

ЕВАНГЕЛІЄ

1192

211. 20d -





**Вѣдомо буди .** ꙗко четыре соуть  
Еуаліа , и ниже множає ихъ , ниже  
оумаленіе понеже четыре въде  
ржчи дхове . и четыре Еуаліа ,  
вюдѣ дышѣще негленіе , и жи  
вотнѣ възгрѣвающе чѣки , ѿни  
хже ꙗвѣ еіть , ꙗко ебдѣи на хе  
рѣвнѣхъ ꙗвѣса челоуѣкомъ ,  
ꙗкоже рече двѣдъ , даде намъ  
тетверѣобразно Еуаліе . нбо херѣ  
внѣи четыре лица имѣтъ . и лица  
ихъ образи смотреніа снѣ бжтѣмъ .  
нбо подобное лѣвоу , дѣльное и  
црѣское и блучное начертаетъ .



st. 11. 1820

ПОДОБНОЕ ЖЕ ТРЕТЬЦОУ, СЩЕННОСЛАВЖЕ  
БНОЕ И СЩЕННИЧЕСКОЕ ГЛАВЛЕТЪ. ЧЛКО  
ВНДНОЕЖЕ, ВОПЛОЩЕНІЕ НАПИСУЕТЪ.  
ПОДОБНОЕЖЕ ОРДЪ, НАШЕСТВІЕ СТА  
ГШ ДХА ГЛАВЛЕТЪ. **Сказаніе пріе  
млющее всегѡ мѣста числѡ еѡанъ  
ское, и еѡаніе томъ пріидіе. ѡкоу  
дѡ начиніетъ, и догдѣ стаетъ.**  
**Вѣдомѡ да естъ, гакѡ читетсѡ**  
**радъ ѡ ісѡини стѡгѡ еѡаніа,**  
**в недѣлахъ седмихъ, съ читасѡ**  
**мьхъ ѡ великіа недѣли пасхи,**  
**развѣ нѣконхъ трехъ дней. ѡмѡ**  
**т дѣа же стѡе еѡаніе читетсѡ**  
**ѡ понедѣльника по нѣцѣ, иже естъ**  
**стѡгѡ дѣа, до патка пободвиженіи**

крѣа. ѡбходитсѡ всѣдмица се  
дми надесѡть. иже же ѡбѡ еднѡ  
надесѡть недѣлю, и мѡть ѡмѡть  
дѣа навѣдѡкъ дѣнь чѡмѡе еѡаніе.  
ѡседмицѣ же двѡю надесѡть, иже  
ѡмарка еѡаніе вѡпѡтихъ днѣхъ пока  
зѡуа. гакѡ свѡты и недѣли, па  
ки мѡт дѣи чѣтѣсѡ, до кончаніа  
седмиа надесѡ седмицы. но ѡбѡ  
седмѣ надесѡть седмицѣ, свѡ и  
недѣль токмѡ и мѡтъ, заеже ма  
лиждѡ читатисѡ седмѣ надесѡть се  
дмица мѡт дѣобѣ. но ѡще боудѣ  
вѡноу трѣ пасхи. ѡще бо вѡнѣ пасха боудѣ  
дѣт, никакоже снрѣчь хоше читати  
сѡ и гѡ седмѡа надесѡ седмица,

взвращаица въ спать . и ѿнидѣ  
же хошеши , чти пать днѣи .  
аже во заеже неинижитица пасцѣ ,  
не достанетъ и влѣцѣ . свѣтъ и  
недѣль . чтеца тамъ и недѣль  
матѣева , иже етъ ханаанѣ  
ни , преже закхисовы . ѿ адисе  
етое еваліе чтеца , ѿначала впо  
недѣлникъ повоздвиженіи крста ,  
исполнь во вѣхъ седмица вѣтхъ .  
ѿначалаже , гѣ , седмицы . чтеца  
ѿ марка въ пать днѣи вѣвотѣ же и  
илю пакн адиса . ѿ маркаже ето еваліе ,  
оѿо ѿво чтеца погредѣ мат  
дѣм и адисн . прочееже во стѣи , м  
цѣ вѣвотѣ и нан , боудяже вѣдомо

ѿакъ начинается на стѣю пасхѣ ,  
исланиъ , за , первое **н**ачалѣ бѣ  
слово . **н**такъ держи рѣдѣ , до  
нан , н л . **н**ачинается матѣевъ  
понаникъ , н . **з**ачало , ое . **н**кто ,  
зачало , гѣ . **н**такъ держи рѣдѣ ,  
донан , лѣ . **н**ачинается марко .  
въ пне , вѣ , нан , за , б . **р**інде иъ  
ѿ назарета . **н**такъ держи рѣдѣ ,  
донан , зѣ . **н** л н л , зѣ , чтеца  
к маркѣ на предн . **н** л л хъ адисн хъ .  
поне дѣлникъ , зѣ , недѣли , за ,  
мѣи . **н**такъ держи рѣдѣ , до зѣ ,  
недѣли . **н**ачинается адиса  
впоне дѣлникъ , повоздвиженіи  
за , гѣ . **р**ѣдѣ четвертовластникъ .

**И** ТАКШ ДЕРЖИ РАДЪ , ДО НЕДѢЛН ,  
БІ . **А** ПОНЕДѢЛНИКЪ , ГІ НЕДѢЛН  
ПРЕЙДИ ВЪ МАРКЪ , НА ЗАЧАЛО ,  
ЛГ . **И** ТАКШ ДЕРЖИ РАДЪ ,  
ДАЖЕ ДО СЪВѢСТЫ МАГО  
ПОУСТНЫМЪ

**Г** ДИ ІІЕ ХРТЕ , СІЕ ЕДИНРОДНЫИ  
БЕЗНАЧАЛНАГО ТИ ОЦА , РЕКИИ ПРЕ  
ЧИТЫМИ ТИ ОУСТЫ , ТАКШ БЕЗМЕ  
НЕ НЕ МОЖЕТЕ ТВОРИТИ НИЧТОЖЕ .  
ГДИ МОИ ГДИ , ВѢРОЮ ШЕБЕМЪ ,  
В ДШИ МОЕЙ ИСЕРДЦЫ ТОВОЮ РЕЧЕ  
ИНАМЪ , ПРИПАДАЮ ТВОЕЙ БЛАГОСТИ ,  
ПОМОЗИ МИ ГРѢШНОМУ , СІЕ ЖЕЛАНИЕ  
МНОЮ НАЧЕНЪ ШТЕБЪ САМОМЪ , И  
НА ВЕРШИТИ . **С**ИЦЕВЫМЪ РАДИ  
НАДЕЖДЫ ПРОЧИТАТИ ДОЛЖИШЪ ЕСТЬ  
ШТОЕ ЕУАЛІЕ НАКОНЪ ДО ДЕНЬ . ГЛА  
ГОЛЕТЪ ХРТОИЪ , ОГНЬ ПРИДОХЪ  
ВО ВРЕЩИ НА ЗЕМЛЮ , СШЕДАТЕЛЕНЪ  
ЖЕ СІИ ВЕЩИ , АДКАВАГО ЕШТЕ  
СЪВА . ИЖЕ И ВЪЖЕЩИМЪ ВЪ КОРЪ

Хощетъ зъ сирѣчь , ЕУАЛЬСКОЕ  
проповѣданіе . ЕЖЕ ОБРАЗомъ  
ОГНА ѡчищаетъ , и погубляетъ  
согрѣшеніа вѣрн  
цихъ .



ЕЖЕ ѡ МАТ. Д. ЕМ. С. ТАГ. ѡ ЕУАЛІА  
ГЛАЗЫ . ѡ ВОЛЕВѢХЪ .  
ѡ НЗВІЕ. МЫХЪ ѡ ТРОИЦЕХЪ .  
ПЕРВЫИ І. ѡ АННЪ проповѣда цртво  
НБНОЕ . ВЛОУ , . Н АЧАЛО УЧЕНІА  
СПАСИТЕЛЕВА . ѡ БЛАЖЕННЫХЪ . ВЛОУ ,  
ЗІ . ѡ ПРОКАЖЕННѢМЪ . ВМА , Д .  
ВЛОУ , БІ . ѡ СѢТНИЦѢ . ВЛОУ , НІ .  
ВО І. ѡ АННѢ , З . ѡ ТЕЩИ ПЕТРОВѢ .  
ВМА , Б . ВЛОУ , Д . ѡ НЕЩЕЛѢВШИ  
ѡ РАЗЛИЧНЫХЪ НЕДОУГЪ . ВМА , Г .  
ВЛОУ , І . ѡ НЕПОВЕЛѢННѢ ВЪ СЛѢДЪ  
И ТИ . ВЛОУ , ЛГ . ѡ ЗАПРОЩЕНІА  
ВОДАМЪ . ВМА , І . ВЛОУ , КГ .

В  
Г  
Д  
Е  
З  
И  
А  
Г  
А  
Г  
Е



ВѢ **Ш** ДВОЮ ВЪНОУЩЕМА . ВМА , ДІ .  
ВЛОУ , КД . **Ш** ТРУДОВИТЪ . ВМА , Е .  
ДІ ВЛОУ , ГІ . ВОІСОЛННЪ , З . **Ш** МАТ ДЕН  
ВІ МЫТАРН . ВМА , С . ВЛОУ , ДІ . **Ш** ДЩЕ  
РН АРХИЕННАГОГОВЪ . ВМА , ВІ . ВЛОУ ,  
СІ КЕ . **Ш** КРОВОТОЧИВЪИ . ВМА , ГІ .  
ЗІ ВЛОУ , КС . **Ш** ДВОЮ СЛѢПЦУ .  
НІ **Ш** ВЪНОУЩЕМА .  
ДІ **Ш** ПОСЛАНИ ДВАНДЕСЯТЬ . ВМА , НІ .  
К Н ДІ . ВЛОУ , СІ . НІ КЗ . **Ш** ПОСЛАНЫ  
КІ **Ш** ІОАННА . ВЛОУ , К . **Ш** НМОУЩЕ  
КЗ СОУХЪ РОУКЪ . ВМА , З . ВЛОУ , ЕІ . **Ш** ВЪ  
СНЪМЪ И НЪМЪМЪ СЛѢПЪ . ВЛОУ ,  
КВ Д . **Ш** ПРОСМЦНХЪ ЗНАМЕНІА .  
ДІ ВЛОУ , МА . **Ш** ПРИТЧАХЪ . ВМА , Д .  
КЕ ВЛОУ , КВ , НІ МВ . **Ш** ІСОЛННЪ

И НРОДЪ . ВМА , ЕІ . **Ш** ПАТИ ХЛѢ КС  
ВЪХЪ И ДВОЮ РЫБЪ . ВМА , СІ . ВЛОУ ,  
КІ . ВОІСОЛН . **Ш** МОРЕТЪ ХОЖДЕНІИ . КЗ  
ВМА , ЗІ . ВОІСОЛ , Д . **Ш** ПРЕТЪ КИ  
ПЛЕНІИ ЗАЛОВАДИ БЖІА . ВМА , НІ .  
**Ш** ХАНАНЕН . ВМАРКЪ , ДІ , КД  
**Ш** ИЩЕЛѢВШИХЪ НРОДЪХЪ . ДІ  
**Ш** СЕДМИХЪ ХЛѢБЪХЪ . ВМА , КА . ДІ  
**Ш** КВАКЪ ФАРИСЕЙТЪ . ВМА , КВ . ЛВ  
ВЛОУ , ИД . **Ш** КЕРАИТЕТЪ ВОПРОШЕНІИ . ГІ  
ВМА , КД . ВЛОУ , КД . **Ш** ПРЕВРАЖЕ ДІ  
НІИ ІСОЗЪ . ВМА , КЕ . ВЛОУ , Л . **Ш** ВЪНОУ  
ЩЕМА НАНОВЫ МЦЫ . ВМА , КС .  
ВЛОУ , ЛА . **Ш** ПРОСМЦН ДИДРАХМА . ЛС  
**Ш** ПОМАШАЛОЦН КТО ЕСТЬ КОЛІИ . ЛЗ  
ВМА , КЗ . ВЛОУ , ЛВ . **Ш** ЧТО ОВЪ ПРИТЧ . ЛВ

л. д. **Ѡ** должи́емъ тмоу талантъ .  
м. **Ѡ** проша́юща , аще лѣпо естъ  
ма. **Ѡ** двѣцати жены . в ма , кн . **Ѡ** во  
прошьшѣмъ богатѣмъ . в ма ,  
л. д. **Ѡ** в лоу , жг . **Ѡ** намы дѣлае  
ма. **Ѡ** ень зеведѣовъ . в ма , л .  
ма. **Ѡ** двою слѣпцоу . в ма , лл . в лоу ,  
ма. **Ѡ** олаги и жребцѣ , в ма , лв .  
ма. **Ѡ** в лоу , жн . во ислаинѣ , дг . **Ѡ** слѣ  
ма. **Ѡ** пы и хромыхъ . **Ѡ** нзюхшѣн смо  
ма. **Ѡ** козницѣ . в ма , лг . **Ѡ** вопроши  
гда архіерей и старецъ . в ма ,  
ма. **Ѡ** ле . в лоу , жд . **Ѡ** двою ень  
ни притча . **Ѡ** виноградѣ притча .  
ма. **Ѡ** в ма , лз . в лоу , о . **Ѡ** зва  
ниыхъ набракн . в лоу , нд .

**Ѡ** вопрошеніи **Ѡ** киніонѣ . в ма , нв  
лз . в лоу , оа . **Ѡ** тададѣисохъ . нг  
в ма , ли . в лоу , об . **Ѡ** законникѣ . нд  
в ма , лд . в лоу , ле . **Ѡ** вопрошеніи  
нотѣ , какъ ень двѣ етъ хртосъ . не  
в ма , м . в лдкѣ ог . **Ѡ** олаги и  
книжникъ и фарисей . в лоу , мг .  
**Ѡ** кончинѣ . в ма , мв . в лоу , ое . нз  
**Ѡ** дни и часѣ . в змарѣ , мг . нн  
**Ѡ** деиатихъ двѣ . нд  
**Ѡ** пріемшихъ таланты . нд  
**Ѡ** пришествіи хртсѣ . нд  
**Ѡ** помазаніи гда муро . в ма , му . нд  
в лоу , кл . во исла , вл . **Ѡ** уготова  
ніи пацѣ . в ма , ме . в лоу , ос . нд  
**Ѡ** образѣ таинѣмъ . в ма , мс . нд

1071 **О**преданіи ісѣвъ , въ маркѣ ,  
мз .

1072 **О** ѿметаніи петровѣ , въ маркѣ ,  
кѣ , мз . въ лѣцѣ . он .

1073 **О** ризкѣ и нѣднѣ .

1074 **О** непростеніи тѣлесі гдѣна .  
въ маркѣ , мн . въ лѣцѣ ,  
пѣ . во ісѣл .  
ннѣ , нѣ .



**А**нофилиста архієпископа болгарь  
скаго предсловіе , еже ѿ мат. дѣл  
вѣтѣхъ евангѣл

**И**же оубо прежде закона , онѣ бжѣ  
ствиніи мужіе , непнѣаньми и кнѣ  
гами провѣщахуся , но чистѣ  
нмоуше смыслѣ , дхѣ сілнѣмъ про  
вѣщахуся , и такѣ бжѣл вѣдѣ  
ху хотѣніа , самѣмъ ономъ есѣ  
дѣнцѣмъ тѣмъ оубо ко ѹбогѣмъ .  
такѣмъ бѣ , нсѣ , абраамъ , и нѣлѣкѣ ,  
и нѣковъ , моуісеи . понеже и ѹне  
могѣша челоѹбѣцы , и не доітонни

11

в б

и вѣровавшимъ оубо преданіемъ,  
и заповѣди нехранящимъ, боудъ  
цими претѣще мѡисами. храня  
цимъ же, вѣчнаа вѣщавающе  
благѡ. Благовѣстїе же гл҃гоу, за  
не, вѣститѣ намъ вещи бл҃ги и до  
ври и мѡуща. си рѣчь вѣтавленіе  
грѣхѡвъ, правдѡ, возходѣ на  
неба, си положеніе ежїе, наслѣдіе  
вѣчныхъ бл҃гъ, и освобожденіе мѡиса.  
вѣститѣ же, іакѡ бл҃годѡвнѣ сіа  
прїахѡ. еда вѣ труднѡхѡмъ,  
вѣтажанін си хъ бл҃гъ, или ѡсво  
ихъ исправленін сіа прїахѡмъ, но  
благодатїю и чл҃колюбїемъ ежїимъ,  
толїкнхъ бл҃гъ сподобнхѡмъ.

Четыре оубо сѡуть еѡан҃ста. ѡн  
же оубо два, матѣей и іѡаннѣ,  
бл҃хѡ ѡ лїка дванадесѣти. два же,  
марко и лѡка, ѡ седмидесѣтихъ.  
вѣже оубо марко позлѣдователь и  
оученикѡ петроу, лѡка же павлѡ.  
Матѣей же оубо первѣе вѣ на пи  
сѡ еѡан҃тѣ, еѡренскїи іазыкомъ, ко  
нже ѡ еѡрен вѣровавши, по осми  
лѣтѣхъ гд҃на во кесенїа. преложн  
же се іѡаннѣ, ѡ еѡренскѡ іазыка  
на еллініскїи, іакѡже гл҃гоу. Марко  
же, по десѣти лѣтѣ хѡва во кесенїа,  
ѡ петра на дѣчнѡмъ. Лѡка же, по пѣ  
тихъ лѣтѣ. іѡаннѣ же еѡслово  
ен҃гелїшн, по три десѣтихъ и двѡ.

ГЛАГОЛЪ БО , ЯКѠ ПО СМЕРТИ ОНѢХЪ ,  
 ВЗЫСКАВШУ ЕМОУ , ПРИНЕСЕНА БЫТИ  
 ТРИ БЛГОВѢСТІА , ДА ВІДІТЬ СІА  
 И СЮДІТЬ , АЩЕ ИСТИННѢ ЕЛИСАНА  
 СЮТЬ . ОНѢЖЕ ВІДѢВЪ ТА , ИСТИНЫ  
 БЛГОДАТЬ ПРЕКАЗА . ЕЛИКА ОНИ ШТА  
 ВІЩА , ТОИ ПОИПОЛНИ . И ЕЛИКА ТО  
 КРАЩЕНІЕ РѢША , СЕИ РАПРОСТРЕ ВО  
 СВОЕМЪ БЛГОВѢСТІИ . ТѢМЪЖЕ И Ш  
 БГСЛОВІА НАЧАТЬ . ПОНЕЖЕ БО ДУЗИ  
 НЕВОСПОМЯНУША ПРЕВѢЧНОЕ БЫТІЕ БГ  
 СЛОВА , ТОИ БГСЛОВІИ СІА , ДА НЕВОМНИ  
 ТСА БЖІЕ СЛОВО , ПРОСТЪ ЧАКЪ БЫТИ ,  
 СІРѢЧЬ КРОМѢ БЖТВА . МАТДІИ ,  
 Ш ПЛОТНІЕМЪ ТОЧІЮ БЫТІИ ХРТОВѢ  
 ВІРѢДУЕТЪ . КОЕ БРѢШОМЪ БО ПИСАШЕ ,

ИМѢЖЕ ДОВОЛЬНО БѢ НАВЫКНУТИ ,  
 ЯКѠ Ш АВРААМА И ДѢДА РОДИЕЖ ХІТЪ ,  
 ПОЧИВАЕТЪ ОУБѠ ИЮДЕИ , ЕГДА СЛЫ  
 ШИТЬ , ЯКѠ Ш ДѢДА ЕСТЬ ХРТОВЪ .  
 НО ГЛАГОЛШИ МИ , ЯКѠ НЕ ДОВОЛѢЛИ  
 ЕДИНЪ БЛГОВѢСТНИКЪ , СЛЫШИ , ЯКѠ  
 ДОКАЗАШЕ ОУБѠ , НО ДА ПОКАЖЕТА ПА  
 ЧЕ ИСТИНА . СЕГѠ РАДИ ПОПЪСТИШАСЯ  
 ЧЕТЫРЕ НАПИСАТИ . ЕГДА БО ВІДИШИ  
 СІХЪ ЧЕТЫРЕХЪ НЕУШЕДШИХЪЖЕ НИ  
 ЖЕ СѢДШИХЪ ДРУГЪ БО ДРУГОМЪ ,  
 НО ИНОГО ИИДѢ СЮЩА , ТАЖЕ НАПИ  
 САШИ ШТѢХЪЖЕ , ЯКѠ Ш ЕДИНѢХ  
 ОУЕТЪ , НЕ ОУБѠ ЛИ ОУДИВИШИЕЖ  
 БЛГОВѢСТІЮ ИСТИНЫ , И РЕЧЕШИ ЯКѠ  
 Ш ДХА ШТА ГЛАХЪ , И НЕ ГЛАГОЛИ ,

ТАКО НЕ ЕДИНОГЛАСЮТЪ ВО ВСЕМЪ .  
 НИЖДЕ ВО ВѢКІХЪ НЕ ЕДИНОГЛАСЮТЪ ,  
 ЕДА ОВЪ ОУБѢ Рече , ТАКО РОДИМЪ  
 ХРТОУ , ОВЪЖЕ ГЛАГОЛЕТЪ , НИ  
 ИЛИ ТАКО ОВЪ ОУБѢ , ВОСКРЕ ХРТОУ ,  
 ОВЪЖЕ , НИ , НИБОУДИ ТО . ВНОУЖЕ  
 ДИВІШИХЪ КО И ИСТИНИВІШИХЪ НЕ  
 РАЗЛИКОУЮТЪ . И АЩЕ ВНОУЖЕ ДИВІ  
 ШИХЪ И ИСТИНИВІШИХЪ НЕРАЗЛИ  
 КОУЮТЪ , ЧТО ДИВІШИМЪ , АЩЕ  
 ВМЕНШИХЪ МИАТЪМЪ РАЗЛИКОВА  
 ТИ , ЗАСѢ КО ПАЧЕ ИСТИНІТЪЮЮТЪ .  
 ТАКО АЩЕ ПО ВРЕМОУ ЕДИНОГЛАСОВАЛИ  
 БЫША , ВОЗНЕЩЕВАТИСѢ ХОТѢШЕ ,  
 ТАКО ВѢДОШАСѢ ДРУГЪ ВОДРУГОМЪ ,  
 И СОВѢТОВАШЕСѢ НАПРЕША , ЕЛИКА

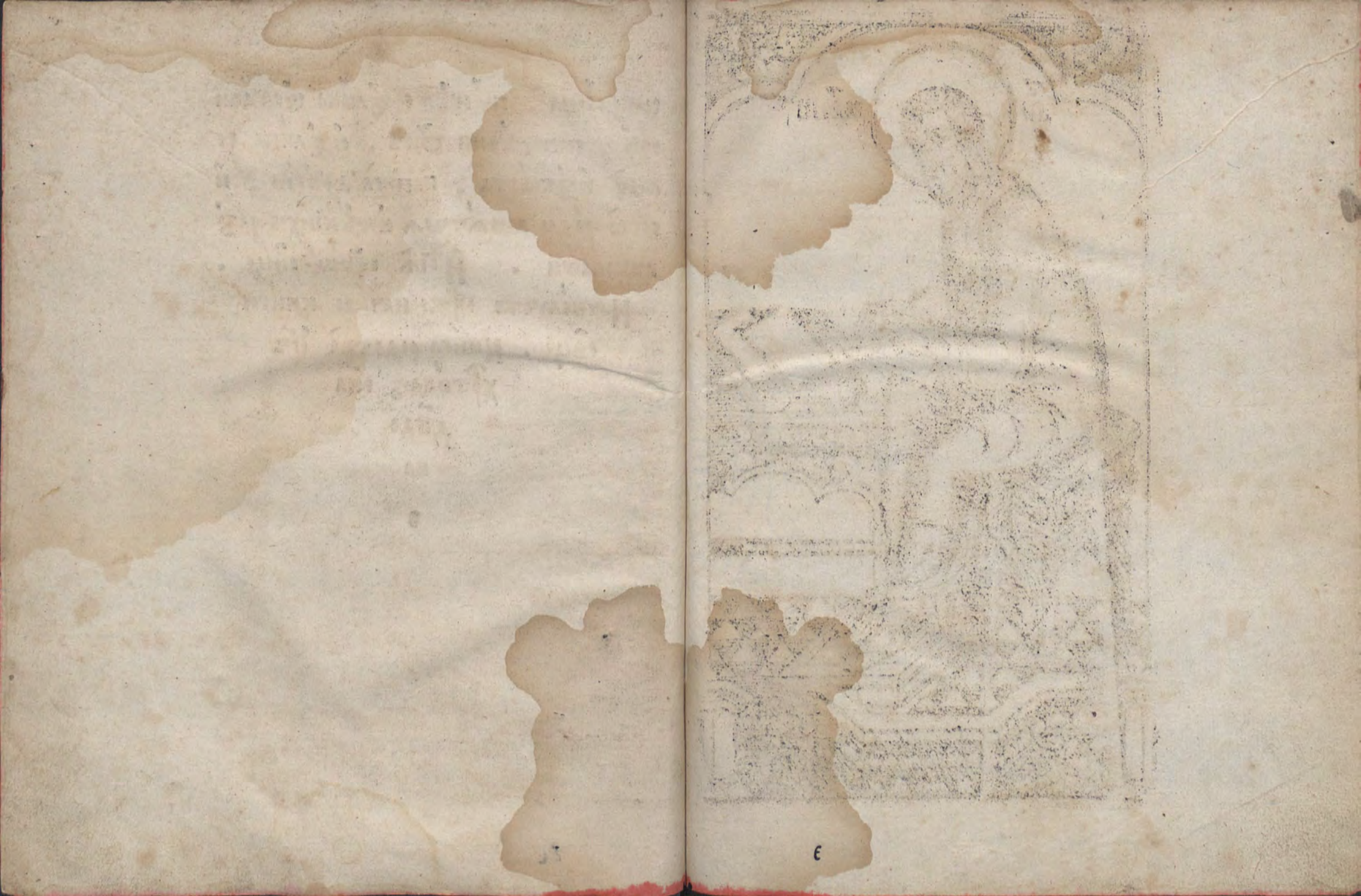
НАПРЕША . НИИВЪЖЕ ЕЛИКА ОСТАВИ  
 СЕИ , ПОИПОЛИ ОНЪ . И ЕЛИКА СЕ  
 МОУ ИЗВѢСТЪ , НАПИГА ДРУГИИ , И  
 СЕГѢ РАДИ МИАТЪМЪ ВНѢКІХЪ РАЗ  
 ЛИКОВАТИ . И СІМ ОУБѢ СІЦЕ .

НАЧНЕМЪЖЕ ОУЖЕ НАЧАЛО КНИГИ  
 СІЦЕ . Книга родства ІЕУ  
 ХРТОВА , СНА

ДБДО

БА

З





**МЛЧЕН**

Книга родства ісуса хротова, сына  
 давока, сына авраамла. Авра  
 амъ роди исаака. Исаакъ же ро  
 ди иакова. Иаковъ же роди  
 иуду и братію єго. Иуда  
 же роди фареса и зару, ѿ дамари.  
 Фарезъ же роди єврома. Євромъ  
 же роди арами. Арамъ же роди  
 нла, предъзрѣвомъ хротовымъ  
 ітихъ оцъ.

Книга  
 родства  
 ісуса  
 хротова



Амниодаба . Амниодабъ же родн , на  
 авсона . на авсонъ же родн , салмона .  
 салмонъ же родн виоза ш рахабви .  
 виозъ же родн обнда ш рудди .  
 обндъ же родн іевем . іевенъ же  
 родн дбда црл . дбдъ же црл родн  
 солсона ш оуринви . солмонъ же  
 родн ровоама . ровоамъ же родн авім .  
 авімъ же родн авса . авса же родн ісга  
 фата . ісгафатъ же родн іорама .  
 іорамъ же родн озію . озімъ же родн  
 ісладма . ісладма же родн ахаза .  
 ахазъ же родн езекию . езекиъ же  
 родн манасію . манасіъ же родн амо  
 на . амонъ же родн іоіию . іоііъ  
 же родн іехонію , нвратію егш .

въ преселеніе вавилонское . по преселе  
 ніи же вавилонетъ , іехоніъ родн  
 саладинлъ . саладинлъ же родн зоро  
 бавелъ . зоробавель же родн авіоу  
 да . авіоудъ же родн еліакима . ели  
 акимъ же родн азора . азоръ же ро  
 дн садокъ . садокъ же родн ахіма .  
 ахімъ же родн еліоудъ . еліоудъ  
 же родн елсазара . елсазаръ же ро  
 дн матдана . матданъ же родн  
 нїакоба . нїакобъ же родн існфа  
 моужа мріина , нзнемъ же родн ел  
 ігъ , глемын хе . Ветхъ же родш  
 ш авраама до дбда , родове четыри  
 надесате . н ш дбда до преселеніа  
 вавилонскаго . ршдове четыри на  
 десате .

**МА** **НАУГРЕНИ** **ЖТВА** **ХРТОВА** . **ІІЗ**  
**ХРТОВА** **ЖТВО** \*

**З**  
**Б**

и ѿпривеленїа вавилонскаго до хѣ,  
родше четыри надежте **І** **Е** **С** **Е**  
хртова жтво, сице вѣ. ѿврученѣ  
ѿвѣ вывши мѣри егѣ мѣри ісѣи  
фови, прежде даже несити нѣма,  
ѿврученѣ и моуци боурубѣ ѿ дѣ  
ста. ісѣифъ же моужь еѣ правѣ  
снѣ сын, и нехотѣ еѣ ѿблнчнті,  
восхотѣ таи пѣтити и. сіа же  
емоу помыслившѣ, ісѣ ангалъ гднѣ  
воинѣ іавнїа емоу, глѣ, ісѣифѣ  
снѣ дѣдовѣ, неубонїа прїати  
мѣрамѣ жннѣ твоеа. рождшѣ се бо  
вѣ внѣи, ѿ дѣа еѣтъ ста. родитѣ  
же снѣ, и нарчешн и мѣ емоу ісѣ.

**І** **Е** **С** **Е** **И** **НА** **А** **Мѣ** **Ч** **А** **Рѣ** **В** **НА** **В** **Ч** **Е** **Р** **І** **Н**  
**ЖТВА** **ХРТОВА**

тѣи бо спасетѣ людн своѣ ѿ грѣхѣ  
нѣх. еже вѣе выѣтъ, да вѣоудѣтъ  
вѣ реченноѣ ѿ гдѣ пророкомѣ галголю  
щемѣ, ісѣ дваѣ боурубѣ прїиметѣ,  
и родитѣ снѣ, и нарчюутѣ и мѣ емоу  
еммануїлѣ. еже еѣтъ вказѣмо,  
снѣми егѣ. вѣставѣ же ісѣифѣ ѿ  
снѣ, сотвори такоже пѣвелѣ емоу  
ангалъ гднѣ. и прїатѣ жннѣ своѣ,  
и незнаше еѣ, дондеже роди  
снѣ своего первенца, и нарчѣ и мѣ  
емоу ісѣ. **К** **О** **Н** **Е** **Ц** **У** **Н** **А** **И** **И** **О** **У** **Т** **Р** **І** **Н** **И**  
**И** **А** **Мѣ** **Ч** **А** **С** **О** **У** . **І** **Е** **С** **Е** **Ж** **Е** **Р** **О** **Ж** **Д** **Ш** **И** **В**  
**Е** **М** **В** **В** **И** **Д** **Л** **Е** **М** **ѣ** **И** **И** **Д** **Е** **И** **С** **Т** **В** **Л** **ѣ** **М** **ѣ**  
водни ирода царѣ, ісѣ вѣлѣи ѿ  
вѣстоиѣ прїидоша во іерусалимѣ,

**НА** **Л** **И** **Т** **О** **Р** **Г** **І** **Н** **ЖТВА** **ХРТОВА** . **ІІЗ**  
**Р** **О** **Ж** **Д** **Ш** **В** **Е** **Л** \* **Е** **Ж** **Е** **И** **НА** **Ѣ** **Мѣ** **Ч** **А** **Рѣ**  
**В** **НА** **В** **Ч** **Е** **Р** **І** **Н** **ЖТВА** **ХРТОВА** .

**З**  
**Г**

ГАМОАЩЕ, ГДѢ ЕСТЬ РОЖДЕНА ЦРЬ  
 ИЮДЕИКИИ, ВИДѢХОМЪ БО СВѢЗДОУ,  
 ЕГО НА ВСТОЦѢ, И ПРИДОХО ПОКЛОНИ  
 ТИМЪ ЕМОУ. СЛЫШАВЪЖЕ ИРОДЪ ЦАРЬ,  
 СМЪТИСА, И ВЕЛЪ ІЕРУСАЛІМА ІНИМЪ,  
 И СОБРАВЪ ВСѢ ПЕРВОЦѢННИКИ, И КНИ  
 ЖНИКИ ЛЮДСКІА, ВОПРОШАШЕ ШНИХЪ,  
 ГДѢ ХРТОУ РАЖДАЕТЪСЯ, ОНИЖЕ  
 РЕКОША ЕМОУ, ВЪ ВИДЛЕМѢ ИЮДЕИ  
 СТѢМЪ. ТАКО БО ПИСАНО ЕСТЬ ПРО  
 КІАМЪ, И ТЫ ВИДЛЕМЕ ЗЕМЛЕ ИЮДО  
 БА, НИЧИМЪЖЕ МЕНЬШИ ЕИ ВО ВЛАДЫ  
 КАХЪ ИЮДОВАХЪ, ИЗЪТЕБЕ БО ИЗЫДЕ  
 БОЖДЕ, ИЖЕ СЪПАЕЕТЪ ЛЮДИ МОА  
 ІИЛА. ТОГДА ИРОДЪ ТАИ ПРИЗВА БОА  
 ХВЫ, И ИСПЫТОВАШЕ ШНИХЪ ВРЕМЯ

ІАБЛЬШІМЪ СВѢЗДѢ. И ПОСЛАВЪ ИХ  
 ВЪ ВИДЛЕМЪ, РЕЧЕ, ШЕДЪШЕ ИСПЫ  
 ТАЙТЕ ИЗЪВѢСТНО ВО ОТРОЧАТИ.  
 ЕГДАЖЕ ШЕРЩЕТЕ, ВОЗЪВѢСТИТЕ  
 МН, ІАКО ДАНЪЗЪ ШЕДЪ ПОКЛОНИМЪ  
 ЕМОУ. ОНИЖЕ ПОСЛОУШАВШЕ ЦАРЯ,  
 ИДОША. И СЕ СВѢЗДА ЮЖЕ ВИДѢША  
 НА ВСТОЦѢ, И ДАШЕ ПРЕДНИМИ, ДОИ  
 ДЕЖЕ ПРИШЕДЪШИ СЪА ВЕРХОУ ИДѢЖЕ  
 ВЪ ОТРОЧА. ВИДѢВШЕЖЕ СВѢЗДОУ,  
 ВОЗРАДОВАШАСЯ РАДОСТІЮ ВЕЛИКОУ СВѢ  
 ЛО. И ПРИШЕДЪШЕ ВЪ ХРАМИНУ, ВИ  
 ДѢША ОТРОЧА СЪ МРІЕЮ МТРІЮ ЕГО. И  
 ПАДЕШЕ ПОКЛОНИШАСЯ ЕМОУ. И ШЕВЕРЗ  
 ШЕ ВОКРОВАЦА СВОА, ПРИНЕВОША ЕМОУ  
 ДАРКИ. ЗЛАТО, И ЛИБАНЪ, И СМІРНУ.  
 И ВЪСѢТЬ ПРИЕМЪШЕ ВОСНѢ, НЕВОЗ  
 ВРАТИТИСА КО ИРОДУ, И НИЧѢМЪ

ПУТЕМЪ, ШИДОША ВЪ СТРАНУ СКИЮ .  
 КИНЕЦЪ АНТОРГІИ, И СМЪ ЧАЮ .  
 ШИДШИМЪ ЖЕ ИМЪ, СЕ АНГЛЪ  
 ГДЕНЬ ВОСНѢ ЯВНЕМ ІСѢИФЪ, ГЛА,  
 ВОСТАВЪ ПОИМИ ОТРОЧА И МТРЬ ЕГО,  
 И БѢЖИ ВЪ ЕГИПЕТЪ, И БОУДИ ТАМЪ,  
 ДОНДЕЖЕ РЕКОУЧИ. ХОЩЕТЕ БО ИРОДЪ  
 ИСКАТИ ОТРОЧАТИ, ДА ПОГВЕНТЪ Е.  
 ОНЪ ЖЕ ВОСТАВЪ, ПОЛТЪ ОТРОЧА И  
 МТРЬ ЕГО НОЦІЮ, И ШИДЕ ВЪ ЕГИ  
 ПЕТЪ, И БѢ ТАМЪ ДО ОУМЕРТВІА ИРО  
 ДОБА. ДА БОУДЕТЕЖ РЕЧЕННОЕ ШИ ГДА  
 ПРРОКОМЪ ГЛЮЩЕМЪ, ШИ ЕГИПТА ВОЗВАХЪ  
 БІНА МОЕГО. ТОГДА ИРОДЪ ВІДѢВЪ,  
 ІЕЖЕ И ДИСКЕРМЪ, КС. И ШИМЪ  
 МАДЕНЦЕМЪ. И НА Д. МЪ ЧІЕ,  
 В НАВЕЧЕРІИ ЖТВА ХРГОВА.

34  
А

ТАКО ПОРЪГАНЪ БЫСТЬ ШИ ВОЛХВЪ, РАЗ  
 ГИБЕАМЪ СЪЛЪ. И ПОСЛАВЪ, ИЗБИ  
 ВІА ДѢТИ СУЩІА ВЪ ВИДЛЕСМѢ,  
 И ВОСРЕХЪ ПРДБЛѢХЪ ЕГО, ШИ ДВОЮ  
 ЛѢТЪ И НИЖАИША, ПО ВРЕМЕНИ, ЕЖЕ  
 ИЗБѢСТНЪ НЕЛЫТА ШИ ВОЛХВЪ. ТО  
 ГДА СЕКІСТЬЕЖ РЕЧЕННОЕ ІЕРЕМІЕМЪ ПР  
 РОКОМЪ ГЛЮЩЕМЪ, ГЛАСЪ ВРАМѢ СЛЫ  
 ШАНЪ БЫСТЬ, ПЛАЧЪ И РЫДАНІЕ, И БО  
 ПЛЪ МНОГЪ. РАХІА ПЛАЧУЩЕЖ ЧАДЪ  
 СВОИХЪ, И НЕ ХОТѢШЕ ОУТѢШИТИЕЖ,  
 ТАКО НЕ БОУТЬ. ОУМЕРШЪ ЖЕ ИРОДЪ,  
 СЕ АНГЛЪ ГДЕНЬ ВОСНѢ ЯВНЕМ ІСѢИФЪ  
 ВО ЕГИПТЕ, ГЛА, ВОСТАВЪ ПОИМИ  
 ОТРОЧА И МТРЬ ЕГО, И ИДИ ВЪ ЗЕМЛЮ  
 ІЗРАИЛЕВЪ, ИЗИМОША БО ИЩУЩІИ,

35

**ма** **вѣже и на первомъ часѣ , внабучо**  
**рин итарш бгмаваснѣм .**

дшю отрочаѣ . онъ же востаѣъ , по  
лтѣ отроча и мѣрь егѡ , и прѣиде  
вземлю илеѡ . слышаѣъ же гакѡ  
архелан царствуетъ во иудей , в мѣ  
стѡ ирода шца свегѡ , оубожеж та  
мѡ ити . вѣсть же прѣемъ воинѣ ,  
шѣде в предѣлы галилейскѣм . и  
пришедъ вселнса во градѣ нарицаѣ  
мѣмъ назирѣтъ . гакѡ да боуде  
тѣм реченное пророки , гакѡ назо  
рен на речетѣм . **коне , или . и ма**  
**денцимъ . и д мѡ , часѡ .**

**Зд**  
**г**

Водни же оны , прѣиде іѡаннѣ кре  
ститель , проповѣдал в пѣстыни  
иудѣистѣи , и гла , покаитсѣм ,

**всѡта , прѣ проповѣщаніимъ .**  
**во ш , прѣиде іѡаннѣ \***

приближибосѣ црѣтѣе немѡе . вѣн бо  
ѣсть реченныи исаѣемъ пророкомъ ,  
глаголюще , гласъ вопіющагѡ в пѣсты  
ни , оубготѡванте поутѣ гднѣ , пра  
вы творите стези егѡ . самъ же  
іѡаннѣ имаше ризѡ свою ш бласъ  
вельбоуждѣ , и полагъ оубменъ шчре  
слѣхъ своихъ . оубдѣ же егѡ бѣ  
проужіе и медѣ днѣи . тогда и сѣ  
хождаше кнемоу іеросалима , и вел  
иудеѣм , и вел страна іѡрданѣ  
скаѣм , и крещахуѣм во іѡрданѣ  
ш негѡ , исповѣдающе грѣхи свои .  
видѣ же іѡаннѣ многи фарисей и  
саддукеи грядущи на крещеніе егѡ  
рече имъ , рожденіѣ ехиднова ,

**и**

кто сказа вамъ въжати ѿ боудуща  
 го гнѣва, сотворите оубо плодъ  
 достоинъ покажнѣи, и не научаи  
 те глати въ себѣ, оца и мамы абра  
 ама. гла бо вамъ, яко можете  
 бѣгъ ѿ каменѣи сего въздвигнути  
 чада абраамъ. оубо и еликара при  
 корени древа лежатъ. велико оубо  
 древо иже не творитъ плода добра,  
 порѣкаемо вывалетъ, и во огнь вме  
 таето. азъ оубо крѣпѣю въ дою,  
 въ покажнѣи. градъи же помнѣ, крѣ  
 пѣи мене естъ. емоу же нѣкъ  
 достоинъ гавоги понести. той въ  
 крѣпѣи дхѣмъ стѣмъ, **конецъ,**  
**суботѣ, и первомъ часу.**

**НАЧТО БГОАВЛЕНІЕ, НАЛНТОРГІН.**  
**БОВРМА ОНО, ПРІНДЕ ІГЪ**

**В**моу же лопата вѣщѣ егѡ, и потре  
 битъ гѣмно свое. и соберетъ пшени  
 цѣ свои въ житницѣ, плевѣ же го  
 жжетъ огнемъ негасяци. **Т**огда  
 приходѣ ігъ, \* ѿ галилеи на ісѡрданъ  
 ко ісѡлани и крѣпѣи ѿ него. ісѡлани  
 же возвращаше емоу, гла, азъ  
 требѣю твою крѣпѣи, и ты ли  
 градѣши комнѣ, ѿвѣщавъ же ігъ,  
 рече кнемоу, остави нынѣ, тако  
 бо подобно естъ намъ исполнити  
 великъ правдѣ. тогда ѡстаен егѡ,  
 и крѣпѣи ігъ, възиде аѣе ѿ воды,  
 и се ѿверзоша емоу небѣ, и ви  
 дѣ дхъ бжїи сходящъ яко голубъ,  
 сѣже и на дѣмъ часѣ, въ наветерїи  
 стѣгѡ бгоавленїа.

ЗА  
 9

41

и грядущи на ны . и се гласъ гъ небсе  
 гласъ , гъи естъ гнъ мой возлюбле  
 ныи , шнемъ же благолихъ , **консиръ**  
**его явленію , и дмъ часоу .** Тогда  
 ісъ , возведенъ бысть дхомъ въ  
 пвстѣню , и исхити еж шдѣ ж бола . и  
 прѣти быж днѣи четыридесятѣ , и  
 нощеи четыридесятѣ , по слѣди в за  
 лка . и пристоупае къ нему и исхити  
 тель , рече , аще гнъ єи в жїи , рца  
 іакш да каменіе єе хлѣби коудѣтъ .  
 Онъ же швѣщае рече , писано естъ ,  
 не шхлѣвѣ єдиномъ живѣ коудѣтъ  
 члкъ , но швѣжкомъ глѣ и шхода  
 щемъ и зобѣтъ в жїихъ . тогда по  
 лтъ єго дѣволъ , во стѣи градъ .

**свѣста , попрѣвѣщїи**

и постави єго на крылѣ црковнѣмъ ,  
 и глагола ємоу , аще гнъ єи в жїи , вѣр  
 зне ж ни зѣ . писано бо естъ , іакш  
 англомъ своимъ заповѣсть штѣѣ  
 сохрани ти тѣ , и нарѣкахъ возмѣт  
 тѣ , да некогда прѣткнеши шкаменъ  
 ногѣ твої . рече же ємоу ісъ , пакн  
 писано естъ , не искоуѣши гда вѣ  
 свого . пакн по лтъ єго дѣволъ  
 на горѣ высокѣ шѣлш , и показа  
 ємоу вѣл царствїа мїра , и славу  
 ихъ , и глагола ємоу , вїж вѣл тѣ  
 бѣ дамъ , аще падѣ поклонїши ми  
 еж . Тогда гла ємоу ісъ , иди  
 замноу сатана . писано бо естъ ,  
 гдѣ вѣл твоємоу поклонїше ж ,  
 и томѣ єдиномѣ послужїши .

А  
 НАМ ПОПРИБЪЩЕНІИ . ВОБРЕМЯ  
 ОНО , СЛЫШАВЪ ІІЗЪ

ТОГДА ѿСТАВИ ЕГО ДІАВОЛЪ , И ІІ  
 АНГЛІИ ПРИТЪПНИША , И СЛУЖАХУ  
 ЕМОУ . **КОНЕЦЪ СВЪСЪТЪ ПОПРИБЪ**  
**ЩЕНІИ .** СЛЫШАВЪ ЖЕ ІІЗЪ , ІІАКѠ  
 ІІСАННЪ ПРІДАНЪ БЫТЬ , ѠНДЕ  
 ВЪ ГАЛІЛЕЮ , И ѿСТАВЛЪ НАЗРЕТЪ ,  
 ПРИШЕДЪ ВЪ СЕЛЕНЪ ВЪ КАПЕРНАУМЪ ВЪ  
 ПОМОРЕ , ВЪ ПРІДЪЛЪХЪ ЗАВЛОНІХЪ  
 И НЕФДАЛИМІИХЪ ; ДА СБОУДЕТЕМЪ  
 РІЧЕНІЕ ІІАТЕМЪ ПРРОКОМУ ГЛЮЩЕМЪ ,  
 ЗЕМЛЪ ЗАВЛОНЪ , И ЗЕМЛЪ НЕФДА  
 ЛИМЪ , ПУТЬ МОРЕ ѠБОНЪ ПОЛЪ  
 ІІСРДАНА , ГАЛІЛЕА ІІЗЫКЪ . ЛЮДІЕ  
 СВЪДЪЩІИ ВОТМЪ , ВІДЪША СВЪТЪ  
 ВЕЛІИ . И СВЪДЪЩІИМЪ ВЪ СТРАНЪ И  
 СВЪНИ СМЪРТНЪИ , СВЪТЪ ВОІІ ІІМЪ .

ЗА  
 Н

ВО Ѡ . ХОДЪ ІІЗЪ ПРИМОРІИ

Ѡ ТОЛЪ НАЧАТЪ ІІЗЪ ПРОПРІБЪДАТИ , И  
 ГЛАТИ . ПОКАИТЕСЯ , ПРИБЛИЖИТЕСЯ  
 ЦРЪВНОМУ , **КОНЕЦЪ НЕ ПОПРИБЪ**  
**ЩЕНІИ .** ХОДЪ ЖЕ ПРИМОРІИ ГАЛІЛЕИ  
 СТЪ , ВІДЪ ДВА БРАТА , СІМѠНА ГЛА  
 МАГО ПЕТРА , И АНДРЕА БРАТА ЕГѠ ,  
 ВЪ МЕТАНЦІИ МРЕЖА ВЪ МОРЕ , ВЪСТАВО  
 РЫВАРЪ , И ГЛА ІІМА , ГРЖДИТИ ПО  
 МНЪ , И СОТВОРИЮ ВЪ ЛОВЦА ЧЕЛОВЪ  
 КОМЪ . ОНА ЖЕ ЛЕІЕ ѿСТАВЛЪША МРЕ  
 ЖА , ПОНЕМЪ ИДОУТА . И ПРІШЕДЪ Ѡ  
 ТОУДУ , ВІДЪ ІІНА ДВА БРАТА , И ІІАКѠ  
 ВА ЗІВЕДЕОВА , И ІІСАННА БРАТА ЕГѠ ,  
 ВЪ КОРАБЛІ СЪ ЗІВЕДЕѠ ОЦЕМЪ ЕЮ . ЗА  
 ВЪЗАНЦІИ МРЕЖА СВОА . И ВОЗВЪА .  
 ОНА ЖЕ ЛЕІЕ ѿСТАВЛЪША КОРАБЛЬ ,

ЗА  
 А



иже, а, или, по и цѣ стѣ  
гво дха . на предѣ . 31, 01.

и оца своего, и поне и до ста . и про  
хождаше всю галилею иже, оуча набо  
нишии ихъ, и проповѣдалъ евалге  
цртваи, ищблалъ великъ недоугъ,  
и великъ изю блуде . **коне, или.**

и изиде слю его повсеи ерри, и при  
ведоша к нему въ бл болщцыа рали  
чными недоуги, и страстми шдержн  
ми, и бѣгны, и мѣлчныа, и ра  
слаблены жилами, и ищблн ихъ .

31  
1

И поне мѣ \* и доша народи мнози  
ш галилеа, и десяти градъ, и ш  
ерусалима, и иудей, и го ониго по  
лв иордана . оузрѣ же народы,

вто, а, или . во ш, по иже  
иже и прпенымъ .

взиде на горъ . и вѣдшъ емоу, при  
ствупиша к нему оученицы его, и  
шверзъ оу та svol, оучаше и гла,  
блаженн нищн дхомъ, яко тѣхъ  
естъ цртвае неное . блаженн плачу  
щн, яко тн оутѣшател . бла  
ни кротцын, яко тн наслѣдате  
землю . блаженн алущн и жажду  
щн правды, яко тн насытате  
сл . блаженн млчнн, яко тн по  
милувани боудутъ . блаженн чнстн  
ерцемъ, яко тн бга оузра . блаже  
ни миротворцы, яко тн ш шве  
бжн на рекоутел . блаженн и згнани  
правды ради, яко тѣ естъ цртвае  
неное . блаженн есте егда поюа ва,

и иже не оубоути, и рекоути велику соль  
 глаголюще навъ лежуще, мене ради.  
 радуйтеся и веселитесь, яко мзда  
 ваша многа на небехъ. **конецъ,**  
**прпечнымъ.** Тако бо иже гнаша про  
 рочи, иже бѣша прежде варъ. вы  
 есте соль земли. аще же соль оубо  
 летъ, чимъ оубоителъ, ни бо что  
 же оубоудетъ истомъ, тоуи да иже  
 выпана оубоудетъ бонъ, и по праема  
 члкъ. **конецъ, вто.** \* **вы** есте  
 свѣтъ миру. не може градъ оубоу  
 рити на верхоу горы стол. ни вжиг  
 ютъ свѣтианица, и поставляютъ  
 его по оубоудомъ, но на свѣщницѣ,  
 стамъ оубо. рече гдѣ оубоимъ  
 оубоимомъ.

ЗА  
 АІ

и свѣтитъ во емъ иже въ храминѣ  
 оубоутъ. тако да просвѣтитъ  
 свѣтъ вашъ предъ члкъ, яко да  
 видятъ ваша добра дѣла, и прела  
 батъ оца вашего иже на небехъ.  
 да не мните яко прѣдохъ разорити  
 закона, или пррочи. не прѣдохъ  
 разорити, но исполнити. аминь  
 бо глаголютъ, дондеже прѣдетъ  
 небо и земля, и оубо оубоудетъ  
 единая черта не прѣдетъ оубо  
 закона, дондеже вѣкъ оубоудетъ.  
 иже аще разоритъ единыя заповѣди  
 ихъ малыхъ, и научитъ тако члкъ  
 кн, мнѣ наречетъ въ оубоудѣн  
 небѣ. а иже оубоудитъ и научитъ.

3  
в

сѣи бѣлѣи наречѣтъсѣ въ цртваи небѣ  
снѣмъ . **конѣцъ , итлѣмъ .** Глѣ бо  
вѣмъ , **гакъ** аще не и збоудѣтъ пра  
вда ваши паче книжникъ и фарисѣи ,  
не видѣте въ цртваи не нос . слы  
шасте **гакъ** рече но бысть древнимъ ,  
не оубѣеши . иже бо аще оубѣетъ ,  
повиненъ естъ суду . **азъ** же глѣ  
вѣмъ , **гакъ** великъ гнѣбави на  
брата своего боуде , повиненъ естъ  
суду . иже бо аще речетъ братъ сво  
ему , раба , повиненъ естъ сонми  
щу . а иже речетъ , оуроде , повиненъ  
есть геенѣ огненѣи . аще оубо  
принесѣши даръ свой ко олтарю , и  
тѣмъ поманиши , **гакъ** братъ твой

имать не что на тѣ , **сѣи** твои  
даръ твой предъ олтаремъ , и шедъ  
преже смиренъ въ братомъ своимъ , и  
тогда пришедъ принеси даръ свой .  
боудн оубѣщаваша съ соперникомъ  
своимъ коръ , **донде** же сѣи напѣти  
снимъ , да не предастъ тебе соперни  
судѣи , и судѣи тѣмъ предастъ глѣзѣ ,  
и въ темницѣ вверженъ будѣши .  
аминь глѣ тебѣ , не и зидѣши ѿ  
тѣмъ , **донде** же воздѣи пѣлѣ дѣи  
ко драктѣ . **конѣцъ средѣ .** слыша  
сте , **гакъ** рече но бысть древнимъ ,  
непрелюбѣи сотвориши . **азъ** же глѣ  
вѣмъ , **гакъ** великъ иже возритъ  
на жену къ еже вожделѣти еи ,  
**чи , а , или . рече гдѣ слышасте**

3  
в

оуже анеодѣиствова снѣю въгѣрдици  
 свѣмъ . ащеже око твое десное свѣла  
 жидеть тѣмъ , и зми е , и верзи ѿ  
 себе , оунико ти ееть , да погивнетъ  
 единъ ѿ оудъ твоихъ , а не все тѣ  
 ло твое въвержено боудеть въгѣннѣ  
 огненнѣ . и аще десна твоя рука  
 свѣла жидеть тѣмъ , оугѣщи ю , и  
 верзи ѿ себе . оунико ти ееть , да  
 погивнетъ единъ ѿ оудъ твоихъ ,  
 а не все тѣло твое идетъ въгѣннѣ .  
 речено же бысть , яко иже аще поу  
 ститъ жену свою , да дастъ ей кни  
 гу распустию . азъ же главоу ,  
 яко великъ ѿвѣщани жену свою  
 развѣтъ словесе анеодѣинаго , тво  
 ритъ ю прелюби дѣиствовати .

ПАТО, А, ИЛИ . РЧЕ ГДЪ , СЛЫШАТЕ , \*

иже пущеницу поиметь , прелю  
 би дѣиствоветь . **КОНЕ ЧЕ . ПАКИ**  
**СЛЫШАТЕ ,** \* яко речено бысть дре  
 внимъ , не волюю кленешнѣмъ , во з  
 даси же гдѣви каменты твои . азъ  
 же главоу , не каментѣмъ велико .  
 ни немомъ , яко прѣтолъ ееть бжѣи .  
 ни землю , яко подножѣе ееть  
 ногама егѣ . ни ерогалнмомъ ,  
 яко градъ ееть великаго црѣ .  
 ниже главоу свою кленешнѣмъ , яко  
 не можши блага единого вѣла или  
 черна сотворити . боуди же слово  
 баше , еи , еи , ни , ни . лишише  
 же сѣю ѿ неприязни ееть . слыша  
 вте яко речено бысть , око , за око ,

ЗА  
 ДІ

и зѡбѣ , зѡзѡбѣ . азъ же глаю  
 вамъ , не противителю слову . но  
 аще та кто ударитъ въ десную лани  
 твою , обрати емоу и другую . и хо  
 тѣшему судити ея стобю , и ризѡ  
 твою възати , остави емоу и бра  
 чницу . и аще кто та поиме погнае  
 поприне едино , иди снимъ два .  
**конецъ .** Прельщешу тебе , дщи .  
 и хотѣшаго ш тебе замти , не ш  
 брати . слышате , яко речено  
 есть , возлюбши некренаго твое  
 го , и възненавидши врага своего .  
 азъ же глаю вамъ , любите враги ва  
 ша , благите клеветующыи на вы ; до  
 бро творите ненавидящимъ вамъ .

31  
11

суду , а , по и цы . рече глаголю

и молителю за творящии вамъ напа  
 сть , и и згонящии вы , яко да боу  
 дете гнобе оца вашего , иже есть  
 на небу . яко солнце свое освети на  
 слым и блгом , и дождитъ на праве  
 дным , и на неправедным . аще во  
 любите любящии вамъ , коую мзду  
 имате ; не и мытари ли тожде тво  
 рятъ . и аще целуете други ваша  
 токмо , что лишше творите ; не  
 и азъучни ли также творятъ .  
 боудите сѡбѡ вы совершени , яко  
 же оца вашъ небыи , съвершенъ  
 есть ; **конецъ евоотъ , по и цѣ .**

**мла , а , вѣхъ стыхъ . иши  
 шма , на предн , за , аи .**

ма

оу, свирпѣтнам . рече гдѣ \*

34  
51

\*  
 Взнемлѣте, млтвыни баша, не тбо  
 рите пре члки . да видими боудете  
 нмн . аще ли же ни , мзды не има  
 те ш оца вашего , иже естѣ на небе  
 стхъ . егда оубо творши млтвы  
 ни , не вострѣби прегобоу , якоже  
 лицемѣри творятъ вонмищи и въ  
 стогнахъ , яко да проглавятъ ш  
 члкъ . аминь гла вамъ , воспріемлю  
 мзю свою . тебѣ же творшщу мило  
 стынм , да не оубѣитъ шюница твоа ,  
 что творитъ десница твоа . яко  
 да боуде млтынм твоа въ тайнѣ .  
 и оцъ твои видан въ тайнѣ , тои  
 бо даитъ тебѣ явѣ . и егда моли  
 шинм , не боуди якоже лицемѣри .

зри

зри

яко любѣ вонмищныхъ , и въсто  
 гнахъ путей стоище молишинм ,  
 яко да являтѣ члкъм . аминь гла  
 вамъ , яко воспріемъ мзду свою .  
 ты же егда молишинм , види вѣ  
 клѣтъ свою , и затвори въ двери  
 твоа , помолнм оцъ твоемоу иже  
 въ тайнѣ . и оцъ твои видан въ тай  
 нѣ бо даитъ тебѣ явѣ . молище  
 же , не лишше глаголите , якоже  
 язычници , мнлѣбо яко во мно  
 го глаголанн своемъ оубльшани боу  
 дуть . неподобителм оубо нмъ .  
 вѣсть бо оцъ вашъ и хъ же требуе  
 те , прежде прошеніем вашего . шце  
 оубо молишинм вы . **О**че нашъ ,

мо

иже еси на небехъ . да стѣтѣ и мѣла  
 твоѣ . да прїидетъ црѣте твоѣ . да  
 боудетъ вола твоѣ , гакѡ на небсн  
 и на землн . хлѣбъ нашъ на соущнхъ  
 даждь намъ днесь . и остави намъ  
 долги наша , гакѡ и мы оставимъ  
 должникѡмъ нашимъ . и не введи  
 насъ въ напастъ , но избави насъ ѿ  
 лукаваго . гакѡ твоѣ естѣ црѣте  
 и сила и слава , вѡвѣки . аминь .

31  
 31

**конецъ . оу .** Аще бо ѡпѡщаете  
 члѡкомъ согрѣшенїѣ ихъ , ѡпоу  
 ститъ и вамъ оцъ вашъ небын .  
 аще ли не ѡпѡщаете члѡкомъ согрѣ  
 шенїѣ ихъ , ни оцъ вашъ ѡпоу  
 ститъ вамъ согрѣшенїѣ вашихъ .

**всѣмъ , сирѡтѣмъ . рече гдѣ , аще**

егдаже постытѣся , не оудѣте гакѡ  
 же лица мѣри свѣтѡице , помрачатъ  
 бо лица своѣ , гакѡ да мѣтѣя чело  
 вѣкѡмъ постытѣся . аминь главоу вамъ ,  
 гакѡ воспрїимутъ мѣздоу свою . ты  
 же постыся , помажи главоу свою ,  
 и лице твоѣ оуми , гакѡ да не яви  
 шнѣя чловѣкѡмъ постыся , но  
 оцѡу твоѡму иже въ тайнѣ . и оцѡ  
 твоѡи видитъ въ тайнѣ , въз  
 дастъ тебѣ гдѣ . не скрываете  
 себѣ сокровищъ на землн , и дѣже  
 червь и тлѣ тлитъ , и и дѣже татѣе  
 подѡкопаватъ и крадутъ . скрываете  
 же себѣ сокровища на небсн ,  
 и дѣже ни червь ни тлѣ тлитъ ,

и и дѣже татѣ неподкоповантѣ ни  
крадѣт. и дѣже во єсть сокровище  
ваше, тоу боудетъ и рце ваше.  
конецъ недѣли, сырѣтний.  
Свѣтиликъ тѣло єсть, око.  
аще оубо боудетъ око твое чисто,  
всѣ тѣло твое свѣтло боудетъ. аще  
ли око твое лукаво боудетъ, всѣ тѣло  
твое темно боудетъ. аще оубо свѣт  
иже вътебѣ, тма єсть, то тма коль  
ми. никтоже можетъ двѣма госпо  
динома работати, любо єднаго  
возлюбитъ, а другаго возненави  
дитъ. или єднаго держитѣ,  
о другѣмъ же нерадити научитъ.  
не можете бгѣ работати и мамонѣ.

сего ради главо, не щите мѣ дшю  
вашю что имѣте, или что пиете,  
ни тѣло ваше боудетъ облечетѣ,  
не дшѣ ли большѣ єсть пиши, и  
тѣло одежди, бо зрите на птици  
небылѣ, ꙗко не бѣ ни жнѣтъ, ни  
вобираю вжитици, и оцѣ вашѣ  
небын питае ихъ. небыли паче лу  
чши и єсте, кто же о багъ пекин  
ѣ, може приложити возрастѣ сво  
ему локоть єдинъ, и о одежди  
что печетѣ, смотрите кринѣ се  
лны, ꙗко растуѣтъ, не труждаю  
тѣ ни прядоутъ. глаже вамѣ,  
ꙗко ни голомѣнѣ воеи славѣ сво  
ей облечетѣ, ꙗко єдинъ ѿтихъ.



лице же сѣно великое, днесь соуще,  
и оутрѣ въ печь в метало, бгъ  
такъ оубѣте, не много ли паче  
блѣз малобѣри. **Не** лицѣтѣмъ оубо  
лице что имѣи, или что пѣмъ,  
или чимъ одеждемъ, вѣхъ бо  
ихъ языци ищутъ. вѣсть бо  
оцъ вашъ немъи, какъ трѣхете  
ихъ вѣхъ. ищите же прежде  
црѣвѣа вжѣм, и правды егѡ, и сѣ  
бѣа приложатѣ вамъ. **Коне** или.  
не лицѣтѣмъ оубо на оутрѣи,  
оутрѣи бо сею печетѣм. дѣвѣе  
днѣи слова егѡ. **приступнѣ пне.**

31  
4

31  
6

**Не** судите, да не судимѣ боудете.  
имже бо оудомъ судите, боудомъ

оубо, ѿ. **повѣхъ итѣхъ. рече гдѣ**

вамъ. и вниже мѣрѡ мѣрите,  
возмѣритѣмъ вамъ. что же види  
ши оубѣте, иже бо оцѣ брата тво  
егѡ, верно же еже естъ бо оцѣ  
твоемъ нечюеши, или какъ рече  
ши братѣ твоему, оубѣте да  
изми оубѣте изъ оубѣте твоегѡ,  
и се верно бо оцѣ твоемъ, лице  
мѣре, изми первѣе верно изъ  
оубѣте твоегѡ, и тогда оубриши  
изати оубѣте изъ оубѣте брата тво  
егѡ. не дадите оубѣте пѣомъ, ни  
помѣтанѣте внирѣ вашнхъ предѣви  
нѣамн, да не попероутѣ ихъ негами  
своимн, и брацѣшнѣмъ расторгнѣтѣ  
вы. **Прозите,** и дадутѣмъ вамъ.

34

**Евѣаи, оубѣте прищѣио. рече гдѣ**

ищите , и оберзаете . толцете ,  
 и оберзаетъ вамъ . величе бо про  
 снн , прѣмлетъ . и ищан , оберъ  
 таетъ , и толкѹшемъ оберзаетъ ,  
**конѣ соу . чти , пне .** или кто есть  
 ѿ багъ чакъ , егѡже аще вопросятъ  
 онъ егѡ хлѣба , еда камень пода  
 стъ емоу , или аще рыбы просятъ ,  
 еда смію подастъ емоу , аще оубо  
 въ лѹкави соуще , оумѣете да нѣм  
 блага даати чадѡ вашимъ , кольми  
 паче оцъ вашъ небын , дастъ блага  
 просящимъ оунегѡ , **конѣцъ пне .**

ЗА  
КА

**Вел** оубо \* елика аще хощите , да  
 творѣ вамъ члцы , такѡ и вы твори  
 те имъ . се бо есть законъ и пррцѣ .

внидѣте оузкими братѣ , такѡ  
 претранна братѣ иширокъ поутъ ,  
 ввѣднн впагѣвѣ , и мнози соутъ  
 вхѡдѣциимъ . что оузикамъ бра  
 тѣ и тѣсенъ поутъ , ввѣднн вжи  
 вотъ . и мало ихъ есть , иже оберъ  
 таютъ егѡ . **В**немлѣте же \* ѡ  
 ажихъ пророкъ иже приходѣтъ къ  
 вамъ во одежахъ овчнхъ , вноутрѣ  
 же соутъ волци хищницы , ѡплодѣ  
 ихъ познаете ихъ . еда ѡвѣемакѣ  
 ѡтернѣмъ грозды , или ѡрѣпѣмъ смо  
 квы , такѡ велико древо добро ,  
 плоды добры творитъ . а сло древо ,  
 плоды слвы творитъ . неможетъ  
 древо добро , плодѣ слв творити .

ни древо зло, плодъ добрътвори  
ти. **Блаже** древо иже нетвори  
тъ плодъ добра, побѣкають е,  
и во огнь вметаютъ. **Тѣмъже**  
оубо **ш** плодъ ихъ познайте ихъ.  
**Неблаже** глагола ми, **гдн гдн**,  
внидетъ въ цркви некое, но тво  
ран волю оца мего, иже естъ  
на небехъ. **Конецъ вторникъ, и**  
**пипенимъ.** Мнози рекоуть ми въ  
во оны день, **гдн гдн**, не вѣтвое ли  
имя пррочествовахомъ, и твоимъ  
именемъ вѣки и згонихомъ, и  
твоимъ именемъ силы мнози  
творихомъ, и тогда исповѣма  
имъ, **яко** николиже знаахъ вагъ.

**ри, б, шан. рече гдъ, неблаже**

**кто**  
**зи**  
**кг**

**ш** идите **ш** мене **д** бланин безза  
коніе. **Конецъ, рче.** **Блаже** оубо  
иже слышатъ слова моя ед, и  
творитъ я, оуподоблю его мужъ  
мудръ, иже создъ храмниъ свою  
на камени. и гнде дождь, и при  
идоша рѣки, и возвѣлаша вѣтри,  
и нападоша на храмниъ тоу, и непа  
деа, **ш** нована бо вѣ на камени.  
и **блаже** слышавъ слова моя ед, и  
не творъ ихъ, оуподобитъа му  
жъ оуродивъ, иже создъ храмниъ  
свою на пещѣ, и гнде дождь,  
и придоша рѣки, и возвѣлаша вѣ  
три, и **ш** прошаа храмниъ тоу, и  
падеа, и вѣ разрушеніе еа **беліе.**

**за**  
**ка**

5

и вѣсть егда конча ісѣ словеса сіа .  
 двѣла хубѣмъ народи шѣченіи егѣ .  
 вѣбо оуча ихъ іакѣ влѣтъ имѣл ,  
 и не іакѣ книжници и фарисее .  
 шедшѣ же емоу і горы , вѣслѣдѣ  
 егѣ идѣхѣ народи мнози . и се  
 проказенѣ пришед , кланѣше емоу  
 глагола , гдѣи , аще дощѣши , може  
 ши ма шчнѣти . и простѣ рѣчѣ  
 ісѣ , кондѣ емоу , гла , хшѣ , ш  
 чнѣти . и аѣе шчнѣти емоу про  
 каза . и гла емоу ісѣ , виждѣ , ни  
 комѣ же побѣждѣ . но шедѣ покажи  
 вѣ іерѣоби , и принѣи дарѣ , и жѣ  
 повѣлѣ в законѣ монѣи . вѣ вѣи  
 дѣтѣмъ имѣ . **конѣцѣ , оу .**

Вшедшѣ же емоу **в** капернаумѣ , при  
 стѣпи кнѣмоу іотникѣ , молѣ егѣ и  
 глагола , гдѣи , отрѣкѣ мой лежитѣ  
 вѣ домѣ шѣлабленѣ лютѣ страждѣ .  
 и гла емоу ісѣ , азѣ пришедѣ ищѣ  
 лю егѣ . и шѣщѣавѣ іотникѣ , рече  
 емоу , гдѣи , нѣ емѣ догтоннѣ да  
 покровѣ мой внидѣши . но токѣ ш  
 рѣи слово , и ищѣлѣетѣ отрѣкѣ  
 мой . и бо азѣ члѣкѣ емѣ подѣ влѣ  
 стію , и мѣи подѣ вѣбѣи вонны , и  
 глаголю емоу , и дѣи , и и дѣ . и дрѣ  
 гомѣ , прѣидѣи , и прѣидѣтѣ . и ракіу  
 мѣмоу , сотвори се , и сотворитѣ .  
 слыша же ісѣ , оудивисѣ , и рече грѣ  
 доущимѣ понемѣ , аминѣ глаю вамѣ .

34  
 кѣ  
 3

ни во израилян толкии върѣ шѣрѣ  
тоухъ . гла же вамъ . яко мнози  
ѿ востокъ и западъ приидуть . и  
болягутъ во абраамимъ . и исаакомъ .  
и якобомъ . въ црѣвѣи неимъ .  
и нѣже црѣвѣи изгнани боудуть  
во тмоу кромѣшии . тоу боудеть  
плачь и скрежетъ зѣвомъ . и рече  
иъ сотникѣ . гди . и яко же въ ро  
ва боуди тѣбѣ . и исцелѣ отрикъ  
егѡ въ тои члѣхъ . **конѣцъ или .**

**ЗА**  
**КЪ**  
**И**  
И пришедъ иъ въ домъ петровъ .  
видѣ тѣши егѡ лежащую . и  
огнемъ жегомъ . и прикованъ  
руцѣ еѣ . и шѣтаби ю огнь .  
и вѣта и главоше емоу .

**иъ . д . во ѡ . прииде иъ \***

МА  
4  
Поздѣже вышедъ . приведоша кне  
моу бѣны многи . и изгна доухи  
влобомъ . и велъ болшыи исцѣли .  
да боудеть реченное исаеимъ про ро  
комъ главоше . тои недоути наша  
примъ . и колѣзни понесе . ви  
дѣвже иъ многи народы ѡкрестъ  
сѣе . побелѣ ити наокъ полъ .  
И пристоупа единъ книжникъ рече  
емоу . оучителю . и доу потѣбѣ . а мо  
же аще идиши . гла емоу иъ . а не  
извнни имъ . и птица не имъ  
гнѣзда . снъ же члѣскѣи не имъ  
гдѣ главы поклонити . другѣи же ѡ  
оучникъ егѡ рече емоу . гди . побел  
ми прежде ити и погребити оца моего .

МА ЧЕ, Б, НЕ. БО Ш, ВЛЪЗШЪ ІІУ\*

ЗА  
КЗ  
АГ

иже рече емоу, гряди помнѣ, и  
остави мертвыхъ, погребсти свѣдѣ  
мертвецѣ. **И** влѣзшъ емоу **в** корабль,  
понемъ и доша оучицы егво,  
**коне соу**. **И** се трюеъ великъ бысть  
вмори, якоже кораблю покрывающе  
волнами, тоиже спаше. и пришеше  
оучицы вобуднша егво глице, гди,  
спаси ны, погнеламъ. и гла имъ,  
что страшиби есте малобрн, то  
гда востаъ, запрѣти вѣтрѣ и мо  
рю, и бысть тишина велѣм. человекъ  
цѣже чудишаъ глице, кто естъ  
ей, яко и вѣтри и море повелушаю  
его, **коне че**. **И** пришедшъ емоу  
илонъ полъ, въ страню гергесийскю,

ЗА  
КН

НЕ. Е. БО Ш, ПРИШЕДШЪ ІІУ\*  
СЕЖЕ И Ш, КЗ

срѣтоута егво двѣ бѣна, шгровѣт не **к**  
ходяща, люта сѣлаш, яко немощи  
никимъ минути путемъ темъ.  
и се возпнста глаголюще, что намъ  
и тебе ие снѣ вжи, пришелъ еи  
сѣмо прежде времени мочити нае.  
вжше же далече шню стадо свиней  
многѣ паомо. вѣнже малху егво  
глаголюще, аще изгонши нае, по  
вели намъ ити въ стадо свинное. и  
рече имъ, идѣте. ониже изшедъ  
ше и доша въ стадо свинное, и се  
аеи оустремнѣ стадо вѣе покрѣв  
вморе и оуполоша в водахъ. пасоу  
щнже бѣжаша, и шедше во градъ,  
возвѣтиша вел, и шѣбноу.

ЛЕ

**МА** **И** **Л** **А** **В** **О** **В** **Л** **В** **З** **У** **И** **З** **В** **К** **О** **Р** **А** **В** **Л** **Ь** **И** **С**Е  
И СЕ ВЕСЬ ГРАДЪ ИЗЫДЕ ВЪ ТРѢТЕНІЕ  
ІСОВИ, И ВИДѢВЪШЕ ЕГО, МОЛИША,  
ІАКЪ ДА БЫ ПРЕШЕЛЪ ѾПРЕДѢЛЪ ИХЪ.  
**И** **В** **Л** **В** **З** **У** **В** **К** **О** **Р** **А** **В** **Л** **Ь** **П** **Р** **И** **И** **Д** **Е** **В** **Ъ**  
**С** **В** **О** **И** **Г** **Р** **А** **Д** **Ь** **К** **О** **Н** **Е** **Ц** **У** **И** **Л** **И** **И** **С** **Е** **П** **Р** **И**  
ИСОША ЕМОУ ѾГЛАВЛЕНА ЖИЛАМИ, НА  
ОДРѢ ЛЖАЩА. И ВИДѢВЪ ІЗЪ ВЪРХУ  
ИХЪ, РЕЧЕ ѾГЛАВЛЕНОМУ, ДЕРЗАИ ЧА  
ДО, ѾПВЩАЮТЪ ТИ ЕМЪ ГРѢШІИ ТВОИ.  
И СЕ ИВЦЫИ ѾКНИЖНИКЪ, РЕШИ ВЪ  
СЕБѢ, СЕИ ХОУАИТЪ. И ВИДѢВЪ ІЗЪ  
ПОМЫШЛЕНІА ИХЪ, РЕЧЕ, ВЪ СКОУЮ  
БЫ МЫСЛИТЕ АЗКАВАМЪ ВЪ СЕРДЦАХЪ СВО  
ИХЪ, ЧТО БО СІИТЬ ОУДОБѢ РЕЩІИ,  
ѾПВЩАЮТЪ ТИ ЕМЪ ГРѢШІИ, ИЛИ РЕЩІИ  
ВОСТАНИ И ХОДИ. НО ДА ОУВѢСТЕ,

**З**  
**И**  
**Д**  
**Г**

**И** **У** **С** **Е** **В** **О** **В** **Р** **Е** **М** **А** **О** **И** **П** **Р** **Е** **Х** **О** **Д** **А** **І** **З** **У**  
ІАКЪ ВЛАСТЕ ИМАТЬ ІНЪ ЧЛВКІИ НА  
ЗЕМЛІИ ѾПВЩАТИ ГРѢХИ. ТОГДА  
ГЛА РАЗГЛАВЛЕНОМУ, ВОСТАНИ, ВО  
ЗМИ СВОИ ОДРЪ, И ИДИ ВЪ ДОМЪ  
ТВОИ. И ВОСТАВЪ ВЪЗЕМЪ ОДРЪ СВОИ,  
И ИДЕ ВЪ ДОМЪ СВОИ. ВИДѢВЪШЕ ЖЕ НА  
РОДИ, ЧЮДИШАСЯ, И ПРОГЛАВНИША  
ЕГѦ, ДАВШАГО ВЛАСТЕ ТАКОВЪЮ ЧЕЛО  
ВѢКЪМЪ. **К** **О** **Н** **Е** **Ц** **У** **И** **Л** **И** **И** **П** **Р** **Е** **Х** **О** **Д** **А**  
ІЗЪ ѾТОУДУ, ВИДѢ ЧЛКА СЪДЛАЩА  
НАМЫТНИЦѢ, МАТ ДЕМЪ ГЛСА, И  
ГЛА ЕМОУ, ПОМНѢ ГРАДИ. И ВОСТАВЪ,  
ПОНЕМЪ ИДЕ. И ВЪИТЪ ЕМОУ ВОЗЛЕ  
ЖАЩУ ВЪ ДОМУ, И СЕ МНОЗИ МЫТАРИ  
И ГРѢШНИЦЫ ПРИШЕДЪШЕ, ВОЗЛЕ  
ЖАХУ СО ІСОМЪ, И СОУЧЕНИКИ ЕГѦ.

**З**  
**И**  
**Д**

**С** **В** **І** **Т** **И** **И** **Л** **А** **С** **В** **І** **Т** **А** **С** **І** **И**  
**С** **У** **О** **И** **Л** **И** **И** **В** **Т** **І** **И** **И**

**Л**

и видѣвше фарисее, галголаху оуче  
 никомъ егво, пошто имытари и  
 грѣшники оучитель башъ гасъ и  
 пистъ, иъже вавшавъ, рече имъ,  
 не требуютъ здравіи врачъ, но бола  
 щин. шедъше на оучителъ, что  
 естъ мнлсти хощъ, а не жертвѣ.  
 не прідохъ бо призвати праведни  
 ки, но грѣшники на писаніе  
 конецъ, юу. Тогда прітѣпниша  
 к нему оученицы ісванови галгола  
 ши, пошто мы и фарисее постима  
 емъ много, оученицы же твои не  
 етателъ, и рече имъ иъ, едд мо  
 гутъ сновае врачнн плакати, а не ма  
 кво время иними етъ жинихъ

31  
ла

платокъ, в, нан. бо время они  
 прітѣпниша ко ісх\*

пріидутъ же днѣ, егда шиметел  
 шинхъ женихъ, и тогда постател.  
 никтоже бо прітаблетъ прітабле  
 нїа плата не бѣла, ризѣ ветрѣ.  
 бо зметъ бо кончинъ свою шризы,  
 и горши днра коудетъ. иже вавла  
 нтъ вина нова в мѣхи ветхи. аще  
 ли же ни, то прелател мѣси, и  
 вино пролетел, и мѣси погнѣт.  
 но вавлатъ вино ново, в мѣхи но  
 вы, и обее соблюдетел, коне, пж.  
 еім емоу глущу кннмъ, се кнмъ  
 нѣкн прішедъ каанашемъ емоу  
 галгола.

евоота, в. бо ш, кнмъ  
 нѣкн прішедъ ко ісх\*

31  
ла



Мл

ѣ ꙗко дщи мой нынѣ оумре . но при  
шедъ возложи на ню рѣкъ свою , и  
ѡживетъ . и воста въ ѡтъ поне нде ,  
сї и ѡучицы егѡ . и се жена крокоучи  
ва дванадцате лѣтъ , пристоупав  
ши назадъ , прикоснуемъ въ скрлѣи  
рѣзъ егѡ , глаше бо въсѣ , дщи то  
кмоу прикоснѣмъ рѣзѣ егѡ , спасена  
боудѣ . ѡнъ же ѡбращемъ , и видѣ  
ю , рече , дерзай дщи , вѣра твоя  
спасе тѣ . и спасена бысть жена ѡчи  
ва тгѡ . и прише ѡнъ въ до книжъ ,  
и видѣ солца , и нарѡдъ молвѣць ,  
гла имъ , ѡидите , не оумре бо дѣ  
вица , но спитъ , и рѣгѡхъ емоу .  
егдаже и зъгнанъ бысть нарѡдъ

НАМЪ , З . БО ѡ , ПРХОДѢЩЪ

вшедѣ гѣтъ ю зарѡкъ , и вѣта дѣви  
ца . и и зиде въ вѣтъ онъ повсеи зе  
мли той . **КОНЕ ОУ .** И преходѣщъ  
ѡтоудѣ **ѡ** бви , понемѣ и дошта дѣла  
слѣпца зѡбѣща и глѣща , помнѣи  
ны ѡнъ снѣ дѣдовѣ . пришедшѣ же  
емоу въ домъ , пристѣпнѣта кнѣмоу  
слѣпца , и гла има ѡнъ , вѣрѡста  
ли ꙗко могѣ се сотворити , глаго  
ласта емоу , еи гдн . тогда при  
коснуемъ оуию нхъ , гла , повѣрѣ  
ванъ боуднъ вама . и ѡверзоста  
оуи има . и запрѣти има ѡнъ гла  
голѣ , блудита , да никтоже оубѣ  
сть . она же и зшедѣша , прозла  
внѣта егѡ повсеи земли той .

ЗА  
ЛГ  
ЗІ

ОУ , В , НАЗАДН . ЗА , К .  
И НЕ , В , НАЗАДН . ЗА , Д .

ЛН

МА ПНЕ, Г, НЕ. БО О, ВИДѢВЪ ІСЪ ИМА И НОБРИА, А. СТЫМЪ  
БРАТЕМЪ. БО ОНО, ПРИЗВА ІСЪ.

НИ ТѢ МАЖЕ ИСХОДѢЩЕМА, СЕ ПРИВЕДО  
ША КЪ НЕМОУ ТАКА ИБМА БѢСНОУЕМА ТАКШ ДАНЪ БѢДЕТЪ ДѢЛАТЕЛЖ НАЖАТЪ ВЪ  
И ИЗГНАНЪ БѢВЪ, ПРОГЛА ИБМАШИН. ИВЮ. И ПРИЗВАВЪ \* ОНА НАДОУАТО  
ДНБИШАЕЖ НАРОДИ ГЛѢЩЕ, ТАКШ НИКОУ ТАКА СВОЖ, ДАСТЪ ИМЪ ВЛАСТЬ НАДЪ  
ЛИЖЕ ТАКШ ТАБИЕЖ ВО ІНАИ. ФАРИСѢИ БѢХЪ НЕЧИНЪТЪХЪ, ТАКШ ДАНЪ ЗГОНАТЪ  
ЖЕ ГЛАХЪ, ШКНАЗЪ БѢСНОВИТЪ И ДХЪ, И ЦѢЛАНТИ БѢЖІС НЕДУГЪ И БѢЖІСЪ  
ГОНИ БѢСІС. И ПРОХОЖДАШЕ ІСЪ ГРАДЪ КОЛѢЗНЬ, **ПРИЗВАНІИ СТЫМЪ БРАТЕМІ.**  
БѢЖ И БѢСИ, ОУЧА НА ГОНИМЩИИ ИХЪ ДВНАДЦАТИМЪЖЕ АПЛОУМЪ ИМЕНА  
И ПРОПОВѢДАЕЖ ЕУАЛІЕ ЦРТВІА, И ЦѢЛУЮТЪ СІА. ПЕРВЫИ СИМОНЪ, ИЖЕ НА  
ЛА БѢЖІСЪ НЕДУГЪ И БѢЖІСЪ ІАЗЮ ВРИЦАТЕЛЖ ПЕТРЪ. И АНДРЕИ БРАТЪ  
ЛЮДЕ. **КО, НЕ. ВИДѢВЪЖЕ** \* НАРѢСГШ. И ІАКОВЪ ЗЕВЕДЕОВЪ, И ІСОАНИЪ  
ДЫ МЛРДОБА ШНИ, ТАКШ БѢХЪ СМЕРАТЪ ЕГШ. ФИЛИППИ, И ВАРДОЛОМЕН.  
ТЕНИ И ШОВЕРЖЕНИ, ТАКШ ОБЦЕ И ДОМА, И МАТЪ СІИ МАСТАРЪ, И ІАКОВЪ  
И МОУЩІА ПАВЪТЪІРЪ. ТОГДА ГЛА ОУЧНИКОУ АДОБОВЪ, И КЕЛВЕН НАРЧЕННИИ ДА  
СВОИЛА, ЖАТЪ ДА ОУБЕШ МНОГА, ДѢЛАТЪ ДЕН. СИМОНЪ КАНАНИТЪ, И ИЮДА  
ЛЕН ЖЕ МААШ. МОЛНТЕЛЖ ОУБЕШ ГДН И ІОАННѢС ТИКИИ ИЖЕ И ПРЕДѢТЪ ЕГО,  
ЖАТЪ БѢ

ЗА  
АД

ЗА

ДІ

**УТИ ВРАЧЕМЪ .** СІА ОБА НАДЕЖАТЕ  
 ПИСА ІОУ, ЗАПОВѢДА ИМЪ, ГЛА, НА  
 ПОУТЬ ІАЗЫКЪ НЕИДИТЕ, И БОГРДЪ  
 ГАМАРЖИНСКИМ НЕВИДИТЕ . ИДИТЕ  
 ЖЕ ПАЧЕ КО ОБЦАМЪ ПОГИБШИМЪ ДО  
 МУ СЛЕВА . ХОДЯЩЕ ЖЕ ПРОПОВѢ  
 ДАИТЕ ГЛАГОЛЮЩЕ, ІАКШ ПРИБЛИЖИТЕ  
 ЦРТВИЕ НЕНОЕ . БОЛШЫМ ІЕЩЕ БЛА  
 ТЕ . ПРОКАЖЕННЫМЪ ШЧИЩАЙТЕ . МЕР  
 ТВЫМЪ ВОСКРЕШАЙТЕ . ВЪСЕМЪ ИЗГОНИ  
 ТЕ, ТОУ НЕ ПРІАТЕ, ТОУ НЕ ДАДИТЕ .  
**КОНЕЦЪ, ПИС, И ВРАЧЕМЪ .** НЕ СІА ЖИ  
 ТЕ ЗЛАТА НИ СРЕБРА, НИ МѢДИ НИ  
 ПОЛЮБѢХЪ ВАШИХЪ, НИ ПИРЫ НАПЪТИ  
 НИ ДВОЮ РИЗЪ, НИ СЛОГЪ, НИ ЖЕ ЗЛА

ЗА  
ЛЕ

**ВТО, Г, ИЛИ .** РЕЧЕ ГДЪ СВОИМЪ ОУЧНИКЪ

ДОСТОИНЫ БО ЕСТЬ ДѢЛАТЕЛЬ МЗДЫ  
 СВОЕ . ВОНЪ ЖЕ АЩЕ КОЛИЖДО ГРАДЪ  
 ИЛИ ВЕСЬ ВНИДЕТЕ, ИСПЫТАЙТЕ КТО  
 ВНЕМЪ ДОСТОИНЫ ЕСТЬ, И ТОУ ПРИБОУ  
 ДѢТЕ ДОНДЕЖЕ ИЗЫДЕТЕ . ВЪХОДЯ  
 ЦЕ ЖЕ ВЪ ДОМЪ, ЦѢЛОУЙТЕ ЕГО, ГЛА  
 ГОЛЮЩЕ, МИРЪ ДОМУ СЕМОУ . И АЩЕ  
 ОУБШ БОУДЕТЪ ДОМЪ ДОСТОИНЫ, ПРИИ  
 ДЕТЪ МИРЪ ВАШЪ НАНЬ . АЩЕЛИ ЖЕ НЕ  
 БОУДЕТЪ ДОСТОИНЫ, МИРЪ ВАШЪ КЪ ВА  
 БОЗВРАТИТЕСЯ . И НИЖЕ АЩЕ НЕ ПРИИМЕ  
 ВАШЪ, НИЖЕ ПОСЛОУШАЕТЪ СЛОВЕСЪ  
 ВАШИХЪ, НЕХОДЯЩЕ ИЗДОМУ, ИЛИ  
 ИЗГРАДА ТОГО, ШТРАСНИТЕ ПРАХЪ  
 НОШЪ ВАШИХЪ . АМИНЬ ГЛА ВАМЪ,  
 ШРАДНѢ БОУДЕТЪ ЗЕМЛИ БОДОМЕТЪ И

С

М

31  
13

и гоморетѣи въ день соудный, неже  
градъ томъ. **конѣцъ вто.** \* Се азъ  
повылаю васъ, яко овца пошедѣ во  
лкъвъ. будѣте оубо мудри яко  
змѣи, и цѣли яко голубѣе. вне  
маѣте же ѿ человекъ, предадутъ бо  
вы на соумы, и на соворщнн ихъ  
бѣютъ васъ. и пре владыки же и цари  
ведени будѣте мене ради, во сви  
дѣтельство имъ, и мзыкомъ.  
егда же предадутъ вы, не пецайтесь  
како или что возгяте. дасть бо  
сѣ вамъ въ тои часъ, что бо гяте.  
не вы бо едѣте гяголицн, но  
дхъ оца вашего гяголицн въ васъ.  
предадутъ же братъ брата на смертъ,

сеже и мчникомъ

и оцъ чядо. и востанутъ чяда на ро  
днтелѣ, и оубѣютъ ихъ. и будѣте  
не на видими времн, и мене мого  
ради. претерпѣвши же десница, тои  
спаренъ будѣ. **конѣ рѣ, и мчникомъ.**

егда же гонятъ вы во градѣ семъ,  
бѣгайте въ другн. аминь бо глаго  
лю вамъ, не имате скончати грады  
и левы, донде же прїидетъ снъ члче  
скнн. несть оученикъ надъ оучите  
лемъ своимъ, ниже рабъ, надъ госпо  
диномъ своимъ. довлѣетъ оучени  
коу, да будѣтъ яко оучитель его,  
и рабъ, яко господь его, аще го  
сподина домъ вельзевула на рнко  
шн, кольми паче домашнїа его.

31  
13

те, г, или. рече гдѣ своимъ учени  
никамъ, егда

ма

не оубоитеся оушомъ ихъ . ничто же  
 бо естъ покровено , еже не ѿкрые  
 тся . и тайно , еже не оувѣдѣно  
 боудеть . еже глаголю вамъ во тмѣ ,  
 рцѣте во свѣтѣ . и еже во оуши  
 слышите , проповѣдайте въ кровѣхъ  
 и не оубоитеся ѿ оубивающихъ тѣло  
 , дшю же не могущихъ оубити  
 оубоитежеся паче , могущаго и дшю  
 и тѣло погубити въ геенѣ . не дѣла  
 ли птицы цѣлнотѣса единому аса  
 рю , и ни единая ѿ нея падеть на зе  
 мли безъ оца вашего . вамъ же  
 влази главни вои и зочтени боудутъ  
 не боитеся оушомъ , мнозѣхъ птицъ  
 доучши есте вы .

конецъ , чѣ

ИЛА, А, ВЪ БУХЪ СТЫ . И ПА, Г, ИЛИ .  
 рче гдѣ своимъ оучникомъ , великъ

**В**еликъ оубо иже не повѣсть ма пре  
 челоу бѣки , и повѣмъ его и азъ пре  
 оцемъ моимъ , иже на небѣхъ . а  
 иже ѿвержетъ мене предъ челоу бѣки ,  
 ѿвергнетъ его и азъ пре оцемъ мо  
 имъ , иже на небѣхъ . **Пре** великъ  
 сты . Не мните яко приидо во вре  
 ши миръ на землю . не придохъ бо  
 во вреши миръ , но мечъ . придохъ  
 бо разлучити челоу бѣка на ѿца своего ,  
 и дщерь на матерь свою , и не вѣстѣ  
 на вѣкровь свою . и влази чакъ дома  
 шни его . **пре** па , чти великъ  
 сты . **И**же любитъ ѿца или матерь  
 паче мене , не вѣсть мене до вѣдннъ .  
 оубога , з . и оубога пре воздан  
 жинимъ крста . рче гдѣ

34  
АН

34  
АН

МА

и иже любит сына или дщерь паче мене, не любит мене до конца. и иже не приметъ крста своего, и не слѣдуетъ мене грядетъ, не любит мене до конца. **прииди всѣмъ стѣмъ, въ за-  
вѣдѣ. тогда ѿвѣщавъ петръ. ѿвер-**  
тыви дшю свою, погубитъ ю. а иже погубитъ дшю свою мене ради, ѿвер-  
титъ ю. и иже вѣсь пріемлетъ, мене пріемлетъ. и иже пріемлетъ мене, пріемлетъ пославаемаго ма. пріемлама пррка во нма пррче, мзду пррчу при-  
име. и пріемлама праведника во нма праведниче, мзду праведничю пріиметъ. и иже аще напоитъ единаго ѿ маале си хъ чашю студеныя воды,

**ѿу, ѿ, назадн. за. к. и нма, ѿ  
назадн. за, ии.**

токумъ бо нма оученика, аминь гла вамъ, не погубитъ мзду свей. **ити п. и** вѣсть егда соверши итъ, заповѣдама обѣма надеждѣ оученикома своимъ, прінде ѿтоуд оучити и проповѣдати въ градѣхъ ихъ. **конецъ, патику. и ѿвѣстк.**

**Іоаннъ же слышавъ** во зылици дѣла хртоба, пославъ два ѿ оученикъ своихъ, рече емоу, ты ли еси градин, и ли иного члеме, и ѿвѣщавъ итъ рече имъ, шедши возвѣстити іоанновн, иже слышита и видита. слѣпн прозираютъ, и хроми ходятъ. прокаженн ѿчищаются, и глвн слышатъ.

**еже и наобрѣтнне чтныя главы іоанна пррча на антвргн.**

**ЗА  
М  
К**

мѣртвѣи востанутъ, и нищѣи бѣгоубѣ  
 стѣи. и бѣженъ естъ иже аще  
 не возлазитъ ѡ мнѣ. тѣма же  
 ни худѣша, начатъ иже народѣмъ гла  
 ти ѡ ісѡаннѣ, чю и зыдоште в пѣ  
 стынѣ видѣти, тростъ ли бѣ тремъ  
 колѣблемъ, но чю и зыдоште ви  
 дѣти, человекъ ли въ малѣки ризы  
 ѡблченъ, се иже малѣка нощѣи,  
 въ домѣхъ цркнхъ соутъ. но чю  
 и зыдоште видѣти, пророка ли, еи  
 гла вамъ, и лише пророка. сеи бо  
 естъ, ѡ немже естъ писано, се азъ  
 посылю ангѣла моего предлицемъ  
 твоимъ, иже оуготови поуть твою  
 предъ тобою. аминь глаголю вамъ,

не воста въ рождѣныхъ женами болѣи  
 ісѡанна крѣтителѣ. мнѣи же бѣ цѣртвѣи  
 небесномъ, болѣи его естъ. ѡ дне  
 же ісѡанна крѣтителѣ доелѣ, царь  
 ствѣе небесное поудителъ, и поу  
 ждници вохнцѣи е. сеи бо про  
 роци и законъ, до ісѡанна проре  
 коша. и аще хоцете прѣмти,  
 тои естъ и ли хотѣи прѣити. и  
 мѣли оуши слышати, да слыши  
**конѣцъ, понльнику. и ісѡаниу.**  
**К**омъ же оуподоблю родъ сеи, подо  
 бенъ естъ дѣтемъ, оудѣши на то  
 ржнцѣи, и возгласанцѣи другомъ  
 своимъ и глаголющимъ, прикахомъ  
 вамъ, и неплачете. плакахомъ  
**што, а, или. рече гдѣ, комъ\***

Зѣ  
 мѣ

**М** **срѣ**, **д**, **нѣ**. **бо** **о**, **начатъ** **и** **гъ** **понишати**

и не рыдасте . прїиде бо ісѡаннъ ии  
гѡдѡи ии пїл , и глаголютъ бѣсѣ  
имать . прїиде снъ члвчскїи гѡдѡи  
и пїл , и глаголю , се челоуѣкъ гѡдѡи  
и винопїица , мытаремъ другъ и грѣ  
шникѡмъ . и ѡправдїемъ прїмростѣ  
**З** **а**  
**м** ѡ чадъ своихъ . **Т** **о**гда **н**ачатъ **и** **гъ**  
понишати **г**радовѡмъ , **в**нїхъ же  
быша **м**ножаншїи **с**илы **ѣ**гѡ  
зане не покажаша . **к**онѣцъ **в**тѡ  
**р**никѡв . **г**оре **т**ебѣ **х**оразинне . **г**оре  
**т**ебѣ **в**идеида . **ѡ**кѡ **ѡ**ще **в**згн  
рѣ и **и**ндонѣ **б**ыша **с**илы **б**ыли  
бывшїи **в**басѣ , **д**рева **ѡ**убѡ **б**о **в**р  
тницїи **и** **п**епелѣ **п**окажаша **б**ыша .  
**ѡ**баче **г**лаголю **в**амъ , **т**їрѡ **и** **и**ндонѣ .

ѡ **т**раднѣ **б**оудетъ **в** **д**ень **с**оуднїи ,  
неже **в**амъ . **и** **т**ы **к**апернаѡуме ,  
иже **д**онбѣ **в**ознесїи **д**о **д**а  
вїидеши . **з**ане **ѡ**ще **в** **с**одоубѣхъ  
**б**ыша **с**илы **б**ыли , **б**ывшїи **в** **т**ебѣ ,  
**п**ребыли **ѡ**убѡ **б**ыша , **д**о **д**нѣ **с**нїа **г**ѡ  
**д**нѣ . **ѡ**баче **г**лаголю **в**амъ , **ѡ**кѡ **з**е  
**м**ли **с**одоубѣи **ѡ**траднѣ **б**оудетъ  
**в** **д**ень **с**оуднїи , **н**еже **т**ебѣ . **в** **т**ѡ  
**в**ремѡ **ѡ**бѣща **и** **гъ** **р**ече , **и** **с**повѣда  
**н**тїи **ѡ**че **г**дїи **н**ебїи **и** **з**емли , **ѡ**кѡ  
**ѡ**чтанлѣ **ѣ**и **ѣ**и **ѡ** **п**ремоудрїихъ **и**  
**р**азоумнїихъ , **и** **ѡ**крылѣ **ѣ**и **т**а **м**ла  
**д**енцемъ . **ѣ**и **ѡ**че , **ѡ**кѡ **т**акѡ **б**ысть  
**б**аговоленїе **п**ретѡбою . **к**онѣ **срѣ**  
**в**ѣ **м**нѣ **п**редана **с**оуть **ѡ**цѣ **м**ою . **з**амѣ

**ѡ**че , **д** , **н**лн **ѡ** **р**ече **г**дѣ **с**воимъ **ѡ**чѣ  
**н**икѡмъ . **с**еже **и** **п**рѣнїемъ .

**м** **срѣ**



и никто же знаетъ сна , токмо  
 оца . ни оца кто знаетъ , токмо  
 снъ , и емоу же аще волитъ снъ  
 ѿкрыти . прїидѣте ко мнѣ вси трѣ  
 ждающїе и ѿремененїи , и азъ  
 покою васъ . возмите нго мое на себе ,  
 и научитесь ѿ мене , такъ кротокъ  
 есмь и смиренъ срцемъ , и ѿбраща  
 юте покой душамъ вашимъ . нго бо  
 мое благо , и время мое легко есть .

**КОНЕ** , **ТЕ** , **И ПРѢБЫВАЮЩЕ** . В то время  
 иде иъ въ субботу сквозь сѣднїа .  
 оученицы же егѡ въ залашаа ,  
 и начаша возтерзати класы и гати .  
 фарисе же видѣвше , рѣша емоу ,  
 се оученицы твои творятъ , егѡже

ЗА  
 МА

не достоинтъ творити въ субботу .  
 онъ же рече имъ , нѣстелн члн что  
 сотвори дадъ , егда възакъ самъ  
 и соущїи снимъ , какъ видѣ въ хра  
 бжїи , и хлѣбы предложенїа съѣсть ,  
 и хъ же не достоинъ емоу бѣ гати  
 ни соущимъ снмъ , токмо іерѡ  
 единѣмъ , или нѣсте члн въ зако  
 нѣ , такъ въ субботу прѣнницы въ це  
 ркви субботы сквернѣтъ , и не повин  
 ни соуть , глаю же ва , такъ цркве  
 боле есть здѣ . аще ли бысте въ  
 дѣли что есть млтн хощю , а не же  
 ртвы , николи же оубѡ бысте ѡсѣ  
 ждали не повинны . гдѣ бо есть св  
 ботѣ снъ члчскїи .

**КОНЕ** , **МА** .  
 ПУ , А , НАЗДИ . ЗА , КЪ .  
 И НАМ , А , НАЗДИ . ЗА , КЪ .

МА

**ПНЕ, Е, НЕ. БО О, ПРИДЕ ИЪ НАГО  
ИМИЩЕ ИИДЕНИКОЕ \***

**ЗІ  
МЕ  
КА**

**И** прешедъ ѿтоудъ, приде на сонми  
ще ихъ, и се члкъ бѣ тоу, рѹкъ  
имъи соухъ. И вопрошиша его гла  
ще, аще дозвонтъ въ субботу цѣли  
ти, да наны бо глаголютъ. Онъ же  
рече имъ, кто есть ѿ васъ чловѣкъ,  
иже имать оуба едино, и аще впа  
детъ въ субботу въ яму, не имаетъ,  
и не земе, колыми оубо лучши есть  
члкъ оуба, тѣмъ же оубо дозвонтъ  
въ субботу добро творити. тогда гла  
члкъ, претри рѹкъ твою. и претре,  
и оутверди цѣла какъ другъ.

**КОНЕ ПНЕ. Ф**арисее же шеше совѣтъ  
сотвориша наны, какъ да его погубя.

**ВТО, Е, НЕ. БО О, СОВѢТЪ СОВЕРИ  
ША ФАРИСЕ НА ИГА КАКО ЕГО \***

**ЗІ  
МС**

**ИУ, ПО РЖТВѢ ХВѢ. БО О, ПО ИЪ \***

иъ же разумѣвъ, ѿиде ѿ тоудъ.

**И** понемъ идоша народи мнози,  
и исцѣли ихъ вѣхъ. и запрети  
имъ, да не мѣвѣ его творятъ. **пре  
стѣпи вторникъ.** какъ да гбоуде  
тея реченное и глаголютъ пророкомъ гла  
голющемъ, се отрокъ мой егоже  
изволихъ, возлюбленный мой,  
наны же благоволи душа моя. положю  
дхъ мой на немъ, и соудъ мзы  
къмъ возвѣститъ. не преречетъ,  
ни возопіетъ, ниже оуслыши кто  
на распутиихъ гласа его. трости  
сокрушены не преломи, и лена в не  
мшася не оугашитъ. дондеже не зде  
детъ въ побѣду соу. и на нма его

**ЗІ**

**МЗ**

✠

КВ

ꙗзыци оуповають . **коніцъ свес**  
**тѣ . чти вѣо .** Тогда приведоша  
 к нему , вѣсноуицама лѣпа и нѣ  
 ма , и ищѣли єго , ꙗкѡ слѣпомѹ  
 и нѣмомѹ глаголю и гл҃дати . и дн  
 блахѹдеа вѣ народи гл҃аще , еда єи  
 єсть хр҃тоєъ , єиъ дѣдовъ . Фарисє  
 же слышавше , рѣша , єи не и згонн  
 вѣсы , токмо ѡ вѣельзевоу лѣ кни  
 зѣ вѣсѡветѣмъ . вѣдыни же іѣъ мѣ  
 ели и хѣ , рече имъ , велико цр҃тво ра  
 здѣлшесѣ наса , запѣтѣетъ  
 и великъ градъ , или домъ , радѣли  
 выниа наса , не стане . и аще сатана  
 сатаню и згонн , наса раздѣлила  
 єсть , ꙗкѡ ѡбѡ стане царство єгѡ

и аще азъ ѡ вѣельзевоу лѣ и згонн  
 вѣсы , вынобе ваши ѡкомъ и зго  
 на , єгѡ ради чин вамъ боудѣтъ  
 іудіа . аще ли же азъ ѡ дѣѣ вѣжн  
 и згонн вѣсы , ѡбѡ постиже на вѣгъ  
 цр҃твїе вѣжїе . или ꙗкѡ можетъ  
 кто внити в домъ крѣпкаго , и со  
 рѣды єгѡ разхитити , аще не пе  
 рѣѣє вѣлже крѣпкаго , и тогда до  
 єгѡ разхити . **И** же нѣсть со мною , **за**  
 наса єсть . и иже не обираетъ со **мз**  
 мною разточаетъ , **В** оне вѣо . єгѡ ра  
 дн гла ва , великъ грѣхъ и хѣла , ѡпѣ  
 стителъ челоѣѣкѡ . а ꙗже на дхѣ хѣ  
 ла , не ѡпѣ стителъ челоѣѣкѡ . и иже  
 аще речетъ слово на сна члѣвѣкаго ,

свѣста , и . реи гдѣ

МН

ѿ ꙗꙑтѣи емоу . а ꙗже речеѣ на  
 дѣла еѣго , не ѿ ꙗꙑтѣи емоу ,  
 ни въи въиѣ , ни въ бѣдѣи . или  
 сотвориѣ древо добро , и пло еѣго  
 добръ . или сотвориѣ древо зло , и  
 пло еѣго зло . ѿ плода бо древо по  
 знано бѣдетъ . порожденіа еѣх  
 двѣа , какѡ можете добро глаго  
 слати оуѣще , ѿ ꙗꙑтѣи бо еѣх  
 оуѣста глаголетъ . блгн члкъ , ѿ бл  
 гаго вѣкровица , и знѡсѣтъ бл  
 га . и лѣкавѣи чѣловѣкъ , ѿ лѣ  
 каваго вѣкровица , и знѡсѣтъ лѣ  
 кава . глаголю же вамъ , ꙗкѡ вѣ  
 ко слово праздно еѣже аще рекуѣтъ  
 чѣловѣци , воздадѣтъ ѡ немъ  
 слово въ день бѣдѣи . ѿ словесъ бо

ѿ ре , е , или . во о , прѣтѣпи  
 ша ко іѣх

своихъ ѡправдишиа , и ѿ словесъ  
 своихъ ѡсѣдишиа . **конецъ , соу .**  
**Т**огда ѡвѣщаѣа нѣцыи ѡ кни  
 жникъ и фарисѣи глаголюще , оуѣ  
 телю , хоѣемъ ѡ тебе знаменіе ви  
 дѣти . онъ же ѡвѣщаѣа рече имъ ,  
 родъ лѣкавъ и прѣлѣбодѣи , знаме  
 ніа ищѣтъ , и знаменіе не дастъ  
 емоу , токѡмо знаменіе іѡны про  
 рока . ꙗкѡже бо бѣ іѡна во чреѣ  
 китѡвѣ три дни , и три ноѣи , та  
 кѡ бѣдетъ и снъ члкъи въ еѣци зе  
 мли , три дни , и три ноѣи . моу  
 же нинѣшнѣи востанѣтъ на оудѣ  
 е родомъ имъ , и ѡсѣдѣтъ и ꙗкѡ

За  
 ин  
 кг  
 ере

показаша проповѣдїю ісѣиною .  
 и се болѣ ісѣи заѣ , црца южѣ  
 екаж востанетъ на соудъ і родомъ ей  
 и соудитъ и , такъ прїиде ѿ коней  
 земли слышати премудрость солом  
 оновъ . и се болѣ соломѣна заѣ  
 егда же нечистыи доухъ изыдетъ  
 ѿ чловѣка , переходитъ квозѣ е  
 воднаа мѣста , ища покоа , и не  
 оберѣтаетъ . тогда речетъ , возвр  
 щенъ в домъ мой , ѿнѣдѣ же изы  
 доухъ . и прїидѣ оберѣтитъ пр  
 зденъ , пометенъ и оукрашенъ . то  
 гда идетъ , и поимитъ себѣи ведма  
 ииѣхъ дѣхѣвъ лютѣишихъ себе  
 и вшедше живоутъ тоу . и боудѣтъ

послѣднѣа члѣкѣ томъ , горше пе  
 рыхъ , такъ боудетъ и родъ сеиоу  
 ависавомъ . **книгѣ ірѣ .** ещеже емоу  
 глнцѣ \* ісѣи народомъ , се мти егѣ  
 и братїа егѣ стоахѣ внѣ , ищѣше  
 глати емоу . рече же нѣкїи емоу ,  
 се мти твоа , и братїа твоа , внѣ  
 стоаѣ хогаше глати тебѣ . онѣ  
 же ѿвѣщавъ рече ко глнцемъ емоу ,  
 кто естъ мти моа , и кто соутъ  
 братїа моа , и простеръ роука свою  
 на чнїки своа , рече , се мти моа и бра  
 тїа моа , иже бо аще сотворитъ волю  
 оца моего иже естъ на небѣхъ , тои  
 братъ мой и сестра , и мти ми естъ .  
 в день же тои , и зше ісѣи издомъ ,

за  
ма

**па, е, не . рече гдъ притчу сию**

сѣдѣше при мори . и обраташа къ нему  
народи мнози , якоже емоу въ ко  
рѣблѣ въ лѣбѣти и въ сѣти , и весь народъ  
на мори стоѣше . и гла имъ притча  
ми много . **конецъ , чѣ . гла**

**се** и зыде сѣби да сѣтъ . и сѣ  
щѣ емоу , оба падоша припѣти  
и придоша птицы , и позобаша  
друга же падоша на каменныхъ  
и дѣже не имѣаше земли мнози  
и акѣе призбоша , зане не имѣаша  
глубины земли . слнцѣ же во сѣмъ  
призвѣнѣши . и зане не имѣаша  
кореніа , и сѣхоша . друга же падо  
ша въ терніи . и въ зыде терніе , и по  
ви ихъ . друга же падоша на земли

31  
и  
ка

**пне , с , или . во о , притвни**  
вше ко иѣмъ оученицы егѣ , по что  
притчами глаши къ народомъ .

добрѣи , и да хѣ пло , обо дѣво  
то , обо же , шестидеѣ , обо , три  
десѣть . имѣли оуши слышати , да  
слыши . **конѣ па . и** притвни вше  
оучицы егѣ , рече емоу , по что  
притчами глаши имъ . **онѣ же** шѣ  
щавъ , рече и , яко ба дано еѣтъ ра  
зумѣти тайны цркви не наго , о  
нѣмъ же не дано еѣтъ . иже бо имѣтъ  
дастъ емоу , и призоуде емоу .  
иже не имѣтъ , и еже имѣтъ , возме  
тъ шнегѣ . сегѣ ради въ притча гла  
имъ , яко видѣше , не видѣ . и слы  
шѣше , не слышатъ ни разумѣютъ .

31  
на

**свѣта , е , назадн . 31 . а .**  
**въ намъ , е , назадн . 31 . би .**

и збываетъ въ нихъ пророчество и сано  
 но глаголюще . слухомъ оуслышите,  
 и не имате разумѣти . и зрѣ-  
 ще оузрите , и не имате видѣти .  
 что летѣ во сердце людей сихъ , и  
 оушима тяжко слышаша , и оуши  
 свои смѣжиша . да не когда оузрѣ-  
 оушима , и оушима оуслышатъ , и  
 сердцемъ разумѣютъ , и обратятъ  
 тѣмъ , и нещелю ихъ . баша же блаже-  
 нна оуши , яко видятъ . и  
 оуши ваши , яко слышаша . аминь  
 бо глаголю вамъ , яко мнози пророци  
 и праведници возжелѣша видѣти  
 яже видите , и не видѣша . и слы-  
 шати яже слышите , и не слышаша .

вѣже оуслышите притчу евангелю .  
 великомъ слышащемъ слово цркви ,  
 и не разумѣвающимъ , приходитъ лѣ-  
 кабын , и вохищаетъ въ еванное  
 въ сердце егво , се есть иже при-  
 путн еванное . а на камени еван-  
 нное , се есть слышан слово , и  
 лѣе въ радостю прѣмлетъ е , не  
 имате же корене въ себѣ , но вре-  
 мени ете . бывши же печали  
 или гоненю словесе ради , лѣе во  
 блаженствѣ . а еванное въ терни ,  
 се есть слышан слово , и печаль  
 вѣка егво , и лѣе когаче тѣмъ ,  
 подавляетъ слово , и безплода бы-  
 ваетъ . а еванное на добрѣи земли ,

**ВТО, 5, НАН. РЧЕ ГДЬ ПРИТЧЮ СЮ.**

ЕИ ЕСТЬ СЛЫШАИ СЛОВО И РАЗУМѢВАА.  
ИЖЕ ОУЕШ ПЛО ПРИНОСИ, И ТВОРИТЬ  
ОВО, ИТО. ОВО ЖЕ, ШЕСТЬДЕСЯТ. ОВО  
ТРИДЕСЯТЬ. **КОНЕ ПНЕ.** ИИХ ПРИТЧЮ  
ПРЕДЛОЖИ ИМЪ, ГЛА, \* СПОДОБНОЕ  
ЦРТВІЕ НЕБЕСНОЕ, ЧЛКЪ СВѢВШУ ДО  
КРОЕ СВѢМА НА СЕЛѢ СВОЕ. И ПЛЩЕМА  
ЖЕ ЧЕЛОВѢКЪ, ПРИДЕ ВРАГЪ ЕГО, И  
В СВѢМ ПЛЕВЕЛЫ ПОСРЕДѢ ПШЕНИЦЫ, И  
ИДЕ. ЕГДА ЖЕ ПРОЗЛѢ ТРАВА, И ПЛО  
СОТВОРИ, ТОГДА ГВНШАРА И ПЛЕВЕЛІЕ  
ПРИШЕДЪШЕ ЖЕ РАБИ ГОСПОДИНА, РѢ  
ША ЕМОУ, ГДН, НЕ ДОБРОЕ ЛИ СВѢМА  
СВѢМА ЕИ НА СЕЛѢ СВОЕМЪ, ШКОУ  
ДУ ОУЕШ ИМАТЬ ПЛЕВЕЛЫ, ОИЪ ЖЕ РѢ  
ЧЕ ИМЪ, ВРАГЪ ЧЕЛОВѢКЪ СЕ СОТВОРИ.

ЗА  
НА

**ВІЖЕ, И АНГАСОВАТЬ.**

**РЧЕ, 5, НЕ. РЧЕ ГДЬ ПРИТЧЮ СЮ.**

РАБИ ЖЕ РѢША ЕМОУ. ХОЩЕШИЛИ ОУЕШ,  
ДА ШЕДШЕ ИСПЛЕВЕМАЪ Л, ОИЪ ЖЕ РЧЕ  
ИМЪ, НИ, ДА НЕКОГДА ВОСТОРГАНЦЕ  
ПЛЕВЕЛЫ, ВОСТОРГНѢТЕ КОУПНШ СНИ  
МИ И ПШЕНИЦУ. СѢСТАВИТЕ РАСТИ,  
ОВОЕ КОУПНШ ДО ЖАТВЫ. И ВО ВРЕ  
МА ЖАТВЫ, РЕКОУ ЖАТЕЛЕМАЪ, СОБЕРѢ  
ТЕ ПЕРВѢ ПЛЕВЕЛЫ, И СВѢЖИТЕ ИХЪ  
ВЪ СНОПЫ, ТАКЪ ВОЖЕЩИ Л, А ПШЕ  
НИЦУ СОБЕРИТЕ ВЪ ЖИТНИЦУ МОЮ.  
**КОНЕ, ВТО, ПРЕТЪЛИИ АНГАСОМЪ.**  
ИИХ ПРИТЧЮ ПРЕДЛОЖИ ИМЪ ГЛА, ПОДО  
БНО ЕСТЬ ЦРТВІЕ НЕБНОЕ, ЗЕРНУ ГОРЪШИ  
ЧНУ, ЕЖЕ ВЪЗЕ ЧЛКЪ, В СВѢМ НА СЕЛѢ СВО  
ЕМ, ЕЖЕ МАЛѢЙШЕ ОУЕШ ЕСТЬ Ш ВІВ  
СВѢМЕНЪ. ЕГДА ЖЕ ВОЗРАСТЕТ, БОЛЕ

ЗА  
НА

НА  
НА

НА

ВІЖЕ, И АНГАСОВАТЬ.



вѣхъ зѣлїи єсть, и выбаєт древо,  
 ꙗкѡ прїи ти птицамъ немымъ, и  
 вита ти на вѣтвѣхъ єгѡ. И нѣ прїи  
 тчю гла нмъ, подобно єсть црѣви  
 немое квалѣ, иже в земши жена, є  
 крѣ в мѣчнхъ сѣтѣхъ три, донде  
 же в зкншоша вѣл. Сїл вѣл гла ісѣ  
 вѣ прїтчахъ народомъ, и без прїи  
 тчи ничево же глаше к нимъ, ꙗкѡ  
 да є боудете л реченое прїисомъ глаго  
 люцимъ. ѿвѣрзѣ вѣ прїтчахъ оустѣ  
 моѣ, ѿ рыгнѣ вокровенаѣ ѿ сложенїѣ  
 мира. тогда ѡста вѣ народѣ,  
 прїнде в домъ ісѣ.

31  
нд

конїцъ, судѣ.  
 чти англомъ. \* И прїстѣпиша  
 к нему оученици єгѡ глаголюще,  
 ѿ, ѡ, не. бо ѡ, прїишѣдшѣ  
 ісѣ в домъ \*

вѣажї на прїтчю плевелъ сѣльныхъ.  
 онъ же ѿ вѣща вѣ, рече нмъ, вѣ вѣж  
 выи доброе сѣмѣ, єсть снъ члче  
 всїи. а вѣло, єсть миръ. доброе  
 же сѣмѣ, сїи соуть, снѡвѣ црѣвиѣ.  
 а плевели соуть, сынове не прїи зне  
 нїи. а врагъ в сѣлѣ выи нхъ, єсть  
 діаволъ. а жатѣлѣ, кончина вѣка  
 єсть. а жателе, ангелїи соуть. ꙗко  
 же оубѡ собрантѣ плевелы, и огнемъ  
 сожи заютѣ, такѡ боудетѣ в сїи  
 нчанїе вѣка сего. послетѣ снъ члче  
 всїи, ангелы свои, и соверюутѣ ѿ  
 царствїѣ єгѡ, вѣл соблазны и тво  
 рѣшылъ беззаконїе, и вѣрѣдѣтѣ  
 нхъ в пещь огненѣ, тоу боудетѣ

нд

МА

ПНЕ, З, НАН. ВО О, ПРИДЕ И  
ВО ОУЧЕНІЕ СВОЕ, ОУЧАШЕ НАРОДА

31  
НЗ

И БЫТЬ ЕГДА КОНЧА ИЪ ПРИТЧ  
ЕЮ, ПРИДЕ ШТОУДУ. И ПРИШЕДУ ВО  
ОТЕЧЕСТВІЕ СВОЕ, ОУЧАШЕ ИХЪ НА  
НИЩИ. **КОНЕ ПАТКОУ, И ТОМУ**  
ТАКЪ ДИВИТЕСЯ ИМЪ И ГЛАГОЛАТИ  
ШКОУДУ СЕМОУ ПРЕМОУДРОСТЬ СІА  
СИЛЫ, НЕ СІА ЛИ ЕСТЬ ТЕКТОНЕВЪ СІА  
НЕ МТИ ЛИ ЕГШ НАРИЦАЕТСЯ МРІАМЪ  
И БРАТІА ЕГШ ИАКОВЪ, И ІОСИ, И  
МОНЪ, И ИЮДА, И СЕСТРЫ ЕГШ, НЕ БІА  
ЛИ БЪ НАСЪ СЮТЬ, ШКОУДУ ОУБШ  
МОУ СІА ВІА, И БЛАЖНАХУ СЯ ШНЕ М  
ИЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ, И БІА ПРІСЪ БЕЗЪ  
СТИ, ТОКМШ ВО ОТЕЧЕСТВІА СВОЕМЪ  
И В ДОМУ СВОЕМЪ. И НЕ СОТВОРИ ТОУ

СВСОТА, С, НАЗІА. ЗА, ЛБ.  
И ПАА, С, НАЗІА. ЗА, БД.

ВТО, З, НАН. ВО О, СЛЫШАВЪ \*

СИЛЫ МНОГИ, ЗА НЕВѢРСТВО ИХЪ.  
**КОНЕЦЪ ПНЕ.** ВТО БРЕМЯ ОУСЛЫШАВЪ  
ИРОДУ ЧЕТВЕРТОВАСТНИКЪ СЛОУХЪ  
ИОВЪ, И РЕЧЕ ОУТРОКОМУ СВОЕМЪ, СІА  
ЕСТЬ ІСАННЪ КРТИТЕЛЬ, ТОИ ВОКРЕ  
Ш МЕРТВЫ, И СЕГШ РАДИ СИЛЫ ДЪ  
ИТЕА ШНЕМЪ. ИРОДУ БО ЕМЪ ІСА  
ННА, ВЪЛЗА ЕГО, И ВРАДИ ВЪ ТЕМНИ  
ЦУ, ИРОДУ РАДИ ЖЕНЫ ФИЛИППА  
БРАТА СВОЕГШ. ГЛАГОЛШЕ БО ЕМОУ  
ІСАННЪ, НЕ ДОСТОИТИ ИМѢТИ ЕМ.  
И ХОТЛШЕ ЕГО ДБИТИ, ОУБОЛШ  
НАРОДА, ЗА НЕ ТАКШ ПРРОКА ЕГО ИМѢ  
ЛХУ. ДНИ ЖЕ БЫВШУ РОЖЕНТВА ИРО  
ДОВА, ПЛАСА ДЦИ ИРОДУДИНА ПО  
СРЕДЪ, И ОУГОДИ ИРОДОВИ. ТЕМЖЕ

31  
НЗ  
КБ

И НА ОУСЛЫШЕНІЕ ГЛАВЫ ІСАНА,  
НА ОУТРОНИ. И НЗ

и рече клятвом и зрече ей дати, его  
 же лице вопроши. Она же навязана  
 матерю своею, даждь ми рече за  
 на блуде главоу іоанна крстителя,  
 и печаленъ бысть царь. клятвы же  
 ради и заблужаши снимъ, повелѣ  
 дати ей. и поглав оубику іоанна  
 в темнице. и прикесоша главоу его  
 на блуде, и даша дѣвице, и ѿнесо  
 матери своею. и пристоупаше  
 ченице егво, взяша тѣло егво  
 и погребоша е. и пришедше воз  
 стиша іеови. и слышавъ ісѣ, ѿ  
 де ѿтоудъ в кораблѣ в поусто м  
 сто единъ. и слышавше народи  
 понемъ и доша пѣши ѿ градъ  
 коніцъ вторникъ, и оубикуеию

и . во о , видѣвъ ісѣ \*

и ижедеъ ісѣ, видѣ \* многа на  
 родъ и млардова ѿнихъ, и ищѣли  
 доужныи ихъ. поздѣ же бы  
 вшъ, приствпиша к нему оучени  
 ци егво, глаголюще, поусто есть  
 мѣсто, и часъ оуже мноу. ѿп  
 сти народы, да шедше в веси коу  
 платъ брашна себѣ. ісѣ же рече имъ,  
 не требуютъ ѿ исти, дадите имъ  
 вы исти. они же глаша емоу, не  
 имамы здѣ, токмо платъ хлѣбъ,  
 и дѣѣ рыбѣ. онъ же рече, принеси  
 те ми ихъ ебмъ. и повелѣ народъ  
 залци на травѣ, и пріе платъ хлѣ  
 бѣ рыбѣ, во зрѣѣ на нѣо, блгн,  
 и проломивъ, даде оучникъ хлѣбы,

За  
 ии  
 Кс

оученицы же народомъ . и идущи  
 вни и насытиса . и възаша и зы-  
 тки оустроухъ , дванадцете коши  
 исполнь . идущихъ же бѣ мужей  
 якъ патытысаше , развѣ же  
 и дѣтей . **И** авѣ понуди ісѣ оучи-  
 ники свои влѣсти в корабль , и  
 рти его на ономъ полѣ , донде  
 ѿпучититъ народы . **и** ѿпучити  
 ѿпучити народы , възиде на  
 рѣ единъ помолитиса . поздѣ  
 бывшѣ , единъ бѣ тоу . корабль  
 бѣ передѣ морѣ , владеа волнами  
 бѣ во противѣ вѣтрѣ . В четвѣрты  
 же стрази ноци , иде к нимъ ісѣ ,  
 да по морю . и видѣвше его оучи-

по морю ходяща , смѣтиша , гла-  
 ше , якъ призракъ естъ , и ѿстра-  
 ха возопиша . авѣ же рече имъ ісѣ ,  
 гла , дерзайте , азъ емь , не бойте-  
 ся . ѿвѣщавъ же петръ рече , гди ,  
 аще ты еси , повели ми принти к те-  
 бѣ поводамъ . онъ же рече , принди .  
 и възлѣзъ на корабль петръ , хожда-  
 ше поводамъ , принти ко ісѣови . ви-  
 да же вѣтрѣ крепѣ , оубоже , и на-  
 чинъ оупати , возопи гла , гди спа-  
 си ма . и авѣ ісѣ простѣ руки , сатъ  
 его , и гла емоу , маловѣре , пошто е  
 оумнѣ , и възлѣзшема има в кора-  
 бль , преста вѣтрѣ . соущи же в кора-  
 блѣ пришедше , поклониса емоу ,

31

вн

глаголюще, бо истинно еже иже еси . и  
 прешедше, приидоша в землю генна  
 ретискую . **конс. или .** и познавши  
 его мужие мѣста того, послаша  
 во вѣн страну тоу . и принесоша к  
 му вѣн болшцыя, и молху его  
 да токмо прикоснѣтъ вѣн в крил  
 ризъ его, и елицы прикоснуша се  
 спасени быша . тогда пристѣпаша  
 ко юби, иже вѣн иерлима книжници  
 и фарисеи глаголюще, пошто дѣла  
 твои прѣстѣпаетъ преданіа старе  
 не оумываетъ бо роуки своихъ, егда  
 хлѣбъ ѣдаетъ . онъ же вѣн рече  
 имъ, пошто и вы прѣстѣпаете за  
 вѣдъ ежию за преданіе ваше, вѣн вѣн

**ре . 3 . не . бо о , познавши**  
**мужие земли геннаретиски .**

заповѣда глаголюще, чти оца и ли мѣр  
 и иже словобни оца и ли мѣр, сме  
 ртию да оумре . вы же глаголюте, иже а  
 цо рече оцу и ли мѣри да, еже аще  
 вѣн менѣ ползобалъ еси . и дан по  
 чте оца своего, и ли мѣр . и разори  
 вте заповѣдъ ежию, за преданіе ва  
 ше . лицемѣри, добре пррчествова  
 вѣн вѣн не глаголюще, приближаютъ  
 мнѣ людеи си, сѣтки своимн, и сѣ  
 стнами чтоутъ мѣ, ерце же и далече  
 вѣн стѣнтъ вѣн менѣ . все же чтоутъ  
 мѣ, оучаще оученіа заповѣди чело  
 вѣчески . и призвавъ народъ рече  
 имъ, слышите, и разумѣйте . не  
 ходяще вобота, сквернитъ члка,

МА 11, 3, НЕ. ВО О, ПРИСТОУПЛШЕ КО ИЮ

но неходяще и зобитъ, то исвер  
рнитъ члка. **КОНЕ СРЕ.** Тогда при  
стоуплше \*учицы егво, рбша емоу  
вбси ли такво фарисе слышавши  
слово соблазнишаа, онъ же швб  
щавъ рече, велк садъ, егво же не на  
ди оцъ мой немнн, некоренител  
штваите ихъ, вожди соуть слбп  
слбпцемъ. слбпецъ же слбпца аще  
водн, оба въ амъ в падетел. ш  
вбщавъ же петръ рече емоу, скажи  
намъ притчу ейю, иъ же рече имъ, е  
днинае ли и вы безразума есте, не  
оу ли раздмбваете, такво велко  
еже входи во уста во чрево в м  
щаетел, и афедронимъ неходитъ.

МА 11, 31. ВО ВРЕМЯ ОНО, ВНИДЕ ИЮ\*

неходяща же и зобитъ, шбща  
неходатъ, и та исвернатъ члка.  
шбща во неходатъ помышленнм  
сла, оубиства, прелубодбннм,  
любодбннм, татбви, ажевидб  
тельства, хулы. ел соуть исвер  
рнщав члка, а еже неоумовенн  
ма рбсама исти, не исвернит члка.  
И нешедъ штоудх иъ, шнде\* во  
странн тирекн и едонекн.  
**КОНЕЦЪ, ЧЕ.** И се жена хананенска  
шпредбавъ тбхъ и зшедши, возе  
пн кнемоу глаголиши, помилди  
мгди, ене двдокъ, дщи моа  
слб вбсоуетел. онъ же не швб  
ща ен словесе. и пристоуплше

34  
100  
15.4

100

оучици егво, молху егво глнще  
 ѿлвти ю, якво вопієть в слѣдѣ  
 нѣ. Онъ же ѿвѣщавъ рече, нѣ емь  
 погла, токмо ко овцамъ погнѣши  
 дому илѣва. Она же пришедши по  
 клонилъ емоу, глнши, гдн, пом  
 зи ми. Онъ же ѿвѣщавъ рече, нѣ емь  
 добро ѿйти хлѣба чадѣ, и поврѣщ  
 промъ. Она же рече, еи гдн, и во  
 и пн и адат ѿ кровницъ падаши  
 трапезы господен свои. тогда ѿвѣ  
 ща иѣ, рече еи, ѿжено, велѣ  
 вѣра твоа, боуди тебѣ якоже хощ  
 ши, и ищѣлѣ дши ел ѿ того часа  
**иже или.** И прешедъ ѿтуда иѣ,  
 прінде на море галленское. и возше  
**па, з, или. во о, прінде иѣ**

за  
1  
1

на горѣ, еѣде тоу. и пристѣпиша  
 кнемоу народи мнози, и моуще  
 съзобю хромы, слѣпы, нѣмы, бѣ  
 дны, и ныи многи. и привергоша  
 ихъ к ногамъ ісубома, и ищѣли ихъ.  
 якоже народомъ дивитиш, видѣ  
 ще нѣмыа глаголюща, бѣдныа  
 здравы, хромыа ходяща, и слѣ  
 пыа видяща, и славлху ега илѣва.  
**иже па.** Иѣ же призвалъ оучени  
 ки свои, рече имъ, мрду ѿ наро  
 дѣ семъ, якво оуже дни три прнѣ  
 дятъ мнѣ, и не имѣтъ чго ѿити,  
 и ѿпѣтити ихъ не адша не хщѣ,  
 да не какво ѿ славѣютъ на пѣти.  
 и глаголаша емоу оученици егво  
**соу, а. во о, призва иѣ**

за  
1  
1

1  
1

ѿ коудѣ намъ въ пѣстѣни хлѣбѣн  
 лица , ѿкъ да насытитѣ толнѣ  
 народѣ ; и гла имъ ѿъ колнѣ хлѣ  
 бы имате ; они же рѣша , седемь  
 мало рыбницъ . и повелѣ народомъ  
 возлещи на земли . и прѣемъ седемь  
 хлѣбы , и рыбы , хвалоу въздавъ пр  
 логн , и даде оученикомъ своимъ  
 оученицы же народомъ . и ѿдош  
 вши , и насытишася . и възаш  
 и збытии вкручъ , седемь ко  
 шницъ исполнь . ѿдшихъ же бы  
 ше , четыри тыщцы мужей ,  
 зѣвъ женъ и дѣтей . и ѿпѣстивъ  
 народы , влѣзе въ корабль , и прѣ  
 де въ предѣлы магдалынскн .

ПНЕ , И , НАИ . БО О , ПРИТЪПИ  
 ША КО ИЪ \*

КОНЕ СЮ . И ПРИТЪПИША КНЕМОУ \*  
 фарисее и саддукее , нехвѣщающе ,  
 вопрошиша его , знаменїа ѿ негѣ по  
 казати имъ . онъ же ѿвѣщавъ рече  
 имъ , вечерѣ бывшѣ , глѣте вѣдро ,  
 чермноуствова нѣо . и оутрѣ , днесь  
 зима , чермноуствова држелеуа не  
 бо . лицемъри , лице сѣво нѣсе ,  
 оумѣете разсуддати , знаменїи же  
 временемъ не можете нехвѣсти .  
 родъ лѣкавъ и прелюбодѣнныи зна  
 менїа ищеть , и знаменїе не дастъ  
 емъ , токмо знаменїе ѿны  
 пророка , и ѿставъ ихъ , ѿнде . и  
 прешедше оучицы его на онъ полъ ,

21  
 21

21



МА

БТО, И, НАИ . РЕЧЕ ГДЬ СВОИМЪ ОУЧЕ  
НИКОМЪ \*

С

ЗАБЫША ХЛБЫ ВЪЗЪТИ . **И**ЗЪЖЕ РЕ  
ЧЕ ИМЪ , ВНЕМАТЕ И БЛЮДИТЕСЯ  
КВАСА ФАРИСЕЙСКА И САДДУКЕЙСКА  
**КОНО ПНЕ** . ОНИ ЖЕ ПОМЫШЛАХУ В  
СЕБЕ ГЛАГОЛЮЩЕ , ГАКШ ХЛБЫ НЕ ВЪЗ  
ХОМЪ . РАЗУМЪВЪ ЖЕ **И**ЗЪ РЕЧЕ ИМЪ  
ЧТО МЫСЛИТЕ В СЕБЕ МАЛОВЪРИ , ГАКШ  
ХЛБЫ НЕ ВЪЗЪТЕ , НЕ ОУ ЛИ РАЗУМЪ  
ЕТЕ , НИЖЕ ПОМНИТЕ , ПАТЬ ХЛБЫ  
ПАТИМЪ ТЫСЯЦА , И КОЛИКО КОШИ  
ВЪЗЪТЕ , НИЛИ ВЕДМЪ ХЛБЫ ЧЕТЫ  
ТЫСЯЦА , И КОЛИКО КОШНИЦЪ ВЪЗ  
ЪТЕ . КАКШ НЕ РАЗУМЪЕТЕ , ГАКШ НЕ  
О ХЛБЪБЪХЪ РЪХЪ БЪ ВНИМАТИ , НО  
О КВАСА ФАРИСЕЙСКА И САДДУКЕЙСКА

ЛА

ИЮНА , КД . СТЫМЪ АПЛШ ПЕТРОУ И ПА  
ВЛУ , НА ЛИТЪРГИИ . ВО **О** , ПРИШЕДЪ **И**ЗЪ \*

ТОГДА РАЗУМЪВША , ГАКШ НЕ РЕЧЕ ХРА  
НИТНОМЪ ШКВАСА ХЛБНАГО , НО Ш  
ДУЧЕНІА ФАРИСЕЙСКА И САДДУКЕЙСКА .  
**КОНИЦЪ БТО** . **П**РИШЕДЪ ЖЕ **И**ЗЪ ВО СТРА  
НАИ КЕРАРИИ ФИЛИППОВЫ , ВОПРОШАШЕ  
ОУЧЕНИКИ СВОИ , ГЛА , КОГО МЪ ГЛАГЪ  
ЧЛЦА СЮЩА СНА ЧЛЧЕСКАГО . ОНИ ЖЕ  
РЪВША , ОБИ ОУБШ **И**САННА КРТАМЪ , И  
НИИ ЖЕ **И**ЛІЮ , ДРУЗИИ ЖЕ **И**ЕРЕМІЮ , ИЛИ  
ЕДИНАГО Ш ПРРІСЪ . ГЛА И **И**ЗЪ , ВЫ ЖЕ  
КОГО МЪ ГЛАТЕ ВЫТИ , ШВЪЦІАВЪ ЖЕ СИ  
МОНЪ ПЕТРЪ , РЕЧЕ , ТЫ ЕСИ ХЪ , СНА  
БГА ЖИВАГО . И ШВЪЦІА **И**ЗЪ , РЕЧЕ ЕМОУ ,  
БЛЖЕНЪ ЕСИ СИМОНЕ , ВАРЪ **И**СОНА ,  
ГАКШ ПЛОТЬ И КРОВЬ НЕ МЪВИ ТЫБЕ ,

ЗА  
Ш  
ЛГ

**БЕЖЕ , И НАШЕЩЕИЕ ЦРКВИ .**

ЛГ

НО ОЦЪ МОИ ИЖЕ НА НЕБѢ . И АЗЪ ЖЕ  
 ТЕБѢ ГЛА , ЯКѦ ТЫ ЕСИ ПЕТРЪ , И  
 НА СЕМЪ КАМЕНИ СОЗНАДУ ЦРКОВЬ МОЮ  
 И ВРАТА АДОВА НЕ ОУДОЛѢЮТЪ ЕИ  
**КОНЕЦЪ , ШЕСТИЮ .** И ДАМЪ ТИ КЛЮЧА  
 ЦРТВА НЕ НАГѦ . И ЕЖЕ АЩЕ СВЯЖЕШИ  
 НА ЗЕМЛИ , БУДЕ СВЯЗАНО НА НЕБѢ .  
 И ЕЖЕ АЩЕ РАЗРѢШИШИ НА ЗЕМЛИ ,  
 БУДЕТЪ РАЗРѢШЕНО НА НЕБЕСѢХЪ .  
**КОНЕЦЪ АПЛАМЪ .** ТОГДА ЗАПРЕТИ  
 ІСЪ ОУЧНИКОМЪ СВОИМЪ , ДА НИКОМУ  
 НЕ РЕКОУТЪ , ЯКѦ СЕИ ЕСТЬ ІСЪ ХЪ .  
 ШТОЛѢ НАЧАТЪ ІСЪ ИКАЗОВАТИ ОУЧЕНИ  
 КОМЪ СВОИМЪ , ЯКѦ ПОДОБАЕТЪ  
 ЕМОУ ИТИ ВО ІЕРУСАЛИМЪ , И МНОГО ПО  
 СТРАДАТИ ШО СТАРЕЦЪ , И АРХІЕРЕН  
**СРЕДА , И , ИЛИ .** ВО ВРЕМЯ ОНО ,

За  
вѣн

И КНИЖНИКЪ . И ОУВѢЕНЪ БЫТИ , И  
 ТРЕТИИ ДЕНЬ ВОСТАТИ . ПЕТРЪ ЖЕ НА  
 ЧАТЪ ПРЕРѢЩАТИ ЕМОУ ГЛА , МЛРДЪ  
 ТИ ГДН , НЕ ИМАТЪ БЫТИ ТЕБѢ  
 РЕ . ОНЪ ЖЕ ШБРАЩЕША РЕЧЕ ПЕТРО  
 ВИ , И ДН ЗАМНОЮ САТАНА , СОБЛАЗНЪ  
 МН ЕСИ , ЯКѦ НЕ МЫСЛИШИ ЯЖЕ  
 БУТЬ БЖІА , НО ЧЕЛОВѢЧЕСКАА .  
**ТОГДА ІСЪ РЕЧЕ ОУЧНИКОМЪ СВОИМЪ ,**  
 АЩЕ КТО ХОЩЕ ПОМНѢ ИТИ , ДА Ш  
 ВЕРЖЕТИА СЕБЕ , И ВОЗМЕ КРЪТЪ СВОИ ,  
 И ПОМНѢ ГРАДЕТЪ . **КОНЕЦЪ СРЕДѢ .**  
 ИЖЕ БО АЩЕ ХОЩЕ ДШЮ СВОЮ СПАСТИ ,  
 ПОГУБИТЪ Ю . И ИЖЕ АЩЕ ПОГУБИТЪ  
 ДШЮ СВОЮ МЕНЕ РАДИ , ШБРАЩЕТЪ  
 Ш . КАМ БО ПОЛЬЗА ЧЕЛОВѢКЪ , АЩЕ  
 ШЕ , И , НЕ . РЕЧЕ ГДЪ СВОИМЪ ОУЧНИКОМЪ ,

За  
вѣн

За  
вѣн



ВОСТАНИТЕ , НЕ БОИТЕСЯ . ВОЗВЕДШИ  
ЖЕ ОЧИ СВОИ , НИКОГО ЖЕ ВИДѢША , ТО  
КАКО ІЕА ЕДИНАГО . И СЪХОДЯЩЕ ИИ  
СЪ ГОРЫ , ЗАПОВѢДА ИМЪ ІЕЪ ГЛА , НИ  
КОМУ ЖЕ ПОВѢДИТЕ ВИДѢНІА , ДО НА  
ЖЕ СІЪ ЧЛЧЕСКІИ ИЗ МЕРТВЫХЪ ВОСК  
СНЕТЪ .

*конецъ прѣсѣржіи*

*34  
04*

**И** ВОПРОСИША ЕГО УЧЕНИЦИ ЕГО  
ГОЛЮЩЕ , ЧТО ОУБѢ КНИЖНИЦЫ ГЛА  
ЛЮТЪ , ТАКО ИЛИИ ПОДОВАЕТЪ ПРІИ  
ПРЕЖДЕ , ІЕЪ ЖЕ Ш ВѢЩАВЪ РЕЧЕ ИМ  
ИЛИИ ОУБѢ ПРІИДЕТЪ ПРЕЖДЕ ,  
ОУСТРОИТЪ ВЕЛ . ГЛА ЖЕ ВАМЪ  
ТАКО ИЛИИ ОУЖЕ ПРІИДЕ , И НЕ ПОЗНА  
ЕГО , НО СОТВОРИША ШНЕМЪ , ЕЛИ  
ВОХУТѢША . ТАКО И СІЪ ЧЛЧЕСКІИ

*ИЛИИ . И . НЕ . ВО . О . ВОПРОСИША*

ИМАТЬ ПОСТРАДАТИ ШНИХЪ . ТОГДА РА  
ЗУМѢША ОУЧНИЦИ , ТАКО Ш ІСАННѢ  
ВЕРГНУТЕЛИ РЕЧЕ ИМЪ . **И** ПРИШЕДШИ  
ИМЪ КЪ НАРОДУ , ПРИСТУПИ КЪ НЕМОУ ЧЕ  
ЛОВѢКЪ , КЛАНЯЛСЯ ЕМОУ И ГЛА ,  
ГДН , ПОМИЛУИ СЫНА МОЕГО , ТАКО НА  
НОВЫ МѢСЕЦЫ БѢЮУТЕСЯ , И СЛѢ  
ПОСТРАЖДЕТЪ . МНОЖИЦЕНО БО ПАДАЕТЪ ВО  
ОГНЬ , И МНОЖИЦЕНО ВЪ ВОДУ . И ПРИВЕ  
ДОХЪ ЕГО КО УЧИКОМЪ ТВОИМЪ , И  
НЕ ВОЗМОГОША ЕГО ИЩЕВАНТИ . Ш  
ВѢЩАВЪ ЖЕ ІЕЪ РЕЧЕ , СРОДЕ НЕ ВѢ  
РНИИ , И РАЗВРАЩЕННИИ , ДОКОЛѢ ВОУ  
ДУ СЪ ВАМИ , ДОКОЛѢ ТЕРПАЮ ВАГЪ , ПРИ  
ВЕДИТЕ МИ ЕГО СѢМШ , И ЗАПРТИ  
ЕМОУ ІЕЪ , И ИЗЫДЕ ИЗНЕГѢ СѢГЪ ,

*34  
05  
46*

*ИЛИИ . И . НЕ . ВО . О . ВОПРОСИША  
ИЛИИ . И . НЕ . ВО . О . ВОПРОСИША  
ИЛИИ . И . НЕ . ВО . О . ВОПРОСИША*

*1808*

и иже блѣ отрокъ ѿ чага того  
**коне, па.** Тогда престоупаше оу  
 ница иови единому рѣша, поче  
 мы не возмогохомъ и згнати его  
 иъ же рече имъ, заневѣрствѣе ваше  
 аминь бо глаю вамъ, аще имате  
 рѣ такъ зерно горюшно, речете  
 рѣ сей, прѣиди ѿиудѣ тамъ, и  
 идеть, и ничто же не не возможе  
 боудеть вамъ. сей же родъ не и  
 дитъ, токмо млтвою и прѣтомъ  
 живоущимъ же имъ в галилеи,  
 че имъ иъ, прѣданъ имате бы  
 енъ члвскн, в роуцѣ члкомъ,  
 оубѣютъ его, и третн днѣ востане  
**коне, не.** и искорени быша сѣлѣ

**гоу, и, не, назад, за, мз**  
**и наж, и, за, ни.**

Пришедшимъ же имъ в капернаумъ,  
 прѣтѣпиша прѣемати дидрахма  
 къ петрови и рѣша, оучитель вашъ  
 не дасть ли дидрахма, гла, ей. и  
 егда вниде въ домъ, прѣдварн  
 его иъ глагола, что тнѣ мнитъ  
 симоне, царѣе землетн ѿ кнхъ прѣ  
 емлютъ данн или кнсонъ, ѿ сво  
 ихъ ли иновъ, или ѿ чужихъ, гла  
 емоу петръ, ѿ чужихъ. рече емоу  
 иъ, оубо свободни соуть инове, но  
 да не соблазимъ ихъ. шедъ в мо  
 ре, в берзи оудницѣ, и юже прѣжде  
 имешн рыбѣ, возми, и ѿберзѣ оу  
 отъ ей, ѿбръщешн статиръ, тои  
 вземъ даждь имъ замл и замл.

За  
от  
ль

МА

**А** ПНЕ, **А**, **А** ИЛИ. **В**О БРЕМЯ **О**НО

**З**  
**А**  
**О**  
**Д**  
**А**  
**З**

**В**ТОЙ ЧАСЪ, \* ПРИСТУПИША ОУЧИЦА  
КОИЪ ГЛАСЕ, КТО ДЬШ БОЛІИ ЕСТЬ  
ВЪ ЦРТВИ НЕНЬМЪ, И ПРИЗВАВЪ  
ОТРОЧА, ПОСТАВИ Е ПОРЯДЪ НХЪ  
РЕЧЕ, АМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ, АЩЕ НЕ ОБ  
ТИГСА, И БУДЕТЕ ІАКШ ДЪТИ,  
ВНІДЪТЕ ВЪ ЦРТВО НЕБІНОЕ. ИЖЕ  
СА СМІРНІТЪ ІАКШ ОТРОЧА СЕ, ТО  
ЕСТЬ БОЛІИ ВЪ ЦРТВИ НЕНЬМЪ  
**КОНЕЦЪ СВѢТЪ.** И ИЖЕ АЩЕ ПРИИМА  
ОТРОЧА ТАКОВО ВО ИМА МОЕ, МЕН  
ПРІЕМЛЕТЪ. А ИЖЕ АЩЕ СОБЛАЗНИТ  
ЕДИНАГО МАЛЫХЪ СІХЪ ВЪ РЪКНИ  
ВМА, С҃УНЕ ЕСТЬ ЕМОУ, ДА ОБ  
ТІА ЖЕРНОВЪ ОУЕЛІКІИ НА ВІИ ЕГШ  
И ПОТОНЕТЪ ВЪ ПУЧИНѢ МОРЕТЪИ

ГОРЕ МІРЪ ШОБЛАЗНЪ. ПОУЖДА БО  
ЕСТЬ ПРИИТИ СОБЛАЗНОМЪ. ОБАЧЕ ГО  
РЕ ЧЕЛОВѢКЪ ТОМУ, ИМЖЕ СОБЛАЗНЪ  
ПРИХОДИ. АЩЕ ЛИ РУКА ТВОЯ ИЛИ НО  
ГА ТВОЯ СОБЛАЗНИТЪ ТЯ, ШОБЦЫ Ю,  
И ВЕРЗИ Ш СЕБЕ. ДОБРѢШЕ ТИ ЕСТЬ  
ВНИТИ ВЪ ЖИВОТЪ ХРОМУ ИЛИ БѢ  
АНУ, НЕЖЕ ЛИ ДВѢ РУЦѢ И ДВѢ НОЗѢ  
ИМОУЩУ, ВЪ ВЕРЖЕНУ БЫТИ ВО ОГНЬ  
ВѢЧНЫИ. И АЩЕ ОКО ТВОЕ СОБЛАЗ  
НИТЪ ТЯ, И СМІ Е, И ВЕРЗИ Ш СЕБЕ.  
ДОБРѢШЕ ТИ ЕСТЬ СОЕДИНѢМЪ О  
КОМУ ВЪ ЖИВОТЪ ВНИТИ, НЕЖЕ ДВѢ  
ОЦѢ ИМОУЩУ, ВЪ ВЕРЖЕНУ БЫТИ ВЪ  
ЕННУ ОГНИЮ. \* **В** ЛЮДИТЕ, ДА НЕ  
ПРЕЗРИТЕ ЕДИНАГО ШМАЛЫХЪ СІХЪ.

**З**  
**А**  
**О**

**А** ПНЕ, **А**, **А** ИЛИ. **П**О И НИЦА, **О**ТАГШ  
ДХА. РЕЧЕ ГДЬ \*

**З**  
**А**  
**О**

МА

ГЛЮ БО ВАМЪ , ГЛЮ АНГЛИ ИХЪ  
НЕВЕРЪХЪ ВЪНДЪ ВИДЪ ЛИЦЕ ОЦА МО  
ГВО НЕ НАГВО . ПРИДЕ БО ГНЪ ЧЛЧЕ  
БЪЗЫКАТИ И ПАРТИ ПОГНБШАГО .

ЛИ

**ПНЕ . Ж . МВ .** ЧТО ОЖ ВА МИНТЪ  
БОУДЕ ИБКОЕМЪ ЧЛЧЪ ИТО ОВЕЦЪ  
И ЗАБЛОУДИ ЕДИНА ШНИХЪ , НЕ Ш  
ВИТЪ ЛИ ДЕВАТЬДЕСАТЬ И ДЕВА  
В ГОРАХЪ , И ШЕДЪ ИЩЕТЪ ЗАБЛОУ  
ШЮ , И АЩЕ БОУДЕТЪ ШЕРБИТИ  
АМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ , ГЛЮ РАДЪЕ  
ШНЕИ ПАЧЕ , НЕЖЕ Ш ДЕВАТИДЕСА  
И ДЕВАТИ НЕ ЗАБЛОУЖДЪШИХЪ .  
КШ ИБЕТЪ БОЛЖ ПРЕД ОЦЕМЪ ВА  
НЕШЫМЪ , ДА ПОГНБЕНЕТ ЕДИНЪ Ш  
ЛЫ ГНЪХЪ . АЩЕ СОГРЪШНТЪ КЪ

БРАТЪ ТВОИ , ИДИ И ШБЛЧИ ЕГО МЕ  
ЖДОУ СОБОЮ , И ТЪЕМЪ ЕДИНЪЕМЪ .  
АЩЕ ТЕБЕ ПОСЛОУШАЕТЪ , ПРИ ШЕРБЛЪ  
ЕИ БРАТА ТВОЕГО . АЩЕ ЛИ ТЕБЕ НЕ ПО  
СЛОУШАЕТЪ , ПОИМИ СЪ СОБОЮ ПАКИ ЕДИ  
НАГО ИЛИ ДВА , ДА ПРИ ОУСТЪХЪ ДВОЮ  
ИЛИ ТРЮХЪ СВИДЪТЕЛЕН , СТАНЕТЪ  
ВЕЛИКЪ ГЛЪ . АЩЕ ЖЕ НЕ ПОСЛОУШАЕТЪ  
ИХЪ , ПОВЪЖДЪ ЦРКВИ . АЩЕ ЖЕ И  
ЦРКВЪ ПРЕСЛОУШАЕТЪ , БОУДИ ТИ ГЛЮ  
ЖЕ ГЛЮ ВАМЪ , ЕЛИКА АЩЕ СВЪЖИТЕ  
НА ЗЕМЛИ , БОУДУТЪ СВЪЖАНА НА НЕ  
БЕН . И ЕЛИКА АЩЕ РАЗРЪШИТЕ НА  
ЗЕМЛИ , БОУДУТЪ РАЗРЪШЕНА НА НЕ  
БЕСЪХЪ . ПАКИ , АМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ ,

**ВТО . Ж . ИЛИ .** РЕЧЕ ГДЪ СВИНМЪ  
ОУЧЕНИКШМЪ , АМИНЬ \*

102  
09  
31  
80

104

Итакъ еще два шъ вѣтъ совѣщаша  
земли, шъ вѣжконъ вѣщи еже еще  
ента, боудеть и ма шъ оца моего  
на неврѣхъ. и дѣже бо еста два  
трѣе собрани бо и ма мое, тоу  
повредѣ ихъ. **конѣ пне, стаго дх**

**Т**огда притупль кнемоу пѣтръ  
чѣ, гди, коль краты еще согрѣши  
в ма братъ мой, и шъ пѣщ  
емоу, до седмь кратъ, гла  
иъ, не гла тебѣ до седмь кратъ  
но до седмьдесятъ кратъ седмицъ  
**притупль, вто.** **С**его ради  
добна црѣвѣе кеное челоуѣкъ  
иже вохотѣ стазатнелъ шъ  
ви въ рабы своимъ. наченш  
**не, а. рече гдѣ притупль**

31  
03

емоу стазатнелъ, приведоша емоу  
еднаго должника тмоу талантъ.  
не и моу щѣ же емоу воздати, по  
велѣ и господь егѡ продати, и же  
ноу егѡ, и чада, и велѣ елика и мѣл  
ше, и шъ дати. падъ оубѡ рабъ  
тѡн, кланаше емоу, гмгола,  
господи потерпи на мнѣ, и велѣ ти  
воздамъ. млрдобавъ же гдѣ раба то  
го, прости егѡ, и долгъ шъ пѣсти  
емоу. и зшедъ же рабъ тѡн, шъ рѣ  
те единаго клеверѣ свои, иже бѣ до  
лже емоу сто пѣназѣ. и емъ егѡ  
давлаше, гла шъ даждѣ ми, иже ми  
еи должнъ. падъ оубѡ клеверѣтъ  
егѡ на нозѣ егѡ, молаше егѡ гла,



ПОТЕРПѢ НА МНѢ, И ВЕЛЪ ВОЗДАМЪ ТИ  
 ОНЪ ЖЕ НЕ ХОТѢШЕ, НО ВЕДЪ ВЪ САДѢ  
 ЕГО ВЪ ТЕМНИЦѢ, ДОНДЕ ЖЕ ВОЗДАТЬ  
 ДОЛЖНОЕ. ВИДѢВШЕ ЖЕ КЛЕВРЕТИ ЕГО  
 БЫВШАМЪ, СЪЖАЛША СЯ СЪЛѢШОМЪ.  
 ПРИШЕДШЕ СКАЗАША ГОСПОДИНУ СВОЕМУ  
 ВЕЛЪ БЫВШАМЪ. ТОГДА ПРИЗВАВЪ ЕГО  
 ГОСПОДИНЪ ЕГО, ГЛА ЕМОУ, РАКЕ ЛЮДИ  
 БЫИ, ВЕСЬ ДОЛГЪ ОНЪ ШО ПЪСТИХЪ  
 БѢ, ПОНЕЖЕ ОУМОЛИ МЯ, НЕ ПОДОБ  
 ШЕ ЛИ И ТЕБѢ ПОМИЛОВАТИ КЛЕВРЕТ  
 СВОЕГО, ИАКОЖЕ И АЗЪ ТЯ ПОМИЛОВАХЪ,  
 И ПРОГНѢВША ГДЪ ЕГО, ПРДАДЕ ЕГО  
 МУЧИТЕЛЕМЪ, ДОНДЕ ЖЕ ВОЗДАТЬ ВЕСЬ  
 ДОЛГЪ СВОЙ. ТАКШО И ОЦЪ МОЙ НЕ ИМА  
 СОТВОРИТЬ ВАМЪ, АЩЕ НЕ ШО ПЪСТИХЪ

КОЖДО БРАТѢ СВОЕМОУ ШО РЦЪ ВАШИ  
 ПРЕГРЕШЕНІЯ ИХЪ. **КОНЕ, ИЛИ. ЧТИ**  
**ВТО.** И БЫСТЬ ЕГДА СКОНЧА СЕ СЛОВЕ  
 СЯ СЯМЪ, ПРИДЕ ШО ГАЛИЛЕН, И ПРИДЕ  
 ВЪ ПРДѢЛЫ ИУДЕЙСКІА, ОБОНЪ ПОЛЪ  
 СЪРДАНА. И ПОНЕМЪ ИДОША НАРОДИ  
 МНОЗИ, И ИЩЕЛІ И ТОУ. **ПРИШЕДШИ**  
**ПАКИ ВТО.** И ПРИШЕДШИША КЪ СЕМОУ  
 ФАРИСЕЕ, И КЪ ШАИЩЕ ЕГО, И ГЛАША  
 ЕМОУ, АЩЕ ДОБРОУТЪ ЧЛКЪ ПЪСТИТИ  
 ЖЕНОУ СВОЮ ПОВЕЛІКОИ ВИНѢ, ОНЪ  
 ЖЕ ШО ВѢЩА РЕЧЕ ИМЪ, И ВѢСТАИ ЧЛН,  
 ИАКШО СОТВОРИ ВЪ ИИ И КНИИ, МОУЖЕСКІИ  
 ПОЛЪ И ЖЕНЕСКІИ СОТВОРИЛЪ А ЕСТЬ,  
 И РЕЧЕ, СЕГШО РАДИ ШОСТАВИТЬ ЧЛКЪ  
 ОЦА СВОЕГО И МТРЬ, И ПРИЛѢПИТЬ  
**ШЕСОТА, АИ. БО ВРЕМЯ ОНО, ПРИ**  
**ШЕДШИША КО СЕ**

ЧЕ

ЗА  
ОН  
М

01

к женѣ своей, и боудета оба в плоть  
 едину. якоже к томѹ нѣбита два,  
 но плоть една, еже сѹево бгѹ сочи  
 та, члкъ да не разлучаетъ. глаша  
 ему, что дѣво моней заповѣда  
 дати книгу распуѣтнѹю, и ѡпѣсти  
 ти ю, гла имъ, яко моней по  
 ствердѹю вашему, повелѣ ба пѣсти  
 ти жены ваша, и значала же не бы  
 етъ такъ. глаю же вамъ, яко иже  
 аще поѣсти жену свою, развѣ сло  
 весе прелюбодѣйна, и ѡ женител  
 нноу, прелюбѣ творит. и женител  
 пѣщеницу, прелюбѣ дѣтитъ. глаша  
 ему оучницы его, аще такъ естъ  
 вина члкъ к жену, лоуше естъ

неженителъ. онже рече и мѣ, не  
 бы влѣщай словесе сего, но имже  
 дано естъ. соуть бо екопцы иже  
 и зурева матерна родншае такъ.  
 и соуть екопцы, иже некопншае  
 ѡ члкъ. и соуть екопцы, иже нека  
 знша сами себе, цртвѣ ради не на  
 го. могн влѣстити, да влѣ  
 ститъ. **конецъ соу. чти вто.**  
 тогда прѣидоша к нему дѣти, да  
 роуцѣ во зложнани, и помолнтелъ.  
 оучницы же запретиша и. и еже рече  
 имъ, ѡтавите дѣтен, и невобра  
 нанте имъ прѣнти комнѣ, таковы  
 бо естъ цртво неное. и во ложнани  
 роуцѣ, ѡнде ѡтѹдѹ. **кне вто.**

м нлм, вѣ. во ш, иноша нѣкин престо  
пн ко іѣу, кланлжл емѣ нглагола

**З**а **о**д **м**  
**И** се единъ нѣкин престоупль рече  
емоу, оучителю блгн, что блго  
творю, да имамъ животъ вѣчный.  
Онже рече емоу, что ма глагола  
блга, никтоже блгъ, токо  
единъ бгъ. аще ли хоцеша  
ти въ животъ, соблюди заповѣди  
гла емоу, кѣмъ; іѣ же рече,  
не оубіеши, не прелюбы сотвориши,  
не оукрадеши, не лже свидѣ  
ствуеши. чти оца и матерь  
волюбвиши искреннаго своего  
самъ себе. гла емоу иноша,  
їѣ сохранихъ ш иности моеи,  
что емь и ещѣ не докончалъ  
рече емоу іѣ, аще хоцеша

совершенъ быти, иди, продаждь  
имѣніе твое, и даждь нищымъ,  
и имѣти имаша сокровище на небсх  
и гряди влѣдъ мене. слышавъ  
же иноша слово, шнде скорѣмъ,  
вѣ во имѣа стужанїа многа.  
іѣ же рече, оученикомъ своимъ,  
аминь глаю вамъ, ѣко не оудобъ  
богатыи внидетъ въ црствїе нбное.  
паки же глаю вамъ, ѣко оудобѣе  
єсть вельбоудѣ сквозѣ и глинны  
оуши прити, неже богаты въ ца  
рствїе вжити. слышавше  
же оученицы егѣ, двлху сѣмъ  
сѣлаш, глаше, кто оубѣ може  
наренъ быти, борѣвъ же іѣ, рече имъ,

ѿ члвкъ се невозможно естъ, ѿ бгъ  
 же велъ возможна. **КО НЕ**. **У**  
**НЕ**, **всѣхъ стыхъ**. Тогда ѿ  
 шавъ петръ, рече емоу, се мнѣ  
 ѿтавнхшмъ велъ, и въслѣдъ тво  
 идохомъ, что оубо буде намъ  
 иже рече имъ, аминь гла вамъ  
 акъ вышедшии помнѣ, въ  
 бытїе, егда сядеть онъ члвкъ  
 на прѣтолѣ славы своея, сядеть  
 вы надвѣи надеждѣ прѣтолѣ, сѣ  
 ще обѣма надеждѣ колѣнома  
 бѣма. и великъ иже ѿтавнхъ домъ  
 или братїю, или сестры, или о  
 или матерь, или жену, или ча  
 или села, и мене моего ради

или . рече гдѣ притче  
 сїю, оуподобенїа

вторичею прїимѣ, и животъ вѣчнн  
 наследитъ. мнози же боудутъ пе  
 рви, послѣднїи, и послѣднїи, пе  
 рви. **КО НЕ ВСѢХЪ СТЫ**. **П** одобно  
 бо естъ црѣвїе немое, члвкъ демо  
 витъ. иже и зыде коупнш сѣтро  
 наити дѣлатели въ нноградъ свой.  
 и совѣщавъ съ дѣлатели погѣннхъ  
 на днѣ, посла ихъ въ нноградъ свой.  
 и иже въ третїи часъ, видѣ и ны  
 тоша наторжнши правды, и чѣ  
 рече и днѣ и вы въ нногра мой, и  
 иже боуде правда, дамъ вамъ. они  
 и доша. пакнже и зше въ шестын  
 дѣлтын часъ, ествосн также же

ЗА  
 П

въ единныи же надеждѣ часъ и зѣ  
 шѣте другіа столца праздни  
 и гла имъ , что зѣ шѣте  
 весь днь праздни , глаша емоу  
 такъ никто же насъ налтъ . и гла  
 имъ , идите и вы в винограда мо  
 и еже боудетъ праведно , при  
 те . вечерѣ же вышѣ , гла гом  
 динъ винограда к престоавникѣ  
 емоу , призви дѣлатели , и даю  
 имъ мздѣ , наченъ ѿ послѣднихъ  
 до первыхъ . и пришедше иже  
 единныи надеждѣ часъ , прі  
 поплѣнзю . пришедше же перв  
 мнѣхъ вѣще пріати , пріаша  
 тин поплѣнзю , пріеше же ропта

на господина , глаголюще , такъ еи  
 послѣднн , единъ часъ сотвори  
 ша , и равны намъ сотворилъ ихъ  
 еи , понесшимъ тяготѣ днѣ и  
 варѣ . онже ѿвѣщавъ , рече еди  
 ному ихъ , друже , не ѿвнжу  
 тебе , не поплѣнзюли созѣща со  
 мною , возми свое , и иди .  
 хошѣ же и семоу послѣднемѣ дати ,  
 такъ же и тебѣ . или небыть ми лѣтъ  
 сотворити еже хошѣ во свон ми ,  
 аще око твое лѣкаво естъ , такъ  
 азъ благъ есмь . такъ боудю послѣ  
 днн , первн . и первн , послѣднн .  
 мнѣ зиво боудь званн , мало же и з  
 бранны , **коне срѣ , и мѣнкоумъ .**

ЧЕ . А , НЕ . БО ѿ , ВОСХОД

**НЕ**ВОСХОДЪ \* ІЕ БО ІЕРУСАЛІМЪ , ПОЛТИ  
 ОБА НАДЕСАТЕ ОУЧІНКА ЕДИНЫ НА ПОУТІ  
 І РЕЧЕ ІМЪ , СЕ ВОСХОДИ БО ІЕРУСАЛІМЪ  
 І СІНЪ ЧЛЧЕСІІН ПРІДАДЪ БОУДЕ АРХІ  
 ЕРЕШЪ І КНИЖНИКЪ , І ШОУДАДЪ  
 ЕГО НА СМРТЬ , І ПРІДАДЪ ЕГО ІАЗЕ  
 КЪ НА ПОРВГАНІЕ , І ВІЕНІЕ І П  
 ПАТІЕ , І ВЪ ТРЕТІІН ДНЬ ВОСІРНЕТЪ  
 ТОГДА ПРІСТУПИ КЪ МНОУ МТИ  
 ЗЕВЕДЕОВЪ , СЪНОМА СВОИМА , І  
 НАЦІНЕМЪ , І ПРІВІЦІІН НЪ ЧТО  
 НЕГЪ . ОНЪ РЕЧЕ ЕН , ЧЕШО ХОЩЕШ  
 ГЛА ЕМОУ , РЦІ , ДА ДАДЕТА СІА  
 СНА МОА , ЕДИНЪ ШДЕНОУЮ ТЕБЕ  
 І ЕДИНЪ ШІДІ ТЕБЕ . БО ЦРТ  
 ТВОЕМЪ . ШВІЩАВЪ ЖЕ ІЕ РЕЧЕ

МГ

НЕВІСТАВЪ ЧЕШО ПРІОНТА . МОЖЕ ТА ІІ  
 ПІТН ЧАШЮ , ЮЖЕ АЗЪ ІМА ПІТН  
 І ІІ ІСРЩЕНІЕМЪ , І ІІЖЕ АЗЪ КРЩАЮ  
 ІІ , ІСРЩІТНЕМЪ , ГЛАСТА ЕМОУ , МОЖЕ  
 ІІ . І ГЛА ІМА , ЧАШЮ ОУБО МОЮ ІІ ПІ  
 ІІ , І ІСРЩЕНІЕ , І ІІЖЕ АЗЪ КРЩАЮ  
 ІІ , ІСРЩІТАВЪ . А ЕЖЕ СВІТН ШДЕ  
 ІІ ІІ МЕНЕ , І ШОУЮ МЕНЕ , НЪ БІТЬ МОЕ  
 ДАТИ . НО ІІЖЕ ОУГОТОВАВЪ Ш ОЦА  
 МОЕШО . І СЛЫШАВШЕ ДЕСАТЬ , НЕГОДО  
 БАША ШОБОЮ БРАТЪ . ІЕ ЖЕ ПРІЗВАВЪ  
 ІІХЪ , РЕЧЕ , ВЪ СТЕ ІАКШ КНАЗІ  
 ІІЗВІКЪ ГОСПОДЬСТВЮ ІІМНІ , І БЕЛІ  
 ЦАІ ШОБЛАДАНТ ІІМНІ . НЕ ТАКОЖЕ БОУ  
 ДЕТЪ ВЪ СЕБЪ . НО ІІЖЕ АЩЕ ХОЩЕТЪ  
 ВЪ СЕБЪ ВЪ ІІЦІШІІН БІТН , ДА БОУДЕТЪ

**ма** **с**у . **в**и . **в**о **ш** , **н**е **х**о **д**я **щ**я **и**с **п**о **л**о **у** .

вѣмъ слуга . и иже аще хоцете  
въ вѣзъ быти первыи , боуднъ  
рабъ . такоже еиъ члвскѣи не прѣ  
да поелужатъ емоу , но повлужатъ  
и да ти дшю свою и збавленіе  
многихъ . **к**онѣ чѣ . **и**с **х**о **д**я **щ**я  
емоу **ш** **и**ерихона , понемъ  
народъ многъ . **н**е **д**ва **с**лѣ **д**и  
сѣ **д**шя **п**рѣ **п**у **т**и , слышавши  
и **с** **м**и **ш** **х**о **д**и **т**ъ , **в**о **з**о **п**и  
глаголюща , помилди ны **г**д **и**и  
дѣ **д**о **в**ъ . народъ же запрети и **м**а  
оумолчѣти . она же паче вопіа  
глаголюща , помилди ны **г**д **и**и **д**ѣ **д**о **в**ъ  
и **с** **т**ѣ **в**ъ **и**с **п**о **л**о **у** , **в**о **з** **г**л **а** **с**и **л**ъ , и **р**е **ч**и  
что хоцете , да сотворю **в**а **м**а

**з**а  
**п**р  
**е**т

**и**с **п**о **л**о **у** **ц**вѣ **т**н<sup>ю</sup>ю **н**а **о**у **т**р **е**н **н**и . **в**о  
**ш** . **е**г **д**а **п**р **и**б **л**и **ж**и **с**я **и**с **п**о **л**о **у** .

власта емоу , **г**д **и**и , да **ш** **в**ѣ **р**з **е**т **а** **с**я  
о **ч**и **н**а **ю** . **м**л **р** **д**о **в**а **в**ъ **ж**е **и**с **п**о **л**о **у** , **п**р **и**с **к**о  
сноу **с**я **о** **ч**и **ю** **и** **м**а , **и** **а** **б** **и**е **п**р **о** **з**р **ѣ**  
**т**а **и** **м**а **о** **ч**и **н** , **и** **п**о **н**ѣ **м**ъ **и** **д**о **б** **р** **т**а .  
**и**с **п**о **л**о **у** . **н**е **г**д **а** **п**р **и**б **л**и **ж**и **с**я **и**с **п**о **л**о **у** **з**а  
во **и**ер **л**и **н**мъ , **и** **п**р **и** **н**д **о** **ш**а **в**ъ **в**и **д**ѣ **ф**а **п**р  
г **и** **и**с **г**о **р**ъ **ѣ** **л**е **ш** **н**ѣ **т** **ѣ** **н**и , **т**о **г**д **а** **и**с **п**о **л**о **у** **м**ѣ  
с **л**а **д**ѣ **л**а **о** **у** **ч**н **и**к **а** , **г**л **а** **и** **м**а , **и** **д**и **т**ъ  
в **ѣ**р **ѣ** **и** **ж**е **п**р **я** **м**о **в**а **м**а , **и** **а** **б** **и**е **ш** **в**р **л**  
щ **е** **т**а **о** **б** **л** **п**р **и** **в**ѣ **з**а **н**о , **и** **ж**р **е** **д** **с** **н**и  
и **ш**р **ѣ** **ш** **н**ѣ **ш**а **п**р **и** **в**е **д**и **т**а **м**и . **и** **а** **щ**е  
в **а** **м**а **к**т **о** **р**е **ч**е **ч**т **о** , **р**е **ч**и **т**а , **и** **а** **к** **ш** **г**д **ѣ**  
е **н** **т**р **ѣ** **б** **ѣ** , **а** **б** **и**е **ж**е **п**о **с**л **ѣ** **д** . **с** **ѣ** **ж**е  
в **с**е **б** **ѣ** **ѣ** **т**ъ , **д**а **с** **в**о **у** **д** **ѣ** **т** **ѣ** **л** **р**е **ч**ѣ **н**н **о**  
п **р** **и**с **к**о **л**ъ **г**л **о** **у** **ч**н **и** **м**ъ , **р**е **ч**ѣ **т**е **д** **ш** **ѣ** **р** **н**

**з**а  
**п**р  
**е**т

МА

вѣснѣ , се црѣ твоѣ грядѣтъ  
тебѣ кротикъ , въ сѣдѣ на ослѣ  
и жребѣ , гна гиремнича . шедша  
же оученика , и сотвориша также во  
велѣ има іс , приведоста ослѣ и  
жребѣ , и возложиша верхоу еѣ рн  
зы своѣ , и вѣде верхоу нхъ . мно  
жаншн же народи , постилаху рн  
зы своѣ по пѣти . друзн же рѣза  
ху вѣтви ѡдревѣ , и постилаху по  
пѣти . народи же преходящн емоу  
и вѣлѣбствующн , зваху глѣще ,  
нна гнѣ двѣдѣ . блгвенъ грядѣи  
боимлгнѣ , ѡганна ввышнн . нѣше  
шѣ емоу въ іерлн , потрясѣа вѣсѣ  
гра , гла , кто есть сн ; народи же

ПА . ѡ . или . бо ѡ , вниде іс

глаху , сн есть іс проркѣ , иже  
ѡна зарѣта галиленска . прѣ или .

вниде въ цркви вжнѣ , и нѣ  
гна вел продающым и кѣпоущым

в цркви . и трапѣзы торжннкомъ  
и проверже , и сѣдалища продающн

голубѣ . и гла нмѣ , писано есть ,  
храмъ мой , храмъ млтвы нарече

тѣмъ , вы же сотвористе и вертепъ  
развонннкомъ . и прнстѣпнша мѣ

кнѣмоу хроми и глѣпи въ цркви ,  
и нѣцѣли іхъ . прѣ па . чти нѣ

внѣвше же архіерѣ и кнн  
кннцы чюдеса также сотвори , и ѡтро

воуца в цркви и глѣца , ѡганна  
и двѣдѣ . негодоваша нрѣша емоу ,

За  
па

За  
па

сн



10  
ма

пне, 1, не. во ш, во зворачьса

слабшншли чго ей глаголю, те же  
рече имъ, ей, нбстелн чмн  
колиже, такш н зобеть младене  
нгоуци съвершилъ ей хвалоу  
**чти па.** и штавлъ ихъ, н звалъ  
вонъ н зграда въ виданю, н бодя  
**за рнеж тоу. ко не цвѣ.** Оутр  
**па** же во зворачьса во градъ, в злка  
мз н оу зркъ въ смоковницѣ единѣ при  
пвти, прінде кней, н ничтоже  
шверѣтенаней, токмо листвѣе еан  
но, н гла ей, данниколиже штеве  
плода боудеть во вѣки, н абѣе нше  
смоковница. н видѣвшѣ оучнцы  
днвшася, глуще, какш абѣе  
нше смоковница. **ко па.**

**гоу. а. назадн. за. н. а.**  
**н нал. а. назадн. за. н. а.**

ого, 1, не. во ш, оучащъ тѣх.

прнчупиша кнемоу

ш вѣща же те рече имъ, аминь глю  
ва, аще имате вѣрѣ, н не оубумни  
те, а не токмо смоковничное створи  
те, но аще н горѣ ей речете, двнгни  
са нвѣ зне а в море, боуде. н вѣ а еан  
кааще ко шронте в млтвѣ вѣрѣмще,  
прнмете. **кон. пне.** Н прншедшѣ  
емоу в црковъ, прнчупиша кнемоу  
оучащъ, архіереѣ н старцы людстн  
глаголюще, кою властю еан тво  
риши, н кто ти дастъ область  
ею, ш вѣщавъ же те, рече  
имъ, вопроши вы н азъ слово  
едино. еже аще речете мнѣ,  
н азъ вѣмъ рекоу, кою властю  
еан творю. **крщеніе іоанново.**

за  
пе

мн

10

ѿ куда вѣ, е несе ли, или ѿ члвк  
 ониже помышляху к себѣ глаго  
 ще, аще речемъ е несе, рече тѣ  
 пошто оубо не вѣрваете емоу  
 аще ли речемъ ѿ члвк, конме ж  
 да, вни бо имуть іоанна  
 пророка. и ѿвѣщавше іови рече  
 не вѣмы. рече имъ и той, ни  
 вамъ гла, кою властю сѣмъ  
**Зд** **по** **ма** **ма** **ма**  
**конецъ, вто.** **Ч** тоже сѣмъ  
 мнитъ, члвкъ нѣкїи имаше  
 сна. и пришедъ кпервому рече  
 до, иди днесъ, дѣлай ввиногра  
 моемъ. ониже ѿвѣщавъ рече  
 хошъ, послѣдиже расказавъ иди  
 притчу паки кдругому, рече тако

ониже ѿвѣщавъ, рече, азъ гдн  
 идоу, иниде. кин ѿ оубо сотвори  
 болю очю, глаша емоу, первын.  
 гла имъ и, аминь гла вамъ, такъ  
 мытари илюбоуѣицы вараютъ вы  
 къ цотвѣн бжїи. прїиде бо квамъ  
 іоаннъ крїтитель пѣтемъ прав  
 днымъ, и не вѣрваете емоу. мы  
 тариже илюбоуѣицы, вѣрваша  
 емоу. выже видѣвше не расказавъ сѣмъ  
 побѣди вѣрвати емоу. **конѣ сїѣ.**  
**И** нѣ притчу слышите. члвкъ нѣкїи  
 бѣ домовитъ, иже насади виноградъ.  
 и ѿплотомъ ѿгради его, и ископа  
 бнемъ точило, и возда столпъ, и  
 вдалъ и дѣлателе, иише. егда же  
**сѣже, ипервомучикъ стѣфанъ.**

Зд  
пз  
и

приближися времѣ плодѣмъ, по  
 рабы свои къ дѣлательмъ, прїидѣ  
 плоды его. и еше дѣлатель рабы  
 его, оного оушо быша, оного  
 оушша, оного же каменїемъ  
 быша. пакы посла ины рабы мно  
 ша перкыхъ, и сотвориша имъ  
 где. послѣдн же посла кнїимъ  
 своего, гла, оурамайте сна  
 го. дѣлатель же видѣвше сна,  
 ша вискѣ, ии есть наслѣдникъ  
 прїидѣте оушїемъ его, и оудержи  
 довтолнїе его. и еше его,  
 вѣдоша вонъ изъ винограда, и оуш  
 ша. егда оушо прїиде господинъ  
 града, что сотворитъ дѣлатель

глаша емоу, слыхъ слы погубитъ  
 ихъ, и виноградъ предаитъ инѣмъ  
 дѣлатель, иже воздадутъ емоу  
 плоды во времена свои. гла имъ,  
 ибѣте ли члїи ни колиже въсплїи  
 камень, его же не вродоу сотвориша  
 зыкдущїи, сїи бытъ во главоу  
 оула, ѿгда бытъ сїи, и есть дивна  
 во оуїю башню. **конѣ не, истомъ,**  
**его ради гла вамъ, яко ѿиметъ**  
**ѿ васъ цѣтвїе бжїе, и даитъ ѿ**  
**сазакъ творцїемъ плоды его. и па**  
**дыи на каменїи сѣмъ, сокрушителъ. а**  
**нане же падетъ, сотрїетъ и. и слыша**  
**вше архїереѣ и фарїсеѣ прїтчи его,**  
**че, и, наи. рече гдѣ къ прїшедши**  
**кнѣмоу юдеѣмъ,**

31  
пи

за  
па  
на

разумѣша ѿкъ ѡнихъ глетъ ,  
ищуще его ѿти , зводша на  
да , понеже ѿкъ пророка его илмъ  
хв . **конѣ чѣ .** И ѡ вѣщахъ се , пакы  
рече имъ , в притчахъ глм , оупод  
бна црствіе некое члкъ црю , иже  
твори браки ену своему . и посла раб  
свои призвати званыи на браки ,  
не хотяхъ прити . пакы посла ии  
рабы глагола , рцѣте званымъ  
се обѣдъ мой зготовахъ . юнцы  
мой и оупитанна и колена , и вела  
готова , придѣте на браки . они  
же не брегше , ѡидоша , ѡвъ оубо  
на село свое , ѡвъ же на коупан  
свои . проути же емше рабы его

доидоша имъ , и оубиша ихъ . и  
савшахъ црѣ тои , разгнѣвама , и  
пославъ вѡл свои , и погуби оубицы  
они , и грады ихъ зажже . тогда  
гла ракомъ своимъ , бракъ оубо готовъ  
есть . званіи же не быша до стони .  
идите оубо на иходнища пѡти ,  
и елицѣхъ аще шерцете , призо  
вите на браки . и ишедше рабы они  
на распутиа , собраша всехъ , ели  
цы шерцоша сами же и добрыи ,  
и исполниа бракъ во лежащи . вшед  
же црѣ видѣти волежащихъ , видѣ  
тоу члкъ не оболчена во одеаніе бра  
чное , и гла емоу , друже , какъ види  
де емоу , немши одеаніа брачна ,

мъ **соу, ги. во ѿ, совѣтъ пріемше въ фарисее на иа какъ его оболетатъ**

Онъ же оумолча. тогда рече црь в  
гамъ, свазавше емоу роще и  
зѣ, вомѣте его, и въ вѣрзите в  
тмоу кромѣшню. тоу боуде плач  
и скреже зѣвѣмъ. мнози бо соутъ  
званн, мало же избранны. **конце соу**

**34  
4  
нв**

**Т**огда шедше фарисее, совѣтъ  
пріемше, гакъ да оболетатъ его  
словом. и повылаютъ кнемоу оучни  
своѣ соиродѣлны, глущи, оучители  
вѣмы гакъ итине еси и пѣти бжїи во  
итинѣ оучиши, и нерадиши ни шком  
же. не зриши бо на лице чакъ. рцы  
ѿво на, что тнѣ мнитъ, доутоиши  
есть дати кнїонъ кесареви, или ни,

разумѣвъ же ісѣ авкавство ихъ,  
рече, что ма икѣшасте лицемѣри,  
покажи те ми златицѣ кнїсонню.  
Онѣ же принесоша емоу пѣназѣ.  
и гла имъ, чїи образъ сїи и написа  
нїи, и глаголаша емоу, кесаревъ.  
тогда гла имъ, воздадите ѿво  
кесарева, кесареви, и бжїи, вѣки.  
и савѣшавше, днѣшаша, и оставлѣ  
ше его, шѣдоша. **конце соу.**

**34  
4  
нг**

**В**тотъ днѣ прїетѣшиша кнѣзю садду  
кее, иже гла, не быти воскресенїю.  
и вопрошаша его, глущи, оучители,  
моисей рече, аще кто умретъ немѣи  
члѣдъ, да поиме братъ его жену  
его, и докренитъ сѣмѣя брата своего,

**па, і не. во ѿ, прїетѣшиша ко ісѣ.**

**пс**

бѣша же вназъ седмь братѣмъ , и пе  
 рвыи ѡженсѣа , оумре , и немьши  
 ебмене , ѡстави женоу свою братѣ  
 своемуу . такожде же и вторыи ,  
 и третїи , даже до седмагъ . по  
 слѣди же вѣхъ оумре и жена . въ  
 воскресенїе оубо , котораго ѡ седмьхъ  
 боудетъ жена , вси бо имѣша ю  
 ѡвѣщавъ же іс , рече имъ , предъ  
 цаетсѣа невѣдуще пианїа , ни си  
 ли вжїа . въ воскресенїе бо , ни жена  
 тѣа , ни послгяютъ , но іакѡ ангелї  
 бжїи на небесїи соутъ . ѡ воскресенїи же  
 мѣртвѣхъ , нѣсте ли члї реченнаго  
 ва азъ бгомъ , глшнмъ , азъ есмь  
 бгъ авраамовъ , и бгъ исаковъ ,

соу і назадн зачѣ , ог . и не і  
 назадн , зачало , об .

и бгъ исаковъ , нѣсте бгъ , бгъ ме  
 ртвѣхъ , но бгъ живѣхъ . и слышавше  
 народи , днвляху ѡ оученїи егѡ .  
**кнѣ па .** Фарїсее же слышавше іакѡ  
 посрамн саддукѣа , собрашасѣа вкоу  
 прѣ , и вопроси едннхъ ѡннхъ законо  
 учитель , **\*** икѡша егѡ и гла , оучи  
 телю , кака заповѣдь болши есть  
 въ законѣ , іс же рече емоу , воз  
 любши гда бга твоего всѣмъ срцемъ  
 твоимъ , и всею дшею твоею , и всею  
 мыслію твоею . си есть первая и боль  
 шая заповѣдь . вторая же подобна  
 ей , возлюби нескреннаго своего  
 іакѡ самъ себе . въ сію ѡбою заповѣдїю

за  
 чѣ  
 на

нал , и . въ ѡ , законникъ нѣкїи  
 прїстѣпи ко нѣ

не

всѣхъ законъ и пророцъ вѣсѣтъ  
 собрано же фарисей, вопроши ихъ  
 изъ гла, что имъ вамъ мнитъ шхъ  
 чинъ есть снъ, глаша емоу, дѣдовъ  
 гла имъ, какшо оубо двѣ дѣла  
 гда его нарицаютъ гла, рече гда  
 гдѣи мовелю, съди шхъ снъ мени  
 доудже положи браги твоѣ поножи  
 ногамъ твоимъ, аще оубо двѣ на  
 рицаютъ его гда, какшо снъ емоу  
 есть, и никто же можаше шхъ  
 ти емоу словесъ, ниже смѣла кто  
 шхъ того дне вопрошати его кто  
 коне не **Т**огда и гла кнароу  
 сущикомъ своимъ, гла, на мниговѣ  
 дальци, съдоша книжници и фарисей

34

емоу, дѣла бо времѣ шно, гла и

всѣмъ оубо елика аще рекоутъ вамъ  
 банети, соблюдайте и творите, по  
 дѣломъ же ихъ не творите, гла  
 бо, и не творятъ, сказантъ бо  
 времена тяжка, бѣднѣ носима, и  
 возлагаютъ на плещи члвчска, персто  
 же своимъ не хотѣтъ двигнути  
 ихъ, всѣ же дѣла свои творятъ,  
 да видими боудутъ члки, раширѣ  
 нтъ же хранилища свои, и белчуютъ  
 воисрѣнѣ ризъ своихъ, любѣтъ же  
 прежде возлагати на бечерѣхъ, и  
 прежде съдѣнѣ на сонмищихъ, и  
 шхъ лобанѣ на торжницихъ, и звѣати  
 гла шхъ чловѣкъ, оучителю оучите  
 лю, всѣ же не нарицаютъ ема оучителю,

ЕДИНЪ БО ЕСТЬ ВАШЪ ОУЧИТЕЛЬ ХР  
 ВИЖЕ ВЪ БРАТІА ЕСТЬ. НОЦА НЕЗ  
 ТЕ СЕБѢ НА ЗЕМЛИ, ЕДИНЪ БО ЕСТЬ О  
 ВАШЪ, НИЖЕ НА НЕБОУ ХЪ. НИЖЕ НАР  
 ТЕМЪ НАСТАВНИЦЫ. ЕДИНЪ БО Е  
 НАСТАВНИКЪ ВАШЪ ХР. БОЛІИ ЖЕ  
 ВАШЪ, ДА БОУДЕТЪ ВАМЪ СЛУГА.  
 БО ВОНЕСЕТЕСЯ, СМИРИТЕСЯ. И СМИ  
 НЕСЯ, ВОНЕСЕТЕСЯ. **КОНЕ СЮ**. **Горѣ**  
 ВАМЪ КНИЖНИЦЫ И ФАРИСѢЕ ЛИЦЕМЪ  
 РИ, ЯКѠ СНАЕДАТЕ ДОМЫ ВДОВИЦЪ  
 И ВИНОЮ ДАЛЕЧЕ МЛЪВЫ ТВОРИТЕ  
 СЕГѠ РАДИ ЛИШЬШЕ ПРИМЕТЕ СЮ  
 НІЕ. ГОРЕ ВАМЪ КНИЖНИЦЫ И Ф  
 СѢЕ ЛИЦЕМЪ РИ, ЯКѠ ЗАТВОРИ  
 ШЕ, АИ НЕ. **рече гдѣ къ пришедшимъ**  
**каждому индѣшму, горе**

ЦРТАЕ НЕБЕСНОЕ ПРЧУЛОВЪ КИ, ВЪ БО  
 НЕ ВХОДИТЕ, НИ ВХОДЯЩИХЪ СЮ  
 ВАМЪТЕ ВНИТИ. ГОРЕ ВАМЪ КНИЖНИЦЫ  
 И ФАРИСѢЕ ЛИЦЕМЪ РИ, ЯКѠ ПРХОДИ  
 ТЕ МОРЕ И БОУШЮ, СОТВОРИТИ ЕДИНА  
 ГО ПРИШЕЛЬЦА. И ЕГДА БОУДЕТЪ, ТВО  
 РИТЕ ЕГО СЫНА ГЕЕННЫ, СЪГОУБЕИ  
 ША ВАШЪ. ГОРЕ ВАМЪ ВОЖДИ СЛѢПИИ,  
 ГЛАНЦІИ, НИЖЕ АЩЕ КЛЕНЕТЕСЯ ЦЕРКО  
 ВІИ, НИЧЕГО ЖЕ ЕСТЬ. АИЖЕ КЛЕНЕТЪ  
 СЯ ЗАМО ЦЕРКОВНЫ, ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ,  
 БОУИ И СЛѢПИИ, КОГ БО БОЛЪ ЕСТЬ, ЗА  
 ТОЛИ, ИЛИ ЦРКВИ, СЪМЦАМЪ ЗАМО,  
 И НИЖЕ АЩЕ КЛЕНЕТЕСЯ ОЛТАРЕМЪ, НИЧЕ  
 ГОЖЕ ЕСТЬ. АИЖЕ КЛЕНЕТЕСЯ ДАРО НИЖЕ  
 ВЕРХОУ ЕГѠ, ДОЛЖЕ ЕСТЬ. БОУИ И СЛѢПИИ.



М

**ВТО, АИ, НЕ, РЧЕ ГДЕ КЪ ПРИШЕДШИ  
КННМОУ ЮДЕОМЪ,**

что бо болѣ, даръ ли, или олтѣр  
стѣ ли даръ, иже оубо кленетъ  
олтаремъ, кленетъ имъ, и соущи  
верхоу егво. и иже кленетъ церк  
вию, кленетъ ею, и живоущи  
внѣи. и кленѣи не семъ, кленѣ  
и прѣоломъ бжѣимъ, и ебдѣ  
нанемъ. **конѣ пнѣ.** \* **Горе вамъ**  
жницы и фарисѣе анцемѣри, **как**  
одедѣтѣтѣете мѣтѣвѣ, и копѣ  
и киминѣ, и оѣтабнете вѣщѣи  
законѣ, оудѣ, и милоеть, и  
рѣ. еѣ же подобаше творити  
онѣхъ не оѣтаблѣти. **бо**  
елѣпн, оѣѣждѣнщи комарѣ

**31**

вѣльбоудѣе же пожирѣнще. горе вам  
книжницы и фарисѣе анцемѣри,  
какъ оѣнцѣете вѣѣшнѣе стѣклѣни  
цы и блѣдѣ, вноутрѣ юдѣе же оѣтъ  
полни хищенѣи и неправды. фарисѣю  
елѣпн, оѣнѣти прѣжде вноутренне  
стѣклѣнѣи и блѣдѣ, да боудѣтъ и  
вѣѣшнѣе и мѣчнѣтѣ. **горе вамъ** кни  
жницы и фарисѣе анцемѣри, **как**  
подобнѣетѣ гревѣмъ повапленѣ, иже  
внѣ юдѣ оубо оѣблѣнѣтѣ краенѣ,  
вноутрѣ юдѣе же полни оѣтъ ковѣи  
мертѣви, и вѣлѣкомъ нечнѣтѣтѣи. та  
кѣ и вы, внѣ юдѣ оубо оѣблѣнѣтѣ  
какъ праведни, вноутрѣ юдѣе же еѣтѣ  
полни анцемѣрѣи не законѣи. **ко вѣтѣ.**

**32**

34  
79

\* Горе вамъ книжники и фарисеи лице  
мѣри , ꙗкѡ зиждете гробы пророкѣ  
и краите раки праведныхъ ,  
и гаете , аще быхомъ были во дни  
оцъ нашихъ , не быхомъ оубо оуби  
ци имъ были въ крови пророкѣ . тѣмъ  
же сами свидѣтельствуете себѣ  
ꙗкѡ вынове есте и звиши пророки , и вы  
исполните мѣрѣ оцъ вашихъ . смѣя  
порождѣнїа ехиднова , ꙗкѡ оубѣжн  
те ѿ оуда огня геенскаго . сегѡ р  
ди се азъ пошлю къ вамъ пророки , и пр  
мры , и книжники , и ѿнихъ оубѣете  
и раипнете , и ѿнихъ вѣете на оубици  
ваши , и ниждете ѿ града во градъ .

еще и пророкомъ

ꙗкѡ да поидетъ на вы велика крѡвь пра  
ведна , проливаема на земли , ѿ кро  
ве авѣла праведнаго , до крѡве зах  
рїи сына барахинна , его же оубиете ,  
междоу церковїю и олтаремъ . аминь  
глаголю вамъ , ꙗкѡ прїидутъ въ сїа  
городъ сїи . іерлиме , іерлиме , и зви  
ши пророки , и каменїе побиваа пола  
ниа кнѣмоу , коль краты бохотѣхъ  
сверати чада твоа , ꙗкоже собираетъ  
кокошь птенцы своа подкрилѣ ,  
и не бохотѣете , се ѡставлетъ  
вамъ домъ вашъ поустъ . гла бо  
вамъ , ꙗкѡ не имате мене видѣти  
ѿ сѣбѣ , дондеже речете , благослѣнъ  
гоудыи во имѣ гдѣ .

конецъ ерѣ .

4

32  
13

32  
13

**107, 11. во ш притупиша ко**

и<sup>и</sup>зшедъ<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup>цъ<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>дѣше<sup>и</sup> ш<sup>и</sup>цр<sup>и</sup>квѣ<sup>и</sup>  
притупиша<sup>и</sup> к<sup>и</sup>нем<sup>и</sup>оу<sup>и</sup> оу<sup>и</sup>чицы<sup>и</sup> е<sup>и</sup>г<sup>и</sup>о<sup>и</sup>  
показати<sup>и</sup> е<sup>и</sup>моу<sup>и</sup> зданіа<sup>и</sup> ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>ков<sup>и</sup>на<sup>и</sup>  
ѿ<sup>и</sup>же<sup>и</sup> рече<sup>и</sup> имъ<sup>и</sup> , не<sup>и</sup>видите<sup>и</sup> ли<sup>и</sup> вы<sup>и</sup>  
с<sup>и</sup>я<sup>и</sup> ; а<sup>и</sup>минь<sup>и</sup> гла<sup>и</sup> вамъ<sup>и</sup> , не<sup>и</sup>имате<sup>и</sup>  
ш<sup>и</sup>тати<sup>и</sup> здѣ<sup>и</sup> ка<sup>и</sup>мень<sup>и</sup> на<sup>и</sup>ка<sup>и</sup>мени<sup>и</sup>  
ѣ<sup>и</sup>же<sup>и</sup> не<sup>и</sup>разорите<sup>и</sup> . **сѣдѣ**  
е<sup>и</sup>моу<sup>и</sup> на<sup>и</sup> горѣ<sup>и</sup> е<sup>и</sup>лес<sup>и</sup>н<sup>и</sup>тѣ<sup>и</sup>й<sup>и</sup> , прит<sup>и</sup>  
пиша<sup>и</sup> к<sup>и</sup>нем<sup>и</sup>оу<sup>и</sup> оу<sup>и</sup>чицы<sup>и</sup> на<sup>и</sup> е<sup>и</sup>динѣ<sup>и</sup>  
це<sup>и</sup> , р<sup>и</sup>цы<sup>и</sup> намъ<sup>и</sup> ко<sup>и</sup>гда<sup>и</sup> с<sup>и</sup>я<sup>и</sup> бо<sup>и</sup>удѣ<sup>и</sup>  
и<sup>и</sup> что<sup>и</sup> е<sup>и</sup>сть<sup>и</sup> зна<sup>и</sup>меніе<sup>и</sup> т<sup>и</sup>во<sup>и</sup>ег<sup>и</sup>о<sup>и</sup> пр<sup>и</sup>  
ств<sup>и</sup>а<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> кон<sup>и</sup>чина<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup>ка<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> ш<sup>и</sup>бѣ<sup>и</sup>ща<sup>и</sup>  
ѿ<sup>и</sup>же<sup>и</sup> рече<sup>и</sup> имъ<sup>и</sup> , бл<sup>и</sup>ждѣ<sup>и</sup>те<sup>и</sup> , **и**  
кто<sup>и</sup> же<sup>и</sup> в<sup>и</sup>сѣ<sup>и</sup>х<sup>и</sup> прельстятъ<sup>и</sup> ; мнози<sup>и</sup>  
пр<sup>и</sup>идѣ<sup>и</sup>тъ<sup>и</sup> во<sup>и</sup>имя<sup>и</sup> мое<sup>и</sup> г<sup>и</sup>ак<sup>и</sup>це<sup>и</sup> ,  
е<sup>и</sup>ма<sup>и</sup> х<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> мнози<sup>и</sup> прельстятъ<sup>и</sup>

**востыи и великии пне , налитыи**  
**во оне , сѣдѣице ѿ**

оу<sup>и</sup>слышатниже<sup>и</sup> имате<sup>и</sup> б<sup>и</sup>рани<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> слыша<sup>и</sup>  
н<sup>и</sup>а<sup>и</sup> б<sup>и</sup>ранемъ<sup>и</sup> , з<sup>и</sup>рите<sup>и</sup> не<sup>и</sup>оу<sup>и</sup>жасантѣ<sup>и</sup>а<sup>и</sup> ,  
по<sup>и</sup>добаетъ<sup>и</sup> бо<sup>и</sup> в<sup>и</sup>сѣ<sup>и</sup>мъ<sup>и</sup> имъ<sup>и</sup> бы<sup>и</sup>ти<sup>и</sup> , но  
не<sup>и</sup>тогда<sup>и</sup> е<sup>и</sup>сть<sup>и</sup> кон<sup>и</sup>чина<sup>и</sup> . востанетъ<sup>и</sup> бо<sup>и</sup>  
н<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ык<sup>и</sup>ъ<sup>и</sup> на<sup>и</sup>н<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ык<sup>и</sup>ъ<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> ц<sup>и</sup>р<sup>и</sup>тво<sup>и</sup> на<sup>и</sup>царь<sup>и</sup>  
ство<sup>и</sup> . и<sup>и</sup> бо<sup>и</sup>удѣ<sup>и</sup>тъ<sup>и</sup> г<sup>и</sup>ла<sup>и</sup>ди<sup>и</sup> и<sup>и</sup> па<sup>и</sup>г<sup>и</sup>убы<sup>и</sup> , и<sup>и</sup>  
т<sup>и</sup>роу<sup>и</sup>и<sup>и</sup> помѣ<sup>и</sup>стятъ<sup>и</sup> . бл<sup>и</sup>же<sup>и</sup> с<sup>и</sup>я<sup>и</sup> , на<sup>и</sup>  
ч<sup>и</sup>ло<sup>и</sup> болѣ<sup>и</sup>з<sup>и</sup>немъ<sup>и</sup> . тогда<sup>и</sup> преда<sup>и</sup>дѣ<sup>и</sup>  
тъ<sup>и</sup> в<sup>и</sup>с<sup>и</sup>кор<sup>и</sup>би<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> оуб<sup>и</sup>и<sup>и</sup>тъ<sup>и</sup> вы<sup>и</sup> . и<sup>и</sup> бо<sup>и</sup>уде<sup>и</sup>  
те<sup>и</sup> нена<sup>и</sup>видимы<sup>и</sup> в<sup>и</sup>сѣ<sup>и</sup>ми<sup>и</sup> н<sup>и</sup>з<sup>и</sup>ык<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup>мене<sup>и</sup>  
мо<sup>и</sup>ег<sup>и</sup>о<sup>и</sup> рад<sup>и</sup>и<sup>и</sup> . и<sup>и</sup> тогда<sup>и</sup> соблаз<sup>и</sup>нат<sup>и</sup>ся<sup>и</sup>  
мнози<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>гъ<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>га<sup>и</sup> преда<sup>и</sup>дѣ<sup>и</sup>  
тъ<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>гъ<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>га<sup>и</sup> воз<sup>и</sup>нена<sup>и</sup>видитъ<sup>и</sup>  
мнози<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>гъ<sup>и</sup> дру<sup>и</sup>га<sup>и</sup> . и<sup>и</sup> зло<sup>и</sup>ум<sup>и</sup>но<sup>и</sup>же<sup>и</sup>  
прельстятъ<sup>и</sup> мнози<sup>и</sup> . и<sup>и</sup> зло<sup>и</sup>ум<sup>и</sup>но<sup>и</sup>же<sup>и</sup>  
не<sup>и</sup> б<sup>и</sup>з<sup>и</sup>закон<sup>и</sup>а<sup>и</sup> , и<sup>и</sup> з<sup>и</sup>л<sup>и</sup>к<sup>и</sup>нетъ<sup>и</sup> л<sup>и</sup>к<sup>и</sup>ы<sup>и</sup>

54

М

четвертокъ, а, или. рече гдѣ скончатъ  
оученикомъ, претерпѣвши

31  
4

многихъ. Претерпѣвши же до  
конца, той спасеться. **концы**  
**свѣтъ**. И проповѣстьи  
евангеліе црствіа, по всей вселеннѣи  
восвидѣтельство всемъ языкомъ,  
и тогда придетъ кончина. Егда  
оубо оузрите мѣрзость запустѣ  
ніа, реченю даніиломъ пророкомъ,  
столицѣ на мѣстѣ стѣ, иже чте  
да разумѣетъ, тогда соущии во  
иудей, да бѣжатъ на горы, и иже  
на кровѣ, да не сходятъ взати  
вдомъ егво. и иже на селѣ, да не  
вратитъ взплатъ взати ризы  
своихъ. горе же и праздыма

и доущимъ быти дни. молитве  
са, да не боудетъ бѣжаство ваше  
зимѣ, ни вѣснотѣ. боудетъ бо то  
гда скорь велиа, якоже не быти  
была ѿначала мнрѣ, до селѣ, иже  
имать быти. и аще не быша прекра  
тятся днѣ оны, не бы оубо спаса  
са велиа плоть. зане збранныхъ же  
радн, прекратятъ днѣ оны.  
тогда аще кто речетъ вамъ, се здѣ  
хртоиз, или ондѣ, не имте вѣры.  
встанутъ бо аже хрети и аже проро  
цы, и дадутъ знаменіа велиа и  
чудеса, якоже прельстити аще воз  
можнѣ и избранныа. се прежде рѣхъ  
вамъ. аще оубо ркоутъ вамъ,

32

ПАТОКЪ . АИ , НАИ . РЕЧЕ ГДѢ СВОИМЪ  
ОУЧЕНИКОМЪ , ТАКОЖЕ

ПА  
ЗА  
Р

СЕ ВЪДУТКИНИ СЪТЬ , НЕИЗЫДТЕ . СЕ ВЪ  
СКРОВНИЦИ , НЕИМИТЕ ВЪЕРЫ , **ТАКО** ЖЕ  
БО МОЛНІА ИХОДИТЪ ШКОСТОКЪ , И  
ИЗЛАЖЕТА ДО ЗАПАДЪ , ТАКО БОУДЕ  
И ПРИШЕИТВІЕ СНА ЧЛЧЕСКАГО . И ДѢЖЕ  
БО АЩЕ БОУДЕТЪ ТРОУПЪ , ТАМО СОВЕ  
РОУТЕА ОРДИ ; **КОНЕЦЪ** . **А** ВІЕ ЖЕ  
ПОКОРЕН ДНИ ТѢХЪ , СЛНЦЕ ПОМЕР  
КНЕТЪ , И АУНА НЕДАТЪ СВѢТА СВОЕГО  
И СВѢЗДЫ СПАДНУТЪ СЪ НБСЕ , И СИЛЫ  
НЕННЫА ПОДВИГНУТЪА . И ТОГДА ІАВНІА  
СМЪ ЗНАМЕНІЕ СНА ЧЛЧЕСКАГО НА НБСН  
И ТОГДА ВОСПЛАЧУТЕА ВСА КОЛѢНА ЗЕМ  
НАА , И ОУЗРА СНА ЧЛЧЕСКАГО , ГРЯДОУ  
ЩА НА ОБЛАЦѢХЪ НЕННЫХЪ , СЪ СЛОВОМ  
СЛАВОЮ МНОГОЮ . И ПОСЛЕ АНГЛЫ СВОЮ

4  
МА  
РЕЧЕ ГДѢ СВОИМЪ ОУЧЕНИКОМЪ

И ТРОУПНЫ ГЛАСО ВЕЛІЕ . И СОВЕРУТЪ  
ИЗЪРАНИКА ЕГѠ ШЧЕТЫРЕ ВѢТРЪ .  
ШКОНЕЦЪ НБСЪ , ДОКОНЕЦЪ ИХЪ . ШМО  
КОВНИЦАЖЕ НАУЧИТЕА ПРИТЧН .  
ЕГДА ОУЖЕ ВЪІА ЕА БОУДУТЪ МАІДА ,  
И АИТВІЕ ПРОЗЛБНЕТЪ , ВѢДИТЕ ІАКО  
БАНЪ СЪТЬ ЖАТВА . ТАКО И БЫ ,  
ЕГДА ВИДИТЕ ІІА ВІА , ВѢДИТЕ ІАКО  
БАНЪ СЪТЬ ПРІДВЕРЕХЪ . **ПРИТЧІА**  
**ПАТКУ** . **А** МИНѢ ГЛЮ ВАМЪ , НЕМИМО  
ИДЕТЪ РОДЪ СЕИ , ДОНДЕЖЕ ВІА СІА  
БОУДУТЪ . НЕБО И ЗЕМЛА МИМО ИДЕ ,  
СЛОВЕРАЖЕ МОА НЕ МИМО ИДУТЪ .  
**КОНО** , **ВНІ** , **ВЕЛИКОМЪ** . **О** ДНИ ЖЕ  
ТОМЪ И ЧАБЪ , НИКТО ЖЕ ВѢСТЪ ,  
**ВОТЪІА** И **ВЕЛИКІА** ВТО НА АНТЪРГІН .  
**РЕЧЕ** ГДѢ СВОИМЪ ОУЧЕНИКОМЪ ШДНИ  
КОНИЦА СНА ЧЛЧЕСКАГО

ЗА  
РА  
РА  
РА

ни англичане и евреи, токмо оцъ мой  
 единъ. якоже бо бысть во дни  
 ноубы, такъ боудеть и прише  
 ствiе сна члвскаго. якоже бо въ х  
 во дни прежде потопа, идущи  
 и пiюще, женащеса и послагаше  
 донегоже дне вниде ноу въ ковчегъ  
 и неувѣдѣша, дондеже приде вода  
 и взатъ вѣдъ, такъ боудеть и при  
 шествiе сна члвскаго. тогда дв  
 боудетъ населѣ, единъ поемлетъ  
 а другiи оставлетъ. двѣ мѣн  
 цин, вжернова. едина поемлетъ  
 и едина оставлетъ. **чти . пль .**

**Зарг** Бдите оубо, яко не вѣсте въ кои  
 ие, а. **стомъ** григорiи великiа арм  
 нiа. рече гдѣ своимъ оученикомъ

**боу . аи . назадн . глава . он .**  
**и нал . аи . назадн . глава . оз .**

часъ гдѣ вашъ придетъ. еже въ  
 днѣ, яко аще бы вѣдалъ домъ вла  
 дыка, въ кою стражѣ татъ придетъ,  
 бѣжалъ оубо бы, и небы далъ покопа  
 ти храма своего. сего ради и вы  
 боудете готовы, яко бонъ же часъ  
 не мните, снъ члвскiи придетъ.  
**конецъ боу .** Кто оубо есть въ оуби рабъ  
 и мрын, егоже постави гднъ егво  
 надомо свои, еже даати имъ пицию  
 во время ихъ, блаженъ рабъ той  
 егоже пришедъ гднъ егво, оубо аще  
 такъ творца. аминь гла вамъ,  
 яко надъвѣемъ и мѣнiемъ своимъ  
 поставитъ его. **конецъ . стомъ .**

**иже и стѣи первомучице дѣла  
инымъ мученицамъ .**

аще ли же речетъ слын рабъ твой  
въ срѣци своемъ , коснитъ господи  
мой прѣти , и научетъ бити кав  
вретъи своемъ , айти же и прѣти съ  
пѣлницами , прѣдетъ господи  
раба того , въ день бонъ же не  
члетъ , и въ члѣ бонъ же не вѣсть  
и протѣшетъ его полма , и члѣтъ  
его съ не вѣрными положитъ . тоу  
будетъ плачъ и скрежетъ збѣомъ .

**иже . пѣ .** **Т**огда ѿ подобна црѣвѣ  
некое деслтимъ двамъ , аже прѣша  
свѣтланики свои , и изидоша въ  
срѣтѣнѣ женихоу . пать же бѣ  
ѡнихъ мудры , и пать иродкы .

**иже . зѣ .** **р**ечегда прѣтикъ сеѡ

иродкыа же прѣемъше свѣтланики  
свои , не вѣша ѿ сеѡ елѣ . моу  
аже прѣша елѣи въ срдѣхъ ,  
ѡ свѣтланики свои . коснѣщѣ же  
женихоу , въздремашаа вѣдъ и спа  
хъ . полѣноци же , бо пль бысть , се  
женихъ гадѣтъ , и ѡходѣтъ въ срѣ  
тѣнѣ егѡ . тогда воставъше вѣдъ  
аѣи тѣи , и ѡуспраша свѣтланики  
свои . иродкыа же моудры рѣша ,  
дадите намъ ѡмѣлаа вашеѡ , акаѡ  
свѣтланицы наши ѡугасаютъ . ѡвѣ  
цѣа же моудрыа глѡще , еда како  
не доуганетъ намъ и вѣамъ . идѣ  
те же паче испродающимъ , и купитѣ  
себѣ . идоущимъ же имъ купити ,

прїиде женихъ . и готовылъ быдоша  
сннмъ на браки , и затворены быша  
двери . послѣднїе же прїидоша и про  
чїа дѣвы , глаголюще , гдн гдн , ѿ  
верзи на мѣ . онъ же ѿвѣщаваъ рече  
имъ , аминь глаголюмъ , не вѣмъ вамъ .  
бдите оубо , такъ не вѣсте дне ни часа  
вонъ же снъ члвчскїи прїиде .

**исвѣтъ .** **И**акоже бо , члвкъ нѣкїи  
ѿходѣ , призвалъ свои рабы , и предасть  
имъ имѣнїе свое . и оубо мѣ оубо  
дасть пѣть талантъ , оубо мѣ же два  
оубо мѣ же единъ , комѣждо противъ  
снѣи егѡ , и ѡнде акїе . шедъ же прїе  
мыи пѣть талантъ , дѣла быхъ ,  
и сотвори другїа пѣть талантъ .  
**и**а , **сї** . рече гдѣ прїичю сїи .

31  
1  
ж

такоже же и нѣже два , приѡверѣте и  
тѡи другїа два . прїеммыи же единъ ,  
шедъ въ капа егѡ въземлю , и скрїе  
сребро господина своего . по мнозѣ  
же времени , прїиде господинъ раба  
тѣхъ , и ста за мѣ сннми ѡ словесїи .  
и прїстоупль пѣть талантъ прїеммыи ,  
прїише другїа пѣть талантъ , гла  
гола , гдн , пѣть талантъ ми еси  
предалъ , и се другїа пѣть талантъ  
приѡверѣтохъ и ми . рече же емоу  
гдѣ егѡ , добрыи рабе блгїи и вѣ  
рныи , ѡ малѣ кнѣтъ вѣренъ надъ  
многими тѣ поставлю , бннди въ ра  
доу тѣ гдѣ своего . прїестоупль же и  
нѣже два таланта прїеммыи , рече , гдн



два таланта ми еси предаде, се дрѣ  
 гла два таланта приобрѣтохъ има.  
 рече же емоу гдѣ еси, добрый рабъ  
 благин и вѣрный, ѿ малѣ ми бысть  
 вѣренъ, надмногими тѣ поставлю  
 бниди в радости гдѣ евоггѡ. при  
 стоупа же и пріемши единъ талантъ  
 рече, гдѣ вѣдахъ тѣ такъ же  
 стоикъ еси члкъ, жнеша, и дѣже не  
 сѣмъ еси, и собираеша, и дѣже не  
 расточилъ еси, и оубо лѣзъ, шедъ  
 скрѣхъ талантъ твой въ земан, и не  
 имаши твое. ѿвѣща же гдѣ еси,  
 рече емоу, лукавыи рабъ и лѣни  
 выи, вѣдаше такъ жноу и дѣже не  
 сѣмъ, и собираю и дѣже не расточихъ.

по доваше оуко текѣ въ дати сребро  
 мое то ржникомъ, и пришедъ азъ,  
 взымаю къхъ свое слухвою. возмите  
 оуко ѡ него талантъ, и дадите и  
 моущемъ десять талантъ. и моу  
 щемъ во вездѣ дано боудетъ, и пре  
 нзбоуде. ѡ неимоущаго же, и еже  
 мнителъ имѣа, взыто боуде ѡне  
 гѡ. и некарчимаго раба, в берзите  
 вотмъ кромѣшню, тоу боудетъ  
 плачь и скрежетъ зѣвомъ. сѣмъ гла  
 возгласи, имѣаши оуши слышати,  
 да слыши. **КО, НАН.** Сѣдаже при  
 идетъ снъ члчскїи въ славу свои,  
 и вси стїи ангелы снмъ, тогда  
 сѣдетъ на престоле славы своея.

**Има малю . рече гдѣ , егда**

За  
 рс  
 гла

и совершутъ преднимъ вси языци,  
 и разлучитъ ихъ другъ въ друга,  
 якоже пастырь разлучаетъ овца въ  
 козлицы, и поставитъ оныя въ  
 еноу себе, а козлища въшоую. то  
 гда речетъ црь соущи въ еноу егво  
 прїидѣте блженїи оца моего, на  
 слѣдуйте ъготованое вамъ. црть же  
 въ сложенїи мира. възаклахъ васъ, и да  
 есте ми гартн. въ жадахъ, и напои  
 есте мя. страненъ бѣхъ, и въ бѣдѣ  
 есте мене. нагъ, и ѡдѣласте мя. бо  
 ленъ, и посетисте мене. въ темницѣхъ  
 бѣхъ, и прїидосте ко мнѣ. тогда  
 ѡвѣщяютъ емоу праведници гласи  
 гди, когда ты видѣхомъ яуци

и напоитъ ихъ, или жаждуща, и на  
 поитъ ихъ, когда же ты видѣхомъ  
 страна, и въведохомъ. или нага,  
 и ѡдѣлахомъ. когда же ты видѣ  
 комъ болѣща. или въ темницѣхъ, и  
 прїидохомъ къ тебѣ, и ѡвѣщявъ црь,  
 речетъ имъ, аминь гла вамъ, поне  
 же сотвористе единому ихъ братїи  
 моихъ меньшихъ, мнѣ сотвористе.  
 тогда речетъ и соущи въшоую егво,  
 идѣте ѡ мене проклѣтїи, во огнь въ  
 чини, ѡготованныи дїаволъ и анге  
 лъ егво, възаклахъ васъ, и не дасте  
 ми гартн. въ жадахъ, и не напои  
 есте мене. страненъ бѣхъ, и не въве  
 дѣли есте мене. нагъ, и не ѡдѣласте мене.

... гдѣ, когда ты видѣхомъ яуци ...  
 ... гдѣ, когда ты видѣхомъ яуци ...

БОЛЕНЪ, И ВЪТЕМНИЦЕ, И НЕПОСРЪТНИТЕ  
 ЛАВНЕ, ТОГДА ШЕЩАЮТЪ ЕМОУ ИТИ  
 ГЛАГОЛЦЕ, ГДИ, КОГДА ТЛ ВИДЕ  
 АЛУНЦА, ИЛИ ЖАЖДУЩА, ИЛИ СТРАННА,  
 ИЛИ НАГА, ИЛИ БОЛЬНА, ИЛИ ВЪТЕМНИЦЕ,  
 И НЕПОСАЖИХОМЪ ТЕБЕ, ТОГДА ШЕЩА  
 ЦАЕТЪ ИМЪ ГЛА, АМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ,  
 ПОНЕЖЕ НЕСОТВОРИТЕ ЕДИНОМУ НИХЪ  
 МЕНЬШИХЪ, НИ МНЪ СОТВОРИТЕ  
 ИДУТЪ СИН, ВЪ МОУКЪ ВЪЧУНЮ, ПРАВО  
 ДНИЦЫЖЕ, ВЪ ЖИВОТЪ ВЪЧУНЬИ. **КОНЕ**  
**ИЛИ МАЛОПЪСТНИИ**. И БЫСТА ЕГДА  
 ИКОНУА СЪ СЛОВЕСА СІА, РЕЧЕ ОУЧНИКОМЪ  
 СВОИМЪ. **В**ЪСТА ЕАКЪ ПОДЪЮ ДНЮ ПАХА  
 БОУДЕТЪ, И НИЗЪ ЧЛУВКИИ ПРЕДАНЪ БОУДЕ  
 НАПРОПАТІЕ. **КОНЕ, ВТО, ВЪЛАНКОМЪ**.

34  
13

**ВОСТА И ВЪЛАНКИ ЧЕ, НА ЛИТОРГИИ**  
**РЕЧЕ ГДЪ СВОИМЪ ОУЧНИКОМЪ**

**ВЪСТА ВЪЛАНКО, НА ЛИТОРГИИ**  
**БОВРЕМА ОНО, 168**

**Т**ОГДА СОБРАШАМЪ АРХІЕРЕЕ И КНИЖНИ  
 ЦЫ И СТАРЦЫ ЛЮДЕТИИ ВОДВОРЪ АРХИ  
 ЕРЕВЪ, ГЛАГОЛЕМАГЪ КЛІАФА, И СОВЕ  
 ЦАША, ДА СІА ЛЕГТИИМУТЪ И ОУБІЮТЪ.  
 ГЛАГОЛАХУЖЕ, НО НЕПРАЗДНИКЪ, ДА  
 НЕ МОЛВА БОУДЕТЪ ВЪ ЛЮДЕХЪ. **Т**ЕУЖЕ  
 БЫВШЕ ВЪ ВИДАНІИ, ВЪ ДОМЪ СИМОНА ПРО  
 КАЖЕНАГЪ, ПРИТЪЛН ІКНМОУ ЖЕНА,  
 ИТІСЛАДНИЦУ МИРА ИМОУЩИ МНОГОЦЕ  
 ИНАГЪ, И ВОЗАНБАШЕ НА ГЛЛВОУ ЕГЪ,  
 ВЪЗЛЕЖАЦУ. ВИДЕВШЕЖЕ ОУЧНИЦЫ  
 ЕГЪ, НЕГОДОВАША ГЛАГОЛЦЕ, ЧЕСЪ РА  
 ДИ ГИВЕЛЪ СІА БЫСТА, МОЖАШЕ БО СЕ  
 МИРО ПРОДАНО БЫТИ НА МНОЗЕ, И ДА  
 ТИВА НИЦИМЪ. РАЗУМЪВЪЖЕ СЪ,  
 РЕЧЕ ИМЪ, ЧТО ТРЪЖДАТЕ ЖЕНОУ,

34  
PH  
168

168

дѣло бо докро содѣла ѡмнѣ . вегда  
 бо ницихъ имате съ собою, мене же  
 не вегда имате . во злѣмъши бо сѣ  
 миро се на тѣло мое, на погребеніе мое  
 сотвори . аминь гла вамъ . и дѣже  
 аще проповѣдано боудетъ еуангѣіе іо  
 во всемъ мирѣ, речетъ се и еже сотви  
 ри сѣ въ память ея . **Т**огда шедъ  
 единъ ѡ оубою надевате, глаголемыи  
 нюда искаріотскіи ко архіереемъ, ре  
 че, что ми хоцете дати, и азъ вамъ  
 предамъ его ; они же поставиша  
 емоу тридцать сребренникъ . и што  
 мѣ некаше подобна времени, да его  
 предатъ . **конецъ великой среды .**  
**Въ** первыи же день ѡпрѣсночныи, при  
 стѣпиша оученицы іови глаголюще

мл

емоу, гдѣ хоцеша оуготовлемъ  
 ти гѣти пасху ; онъ же рече, идите  
 воградъ ко онъинци, и рцыте емоу,  
 оучитель глетъ, время мое близъ  
 етъ, оутѣе сотворю пасху со оученики  
 моими . и сотвориша оученицы, тако  
 же побѣлѣ имъ іезъ, и оуготоваша па  
 сху . вечеру же бывшю, возлежаще  
 со оубома надевате оученикома .  
**преди четвѣрткою великомъ бо іова  
 инѣ, зачало, мд . въдын же іезъ .**  
**и пакси чти зѣкъ .** и гадующемъ имъ,  
 рече, аминь гла вамъ, такъо единъ ѡ  
 бавъ предатъ ма . и корвалше съ  
 лш, начаша глаголати емоу единъ  
 кождо ихъ, еда азъ емь гди ;

мл

мл

Онъ же ѿвѣщаваъ рече, ѿмочивши се  
 мною вполно роукѣ, тои ма предастъ,  
 снъ же члвчскн идетъ, якоже есть пи  
 есно ѿнемъ. горже члвчскѣ томѣ,  
 имъ же снъ члвчскн предастъ. добро  
 бы было емоу, аще ма небы редила члв  
 чскѣ тои. ѿвѣщаваъ же иуда про  
 дади его, рече, еда азъ емь равви?  
 гла емоу ты рече. Идоущимъ же  
 имъ, прѣмъ иъ хлѣбъ, и блговѣ  
 ствѣ, преломн, и дадше оучникѣмъ,  
 и рече, прѣимте, ядите, се есть тѣ  
 ло мое. и прѣмъ чашѣ, хвалоу бо  
 давъ, дастъ имъ, гла, пите ѿне  
 вен, себо есть кровь моя новаго за  
 вѣта, яже замнога и зливаетъ

во ѿставленіе грѣхѣвъ. глаголю же  
 вамъ, яко неимамъ пити ѿне  
 венъ плода до знаго, до дне тогѣ,  
 егда и пю евами ново воцртвн оца  
 моегѣ. и воспрѣвше, и зыдоша въ  
 горѣ елесѣникѣ. тогда гла имъ иъ,  
 вен бы соклзнитема ѿмнѣ вночь  
 снѣ, пиано бо есть, поражио парты  
 ра, и разыдутъ оца и тада. по  
 воскрсеніи же моемъ, варю бы въ  
 галилен. ѿвѣщаваъ же петръ, ре  
 че емоу, аще и вен соблазнятъ  
 ма ѿтекѣ, азъ николиже собла  
 жнюся. рече емоу иъ, аминь гла  
 голю тебе, яко въ всю ноць пре  
 жде даже алекторъ невозгласитъ,

три краты ѿвержешнѣ мене . гла  
 емоу петръ , аще ми естъ и оумрети  
 стобю , не ѿвергдѣм тебе , такожде  
 и вси оучницѣ рѣша . Тогда прїиде  
 сннми иъ в вель , нарицлемю геден  
 манїа , и гла оучникомъ , едите  
 тоу , дондеже шедъ помолнѣмъ та  
 мш . и поемъ петра и оба сна зевде  
 оба , начатъ скорѣети и тужити .  
 тогда гла имъ иъ , прнекорена естъ  
 душа моя до смерти . пождите заѣ ,  
 и бдите сомноу . и пршедъ малш  
 паде на лицѣ своемъ , молнѣа и гла  
 оуе мой , аще возможно естъ , да ми  
 мш идетъ ѿ мене чаша сїа . обаже  
 не такоже азъ хоцоу , но такоже ты .

**СТАНИ ЗАѢ ПАКИ , ЧЕТВЕРТИКОУ ВЕЛИ**  
**КОМУ , И ПОИМИ БАЩѢ , ЗАЧАЛО , Р . А .**  
**САНИКЕМ ЕМОУ АНГЛЪ СЪ НЕБЪ . И ПАКИ**  
**ЧТИ ЗАѢ .** И пршедъ коучникомъ ,  
 и ѿверѣте ихъ сплци . и гла петро  
 би , таколи нево змоговте единаго часа  
 побдѣти сомноу . бдите и молитѣ  
 сѣ , да невидете внапастъ . дхъ бо  
 бодръ , плоть же немошна . пакн  
 вторницею шедъ , помолнѣа , гла ,  
 оуе мой , аще неможетъ сїа чаша  
 мнш ити ѿ мене , аще не пїю еа ,  
 боудн бола твѣа . и пршедъ ѿверѣ  
 те ихъ пакн сплци , вѣста бо имъ  
 оуи ѿтаготѣнѣ . и ѿтавлѣ ихъ ,  
 шедъ пакн , помолнѣа третицею ,

ТОЖДЕ СЛОВО РЕКЪ . ТОГДА ПРИДЕ  
 ДУШКОМЪ СВОИМЪ , И ГЛА ИМЪ , СПИ  
 ПРОУЕ И ПОУИВАЙТЕ , СЕ ПРИБЛИЖИ  
 ЧАИЪ , И НИЪ ЧЛЧЕВКИИ ПРЕДАЕТСЯ В РА  
 КИ ГРѢШНИКОМЪ . ВОСТАНИТЕ ИДЕМЪ  
 СЕ ПРИБЛИЖИМЪ ПРДАДИ МА . И СЕ  
 ЕМОУ ГЛЮЩУ , СЕ ИЮДА ЕДИНЪ ВО  
 НАДЕСАТЕ ПРИДЕ , И НИМЪ НАРО  
 МНОГЪ , СО ОРУЖИЕМЪ И ДРЕКОЛЬМ  
 ВО АРХИЕРЕН И СТАРЕЦЪ ЛЮДСКИХЪ . П  
 ДАДИЖЕ ЕГО , ДАЕТЪ ИМЪ ЗНАМЕНИ  
 ГЛАГОЛА , ЕГОЖЕ АЩЕ ЛОВЖУ , ТО  
 ЕСТЬ , ИМИТЕ ЕГО . И АЩЕ ПРИСТОУ  
 КО ИОВИ , РЕЧЕ , РАДУИМЪ РАВНИ  
 ВОЗЛОБИЗА ЕГО . ИЪЖЕ РЕЧЕ ЕМО  
 ДРУЖЕ ТВОРИ НАНЕЖЕ ЕСИ ПРИШЕЛЪ

108

ТОГДА ПРИСТОУПАШЕ , ВОЗЛОЖИША РОУ  
 ЦЕ НА ИА , И ИАША ЕГО . И СЕ ЕДИНЪ ВО  
 РАДНИХЪ СОИКОМЪ , ПРОСТЕРЪ РОУКЪ ,  
 И ИЗВЛЕЧЕ НОЖЬ СВОИ , И ОУДАРИ РАБА  
 АРХИЕРЕОВА , И ОУРЪЗА ЕМОУ ДЪХО . ТО  
 ГДА ГЛА ЕМОУ ИЪ , ВОЗВРАТИ НОЖЬ СВОИ  
 ВЪ КТО ЕГО . ВИНО ПРИЕМШИИ НОЖЬ ,  
 НОЖЕМЪ ПОГНЕУТЪ . ИЛИ МНИТЪТИ  
 СЯ , ТАКО НЕ МОГУ НИИЪ ОУМОЛИТИ ОЦА  
 МЕГО , И ПРЕСТАВИТЪ МИ ВЪЩЕ ИЛИ  
 ДВА НАДЕСАТЕ ЛЕГЕОНА АНГЛЪ , КАКОЖЕ  
 ОУЕШ ОУБОУДАТЕМЪ ПИСАИА , ТАКО ТА  
 КОВО ПОДОБАЕТЪ БЫТИ , ВЪ ТОИ ЧАИЪ РЕЧЕ  
 ИЪ НАРОДОМЪ , ТАКО НАРАЗБОИНИСАМИ  
 ИЗИДОУТЕ СО ОРУЖИЕМЪ И ДРЕКОЛЬМИ  
 ИТИ МА , ПОВЕД ДНИ ПРИВАИЪ СЪ ДЪХ

31  
1.4

ВЪ ЦРКВИ ОУЧА, И НЕМАТЕ МЕНЕ. СЕЖЕ  
ВІЕ БЫСТЬ, ДА БОУДУТЪ СЯ ПИСАНІА  
ПРОРОКСА. ТОГДА ОУЧЕНИЦИ БИ  
ОУСТАВЛШЕ ЕГО БѢЖАША. **Б**ОНИИ ЖЕ  
ЕМЪШЕ ІІА, ВЕДОША КЪ КЛАИФѢ АРХИ  
ЕРЕОВИ, И ДѢЖЕ КНИЖНИЦИ И СТАРЦЫ  
СВРАШАСА. ПЕТРЪ ЖЕ И ДАШЕ ПОНЕМА  
ИЗДАЛЕЧА ДО ДВОРА АРХИЕРЕОВА. И ВЪ  
ШЕДЪ ВНОУТРО, СЪДЪШЕ ВО СЛАВ  
МИ, ВИДѢТИ КОНЧИИ. АРХИЕРЕЕ ЖЕ  
И СТАРЦЫ И СОНЪМЪ ВЕЕ, И КАХЪ ЛЖЕ  
СВНДѢТЕЛЪТВА НА ІІА, ТАКЪ ДЛОУБИ  
НТЪ ЕГО, И НЕ ОВѢРѢТАХЪ. И МНО  
ГОМЪ ЛЖЕ СВДѢТЕЛЕМЪ ПРИТОУП  
ШЕМЪ, НЕ ОВѢРѢТОША. ПОСЛѢЖДЕ ЖЕ  
ПРИТЪПНІВЪША ДВА ЛЖЕ СВДѢТЕЛА,

рѣста, сѣи рече, моу разорити црковь  
вжю, и тремн денми создати ю. и  
боу авъ архіерей, рече емоу, ничео  
желн не оубѣщавашн, что вн на та  
свндрѣтелствувнтъ; иъ же мнѣ  
ше. и оубѣщавъ архіерей, рече емоу,  
засаннаю та бгомъ живымъ, да рече  
ши на мѣ, аще ты еси хртоуъ снъ  
вжн. гла емоу иъ, ты рече. облаче  
гнѣ вѣмъ, шселѣ оузрите сна члѣ  
скаго свдѣца шдерноуо снаи, и грѣ  
доуца на облацѣхъ нбныхъ. тогда  
архіерей раетерза рнзы своѣ глагола,  
такоу хблоу глагола, что и еше трѣбуе  
свндрѣтелей; се нынѣ слышате  
хблоу егю, что оѣ вѣмъ мннтъ;



Онѣже ѿвѣщавъше рѣша, повиненъ  
 естъ смерти. тогда заплаваша лице  
 его, и пакости емоу дѣлаху, обниже  
 заманиху оудариша, глаголюще, про  
 рци намъ хрѣте кто естъ оударенъ  
 тѣ; Пѣтръ же вни въ сѣдѣше въ  
 дворѣ, и притѣпи кнемоу едина ра  
 бына, глаголюци, и ты вѣ со комъ  
 галилейскимъ. Онъже ѿвержеша предъ  
 всѣми глагола, не вѣмъ что глагола  
 ши. и зшедшѣже емоу ко влатомъ  
 оузрѣ его другамъ, и гла имъ ты  
 и си вѣ со комъ назорез, и пакн ѿвер  
 жеша склѣтвомъ, такъ незнаю чѣка. и  
 мѣмъ же притѣпише столцин, рѣша  
 петрови, вонетинъ и ты ѿнихъ еси

102

нбо есѣда твоѣмъ глѣ тѣ творитъ.  
 тогда начатъ ротити еѣ и склѣтви еѣ,  
 такъ незнаю чѣка, и акѣ пѣтелъ воз  
 глаи, и поману пѣтръ глѣ ко вѣ,  
 реченныи емоу, такъ прежде даже  
 пѣтелъ невозгласитъ, трикраты ѿ  
 вержеши еѣ мене, и и зшедъ вонъ  
 плакаша горько. **конецъ, г мѣ стра**  
**стномъ.** Оутрѣ же бывшѣ совѣтъ  
 сотвориша вси архіереи и старцы люд  
 стин на іер, такъ оубити его. и скл  
 завше его ведоша, и предаша его  
 понтийскомъ пилатѣ и гермонѣ. **конѣ,**  
**шверткою великомъ, на кторѣи.**  
**вплатокъ великин, на ѣмъ чѣ.**  
**вобрема оно, оутрѣ**  
**вплатокъ великин вечеръ, вобрема оно**

31  
р

р

МА

ЕУАЛІЕ, СТЫХЪ СТЕН, ВОБРАМА  
ШНО, ВНДѢВЪ НЮДА ПРДАВЫН НА

31  
РАІ  
33

Тогда видѣвъ нюда предавын его  
яко видѣша его, раскльзла, воз  
врати тридцать сребреники архіерею  
и старцем, глагола, согрѣшихъ, пре  
давъ кровь неповинну. Ониже рѣша,  
что есть намъ, ты оузриши. и по  
вергъ сребреники въ цркви, и шедъ  
и шедъ оудависа. архіерею же прие  
ше сребреники, рѣша, недостойно  
есть вложити ихъ въ корвану, понеже  
цѣна крове есть. совѣтъ же сотвор  
ше, купиша и мн село скуделниче,  
въ погребаніе страннымъ. тѣмъ же  
наречеа село то, село крове, до  
сего дне. тогда събычъа речени

иереміемъ пророко глаголюще. и приаша  
тридцать сребрени, цѣнѣ цѣнѣна  
го, его же цѣниша ѿ нѣмъ израи  
литъ, и даша ѿ на село скуделниче,  
якоже каза мнѣ гдѣ. иже еста пре  
нгермонъ, и вопроси его и гермо гла,  
тако еси црѣ нуденскіи, иже рече  
емоу, ты глещи. и егда нанъ глахъ  
архіерею и старцы, ни что же ѿвѣща  
ваше, тогда гла емоу пилатъ, не слы  
шиши ли, коліко на тѣ свидѣтель  
ствуй, и не ѿвѣща емоу ни къ еди  
ному гла, яко дивитиса и гермонъ  
село. навѣкъ же праздникъ обы  
чанъ естъ и гермонъ ѿвѣщати единого  
человѣка, его же хотахъ.

РА

м

и мѡхѣ же тогда свѣзана нароуи  
 та, глѣмаго бараввѣ. собраномѣ же  
 имѣ, рече имѣ пилятѣ, кого хочете  
 ѡбѡи ѡпѣци вѣмѣ, бараввѣ ан,  
 или ѡ глѣмаго хѣ, вѣдаше бо ѡко  
 закнети ради предаша егѡ. вѣдаше  
 же емоу на судици, посла кнѣмоу  
 жена егѡ, глаци, ннчѣ же рече,  
 и праведникѣ томѣ, много бо постра  
 дахѣ днѣи во инѣ егѡ ради. арх  
 ерсе же и старци, наветнша наро  
 ды, данн просятѣ бараввѣ, ѡаж  
 погубятѣ. ѡвѣщавѣ же игемонѣ,  
 рече имѣ, кого хочете ѡбѡи ѡпѣ  
 ци вѣи, они же рѣша, бараввѣ. гла  
 гол имѣ пилятѣ, что ѡвѣо сотвори

ла

**В ПОКЛОНЕНІЕ ЧТНАГО ДРЕВА**

глѣмомѣ хрѣтоу, глаша емоу вѣи,  
 да рапиѣ боудетѣ. игемонѣ же рече,  
 когѣ оубѡ зло сотвори, они же и зли  
 да вѣпѣмѣ глаголицѣ, да пропатѣ  
 боудетѣ. вѣдѣвѣ же пилятѣ, ѡко  
 ннчѣ же оупѣбавѣтѣ, но пачѣ молба  
 выватѣ, прѣемѣ водѣ, оумѣ роу  
 цѣ преднарѡдомѣ, гла, не пови  
 ннѣ еимѣ ѡ крѡвѣ праведнагѡ егѡ,  
 ѡи оубѡзнтѣ. и ѡвѣщавше вѣи лю  
 діѣ, рѣша, крѡвѣ егѡ на нѣи,  
 и на чадѣхѣ нашихѣ, тогда ѡпѣ  
 цѣ имѣ бараввѣ, ѡаж вѣиѣ прѣ  
 даде имѣ, да егѡ пропнѣтѣ.  
 тогда бонни игемонѡи, прѣемше  
 ѡа на судици, собрѡша нанѣ вѣ  
 бо ѡ, вѡини поѣмше

34  
рбе

ре

множество воинов . и вооблекше его ,  
 одевши его хламидою червляною .  
 и сплетше венецъ ѿ тернѣи , возла-  
 жиша на главоу его , и трость въ-  
 десницю его . и поклоньшеся на ко-  
 лѣнѣхъ преднимъ , ругахуся ему  
 глице , радуйся црю иудейскѣи . и  
 плачуще нань , прѣидша трость , и  
 вѣяху по глави его . и егда поруба-  
 ша емоу , облекоша егво багря-  
 ницю , и облекоша его въ ризы его ,  
 и ведоша его на пропастѣ . и ходи-  
 ще же , оберѣтоша ѣлка киринейскѣи  
 именемъ симона , и емоу заде-  
 ша понести крстъ его . *конецъ*  
*ѣмъ стратномъ . и поклоненіи*

*Еванг . 3 , стѣхъ стртѣн .*  
*во время шно , пришедше воиини*  
*на мѣсто нарицаемое голгофа , еже*  
*ѣсть крѣнѣво мѣсто . и даша и*

и пришедше на мѣсто нарицаемое  
 голгофа , еже ѣсть глемо крѣнѣво  
 мѣсто , даша емоу пити оцетъ из  
 желчи смѣшенъ , и вкоушь , не хо-  
 тѣше пити . распенше же его , радѣ-  
 лиша ризы его , бергше жребіа . и ѣ-  
 даще стрежаху его тоу . и боложиша  
 верхоу главы его виномъ его на пига-  
 нѣ , сѣи есѣтъ іс црь иудейскѣи . тогда  
 распаша енимъ два разбойника , еди-  
 ного ѿ десноую , и единого ѿ шибни .

*приди пѣ великомъ , влоу , 3а , ра .*  
*еди же ѿ обѣшеню . и пакн заѣ чти .*

3а  
 рги

**М**имѡ ходѡщѣи же хоула ху его,  
 покнѡнѣ главами своимн, и глаго  
 лѡце, разорѡди цркви и тремн  
 днѡми возндад, спавнѡ самъ. аще  
 енъ енѡ бжн, вниди съ крта, тако  
 же и архiereе руганцевѡ съ кни  
 жники и старцы и фарисѣи, глагола  
 ху, иныѡ спавѣ, себе ли неможѣтъ  
 спастн, аще црѣ израилевъ естѣ  
 да внидетъ нынѣ съ крта, и вѣрѡе  
 в него, ѡпова на вѣа, да и забвѣт  
 нѣ его, аще хоце емоу, рече бо,  
 ѡкѡ бжн емѣ енъ. тожде же и  
 рабонника распѡтад внидѣ, поноша  
 ста емоу, ѡ шестѡго же часа, тма  
 бѣтъ по всѣи землн, до часа деваѡтаго

ѡ деваѡтомъ же часѣ, возопи ѡ гла  
 гѡмъ еваѡемъ, гла, или или, анма  
 савахабани, еже естѣ бже мон бже  
 мон, вкѡчу ма, енѡ ѡтабнѡд,  
 и вѣцѡи же ѡтоу етодѡнхъ слышаѣ  
 ше, глаху, ѡкѡ или глашаѣтъ  
 енѡ, и акѣ текъ еднѣ ѡнѡхъ, и  
 прѣмѡ гѡуѣ, исполнѣтъ же оцѡта,  
 и вѡнѣ на трѡстѣ, нападѣ ето,  
 прѡтѣи же глаху, ѡтабн, да вн  
 днѡд, аще прѣидетъ наѡ спастн  
 его, и же пакѣ возопѣтъ глагомъ е  
 ваѡемъ, и пѡстѣ дхъ, и се забѣа  
 црковнаѡ радѡва на двоѣ, еваѡннѡ  
 гѡ вѡра до ннѡнѡгѡ, и землѡ  
 по тѡраѡнѡ, и наменѣ распѡдѡд.

МА

и гробѣ ѿверзошася , и многа тѣла  
 ея ѿоупши стѣхъ восташа . и и<sup>и</sup>зше<sup>и</sup>  
 ше и згровѣхъ повороткреніи егѡ . вни<sup>и</sup>  
 доша во стѣи гра , и гавишася мно<sup>и</sup>  
 зѣ . ютнн же и иже сннмъ стрегоу<sup>и</sup>  
 цнн ея , видѣвше троѣхъ , и вѣвшася  
 ѡбошася сѣлѡ , глнще , вонстннѡ  
 вкнн снъ вѣ сн . **конѣцъ , з мѡ стѣи**  
**стномѡ еуалію . прендн , пѡ велн**  
**во іѡа , зѡ , зѡ . и ндѣе же . и пннн**  
**чтн зѡѣ .** Бѡхѡ же тоу иженѡ мно<sup>и</sup>  
 ги и здалече зрѡще , иже и доша по  
 іѡѣ ѡгалнделѡ , сѡвжнще емоу . вннхъ  
 же вѣ и маріѡ магдалынн , и мрїѡ  
 иаковлѡ , и іѡвнн мтн . и мтн снѡ  
 зеведѣсѡвѡ . **конѣцъ , а мѡ члѡу**

иже и ѡ великѡи соу , нлоу трени .

рхн

**По**зѡ же бѡвшѡ , прннде члѡкъ богѡт<sup>и</sup>  
 ѡ арнмѡ делѡ , и мнне іѡсѡифѣ , иже и  
 тоу оучнѡ оу іѡа , снн прнстоуплѡ кѡ  
 ннлѡтѡ , прѡсн тѣлесе іѡѡѡ . тогда  
 пнлѡтѡ повелѣ дѡтн тѣло . и прѣемъ  
 тѣло іѡсѡифѣ , ѡбвнѡтѡ ѣ плащанн  
 цнѡ чнѡтоу , и полѡжн ѣ вноѡѣ своѡм  
 грѡбѣ , иже и зѡѣче вѡамѡнн . и вѡѡ  
 лн кѡмѡнѡ велнн надвернн грѡѡ , и ѡ  
 ндѡ . вѣже тоу маріѡ магдалынн , и  
 дрѡгѡѡ мрїѡ , сѡбѡлцн прѡмѡ грѡ  
 бѡ . **конѣцѣ , пѡтнѡ велннѡѡѡ , вѣѡѡ**  
**В**ѡѡ трѣнн же дѡнѡ иже ѣтѡ по пѡ  
 тѡѣ , сѡбрѡшѡлѡ архіѡереѡ и фарнсеѡ  
 іспнлѡтѡ глнще , гѡспѡдн , помѡнѡухо ,  
 іѡкѡ дѡвѡтецѡ ѡнѡ рече ѣще снн жнѡѡ ,  
**еуаліѡ , вѡ . стѣхъ стѡртѡнн .**

зѡ  
рѡ

рѡ

ПОТРЕХЪ ДНЕХЪ ВОСТАНУ , ПОВЕЛИ  
 ОУШУ УТВЕРДИТИ ГРОБЪ , ДО ТРЕТІА  
 ГО ДНЕ , ДА НЕ КАКО ПРИШЕДШЕ ОУЧНИЦА  
 ЕГО , НОЦІЮ ОУКРАДЪ ЕГО , И РЕКОУТ  
 АНДЕ , ВОСТА О МЕРТВЫ , И БОУДЕТЪ  
 ПЕРВЕНЦА ЛЕТА , ГОРША ПЕРВЫА .  
 РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ ПИЛАТ , ИМАТЕ КДЕТО ДІА  
 ИДИТЕ ОУТВЕРДИТЕ ТАКОЖЕ ВЪСТЕ . ОНИ  
 ЖЕ ШЕДШЕ , ОУТВЕРДИША ГРОБЪ , ЗНА  
 МЕНАШЕ КАМЕНЬ ІЗ КДЕТО ДІА . *конѣ*  
*бі , оурагномъ еу . и оу вели на оу*  
 ВЪ ВЕЧЕРЪ ЖЕ СЪВЪОТНІИ , СВІТАНЦІИ  
 ВО ЄДИНЪ ОУВЪОТЪ , ПРИДЕ МАРІА  
 МАГДАЛИНИ , И ДРУГАА МРІА , ВІДѢ  
 ТИ ГРОБЪ , И СЕ ТРОУСЪ БЫСТЕ ВЕЛІА .  
 АНГЛЪ ВО ГДНЬ СЪШЕДЪ ІЗ НЕБІА  
*воу , вели , на литургін . в вечерѣ*

За  
ре

ПРИТОУПЛА ОУВАИ КАМЕНЬ ОУ ДВЕРІИ  
 ГРОБА , И СЪЕДЪШЕ НАНЕМ . ВЪЖЕ ЗНАК  
 ЕГО ТАКО МОЛНІИ , И ОУДЪЛАНІЕ ЕГО  
 ВЪЛО ТАКО ИНОГЪ . ОУТРАХА ЖЕ ЕГО  
 ВОТРАВОШАМЪ СТРЕГОУЩІИ , И БЫША  
 ТАКО МЕРТВЫ . ОУВЪЩАВЪ ЖЕ АНГЛЪ ,  
 РЕЧЕ ЖЕНАМЪ , НЕ БОИТЕСЯ БЫ , ВЪМЪ  
 ВО ТАКО ІСА РАСПАТАГО ИЩЕТЕ , И БЫТЪ  
 ЗАБЪ , ВОСТА БО ТАКОЖЕ РЕЧЕ . ПРИИДИТЕ ,  
 ВИДИТЕ МЪЕСТО , ИДЪЖЕ ЛЕЖА ГДЪ . И  
 ЕКОРШЕ ШЕДШЕ , РЦЫТЕ ОУЧНИКОМЪ ЕГО ,  
 ТАКО ВОСТА ОУ МЕРТВЫ . И СЕ КАРМЕТЪ  
 БЫ ВЪ ГАЛНАИ , ТАМО ЕГО ОУЗРИТЕ , ІЕ  
 РЕХЪ ВА . И ИЗШЕДШЕ ЕКОРШ ОУ ГРОБА  
 ОУТРАХО , И РАДОУТІЮ ВЕЛІЮ , ТАКО  
 ИТЪ ВОЗВЪСІТИТИ ОУЧНИКОМЪ ЕГО .

ТАКОЖЕ НАДЪЕТЕ БОЖЕСТВЕННІ ОУЧЕНИКОМ  
 ЕГО, И СЕ И СРЪТЕА, ГЛА, РАДДИТЕ  
 СЯ. ОНИ ЖЕ ПРИСТОУПАШЕ, ГЛА ТОВА  
 ЗАНУЗЪ ЕГО, И ПОКЛОНИТЕСЯ ЕМОУ.  
 ТОГДА ГЛА ИМА ИС, НЕБОНТЕСА, ИДИТЕ  
 БОЖЕСТВЕННІ БРАТІИ МОИ, ДА ИДУТЕ  
 В ГАЛИЛЕЮ, И ТОУ МА ВІДАТЕ. ИДОУ  
 ЦЕМА ЖЕ ИМА, СЕ НЪЦІИ Ш КЪ ТОДА  
 ПРИШЕДШЕ ВО ГРАДЪ, ВОЗВЪСТИША  
 АРХІЕРЕСО ВІА БЫВШАА. И СОВРАВШЕСЯ  
 ВО СТАРЦІИ, СОВЪТЪ СОТВОРИША, СРЕ  
 БРЕННИКИ ДОБОЛНЫ ДАША ВОИНШ, ГЛА  
 ЦЕ, РЦЪТЕ, ТАКШ ОУЧЕНИЦИ ЕГО НОЩІЮ  
 ПРИШЕДШЕ, ОУКРАДОША ЕГО, НАМЪ  
 СПАЩЕМЪ. И АЩЕ СЕ ОУЧЕЛІШАНО БОУ  
 ДЕТЕ ОУНГЕМОИ, МЫ ОУТОЛИМЪ ЕГО,

ЕУАГІЕ, В СЕРНО, А В. ВО Ш, ЕДНИИ  
 И КЛЪЗ ВЕСПЕЧАЛНЫ СОТВОРИМЪ. ОНИ ЖЕ  
 ПРИЕМШЕ СРЕБРЕННИКИ, СОТВОРИША ТАКО  
 ЖЕ НАУЧЕНИ БЫША. И ПРОМУСА СЛОВО  
 СЕ ВО ИЮДЕУХЪ, ДАЖЕ ДО СЕГШ ДНЕ.  
**Е**ДНИИ ЖЕ НАДЕСАТЕ ОУЧЕНИЦИ, ИДО  
 ША ВЪ ГАЛИЛЕЮ, ВЪ ГОРЪ, А МОЖЕ ПОБЕ  
 ЛЪ ИМЪ ИС, И ВИДЪВШЕ ЕГО, ПОКЛОНИ  
 ШАСЯ ЕМОУ, ОБИ ЖЕ ОУОМНЪШАСА.  
 И ПРИСТОУПА СЕ, РЕЧЕ ИМЪ, ГЛА,  
 ДАДЕМНА ВІАКА ВЛАСТЬ, НА НЕБІИ И  
 НА ЗЕМЛИ. ШЕДШЕ НАУЧИТЕ ВІА ІАЗЫ  
 КИ, КРЪТЦІЕ ИХЪ, ВО ИМА ОЦА И СНА  
 И СТАГО ДХА, ОУЧАЦІЕ ИХЪ БЛАГОТИ  
 ВІА ЕЛНКА ЗАПОВЪДАХЪ ВАМЪ. И СЕ  
 АЗЪ СЪ ВАМИ ЕСМЪ ВО ВСЯ ДНИ ДО  
 СКОУЧАНІА ВЪКА, АМИНЪ.

34  
191



КОНЕЦЪ, СВѢТѢ, ВЕЛИКОЙ. И Л М  
 ВОСКРНОМЪ. КОНЕЦЪ ЕЖЕ Ш МАТ Д  
 ИТАГО ЕУАЛІА. ИТХОВЪ, ДВѢ  
 ТЫАЦИ Х. ИЗДАТЦА ІА  
 МѢМЪ ТѢМЪ, ПОЛѢ  
 ТѢХЪ ОІМІХЪ  
 ХРТОВА ВОЗНЕ  
 СЕНІА

[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]



ЕЖЕ Ш МАРКА ИТАГО ЕУАЛІА ГЛАВЫ.  
 Ш ВЪБНОУЩЕМЕА .  
 Ш ТЕЦН ПЕТРОВѢ . ВМА, Н . ВЛД, Д .  
 Ш ИЩЕЛѢВШНХЪ Ш РАЗЛІЧНЫХЪ НЕ  
 ДОУГЪ . ВМА, Д . ВЛОУ, І .  
 Ш ПРОКАЖЕНѢ . ВЪ МА, С . ВЛОУ, ВІ .  
 Ш РАЗСЛАБЛЕНѢМЪ . ВМА, ГІ .  
 Ш ВЛОУ, ГІ . ВЪ ІСОЛННѢ, З .  
 Ш ЛЕВІИ МЫТАРИ . ВМАТ Д ЕИ, ДІ .  
 Ш ВЪ ЛУЦѢ, ДІ .  
 Ш ИМОУЩЕМЪ СОУХЪ РОУКЪ . ВЪ МА,  
 КА . ВЛДЦѢ, ЕІ .  
 Ш ИЗБРАНІИ . ВІ, АПЛЪ . ВЪ МА,  
 ДІ . ВЪ ЛУЦѢ, СІ .

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10

ѿ менн при . вма , кд . влѣ , кб .  
 ѿ заперщенн водамъ . вма , лг .  
 въ лѣцѣ , кг .  
 ѿ лебонѣ . вма , вг . влѣ , кд .  
 ѿ дщери лѣхненнаго токъ . въ ма ,  
 ег . въ лѣцѣ , ке .  
 ѿ кровотоуноуѣн . вма т дѣн , сг .  
 въ лѣцѣ , кз .  
 ѿ повелѣнн апломъ . вма , дг .  
 въ лѣцѣ , кз .  
 ѿ ісѣаниѣ и иродѣ . въ ма , кб .  
 въ лѣцѣ , кз . ѿ полѣ .  
 ѿ патихъ хлѣбѣхъ и двои рыбѣ .  
 вма , кз . влѣ , ки . въ ісѣаниѣ , и ,  
 ѿ моретѣмъ хожденн . вма , кз .  
 въ ісѣаниѣ . д .

д  
 л  
 к  
 г  
 в  
 д  
 г  
 в  
 с  
 з

ѿ престѣпленн заповѣди бжтѣ ,  
 въ мат дѣн , ки .  
 ѿ финикисяныни . вма , кд .  
 ѿ гвгннѣмъ , и глауѣ .  
 ѿ ведмихъ хлѣбѣхъ . вма , ла .  
 ѿ квалѣ фарисейтѣ . вма , лб .  
 въ лѣцѣ , ма .  
 ѿ слѣпцѣ .  
 ѿ вопрошенн кесаринѣмъ , вма ,  
 лг . въ лѣцѣ , кд .  
 ѿ преображенн ісѣѣ . вма т дѣн ,  
 ла . въ лѣцѣ , л .  
 ѿ слодѣницема намѣстци , вма ,  
 лг . въ лѣцѣ , ла .  
 ѿ помышланицихъ кто естѣ болин .  
 вма , лз . въ лѣцѣ , лб .

к  
 д  
 к  
 к  
 л  
 л  
 к  
 к  
 к  
 к

**КН** ѿ вопрошаныхъ фарисеехъ ѿ вопрошанъ  
 ценнъ жень . въ мат. ден , м  
**КД** ѿ вопрошанемъ богатъ ева , въ мат.  
 ма . въ лѹцѣ , зг .  
**Л** ѿ онъ зеведеевъ . въ ма , мг  
**ЛА** ѿ вартимен слѣпцѣ . въ мат. ден ,  
 ма . въ лѹцѣ , зд .  
**ЛБ** ѿ жрецыти . въ ма , мб . въ лѹцѣ ,  
 зч . въ ісѡаннѣ , дг .  
**ЛГ** ѿ и зюхшѣи смоковницѣ . въ ма , мз .  
**ЛД** ѿ не помнѣннъ сла .  
**ЛЕ** ѿ вопрошаныхъ гда архіереехъ и  
 книжницѣхъ . въ мат. ден , ми .  
 въ лѹцѣ , зд .  
**ЛЗ** ѿ виноградѣ прича . въ мат. ден ,  
 н . въ лѹцѣ , о .

**ЛЗ** ѿ вопрошаныхъ левитанѣ ѿ книсо  
 нѣ . въ мат. ден , нв . въ лѹцѣ , оа .  
**ЛН** ѿ саддукеехъ . въ мат. ден , нг .  
 въ лѹцѣ , об .  
**ЛД** ѿ книжницѣ . въ мат. ден , нд .  
 въ лѹцѣ , ле .  
**М** ѿ вопрошеннъ гдн . въ мат. ден ,  
 нѣ . въ лѹцѣ , ог .  
**МА** ѿ жень также двѣ цѣтѣ въ бергшен .  
 въ лѹцѣ , од .  
**МБ** ѿ кончинѣ . въ мат. ден , нз .  
 въ лѹцѣ , ое .  
**МГ** ѿ дни и чарѣ . въ ма , ни .  
**МД** ѿ помазаннъ гда миромъ . въ ма ,  
 нб . въ лѹцѣ , ка . въ ісѡаннѣ , вг .  
**МЕ** ѿ пацѣ . въ ма , зг . въ лѹцѣ , оз .

**МЗ** ѿ преданіи гдни . вма , ѿд ;  
**МЗ** ѿ ѿметаніи петровѣ . вма т д ен .  
**МЗ** . влщцѣ , он .  
**МН** ѿ не прошеніи тѣлсїе гднл .  
вз мат д ен , ѿн .  
вз лщцѣ , пв .  
вз ісѡаннѣ ,  
ні .

**П**рѣдлобїе, еже ѿ маркѣ тагѡ еуалїа .  
Еже ѿ маркѣ тогѡ еуалїе , подеса  
тихъ лѣтѣхъ хрѣтова воцесенїа ,  
справно бысть вѣ римѣ . бѣ оубо  
сїи маркѣ петроу дѣчннїкѣ же н по  
слѣдователь , его же нїна своего  
именоуе тѣ петрѣ , а хобнагѡ гавѣ ,  
гавѡ нарицашегѡ ісѡаннѣ . а не ѿ сїи  
же барнаѣ , но н павѡ со нїходенї .  
Обаѣ оубо съ петроу прѣбываше  
множаѣ , н в римѣ снїмъ сїи . ма  
лїша оубо его нже в римѣ вѣрнїи ,  
не тоуїю безпїсїанїа проповѣдати ,  
но н пїсїанїе изложити тѣмъ , гѣже ѿ  
хрѣтѣ коупанї . егда дѣво повинноуѣва  
спїва . петроу же ѿкровенно бысть ѿ вѣл ,

ѿкво марко спрѣа бѣговѣстїе , видѣв  
оуѣшо и и звѣствовавъ , ѿкво ити  
нино . таже епѣпа его посла во египѣ  
идѣже и проповѣдавъ . во александри  
же црковь состави , исполд деннѣи ст  
нѣ вѣхъ провѣсти . есть же начертан  
нїе еуалїа гавѣтвено , и ничто же  
и мѣи покровѣно . приближе повсѣмъ  
мат дѣоби стичетъ сѣи еуалїитъ  
развѣ ѿкво мат дѣи протраннѣише  
и ѿкво ѡбѣ мат дѣи еже поплоти рождѣ  
нїе гднѣ , вначалѣ поминаетъ , сѣи же  
ѡ прроча начатъ ісѡанна . тѣм же нѣ  
щѣи аще и испытнѣише мнитѣа  
ище оуѣшо нѣкѡю мьслѣ рѣша ѡ еуалї  
стѣ . иже на херувимѣхъ сѣдѣнбѣхъ

иже четвѣролучнѣиши прїанїе глетъ , пре  
даде намъ четвѣрошѣразно еуалїе ,  
единѣмъ дѣомъ содержимо . ѿквоже во  
оуѣшо херувимѣхъ коеломѣждо , единно  
оуѣшо лице рѣша подобно львоу , ико  
же члѣкѣ , ико орлоу , и ико тѣлцоу .  
ище неуалїскїа проповѣди коупал .  
еже оуѣшо ѡ ісѡанна еуалїе . и матъ льво  
во лице , цркви бо львѣ и вѣлїствено .  
такоже оуѣшо и ісѡаннѣ , ѡ цркви  
и вѣлїствено гднѣ , бжтѣа словѣ зачатъ  
рѣкѣ , вначалѣ вѣ слово . а еже ѡ ма  
т дѣи , члѣколучно , ѡ еже во по  
плоти рождѣнїа и боуачнїа словѣ на  
чатъ . ѡ марка же , орлоу прикладѣ  
мо . ѡ пррочѣтѣа бо начатъ ісѡанноба .

пророкаже бл҃годать прѣвѣдѣна  
 соущи, и оустро дама видѣши  
 оураъ еѣтъ. рѣшабо оура оустро  
 зрѣна быти, ꙗкоже и единъ по  
 чин ѿ ннѣхъ животныхъ, к снѣ  
 мочи взираѣти не помизаа. тѣмъ  
 же подобно еже ѿ лѣки. тѣмъ  
 же и ѿ щенства захарїи начатъ  
 ѿ грѣсѣхъ людскихъ каждаѣ  
 тѣмъ же въ жрѣмъ тогда ѿ грѣ  
 сѣхъ. Начинаѣтъ оура марко еуаѣ  
 ѿ прѣдотечева пребыванїа, и пока  
 заѣа. снѣши оубо что рече.

Зауаѣ еуаѣа ѿ  
 хрѣто  
 ва



**УГОТОВИТЕ СЕБѢ ПОУТЬ**

ПНЕ

**З**ачало еуангѣліа іс хртова, ена  
 бжїа, ꙗкоже есть писано  
 во пррочѣ. се азъ посмѣлю  
 англа моего предлицемъ тво  
 имъ, иже оуготовитъ поуть  
 твою претвою, гласа вопиющаго въ  
 стынн. **УГОТОВИТЕ ПОУТЬ ГДНЬ,**

ЗА  
 А

**НАМЪ, ПРЕПРОСВѢЩЕНІЕМЪ. ЗАЧАЛО**  
 ЕУАНГѣліа. **І**же и на г мъ чашѣ.  
 въ набеуерн бгославленіа.

РЗІ

ПРАВЫ ТВОРИТЕ СТЕЗИ ЕГО .

**Б**ЫСТЬ ИСАИИЗ КРЕСТЯ ВПЬСТЫНИ ,  
 И ПРОПОВѢДАДЯ КРЩЕНІЕ ПОСЛАВІА БОГО  
 ПУЩЕНІЕ ГРѢХОВЪ . И НИХОЖДАШЕ КНЕ  
 МОУ ВЪМЪ ИЮДЕИКАМЪ СТРАНА , И ІЕРАУ  
 МАЛІИ , И КРЕЩАХУСА ВЪНЪ БО ІСОУДАНИ  
 РѢЦѢ ШНЕГО , НЕПОВѢДАЮЩЕ ГРѢХИ  
 СВОИ . СѢЖЕ ІСАИИЗЪ ШЕОУЧЕНЪ ВАЛЫ  
 ВЕЛЫЮ КДА , И ПОМЪ ОУСМОЕНЪ ШОРЕ  
 СЛѢХЪ ЕГО , И ГЛА А КРИДЕИ И МѢДЪ ДИ  
 ВЪНЪ . И ПРОПОВѢДАШЕ ГЛА , ГРАДЪТЪ  
 КРѢПІИ МЕНЕ ВЪ СЛѢДЪ МЕНЕ , ЕМОУ  
 ЖЕ НЕБЕЛЬ ДВОТОНЪ ПРІКЛОНИСА САЗ  
 РѢШИТИ РЕМЕНЬ СЛОГО ЕГО . АЗЪ ОУБЪШО  
 КРТИХЪ БЫ ВЪ ВОДѢ . ТОИЖЕ КРТИТЪ  
 БЫ ДХО ШТИМЪ .

КОНЕ НЕ , И Г МЪ ЧАРЕ

ПНЕ , БІ НЕ . БО Ш , ПРИДЕ ІС

**И** БЫТЬ БО ОНѢХЪ ДНЕХЪ ПРИДЕ ІС  
 Ш НАЗРЕТА ГАЛІЛЕИКАГО , И КРЕСТИСА  
 Ш ІСАИИНА БО ІСОУДАНИ . И АБІЕ ВОУХОДА  
 Ш ВОДЫ , ВИДѢ РАЗВОДЦАСА НЕБІА ,  
 И ДХЪ ІАКШ ГОЛЫБЪ ІХОДЦІЕ НАНЪ .  
 И ГЛА ІЗЪ БЫТЬ СЪ НЕБЕСЕ , ТЫ ЕСИ ОНЪ  
 МОИ ВОЛЫБЛЕННИ , ШНЕМЪЖЕ БЛАГОУЛИХЪ .

КОНЕЦЪ , БОУШЕЛЕНІЮ . НАУЧЕНІЮ .

**И** АБІЕ ДОУХЪ ШЗВЕДЕ ЕГО ВПЬСТЫНИ .  
 НЕБѢ ТОУ ВПЬСТЫНИ ДНИ , ЧЕТЫРЕДЕ  
 СЯТЕ , И ШУШАСА МЪ САТАНОУ . НЕБѢ СЪ  
 СЪБРАНИ , И АНГЛІИ СЛЪЖАХУ ЕМОУ .  
 ПО ПРІДАНИИ ЖЕ ІСАИИНОУ , ПРИДЕ ІС  
 ВЪ ГАЛІЛЕЮ , ПРОПОВѢДАДЯ ЕУАГІЕ ЦРТЕІА  
 БЖІА , И ГЛАГОЛА , ІАКШ ИПОЛНИСА  
 ВРЕМЯ , И ПРІБЛИЖИСА ЦРТВІЕ БЖІЕ .

ІСЖЕ . И НА С МЪ ЧАРЕ ВНАБѢ , БОУШЕЛ  
 НИА . СѢЖЕ И НА БОУШЕЛЕНІЮ . НАУЧЕНІЮ .



МА

ВТО, ВІ НЕ. БО Ш, ХОДЯ И

ЗА  
Г

ПОКАИТЕСЯ И ВЕРНИТЕ В ЕУАЛІЕ. **КОНЕ**  
**ПНЕ**. И СМЪ ЧАСУ. ХОДЯЖЕ ПРИМОИ  
 ГАЛІЛЕИСТЪ, ВИДѢ СІМСОНА, И АНДРЕА  
 БРАТА ТОГОВО СІМСОНА, В МЕТАНЦІА СЯ  
 ЖИ В МОРЕ, БѢСТА БО РЫБАРЬ. И РЕЧЕ  
 ИМА ІІ, ПРИДИ ТА ВЪ СЯБДЪ МЕНЕ,  
 ВОТВАРЮ ВАСЪ БЫТИ ЛОВЦА ЧЛКШ. И АБІ  
 ШТАВЛША МРЕЖИ СВОА, ПОНЕМЪ ИДО  
 СТА. И ПРЕШЕДЪ МАЛО ШТОУДАУ, ОУЗІ  
 ИАКОБА СЕВЕДЕОВА, И ІСАННА БРАТА  
 ЕГО, И ТА ВКОРАБЛІ СТРОЦІА МРЕЖИ,  
 И АБІЕ БОБА Д. И ШТАВЛША ОЦА СВО  
 ГО СЕВЕДЕА ВКОРАБЛІ СНАЕМНИКИ, ПОНЕ  
 ИДОСТА. И ВНИДОША ВКАПЕРНОУМЪ,  
 И АБІЕ ВЕДЕШТЫ ВШЕДЪ В СОНМЦЕ,  
 ОУЧАШЕ. И ДИВЛАХУСА ШУЧЕНІИ ЕГО.

ВТО, ВІ НЕ. БО Ш, ЧЛКШ И БКІН БѢ  
ВЪ СОНМЦІИ ИЮДѢИСТЪ.

ЗА  
Д  
А

БѢ БО ДЧА ИХЪ, ТАКШ ВЛАТЬ ИМБІН,  
 И НЕ ТАКШ КНИЖНИЦЫ. **КОНЕЦЪ** ВТО.  
**И** БѢ ВЪ СОНМЦІИ ИХЪ, ЧЕЛОВѢКЪ  
 В ДУЧЕ НЕИСТЪ, И ВОЗВА ГЛАГОЛА,  
 ШТАВН, ЧТО НАМЪ И ТЕКЪ ІСЕ НАЗАРЪ  
 ИИИЕ, ПРИШЕЛЪ СІИ ПОГУБИТИ НАСЪ,  
 БѢМЪ ТА КТО СІИ СТЫИ БЖІИ, И ЗА  
 ПРЕТИ ЕМОУ ІІ ГЛА, ШМОУИ, И ИЗВІ  
 ДИ ИЗНЕГШ. И СТРАШЕ ЕГО ДОУХЪ НЕ  
 ЧИТЪИИ, И ВОЗОПИ ГЛАСОМЪ ВЕЛИКИ,  
 И ИЗЫДЕ ИЗНЕГШ. И ОУЖАГОШЕЛЪ ВІИ,  
 ТАКШ ШТАЗАТІЕЛ ИМЪ КСІВЪ, ГЛАСЦЕ,  
 ЧТО СІТЬ СЕ, И ЧТО ДУЧЕНІЕ НОВІЕ ІЕ,  
 ТАКШ ПО ШЛАТИ И ДУХОВОМЪ НЕ ЧИ  
 СТЫМЪ ВЕЛІТЪ, И ПОСМОУШАЮТЪ ЕГО.

РА

м

ѿ, ѿ, не . бо ѿ , прїнде

**И** зыде же слоухъ егво лѣе воеви  
ноу галилейкѹ . *конецъ ерда*

в

**И** лѣе изъ сонмища неходяще , прїи  
ша в домъ сїмсоно , и андрѣю , со  
и яково и сѡлнко . Тѣща же сїмсоно  
ва лежаше огнемъ жегома . и лѣе гла  
ша емоу шнѣи . и престоупахъ , воздѣ  
же и , емъ зарѣкѹ ел , и вѣтави  
огнь лѣе , и слѹжаше имъ . Поздѣ же  
бывшѹ , егда захожаше слнце , пр  
ношахѹ кнемоу вѣд недоужныа  
вѣсныа . и вѣ вѣсь градъ собралѣ  
двѣе . и ницѣли многи , слѣ ст  
жащыа разнучыи недоуци . и вѣ  
многи игна , и не вѣтаблѣше глаго  
ти вѣсы , якѡ вѣдѣхѹ егѡ хлѣгоу

б

г

ноу , б , по . бо ѿ , нде

м

**Н**оу тро ноци еоуци сѣлѡ , воста  
и зыде , и нде в поусто мѣсто  
и тоу млтѣв дѣлше . *конецъ , ѿ .*  
и гнаша егѡ сїмонъ и иже вимъ , и  
вѣрѣтше егѡ , глаша емоу , якѡ  
вн тебе ищѹтъ . и гла имъ , идемъ  
в ближнїа вѣси и грады , да и тоу  
проповѣмъ , на себо и зыдохъ . и вѣ  
проповѣдал на сонмищи ихъ , воеви  
галилей , и вѣсы и згонѣ . И прїнде  
иснемоу проказенъ молѣ егѡ , и на ко  
лѣнѹ припадахъ пренимъ . и гла емоу ,  
якѡ аще хоцешн , можешн ма  
шчнстннн . и же милосердобавъ , про  
втеръ роука , ковноу егѡ , и гла емоу ,  
хоцѣ , шчнстнн . и рекшѹ емоу ,

за

д

сі

ріс

а бѣе ѿ нѣде ѿ негоу проказеніе , и чн  
 стъ бысть . и запрѣщѣ емоу , и а бѣе  
 и згна егѡ . и гла емоу , блудн  
 никомъ же ннчю же рци , но шедъ  
 покази е м і ерѣ ѡ би , и принеси за ѡчи  
 щеніе твое , ѿ же повелѣ монни  
 во свидѣтельство имъ . **конецъ . ѿ .**  
 онъ же и зшѣдъ , начатъ проповѣда  
 ти многѡ , и проповѣсти слово , ѿко  
 же к томъ немощи емоу ѿ вѣ во градѣ  
 вни ти , но вниѣ в поустѣхъ мѣстѣ  
 бѣ . и приходяхъ к нему ѿ всюдѣ .  
**И** вниде пакн в капернаѣ мѣ по дне  
 и слышано бысть , ѿкѡ в домѣ естъ .  
 и а бѣе возвращае мнѡзи , ѿкоже кѣ  
 стимъ не в мѣщати е м ни придвѣ рехъ .

343

не . в . по . во ѡ . вниде іс  
 в капернаѣ мѣ .

и глаше имъ слово . и приидоша к не  
 моу носѣще разслаблена жилами  
 ношма четы рми . и немогущемъ  
 приближити е м к нему народа ра  
 ди . ѿ крыша покровъ и дѣже  
 бѣ , и прикопавше , и вѣвниша одръ ,  
 на немъ же разслабленнн лежаше . вн  
 дѣвъ же іс вѣрѡ ихъ , гла разслаблено  
 мъ , чадо , ѿ пѣщантъ ти е м грѣши  
 твои . влхъ же нѣщди ѿ книжннскѣ  
 тоу вѣдаше , и помышляюще  
 въ рцихъ своихъ , что сеи такѡ глѣт  
 хъ амн , что можетъ оставлати грѣ  
 хи , токѡ е динъ бгъ . и а бѣе  
 развѣвъ іс дхѡмъ своимъ , ѿкѡ та  
 кѡ стн помышляютъ ксѡ бѣ рече имъ .

рѣка

и глаше имъ слово . и приидоша к не  
 моу носѣще разслаблена жилами  
 ношма четы рми . и немогущемъ  
 приближити е м к нему народа ра  
 ди . ѿ крыша покровъ и дѣже  
 бѣ , и прикопавше , и вѣвниша одръ ,  
 на немъ же разслабленнн лежаше . вн  
 дѣвъ же іс вѣрѡ ихъ , гла разслаблено  
 мъ , чадо , ѿ пѣщантъ ти е м грѣши  
 твои . влхъ же нѣщди ѿ книжннскѣ  
 тоу вѣдаше , и помышляюще  
 въ рцихъ своихъ , что сеи такѡ глѣт  
 хъ амн , что можетъ оставлати грѣ  
 хи , токѡ е динъ бгъ . и а бѣе  
 развѣвъ іс дхѡмъ своимъ , ѿкѡ та  
 кѡ стн помышляютъ ксѡ бѣ рече имъ .

что ѿдъ помышляете въ срѣдѣхъ ва-  
шихъ . что есть оудобѣе рещи  
разслабленомъ , ѿпущаи тѣхъ  
грѣшн . или рещи востани и возмай  
Одръ твой , и ходи . но да оубѣ-  
дите , ѿкъ власть имать снѣ члвч-  
скн на землн ѿпущати грѣхн .  
гла разслабленомъ , твѣ глаю , воста-  
ни и воми Одръ твой , и иди въ домъ  
твой . и воста авіе , и въземъ Одръ  
и зыде предъ вѣми , ѿкъ двити  
вѣмъ , и славити бга . глаищемъ  
ѿкъ николиже ѿкъ видѣхо . *конецъ*

*34*  
и **И** зыде пакн къ морю , и бѣе  
народъ и даше къ нему , и оуча-  
ше ихъ . и мнмъ градъи

*35*  
**Всѣхъ** , г . по . во ѿ . *мнмъ*  
градъи ѿ .

Видѣ левию ала деоба сѣдѣща на мѣ-  
стнцѣ , и гла емоу , помнѣ гра-  
дн . и воста въ слѣдъ егѡ иде .  
и бысть возлежащю емоу въ домѣ  
егѡ , и мнози мытари и грѣшнн-  
цы , возлежахъ во ігомъ , и обучени-  
ки егѡ , блхъ бо мнози , и понемъ  
идоша . и книжницы и фарисее  
видѣвше егѡ идуща е мытари и  
грѣшнннн , глахъ оучнкомъ егѡ ,  
что ѿкъ е мытари и грѣшнннн  
ѿгѣтѣ и пѣтѣ . и слышавъ іс , гла  
гола имъ , не требуютъ заравн  
врача , но болѣщн . не приндохъ  
прнзвати праведнннн , но грѣшнннн  
напокажннѣ . *конецъ*

пѣ , вѣ , или . во ѿ , блхъ  
оучицы іоанновы и фарисейстѣи  
стащеса и придоша и глаша

31  
а

И блхъ оучицы іоанновы и фарисейстѣи ,  
посташа , и придоша и глаша емоу ,  
почто оучицы іоанновы и фарисейстѣи  
посташа , а твои оучицы не посташа ,  
реку имъ іе , еда могутъ инове бра-  
чнѣи дондеже женихъ і нимѣи естъ ,  
постити , елико время і своеи  
имѣтъ жениха , не могутъ постити .  
придѣтъ же днѣ , егда ѿиметъ ѿ нихъ женихъ ,  
и тогда постятъ в тѣи днѣ . и никтоже  
примѣнитъ платъ несѣленъ ,  
приши вътъ крѣзъ вѣтъ . аще ли же ни ,

пѣ , а , по . во ѿ , и даше іе

возметъ конецъ егво нове ѿве-  
тхаго , и горши днѣи боудѣтъ .  
и никтоже вливетъ вина нова въ  
мѣхи ветхи . аще ли же ни , про-  
вадитъ вино нове мѣхи , и вино  
пролетѣтъ , и мѣхи погнѣнѣтъ . но  
вино ново въ мѣхи новы въ лѣтѣи .

**конецъ , платку .** И бысть мѣи  
ходити емоу въ свѣтыи квозѣ сѣл-  
ніи . и начаша оучицы егво поутъ  
творити , возтерзающе класы . и фарисей  
и блхъ емоу , виждѣ что творятъ  
въ свѣтыи , еже не довтоитъ , и тои  
глаше имъ , и вѣте ли никтолиже члн ,  
что сотвори дѣдѣ , егда требованіе  
имѣ и възакл самъ , и иже инакъ ,

31  
а

рѣота , вѣ , вма . 31 , пѣ .  
и нал , вѣ , вма . 31 , о .

рѣот

како вниде в домъ бжн при ави  
л. а рѣ архирен, и хлѣбы предложени  
енѣть, и хже не достомше гаети, то  
кмао іересъ, и дастъ и соущы еимъ,  
и глаше имъ, свѣота чловѣка ради  
бытъ, а не чловѣкъ свѣоты ради,  
тѣмже гдѣ етъ инъ члвкн свѣо  
тѣ. и вниде пакн в соннице. и вѣ  
тамъ чловѣкъ соухъ имъи роуки,  
и назирахъ его, аще в свѣоты ницѣ  
литъ егъ, да нань възглютъ. и гла  
чловѣкъ соухъ имоущемъ роуки, ста  
ни по средѣ. и гла имъ, достонитъ  
ли въ свѣоты добро творити, или  
сло творити. дшю спасти, или погъ  
бити. ониже молчахъ. и въззрѣвъ

3

и пне, ги, или. бо ѿ, совѣтъ сотво м  
рнша фарисе на іса со иродіаны \*

нанихъ согнѣвомъ, вкорелъ ѿ ѿкаме  
ненн вращецъ ихъ. гла чловѣкъ,  
простри роуки твою, и простре, и  
оутверднемъ рѣка егъ цѣла, какъ  
аргъм. **конецъ, свѣотѣ.**

и зшедше фарисе аве со ироді  
ны, совѣтъ творяхъ нань, \* како  
его погубятъ. ие же ѿнде со ученики  
своими к морю, и много народъ ѿ  
галлеа понемъ нде, и ѿ иудеа,  
и ѿ іероалима, и ѿ идумеа, и со  
оного полъ ісрдана, и ѿ твара и  
иудеа на мнужертво много, слыша  
ше елика творяше, и приндоша  
к нему. и рече оученикомъ своимъ,

34  
а

рѣд

да корабль боудеть оу негѡ, наро  
 ради, да не стѣжуютъ емоу. мно  
 бо ищѣли, ѿкоже на падати емъ  
 да емоу прикоснѣти, елицы и мѡ  
 лхѡ рана. и доуши нечистѣи егда  
 духъ его, припадахѡ кнемоу, и зѡ  
 хѡ глѡще, ѿко ты еси сице бжѣи  
 и много прецаше и мѡ, да не глѡвѣ  
 его сотворитъ. **КОНЕЦЪ, ПИСАНО**  
**И** възиде на горѡ, и призѡа ихъ же х  
 тѡше самъ. и прѣидоша кнемоу  
 и сотвори дванадесѡте, да боудѡтъ  
 с нимъ. и да посылае ихъ проповѣдати,  
 и имѣти власть, щѣлѣти недоуши,  
 и и згонити бѣсы. и нарече симѡнъ  
 и мѡ, петръ. и и ѿкоша зѡвѣдоша

ЗА  
 БІ  
 И

и ѿкоша брата и ѿкоша бл. и нарече  
 и мѡ и мѡна, воанергеръ, еже есть,  
 и ѿкоша громова. и андрѡ. и филиппа.  
 и бардоломеѡ. и матѡеѡ. и до мѡ.  
 и ѿкоша алѡеѡва. и дадѡеѡ. и  
 симѡна кананита, и иудѡ и скарѣотска  
 го, иже и предаетъ его. **КОНЕ ВТО.**  
**И** прѣидоша в домъ, и собрае па  
 ки народъ, ѿкош немоши и мѡ ни хлѣ  
 ба глѣти. и слышавше иже блѡхѡ оу не  
 гѡ, и зѡдоша да имѡтъ его, глѡхѡ  
 бо, ѿкош ненетовъ есть. и книжницы  
 иже ѡ іерѡлѡма нише дши, глѡхѡ,  
 ѿкош вѡель зѡвоуѡ и мѡтъ, и ѿкош  
 ѡ князѣ бѣоветѣ и згони бѣсы.

ЗА  
 ГІ

РІС

и призвѣвъ ихъ, въ притчахъ глаголюше имъ, како можетъ сатана, сатану и изгнати, и аще цртьво на сѣрадѣлителѣ, не можетъ стати цртьво то. и аще домъ на сѣрадѣлителѣ, не можетъ стати домъ гон. и аще сатана воста на сѣсамъ и раздѣлиа, не може стати, но конецъ имать никтоже можетъ соудити крѣпикаго въ шедъ въ домъ его разхитити, аще не перъве крѣпикаго склжеть и тогда домъ его разхититъ. **КОНЕ КРѢ**

**ЗА** **ДИ** **А** **М** **Н** **Н** **Г** **Л** **Ю** **В** **А** **М** **Ъ**, **К** **А** **К** **О** **В** **Е** **Л** **Ш** **О** **У** **С** **Т** **А** **Т** **С** **Я** **С** **О** **Г** **Р** **Ѣ** **Ш** **Е** **Н** **І** **А** **С** **К** **І** **Н** **О** **М** **Ъ** **В** **І** **С** **Н** **И** **М** **Ъ**, **И** **Х** **В** **Л** **Е** **Н** **І** **А** **Е** **Л** **І** **К** **А** **А** **Щ** **Е** **В** **О** **Х** **О** **У** **А** **М** **Ъ**. **А** **И** **Ж** **Е** **В** **О** **Х** **О** **У** **Л** **І** **Т** **Н** **А** **Д** **У** **Х** **Ъ** **С** **Т** **Ы** **Н**.

**У** **Е** **Г** **О**, **В** **О** **Д** **Ѣ** **Л** **Ю**. **Р** **У** **С** **Е** **Г** **Д** **Ъ**.

ЗА  
ДИ

311

не имать шпущеніа въ вѣки, но и коненъ есть въ вѣчномъ суду, зане глахъ, доухъ нечистъ имать. пріндоша оубо мти и братіа его, и вни въ столице, послаша к нему зовъше его. и вѣдаше народъ шнем. рече же ему, се мти твои, и братіа твои, и сестры твои, вни ищѣ тебе. и швѣща имъ гла, кто есть мти мѣ, и ли братіа мѣ. и бо гла да въ окрестъ себе сѣдѣшиа, гла, се мти мѣ и братіа мѣ. и же бо аще восторн болю вѣи, сеи братъ мон и сестра мѣ, и мти ми есть. **КОНЕ У**

**И** **П** **А** **К** **І** **И** **Н** **А** **Ч** **А** **Т** **Ъ** **О** **У** **Ч** **І** **Т** **И** **П** **Р** **І** **М** **О** **Р** **И**, **И** **С** **О** **Б** **Р** **А** **В** **Е** **К** **І** **Н** **Е** **М** **У** **Н** **А** **Р** **О** **Д** **Ъ** **М** **Н** **О** **Г** **Ъ**, **П** **А**, **Г** **І**, **Н** **Е**. **В** **О** **Ш**, **Н** **А** **Ч** **А** **Т** **Ъ** **І** **С**.

ЗА  
ДИ

312



гакже самома в лезш в корабель  
 ебдѣти в мори , и весь народъ при  
 мори на земли баше , и оучаше ихъ  
 притчами много , и глаше имъ во  
 4 ученіи своемъ , слышите , се и зы  
 де ебан ебати . и бьетъ егда  
 ебаше , оубо паде напѣти , и при  
 идоша птицы , и позобаша е  
 другоеже паде на каменн , и дѣ  
 же не имаше земли многи  
 и легіе прозвѣе , зане не имаше  
 глвинны земныа , *слнцъ же*  
 койлвш , приваде , и зане  
 неимаше корене , и зрѣше  
 и другое паде въ терніи , и  
 взиде терніе , и подави е

гі . бма , за , ч . и не , гі .  
 бма , за , пз .

плода не дасть . и дубгое паде на  
 земли добрѣ , и дажше плодъ ,  
 воходящій и растоущій . и приплодо  
 баше на тридесать , и на шестъдесѣ  
 и на сто . и глаше , имѣли оуши  
 слышати , да слышитъ . *иконе , пм .*  
 6 гдаже бьетъ единъ , вопроша  
 его иже башу , нимъ со шѣма на  
 дѣлте , шпритчи . и глаше имъ ,  
 баше етъ дано бѣдати тайны  
 црквиа бжїа , онѣм же в нѣшнн ,  
 в притча баше бивантъ , да видяше  
 видатъ , и не оу зрѣтъ , и слыша  
 ще , слышатъ , и неразумѣнть .

за  
 би

пне , дї , нли . бо ш , притчнши  
 оученицы ко иѣ на единѣ , и вопро  
 шиша его

ркз

да некогда ѡбратятъ , и ѡста-  
тѣ имъ грѣшн . и гла имъ , не въ-  
стели притчи еса , и како въ притчи  
разумѣете , еблн , слово свѣтъ .  
сн же соуть иже напѣти , и дѣже еблн  
тѣ слово . и егда оуслышатъ , аще  
прїидетъ сатана , и ѡиметъ слово  
еблное въ рццхъ ихъ . и сн соуть  
такожде иже на каменныхъ ебемн ,  
иже егда оуслыша слово , аще ерадн  
стїю прїемлютъ е , и не имдтъ кор-  
нїа въ себѣ , но временни соуть . тако  
бывши печали , или гоненїю словн  
радн , аще соблажнютъ . а сн соуть  
иже въ тернїи ебемн , слышавши  
слово , и печали въка вгсѡ

м  
а естѣ богатства . и ѡпрочнхъ похо-  
тїи вхождце , подакляютъ слово ,  
и бесплодно бывають . и сн соуть  
иже на земли добрей еблнн ,  
иже слышатъ слово и прїемлютъ ,  
и плодѣтъ дѣютъ , на тридцать  
и на шестидесятъ , и на сто . и  
глаше имъ , еда свѣтилникъ при-  
ходнтъ , да поспудомъ положатъ  
его , или подъ одромъ , не дали  
на вѣщницѣ положенъ боудетъ ,  
не вѣтъ бо танинъ , еже не явнѣтъ .  
ни естѣ потаено , но да прїидетъ  
въ явленїе . аще кто имать оуши  
слышати , да слыши . **конецъ пнє .**

ВТО, ДІ, ИЛИ. Рече гдѣ сьбонимъ  
оученикомъ \*

31  
31

И глаше имъ \*, влюбитѣ что слы-  
шите, вниже мѣрѣ мѣрите, бо  
мѣрите а бамъ, и приложите а бамъ  
слышавшимъ. иже бо аще имать,  
дадутъ а емю. а иже не имать,  
и еже имать, ѿниметь ѿ него.  
и глаше, такъ есть и цртвае бжге  
иже челоуѣкъ въ метаетъ сѣмя  
въ землю, и спитъ, и бодраетъ,  
нощю и дню. и сѣмя прозрѣетъ,  
и растетъ, иже не вѣсть онъ,  
въ себѣ бо земля плодитъ, прежде  
травю, потомъ класъ, таже и по-  
лижатъ пшеницу въ класѣ. егда же  
возрѣетъ плодъ, аще полетъ семя

иже нарта жатва. и глаше,  
челомъ оуподобимъ цртвае бжге,  
или кои притчи приложимъ е  
иже зерно горьшучно, еже егда  
въ семяно боудеть въ земли,  
иже вѣхъ времени есть зе-  
млюхъ. и егда въ семяно боу-  
детъ, возрастетъ, и боудеть боле  
вѣхъ сели, и сотворитъ вѣтви  
велиа, иже мощи подѣбни егъ,  
птицамъ небеснымъ битати. и  
тако вѣми притчями многими глаше  
имъ слово, иже можахъ слы-  
шати. безпритчи же, не глаше  
имъ слово. ѿ себѣ же оучени-  
комъ сьбонимъ сказаши бж.

р. д.

ма  
за  
ни  
1  
срѣ , ді , не . рече гдѣ свои оученико  
коне вѣто . И гла имъ , вѣ тои д  
вечерѣ бывшѣ , \* прейдемъ на оны  
полъ . и ѿпоущыше народы , пошша  
его , такоже бѣ в кораблѣ . и ини же  
кораблѣ бѣху инимъ . и бысть буря  
вѣтрна велика . волны же биваху  
вѣ корабль , тако оуже погрѣжати  
емоу . и бѣ га накормѣ , на воглебни  
цѣ спл . и побѣдиша его , и глаша  
емоу , оучителю , не радиши ли тако  
погибаемъ , и востахъ , запрети вѣ  
трѣ . и рече морю , молчи , престани .  
и оулеже вѣтрѣ , и бысть тишина ве  
ліа . и рече имъ , что тако устраши  
ви есте , како не имате вѣтрѣ . и  
оуболиши вѣтрахомъ великомъ

ди , не . во ѿ , прінде іс  
и глаху другѣ ко другѣ , кто оубо  
ей есте , тако и вѣтрѣ и море по  
вѣшантъ его . **конецъ срѣдѣ .**  
И прейдоша на оны полъ моря , во  
страноу гадаринскую . и излѣзшѣ  
емоу и корабль , авѣ ерѣте его ѿ  
гробѣ члѣкъ , в доусѣ нечистѣ , иже жи  
лице имаше во гробѣхъ , и ниברי  
гами никтоже можаше его вѣзати ,  
зане емоу многажды поуты и южи  
желѣзны вѣзанѣ соущѣ , и расте  
рзати ѿ него южемъ желѣзномъ  
и поутомъ совершатнел . и никто  
же можаше его оумоути . и быи  
нощѣ и дѣнь , во гробѣхъ и вѣрахе  
вѣ , вопіа и толкнел каменіемъ .

за  
ди  
ли

оузрѣвъ же іса и здалеча, рече и  
 клонилъ ємоу, и возопи гласомъ во  
 лѣнмъ, рече что мнѣ и тебѣ ісе іса  
 бѣа выши жго, заклинаю тѣ бгомъ,  
 не моучи мене, гласе бо ємоу, и зы  
 ди доуше нечнѣти ѿ члѣка. и вопро  
 шаше єго, что ти єсть и мѣ, и ѿ  
 бѣща глагола, легионъ и мѣ мнѣ,  
 іакѡ мнози ємы. и молиша єго  
 много, да не послѣтъ ихъ внѣ стѣ  
 ны. бѣ же тоу пригорѣ, стадо сви  
 но веліе пагомо. и молиша єго внѣ  
 бѣи глаголюще, посли ны во вѣ  
 нѣ, да внидѣмъ. и повелѣ  
 и мъ лѣіе іе. и и зшѣдше доуши  
 нечнѣти, внидоша во вѣннѣ.

оустремилъ стадо побрѣгъ въ море.  
 блхъ же іакѡ двѣ тыщци, и  
 оутопахъ въ морѣ. пасоущіи же  
 вѣннѣ, бѣжаша, и возвѣстиша  
 ко градѣ и въ селѣхъ. и и зыдоша  
 видѣти, что єсть бывше. и при  
 доша ко ісѡви, и видѣша єєно  
 вавилгосѣ, вѣдѣща и ѿболчѣни,  
 и смѣлаща, и мѣвшѣго легионъ,  
 и оуболашасѣ. побѣдаша же и мѣ  
 видѣвшіи, іакѡ вѣсть єєно  
 мау, и ѿвѣннѣхъ. и начаша мо  
 лити єго, ѿи ги ѿ предѣлъ ихъ.  
 и влѣзши ємоу въ корабль,  
 молише єго єєновавилгосѣ да вѣ  
 выль сннѣмъ. ісѡ же не дасть ємоу.

НО Рече ЕМОУ, ИДИ В ДОМЪ ТВОИ  
КО ТВОИМЪ, И ВОЗВРАТИ ИМЪ, ЕЛИСА  
ТИ ГДЪ СОТВОРИ И ПОМИЛОВА ТЯ  
И ИДЕ, И НАЧА ПРОПОВѢДАТИ В ДЕСЯТИ  
ГРАДѢХЪ, ЕЛИСА СОТВОРИ ЕМОУ И  
И ВЪН ДИВЛАХУСА. **КОНЕЦЪ ЧЕ**

ЗА  
КА  
БИ

**И** ПРШЕДШЪ ИЪ ВЪ КОРАБЛИ ПАКИ НА  
ОИЪ ПОЛЪ, СОВРАСА НАРОДЪ МНОГО  
ШНЕМЪ, И ВЪЪ ПРИМОРИ. И СЕ ПРИИДЕ  
ЕДИНЪ ШЪ АРХИИНАГОЪ, ИМЕНЕМЪ  
ИАНРЪ. И ВИДѢВЪ ЕГО ПАДЕ ПРИ  
НОГЪ ЕГО И МОЛЪШЕ ЕГО МНОГО  
ГЛА, ТАКО ДЩИ МОА НА КОНЧИИ  
ЕИЪ, ДА ПРИШЕДЪ ВОЗЛОЖИШИ НА НИ  
РОУЦѢ, ТАКО ДА ПЛЮЕТЪ И ЖИВА  
БОУДЕТЬ, И ИДЕ СНИМЪ.

ПОНЕМЪ ИДАХЪ НАРОДИ МНОЗИ,  
И ОУГИБАХЪ ЕГО. **ПРЕ ПМ**. И ЖЕНА  
И БЕСАМ СОУЩИ ВЪ ТУЧЕНИИ КРОВЕ, ЛѢТЬ  
ДВАНАДЕСАТЕ, И МНОГО ПОСТРАДАВШИ  
ШМНОГО ВРАЧЕВЪ, И ИЗДАВШИ СВОА  
ВІА, И НИ ЕДИНОА ПОЛЪЗИ ШВРѢТЬ  
ШИ, НО ПАЧЕ ВЪ ГОРШЕЕ ПРИШЕДШИ.  
СЛЫШАВШИ ШЪ ИЪ, ПРИШЕДШИ ВЪ НАРО  
ДЪ ВОЗАДИ, ПРИСОВОУСА РИЗѢ ЕГО  
ГЛАШЕ БО, ТАКО АЩЕ ПРИСОВОУСА РИЗА  
ЕГО СПАВЕНА БОУДА. И АБІЕ ИЗЪЖИХЪ  
ИГОУНИИЪ КРОВЕ ЕА, И РАЗУМѢТЬ  
ЛОМЪ, ТАКО ИЩЕБЛѢ ШРАНЫ. И АБІЕ  
ИЪ, РАЗУМѢ ВЪ СЕБѢ СИЛА ИЗШЕДШЮ  
ШНЕГО, И ШВРАЩЕА ВЪ НАРОДЪ ГЛА  
ШЕ, КТО ПРИСОВОУСА РИЗАХЪ МОИХЪ;

ЗА  
КА  
ГИ

и глаху емоу учници егво, види  
наш дъ оугнебтаице тл, и глаши  
кто еж прикониоу мнѣ, и шѣ гла даши  
видѣти сотворшюсе. жена же в болю  
вшла и трепещущи, вѣдаши еша  
вистъ ен, приде, и припаде кнемоу,  
и рече емоу всю истину. он же рече ен,  
дщи вѣра твоя спаста, иди в мнрѣ,  
и воуди цѣла шраны твоя. **ко пне**  
**еще** емоу глаху. **тти патку**  
**и** придоша ш архиепнагога. глаше  
яко дщи твоя оумре, что еще  
движешин оучителл, иъ же аѣе слы  
шавъ слово глемое, гла архиепнагога  
вѣ, небоя, токмо вѣрши. и ни  
шотави по неѣ ни единого бти

яко петра, и иакова, и иоанна  
брата иакова. и приде в домъ  
архиепнагоговъ, и видѣ мольбу, плачу  
щую и кричащую много, и вшедъ,  
гла имъ, что мольбте и плачетеся,  
отроковица несть оумрла, но спит.  
и рваху емоу. он же и згнабу  
вм, по мтѣ отца отроковицы и  
матери, и иже влху с нимъ, видѣ  
и дѣже вѣ отроковица лежаши.  
и емъ зарху отроковицу, гла ен,  
таи да коуми, еже есть каземо,  
дѣвице, тебѣ глаю востани. и аѣе  
вита дѣца, и хождаше. вѣко лѣтъ  
двои надеете. и оужасоша оужа  
со влнмъ. и запрѣти имъ много,

кто, и, не, во, и, при, де

за  
кв

да никто же оубо естъ сего . и рече  
 дадите ей части . **И** низиде тоу  
 дв , и приде во отечестве свое  
 и понемъ и доша оученицы егво  
**конецъ платку** . и бывши свес  
 тѣ , начатъ насонмици оучити  
 и мнози слышащии дивляхуся  
 глаголюще , то коудъ семоу еим  
 и что премоудростъ дана емоу  
 и силы такоу рукама егво бывають .  
 не сей ли естъ тектонъ  
 мринъ , братъ же иаковъ  
 и шон и июдѣ , и симонъ . и не  
 ли егво заѣ соуть в насъ , и бл  
 жна хува шнемъ , глаше же имъ  
**хроста , ді . в ма , за , чг**  
**инал , ді . в ма , за , па**

и, и, не, во, о, приз, вавъ и

во нѣсть прѣкъ безчести , то  
 амо во отечестве своемъ , и въ среде  
 ствѣ , и в домѣ своемъ . и не можа  
 ше тоу ни единомъ силы сотворити ,  
 токъмо малю не доужныхъ возложъ  
 рѣцѣ , ищелн . и дивляшеся за  
 неаверствѣ ихъ . и шѣхождаше бесн  
 шкрестъ оуча . **И** **призва** \* **оба** на  
 дѣлте , и начатъ ихъ посылати  
 два два , и даше имъ власть надъ  
 мухи нечестыми . **конецъ што**  
 и заповѣда имъ , да ничево же во  
 змѣтѣ на поуть , токъмо же за  
 единъ , ни пирь , ни хлѣба , ни при  
 поаре мѣди , но шѣвѣни в санда  
 лиа , и не шѣлачитнѣа въ двѣ ризѣ .

за  
кв  
дѣ

ра



И глаше имъ , идѣже аще видѣте  
въ домѣ , тоу пребывайте , доидете  
и зыдете ѿ тоудѣ . и елици аще  
непріимутьъ вы , ниже послушаютъ  
ваше , не ходите ѿ тоудѣ , ѿ трясотѣ  
те прахъ иже по ногамъ вашимъ , во  
свидѣтельство имъ . аминь гла бо  
ѿ радинѣ боудеть содомомъ и гоморо  
въ днь соудныи , неже градъ томъ  
и иже шедше , проповѣдахъ , да пики  
тел и бѣсы многи и згоняхъ , и ма  
захъ маромъ многи недоужныи  
и ищѣвахъ . **конецъ сръ**

**Зд** **ка** И оубо слыша царь иродъ , **кавъ** бо  
бысть имъ его , и глаше

во ѿ , слышавъ иродъ **царь**  
слухъ ісовъ . \*

каво ісавинъ крестанъ , ѿ мертвыхъ **ев**  
воста , и кво ради силы дѣютелъ  
ѿнемъ . и инъ глахъ , какъ нліи  
сръ . и инъ же глахъ , какъ прръ сръ ,  
или какъ единъ ѿ прръ . слышавъ  
же іродъ , рече , какъ его же азъ  
оубо ісавинъ ісавина , томъ сръ , томъ  
оста ѿ мертвыхъ . томъ бо іродъ по  
савъ , **кавъ** ісавина , и влза его  
въ темницу , и родиде ради жены  
флиппа брата своего , какъ ѿ жени м  
сръ . глаше бо ісавинъ іродови , не  
догонъ тебе и мѣти жену флиппа  
брата твоего . и родиде же гнѣваше м  
нанъ , и хоташе его убити , и немо  
жаше . іродъ бо бо лшеша ісавина .

вѣдѣи егѡ моужа праведна и бѣ  
 и соблюдаше егѡ , и повелѣшавъ егѡ  
 многа творѣше , и въ сладоу егѡ  
 повелѣшаше . и приключышася дни  
 потребны егда иродъ рождествоу сво  
 емоу вечерю творѣше , княземъ сво  
 имъ и тысящникомъ , и старѣиши  
 намъ галлеиискимъ , и вшедши дщери  
 гол иродѣды , и пажавши , и оубо  
 ждши иродови , и возлежащима  
 внима , рече царь дѣвицѣ , прои  
 оумене е же аще хоцеша , и дамы  
 ти . и клѣтъ еи , какъ аще по  
 провнши оумене , дамъ ти идопомо  
 царствѣ моему . она же и зшедши  
 рече матери своей , чегѡ проши

она же рече , главоу ісѡанна крѣтла .  
 и вшедши аже сотщаніемъ к царю ,  
 прои , глаголющи , хоцѣ , да ми  
 дамъ шнегѡ наядѣ , главоу ісѡанна  
 крѣтла . и прикорениъ бывъ  
 царь , клѣтъ же ради , и завола  
 жанихъ снима , не восхотѣ шрещи е  
 е . и аже пославъ царь спекулато  
 ра , повелѣ принести главоу егѡ .  
 она же шедъ , оубикнѣ егѡ въ те  
 мницѣ , и принесе главоу егѡ на  
 блѣдѣ , и дасть ю дѣвицѣ , и дѣ  
 вица дасть ю матери своей . и слы  
 шавше оубици егѡ , придоша и в за  
 ша троучѣ егѡ , и положиша егѡ  
 во гробѣ . **И** возвращася аптлн ко ісѡ . **За кѣ**  
**те . и . или . во о . вершала \*** **рлс**

и возвѣстиша емоу велѣ , и ели  
 сотвориша и научиша . **конѣцъ**  
**оубѣжновѣнїю** . и рече имъ , приидѣ  
 те вы сами въ поусто мѣсто едины  
 и почите малѣ , блѣху бо прихода  
 щїи , и шходящїи мнози , и ни гдѣ  
 имъ бѣ коли . и идоша въ поусто  
 мѣсто кораблемъ едины . и видѣ  
 ша ихъ идоуща , и познаша ихъ  
 мнози , и прѣши швѣхъ градѣ  
 стнцахъ тамъ , и предвѣрша  
 ихъ , и сиидоша еж кнемоу . и идо  
 шедъ , видѣ ихъ нарѣдъ много  
 и милосердова шнихъ , занѣ блѣхъ  
 гакѣ обцы не имоущѣ пастыра  
 и начатъ ихъ оучити много

А оуже часоу многоу бывшу . при  
 стоупаше кнемоу оученицы егѣ  
 глаша , гакѣ поусто есть мѣсто  
 и оуже члѣгъ много , ш пдсти ихъ  
 да шедше во шкрѣстныхъ селѣхъ и  
 бевѣхъ , коупатъ себѣ хлѣбы  
 не иматъ бо члѣгъ гдѣ , онѣже ш  
 вѣщавъ , рече имъ , дадите имъ  
 вы гдѣ . и глаша емоу , да шедше  
 коупимъ двѣма стома пѣнзъ хлѣ  
 бы , и дамы имъ гдѣ . онѣже  
 рече имъ , колико хлѣбы имате ,  
 идите и видите . и оубѣдѣше  
 глаголаша , пѣть хлѣбъ , и двѣ ры  
 бѣ , и повелѣ имъ посадити блѣ  
 нагоды нагоды на травѣ земли .

МА

УБЕСѢТА, ЕІ. В МА, ЗА, ЧЗ  
И НАМ, ЕІ. В МА, ЗА, ЧБ

И ВОЗЛЕГОША НАЛѢХИ НАЛѢХИ, ПОСѢ  
И ПОПАТНДЕЖАТЪ. И ПРИЕМЪ ПЛѢ  
ХЛѢБЪ И ДВѢ РЫБѢ, ВОЗРѢВЪ НАН  
БО, БЛАГОСЛОВИ И ПРЕЛОМИ ХЛѢБЫ, И  
ДАЖЕ ОУЧЕНИКОМЪ СВОИМЪ, ДА ПР  
ГЛАГОЛѢ ПРѢДНИМИ. И ОВѢ РЫБѢ  
ЗДѢЛѢ БѢМЪ. И ИДОША ВЪ  
НАСѢТИШАСЯ. И ВЗЯША ОУКРОУХИ  
ДѢ НАДЕЖАТЕ КОША И ПОЛНѢ, И ШР  
БЪ. БЛШЕ ЖЕ ИДШИХЪ ХЛѢБЫ  
ПЛѢ ТЫСЯЦѢ МУЖИ. И АБЕ П  
И ДИ ОУЧЕНИКИ СВОИ ВЪИТИ ВЪ  
РАБѢ, И ВАРИТИ ЕГО НА ОНОМЪ ПОЛѢ  
КЪ ВЪИДѢ САНДѢ, ДОНДЕЖЕ СЛѢШЪ Ш ПОВѢ  
НАРОДЫ. ИОНѢ ЧЕ. И ШРЕКѢ ИМЪ

ЗА  
КЪ

ПМ, ЕІ, ИЛИ БО Ш, ПИИ ДИ И

ИДЕ ВЪ ГОРѢ ПОМОЛИТИСЯ. И ВЕЧЕРѢ  
БЫВШѢ, БѢ КОРАБѢ ПОВРЕДѢ МО  
РА, И САМЪ ЕДИНЪ НА ЗЕМЛѢ. И  
ВНДѢ ИХЪ СТРАЖДУЩИ ВЪ ПЛАВАНІИ,  
БѢ БО ВѢТРЪ ПРОТНБЕНЪ ИМЪ. И  
ШЧЕТВЕРТЪИ СТРАЖИ НОЩНѢИ, ПР  
ДЕ КНИМЪ ПО МОРЕ ХОДѢ, И ХОТѢШЕ  
МНОУТИ ИХЪ. ОНИ ЖЕ ВЪИДѢШЕ  
ЕГО ХОДѢЩА ПО МОРЕ, МНАХЪ ПР  
ЗРАКЪ БЫТИ, И ВОЗОПИША, ВЪИ БО  
ЕГО ВЪИДѢША, И СМѢТИШАСЯ.  
И АБЕ ГЛА СНИМИ, И РЕЧЕ ИМЪ,  
ДЕРЗАИТЕ, ЛЪЗЪ ЕСТЬ, НЕ БОИТЕ  
СЯ. И ВЪИДЕ КНИМЪ ВЪ КОРАБѢ,  
И ОУЛЕЖЕ ВѢТРЪ. И СѢЛШЪ ИЗЛ  
КА ВЪ СѢБѢ ОУЖАХУСЯ И ДНѢЛХУСЯ.

ЗІ

рлн

МА

**Б**Ѡ Ѡ , **И** **З**ШЕДШУ **И**СОБИ **И**КОРАБЛА  
**П**ОЗНАША **Е**ГО **М**ОУЖИЕ **З**ЕМАИ **Г**ЕНИ  
**РЕТ**ЬВИ

не разумѣша бо Ѡ хлѣбѣхъ , бѣше  
ерце ихъ Ѡ каменено . и прешедше  
приндоша в земаю **Г**ени**р**етъвѣ  
**К**онечу **П**атрѣку . и присташа

31  
113

**И** **З**ШЕДШЕМЪ **И**МЪ **И**КОРАБЛА , **А**БѠ  
**П**ОЗНАВШЕ **Е**ГО \* **О**БЪТѢКШЕ **В**Ю **О**ТРА  
**Н**ОУ **Т**ОУ , **Н**АЧАША **Н**А **О**ДРѢХЪ **П**РИИ  
**В**ИТИ **В**ЛАЩЫМ , **И** **Д**ѢЖЕ **С**ЛЫШАХЪ  
**І**АКѠ **Т**ОУ **Е**СТЬ . **И** **А**МОЖЕ **А**ЩЕ **В** **Х**О  
**Ж**ДАШЕ **В** **В**ЕИ , **И** **Л**И **В**О **Г**РАДѢ  
**И** **Л**И **С**ЕЛА , **Н**А **Р**АСПОУТѢНХЪ **П**ОЛАГАХЪ  
**Н**Е **Д**ОУЖНЫМ , **И** **М**ОЛЪХЪ **Е**ГО , **А**  
**П**ОНЕ **В**ОСКРИЛЮ **Р**ИЗЫ **Е**ГО **П**РИСОУ  
**Т**ЕМ . **И** **Е**ЛНЦЫ **А**ЩЕ **П**РИКАСАХЪ **Е**МОУ

**И** **Л**И , **И** **Л**И . **М**А , **Е**

спасахъ . и собраша же к нему фар  
исе . и нецыи Ѡ книжники преше д  
шин Ѡ иерлима , и видѣвше некиа  
Ѡ учникъ егѠ , нечестыми рѣками  
верече , не оумовеными гадоущихъ  
хлѣбѣи , рѣгахъ . фарисе бо и вен  
иудее , аще не триюще оумыютъ  
руки , не гадають , держаще преда  
нѣ старецъ . и Ѡ торжица аще не  
покупитъ , не гадають . и ина  
многа соуть аже приша держати  
по рѣженѣи втислаицамъ , и чба  
номъ , и котломъ , и одромъ .  
**П**отомъ же **В**опрашахъ **Е**ГО \* **Ф**арисе  
**И** **К**нижници , **П**очто **У**ченицы **Т**вои  
**Н**е **Х**одяють **П**о **П**реданію **С**тарецъ ,  
**В**ТО , **С**И , **Н**Е . **В**О **О** , **В**опрашахъ **І**а \*

31  
113  
И  
рл

но не умовами рѣками гадать  
хлѣбъ ; оны же шѣщають рече имъ  
яко добръ пророчествова исааи ш  
васъ лицемъ рѣхъ , якоже есть  
писано . син людие оустнами ма  
чтоутъ , сердце же ихъ далече ш  
итъ ш мене . воуе же чтоутъ ма  
оучаще оученіа заповѣди члвчскіи .  
штавлаше бо заповѣдь бжїю , де  
ржитѣ преданіа чловчческаа .  
**конецъ . пне .** ирещеніа чваномъ  
и сткляницамаъ , и ина подобна та  
кова многа творите . и глаше имъ  
добръ ш метаете заповѣдь бжїю  
да преданіе ваше соблюдете . мсннен  
бо рече , чти оца твоего и мтръ твою .

и иже словобитъ оца или матеръ ,  
слабѣтѣ да оумретъ . вы же глесте  
аще речете члкъ оцъ или матери  
корванъ , еже есть даръ , иже аще  
пользовалъ еси ш мене . и не кто  
мъ штавлаете его , ничто же во  
творити оцъ своему или матери  
воеи , прещпающе слово бжїе пре  
даніемъ вашимъ , еже предаете .  
и подобна такова многа творите .  
**и** призавъ \* весь народъ , глаше  
имъ , послушайте мене вси и разв  
мѣните . ничто же есть внѣ ндъ  
члса , в ходимо бонь , еже можетъ  
шисвернити его . но иходшам  
шнрш . та соутъ икверншцаа члка .  
**пн , си , не . во о ,** призавъ и \*

34  
к.д

рм

аще кто имать оуши слышати  
 слышати **КОНЕ ВТО** . **Н**егда вниде  
 въ домъ ш народа , вопрошаху его  
 оучицы его шпритчи . и гла имъ ,  
 тако ли и вы не разумливи есте , не  
 разумбители , такъ все еже и збоу  
 в ходимое въ члѣка , не можеть шкве  
 ринти его , такъ не в ходитъ емоу  
 въ грце , но во чрево , и афедронитъ  
 и ходитъ , истреблѣмъ вел брашна .  
 глаше же , такъ и ходяще ш члѣка  
 то исквернитъ члѣка . и зъоутрь и адъ  
 бо грца члѣка , помышленіа ш  
 и ходятъ . прелюбоудѣлнѣа , **ЛИБО**  
 дѣлнѣа , оубинѣа , татѣбѣа , **ЛИБО**  
 имѣа , обидѣа , аѣкавѣа , **ЛИБО** .

**И** , **СИ** , **НАН** . **БО** ш , **ПРИДЕ** **ІС**  
 стѣ доудѣлнѣа , око аѣкаво . хѣла ,  
 гордынѣа , безоумство . вел ела  
 слаа , и зоутрь и ходятъ , и шкве  
 рнатъ члѣка . **И** ш тоудъ воставъ ,  
 и де въ предѣлы тѣрки и вѣдонски .  
**КОНЕ ТРЕ** . и бше в домъ , никогоже  
 хоташе дави его чюлъ , и не може  
 оутантнѣа . слышавши бо жена  
 шнѣмъ , ела же дѣри и мѣше доухъ  
 нечнѣа , пришедши припадѣ іс но  
 гала его , жена же бѣ еллинска ,  
 и рофинисска родо , и молаше его ,  
 да бѣа и зженѣтъ и здщере ела .  
 іс же рече ей , вѣтави , да перѣбе  
 набытѣа чѣа . нѣсть бо добро  
 шѣти хѣба чѣдомъ , и поврѣци **ПРО** .

срѣ

за  
л

д

рѣка

**МА**

**И** ѿѣдъ, **и** пиѣдъ. **во** ѿ, **и** зыде  
онаже ѿвѣщавши гла емоу,  
гди, нво и пи, потрапезон гадати  
ѿ кровницъ дѣтєи. и рече ей  
за ие слово иди, и зыде вѣр  
и зыде дщере твоемъ. и шедши в домъ  
свои, ѿверте вѣр и зыде дщ  
и дщерь лежацию на одрѣ.  
**четвертисюу**. И пакн и зыде  
ѿ предѣлхъ тѣрскхъ и идѣи  
прїиде на море галилейско, между  
предѣлы декаполки. и приведоша  
к нему глауха и гднѣва, и моля  
ху его, да възложитъ на нѣ роч  
кѣ. и поемъ его ѿ народа єди  
ного, в ложн персты вѣмъ воуши егво,  
и пакнѣвѣ, конѣ егво вѣмъ зыкѣ.

**ЗА  
ДА**

**и**

**В**сѣта, **с**i. **в** ма, **з**ачало, **р**a.  
**и** на м, **с**i. **в** ма, **з**ачало, **р**i.

и възрѣвъ на небо, въздохнуу, и  
гла емоу, еффада, еже есть, раз  
верзнемъ. и абѣе разверзостемъ  
оууха егво, и разрѣшимъ юз  
мъ зыка егво, и глаше правко. и  
запрети имъ, да никомъ же побѣ  
дяти. еликоже имъ той запреца  
ше, паче и занахъ проповѣдахъ.  
и преи занахъ дивлахъ вѣмъ глнще,  
добрѣ вѣе творитъ. и глахъ тво  
ритъ слышати, и нѣмыи глагола  
ти. **и** конѣ егво, **и** уу. **В**тъмъ дни  
сѣлаво многу народу воущу, и не и  
мѣуще чюго гати, призвавъ ие оучники  
сѣла, гла имъ, мръдѣи ѿ народѣ.

**ЗА  
ДА  
КА**

**ПА**токе, **с**i, **на**и. **во** ѿ, **и** зыде

**р**ма



Гакшо оуже три дни пренебдлтз мнѣ,  
 и не имѣтъ чюо гати, и аще шоп  
 цю ихъ не гаша в домы свои,  
 шлагбѣютъ напѣти, мнози бо ш  
 нихъ и здалеча пришли соутъ. и ш  
 вѣщаша емоу оучицы егш, ш ку  
 дѣ ихъ воможетъ кто здѣ насыти  
 ти хлѣба в пѣстыни, и вопроши ихъ,  
 колнко имате хлѣбы, они же рѣша,  
 седмь. и повелѣ народѣ возлѣци на  
 земли. и пріемъ седмь хлѣбы, хба  
 лоу воздавъ, преломи, и давшѣ оуче  
 нико своимъ, да предлагант. и пре  
 ложнша пре народо, и имѣху рѣкнщ  
 мало, и глъ блгвнствъ, рече преложн  
 ти и тыа. гаша же и насытишася,

ПНЕ, ГІ, НЕ. ЛУЧНА ЧНЛА. БО О,  
 ИЗЫДОША ФАРИСЕН, И НАЧАША ВТАЗА  
 ТНЕМ СО ГЕМЪ \*

и вѣдша и збытки оукроухъ, седмь  
 кошницъ. блхъ же гашнхъ, гакшо  
 четыре тыащн, и шпѣсти ихъ.  
 и авіе блѣзъ въ корабль со учнки сво  
 имн, прінде востраны далмануланъ  
 рнн. **КОНЕ, ПЛ.** И изыдоша фари  
 сен, и начаша втазатнелъ ннмъ,  
 и шѣще ш негш знаменнѣ съ небесе  
 и кѣшанще егш. и въздохнувъ дхо  
 своимъ, гла, что родъ сн знаме  
 ннѣ ищеть, аминь глѣ вамъ, аще  
 двтвѣа родъ емоу знаменнѣ, и ш  
 втавалъ ихъ, блѣзъ пакн в корабль,  
 и нде наонъ полъ. и збышл

ЗА  
ЛГ

ПНЕ, ЗІ, НЕ. ИЩН БМА НА ПРДН,  
 ЗА, МН, ВНАХЪ ЛУЧНАХЪ.

РМГ

КВ

оученицы егво възати хлѣба  
 и развѣ единого хлѣба, не имашу  
 с собою въ кораблѣ . И прещаше имъ  
 гла . зрите, блудитея ѿ кѣла фа  
 рисейска, и ѿ кѣла иродова . и по  
 мышляху другъ ко другу глаголюще  
 какъ хлѣба не имамы . и разумѣху  
 гъ , гла имъ , что помышляете  
 какъ хлѣба не имате ; не оуми  
 чаете , ниже разумѣете ; еце ли  
 ѿ каменено лице ваше имате ; оуми  
 чаете , невидите , и оуми чаете  
 не слышите . и не помните ли  
 егда плѣть хлѣба преломиху въ плѣть  
 тыишца , колнко кошнѣ исполне  
 оумироухъ прѣмете ; глаголаша емоу

кто , ги , или . ѿма , вълучино  
 тнго . бо время оно , прѣиде ие \*

два надеждте . егдаже седмь въ четы  
 ри тыишца , колнко кошнѣ исполне  
 нѣа оумироухъ възмете ; они же рѣ  
 ша . седмь . и гла имъ , какъ не  
 разумѣете . **ко пне** . И прѣиде \*  
 въ видѣнѣху , и прѣведоша кнемоу  
 слѣпа , и молаху егво да егво кне  
 нѣму зарѣкху слѣпаго , и зведе егво  
 конъ и зведе , и плюндѣ на оуми  
 чаете , и воложъ роуцѣ на нѣ , во про  
 шаше егво , аще что видитѣ , и во  
 зрѣвѣ глаше , вижю члнн какъ до  
 вѣ ходѣще . потомже пакн воложи  
 роуцѣ на оуми чаете , и сотвори егво про  
 зрѣти . и оумирнѣл , и оумирѣ

ЗА  
 АД  
 КГ

Д

РМД

**м** **рѹ**, **г**, **н**лн, **п**о . **б**о **о**но , **н**звѣдѣ

свѣтло все . и послѣ его въ домъ  
его , гла , ни бвѣсь види , ни по  
вѣждь кому в вѣсн . **конѣцъ вто**

**за**  
**лѣ**

**н**звѣде **г**ъ и оученицы **г**о , в вѣсн  
кесарин филипповы , и наидти бо  
просаше оученики свои , гла имъ ,  
кого ма глѣтъ члвци быти ; ониже  
свѣщаша , **и**сванна крѣтителъ , и  
ини илїю , дрѹзїи же единого  
прѣкъ . и тои гла имъ , **б**ыже кого  
ма глѣте быти , свѣщавъ же петръ

**за**  
**лѣ**

гла **г**моу , ты еси хъ . **н**запрети  
имъ , да ни кому же глѣтъ шнмъ .  
и начѣтъ оучити ихъ , **т**акъ подобѣтъ  
снѹ члвчкомѹ , много пострадати ,

**д**ре , **г**и , **н**лн . **б**о **о** , **з**апрети **т**и  
оученикомъ своимъ .

и **н**квѣшѣнѹ быти ш старецѹ , и  
архїерей и книжникѹ . и оувѣнѹ бы  
ти , и третїи днѹ воскресити .

**к**онѣцъ . **р**ѹсѣтъ . **н**не швнмоу  
ма слово глаше . и прїемъ его  
петръ , начѣтъ прѣтити **г**моу . онъ  
же свѣщавъ ел , и **б**озрѣвъ на оученики  
свои , запрети петрови глагола , иди  
за мною сатана , **т**акъ не мыслиши  
тѣже соутъ бжїа , но тѣже члвчска .  
и призвавъ народы оученики свои

**за**  
**лѣ**

ми , рече имъ . **н**же **х**оцетъ по  
мнѣ ити , да свѣржетъ ел себе , и  
возметъ крѣтъ свои , и по мнѣ глѣ  
детъ . **к**онѣ **р**ѹсѣ . **н**же **б**о **л**ше **х**оцѣ  
дшю свою спасти , поубиетъ ю .

**д**нлм , **г** , **п**о . **в**ѣже и въ рѹхимахъ .  
рече гдѣ .

**р**ѹсѣ

а иже погубитъ дшю свою мене ради  
 и еуаліа, тои спасетъ ю. каже бо  
 польза чакъ, аще прѣвращитъ  
 миръ весь, и шеститъ дшю свою  
 или что дастъ челоуѣкъ и змѣнитъ  
 на дшю свою, иже бо аще погубитъ  
 дшю мене, и моухъ словесъ, в ро  
 дѣ семъ прелюбодѣицеи и грѣ  
 шницеи, и снъ члвскіи погубитъ  
 его, егда придетъ во славу оца сво  
 его со англы стыми. и глаголаше  
 имъ, аминъ глаголю вамъ, како  
 оутъ нѣцыи въ заѣ столцихъ,  
 иже не имютъ вѣдати смерти,  
 дондеже видатъ цртвае бжїе прише  
 дше въ силѣ.

конѣцъ недѣли  
 и въсхнмахъ

и пошесть днѣи, \* пождъ іс петра,  
 и іаковъ, и іоанна, и возведе  
 ихъ на горѣ высоку шгоуь єдину,  
 и прѣвразилъ преними. и ризы  
 его быша блещащеся, бѣлы стѣло  
 іакоу снѣгъ, іацѣхъ же немогутъ  
 бѣлѣннѣе съблѣннѣи на земли. и  
 іакоу іамъ, и іакоу съ мѣнеомъ,  
 и бѣста со іегомъ глагола. и шѣщавъ  
 петръ, гла іс оуби, равви, добро єсть  
 намъ заѣ быти. и сотворимъ кро  
 вы три, тебе єдинъ, и мѣне  
 оуби єдинъ, и іакоу єдинъ. не бѣ  
 даше бо что реци, блху бо при  
 страшии. и бысть облакъ шѣнла  
 ихъ. и прїиде славу и зѣ облака,

34  
 ан  
 ке

рмс

*че, ги, нан. ѿ ми, влѣу. во ѿ*  
*оу держаша вѣсѣ оучицы словѣ*

ѿ сѣи естъ снъ мой волхвелемъ  
того послушайте. и внезапѣ возрѣ  
вше, к томѣ никогоже видѣша, то  
към ѿа единого е собою. е хмѣ  
ще же имъ е горѣ, запрѣти имъ, да  
никомѣ же повѣдаютъ гѣже видѣша  
токъм егда снъ члвчскн и змѣртвы  
воисрнотѣ.

*конѣцъ прѣображеніи*  
**Н** слово о держаша вѣсѣ, *отъ записи*  
сѣ, что естъ еже и змѣртвы воисрнотѣ  
ти, и вопрошахѣ его гл҃це, *гѣже*  
гл҃цѣ книжники, *гѣже* гл҃цѣ  
вѣсѣ прѣити прѣжде, *онъ же*  
ѿ вѣщавъ рече имъ, илїа оубо  
прнше дѣ прѣжде, оустронтѣ вѣд. и  
към естъ писано ѿнѣ члвчскн

*за  
дѣ*

да много потражетъ, и оуничиженъ  
боудетъ. но гл҃н вѣсѣ, гѣже илїа  
прнше, и сотвориша емѣу елика хо  
тѣша, гѣже естъ писано ѿнѣмъ.  
и прнше дѣ ко оученикомъ, видѣ на  
рѣ дѣ много ѿнихъ, и книжники  
отъ записи снми. и гѣже вѣсѣ на  
рѣ дѣ видѣвѣ его, оужавѣ, и прн  
рнцѣше, цѣловахѣ его. и вопроши  
книжники, что отъ записи к себѣ,  
*конѣцъ че*. **И** ѿвѣщавъ единъ ѿ  
народа, рече, оучителю, приведохъ  
сѣна моего к тебе, и моущѣ доухъ  
нѣмъ. и и дѣже колиждо имѣтъ  
его, разбиваетъ его, и пѣны тѣ  
щитѣ, и искрежетѣ зѣбы своимн,

*ни, д, по. во о, члвчскн прнше*  
*ко иѣви, клнжннм емѣу и гл҃н*

*за  
м  
кѣ*

*рмз*

и ѿцепенъ влаетъ . и рѣхъ оучиши  
 твоимъ , да ижденоутъ его , и не  
 возмогша . Онъ же ѿвѣщаваъ емоу  
 гла , ѿ роде не вѣрнъ , до колѣбъ  
 вачъ боудъ , до колѣбъ терпайъ вы  
 приведите его комнѣ . и приведоша  
 его книмоу , и видѣвъ его аще  
 доухъ , и тресе его . и падъ на земли  
 валаше , пѣны тѣща . и вопроши  
 оца его , колнко лѣтъ естъ  
 ѿнелѣ же се бысть емоу , онъ же рече  
 и здѣтика . и многожды во огнь въ  
 верже его , и вводи , да погуби его .  
 но аще что можешн помози намъ  
 млрдовавъ ѿ насъ . и рече емоу  
 еже аще что можешн вѣрвати

вѣлъ возможна вѣрвущемъ . и аще  
 возопивъ оца отрочае , со слезами  
 глаше , вѣрви гди , помози моему  
 не вѣрнѣю . видѣвъ же и рече , такъ ери  
 щете м народъ , запрети доухъ не  
 чингомъ , гла емоу , доуше нѣмьн  
 и глухн , азъ ти повелѣваю и зиди  
 и знегъ , и к томъ не види в него .  
 и возопивъ , и много прѣжавъ , и зы  
 де , и бысть такъ мертвъ , такъ же мно  
 зѣ глаши , такъ умре . и рече ему  
 его заркъ , воздвнже его , и во  
 ста . и вшедши емоу в домъ , оуче  
 ници его вопрошахъ его единого ,  
 такъ мы не возмогхомъ и згнати  
 его , и рече имъ , сеи родъ нчнмъ же

М

**П**А, ГІ, **ИЛИ**. **Ш** мѣрка, **В**ъ лѣцѣхъ  
**Б**о **О**но, **П**рїи́де **И**сꙋ́съ **И** оꙋ́ченици **Е**го

мо́жеть **И**зы́ти, **Т**о́къмѡ **М**оли́твен  
**И** посто́мъ. **И** **Ш**тоꙋ́дѡ **И**зше́дше  
**И**дѡ́хѡ **В**кѡзѣ́ галилею, **И** нехотѡ́  
ше **Д**а кто́ **У**вѣ́сть, **О**у́чаше **Б**о **У**чи  
ники **С**воѡ, **И** гла́ше **И**мъ, **И**а́ко  
е́нъ **У**лѣвскїи **П**ре́данъ **Б**оꙋдетъ, **В**ъ  
роꙋцѣ́ **Ч**елѡвѣ́чествѣ, **И** оꙋ́бїю́тъ **Е**го,  
**И** оꙋ́бїе́нъ **Б**ы́въ, **В**ъ **Т**ретьи́ **Д**ни  
во́скрнетъ. **К**онѣ́цъ, **ИЛИ**. **О**ни́ же  
не **Р**азꙋмѣ́вахѡ **Г**ла, **И** бо́лхѡеѡ **Е**го  
вопроси́ти. **И** **П**рїи́де **В**ъ **К**апернаоꙋ́мъ,  
**И** **В**ъ домѣ́ **Б**ы́въ, **В**опроша́ше **И**хъ,  
**Ч**то́ **Н**апѣ́ти **В**ъ себѣ́ **П**омышля́ете,  
**О**ни́ же **М**олча́хѡ, **Д**рꙋ́гъ **К**о́ дрꙋ́гѡ **Б**о  
ста́заша́ **Н**апѣ́ти, **К**то́ **Е**сть **С**о́лнъ,

**С**е́ же **И** **И**гна́тїю **Е**го́ноꙋ́цѡ.

ЗА  
МА

КЗ

**И**се́дъ **П**ригла́си **О**ба **Н**аде́ждте, **И** **Г**ла  
**И**мъ, **А**ще **К**то́ **Х**ощетъ **С**тѡрѡ́ви **Б**ы́ти,  
**Д**а **Б**оꙋдетъ **В**сѣ́хъ **М**енши́и, **И** **В**сѣ́мъ  
**В**лѡ́га. **И** **П**рїи́мъ **О**тро́чѡ, **И** **П**оста́ви  
**Е** **П**ре́дѣ́ **И**хъ, **И** **Ш**вѣ́емъ **Е**, **Р**ече́  
**И**мъ, **И**же **А**ще **Е**ди́но **Т**ако́вѡе́хъ **О**тро  
чѡ **П**рїи́метъ **В**о́имъ **М**оѣ́, **М**енѣ́ **П**рїе́  
млетъ. **И** **И**же **М**енѣ́ **П**рїе́млетъ, **Н**е **М**е  
не́ **П**рїе́млетъ, **Н**о **П**осла́вшаго **М**ѡ.  
**Ш**вѣ́ща **Е**моꙋ́ **И**сꙋ́аннъ, **Г**ла, **О**у́чи  
теле́, **В**идѣ́хомъ **И** **К**і́сего **И** **М**енемъ  
**Т**во́имъ **И** **З**гнѡ́ща **Б**ѣ́си, **И**же **Н**е **Х**о  
дѡ́тъ **П**она́съ, **И** **В**о **З**ерни́хомъ **Е**моꙋ́,  
**И**а́ко **Н**е **П**овѣ́дуетъ **Н**амъ. **И**е́ же **Р**ече́,  
**Н**е **К**рѡвнѡ́те **Е**моꙋ́. **Н**и́кто́ же **Б**о **Е**сть  
**И**же **В**сѣ́творнѣ́тъ **В**идѡ́ **Ш** **И** **М**ени **М**оѣ́мъ.

рѣд.

**П**НЕ, **Д**І, **Н**ЛН . **В**ЛЦѢ **Ш**МА  
**Р**ЕЧЕ **Г**ДЬ, **И**ЖЕ \*

И ВОМОЖЕТЪ ВЪ СКОРѢ СЛОЛОВОТИ МЛ,  
ИЖЕ БО НЧЕТЪ НАВЫ, ПО ВАРЪ ЕСТЬ,  
ИЖЕ БО АЩЕ НАПОИ БЫ ЧАШЮ БОДЫ БО  
ИММ МОЕ, ТАКЪ ХВЫ ЕСТЬ, АМИНЬ  
ГЛЮ ВАМЪ, НЕ ПОГУБИТЪ МЪЗДЫ СВОЕА,  
**И**ЖЕ **А**ЩЕ  
**К**ОНЕ **П**А, **И**ТЪ **О**МУ . **И**ЖЕ **А**ЩЕ  
СОБЛАЗНИТЪ ЕДИНОГО Ш МАЛЫХЪ СИХЪ  
ВЪРВУЩИХЪ ВЪ МЛ, ДОБРѢ ЕСТЬ ЕМУ  
ПАЧЕ, АЩЕ ШБЛЕЖИТЪ КАМЕНЬ ЖЕРЕН  
ВНЫИ ШВЫИ ЕГО, И ВЪРЖЕНЪ БУ  
ДЕТЪ ВЪ МОРЕ . И АЩЕ СОБЛАЗНИТЪ  
ТЛ РВКА ТВОА, ШВЕЦЫ Ю . ДОБРѢ  
ТИ ЕСТЬ ВЪ ДНИКЪ ВЪ ЖИВОТЪ ВЪ НИТИ,  
НЕЖЕ ОБЕ РОУЦѢ ИМОУЩЪ ВЪ НИТИ  
ВЪ ГЕИИ, ВО ОГНЬ НЕ ОУГАЮЩИИ .

**И**У, **Г**І . **В**ЛЦѢ . **З**А, **О**Д . **И**НЕ,  
**Г**І, **В**ЛЦѢ, **З**А, **Ч**А .

**З**А  
**М**Б

ИДѢЖЕ ЧЕРВЪ ИХЪ НЕ ОУМРАЕТЪ, И  
ОГНЬ НЕ ОУГАЕЕТЪ, И АЩЕ НОГА ТВОА  
СОБЛАЗНИТЪ ТЛ, ШВЕЦЫ Ю .  
ДОБРѢ ТИ ЕСТЬ ВЪ НИТИ ВЪ ЖИВОТЪ  
ХРОМУ, НЕЖЕ ДВѢ НОЗѢ ИМОУЩЪ,  
ВЪ ВЕРЖЕНЪ БЫТИ ВЪ ГЕИИ, ВО  
ОГНЬ НЕ ОУГАЮЩИИ, ИДѢЖЕ ЧЕРВЪ  
ИХЪ НЕ ОУМРАЕТЪ, И ОГНЬ НЕ ОУГА  
ЕЕТЪ . И АЩЕ ОКО ТВОЕ СОБЛАЗНИТЪ  
ТЛ, ИСТЫКНИ Е . ДОБРѢ ТИ ЕСТЬ  
ВО ЕДИНѢМЪ ОКЪМЪ ВЪ НИТИ ВЪ ЦРГВІЕ  
ВЪКІЕ, НЕЖЕ ДВѢ ОЦѢ ИМОУЩЪ,  
ВЪ ВЕРЖЕНЪ БЫТИ ВЪ ГЕИИ ОУГНЕНЮ,  
ИДѢЖЕ ЧЕРВЪ ИХЪ НЕ ОУМРАЕТЪ,  
И ОГНЬ НЕ ОУГАЕЕТЪ . ВЪЛКЪ БО,  
ОУКЕМЪ ШОЛНТЕА . И ВЪЛКА ЖЕРТВА

**Р**Н



ма

**кто . ді . наи . во ш . притѣ**  
**ша фарисе . вопроша ег**

солн шолител . добро соль . аще  
же соль не слава будеть , чимъ сол  
лител . и мѣните соль въ себѣ . и  
миръ имѣните между собою . и шти  
дв вставъ , прейде въ предѣлы иудей  
скія , шбонъ полъ ісрдана . и ии  
дошавъ пакн народи кнемоу , и іакс  
обычай имѣ , пакн оучаше ихъ .  
**конецъ пне .** И притѣупавше фар  
исе , вопроша егѠ , аще довтоитъ  
моужъ женоу пѣтити , и кудшан  
це егѠ . Онъ же швѣщавъ , рече  
имъ , что вамъ заповѣда мон  
си . Онъ же рѣша , монвенъ шбе  
лѣ кнису распоустидо написати

Замі  
ки

и пѣтити . и швѣщавъ ісѣ , рече  
имъ , пожитосердію вашимъ на писа  
вамъ заповѣдь сію . ш зачала же  
и зданіа , моужа и женоу сотвориша  
и етъ егѣ . егѠ радн штабнтъ  
человѣкъ оца своего и матеръ , и при  
лѣпнтъ къ женѣ своей , и боу  
дта оба въ плоть едина . тѣмъ  
же оуже нѣста два , но плоть  
едина . еже оубо егѣ сочета , тело  
ебѣкъ да не разлѣчатъ . и въ домъ  
пакн оученицы егѠ штемъ вопро  
шиша егѠ , и глагола имъ .  
**И** аще поуетитъ женоу свою ,  
и шженител ином , прелюби тѣшитъ  
яню . и аще жена поуетитъ моужа ,

**кто . ді . наи . рече едѣ . иже**

Замі  
ки

рѣ

и повлгнетъ зайного , прелюбн  
творитъ . **конецъ , вторникъ .**

**И** приношахъ кнемоу дѣти , а  
козметъ ихъ . оученицы же преца  
хъ приносѣшимъ . видѣвъ же ісхъ  
не годока , и рече имъ , **всѣ**  
дѣтѣи приходити ко мнѣ , и не  
браните имъ , тацѣхъ бо **есть**  
црѣвѣе вжѣе . а мнѣ глаю вамъ ,  
иже аще не прѣиметъ црѣвѣа **вжѣа**  
нако отроча , не имать внити  
вне . и **всѣ** имъ , **во зложь**

**конецъ , средѣ .** **И** неходящъ **емоу**  
напоутъ , притекъ нѣкѣи и поклоны  
сѣ на колѣнѣ **емоу** , вопрошаше **его** ,

**че , ді , не . во о , неходящъ ісхъ**

**че**  
**за**  
**мо**  
**ка**

оучителю **блгн** , что сотвори , да  
жнботъ **вѣ**чннн наследствѣи , **іс**  
же рече **емоу** , что ма глаши **блгн** ,  
нистоже **блгн** , то **кмо** **единъ** **бгъ** .  
заповѣди **вѣ**си . не прелюбн **сотво**  
рши . не оуби . не оукради . неже  
видѣтельствѣи . не **ш**ени . чти  
оца твоего и **матеръ** . онъ же **ш**вѣ  
щавъ , рече **емоу** , оучителю , **сѣ**  
вѣа **сохранихъ** **ш**юности **могѣ** . **іс** же  
во **зрѣ**въ **нань** , **возлюбн** **его** , и  
рече **емоу** , **единого** **сѣ** **недокон**  
чалъ . **иди** , **сѣ** **и** **маши** **прода**  
жѣа , и **даждь** **нищымъ** , и **имѣ**ти  
и **маши** **сокровище** **на** **бси** , и **поиди**  
и **ходи** **въ** **слѣ**дъ **мене** **в** **земъ** **крѣ**тъ .

М

ПА, ДІ, ИЛИ. РЧЕ ГДА \*

34  
МБ

ОНЪ ЖЕ ДРАХУЪ БЫВЪ ШЛОБЕНІ, ШИДЕ  
 ВКОРЕА, БЪ БО ИМЪ АСТАЖАНІА МНО  
 ГА. И ВОЗЗРѢВЪ ІСЪ, ГЛА ОУЧНИКО  
 СВОИМЪ, **КА**КШ НЕ УДОБЪ ИМОУЩІИ БО  
 ГАТСТВО, ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ ВНИДУТЬ.  
 ОУЧЕНИЦЫ ЖЕ ОУЖАСАХУСА ШЛОБЕНІХЪ  
 ЕШ. И ЖЕ ПАКИ ШБЪЩАВЪ ГЛА ИМЪ,  
 ЧАДА, КАКШ НЕ УДОБЪ ОУПОВАЮЩІМЪ НА  
 БОГАТСТВО, ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ ВНИТИ.  
 ОУДОБЪЕ БО ЕСТЬ ВЕЛБОУДА СКОЗЪ  
 ИГЛИНЪ ОУШН ПРОИТИ, НЕЖЕ БОГАТЪ  
 ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ ВНИТИ. ОНИ ЖЕ ИЗ  
 АНХА ДИБАХУСА, ГЛАГОЛЮЩЕ ІСЪ СЕБѢ,  
 ТО КТО МОЖЕТЪ СПАСЕНЪ БЫТИ.  
 ВОЗЗРѢВЪ ЖЕ НА НИХЪ ІСЪ, ГЛА  
 ШЕЛОДЪКЪ НЕВОЗМОЖНО, НО НЕ ШБГА.

БЕА БО ВОЗМОЖНА БУТЬ ШБГА.  
**КНИЦЪ ЧЕТВЕРТИСОУ.** НАЧАТЪ ЖЕ ПЕТРЪ  
 ГЛАТИ ЕМОУ, ГЕ МЫ ШСТАВИХОМЪ  
 БЕА, И ВЪ СЛѢДЪ ТБЕ ИДОХОМЪ.  
 ШБЪЩАВЪ ЖЕ ІСЪ, РЧЕ, АМИНЬ ГЛА  
 ВАМЪ, НИКТО ЖЕ ЕСТЬ, ИЖЕ ШСТА  
 ВИЛЪ ЕСТЬ ДОМЪ, ИЛИ БРАТІЮ, ИЛИ  
 СЕСТРЮ, ИЛИ ОЦА, ИЛИ МТРЪ, ИЛИ  
 ЖЕНОУ, ИЛИ ЧАДА, ИЛИ БЕЛА, МЕНЕ  
 РАДИ НЕ УЛАЖ РАДИ, АЩЕ НЕ ПРИИМЕТЪ  
 ВТОРИЦЮ, НЫНѢ БО ВРЕМЯ ШЕ,  
 ДОШОВЪ, И БРАТІЮ, И СЕСТРЪ, И ОЦА,  
 И МАТЕРЕ, И ЧАДЪ, И СЕЛЪ, ПО ИЗЪ  
 ГНАНИИ, И ВЪ ВЪКЪ ГРАДОУЩІИ,  
 ЖИВОТЪ ВЪЧНЫИ. МИШЗИ ЖЕ БОУДА  
 ПЕРВІИ, ПОСЛѢДНИ. И ПОСЛѢДНИИ,

РЧГ

ИИ, ДІ, ВЪЛЦѢ. ЗА, ПА.  
ИИ, ДІ, ВЪЛЦѢ. ЗА, ЧІ.  
ИИ, Е. ПО. ВО ОНО, ПОЛТЪ ИИ.

перви . вѣху же напути воходѣше  
во іерлѣмъ , и бѣ царѣмъ ихъ ісѣ , и  
оужасѣхуся , и вѣлабѣдѣ идоуше , вѣла  
хубѣ . **коне пѣ .** И поемъ паксиоба  
надеждѣ , начатъ имъ глаголю , гѣже  
хотѣху емоу быти , гѣко се вохо  
димъ во іерлѣмъ . и онъ члѣвскѣи пре  
данъ боудетъ архіерѣомъ и вснижн  
исомъ , и шѣдѣтъ его на смѣртъ ,  
и предадѣтъ его нѣзвѣкомъ , и по  
рѣгутъ емоу , и оуиѣзвѣтѣ его .  
и шплѣнтъ его , и оубѣютъ его .  
и вѣ третѣи дѣнь воскресетъ . И предни  
прѣидѣтѣ , и аксѣвъ и ісѣанъ .

ЗА  
ИИ

А

ИИ, ДІ, ЧІ, ЧІ, ЧІ, ВЪЛЦѢ.  
А В МА ЧІЛО ЗІ, ИИ.

она зеведѣова , гѣнѣца , оучителю ,  
хощѣва , да ѣже ѣще проинѣва , вѣтѣо  
рѣши нама . Онъ же рече има , что  
хощѣта , да сотворю вама , она же  
рѣста емоу , даждѣ намъ , да ѣдинъ  
шѣдноую тебе , и ѣдинъ шѣдноу  
тебе , вѣдева вѣглавѣ твоѣи . ісѣ же  
рече има , не вѣстѣа чѣо проинѣта ,  
можѣта ли пити чашю ѣже ѣзѣ пію ,  
и крѣщеніемъ имъ же ѣзѣ крѣщенѣмъ ,  
крѣтитѣмъ . она же рѣста емоу ,  
можѣва . ісѣ же рече има , чашю  
оубѣо ѣже ѣзѣ пію , испѣта . и крѣ  
щеніемъ , имъ же ѣзѣ крѣщенѣмъ ,  
крѣтитѣмъ . ѣже рѣсти шѣдноую  
мене , и шѣдноу , не вѣтъ мнѣ дѣти ,

рнД

но и мже оуготовано естъ . и слыша  
 бше деще , начаша не годобати ,  
 о инаковѣ и исавинѣ . и въ же при  
 звавъ ихъ , гла имъ , вѣрте , яко  
 мнѣшиемъ владати и зыки , ко  
 о долбвлютъ имъ , и велици ихъ  
 о владютъ имн . не такоже боудеть  
 въ васъ . но иже аще хоцетъ въ васъ  
 влции быти , да боудеть вамъ слъ  
 га . и иже аще хоцетъ въ васъ быти  
 старъи , да боудеть въ вамъ рабъ .  
 и бо снъ члъ , не прінде да поеложать  
 емоу , но да поеложитъ , и дати  
 доушию свою и звабленіе замноги .  
**конецъ , или .** И пріндеша во іеру  
 хон . и иходжшъ емоу ѿ іерухона ,  
**пне и , или .** влцѣ ма и  
**во оно , иходжшъ ісави**

за  
ам

и оученикомъ егво , и народъ мнво  
 ру . Сынъ тимеовъ , вартимей слъ  
 лын , и бдше прилвти прол ,  
 и слышавъ яко ісъ на заранинъ  
 етъ , начатъ звати и глаги , сн  
 дбдовъ ісѣ помилуй ма . и прецахъ  
 емоу мнози , да оумолчатъ .  
 онъ же множае паче збаше , сн  
 дбдовъ помилуй ма . и ставъ ісъ ,  
 рече егво возгласити . и возгласиша  
 слѣпца , глаголюще емоу , дерзанъ  
 боугани , зоветь тл . онъ же ѿ  
 бергъ ризы своа , боугавъ прінде  
 ко ісави . и ѿвѣщавъ гла емоу ісъ ,  
 что хоцешн , да сотвори твѣ  
 слѣпыи же глагола емоу , оучителю ,

ла

рше

М

**пнѣ , нї , или , ма пѣ . бо оно  
приближиша ю бо іерлима , и принде**

да прозри . и ѣже рече ємоу , иди  
вѣра твоа спасе тѣ . и аще прозрѣ  
и по іѣѣ иде в поутѣ . **конецъ пнѣ .**

**ЗІ  
МД  
ЛВ**

**Н**егда приближишася бо іеросалима  
къ видѣ фагию и видѣ анію , къ горѣ єле  
снетѣи , послѣдѣша ѡучникъ своихъ  
и гла нмѣ , идѣта въ весь ѣже єсть  
прѣмѣо вама . и аще вхождѣши внѣ  
ѡрѣщета жребѣи привѣзано . на неже  
никто же ѡчлѣкъ вѣде , ѡ рѣшѣша  
є привѣдѣта . и аще кто вама рече  
что творѣта се , рече та , ѣкѡ гдѣ прѣ  
вѣте є . и аще повлетѣ є єкѡ  
идѣта же , и ѡвѣстоєта жребѣи при  
вѣзано при двѣрѣ внѣ на распоутѣи .

и ѡрѣшѣта є . и неѣции ѡстоѣ  
цихѣ твоу , глахѣ нма , что дѣєта  
ѡ рѣшѣюща жребѣи . онаже рѣшѣта  
нмѣ , ѣкѡже заповѣда нма іѣ , и  
ѡтѣвѣшиша ѣ . и привѣдоєта жребѣи  
ко іѣѣи . и во зложиша на не рѣзы  
своѣ , и вѣѣде на не . мнози же  
рѣзы своѣ поглаша по пѣти .  
дрѣзѣи же вама рѣзахѣ ѡ дрѣвѣи ,  
и поглахѣ по пѣти . и предѣходѣ  
щѣи , и воевѣдѣ глѣдоущѣи , воіѣ  
хѣ глѣще , ѡсѣнна , бѣгословенѣ глѣ  
дѣи воіѣма гдѣ . бѣгословено глѣ  
доуше црѣво воіѣма гдѣ , оца  
нашего дѣда . ѡсѣнна въ вышинѣ .

рнѣ

**ВТО**, **И**, **ИЛИ**. **АВМА**, **ЗИ**. **ВО**  
**ВНИДЕ** **ИЗ** **БО** **ИЕРЛИМЪ**.

**ЗИ**  
**И**

ЛГ

**И** **ВНИДЕ** **БО** **ИЕРЛИМЪ** **И**, **И** **В** **ЦРКОВЬ**  
**И** **СОГЛАДАВЪ** **В** **М**. **ПО** **ЗДЪ** **ОУЖЕ** **СОУЩЕ**  
**ЧАСУ**, **И** **ЗЫДЕ** **В** **ВИФАНІЮ**, **СО** **ШЕ** **МА**  
**НАДЕВАТЕ**. **КО** **ПИС**. **И** **НАУТРИМ** **ИЗ**  
**ШЕ** **ДШЕ** **ИМЪ** **ШВИДАНІА**, **Б** **ЗАКЪ**. **И**  
**ВНДЪ** **СМОКОВНИЦУ** **И** **ЗДАЛЕЧЕ** **ИМОУЩЕ**  
**ЛНЕТВІЕ**, **ПРИДЕ**, **АЩЕ** **ОУБЪ** **ЧТО** **ШЕ** **В**  
**ЩЕ** **НАНЕН**. **И** **ПРИШЕ** **КНИИ**, **И** **НИЧЕ** **ОЖЕ**  
**ШЕРБТЕ**, **ТОКМЪ** **ЛНЕТВІЕ**, **НЕ** **ДЪ** **ШЕ** **В**  
**ВРЕМЪ** **СМОКВА**. **И** **ШЕ** **ЦРАВЪ** **И**, **РЕЧЕ**  
**ЕН**, **ДА** **НЕ** **КТОМЪ** **Ш** **ТЕВЕ** **ВО** **ВЪ** **КНИ**  
**КТОЖЕ** **ПЛОДА** **ВНБЕТЬ**. **И** **САМШАХУ** **ОУЧЕ**  
**НИЦИ** **ЕГЪ**, **И** **ПРИДОША** **ПАКН** **БО** **ИЕРЛИ**  
**И** **ВШЕ** **И** **В** **ЦРКОВЬ**, **НАЧАТЪ** **И** **ЗГОНИТИ**  
**ПРОДАЮЩИМЪ** **И** **КЪ** **ПОУЩИМЪ** **ВЪ** **ЦРКВН**.

**И** **ТРАПЕ** **ЗЫ** **ТОРЖНИКЪ**, **И** **СЪ** **ДАЛНИЦА**  
**ПРОДАЮЩИ** **ГО** **ЛВЕН**, **И** **СПРОВЕРЖЕ**, **И** **НЕ**  
**ДАШЕ** **ДАКТО** **МИМЪ** **НЕ** **ВЕТЪ** **СО** **ВЪ** **ДЪ**  
**И** **КВО** **ЗЪ** **ЦРКОВЬ**. **И** **ОУЧАШЕ** **ГЛА** **ИМЪ**,  
**И** **ВЕТЪ** **ЛИ** **ПИСАНО**, **КАКЪ** **ХРАМЪ** **МОИ**,  
**ХРАМЪ** **МА** **ТВЪ** **НА** **РЕЧЕ** **ТЪ** **ВЪ** **МЪ** **КА** **ЗЫ**  
**И** **КЪ**. **ВЫ** **ЖЕ** **СОТВОРИТЕ** **ЕГО** **ВЕРТЪ** **ПЪ**  
**РАЗВОИНИКЪ**. **И** **САМШАША** **КНИЖНИЦИ**  
**И** **АРХІЕРЕ**, **И** **И** **КАХУ**, **КАКЪ** **ЕГО** **ПО**  
**РЪ** **ВЪ** **ТЪ**, **КО** **МЪ** **ХУ** **ВЪ** **МЪ** **ЕГО**, **КАКЪ** **ВЪ**  
**НА** **РЪ** **ДЪ** **ДН** **В** **Л** **ШЕ** **МЪ** **Ш** **ЧЕ** **НІИ** **ЕГЪ**.  
**И** **КАКЪ** **ПО** **ЗДЪ** **ВЫ** **И** **ТЪ**, **И** **ХО** **ЖДА** **ШЕ** **ВО** **НЪ**  
**И** **З** **ГРА** **ДА**. **И** **ОУ** **ТРО** **МИ** **МЪ** **ХО** **Д** **А** **ЩЕ**,  
**ВНДЪ** **ША** **СМОКОВНИЦУ** **И** **З** **О** **Х** **ШУ** **И** **КО**  
**РЕНІА**, **И** **ВО** **СПО** **М** **А** **МО** **У** **ВЪ** **ПЕТРЪ**, **ГЛА**  
**ЕМОУ**, **РА** **В** **КИ**, **ВН** **Ж** **ДЪ** **СМОКОВНИЦУ** **И** **СЪ**.

М

оръ , сѣ , не . рече гдѣ еван оучникъ .

ЗНА  
НА

ЮЖЕ ПРОКЛАДЪТЪ ОУРЕШЕ . И ОВѢЩАВЪ  
ІГЪ ГЛА ИМЪ . **И** МѢНТЕ ВѢРЪ БЖІЮ .  
АМИНЬ БО ГЛЮ ВАМЪ , ТАКЪ ИЖЕ АЩЕ  
РЕЧЕТЕ ГОРѢ СЕИ , ДВИГНЕТЪ И ВЪЕРЗНЕТЪ  
ВЪ МОРЕ , И НЕРАЗМЫСЛИТЕ ВЪ СРЦАХЪ  
ЕМОУ , НО ВѢРЪ ИМАТЕ , ТАКЪ ЕЖЕ ГЛА  
БЫКАЕТЪ . БОУДЕТЪ ЕМОУ ЕЖЕ АЩЕ  
РЕЧЕТЕ . **КНИЦЪ ВТО** . ВЕРЪ РАДИ  
ВАМЪ , ВЪДЪ ЕЛИКА АЩЕ МОЛІТВОЮ ПРО  
СИТЕ , ВѢРНИТЕ ТАКЪ ПРИЕМАТЕ , И БОУ  
ДЕТЪ ВАМЪ . **И** ЕЩЕ СТОИТЕ МОЛІТВО  
Ю , О ПОВѢЩАЙТЕ АЩЕ ЧТО ИМАТЕ НА  
КОГО , ДА И ОЦЪ ВАШЪ ИЖЕ ЕСТЬ НА  
НЕБЕ , О ПОУСЪТНЕТЪ ВАМЪ СОГРЕШЕНІЯ  
ВАША . АЩЕ ЛИЖЕ БЫ НЕ О ПОВѢЩАТЕ  
НИ ОЦЪ ВАШЪ ИЖЕ ЕСТЬ НА НЕБЕ

Д

оръ , сѣ , или . бо оно , прінде ігъ \*

ЗНА  
НА

О ПОУСЪТНЕТЪ ВАМЪ СОГРЕШЕНІЯ ВАШИ .  
**КНИЦЪ ОРЪ** . **И** ПРИДОША ПАКИ ВО  
ІЕРУСАЛІМЪ , И ВЪ ЦРКВИ ХОДЯЩЕ ЕМОУ ,  
ПРИДОША КЪ ЕМОУ АРХІЕРЄЕ , И КНИ  
ЖНИЦА И СТАРЦА , И ГЛАША ЕМОУ ,  
КОЕЮ ОБЛАСТІЮ СІА ТВОРИШИ , И КТО  
ТИ ОБЛАСТЪ СІЮ ДАДЕ , ДА СІА ТВО  
РИШИ ; ІГЪЖЕ ОВѢЩАВЪ , РЕЧЕ ИМЪ ,  
ВОЗРАШИ БЫ И АЗЪ СЛОВО ЕДИНО ,  
И О ВѢЩАЙТЕ МИ , И РЕКОУ ВАМЪ ,  
КОЕЮ ОБЛАСТІЮ СІА ТВОРЮ . И РЕЩЕНІЕ  
ІСЪААНОВО Е НЕБЕ АН БѢ , ИЛИ ОУЛКЪ ,  
ОВѢЩАЙТЕ МИ . И МЫШЛАХЪ КЪ СЕБѢ  
ГЛАЩЕ , АЩЕ РЕЧЕ МЪ СЪ НЕБЕ , РЕЧЕТЕ ,  
ПОЧТО ДБЪ НЕ ВѢРОВАТЕ ЕМОУ , НО  
АЩЕ РЕЧЕ МЪ ОУЛКЪ , БО АХУСЪ АН ДЕН .

РНН



**Пл, еі, или. рече гдѣ притчи сїи.**

вн бо имѣху ісѡанна іакѡв бонсти  
нѹ прїкъ бѣ, и ѡвѣщавше глаша  
ісѡви, не вѣрмы, и ѡвѣщавъ ісѡ гла  
имъ, ни азъ гла вѣрмы, кою обѣ  
стїю сїа творю; **конѡцъ четвѣртїи.**

**За  
не  
лѣ**

**И**начатъ имъ въ притчахъ глаго  
виноградъ насади члкъ, и ѡградї  
ѡплотомъ, и ископа точило, и возд  
встолпъ, и предаде єго тѣжате  
лемъ и ѡиде. и посла къ тѣжате  
лемъ во время, раба, да ѡтѣжа  
тель прїиметъ ѡплода винограда.  
Онї же ємъше єго, вѣша, и посла  
ша тощє. и пакн посла кнїимъ  
дрѹгїи рабъ, и того камнїемъ  
бївѣше, провѣша главоу ємоу,

и послаша безчестенъ, и пакн иного  
посла, и того вѣвша. и многн  
нны, обѣ оубѡ вїюще, обѣ же  
оубѣвѣюще. еще оубѡ єдиногѡ сїа  
имѣ бо злюбленгѡ своего, посла и  
того кнїимъ побѣди, гла, іакѡ  
оубѣрамъ тѣ сїа моего. Онї же тѣ  
жатели, рѣша к себѣ, іакѡ сїа єсть  
наслѣдникъ, прїидѣте оубїемъ єго,  
и наше боудетъ наслѣдствїе. и єм  
ше єго вѣвша, и и звергоша єго  
бонъ и з винограда. что вѣсѡ бо  
творитъ гдѣ винограда, прїидетъ  
и порѣвѣтъ тѣжатели, и дастъ  
виноградъ имѣмъ. ни пиванїа ли сего  
члї єтє; камнѣ, єго же не вѣрдоу

М

А СВѢСТА . П . ЛУКІНА . ЗА . ПА  
И НАМ . ЕИ . В ЛОУ . ЗА . ЧА

сотвориша зиждущи . еси быша  
взглавоу оубо . шгда бысть си  
есть дивна бо оути наша . и не  
его мати . и оубо жшаа народа  
разумѣша бо . такъ книмъ прит  
рече . и оубо авльше его . шндоша  
конецъ . платкоу . И пошла князю  
и бкѣа ш фарисей . и иродѣи  
да его шболетатъ словомъ  
Ониже пришедше . глаголаша емоу  
оучителю . вѣмы такъ иродѣи  
ей . и не радѣши ни шкомъ же  
не зриши бо на лице челоуѣкомъ  
но конетниѣ пути бжѣю оучиши

ЗА  
ИД

ЛЗ

пне . си . или . в лцѣ . шмарка  
бо оно . пошла ко иѣ архѣе  
и старцы иудейстѣи

оубо . си . вма . ЗА . РА . ИЛИ . СИ  
ВМА . ЗА . РА . А ПНЕ НИ НЕ . ИЩИ  
ВЛОУ . ЗА . И . И ТАМО ДЕРЖИ РАДЪ .

доитонтъ ли кинъвоуъ кесаревн да  
ти . или ни . дамыли . или не да  
мы . Оиже вѣдыи ихъ лицемѣ  
рече . рече имъ . чтома икѣшле  
те . принесите ми пѣназь да би  
жю . Оиже принесоша . и гла  
гола имъ . чин оуразъ ей . и на  
писаніе . Оиже рѣша емоу .  
кесаревъ . и шбѣщавъ іѣ . рече  
имъ . воздадите кесареву . кеса  
ревн . и бжѣа . бгови . и чюдѣша  
са шнемъ . **конецъ понедѣлникѣ .**

И прѣдоша саддукее кнемоу .  
што . си . не . корема шно  
прѣдоша . саддукее ко иѣ

ЗА  
ИД

КА

КА

р  
ма

иже гл҃ютъ воскресѣнію не вѣдѣти . и бо  
проиша е҃го гл҃юще , оучѣлю , мон  
сеи напишѣ намъ , какъ аще комѣ  
братъ оумретъ , и ѡставитъ же  
ноу , а чадъ не ѡставитъ , да пои  
мѣ братъ е҃го женоу е҃го , и воскре  
сеи съма братъ своему . седмѣ бра  
тѣи вѣ . и первыи поитъ женоу , и  
оумрѣа не ѡстави съмене . и вто  
рыи поитъ ю , и оумре , и ни той ѡ  
стави съмене . и третїи такоже .  
и поаша ю седмѣ , и не ѡставиша  
съмене . поидѣ же вѣхъ , оумре  
и жена . в воскресѣніе е҃гда воскре  
снѣтъ , котѡромъ ихъ боудетъ же  
на , седмѣ бо имѣша ю женоу .

и ѡ вѣщавъ ихъ , рече имъ , не сегѡ  
ради не прельщаетеа , не вѣдѣще  
писанїа , ни силы вѣи . е҃гда  
бо и змѣртыхъ воскреснѣтъ , ни  
женатѣа , ни поидѣютъ , но  
оутѣ какъ аг҃ли на небѣхъ . ѡме  
ртыхъ же какъ востаютъ , и бѣте  
ли чл҃н вѣснїгахъ монсеовѣхъ ,  
прикупнїѣ , какъ рече е҃моу б҃гъ ,  
г҃ла , азъ б҃гъ авраамовъ , и б҃гъ  
исаиковъ , и б҃гъ иаковъ . и бѣтъ  
б҃гъ мѣртыхъ , но б҃гъ живыхъ .  
вы оубо мнози прельщаетеа .  
и҃нѣ вѣтѣ . И престоуплѣ е҃динъ ѡ  
книжнїи , слышавъ ихъ ста зашасѣ .

и҃нѣ вѣтѣ . И престоуплѣ е҃динъ ѡ  
книжнїи , слышавъ ихъ ста зашасѣ .  
и҃нѣ вѣтѣ . И престоуплѣ е҃динъ ѡ  
книжнїи , слышавъ его .

24  
нѣ

24

Р  
М

и видѣвъ ѿкъ добръ ѿвѣщанъ  
 воприи его , какъ естъ перзалъ  
 вѣхъ заповѣденъ , ѿъ же ѿвѣ  
 щанъ емоу , ѿкъ перзѣшии вѣхъ  
 заповѣденъ , смѣши израилю , гдѣ  
 бѣтъ вашъ , гдѣ единъ естъ . и въ  
 любвиши гдѣ бѣга твоего вѣхъ  
 ерцемъ твоимъ , и всею дшею тво  
 ею , и вѣхъ оумомъ твоимъ , и вѣхъ  
 крѣпостію твою . едъ естъ перзалъ  
 заповѣдъ . и втораѣ подобна еи .  
 волюбиши ближнаго своего ѿкъ саму  
 себе . болши сею ина заповѣдъ нѣбѣтъ  
 и рече емоу книжни , добръ оучителю  
 лю , воистинѣ рече . ѿкъ единъ естъ  
 бѣтъ , и нѣтъ инъ развѣ его .

и еже любити его вѣхъ ердемъ ,  
 и вѣхъ разумомъ , и всею дшею ,  
 и вѣю крѣпостію . и еже любити бли  
 жнаго ѿкъ себе , воле естъ вѣхъ  
 вѣроуженіи и жертвѣ . ѿъ же ви  
 дѣвъ , ѿкъ смѣлено ѿвѣщанъ рече  
 емоу , не далече еи ѿ цркви бжїа .  
 и никтоже смѣше къ томъ его  
 вопрошати . и ѿвѣщавъ ѿъ , гла м  
 ше , оуча цркви , какъ глаголетъ  
 книжници , ѿкъ хртовъ инъ естъ  
 бѣдо , тонко дѣдъ рече дхомъ стымъ .  
 гла гдѣ гдѣимоемоу , себѣ дѣсноую  
 мене , дондеже положю враги твои  
 днужіе ногама твоима . самъ  
 ѿкъ дѣдъ глаголетъ его гдѣ ,

рѣвъ

**М** **ЧЕ** , **СИ** , **НЕ** . **РЕЧЕ** **ГДѢ** **СВЯТЫ**  
**ОУЧЕНИКѢМЪ** \*

и **ѡ**коудѣ **снѣ** **емоу** **естѣ** ; и мнози  
народѣ послушаше **его** **в**сладостѣ.

**ЗЛ**  
**НЗ**

**И** **г**лаше **имѣ** **во**учени **сво**  
**емѣ** **блю**дите **ѡ** **к**нижники , **х**  
**т**ащихъ **во** **о**дѣ **л**ннхъ **ход**ити .  
и **ц**ѣ **л**ованіа **на** **т**оржищи , **и** **п**ре  
**ж**де **с**ѣ **д**аніа **на** **с**онь **ми**щи , **и** **п**ервѣ  
**б**о **л**ежніа **на** **в**ечерѣхъ , **п**о **д**анце  
**д**ѡ **м**ы **в**д<sup>о</sup>вицѣ . **и** **н**е **п**щеваніемъ  
**д**алече **м**о **л**щеса , **с**и **н** **п**р<sup>и</sup>ймѣтъ  
**л**ишь **ше** **ѡ** **в**ѣ **д**еніе . **и** **с**ѣ **д**ѣ **с**ѣ  
**п**р<sup>а</sup> **м**ѡ **с**о **к**р<sup>о</sup> **в**и **ц**н<sup>о</sup> **м**ѡ **х**р<sup>а</sup> **н**и **л**и **ц**ѣ  
**и** **з**рѣше **ка**кѡ **н**ародѣ **м**ѣ **ц**етѣ  
**м**ѣ **д**ѣ **в**ъ **с**о **к**р<sup>о</sup> **в**и **ц**н<sup>о</sup> **м**ѡ **х**р<sup>а</sup> **н**и **л**и **ц**ѣ  
**и** **м**нози **б**о **г**атіи **в**ъ **м**ет<sup>а</sup> **х**ѡ **м**но  
**г**а . **и** **п**р<sup>и</sup> **ш**ѣ **д**ши **ѣ** **д**на **в**ъ **д**о **в**и **ц**ѣ

**о** **у** **б**о **г**а , **в** **в**ѣ **р**же **л**ѣ **п**тѣ **д**ѣ **ѣ** , **ѣ** **ж**е  
**ѣ** **т**ѣ **к**о **д**р<sup>а</sup> **н**тѣ . **и** **п**р<sup>и</sup> **з** **в**л<sup>а</sup> **ѣ** **ѡ** **ч**е  
**н**и **к**и **с**в<sup>о</sup> **д** , **р**е **ч**ѣ **имѣ** , **л** **м**и **н**ѣ **г**л<sup>о</sup>  
**б**а **и** **з** , **т**а **к**ѡ **в** **д**о **в**и **ц**ѣ **с**ѣ **л** **о** **у** **б**о **г**а ,  
**л** **н**о **ж**а **ѣ** **в**ѣ **х**ѣ **в**ъ **в**ѣ **р**же **в** **м**ет<sup>а</sup> **к**ѣ  
**ѣ** **с**о **к**р<sup>о</sup> **в**и **ц**н<sup>о</sup> **м**ѡ **х**р<sup>а</sup> **н**и **л**и **ц**ѣ . **в**и **н** **б**о  
**ѡ** **н** **з** **в**ы **т**ка **с**в<sup>о</sup> **г**ѡ **в** **в**ѣ **р**го **ш**а . **с**ѣ **л**  
**ж**ѣ **ѡ** **л**и **ш**ѣ **н**іа **с**в<sup>о</sup> **г**ѡ , **в**ѣ **л** **ѣ** **л**и **к**а  
**и** **м**ѣ **л**ше **в** **в**ѣ **р**же **в**ѣ **ж**и **т**іе **с**в<sup>о</sup>ѣ

**к**о **н**ѣ **ц**ѣ **ѣ** . **И** **н**ѣ **х**о **д**ѣ **щ**ѣ **ѣ** **м**о **у**  
**ѡ** **ц**ѣ **р**к<sup>в</sup>ѣ , **г**л<sup>а</sup> **ѣ** **м**о **у** **ѣ** **д**и **ѡ** **у** **ч**н<sup>к</sup>ѣ  
**ѣ** **г**ѡ , **о** **у** **ч**и **т**елю , **в**и **ж**дѣ **ка**к<sup>о</sup> **в**ѡ **к**а  
**м**ѣ **н**іе , **и** **ка**к<sup>о</sup> **в**ѡ **з** **д**аніа , **и** **ѡ**  
**ѣ** **ц**ѣ **л**ѣ **ѣ** **ѣ** **р**е **ч**ѣ **ѣ** **м**о **у** , **в**и **д**и **ш**и **л**и  
**с**ѣ **л** **б**ѣ **л**и **к**а **з** **д**аніа , **н**ѣ **н** **м**ѣ **т**ѣ

**п**а , **с**и , **н**л<sup>и</sup> . **в** **о** **в**ѣ **р**ѣ **м**ѡ **ѡ** **н**ѡ ,  
**и** **н**ѣ **х**о **д**ѣ **щ**ѣ **ѣ** **ѡ** **ѡ** **н**ѡ

**ЗЛ**  
**НЗ**

**Р** **Д** **Г**

м

мв

ѿгати заѣ камень на камени  
 иже не разоритсѧ . Иже да цѣлоу  
 на горѣ елѣонскѣи прѧмѣ цркви  
 вопрошаху его единого , петръ  
 и ѿкозъ , и ѿсѧнъ и андрѣи  
 рцы нѧмъ , когда сѧ боудѣтъ  
 и кое боуде знаменіе , егда имѣтъ  
 всѧ сѧ икончатсѧ , иже ѿ  
 вѣщавъ имъ , начѣтъ глати  
 блудитсѧ , да некто вѣзъ прѣмѣ  
 ститъ . мнѣзи бо прѣидѣтъ во  
 нѣмѣ мое глѣще , ѧкѡ азъ емѣ  
 и мнѣи прѣлетѣтъ . егдаже оу  
 влѣшитѣ вранѣ , не влѣшѧ вранѣ  
 не оукасантсѧ . подобѣтъ бо вѣ  
 ти , но не оу кончина . востѧне бо

пнѣ , зи не , блѣу . ѿ ма . рече гдѣ м  
 свѣмъ оучникѣмъ , блудитсѧ

ѧзыкъ на ѧзыкъ , и царство на  
 цртво , и боудѣтъ троуши помѣ  
 стамъ , и боудѣтъ глади и матѣ  
 жи началѣ болѣзнемъ си . **конѣцъ**

**пѣткѣ** . **Б**лудитсѧ вѣ сѧ  
 ми , предадѣтъ бо вѣ вѣ сонми  
 цѣ , и на побѣдицихъ вѣни боуде  
 те , и предъвождѧми и црѣи вѣде  
 ни боудете мене радн , во свидѣ  
 тельствѣ имъ . и во вѣхъ ѧзы  
 цѣхъ , подобѣтъ прѣжде пропо  
 вѣдатсѧ еуѧлїю . егдаже по  
 ведѣтъ вѣ предающе , не прѣжде  
 пѣцѣтсѧ , что возглаголетѣ ,

ѿ , влѣцѣ . зачѣло , пн . и  
 ѿ , влѣцѣ . зачѣло , пѣ .

мв

мв

м

ни поучайтеся . но еже аще дасть  
сѧ вамъ въ той часъ , се гланте  
не вы бо боудете глцин , но духъ  
стын . предасть же братъ брата  
на смерть , и оцъ чадо . и воста  
нутъ чада на ршдителя , и оуби  
ютъ ихъ , и боудете ненавиди  
ми во бми имене моего ради .  
претерпѣвыи же до конца , сѧ спа  
сѧ боудетъ .

Зі  
м

**конѣцъ понедѣль**  
**никъ** . **Е**гдаже оубриете мерзо  
сть заповѣтнѧ , реченнѧ дани  
ломъ прикомъ , столицѧ , и дѣже не  
подобаетъ . чтии да разумѣетъ .  
тогда соущии во юден , да бѣжатъ

**вто , зі , не . рече гдѣ обниа**  
**оубинокомъ . егда**

на горы . и иже на кровѣ , да не  
спазитъ въ домъ , ни да внидетъ  
въ ти часѧ въ домъ своего . и иже  
населѣ сынъ , да не возвратитсѧ  
въ спать , въ ти ризѧ свою .  
горе же непразднымъ и домишимъ  
въ ти дни . молитесь же , да не  
боудетъ бѣжство ваше зимѣ .  
боудетъ бо дни ти скорбь ,  
такова небысть такова въ начала  
созданіа , еже созда бгъ до  
нынѣ , и не боудетъ . и аще  
небы гдѣ прекратилъ дни , небы  
оубо спасасѧ всяка плоть . но  
избранны ради ихъ же избра , прекра  
титъ дни . тогда аще кто рече вамъ

р

и **и**ре, **зи**, **не**. **рече** гдѣ **своимъ**  
**оученикомъ**

се **здѣ** хртосъ, или се ондѣ, не  
имите вѣры. востандутъ бо лже  
христи, и лжепророчи, и дадутъ  
знаменія и чудеса, еже прельсти  
ти аще возможно, и избранныя.  
выже блюдетеса, се прѣидутъ  
рѣхъ вамъ велъ. **конѣцъ вто.**

124  
125

**Но** въ тѣхъ дни по скорби той  
солнце померкнетъ, и луна не да  
етъ свѣта своего. и звѣзды  
будутъ съ нбсе спадати. и слы  
шатъ гласъ небесъ, подвижутся. и  
тогда оуаратъ сна члчскаго гра  
доуца на облацѣхъ, съ земли и  
слзю многю. и тогда поидутъ  
агглы свои, и соберутъ избранныя

свои въ четырёхъ вѣтрѣхъ, въ конца  
земли до конца нбс. въ смоковни  
цыже научитеса притчи. егда  
уже вѣтвие ея боудетъ младо,  
и израцлетъ листвие, вѣдите якъ  
близъ есть жатва. такъ и вы,  
егда ея видите бывающа, вѣди  
те якъ близъ есть придверехъ.  
аинъ гла вамъ, якъ неимать  
притчъ родъ сей дондеже велъ ея  
будутъ. **Но** и земля прѣидетъ,  
словесаже моя не прѣидутъ. **конѣ**  
**рѣ.** **В** дниже томъ или оучасѣ,  
никтоже вѣсть, ни аггли иже  
соуть на небѣхъ, ни сынъ, то  
кмо оцъ. блюдите, и вѣдите,

126

127

128

**и**ре, **зи**, **не**. **рече** гдѣ  
**своимъ** **оученикомъ**

129



и молитесь, не вестево  
 время буде, такоже члкъ  
 в ставль домъ свой, и в да  
 равомъ своимъ власть,  
 ждо дѣло свое. и братарю  
 да бднтъ, бднтъ оубо,  
 бо когда гдѣ домъ прїидетъ,  
 или полднощи, или в пѣтлоглаше  
 нїе, или оутро, да не  
 внезапно, обернцетъ въ  
 амаке вамъ глаголю,  
 глаголю, бднтъ. вѣже  
 и впрѣсноци, по двю  
 и кахъ архїерее и книжники  
 какъ его лстїю емше  
 глаголахъ же, но не праздникъ

иже, зи, не. во ѿ, соущи  
 еда какъ молва боудетъ  
 кница и. И соущи емоу  
 ввданїи, в домѣ сїмона  
 гш, возлекащїи емоу.  
 на, и мїуци алабастръ  
 го пчтисїа многоцѣнны,  
 кроушьши алабастръ,  
 емоу на глазоу. вѣхъ же  
 него дѣюще в себѣ, и гла  
 гивель сїа мирнаа бысть,  
 бо се продано быти в  
 пѣназѣ, и датнел ницимъ,  
 цахъ ен. иже рече, в  
 что ен труды длетѣ, добро  
 дѣла ѿ мнѣ. всегда бо  
 илте с собою, и егда  
 хоцете,

св  
 ст  
 мд

МОЖЕТЕ ИМЪ ДОБРО ТВОРИТИ , МЕНІ  
ЖЕ НЕ ВСЕГДА ИМАТЕ . ЕЖЕ ИМѢ СІА  
СОТВОРИ , ПРЕДВАРИ ПОМАЗАТИ МЯ  
ТѢЛО НА ПОГРЕБЕНІЕ . АМИНЬ ГЛЮ БАН  
ИДѢЖЕ АЩЕ ПРОПОВѢТЬСЯ ЕУАЛІЕ  
ВО ВСЕМЪ МІРѢ , И ЕЖЕ СОТВОРИ СІА  
ГЛАГОЛАННО БОУДЕТЪ В ПАМЯТЬ ЕА

**31** КОНЕЦЪ ПАТКУ . И НИЮДА ИСКАРІО  
**34** ТИКІН ЕДИНЪ ШОКОЮ НАДЕВАТЕ  
ИДЕ КОАРХІЕРІОМЪ , ДА ПРЕДАСТЪ  
ЕГО ИМЪ . ОНИЖЕ СЛЫШАВШЕ  
ВОРАДОВАШАСЯ , И ОБѢЩАША ЕМОУ  
СРЕБРЕНИКИ ДАТИ . И ИСКАШЕ КАКО  
ЕГО В ПОДОБНО ВРЕМЯ ПРЕДАСТЪ

СОУ 31 . ВЛОУ . 31 . РГ . И НЕ 31  
ВЛОУ . 31 . ОА . ПНЕ . НЕ . НЕ  
МА . ПЪ . ИЩИ НАЗАДИ . 31 . МА

И ВПЕРВЫН ДНЬ ШПРѢИНОКЪ , ЕГДА  
ПАСХУ ЖРАХУ , ГЛАША ЕМОУ ОУЧЕ  
НИЦЫ ЕГО , ГДѢ ХОЩЕШИ , ШЕД  
ШЕ ОУГОТОВАЕМЪ ДА ИДИ ПАСХУ , И  
ПОСЛА ДВА Ш ОУЧНИКЪ СВОИХЪ , И ГЛА  
ИМЪ ИДИТА ВОГРАД , И СРѢЩЕ ВАСЪ  
ТАКЪ , В СКУДЕЛНИЦѢ ВОДУ НОСЯ  
ПОНЕМ ИДИТА . И ИДѢЖЕ АЩЕ ВНИДЕ  
РЦѢТА ГДИНУ ДОМУ , ТАКШ ОУЧТЛ  
ГЛЕТЪ , ГДѢ ЕСТЬ ВИТАЛНИЦА , ИДѢ  
ЖЕ ПАСХУ СОУЧНИКИ МОИМИ СНѢМЪ  
И ТОИ ВАМ ПОКАЖЕ ГОРНИЦУ ВЕЛІЮ ПО  
СТААНУ ГОТОВУ , ТОУ ШГОТОВАТА  
НАМ . И ИДИДОСТА ОУЧНИКА ЕГО , И  
ПРИДОСТА ВОГРА , И ОБРѢТОСТА ТАКО  
ЖЕ РЕЧЕНІА , И ОУГОТОВАТА ПАСХУ .

МѢ

РЖМ

КЪ

И в вечеръ вышѣ , прїиде со шѣвѣма  
 на десѣте . и возлежащемъ имъ  
 и гадоущемъ , рече їсѣ , аминь гла  
 голю вамъ , ѣкѡ единъ шѣвѣ  
 предастъ ма , гадѣи со мною .  
 Оныже начаша скорѣѣти , и гла  
 ти емоу единъ по единому , еда  
 азъ , и другїи еда азъ , оныже  
 шѣвѣцѣвъ , рече имъ , единъ шѣ  
 обою на десѣте шмочен со мною  
 въ солило . снѣ оубѡ члчскїи  
 идетъ , ѣкоже естѣ писано шнемъ .  
 гореже челоуѣкъ томѣ , имъже  
 снѣ члчскїи предастъ ма . до  
 брѣе было вы емоу , аще небы  
 родилеа челоуѣкъ тон . и гадоу  
 щемъ имъ , прїемъ їсѣ хлѣбъ

и благоловнѣвъ преломї , и даде  
 имъ , и рече , прїимте гадѣте , се  
 естѣ тѣло мое . и прїимъ чашю  
 хвалоу въздавъ , даде имъ . и  
 пїша шнеа вси . и рече имъ , се  
 естѣ кровь моя новаго заветѣа ,  
 замноги и забѣама . аминьже гла  
 вамъ , ѣкѡ к томѣ не имамъ пїти  
 шплода дознаго до дне тогѡ , егда  
 епїю ново во црѣвїи бжїи . и воспѣ  
 ше , и зыдоша въ горѣ елїсѣнскѣю .  
 и глагола имъ їсѣ , ѣкѡ вы  
 овлазнїтеа шмнѣ въ ноць сїю .  
 писано во естѣ , поразию пастыра ,  
 и разыдѣтеа овцы . но потомъ  
 егда воскресѣ , варю вы въ галїленѣ .

М

пѣтрѣже рече емоу , и аще би  
 соблазнили , но не азъ . и глаго  
 ла емоу ѿзъ , аминь глаголю те  
 бѣ , яко ты днешь въ ноцъ сию  
 прежде даже вторницею пѣтель небо  
 гавитъ , трикраты ѿвержеша  
 мене . онъже множае глаголаше  
 паце , аще же ми естъ изъ твою  
 и оумрети , не ѿвергнешъ тебе . тако  
 же и вси глаху . и придоша въ бѣ  
 еиже има гедиманнн . и глагола  
 оутикшамъ своимъ , вѣдите за  
 доидеже шедъ помолнелъ . и поиде  
 Петра и иакова и ісѡанна въ соню  
 и начатъ оужасатисѣ и тужити .  
 и глагола имъ , прискорбна естъ

душа моя до смерти . боудите  
 зае и бдите . и прешедъ малю  
 паде на земли , и молшесѣ , да  
 аще возможно естъ , да мимю  
 идетъ ѿнегю чаю . и глаголаше ,  
 аьбо оче , всѣ возможна тебѣ ,  
 мимю неси ѿ мене чаши сию , но  
 не еже азъ хощу , но еже ты .  
 и приде и ѡкрѣте ихъ спаша .  
 и глагола петрови , имоне спиши  
 ли ; нево зможе единого часа по  
 бдѣти . бдите и молитесѣ ,  
 да не внидете въ напастъ , духъ  
 бо бодръ , плоть же немошна . и  
 пакн шедъ помолнелъ , тожде слово  
 реисъ . и возвращесѣ , ѡкрѣте ихъ

10

пакн спаша , влху бо оуча имъ  
таготна , и не оумѣлху что бы  
ша емоу швѣщали , и прінде тре  
тицею , и глагола имъ , спите  
проуче и почивайте , приспѣ конецъ  
прінде часъ , се предастся снъ чело  
вѣческн в роуки грѣшникомъ .  
востаните идемъ , се предади  
ма прикланнѣ . *конецъ в шю .*

*34* *35* **И** авіе еще емоу глаголющъ , при  
иде иуда единъ сын шобою на  
дсѣте , и с нимъ народъ мншъ  
во оружіемъ и дрекѡльми шархи  
ереи и книжники и старецъ .

*срѣдѣ , ии , недѣли , мало*  
*пѣтъ , во время шю , глаголющъ*  
*исови коученикомъ своимъ .*

даде же предади его , знаме  
ніе имъ глагола , егоже аще ло  
бкоу , тои есть , и мните его ,  
и ведите его сохранно . и пришедъ  
авіе пристоупль кнемоу , гла емоу  
равви равви , и шблѡкы за его .  
они же возложиша роуцѣ свои  
на нѣ , и йша его . единъ же нѣ  
кто шетѡмшихъ и звлекъ ножь ,  
оударн раба архіереова , и оурѣза  
емоу оухѡ . и швѣщавъ се , рече  
имъ , такѡ на разбойника ли и збе  
дите со оружіемъ и дрекѡльми  
шати ма , повсѣ дни вѣхъ при  
бавъ въ цркви оучѣ , и не гайте ме  
не . но да съвоудетѣ писаніе .

и ѿтазаше его вси, бѣжаша. и  
 единъ некто юноша иде поимъ  
 дѣланъ въ плащаницѣ понагъ, и  
 ша того юношѣ, онъ же ѿтавалъ  
 плащаницѣ, нагъ бѣжа ѿ нихъ, и  
 бедоша іса ко архіерееви. и сиидо  
 шася к нему вси архіереи, и кни  
 жники, и старцы, и петръ и  
 лече владѣтъ егѡ иде, до вѣдѣтъ  
 во дворѣ архіереевъ, и бѣ егда  
 со слугами и грѣмемъ привѣщанъ  
 архіерееже и вси сонмъ, и скахъ  
 на іса свидѣтельства, да оумер  
 твѣтъ его, и не ѡбрѣтахъ. мно  
 зи бо лже свидѣтельствовахъ на нь,  
 и разна свидѣтельствѣмъ не бяхъ.

и нецыи воставше, лже свидѣте  
 ствовахъ на нь, гл҃юще, іакѡ мы  
 слышахомъ его гл҃ща, іакѡ азъ  
 разорю цѣрквь сію рѣкотвореню, и  
 тремъ днѣми, и не рѣкотвореню  
 созиждѣ. и ни такѡ разнѡ бѣ сви  
 дѣтельство ихъ. и воставъ архи  
 ерей по редѣ вопрои іса гл҃а, не  
 ѡвѣщаваша ни чтоже, что  
 сіи ната свидѣтельствуютъ,  
 онъ же молчаше, и ни чтоже ѡ  
 вѣщаваше. пакы архіереи вопрои  
 его, и гл҃а емоу, тыли си хе,  
 инъ багвенатѡ, іеже рече, азъ  
 емъ. и оузрите сѧ человеке  
 каго, ѡ десноую сѣдѣща силы,

и градоуца со облаки небыми  
 архіеріеже растерза ризы свои  
 гла, что еше требуемъ свидѣте  
 ленъ, слышасте хулоу, что бля  
 ед мнитъ, оніеже вси видѣша  
 его, быти повинна смерти. и нача  
 ша нещны плявати нань, и при  
 кривати лице его, и моучити  
 его, и глати емоу, прощы. и слы  
 мз ги, полани тома его бѣху. и соу  
 щѣ петрови во дворѣ низѣ, прииде  
 едина шрабынь архіеріевоу, и бы  
 дѣвши петра грѣнщася, возрѣв  
 ши нань, глагола, и ты съназа  
 раниномъ ісомъ бѣ. онъже шбе  
 ржева, глагола, не вѣдѣ

ни вѣмъ что ты глаголеши, и  
 изиде вонъ на предъдворіе, и  
 алекторъ возгласи. и рабыня ви  
 дѣвши его пакн, начатъ глагола  
 ти предъстоющимъ, якъ еи ш  
 нхъ еи. онъже пакн ш меташе  
 ед. и помалѣ пакн, стсщн  
 глаголаху петрови, во истинѣ  
 шнихъ еи, и бо галнаемниъ еи,  
 и вѣда твоѣ подобитсѣ. онъже  
 начатъ рочитисѣ и клѣтисѣ, якъ  
 не вѣмъ чѣка сего, егоже вы гаете.  
 и второе алекторъ вогласи, и помал  
 ноу петръ глагола, еже рече  
 емоу ісѣ, якъ прежде даже  
 пѣгелъ не возгласитъ два краты,

ЧЕТВЕРТОКЪ , НИ , НЕДЕЛИ . МАЛО  
ПЪИТНЫМЪ . ВОВРЕМЯ ШНО

ѿвѣржешисѧ мене три крѣты  
и наченъ плакашесѧ . **И** абѣ на  
оутрѣмъ , совѣтъ сотвориша арх  
ерее со старцы и книжники  
всѣи сонмъ , съвѣдавше  
ведоша и предаша его пилатъ  
**конецъ средѣ** . и вопроши его  
пилатъ , ты ли еси црѣ иудейскѣи  
онъ же ѿвѣщавъ , рече емоу , ты  
глаголеши . и глаголаху на нѣ арх  
ерее много . пилатъ же пакы вопро  
ши его глагола , не ѿвѣщавашини  
ничею же ; виждѣ колѣкѣ на тѣи  
дѣтельствою . и въ же к томъ ничею  
же ѿвѣща , какъ дивитисѧ пилатъ .

на вѣдѣкъ же прѣзидникъ , ѿпуща  
ше имъ единого свѣзна ,  
его же прошаху . въ же нарицае  
мыи баравва , съ кобники свои  
свѣзанъ , иже въ кровѣ оуби  
ство сотвориша . и возопивъ  
на рѣдѣ , начатъ просити , како  
же всегда творѣше имъ . пи  
латъ же ѿвѣщавъ имъ , глагола ,  
хощете ли пущю вамъ црѣ иудей  
скѣи ; вѣдашево какъ забвѣти  
ради предаша его архерее . арх  
ерее же помануша народъ , да  
паче баравву почититъ имъ . пи  
латъ же ѿвѣщавъ пакы , рече имъ ,  
что оубо хощете сотвори , его же



*Евгаліе, с, сты іграстїи непростѣ  
пно. се и на і часѣ непростѣ*

Глаголетє црѣ иудейска, онїже  
пакѣ возопиша глаголюще  
пропни єго. пилатѣже глагола  
ше имѣ, что бо сло сотвори  
онїже и злиха вопїаху, пропни  
єго. пилатѣже хотѣ нарѣдѣ  
хотѣніе сотворити, пѣсти имѣ  
вараввѣ, и предаде їса бивѣ  
да пропнѣтѣ єго.

*конѣцѣ*

*четвертїкоу*

**31** **32** Онниже ведоша єго въ нѣтрѣ  
двора, \* еже єсть преторѣ. и  
возлаша кѣю спїрѣ, и облєкоша  
єго въ препрѣдѣ, и боложиша на нь  
сѣ пастше тѣрновѣ въ нѣцѣ.

*во время шно, вѣнїи ведоша на  
на дворѣ калѣфїи \**

и начаша цѣловати єго, и гла  
голати, радѣнемъ црѣ иудейскїи.  
и вїаху єго поглавѣ трѣстїю,  
и пиваху на нь. и прегнѣающе колѣ  
на, покланяху сѣ ємоу. и єгда по  
рѣгаша ємоу, совлекоша єго  
препрѣдѣ, и облєкоша єго въ  
зыска, и и зведоша єго да про  
пнѣтѣ єго. и задѣша мїмѣ хо  
дѣщѣ нѣкоемѣ сїмонѣ кирїнею,  
градоуцѣ єселѣ, оцѣ александро  
вѣ и рѣуфовѣ, да возметѣ крѣ  
єго.

**И** привєдоша єго

*платокѣ, и ѣ, недѣли, мѣсѣпѣ  
стнѣмъ. во ѣ, бонїи поїмше  
їса, ведоша да єго рѣспнѣтѣ \**

*ЛА  
СІ  
ХИ*

*рѣе*

нагого дѣла мѣсто , еже естъ сказа  
 емо лобное мѣсто . **пре пѣ** . и  
 ахъ емоу пити , емирннмн  
 вино , онъ же не прѣмѣтъ . и расш  
 шн егѣ , раздѣлиша ризы егѣ  
 метлюще жребїа она , кто что бо  
 зметъ . **чти пѣ** . бѣже чаѣ прѣ  
 тн , и пропаша егѣ . **пре пѣ**  
**пѣ** . **нѣ** на писанїе вины егѣ  
 писано , црѣ иуденскѣ . и сннмъ ра  
 спѣша два рабойника , единаго ра  
 ѡдернѣю , и единаго ѡшнѣю егѣ  
 и бытъа писанїе , еже гаетъ и  
 безаконными вѣннїа . и мнм  
 ходѣщн хѣла хъ егѣ покнѣа  
 главами своими , и гакце , сѣ

разорлан црѣсвѣ , и тремн денъ  
 ми вознда , спаснѣа самъ , и  
 сннн сѣкрѣта . такоже и архїереѣ  
 рѣганщн дроугъ ко дрѣгѣ е кнн  
 жннкн глахъ . нннн спасе , себе ли  
 неможеть спастн . хртѣсѣ , црѣ  
 илѣвѣ , да снндетъ ннѣ сѣкрѣта ,  
 да виднмъ и вѣрѣ нмѣмъ емоу .  
**кннцѣ сѣ мѣ еуалїю , стѣтнѣмъ .**  
**н** пропаша снн поношаста емоу .  
**чти пѣ** . бѣвшѣ же часѣ шестѣ  
 мѣ , тма бытъ повсѣн землн  
 до часа девагѣа . и вѣасѣ дева  
 тнн , возопн іѣсѣ гласомъ велїннмъ ,  
 гла , елон елон , анмасавахъ дани ,  
 еже естъ каземо , бѣже бѣже мой ,

М

ВО ЧТО МА ШТАВИ ; И НЬЦЫН  
 СТОЛЦИ , СЛЫШАВШЕ ГЛАХУ , СЕ НА  
 ГЛАСИТЪ . ТѢКЪ ЖЕ ЕДИНЪ , И НА  
 ЛНИХЪ ГОУБЪ ОЦТА , И ВОЗЛОЖЕ  
 ТРОСТЬ , НАПАДШЕ ЕГО , ГЛА , ШТА  
 ВИТЕ ДАВИДИ , АЩЕ ПРИДЕТЬ НА  
 СНАТИ ЕГО . И ОУЖЕ ПУЩЕ ГЛАСЕ  
 АИ , ИЗДШЕ . И ЗАВѢСА ЦРКОВНА  
 РАЗДРАСА НА ДВОЕ , И ВЫШЕ ДОНИ  
 ВИДѢВЪ ЖЕ СОТНИКЪ СТОЛ ПРА  
 ЕМОУ , ТАКО ТАКО ВОЗПИВЪ И  
 ШЕ , РЕЧЕ , ВОИСТИНѢ ЧЛКЪ СЕ  
 СНЪ БѢ ВЖИИ . БАХУ ЖЕ И ЖЕНА  
 ИЗДАЛЕЧА ЗРАЩЕ . БНИХЪ ЖЕ  
 МРІА МАГДАЛЫНИ , И МРІА ИСА  
 МАЛГШ , И ИСОИИ МТИ , И САЛОМОН

И МА ПУ , ВЛЮЦѢ . ЗА . П .  
 И НЕ , МА ПУ , МА . ЗА , П .

ТАКЕ И ЕГДА БѢ В ГАЛЛЕИ ХОЖДАХУ  
 ПОНЕМУ , И СЛЪЖАХУ ЕМОУ , И И  
 МНОГИМ , ТАКЕ ВЪЗЫДОША СНИМЪ ВО  
 ИЕРОСАЛИМЪ . КОМУЦЪ ПАТИХУ , МА  
 ИИДЕТНОМУ . И Г МЪ ЧИХУ .  
 И ОУЖЕ ПОЗДѢ БЫВШУ , ПОНЕЖЕ  
 БѢ ПАТОКЪ , ЕЖЕ ЕСТЬ КЪ ВЕСО  
 ТѢ . \* ПРИДЕ ИСОИФЪ , ИЖЕ Ш  
 АРИМАДЕА , БЛГОШЕРАЗИНЪ СОВѢ  
 ТНИКЪ . ИЖЕ И ТОИ БѢ ЧАМ ЦАР  
 СТВІА БЖІА . ДЕРЗНОУВЪ БНИДЕ  
 КЪ ПИЛАТУ , И ПРОСИ ТѢЛО ИСОВО . ПИ  
 ЛАТУ ЖЕ ДИВНЕМ , АЩЕ ОУЖЕ ОУМРЕ .

ЗА  
 МИ

ЕУАЛІИ , І , СТЫХЪ СТРѢН . СЕЖЕ  
 И НЕДУБАМЪ , Г , ПОПАЩЕ , МИРНО  
 СИЦАМЪ . ВО ВРЕМЯ ОНО \*

и призвавъ сотника, вопреки его  
 аще оуже оумре, и оубедавъ шо  
 тника, даде тело иосифови  
 и купивъ плащаницу, и снемъ его,  
 обвитъ плащаницю, и положи его  
 во гробъ, иже бѣ изъсеченъ во ка  
 мене. и привали камень на двери  
 гроба. маріа же магдалыни, и ма  
 ріа іосифа, зрѣтъ гдѣ его по  
 лагаху. *конецъ г мѣ третномъ*

310

**И** минувши евесотъ, маріа  
 гдалыни, и маріа иіаковла, и ма  
 ломин, купивша ароматы, да при  
 шедше помажутъ іса. и сѣлш  
 за оутра во едину ѿ евесотъ, при  
 идоша на гробъ, войдъшъ слнцѣ,

*аліе, б, боисне, во оно*

и глаголаху к себѣ, кто ѿвалитъ  
 намъ камень ѿ двери гроба,  
 и воззрѣвше, видѣша такъ ѿ  
 валенъ бѣ камень, бѣ бо велін  
 сѣлш, и влѣзше во гробъ, ви  
 дѣша юношу сѣдѣща в десны  
 хъ, одѣланъ во одеждѣ бѣлоу,  
 и оужасашася. онъ же глагола  
 ѣше, не оужасайтеся, іса ище  
 живъ. на заранина, проптаго,  
 во чѣ нѣтъ здѣ, се мѣсто  
 и сѣже положиша его. но  
 идите, рците оученикомъ его  
 и петрови, такъ вартѣ въ  
 в галилен, тамъ его видите,  
 іакоже рече вамъ. и ишѣдше,

вѣжаши ѿ гроба . и мѣше же ихъ  
трепетъ и оужасъ . и никомъ же ни  
чего же мѣша , бо хубома . **книже**

34  
04

**В** мѣхъ **вокріснмъ** , и **мироноснмъ** .  
Воскріс же ісѣ за оутра , в пера  
суботѣ , іавноа прежда маріи  
магдалини , и знеа же и зта  
седмь бѣшовъ . она же шедши  
возвѣсти снмъ бѣвнмъ  
плачущи и рыданнмъ  
они слышавше , яко жъ  
єсть , и видѣнъ бытъ ѿнеа  
не іаша вѣры . по снхъ же дѣ  
ма ѿнихъ градоущема , и  
инѣмъ образомъ , и доущма

**ісѣ же и на оутрени бо и нѣмъ хрстовъ**

на село . и та шедши возвѣсти  
та прочнмъ , и ни тѣма вѣры  
іаша . послѣднже возлежащемъ  
имъ , єдному надеждте , іавн  
ма , и поносн невѣрствію ихъ ,  
и жестокердію , яко видѣвшимъ  
єго воставаши , не іаша вѣры .  
и рече имъ , шедше в миръ весь ,  
поповѣднте еуаліе всен твари .  
иже вѣрѣ иметъ и креститсѣ ,  
спасенъ боудетъ . а иже не иметъ  
вѣры , оудженъ боудетъ . зна  
меніа же вѣровавшимъ , сіа по  
слѣдуютъ . и менемъ моимъ бѣ  
сѣ ижденоутъ . а зыки возгла  
голитъ новы , сміа возмѣтъ .

304

аще и что смертно испиютъ , на  
 кредитъ ихъ . на не доужныя  
 ии возложатъ , и здрави боудутъ .  
 гдѣ же оубо поглаголаніи егво кнн  
 бонесемъ нанбо , и гдѣде воденн  
 бга . они же и зшедше , проповѣ  
 даша в сюдѣ . гдѣ поспѣшьствѣ  
 шѣ , и слово утверждающѣ , поспѣ  
 ствующими знаменми , аминь

конецъ , г м ъ , е в а н г е л і ю в о с к р е с е н і ю  
 и в о з н е с е н і ю ; е ж е ѿ м а р і я с я і т о г о  
 е в а н г е л і я , и з д а н н о м , п о л ѣ т ѣ х ѣ  
 д е с я т и х ѣ х р і с т о в а в о з н е с е н і я  
 н і я , і т н х ѡ в ѣ ,  
 т ѣ м ѣ ш а ,  
 и х ѣ ;



е ж е ѿ м а р і я с я і т о г о е в а н г е л і я г л а в ѣ .  
 ѿ н а п и с а н і я  
 ѿ т р е г о у щ и х ѣ п а с т ы р ѣ х ѣ ,  
 ѿ і м е с ѡ н ѣ .  
 ѿ а н н ѣ п р о р о ч и ц ѣ .  
 ѿ б ы в ш е м ѣ г л ѣ к о і с ѡ а н н ѣ ,  
 в ѣ м а т ѣ д е н , г .  
 и в о п р о с ь ш и х ѣ і с ѡ а н н а .  
 ѿ и с к ѡ ш е н і я с п а с и т е л е в ѣ .  
 ѿ и м о у щ е м ѣ д о у х ѣ б ѣ і е . в м а , д .  
 ѿ т е щ и п е т р о в ѣ , в м а , и .  
 в ѣ м а р і я с ѣ , в т о р о е .  
 ѿ и с ц ѣ л ѣ в ш и х ѣ ѿ р а з л и ч н ы х ѣ  
 н е д о у г ѣ , в м а , д . в м а , г .

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

**ЛІ** ѿловитѣ рыбѣ .  
**ВІ** ѿ проказенѣ . в ма , с . в ма  
**ГІ** ѿ разслабленнѣмъ . в ма , ГІ .  
 в ма , Е . въ ісѡаннѣ , З .  
**ДІ** ѿ левин мытарн . в ма , ДІ . в ма  
**ЕІ** ѿ нмоущѣмъ соухъ роукъ .  
 в ма , ка . в маркѣ , З .  
**СІ** ѿ нзѣраннн аплетѣмъ . в ма ,  
 ДІ . въ маркѣ , н .  
**ЗІ** ѿ блаженныхъ . в ма  
**НІ** ѿ сотницѣ . в ма , З . во ісѡ , с .  
**ЛІ** ѿ енѣ вдовичѣ .  
**КІ** ѿ посланны ісѡанна . в ма , КІ .  
**КА** ѿ помазавшѣн гда миромъ .  
 в ма , жв . в ма , ма . въ ісѡ , вІ .  
**КВ** ѿ притчи сѣющагѡ . в ма , КВ .  
 въ маркѣ , д .

**ѿ** за прещеннн морю и вѣтрѡ .  
 в ма , ЛІ . в ма , І .  
**ѿ** летесонѣ . в ма , БІ . в ма , ЛІ .  
**ѿ** дщери архієннаго говѣ . в ма ,  
 ЕІ . в ма , ВІ .  
**ѿ** кроко чивѣн . в ма , СІ . в ма , ГІ .  
**ѿ** посланнн о бою надежте . в ма ,  
 ДІ . в ма , ДІ .  
**ѿ** пати хлѣбѣ и ѡ двою рыбѣ .  
 в ма , КС . в ма , СІ . ісѡ , н .  
**ѿ** дни вопрошеннн . в ма , ЛГ .  
 в ма , КД .  
**ѿ** преобращеннн ісѡ хртовѣ . в ма ,  
 ЛД . в ма , КЕ .  
**ѿ** ебенннщемъ нановы мцы .  
 в ма , ЛЕ . в ма , КС .  
**ѿ** полмшлщнхъ кто болн

КГ  
 КД  
 КЕ  
 КС  
 КЗ  
 КИ  
 КА  
 Л  
 ЛА  
 ЛБ





1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

Ѡ мытари , и фарисей  
Ѡ вопрошашемъ богатѣмъ  
Ѡ слѣпцѣ . въ ма , ма . въ ма , ма .  
Ѡ захчен  
Ѡ ѡше дше прїѣти себѣ цртыи .  
Ѡ прїемшихъ десять мнлцъ .  
Ѡ жребити . въ ма , ма . въ ма , ма .  
Ѡ въ ісѡиннѣ . ді .  
Ѡ вопрошашихъ гда , архїерїехъ  
и старцѣхъ . въ ма , ма . въ ма , ма .  
Ѡ виноградѣ прїтча . въ ма , ма .  
Ѡ вопрошашихъ кинга радн  
Ѡ саддукео . въ ма , ма . въ ма , ма .

Ѡ вопрошенїи гдн к фарисео .  
Ѡ матден , не . въ маркѣ , ма .  
Ѡ вдовицѣ еже двою пѣнлзю .  
Ѡ кончинѣ вопрошенїе . въ ма  
Ѡ тден , нз . въ маркѣ , ма .  
Ѡ пацѣ . въ ма , ма . въ ма , ма .  
Ѡ въ закшихъ кто болн .  
Ѡ въ матден , лз . въ ма , ма .  
Ѡ не прошенїи сатанинѣ .  
Ѡ оумниженїи иродовѣ .  
Ѡ плачущихъ женахъ .  
Ѡ покаявшемъ разбойницѣ .  
Ѡ не прошенїи тѣлесе гдн .  
Ѡ въ ма , ма . въ ма , ма . іѡ , нї .  
Ѡ клеопѣ .

ѠГ  
ѠД  
ѠЕ  
ѠС  
ѠЗ  
ѠН  
ѠД  
ѠП  
ѠА  
ѠБ  
ѠГ

рпг

ПРЕДНІ ЛОВІЕ ЕЖЕ ШАУКИ СТАГО

ЕУАГІА

УКА ВЪТВЕНЦІН , АНТИСЪХІМННЪ  
ОУЕШ БЪ РОДОМЪ , ВРАЧЬ ЖЕ ХИТРО  
СТІЮ , І ВНѢШНІЕ ПРЕМОУДРОСТИ  
МНОГЪ . НЕ ТОУІЮ ЖЕ , НО ІЄВРЕНСКОЕ  
НАКАЗАНІЕ ІЗВЫКЪ ДО КОНЦА . ВО ІЄРО  
САЛІН ПРИШЕДЪ , ЕГДА ГДЪ НАШЪ ОУЧА  
ШЕ , ТАКОЖЕ НѢЦЫН РЕКОША , І ТОГО  
БЫТИ ШЕДМНДЕСАТИХЪ АПАЪ . І ШЕ  
МЕРТВЫХЪ ВОСТАВШЪ ХРІТОВИ , ІРѢ  
СТІ І КЛЕОПЮ . ВО НЕШЪ ЖЕ СЪ ГДВИ ,  
І ПАВЛЪ ВѢРОВАВШЪ , БЫТИ СЪШЕ  
СТВЕНА , І ПОСЛѢДОВАТЪ СЪ ТІМЪ  
ГЛЮ ПАВЛЪ . І ОУЕШ СЪ ПИСАВЪ ЕУА  
ЛІЕ СОВѢДКІМЪ ІЗЪ БЫТВОМЪ ,

ѢКОЖЕ И САМОЕ ТО НАЧАЛО ЕГО ШЕ  
ѢКЛАЖЕТЬ **В** ПОПАТИ НА ДВѢАТНУ  
ЛѢТѢХЪ ХРТОВА ВОЗНЕСЕНІА  
ПШЕТЪ ЖЕ К ДЕОФИЛУ ЕНГЛАНТИ  
КЪ СОУЩУ И КНЯЗЮ . ЕЖЕ БО Д  
РЖАВНЫИ , НА КНЯЗѢХЪ И ГЕМО  
НѢХЪ ГЛАГОЛШЕСА . И ПАВЛА  
ЧЕ , КОИ ГЕМОУ ФИСТУ  
РЖАВНЫИ ФИСТЕ . И ВЕЛКЪ ЧЕ  
ВѢКЪ БОЛШЕВЫИ , ДЕРЖАВУ НА  
СТРАТЬМИ ВОСПРІЕМЪ , ДЕОФИЛУ  
ЕСТЬ ДЕРЖАВНЫИ , СИРѢЧЬ БО  
ВЕЩЪ , ИЖЕ И ДОСТОИИЪ ЕСТЬ  
ИСТИНѢ СЛЫШАТИ СТАГВ ЕУАЛІА  
Тридесатолѣтенъ оубо ѡи гл  
крестнѣа . понеже тои возрѣтѣ  
сзвершеннѣи внѣмъ члкъ естѣ

ИЛИ НЕКОУСЕНЪ , ИЛИ НЕ НЕКОУСЕНЪ .  
РОДОСЛОВИЕ БО ТОГО ЛУКА , И ВОЗЪ  
ОПАТЬ МАТ ДЕН , ѢКВ ДАВІТЪ  
ѢКВ ИЖЕ ИИѢ РОДНВЫИЕА ПОПЛО  
ТИ , ШЕГА ЕСТЬ . ВИЖДЪ ОУБВ  
РОДОСЛОВІЕ , КАКВ СЪВЕРШАЕТСА НА  
ЕГА . И ѢКВ ДА ОУВѢМЫ , ѢКВ ВЕ  
ИЖЕ ПОРЕДѢ ОЦА , КЕГЪ ВОЗВЕ  
ДЕТЬ , ИИШВЕ ТВОРИТЪ , ЕГВ  
РАДИ ВОПЛОТНѣА . ИМАТЬ ЖЕ ИИНО  
РЕЩИ . НЕ ВѢРОВАШЕСА РОЖЕСТВО  
ГДНЕ . ПОНЕЖЕ БЕЗІЕМЕННО СОУ  
ЩЕ , ХОТЪ ОУБВ ІАВІТИ БЛГОВѢ  
СТНИКЪ , ѢКВ ИИНОГДА БЕЗІЕМЕНЕ  
БЫТЬ ЧЕЛОВѢКЪ , ШЕ ДОЛНИХЪ ВОХО  
ДНТЪ КО АДАМУ И КЪ БГЪ , ТОЧІЮ

НЕ ГЛА НАМЪ , АЩЕ НЕ ВѢРЬШИ  
КАКЪ ВТОРЫИ АДАМЪ БЫТЬ БЕЗЪ  
МЕНЕ . ВЪЗЫДИ МИ ОУМОМЪ КЪ ПЕРВ  
МУ АДАМУ , И ОВРАЩЕШИ ТОГО ВЪ  
СЕМЕНЕ БЫВША ШЕГА , И ПРОЧЕ  
НЕ НЕ ВѢРЬШИ . ИЩЕ ТЪЖЕ И БЫТИ  
КАКЪ ОУ БЪ МАТ ДЕН , И СЕНФА И НА  
ВЛА ГЛЕТЪ БЫТИ СНА , А ДКАЖЕ  
ИЛИН . НЕ ВОЗМОЖНО ЖЕ ТОГОЖЕ  
ДВѢМА ОЦЕМА БЫТИ СНА . ГЛА ОУ БЪ  
КЪ СЕМОУ , ТАКЪ ИАКОВЪ И ИЛИН ЕДИН  
МАТЕРНА БРАТА , ИНОГОЖЕ И ИНОГО  
ОЦА . ОУМЕРЪ ОУ БЪ ИЛИН БЕЧАДЕНЪ  
ПРИВЕДЪ ЖЕНОУ ЕГО ИАКОВЪ , А ДКАЖЕ  
ТВОРИ ШЕГА . И ТАКЪ ГЛЕТЪ СЕНФА  
СЕНФЪ ИАКОВА БЫТИ СНА ПО ЕСТЕСТВУ

ИЛИН ПО ЗАКОНУ . ИАКОВЪ ОУ БЪ ЕСТЬ  
ЕТО ТОГО РОДИ , И ПОИСТИНѢ И ПО  
ЕСТЕСТВОУ ПРОЧЕ СНА ТОГО ЕСТЬ .  
ИЛИНЖЕ ПО ЗАКОНУ ТОУЮ БЫТЬ СНА .  
И БО ЗАКОНЪ ПОВЕЛѢВАШЕ , АЩЕ КТО  
ОУМРЕ БЕЧАДЕНЪ , ВЕМОУ ЖЕНОУ СПРА  
ЖАТНА БРАТЪ ЕГО . И ЕЖЕ ШЕГА  
РОЖДАШЕ СНА , МНИМО ОУЩЕ ОУМЕ  
РШАГО , АЩЕ И ПО ЕСТЕСТВОУ ЖИВАГО  
БЫТЬ . ТѢМЖЕ ДОБРѢ БЛГОВѢСТНИ  
ЦИ ГЛЕТЪ , И НЕ ПРОТИВЛЯЮТСА .  
МАТ ДЕН ОУ БЪ ЕСТЕСТВЕНАГО ОЦА И  
СЕНФА ВОСПНОУЕТЪ , А ДКАЖЕ ИЖЕ  
ПО ЗАКОНУ ОЦА ЕГО ВМѢНЯЕТЪ ,  
И РѢЧЬ ИЛИН . ТАКЪ ДА ГЛА ОБСИ  
ТАКЪ СЕГО РАДИ РОДИМЪ ГЛА , ТАКЪ  
ДА ЕСТЕСТВО И ЗАКОНЪ ШЕГЕТЪ





**СВЯТЫХЪ АПОСТОЛЪ И СВЯТЫХЪ**

ОНѢЖЕ ОУБѢШ МНОЗИ НАЧАЛА  
 ЧИНИТИ ПОВѢСТЬ, ШИЗВѢ  
 СТОКАННЫХЪ Б НАСЪ ВѢЩЕХЪ,  
 ЕАКОЖЕ ПРЕДАША НАМЪ, ИЖЕ  
 ИСПЕРВА САМОВИДЦЫ И СЛ  
 ГИ БЫВШИИ СЛОВЕСИ . ИЗБОЛИСМ  
 И МНѢ ПОСЛАДОБАВШЕ ВЪШЕ ВЕЩЕХЪ  
 И СРЪЖЕВЪ ОУТНАГО ПРѢТЧА И КРЕ  
 ИТИТСАМЪ ІСОАННА НАМЪ ВЪРГІИ .

ПА

ЗА  
А

РПИ

НА ЗАЧАТІЕ ІСЪАНА КРЪТЛА . БО Ш

ИСПЫТНШ , ПОРЯДУ ПИСАТИ П  
БѢ , Державнын Деофнае , Дар  
Звмѣши шннхъ же научнае еи  
словесѣхъ оутверженіе .

34  
в

БЫТЬВОДИИ ПРОВА ЦАРЯ ИИДЕНИИ  
ІЕРІИ ИКІИ ИМЕНЕМЪ ЗАХАРІА  
Ш ДНЕВНЫМЪ ЧРЕДЫ АВІАНИ . И ЖЕНА  
ЕГШ , Ш ДЩЕРІИ ААРОНЪ СВѢХЪ ,  
ИМА ЕИ ЕЛИСАВЕДЪ . СВѢТА  
ПРАЗЕДНА ОБА ПРЕДЪГОМЪ , ХОДЯЩА  
ВОКРЕХЪ ЗАПОВѢДІИ Ш О ПРАВДАНІИХЪ  
ГДНИХЪ БЕЗПОРОЧНА . И НЕБѢ ИИ  
ЧАДА , ПОНЕЖЕ ЕЛИСАВЕДЪ БѢ  
НЕПЛОДЫ . И ОБА ЗАМАТОРЪ Ш  
ВОДНЕХЪ СВОИХЪ СВѢТА . БЫТЬ П

81  
РАУЖАЩУ ЕМОУ ВЪ ЧИНОУ ЧРЕДЫ СВОЕШ  
ПРЕДЪГОМЪ , ПО ОБЫЧАЮ СЩЕННИЧЕ  
СТВА , КЛЮЧЕШ ЕМОУ ПОКАДИТИ  
БШЕ ВЪ ЦРКВЬ ГДНЮ , И ВСЕ МНОЖЕСТВО  
АНДЕН БѢ МЛТВУ ДѢЛ ВНѢ ВГОДУ  
АНМІАМА . ІАВНЖЕШ ЕМОУ АНГЛЪ  
ГДНЬ , СТОМЪ ШДЕВНОУЮ ОЛТАРА  
КАДНАНАГШ , И СМЪТНЕМЪ ЗАХАРІА  
ВИДѢВЪ , И СТРАХЪ НАПАДЕ НАНЬ .  
РЕЧЕЖЕ КЪ ЕМОУ АНГЛЪ , НЕ БОИСЯ  
ЗАХАРІЕ , ЗАНЕ ОУБѢЛШАНА БЫТЬ  
МОЛНТВА ТВОА . И ЖЕНА ТВОА ЕЛИ  
САВЕДЪ РОДИТЬ СНА ТЕБѢ , И НАРЕЧЕ  
Ш ИМА ЕМОУ ІСЪАНЪ . И БОУДЕТЪ  
ТЕБѢ РАДОСТЬ И ВЕСЕЛІЕ , И МНО  
ЗН ШРОЖЕСТВѢ ЕГШ ВОЗРАДУЮТЪ

БОУДЕТЬ БО ВЕЛІН ПРѢДЪ ГДѢСМЪ  
 И ВІНА И СІКЕРА НЕ ИМАТЬ ПИТИ  
 И ДХА СТА ИСПОЛНИТЬСЯ . И  
 ИЗУРЕВА МТРЕ СВОЕ . И МНОГО  
 ШЕИШЕ ВЪ ІЗРАИЛЕВЪ . ОБРАТИ  
 КОГДА БГЪ ИХЪ . И ТОИ ПРА  
 ИДЕТЬ ПРѢДНИМЪ , ДХОМЪ И  
 ЛЮ ИЛИНОЮ , ОБРАТИТИ СР  
 ОЦЕМЪ НАЧАДА , И ПРОТІВНЫ  
 ВЪ МОУДРОСТИ ПРАВЕДНЫХЪ , С  
 ТОВАТИ ГДВИ ЛЮДИ СОВЕРШЕНЫ  
 И РЕЧЕ ЗАХАРІА КО АНГЛЪ , ПО  
 СОМЪ РАЗУМѢЮ СЕ , АЗЪ БО Е  
 СТАРЪ , И ЖЕНА МОА ЗАМЛ  
 РѢВШИ ВО ДНЕХЪ СВОИХЪ . И  
 ЦАВЪ АНГЛЪ РЕЧЕ ЕМОУ , АЗЪ Е

ГАРІИЛЪ ПРѢДЪ ТОЖИ ПРѢДЪ БОМЪ ,  
 И ПОЛАНЪ ЕМЪ ГЛАТИ КЪ ТЕБѢ ,  
 И БЛАГОВѢСТИТИ ТЕБѢ СІА . И СЕ  
 БОУДЕШИ МОЛЧА И НЕМОГИ ПР  
 ГОЛАТИ , ДО НЕГО ЖЕ ДНЕ БОУДУТЪ  
 СІА , ЗНЕ НЕ ВѢРОВА СЛОВЕСЕМЪ  
 МОИМЪ , ТАЖЕ С БОУДУТЕМЪ БО ВРЕ  
 МА СВОЕ . И БѢША ЛЮДИЕ ЖДОУЩЕ  
 ЗАХАРІЮ , И ЧЮЖДАХУ СЯ КОСНУЩЕ  
 ЕМОУ ВЪ ЦРКВИ . И ЗШЕДУЖЕ ,  
 НЕМОЖАШЕ ГЛАТИ КЪ НИМЪ , И РА  
 ЗУМѢША , ТАКЪ ВИДѢНІЕ ВИДѢ  
 КЪ ЦРКВИ , И ТОИ БѢ ПОМАВА  
 ИМЪ , И ПРЕБЫВАШЕ НѢМЪ . И БЫ  
 ТЪ ТАКЪ ИСПОЛНИША СЯ ДНІЕ СЛОУ  
 ЖБЫ ЕГО , ИДЕ ВЪ ДОМЪ СВОИ .



ЛОУ БОДНУХЪ ШНѢХЪ, ЗАЧАТЬ ЕЛИСА  
БЕДЪ ЖЕНА ЗАХАРІИНА.

**ЗА** ПОСН ЖЕ ДНЕ ЗАЧА ЕЛИСАБЕДЪ ЖЕНА  
ЕГѠ, И ТАМШЕ СМЪ ПЛЪТЬ, ГА  
ЦИ, ТАКѠ ТАКѠ МНѢ СОТВОРИ ГДЪ БО  
ДНИ, ВНАЖЕ ПРИЗРѢ ШЪ ТИ ПОНОШЕ  
НІЕ МОЕ ВЪ ЦѢ. **КОНЕ ЗАЧАТІА ІСХА.**  
**ПРЕ РЖТВОУ ІСХА.** ВЪ МЦѢ ЖЕ ШЕСТЫИ  
ПОСЛА БЫТЬ АНГЛЪ ГАВРІИЛЪ ШЪ БГА,  
БО ГРА ГАЛЛЕНІКІИ, ЕМОУ ЖЕ ИМЯ НА  
ЗАРЕ, КДѢ БИ ШЪ ВЪ ЧЕНѢИ МОУЖЕВІИ,  
ЕМОУ ЖЕ ИМЯ ІСХИФЪ, ШЪ ДОМЪ ДѢД  
ВА, И ИМЯ ДѢ БИ МАРІА. И БШЕ КНЕН  
АНГЛЪ, РЕЧЕ, РАДШЕ СЪ ОБРАДОВА  
ИНАМ, ГДЪ СТО БОЮ, БЛАГВЕНА ТЫ БЖЕ  
НА. ОНА ЖЕ ВІДѢВШИ, СМЪ ТИ СЪ  
СЛОВЕСИ ЕГѠ, И ПОМЫШЛАШЕ КАКЪ БО  
БОУДЕ ЦѢЛОВАНИЕ СЕ, И РЕЧЕ АНГЛЪ ЕИ

НА БЛАГОВѢЩЕНІЕ НА АНТЪРГІИ.

И БО ИМЯ МАРІАМЪ, ШЪ РѢТЕ БО БЛА  
ГОДАТЬ ШЪ БГА. И СЕ ЗАЧНЕШИ БО ЧРЕ  
ВѢ, И РОДИШИ СНА, И НАРЕЧЕШИ  
ИМЯ ЕМОУ ІС. СЕИ БОУДЕТЬ ВЕЛІИ,  
И СЪ ВЪ ШИ АГѠ НАРЕЧЕТЕСЯ. И ДА  
ВЪ ЕМОУ ГДЪ БГЪ ПРЕСТОЛЪ ДѢДА  
ОЦА ЕГѠ. И ВОЦРІТЕСЯ ВЪ ДОМѢ И  
ИКСѠВАНЪ ВОВѢКИ, И ЦРѢВІИ ЕГѠ НЕ  
БОУДЕТЬ КОНЦА. РЕЧЕ ЖЕ МАРІАМЪ  
КО АНГЛЪ, КАКѠ БОУДЕТЬ СЕ, И  
ДѢ ЖЕ МОУЖА НЕ ЗНАЮ, И ШЪ ВѢЩАВЪ  
АНГЛЪ РЕЧЕ ЕИ, ДХЪ СТЫИ НАИДЕ  
НАТЪ, И СЛА ВЪ ШИ АГѠ ШЪ РѢНИТЪ  
ТЪ. ТѢМ ЖЕ И РАЖДАЕМОЕ СТО,  
НАРЕЧЕТЕСЯ СЪ БЖІИ. И СЕ ЕЛИСА  
БЕДЪ ИЖНИКА ТВОА, И ТА ЗАЧА СНА

рѣ

**СЕЖЕ И НАИНЫЯ ПРАЗДНИКИ ПИ  
ИТЫЯ БЦЫ**

ВЪСТАРОСТИ СВОЕИ . И ЕИ МЦЪ Ш  
СТЫИ ЕСТЬ ЕИ , НАРИЦАЕМЪ И  
ПЛОДЫ , ЯКШ НЕ ИЗНЕМОЖЕ Ш  
ВЕЖКЪ ГЛЪ . РЕЧЕ ЖЕ МАРИАМЪ  
РАБА ГДНЪ , БОУДИ МНѢ ПО ГЛ  
ТВОЕМОУ . И ШИДЕ ШНЕА АНГЛЪ

**ЗА КОНЕЦЪ БЛГОВѢЩЕНІЮ НА АНТЪРГИ  
Д**

ВОСТАВИШИ ЖЕ МАРИАМЪ ВО ДНИ ТЫ  
ИДЕ ВЪ ГОРНЪА СОТЩАНІЕМЪ , БО  
ИЮДОВЪ , И ВНИДЕ ВЪ ДО ЗАХАРИИ  
И ЦѢЛОВА ЕЛИСАВЕ . ДЪ . И БЫШЕ  
ОУЧЕЛЫША ЕЛИСАВЕ . ДЪ ЦѢЛОВАНИЕ МА  
ИНО , ВЪ ЗЫГРАСЪ МАНЦЪ ВО ЧРЕВѢ

**НА БЛГОВѢЩЕНІЕ НА ОУТРЕНИ  
ДНИ ОНЫ , ВОСТАВИШИ МАРИАМЪ**

И ИПОЛНИСА ДХА СТА ЕЛИСАВЕ . ДЪ , И  
ВО ЗОПИ ГЛАСОМЪ ВЕЛІЕМЪ И РЕЧЕ  
БЛАГЕНА ТЫ ВЪ ЖЕНАХЪ , И БЛАГЕНЪ  
ПЛО ЧРЕВА ТВОЕГШ . И ШКОУДУ МНѢ  
Е . ДА ПРИДЕ МТИ ГДА МОЕГШ КО  
МНѢ , СЕ БО ЯКШ БЫШЕ ГЛАСЪ ЦѢЛО  
ВАНІА ТВОЕГШ , ВО ОУШІЮ МОЮ  
ВЪ ЗЫГРАСЪ МЛАДЕНЕЦЪ РАДОЦАМИ ВО  
ЧРЕВѢ МОЕ . И БЛАЖЕНА ВЪ РОКАВШАА  
ЯКШ БОУДЕТЪ СОВЕРШЕНІЕ ГЛАНЪ ЕИ  
Ш ГДА . И РЕЧЕ МАРИАМЪ , ВЕЛИЧИТЪ  
ШІ МОА ГДА , И ВО ЗРАДОВАСА ДХЪ  
МОИ ШЪЗЪ СПЕЪ МОЕМЪ . ЯКШ ПРИ  
ЗЪ НА СЛАВЕНІЕ РАБЫ СВОЕА . СЕ БО Ш  
ИШЪ БЛАЖАТЪ МА ВСИ РОДИ . ЯКШ  
СОТВОРИ МНѢ ВЕЛИЧІЕ СНАБЫИ ,

КЕ

РЧВ Г Д Г

и ето имя егво . **преступи вцѣ**  
 и мати егво вродѣ и родѣ набо  
 шиха егво . Сотвори державу  
 мышцею своею , расточи гордыя  
 мысли ерца ихъ . Низложи енаша  
 со престолъ , и вознесе смиренныя  
 алуцыя исполни блгъ , и богаты  
 цыма ѿ пвсти тцмъ . **Восприимъ**  
 ина отрока своего , поманути  
 мати , якоже гла ко оцемъ на  
 шимъ , израимъ и сѣмени егво  
 до вѣка . **чти вцѣ** . **превысити**  
 же маріамъ енею яко три мцы  
 и возвратиса в домъ свой . **конце**  
**вцѣ** . **чти ржтвюу ѿлннѣ**  
**ѣ** лавакѣ . **д** иже исполниса в рѣмѣ

родити еи , и роди ена . и слыша  
 ша ѿкртъ живущи , и оужниши  
 еа , яко возвелчнлѣ есть гдѣ  
 млреть свою енею , и радоваху сѣ  
 рцн еи . и бысть во осмыи день ,  
 прїдоша ѿкрѣзати отрока , и  
 нарицаху е именемъ оца егво  
 захарию . и ѿвѣщавши мати  
 егво , рече , ни , но да наречѣтъ  
 еа ѿлннѣ . и рѣша кнѣи , яко  
 никтоже есть в родствѣ твоимъ ,  
 иже нарицаетса именемъ тѣмъ .  
 и по мавлаху оцѣ егво , еже како бы  
 хотѣлъ на рещи е . и испрошѣ дѣчи  
 цѣ , напнеса глагола , ѿлннѣ боуде  
 имя епоу . и чуждаху сѣ вни .

к  
лоу

ѿ авраамѣ оубо егѡ авраамъ  
 и мзыкъ егѡ , и глаголаше блг  
 слова бга . и бысть на всѣхъ  
 страхъ живущихъ ѡ кртъ ихъ  
 и возсѣи странѣ иудейстѣи повѣ  
 длеми блхъ всѣи глаголи еи  
 и положиша всѣ слышавшии въ се  
 рдцы своемъ глаголюще , что оубо  
 Отроча се боудетъ , и рѣка гднѣ  
 бѣ сънимъ . и захарїа оубо егѡ  
 исполнимъ дха стѣ , и пророчество  
 ва глагола , Къ словенъ гдѣ бѣ  
 израилевъ , ѿкѡ поубѣти и сотвори  
 избавленїе людемъ своимъ .  
 стѣли рѣтѣю ісѡанна . и водвиже  
 ротъ спасенїа намъ въ домъ дѣдовѣ

Отрока своего , ѿкоже глагола оубо  
 стѣихъ соущихъ ѡ вѣка прркъ егѡ ,  
 спасенїе ѡ врагъ нашихъ , и ирѣки  
 всѣхъ не назидавшихъ насъ . со  
 творити милость со оуби нашими ,  
 и поманути заветъ стѣи свои .  
 кагдѣ е юже кагдѣ ко аврааму  
 оубо нашемъ . дати намъ , безъ  
 страха ирѣки врагъ нашихъ и зба  
 влшенїа . служити емоу препо до  
 вѣмъ и правдою преднимъ , всѣ дни  
 живота нашего . **чти рождѣюу**  
**ісѡанна** . и ты Отроча пророкъ  
 вышнѣгѡ наречешнѣ . преидеши бо  
 преднемъ гднемъ оубо готовати пѣ  
 ти егѡ . **прѣтѣли рѣтѣюу ісѡанна** .

дѣти разумъ спасеніа людемъ  
егѡ , во ѡставленіе грѣхъ ихъ  
милосердіа ради милости бѣга на  
шегѡ ; въ нихъ же посѣтѣнъ  
ѣтъ насъ востокъ съвыше  
просвѣтити во тмѣ и сѣни смѣ  
ртнѣи сѣдѣща , направити  
ноги наша на поуть миренъ .

*чти рождествоу ісѡанна .*

**О**трочаже релѣше и крѣплѣше  
сѣ дѣломъ . и бѣ въ пѣсѣхъ  
додне явленіа своегѡ ко израилю .

*исѡанца рождествоу ісѡанна .*

**З**а *и* бытъже во дни тыи , и зиде  
повелѣніе ѡ кесарѣ лѣвѣста .

*вѣдѣчереіе ро хрѣтова . и на  
чаѣ . во днѣхъ ѡнѣхъ .*

на писати всю вселеннѣю ; се на  
писаніе первое бысть . владѣщѣи си  
рію , киринію , и иудѣю вси напи  
сашемъ каждо во свой градъ . въ  
зиде же и ісѡанфъ ѡ галилеѣ ,  
изграда назарѣта , во иудею , во  
градъ дѣвѣ , иже нарицаетсѣ  
вѣдѣемъ , зане быти емоу  
ѡ домѣ и о отечествѣ давидова ,  
на писанемъ съ мрією ѡбръченую  
емоу женою соущією не прѣздѣ  
ною . бысть же егда быста тоу ,  
неполниша днѣе родити еи ,  
и роди ея своего первенца , и по  
вѣтъ его , и положи его во  
яслѣхъ , зане не бѣ има мѣста

во ѿбители , ꙗко пастыри бѣху во  
той же странѣ бѣдѣще , ꙗко стрѣли  
ще стражю ноцию ѿтѣдѣ  
емъ . ꙗко агглы гдѣ стѣ внихъ  
ꙗко слава гдѣ ѿиѣ ихъ , ꙗко  
ѣша страхомъ велѣмъ . ꙗко  
имъ агглы , не боитса , ꙗко  
благовѣствованю вамъ радости ве  
лю , ꙗкоже боудетъ вѣмъ людемъ  
ꙗко родилъ вамъ днѣе спсѣ , ꙗко  
ѣсть хртосъ гдѣ , во градѣ дворовѣ  
ꙗко вамъ знаменіе , ѿвращеніе  
младенецъ повитъ лежащѣ въ  
слѣхъ . ꙗко внезапно бысть со агглы  
ми ѿжестзо вши ивныхъ , хвалѣ  
щи ихъ бѣа и глаголющихъ , слава

въ вышнихъ бѣху , ꙗко на земли миръ ,  
въ члѣхъ благоволеніе . ꙗко бысть  
ꙗко ѿиѣша ѿ нихъ на нѣбо аггли ,  
ꙗко чловецы пастыри рѣша дроуи  
кодрѣху , прѣдемъ до видѣема ,  
ꙗко видѣмъ глаголъ вси бывшии ,  
ꙗкоже гдѣ указѣ намъ . ꙗко прѣиѣша  
попѣшшема , ꙗко ѿкрѣтоша ма  
рѣамъ же и ѿ ѿнфа , ꙗко младенецъ  
лежащѣ въ яслѣхъ . видѣвши же ,  
указѣша ѿ глаголѣ глаголаннѣмъ  
имъ ѿ отрочати семъ , ꙗко вси слы  
шавшии , дивнѣша ѿ гланныхъ  
ѿ пастырей къ нимъ , марѣамъ  
же соблюдаше велѣ глаголы сѣдѣ  
сагающии въ срци своемъ ,

на ѡбрѣзаніе гдѣне , на литургіи  
въ время ѡ , възвратишася

315

И възвратишася пастыри , слава  
ще и хвалаше бга ѡбѣхъ , иже  
слашаша и видѣша , якоже гла  
голаше въ книгѣ . **конецъ на**

**вечерю жертва Христова . и г**

**чашѣ .** И егда исполнишася осми  
днѣи , да ѡбрѣжуть его . и на  
рекоша има емоу ісхъ , наре  
ченное аггломъ , прежде даже не  
зачатъ въ чревѣ .

**предъпн ѡбрѣзаніи .**

и егда исполнишася днѣи ѡчи  
щенія ея по законѣ монесовъ

313

възнесоста его во іерусалимъ

на литургіи гдѣне на литургіи . во ѡ  
възнесоста родителя отрока

на литургіи гдѣне на литургіи . и на литургіи  
и на литургіи бгпріимца . въ время ѡ

поставити его предъ гдемъ , яко  
же естъ писано въ законѣ гдѣни .

якоже великъ младенецъ , моуже  
ика полъ , разверзал доженна ,  
его гдѣни наречетъ . и еже дати

жертву , пореченномъ въ законѣ  
гдѣни , два горлицыца , или два  
птеница голубины . **и се бѣ чашѣ**

во іерусалимѣ , емоуже има сіме  
сонъ . и человекъ сей праведенъ

и благочестивъ , чашъ оутѣхи  
зрачлевы , и дхъ бѣ стъ

и бѣ емоу ѡбѣщанно  
дхомъ стымъ невидѣти смерти ,  
прежде даже невидитъ хрта гдѣна .

и егда  
дхомъ въ цркви . и егда

314

въ зедоста родителю от роча <sup>107</sup> <sup>108</sup>  
 сотворити има по обычаю законно  
 му ѿнемъ , и той пріемъ его на  
 рѣкъ своєю , и благолови бѣа , и рече .  
 нынѣ ѿпущаеши раба твоего блго  
 по глаголю твоему і миром . <sup>109</sup> <sup>110</sup>  
 видѣте ои мой спасеніе твое  
 еке еи оупотобавъ предъзанима  
 вѣхъ людеи свѣтъ , во шкровеніи  
 ізыкомъ , и слазю людеи твоихъ  
 ізраиля . **коніцъ рѣченіи** <sup>111</sup> <sup>112</sup>  
**И** бѣ ісѡифъ , и мати его , чка  
 шала ѿ глаголемыхъ ѿнемъ , и  
 благолови ѿ сімесонъ , и рече къ  
 матери его , се лежатъ <sup>113</sup> <sup>114</sup>  
 на паденіи и на востаніи многыма

во ізраиля , и вознаменіе прере  
 каемо . и тебѣ же самои дшю  
 прѣдетъ оръжіе . іакъ оубо да  
 ѿкрываема ѿ многъ сердецъ по  
 мысленіа . <sup>115</sup> <sup>116</sup>  
 ца , дщи фаноуилева , ѿ колѣна  
 ашера . си заматорѣвши во днехъ  
 мнозѣхъ , живши съ мужемъ  
 седмь лѣтъ ѿ дѣства своего .  
 и та вдова іакъ лѣтъ оимьдесятъ  
 и четири , іакъ не ѿхождаше ѿ  
 цркви , потомъ и молитвами  
 рабащи день и ноць , и та въ тон  
 чахъ притавши , неповѣдашеса  
 гдзи , и глаголаше ѿнемъ <sup>117</sup> <sup>118</sup>  
 чающимъ и збавленіа во іерлиме .

**коніцъ егѡму .**



и ѿкъ скончашася вѣдъ по законѣ  
гдню , возвратишася въ галилею  
въ градъ свой назарѣтъ . **начини**  
**шербъзанію** . Отрочаже **раств**  
ше и крѣпашеемъ дѣломъ , и сп  
лнѣемъ премоудрости , и бы  
дѣтъ бжѣмъ бѣ намѣмъ . **конци**  
**ертвенію** . **наинтѣргіи** . и х  
ждѣста родителей егѡ навѣско  
лѣто во іерусалимѣ , въ празники  
пасхи . и егда бысть двѡю надемъ  
те лѣтъ , восходѣше имъ во іеруса  
лимѣ , по обычаю праздника . и  
скончавше дни , и возвращающема  
имъ , вѣтъ отрочѣ изъ во іерусалимѣ .  
и неразвѣмѣ іѡнѣ , и мѣти егѡ

анѣвша же егѡ бодрѣжнѣ соу  
ща , прендоѣта дне поуть , и нека  
вѣта егѡ въ родницѣхъ и въ знае  
михъ , и нешѣртѣша егѡ , во  
звратѣтася во іерусалимѣ , въ зыскаю  
ща егѡ . и бысть потреѣхъ днѣхъ ,  
шѣртѣоста егѡ въ цѣкви , вѣда  
ща поредѣ оучителен , и послуша  
ща ихъ , и вопрошающа ихъ . оу  
жахѡужеемъ вѣн послушанціи  
егѡ , шѣрзѣмѣ и шѣвѣтѣ егѡ ,  
и видѣша егѡ дивнѣтася . и кне  
моу мѣти егѡ рече , чадо , что со  
твори на насъ такѡ , еѡцѣ твой и  
азѣ , влаща некахома тебе . и рече  
книма , что ѿкъ некаста мене .

не разумѣта ли іакѡ въ тѣхъ іаже оца  
 могѡ достонтъ быти ми и ꙗко  
 не разумѣта гла , иже гла има  
 и сииде снима , и прїиде вназарѣтъ  
 и бѣ повинѡудеа има . и мѣти егѡ  
 соблюдаше всѣ гла сїа въ оца сво  
 емъ . и сѣ преспѣваше премудрїи  
 и возрастомъ , и благодатїю шѣла  
 и челоукиъ . **конѣцъ ѡсрѣзанїа**

31  
4

**В** пѣтое же на десѣте лѣто вла  
 дычества тиверїа кесарѣ , ѡвла  
 дающѡ понтїйскомуу пилѣтъ , и  
 дею . и четвертовластествоу  
 галилею , иродѡ . фїліппѡ же  
 братѡ егѡ четвертовластествоу  
 цѡ , тирїю , и трахонїтскоу

**внѣзчерїе егѡмзленїа . в пѣтое**

странѡю , и ливанїю , ливанїєю  
 четвертовластествоу . прїархи  
 ерен аннѣ и клїафѣ . Кѡистъ гла  
 вѣжїа ко ісѡаннѡ , захарїинѡ снѡ  
 въ пѣтыни . и прїиде во всю стра  
 ноу ісѡрданъкъю , проповѣдаѡ  
 крещенїе покажнїа во ѡставленїе  
 грѣхѡвъ . іакѡже есть писано въ  
 книзѣ словесѡ илїа пррка гла  
 ца , глаголющаго въ пѣты  
 ни , оуготованте поуть гднѡ ,  
 прѣзы творите стезї егѡ . всѣка  
 дѣбрь неполнителѡ , и всѣка горѣ  
 и холмѡ смирителѡ . и боудѡт стро  
 потнаѡ въ правѡ , и ѡтрїи въ пѣти  
 гладки . но узрѣтъ всѣка плѡть

спіеніе вѣіе . глашеже неходѣши  
 народомъ крѣтити еѣ ѿ негов  
 порожденіа ехиднова , кто сказа  
 вамъ бѣжати ѿ градоуцагво гев  
 ба , сотворите оуѣво плоды доброт  
 ны покладніа . и неначинайте гла  
 голати въ себѣ , оца и мамы абра  
 ама . гла бо вамъ , какво можетъ  
 бѣтѣ ѿ каменіа сего , воздвигне  
 ти чада израіа . оужебо и себѣ  
 прикорени древа лежатъ , вѣлко  
 оуѣво древо не творѣще плода добра  
 поубѣклетъ и во огнь вметаетъ .  
 и вопрошаху его народи глаше  
 что оуѣво сотворимъ , ѿвѣщава  
 же гла имъ , имѣли двѣ рѣзѣ

15

да подаетъ неимощемъ . и имѣ  
 мѣ брашна , такожде да творитъ .  
 Придоша же и мытари крѣтити еѣ  
 ѿ негов , и рѣша къ немъ , оучите  
 аи , что сотворимъ , онъ же рече  
 къ нимъ , ни чтоже болѣ ѿ гозелѣ  
 инагво вамъ творите , вопрошаху  
 же его и воини глаголюще , и ли  
 что сотворимъ , и рече къ нимъ ,  
 никогоже шедите , ни шкверета  
 банте , и доволни боудете оуѣво  
 вашими . чющемъ же людемъ ,  
 и помышляюще воѣмъ вверцахъ  
 оуѣво ѿ ісѣаниѣ , еда той есть  
 ктоіа . ѿвѣщаваше ісѣаниѣ воѣмъ ,  
 глагола , азъ оуѣво водою крѣщаю вы ,

ед

градѣтъ же крѣпѣи мене , емоу  
же нѣсмь достоннѣ шрѣшкѣ  
ремень сапогѣ егѣ , тон вы крѣ  
статѣ дѣомѣ стѣмѣ , и огнѣмѣ .  
Емоу же лопата вѣрѣкоу егѣ , и по  
требитѣ гѣмно свое , и соберетѣ пше  
ницѣ в житницѣ своѣ , плевѣ же со  
жжетѣ огнѣмѣ негласакцимѣ .  
многа же оубѣ и ина оутѣшлѣ  
благѣствѣоваше людемѣ .

**Зѣ** **и** **на** **зечерѣи** **в** **гомавлѣнїа** . **и** **родѣ** **же**  
**четвертовластникѣ** **шблнчѣемѣ** **ш**  
**негѣ** , **ш** **и** **родїадѣ** **женѣ** **брата** **бѣ**  
**егѣ** , **и** **ш** **вѣрѣхѣ** **їаже** **сотвори** **сала**  
**пне** , **їа** , **но** **ваго** **лѣта** . **в** **обрема**  
**ш** **но** , **и** **родѣ** **четвертовластникѣ**  
**шблнчѣемѣ** **ш** **їсѣанна**

и родѣ , приложї и се надзвѣми ,  
и затвори ісѣанна въ темницѣ .  
выстѣ же егѣдѣ крѣтишлѣ вѣи лю  
дїе , и иѣу крѣщшѣлѣ и молѣщѣлѣ ,  
шверзѣлѣ нѣбо , и снїде дѣхѣ стѣи  
тѣблѣннѣмѣ образѣмѣ їакѣ голѣбѣ  
нанѣ . и глагѣ сънѣкѣ бѣстѣ глаго  
ла , ты єи єнѣ мої возлюбленнѣи ,  
штевѣ блѣговолїхѣ . **їснѣцѣ** **пне** .  
**и** **тон** **вѣ** **їсѣ** , **їакѣ** **лѣтомѣ**  
**тредѣсѣлѣ** , **начнѣлѣ** , **сынѣ**  
**їакѣ** **мннѣмѣ** , **єнѣ** **їсѣнфѣвѣ** ,  
**їаїсѣвѣ** , **матѣ** **їанѣвѣ** , **лѣвїнѣ** ,  
**мелѣїннѣ** , **їаннѣвѣ** . **їсѣн**  
**фѣвѣ** , **матѣ** **їаїсѣвѣ** , **їамѣїсѣвѣ** ,  
**їаѣумѣвѣ** . **їсїмѣсѣвѣ** , **їаггѣсѣвѣ** .

**в** **то** , **їа** , **пне** . **в** **обрема** **ш** **но** , **вѣ** **їсѣ** **сѣ**

ЗА  
АІ

МААДОВЪ , МАТТАДІВЪ . СЕМЕИВЪ  
 ІСІНФОВЪ . ІЮДНИЪ , ІЮЛНІАНСОВЪ  
 РИЗЛЕВЪ , ЗОРОБАВІЛЕВЪ . САЛАДІАНСОВЪ  
 НИРІЕВЪ . МЕАХІВЪ , АДДІЕВЪ . КО  
 САМОВЪ , ЕМОДАМОВЪ . ІРОВЪ , СО  
 ВІЕВЪ . ЕЛІЕЗЕРОВЪ , ІОРИМОВЪ .  
 МАТДАТОВЪ , ЛЕВІНЪ . СІМЕОСОВЪ  
 ІЮДНИЪ . ІСІНФОВЪ , ІЮАНАМОВЪ .  
 ЕІІАКІМОВЪ , МЕЛЕАЕВЪ . МАНА  
 НОВЪ , МАТТАДАЕВЪ . НАДААНОВЪ  
 ДВДОУЪ , ІЕИІСОВЪ , ОБІДОВЪ  
 ВОЗСОВЪ , САЛМОНСОВЪ . НААСС  
 НСОВЪ , АМНОДАВСОВЪ . АРАМСОВЪ  
 ІЮАМСОВЪ . ІЕІРОМСОВЪ , ФА  
 РЕСОВЪ . ІЮДНИЪ , ІІАКОВЪ . ІЮА  
 КОСОВЪ , АЗРАМОВЪ . АЗРААНОВЪ

ІЮА А ІІА . ВО ОНІ , ВІЗВРАТИСА  
 ІЮЪ ІНОПАНЪ АХА ІТА \*

НАХОРОВЪ . СЕРОУХОВЪ , РАГАБОВЪ .  
 ФАЛЕКОВЪ , ЕВЕРОВЪ . САЛАНОВЪ ,  
 КАНААНОВЪ . АРФАЗДОВЪ , СІМОВЪ .  
 НОВЪ , АМЕХОВЪ . МАДУСАЛЕВЪ ,  
 ЕНОХОВЪ . І АРЕДОВЪ , МАЛЕЛ  
 НЛЕВЪ . КАНААНОВЪ , ЕНОСОВЪ .  
 СІНФОВЪ , АДАМОВЪ , БЖІН  
 ІЮЪ ЖЕ ІНОПАНЪ АХА ІТА , ВОЗВРА  
 ТИСА \* ІСІРДАНА , І ВЕДАШЕСА  
 АХОМЪ В ПУЕТИНЮ . **КОНІЦЪ ВТО** .  
 ДНІИ ЧЕТЫРІДЕСЯТЕ ІІКЪШАЕМЪ  
 ІЮ ДІАВОЛА , І НЕІАІТЪ НИЧЕО ЖЕ  
 БО ДНІИ ТЫІА . І ІКОНЧАВШЕМЪ ІІА  
 ІІИЪ , ПОСЛІДНІ ВЗАЛКА . І РЕЧЕ  
 ЕМОУ ДІАВОЛУ , АЩЕ ІНЪ ЕІІ БЖІН ,

ЗА  
 БІ

15

16

рцы камени сеюу , да боудеть  
 хлѣвъ . и ѿвѣщавъ ѿз кнемоу  
 гла , писано естъ , такъ не ѿхлѣ  
 вѣ единому живъ боудеть члѣвъ  
 но ѿвѣскомъ гла въжн . и возвѣдъ  
 его дѣволъ на горѣ высокъ , по  
 казѣмоу вѣмъ цртвамъ вселеннымъ  
 въ часѣ временнѣ . и рече емоу  
 дѣволъ , тебѣ дамъ власть сво  
 вю , и славу ихъ , такъ мнѣ пре  
 дана естъ , и емоу же лице хоцѣ  
 дамъ ю . ты оубо лице поклонши  
 ед предомною , боудѣ тебѣ вѣдъ .  
 и ѿвѣщавъ рече емоу ѿзъ , и даи за  
 мню сатана . писано естъ , покло  
 нишиа гдѣ вѣдъ твоемоу , и томъ

единому послѣужиши . и вѣдѣ его  
 во іерулимѣ , и постави его на  
 крылѣ црковнѣмъ , и рече емоу ,  
 лице гнѣ еи въжн , въ рзнемъ ѿнюдѣ  
 долу . писано бо естъ , такъ  
 ангашмъ твоимъ заповѣсть ѿ те  
 бѣ сохрани ти тѣ . и нарѣкахъ во  
 зивтъ тѣ , да некогда прѣткне  
 ши ѿ камень ногѣ твою . и ѿвѣщавъ  
 рече емоу ѿзъ , такъ речено естъ ,  
 не якоу ниши гдѣ вѣдъ твоего . иско  
 нчавъ все искушеніе дѣволъ , ѿ  
 иде ѿ него до времени . и возврати  
 ед ѿ вѣнѣ дѣвоу вѣнѣ в галилею .  
 и вѣреть и заде повсеи странѣ ѿне .  
 и той оуѣаше на іонмицихъ ихъ

*Ѥ, а, наи. во оно, прінде*

*31  
61*

славимъ всѣми, *конѣцъ средѣ.*

И прінде въ Назаретъ, и дѣже въ  
 возпитанъ. и видѣ пообычаю сво  
 емоу въ дѣнь свѣтныи въ сонми  
 ще, и воста чести. и даша емоу  
 книгъ иаи пррка. и разгноубъ  
 книгъ, ѿверте мѣсто, и дѣже въ  
 написано. *дхъ гднъ на миѣ*  
 егоже ради помаза ма, благовѣ  
 стяти ницимъ посла ма, ищѣли  
 ти сокрѣщенымъ ерцемъ. проповѣ  
 дати пабненымъ ѿпущеніе, и слѣ  
 пимъ прозрѣніе. ѿпвѣтити сокрѣ  
 шеннымъ во ѿрадъ, проповѣдати  
 лѣто гднѣ пріятно. и согноубъ  
 книгъ, ѿ давъ слѣзѣ, ебде

*Сеже, ии, а, новому лѣту*

и всѣмъ въ сонмици ѿти бѣхъ  
 зраше на нѣ. и начатъ глаголати  
 инама, такъ днѣи і бытѣа посл  
 ніе се во шю вашу. и вси сви  
 дѣтели твовахъ емоу.

*Днѣмъ хвѣм ѿ словесѣхъ блгти  
 и ходоуцихъ и зоветъ егѡ.* *конѣ  
 те. и новому лѣту.* и глахъ, не  
 іаи етъ іиъ іѡифовъ, и рече  
 іаимъ, великѡ речете ми притчу  
 іію, врачі ищѣлима самъ. Елика  
 слышахо бывшаа въ капернаумѣ,  
 сотвори и здѣ во ѡтѣчествіи іаимъ.  
*патоку, а, не. иже и прркѡ иаи.  
 бо время шно, днѣмъ хвѣм народи  
 ѡлабѣхъ блгдати, и ходоу  
 цихъ и зоветъ, іаи хъ.*

*31  
ди*

рече же, аминь глаголю вамъ, яко  
 некоторые прркъ, прѣдтеиъ естъ  
 во отечествїи своемъ, по истинѣ  
 же глаголю вамъ, мнози вдовицы  
 бѣша водни илїны во израїли, егда  
 заключиса небо три дѣта, и мщѣ  
 шестѣ, яко бысть глѣдъ великъ  
 по всїей землїи, и никъ единой ихъ  
 посланъ бысть илїа, токмо вѣ  
 редѣ еїдошнїю, и женѣ вдови  
 цѣ, и мнози проказени бѣху  
 при елисеи пророцѣ во израїли,  
 и не единъ же ѿ нихъ ѿчїстїемъ,  
 токмо не еманъ ерїанинъ, и  
 иподниша ел вїи гѣрости въ сонми  
 цїи слышавшїи еїа, и востѣвше

изгнаша егѡ вонъ изъ града,  
 и вѣдоша егѡ до верхоу горы, на  
 ней же градъ ихъ созданъ баше,  
 да быша егѡ низринѣли. онъ же  
 прошедъ по редѣ ихъ идѣше.

**конецъ пѣ, и томоу**

и ѿиде въ капернаоумъ, града  
 галиленска, и бѣ оучаихъ въ ево  
 тамъ, и оужавъ хвѣл ѡ ученїи егѡ,  
 яко совластїю бѣ слово егѡ, и  
 въ сонмици бѣ челоуѣкъ, и мѣи  
 доухъ бѣ ел нечїста, и возопї  
 глаголю въ елемъ глаголю, ѡстави,  
 что намъ и тебѣ исе назарѣ  
 нїне, пришѣлъ еси погубити насъ,

**и ѡ. въ время шно, ѿиде ісѣ  
 въ капернаоумъ града галиленска,  
 и бѣ оучаи народѣ въ ево тамъ**

32

16



вѣмъ та кто еси, стынъ бжн . и  
 запрети емоу иъ , глагола , пре  
 молн , и нзыди нз негѡ . и повери  
 его вѣкъ передѣ , нзыде нз негѡ  
 никакже вредивъ его . и бысть  
 оужаъ навѣхъ , и та захвѣ  
 другъ ко другъ глаголице , что  
 слово еъ , такъ властн и силомъ велич  
 нечистымъ духовымъ , и нходатъ  
 коне свѣтѣ . и нхождаше глаго  
 шнемъ во велико мѣсто страны .  
 воставъ же нз омища , въ нн  
 де въ домъ симонсѡвъ . тѣща  
 же симонсѡва . вѣ в держима

*подрема шно , вниде иъ въ домъ  
 симонсѡвъ , и нхождаше глаго  
 шнемъ во велико мѣсто страны .*

31

огнемъ великѡ . и молиша его шнн .  
 и ставъ наднею , запрети огню ,  
 и востави . авѣ же воставши , сла  
 жаше имъ . заходящѡ же слнцѡ ,  
 би слнцы имѣахѡ волщымъ  
 недоуги различными , привождѡхѡ  
 ихъ кнемоу . онъ же на единомъ  
 кождо ихъ , роуцѣ возложъ ,  
 нецѣлаше ихъ . нзхождахѡ же  
 и вѣн шмногъ , вопиюще и глаго  
 лаще , такъ ты еси хртосъ иъ  
 вѣн . и запрещамъ , не дадѡше  
 имъ глаголи , такъ вѣдахѡ хртѡ  
 самого соуща . бывшѡ же дни нзъ  
 ше иде въ поусто мѣсто . и народи  
 нисахѡ его . и придоша донегѡ ,

7

71

и держахъ егò , да небы шшелъ  
 шнихъ . Онъ же рече к нимъ , и къ  
 и другимъ городовмъ благовести  
 ти ми подобаетъ цртвае бжге  
 акъ нае посланъ емь . и бѣ про  
 повѣдам на сонмищихъ галли  
 еихъ . **конецъ . понедѣльникъ .**

34  
 31  
 11

**Б**ытъ же належащъ емоу народъ  
 да быша слышали слово бжге  
 и той бѣ столъ пріезерѣ гениа  
 рѣтзирѣ . и видѣ два корабля  
 столица пріезерѣ . рыбаѣ же  
 шшешше шней , платяхъ мрежа .  
 вѣзъ же вѣдинъ шкораблю , иже  
 бѣ симоновъ , моли егò  
 штупити малю . и бѣдъ оучаше

и шкорабля народы . и акже преша  
 глагола , рече къ сѣмонъ , по  
 ступи въ глбннуу , и въ вѣрзните  
 мрежи ваша въ ловитвѣ . и швѣ  
 цавъ сѣмонъ рече емоу , настав  
 нче , шбнощѣ вѣю троуждшеся ,  
 и чешо же ихо , по глаголю же тво  
 емоу , въ вѣргѣ мрежу . и се со  
 творше , иша мншжество рыбъ  
 мшго . протерзаше жеса мрежа  
 ихъ , и поmanoуша причастни  
 комъ иже вѣхъ въдрзѣмъ кора  
 блѣ , да пршешше помогутъ  
 имъ . и прѣдоша , и исполнша  
 оша корабля , акъ погрѣжати  
 ма йма . видѣ же сѣмонъ петръ .

припадѣ къ колѣнома ісусовома  
 глагола , и зыди ѿ мене , іако  
 мойжъ грѣшенъ єсмь гдн , оужае  
 во ѿ держаше єго , и вса боуща  
 єнимъ , шловитвѣ рывъ іаже іаша .  
 такождеже іакова и ѿанна , сына  
 зеведѣва , іаже вѣста ѿбещника  
 ємсонови . и рече къ ємсонову  
 небоясь , ѿ селѣ боудеши человекъ  
 лоза , и и зъзлєкше оба корабля  
 на землю , ѿтавлще вѣдъ , бѣдѣ  
 єго идоша . \* **конєцъ недѣли**

31  
и

**И** вѣсть єгда бѣ ієзъ во єдиномъ  
 ѿ градѡвъ , и се мойжъ непольнъ  
 проказенїа . и видѣвъ  
 падѣ ницъ моллєа ємоу глагола  
**вто , ѡ , недѣли . во время ѡно**

гдн , аще хощеши , можеши мѣ  
 ѡчнєтати . и простѣръ роуцѣ , ко  
 єноу єго рекъ , хощѣ , ѡчнєтнєа .  
 и авїє проказѣ ѿнде ѿнегѡ . и той  
 заповѣда ємоу никомѣже повѣда  
 та . ношєдъ , покажнєа ієреови  
 и прнєнї ѡ ѡчнєнїи євоємъ , іако  
 же повелѣ мсонен , ко свидѣтель  
 ство имъ . прохждаше же паче  
 слово ѡнемъ , и єхождахѣ на  
 роди мнози , слышати и цѣлї  
 тнєа ѿнегѡ , ѿнедоуѣтъ євоихъ .  
 той же бѣ ѿходѣ въ пѣстыню  
 и моллєа . **конєцъ вто**

**И** вѣсть во єдинъ ѡ днїи , и той  
 бѣ оуѣа , и бѣхѣ сѣдлще фарисє  
 оуѣа , ѡ . во ѡ , бѣ оуѣа иѣ

21  
21

и законоучителіе, иже въ ху приша  
 ѿ вѣдѣніа, вѣи галилейскіа, и ии  
 денскіа, и іерусалимскіа, и сина гана  
 ѿ вѣдѣніа ии. И се мужіе  
 носяще на одрѣ чловека, иже въ  
 рабленѣ, и иискаху в нести его  
 и положити предъ нимъ, и не шрѣ  
 тше кудѣ в нести его народа ра  
 ди, въ забъше нахрамъ, ико  
 зѣ, икудѣли низвѣнша его  
 одромъ наредоу предъ іа  
 видѣвъ въ брѣ ихъ, рече емоу  
 чловеке, ѿтавлѣнть тнеа  
 грѣи твои. иначаша помышлѣ  
 ти книжници и фарисее, глаго  
 лице, кто етъ ии, иже

глаголетъ хулы. кто можетъ  
 ѿтавлѣти грѣи, токмо еди  
 нъ. разумѣвъ же іе, помышле  
 ніа ихъ, ѿвѣщавъ рече книамъ,  
 что помышляете въ срцахъ ва  
 шихъ, что етъ оудобѣ рещи,  
 ѿтавлѣнть тнеа грѣи твои,  
 ии рещи, востани и ходи, но да  
 оубѣете, іакво власть имать съ  
 уческии на земли ѿ пущати грѣ  
 ии, рече ризлавленомъ, тебѣ глаго  
 лити, икозми одръ твои, и иди  
 оубѣи. и азіе воставъ пренили,  
 рече на немъ же лежаше, іде  
 оубѣи, слава бга. и оужасъ  
 іа тѣ вѣа, и слава ху бга.

лоу соу, і. во ш, переході

и исполниша страх глнце  
**ВТО** іакъ видѣхомъ преславна днѣя  
**ЗА** **конѣцъ соу.** И посемъ и зыде  
**К** и оу зрѣ мытарѣ, и менемъ левин  
 ді ебдѣша на мытницѣ, и рече емоу  
 иди помнѣ. и оставь всѣ, во  
 ставъ въ слѣдъ егѡ иде. и оубо  
 ри чрежденіе веліе левин емоу бдо  
 мѣ своемъ. и бѣ народъ мыта  
 рѣи многъ, и ииѣхъ, иже вѣхъ  
 снѣмъ възлежаще, и роптахъ  
 книжници на нѣ, и фарисѣе ко  
 ученикомъ егѡ, глаголюще,  
 пошто смытари и грѣшники ите  
 и пѣте, и швѣщавъ іез, рече  
 к нимъ, не требуютъ зарабн

ре, в, или. во время шно, при  
 стѣпнша фарисѣи ко іез глнце,  
 браіа, но болѣщїи. не прїдоухъ  
 призвати праведны, но грѣшныя  
 въ покланіе. **конѣцъ, сѣботѣ.**  
 Онїже рѣша к нему, пошто оубо  
 нцы ісѡанновы постаѣтся частѡ,  
 и молитвы творѣтъ, такожде  
 и фарисѣитїи, а твои іадѣтъ и  
 пїютъ; Онъ же рече к нимъ, еда  
 можете сыны брачныя, дондеже  
 женихъ снѣми естъ, сотворити  
 погитнѣя, прїидутъ же днїе,  
 егда шлѣтъ боудетъ шнихъ же  
 нихъ, и тогда постаѣтся въ тѣмъ  
 дни. глаше же и притчу к нимъ,  
 іакъ никто же представенїа

ЗА  
КА

и оубо ииѣхъ. и оубо  
 ииѣхъ ииѣхъ

ризы новы притавляетъ на ризѣхъ ветхѣхъ . аще ли же нѣ новѣю раздеретъ , и ветхѣи не соглауетъ еже ѿ новаго . никто же възливаетъ вина нова въ мѣхи ветхѣи . аще ли же нѣ разторгнетъ новое вино мѣхи , и само излетѣтъ , и мѣхи погнивуть . но вино новое възмѣхи новы възливати , и оное соблюдетъ . и никто же пивъ ветхое , аще хощетъ новому , глаголетъ бо , ветхое лѣгше есть

**ЗА** **КОНЕЦЪ СРЕДЪ** . **Б** **В** **И** **Т** **Ь** **Ж** **Е** **В** **С** **В** **О** **Т** **Ь** **В** **Т** **О** **Р** **О** **П** **Е** **Р** **В** **Ю** , **И** **Т** **И** **Е** **М** **О** **У** **И** **С** **В** **О** **З** **Ь** **И** **В** **О** **Т** **А** , **Д** . **В** **О** **В** **Р** **Е** **М** **А** **Ш** **Н** **О** **Х** **И** **Ж** **Д** **А** **Ш** **Е** **И** **З** **Ь** **В** **Ъ** **И** **В** **О** **Т** **Ь** \*

и бланіа , и восторгахъ оученици егѡ класы , и мадахъ състиракце рѣками . и бциже ѿ фарисей рѣша имъ , что творите , егѡ же не достоятъ творити въ свѣоты , и ѿвѣщавъ имъ , рече къ нимъ , нли сего чли есте , еже сотвори махъ , егда въззаклѣ самъ , и иже съ нимъ соущи . какѡ вниде въ домъ вѣи , и хлѣбы предложѣ имъ въземъ , и ятъ , и датъ , и соущимъ с нимъ . и хже недостолше ятъ , токѡ единѣмъ іерісѡмъ , и глагоше имъ , какѡ гдѣ есть снъ человекескѣи свѣотѣ . вѣтъ же и въ другою свѣотъ , възити емоу

ЕІ ВЪ ІОННИЩЕ , И ОУЧИТИ . И БѢ ТОУ  
 ЧЕЛОВѢКЪ , И РУКА ЕМОУ ДЕСНА БѢ  
 ВЪХА . НАЗИРАХУ ЖЕ КНИЖНИЦЫ И ФА  
 РИСЕЕ , АЩЕ ВЪ СВѢСТѢ ИЩЕЛЕТЬ ,  
 ДА ОВРАЩУТЪ РЕЧЬ НАНЬ . ОНЪ  
 ЖЕ ВѢДАШЕ ПОМЫШЛЕНІА ИХЪ ,  
 И РЕЧЕ ЧЕЛОВѢКЪ ИМОУЩЕМУ СЮХУ  
 РОУКЪ , ВОСТАНИ , И СТАНИ ПОСРЕ  
 ДѢ . ОНЪ ЖЕ ВОСТАВЪ , СТА  
 РЕЧЕ ЖЕ ІЕЗЪ КНИМЪ , ВОПРОШЮ ВЪ  
 ЧТО ДОСТОИТЪ ВЪ СВѢСТѢ , ДО  
 БРО ТВОРИТИ , ИЛИ СЛО ТВОРИТИ .  
 ДОУШЮ СПАСТИ , ИЛИ ПОГУБИТИ .  
 ОНИ ЖЕ ОУМОЛЧАША . И ВОЗЪЗРѢВЪ НА  
 ВЕДЪ ИХЪ , РЕЧЕ ЕМОУ , ПРОСТАИ РОУ  
 КЪ ТВОЮ . ОНЪ ЖЕ СОТВОРИ ТАКЪ

И ОУТВЕРДИ СЯ РУКА ЕГѠ ЗАРАВА  
 ІАКШ ДРУГАМ . **КОНЕЦЪ РОУ**  
 ОНИ ЖЕ НЕ ПОЛНИША СЯ БЕЗОУМІА ,  
 И ГЛАГОЛАХУ ДРУГЪ КО ДРУГЪ , ЧТО  
 БЫША СОТВОРИЛИ ІЕЗЪ , **Б** БЫТЬ  
 ЖЕ БО ДНИ ТЫА , ИЗЫДЕ \* ВЪ ГОРѢ  
 ПОМОЛТИ СЯ , И БѢ ШЕНОЦѢ ВЪ МО  
 АНГВѢ БЖІИ . И ЕГДА БЫТЬ ДНЬ ,  
 ПРИЗВА ОУЧИКИ СВОА , И ИЗЕРА ШИ  
 ДВАНАДЕСАТЕ , ИХЪ ЖЕ И АПЛЫ НАРЕ  
 ЧЕ . СІМСѠНА , ЕГО ЖЕ ИМЕНОВА ПЕ  
 ТРА . И АНДРЕА БРАТА ЕГѠ . И ІАКО  
 ВА , И СѠАННА . ФИЛИППА , И БАРДО  
 ЛАМЕА . МАТДЕА , И ДСѠМЪ .  
 И ІАКѠВА , АЛФЕОВА , И СІМСѠНА НАРИ  
 ЦА ЕМАГО ЗНАОТА . И ЮДУ И ІАКѠВЛА

ЗА  
 КГ

**Сеже и прпнымъ**

**За  
ка**

и иудѣ некаріотскаго , иже и  
бысть предатель . **И** шедъ сн  
ми , ста \* намъ стѣ равнѣ , и  
народъ оученикъ егѡ , и множе  
ство много людей , швсемъ иудей  
и іерліма , и поморіа тирска и  
сидѡнека , иже прїидоша послоуша  
ти егѡ , и ищѣ блити еѡ шнедоуѣ  
своихъ , и остраждущіи шдохъ  
нечистыхъ , и ищѣ блхвса . и  
всѣ народъ икаше прикасати  
е му , іакѡ іаа шнесѡ не хожда  
ше , и ищѣ блше вса . **конецъ .**  
и тои козведъ оун свои на учени  
ки свои , глаголаше , блаженн

**Зі**

ниціи дхѡ , іакѡ ваше есть црствіе  
бжїе . блаженн алушціи нынѣ ,  
іакѡ насытитса . блаженн плачу  
щїи нынѣ , іакѡ возмѣтса .  
блаженн воудете , егда вознена  
видатъ васъ чловѣцы , и егда  
развчатъ вы , и поносатъ , и про  
несутъ іма ваше іакѡ сло , сна  
члчскаго ради , возрадуютса  
в тои днѣ и възыграйте , себо мзда  
ваша многа на неби . **конецъ**  
**па . и прпнымъ :** посимъ бо  
творяхъ пророкомъ отцы ихъ .  
**О** блче горе камъ богатымъ ,  
іакѡ шостанте оутѣ шенїа ваши ш .  
**па . г . не . рече гдѣ ісѡ прїше**  
**ашимъ ікнемѡу иудеомъ .**

**За  
ка**

**Зі**



лѣу, соу, б, назадн. За, кѣ.  
и не, б, напредн. За, кѣ.

горе вамъ насыщенн нынѣ  
яко въ зачете. горе вамъ смѣ  
ющима нынѣ, яко възрыдаете  
и восплачете. горе егда добръ ре  
кутъ вамъ въ члцы. поимъ во  
творяхъ же пророкъ отцы ихъ.  
но вамъ глаголю слышанимъ  
любите брѣгнѣ ваша, добро твори  
те не навидѣшимъ вамъ. благо  
вите кленоуцыа вы, и молите  
затворциа вамъ обидѣ. вѣнцемъ  
тѣмъ вланимъ, подаждѣ и другоу.  
и ѿвзимѣмъ аггѣти ризѣ, и ерлицѣ  
невобранн. великомъ же просѣемъ  
оутѣбѣ, даи. и ѿвзимѣмъ аго тѣмъ

недѣлѣ, б. рече гдѣ, якоже.  
неиста заи. конѣцъ пне.

якоже хотите, да творятъ  
вамъ челоуцы, и вы творите  
имъ такожде. и аще любите люб  
цыа вы, какъ вамъ блгодать  
естъ, яко и грѣшницы, люб  
цыа ихъ любятъ. и аще блго  
творите блготворцимъ вамъ,  
какъ вамъ блгодать естъ, яко и  
грѣшницы тожде творятъ. и аще  
въимъ даете, ѿ нихъ же чаете  
воспрѣмѣти, какъ вамъ блгодать  
естъ. яко и грѣшницы грѣшни  
комъ въ займъ давають, да  
воспрѣмѣтъ разнаа, о аче люб  
те брѣгнѣ ваша, и блго творите,

И ВЪЗНИМЪ ДАНТЕ , НИЧЕОЖЕ ЧАИ  
ЩЕ , И БОУДЕТЪ МЗДА ВАША МНО  
ГА , И БОУДЕТЕ СЫНОВЕ ВЪШНАГО .  
ЯКЪ ТОИ БЛГЪ ЕСТЬ , НА БЕСЛАВ  
ДАТНЦА И СЛЫА . БОУДИТЕ ОУЩЕ  
МИЛОСЕРДИ , ЯКОЖЕ И ОЦЪ ВАШЕ  
МИЛОСЕРДЪ ЕСТЬ . **КОНЕЦЪ НЕДѢЛИ .**

31  
103

**И** НЕУДИТЕ , И НЕУДАТЪ ВАМЪ ,  
И НЕУЖДАТЕ , ДА НЕ УЖДЕНИ  
БОУДЕТЕ . **Ш** ПУЩАТЕ , И **Ш** ПОУ  
СТАТЪ ВАМЪ . ДАНТЕ , И ДАСТЪ  
СА ВАМЪ . МЪРЪ ДОБРОУ НАТКАНЪ  
И ПОТРАДАНЪ И ПРЕЛИБАНЦУСА  
ДАТЪ НА ЛОНО ВАШЕ . ТОИ БО МЪРОУ  
ЕЮЖЕ МЪРИТЕ , КОЗМЪРИТЪСА  
ВАМЪ , РЕЧЕЖЕ ПРИТЧЮ ИМЪ , ЕДИ

МОЖЕТЪ СЛѢПЕЦЪ СЛѢПЦА ВОДИТИ .  
НЕОВА ЛИ ВЪ ГАМУ ВЪ ПАДЕТАСА .  
И БѢСЪ ОУТЕННИКЪ НАДЪ ОУТИТЕЛЕ  
СВОИМЪ . СЪКЕРШЕНЪ ЖЕ ВЕДЪ  
БОУДЕТЪ , ЯКОЖЕ И ОУТИТЕЛЬ ЕГО .  
ЧТОЖЕ ВЪДАНШИ СЪТЕЦЪ , ИЖЕ  
ЕСТЪ ВО ОТЕСИ БРАТА ЧУБОГО ,  
БЕРВНА ЖЕ ЕЖЕ ЕСТЬ ВО ОТЕСИ ЧУ  
БОГО НЕ ЧУОЕШИ ; ИЛИ КАКЪ МОЖЕШИ  
РЕЦИ БРАТУ СВОМОУ , БРАТЕ , ВОСТА  
ВИ ДА ИЗМЪ СЪТЕЦЪ , ИЖЕ ЕСТЬ  
ВО ОТЕСИ ЧУБОМЪ ; САМЪ СОУЩАГО  
ВО ОТЕСИ СВОЕМЪ БЕРВНА НЕВНДА .  
ИЩЕ МЪРЕ . ИЗМИ ПЕРВІЕ БЕРВНО  
ИЗЪ ОТЕСЕ ЧУБОГО , НИТОГДА ПРО  
ВРИШИ ИЗЪТИ СЪТЕЦЪ ИЗЪ ОТЕСЕ

братя твоего. не есть бо древо добро  
 твора плодъ сла. ниже древо  
 зло, твора плодъ добра. всако бо  
 древо, ѿ плода своего познается.  
 не ѿ чернѣа бо чешуть смоквы,  
 ни ѿ крпныи емлютъ гроздіа.  
 блгн чловчкь, ѿ блгаго сокрови  
 ща срца своего, и зноши блго. и  
 слыи чловчкь, ѿ слаго сокровища  
 срдца своего, и зношчть слоѳе.  
 ѿ избытка бо срдца, глаголючть  
 оуща егѳо. **конѳцъ кто.**

**Зд** **Кн.** что же ма зовеще гдн гднине  
 творитѣ яже глаю; всакъ градн  
 комнѣ, не слышии словеса моа, и  
 твора д, скажу вамъ, комд естѣ  
**ре, г, не. рече гдъ, что ма \***

по добнѣ, и подобнѣ естѣ члкъ зн  
 бдущу храмннѣ, иже не копл ноу  
 лден, и положи основаніе на камне  
 . наводненіи же бывшѣ, припа  
 де рѣка храмннѣ той, и не може  
 поколебати еа, ѿнована бо естѣ  
 на каменн. слышавши же и не со  
 творивши, подобнѣ естѣ члкъ со  
 здавшу храмннѣ на землн бѣ осно  
 ваннѣ. еиже припадѣ рѣка, и  
 бѣе падѣа. и бысть разрушеніе  
 храмннѣ той, и веліе. егда же  
 кончл вса глаи своа въ слѳухи ли  
 чѳмъ, **Вниде въ капернаѳу.**  
**и сотникѣ же некоемѣ рабѣ**  
**звѳта, и бѳвремя ѿио вниде**  
**и въ капернаѳу.**

бола вѣѣ, хотѣше оумрети, иже  
 вѣѣ емоу чести. слышавъ же  
 ѿѣ, посла кнемоу старцы иудей  
 скїа, мола егѡ, ѿкъ да прише  
 спаветъ раба егѡ. ониже прише  
 ко ѿговн, мола ху егѡ тощю  
 глѡще, ѿкъ достоннъ естъ, еше  
 аще даи емоу, лѣжитъ во ѿзыкъ  
 нашъ, и соннице тѡн создѣ намъ.  
 ѿѣ же идѣше снми. еше же емоу  
 не далече соущѣ ѿ храмини, посла  
 кнемоу сотникъ дружин, глагола  
 емоу, гди, не движисѣ, и  
 емъ бо достоннъ, да подыкрь  
 мой внидешн. тѣмъ же ни себе  
 достонна сотвори хъ прїити ктебѣ.

но рцы слово, и нецѣлѣетъ ѡтрокѣ  
 мой. ибо и азъ члкъ емъ повла  
 дѣкою оучиненъ, имѣа по собси  
 бонны, и глѡ емоу, иди, и  
 идетъ. и другомъ прїиди, и при  
 идетъ, и рабоу моему, сотвори  
 се, и сотворитъ. слышавъ же  
 сїа ѿѣ, чюдисѣ емоу. и ѡбращѣ  
 емъ, и доущемъ понемъ народъ, ре  
 че, глѡ ва, ни воирали толки вѣ  
 ры ѡбрѣтохъ. и возвращешемъ  
 посланїи, ѡбрѣтоша волщяго  
 раба ицѣлѣвша, **конѣцъ ѿбо**  
**тѣ.** **И** быетъ повемъ, идѣше  
 борра, марцѣемын наннъ, и снми  
 идѣ ху оученицы егѡ мнози,  
**мама, р.** **бо ѡно, идѣше ѿѣ**

и народъ мноꙋгъ . якоже прикль  
 жнемъ коротомъ града , и се въ  
 ношѣхъ оумѣрша , сѣа единокорна  
 матери свои . и та бѣ вдова  
 и народъ шѣ града мноꙋгъ снѣмъ . и  
 видѣвъ и гдѣ , милосердова снѣмъ  
 и рече ей , не плачи . и приступи  
 юнѣмъ во одръ . носѣщи же ста  
 ша . и рече юноше , тебе гла  
 боли , востани . и вѣде мѣртвына  
 и начатъ глати , и даде его ма  
 тери его . прѣмѣтъ же страхъ вели  
 и слава хъ бѣа глѣше , яко прѣмѣ  
 велии воста внаѣтъ . и яко погнѣ  
 ти бѣа андѣи своихъ . **конецъ на**

**сеже и въ гѣ , оокръщеніе глѣши  
 іоанна прѣчи .**

**іе , гѣ , не . въ время шно , и зиде  
 слово о іѣ повесѣи иуденъ .**

и зиде слово іе , повесѣи иуден  
 шнемъ , и повесѣи странѣ . и во  
 вѣстиша іоаннѣ оученицы его  
 шѣ вѣстѣхъ снѣхъ . и призвавъ два нѣ  
 каа шѣ оучникѣ своихъ іоаннѣ ,  
 посла ко іѣ глагола , ты ли еси  
 градѣи и ли иного чѣемъ , при  
 шедша же к нему оумѣра , рече гла  
 іоаннѣ креститель посла насъ к те  
 бѣ , глагола , ты ли еси градѣи  
 и ли иного чѣемъ . в тои же чѣи ,  
 ищѣли мнози шѣ недоумѣтъ , и рѣнѣ  
 и доумѣхъ слыхъ . и мнози слѣпыи м  
 дарова прозрѣніе . и шѣ вѣщавъ іѣ  
 рече има , шедша во вѣстѣи та

**за  
 ла**

ісѡлннѡ , іаже видѣста и слыша  
 ета , іакѡ слѣпїи прозираютьъ ,  
 хроми ходятъ , прокаженїи очи  
 щаются , глѣпїи слышатъ , ме  
 ртваїи востаютъ , нищїи бѣгоуб  
 ствуютъ . и бѣженъ єсть иже  
 аще не соблазнїтея ѡмнѣ , ѡ  
 шедшамаже оученикѡма ісѡлно  
 вама , начатъ глаголати къ на  
 родѡмъ ѡ ісѡлннѣ , чєсѡ иже  
 доите въ пѣстїню видѣти , тро  
 сть ли вѣтрѡмъ колѣблемъ , но  
 чєсѡ иже доите видѣти , чєло  
 вѣкали въ мѣкѣки рїзы ѡдѣ  
 на , се иже во одѣжїи слѣпнѣ ,  
 и пиши соущей , въ црѣвїи соуть .

но чєсѡ иже доите видѣти . пррѣка  
 ли , єи благолю вамъ , и лише  
 пророка . сеи бо єсть , ѡнемъ же  
 писано єсть . се азъ послѡ аггѣла  
 моего предълицемъ твоимъ ,  
 иже оустроитъ поуть твой предъ  
 тобою . глаголю бо вамъ , бо  
 ли въ рождєныхъ женами пророкъ  
 ісѡнна крестїтелеа , никто же  
 єсть . мнїи же въ црѣвїи бжїи ,  
 болїи єго єсть . и вси людїе  
 слышавше , и мытарїе , ѡправъ  
 дїша бѣа , крєщъшея крєщенїемъ  
 ісѡнновомъ . фарїїе же и закѡ  
 ннїцы , советъ бжїи ѡверго  
 ша всєбѣ , не крєщъшея ѡ негѡ .

ЛѢУ ПА . Г . НО . РЧЕ ГДѢ КОМУ

КОНЕЦЪ ЧЕ . ИСЪЛАННЪ .

ЗА  
ЛА

Рече же гдѣ , кому оубо оубо  
доблю человекѣи рода еггѡ  
и кому соутъ подобни зъ подѡ  
бни соутъ отроциемъ ебдѡ  
цимъ наторжничихъ , и при  
глашающимъ другъ друга  
и глаголющимъ , прескахомъ  
вамъ , и не плачете . рыда  
хомъ вамъ , и не плачете  
прінде во исъланихъ крестителѣ  
ни хлѣба їадыи , ни вина пїа  
и глаголете , вѣкъ имать  
прінде инъ члческїи їадыи и пїа  
и глаголете , сей человекъ їада  
и винопїица , другъ мьтаремъ

Л . ПНЕ . Д . НЕ . ВО Ш . МОЛШЕ ІСА  
СРЖЕ ИСТЪИ МЧНЦЕ ЕВДНМІН

и грѣшникомъ . и оправдїел пре  
моудрость ѡ чадъ своихъ вѣхъ  
иже **КОНЕ ПАТКОУ** . Молше же его  
иже **И** ѡ фарисей , дабы їады и нїм .  
и възшедъ в домъ фарисеовъ , воз  
леже . и се жена воградѣ , таже  
ѡ грѣшница , и оубо ѡдѣвши їакѡ  
возлежитъ въ храмнѣ фарисе  
ѡвѣ , прїнесши алабастръ мира ,  
и ставши прїноу егѡ назадъ ,  
плачущемъ , начатъ оумьбати  
нозѣ егѡ слезами . и бласы  
главы своеѡ ѡтираше , и ѡсѣ  
иже **И** заше нозѣ егѡ , и мазаше

ЗА  
ЛА  
КА

ИЗБОТА . Г . НАЗАДИ ЗА . К . И  
НАЗАДИ ЗАЧАЛО . Д . СКА

мнромъ . видѣвъ же фарисей во  
 зъави егò , рече въ себѣ , глаго  
 ла , сеи аще бы былъ пророкъ ,  
 вѣдѣлъ бы , кто , и какова жена  
 прикасаетца емоу , такъ грѣшни  
 ца есть , и ѡбѣщавъ иъ , рече  
 кнемоу , сисоне , имамъ ти нѣ  
 что рещи ; онъ же рече , оучите  
 лю рцы ; иъ же рече , два долъ  
 жника бѣста занмодавцу въко  
 ему , единъ бѣ долженъ плати  
 шотъ днарін , другин же плати  
 десятъ , не имоущема же има  
 воздати , оубма ѡда , кого  
 рын оубо еи рцы лаче возлюбитъ  
 егò ; ѡбѣщавъ же сисонъ

рече , мню такъ емоу же влще  
 ѡда . онъ же рече емоу , право  
 суднаъ еи . и ѡбръщывъ къ же  
 нѣ , сисонви рече , видиши  
 ли сию женоу ; внидохъ в домъ  
 твои . воды на нозѣ мои не долъ  
 еи . сиа же слезами ѡблѣ  
 ми нозѣ , и власи главы своеи  
 ѡтри . любзаніа ми не долъ  
 еи , сиа же ѡ не лежи внидохъ ,  
 не преста ѡблабыза ми нозѣ .  
 масломъ главы моеи не помазалъ  
 еи , сиа же миромъ помаза  
 ми нозѣ . егò же ради глаго  
 лю ти , ѡбщавтъа грѣи еи  
 мнози , такъ бо забен много .



а емоу же малю шитла блгтс  
 менше любитъ . рече же ей , ш  
 пущаи тс твб грѣш . и научаша  
 возлежащи еимъ , глати всбѣ  
 кто си естъ , иже и грѣхи шп  
 щаетъ , рече же к женѣ , вбра  
 твою спасе тс , иди в миръ .

конецъ понедѣлникъ , и сѣтѣи .

31  
 44

и бысть посемъ , и той прохоща  
 ше сквозѣ грады и вѣси , проповѣ  
 дава и заговѣтвоя цртваи бжїе ,  
 и оба надеяте еимъ . и жены  
 и бжїа , иже всѣхъ ищѣленю ш дв  
 хъ шлы и недоу . марїа нарицае  
 маа магдалыни , и знемаже вѣшю

вто , д , или . во время шно  
 прохощаше итъ \*

не , д . рече гдѣ притчи сїю .

седме и зиде . и ѡанна , жена  
 хузана , престоавника и родова .  
 и свѣана , и ины многи , иже  
 сажашу емоу ш имѣнїи своихъ .

конецъ вто . разумѣвакшю же  
 народъ многу , и ш всѣхъ гра  
 довъ градоущимъ кз немоу ,  
 рече притчу .

и зиде сѣли 346  
 ибати сѣмене своегю . и кб  
 егда сѣаше , ово паде прип  
 ти , и попрашю бысть , и пти  
 цы небесныа позоваша е . а  
 дрѹгое паде на камени , и про  
 завъ оуше , зане не имѣаше  
 влаги . и дрѹгое паде по сре  
 дѣ тернїа , и возрасте тернїе ,

и подави е . друго же паде на  
 земли блазнь , и прозвбе , сотвори  
 плодъ сторицен . сѣм глагола  
 возгласи , и мѣди оуши слыша  
 ти , да слышатъ . вопрошахъ же  
 его оученицы его , глаголюще  
 что есть притча сѣмъ . онъ же  
 рече , вамъ есть дано вѣдати  
 тайны цртвамъ бжїа , прочимъ же  
 въ притчахъ , да видяще , не  
 видятъ , и слышаще , не разумѣ  
 ютъ . есть же сѣмъ притча . сѣмъ  
 есть , слово бжїе . а иже при  
 пути соуть , слышати . потому  
 же приходитъ дѣволъ , и възе  
 млетъ слово шсердца ихъ .

да не вѣровавше , спасоуться .  
 а иже на камени , иже егда оуслы  
 шатъ , съ радостїю приѣмантъ  
 слово , и сѣи корене не имютъ , иже  
 во время вѣрютъ , и во время  
 напастїи ш падантъ . а иже въ те  
 рѣнїи падше , сѣи соуть слышавъ  
 шїи , и ш печали , и богатства , и  
 сластьми житенскими ходяще ,  
 подавляютъ , и не свершютъ  
 плода . а иже на добрѣи земли , сѣи  
 ютъ , иже добрымъ сердцемъ и  
 благимъ слышавше слово , де  
 лаютъ и плодъ творятъ въ те  
 рѣнїи . сѣм глагола , возг  
 ласи , и мѣди оуши слышати ,

31  
13

да слышатъ . **конѣцъ недѣли**  
**Н**иктоже оушо свѣтланика бж҃е  
 покрываетъ его соудомъ , и на  
 подъ одръ подлагаетъ , но на  
 свѣщникъ возлагаетъ , да въ хо  
 дѣхъ видятъ свѣтъ . и вѣсть  
 бо тѣмъ , еже не явлено бы  
 детъ . ниже оутаено , еже не  
 познается , и въ явленіе придетъ .  
 блудителю оушо какъ слышатъ  
 иже бо иматъ , дастъ емоу  
 и иже аще не иматъ , и еже  
 мнѣнѣ имѣа , возметъ ш  
 негъ . придоша же къ немюу  
 мати , и братѣ ешо , и немюу  
 жаху верь дозати къ немюу

еже и оуби аниѣ .

радн . и возвѣстиша емоу гла  
 голуце , мати твоа и братѣ  
 твоа , внѣ стоятъ , видѣти  
 та хотѣше . онъ же шъ вѣщавъ  
 рече кнѣмъ , мати моа и братѣ  
 моа , еи соутъ , слышати  
 слово бж҃е , и творѣше е .  
**конѣцъ свѣтъ** .

**В**ѣсть во единъ шднѣ , и тои  
 влѣзе въ корабль , и оученицы  
 ешо , и рече къ нимъ , при  
 демъ на онъ полъ езера , и по  
 доша . и доущемъ же имъ ,  
 и снѣде коуръ вѣтренамъ  
 въ езеро , и скончавъ хвѣдъ и въ  
 вѣхъ . и пристоупише

31  
13  
кг

вѣдвигоша его , глаголюще  
наставниче , наставниче , по  
гиблемъ . онъ же воставъ , за  
прети вѣтрѣ , и волненію водо  
мъ , и оулгоста , и бысть  
тишина . рече же имъ , гдѣ  
естъ вѣра ваша , оубо въ шкѣ  
ла , чюдшася , глаголюще  
дрюгъ кодрюгъ , кто оубо сн  
естъ , якъ и вѣтрѣмъ пове  
лѣваетъ , и водѣ , и послоушавъ  
его , **конецъ средѣ .**

**31**  
**Л**

идоша востраноу гадаринскѣ  
камаже есть овозъ полъ галилеа  
изъшедшѣ же емоу на землю

**и** **л** , **с** . **во** **в**рема **ш**ни , **п**ршн  
**д**шѣ **и**озн **в**ѣ **т**раноу **г**адаринскѣ .

връте его мужь некий ѿ града ,  
иже имаше бѣсы ѿлетѣ мно  
гихъ , и врнзѣ не ѿблчашемъ ,  
и бо храмѣ не живаше , но вогро  
зѣхъ . оузрѣвъ же іса , и  
возопивъ , припадѣ кнемоу , и  
глаголюъ велѣмъ рече , что мнѣ  
и тебѣ ісе снѣ бѣа вышнѣгѣ  
молютися , не моути мене . по  
велѣ оубо доухови нечнстѣмъ изы  
ти ѿ члѣка , ѿ многѣ бо лѣтъ во  
хнцѣаше его . и влзѣхъ его  
оубо жезлѣзны , и поуты , стре  
поуще его . и раетерзал оубо ,  
онимъ бываше вѣсомъ , есквозѣ  
пѣтыни . **вопроси же его іса ,**

гла , что ти есть имя . Оны  
 же рече , легионъ , какъ бѣше  
 мнози внидоша конь , и мо-  
 ляху его , да не повелитъ имъ  
 в бездну ити . бѣже тоу стадо  
 свиней много пасомо въ горѣ .  
 и молаху его , да повелитъ имъ  
 вти внити . и повелъ имъ . изъ-  
 шедше же бѣше ш члвк , внидоша  
 борвниа . и оустремнел стадо  
 побрегъ въ езеро , и не тепе . ви-  
 дѣше же пасущи бѣвше , бѣ-  
 жаша , и возвѣстиша во градъ  
 и вѣлѣху . изидоша же видѣ-  
 ти вѣвше , и прїидоша ко соби .  
 и шербтоша чловѣка вѣдща ,

изчегоже бѣше изидоша , шбо  
 члвк и смѣлща приноу шбо ,  
 и оузошася . возвѣстиша же  
 имъ видѣвши , какъ спасемъ  
 бѣше вави . и моли его бѣше на  
 родъ страны гадаринъскїа , ш ити  
 шнихъ , какъ страхомъ вѣлемъ  
 шдержими бѣху . Оны же вѣзъ  
 вквалъ , возвратнел . молаше же  
 шмоу мужъ , изнегоже изидо-  
 ша бѣше , да бы инимъ бѣлъ . шпу-  
 стиже его изъ , глагола , возврати  
 ш в домъ свой , и повѣдай , елика  
 ти сотвори бѣ . и иде по всемоу  
 градъ , проповѣдалъ елика сотво-  
 ри шмоу изъ . **конѣцъ недѣли .**

ЛОУ НЕ, З. ВО Ш, ЧЛКЪ НБСІИ  
прислупи-къ нх \*

**34.** Быть же егда возвратиша  
пріятъ его народъ, вѣхъ во вѣ  
чюще его. и се пріиде мужъ  
емоу же нма іанръ, и той князь  
сонмищъ вѣ, и падъ приногъ ко  
вѣ, молаше его внити в домъ свой  
іакш дщи единородна вѣ емоу  
іакш мѣтъ двою надеждѣ, и чѣ  
оуираще, егдаже идѣше, наро  
ди оугниѣтахъ его. И жена оуци  
втрени і кровѣ ш двою надеждѣ  
тѣ, іакъ врачѣ азъ издѣши все  
и мѣиѣ, и не возможе ни ш едина  
рш оуцѣвѣти, и пристоупаша со  
зиди коноуца краа рѣзъ егш

къ

наіе ста токъ крове ел. и рече  
тѣ, кто есть коноуцынѣ мнѣ,  
ш метіюще мужѣа шѣмъ, рече  
петръ, и иже і нимъ, наставъ  
ниче, народи шдержатъ тѣ и гне  
тотъ, и глаголюши кто есть ко  
ноуцынѣ мнѣ, шъ же рече, при  
коноуца мнѣ некто, азъ бо чѣхъ  
шавъ и шшедшю изменѣ, видѣвъ  
шиже жена, іакш неоутанѣа, трепѣ  
щици пріиде, и падши предни мѣ,  
заниже виноу приконоуца емоу,  
позѣда емоу превѣли люди, и  
іакш шцѣлѣ авіе, онъ же рече еи, де  
дан дщи, вѣра твоѣ спасѣтѣ,  
и вѣ мнѣ, ещѣ емоу глнщъ,

сла

прїиде нѣкїи ѿ архїєпископа глаго  
 ла емоу , ѿкъ оумре дщи твоя  
 не дѣжи оучителя . ѿъ же слы  
 шавъ , ѿвѣща емоу глагола  
 неволя , токмо върши , и спави  
 на воудетъ . прїшедъ же въ домъ  
 не остави ни единого въ нѣти  
 токмо Петра и Іоанна и Іакова  
 и оца Отроковицы и матери  
 плакаху же и вси и рыдаху ея .  
 Онъ же рече , не плачете , не оумре бо  
 но спит . и ругаху емоу , вѣда  
 ше ѿкъ оумре . Онъ же изгнавъ  
 бо ихъ вѣхъ , и емъ заруку ея  
 возглагола , Отроковице во  
 стани . и возвратиша духъ ея

Рубога , 3 . во время шно , 103в  
 ѿъ оба надеждте оучника своа

и воскресъ авіе . и повелѣ дати ея  
 мати . и дивнотамъ родителей ея .  
 Онъ же повелѣ има , никому же по  
 вѣдати бывшее . **конецъ . не .**  
 103в ѿъ же оба надеждте , даде  
 имъ власть на вса бѣсы ,  
 и доути цѣлѣти . и посла ихъ  
 позѣдати цркви бжїе , и исцѣ  
 лѣти болящымъ . и рече к нимъ  
 не возмѣте на поуть  
 ни золота , ни пиры , ни хлѣ  
 ба , ни сребра , ни подвѣма  
 ни зама имѣти . и боны же домъ  
 идеете , тоу пребывайте , и ѿ  
 тамъ не ходите . и елцы аще

103в  
 103в  
 103в

и надеждте оучники  
 гла

**че, д, не. во шно, слышавъ про  
шнго бывающа шного вл**

не пріемлютъ влгъ, и не ходяще ш  
града того, и прахъ ш ногъ ба  
шихъ ш траинте, воевидѣтель  
ство на нл. и не ходяще же, про  
ходяху сквозъ вѣси, благовѣствъ  
и нецѣляюще вюдѣ. **конѣ**

**34  
ма**

**свотѣ.** слышавъ же иродъ че  
твертоблстникъ, бывающа ш  
негш вл, и недоумѣващел  
зане глемо вѣ шнѣкихъ, **макш**  
ісѣаннъ воста ш мертвыхъ, ш  
инѣже, **макш** илліа іавнел. ш  
же, **макш** пррѣдъ єдинъ ш  
вокресе. и рече иродъ, ісѣанн  
оубишхъ, ктоже естѣ вѣси

**еже и наутрени ржтвоу пртчи**

шнелъ же азъ слышу такова  
и некаше видѣти єго. и во зра  
цьшесл аплн, повѣдаша ємоу  
єлика сотвориша. и поимъ ихъ,  
шнде єдинъ намѣсто поучто, гра  
да нарицаемаго вндсандл. нарш  
иже разумѣвше, поне идоша.  
и пріемъ ихъ, глаше имъ ш  
вѣин, и требующл ищѣленіа,  
цѣляше. **конѣцъ че. и ржтвоу**

**ісѣа.** день же нача прекланѣтнел.  
престоупльше же оба надеелте,  
и рѣша ємоу, шплѣти наро, да  
шедше во шкрестныхъ вѣси и вела,  
внтантѣ, и шврѣцѣтѣ брашно

**па, д, не. во шно. прнѣдѣша  
и рѣша оба надеелте оучнел єго. блг**

**34  
мб  
ксп**



ТАКЪ ЗАДѢ ВЪ ПОУСТѢ МѢСТѢ СІМЫ  
 РЕЧЕЖЕ КНИМЪ , ДАДИТЕ ИМЪ ВЪ  
 ІАТИ . ОНИЖЕ РѢША , НѢВІТЬ  
 ОУНАГЪ ВЪЩЕ , ТОКМЪ ПЛѢТЬ  
 ХЛѢБЪ , И РЫБЫ ДВѢ . АЩЕ ОУЩЕ  
 НЕШЕДШЕ МЫ , КОУПИМЪ ВО ВСѢ  
 ЛЮДИ СІА БРАШНА . БѢХУ БО МЪЖИ  
 ТАКЪ ПАТЬТЫСАЦЪ . РЕЧЕЖЕ КО  
 УЧНИКОМЪ СВОИМЪ , ПОСАДИТЕ ИХЪ  
 НА КОУПЫ ПО ПАТІДЕСАТЬ , И СЪ  
 ТВОРИША ТАКЪ , И ПОСАДИША ИХЪ  
 ВСѢ . ПРИНМЪ ЖЕ ПЛѢТЬ ХЛѢБЪ И  
 ОВѢ РЫБѢ , ВОЗРѢВЪ НА НБѢ , БАГВІ  
 ИХЪ , И СЛОМИ , И ДАДШЕ ОУЧНИКОМЪ  
 ПРЕДЛОЖИТИ НАРѢДЪ , И ИДОША  
 И НАСѢТИШАСЯ ВСІ . И ВЪЗЪША

ПОНЕДѢЛНИКЪ , Е , НЕДѢЛИ . БО  
 ВРЕМЯ ШНО , ВЪІТЬ ЕГДА ІСЪ

ИЗЪЫВША МЪ ОУКРОУХИ  
 КЪША ДЪА НАДЕСАТЕ .  
 НѢВІТЬ ЕГДА МОЛЪШЕА ЕДНѢЪ ,  
 ІСЪ НИМЪ БѢХУ ОУЧЕНИЦЫ .  
 КОНЕЦЪ ПАТКОУ .

ЗА  
 МГ

ВОПРОСИ ИХЪ ГЛАГОЛА , КОГО  
 МА ГЛАГОЛАТЪ НАРѢДИ БЫТИ  
 ОНИЖЕ ОУВѢЩАВШЕ , РѢША ,  
 КОАИНА КРТАМ . НИИЖЕ , НАІЮ  
 КЪ СІИЖЕ , ТАКЪ ПРОРОКЪ ИВКІИ О  
 МЪАНИХЪ КОСКРІЕ . РЕЧЕЖЕ ИМЪ ,  
 ІСЪ ЖЕ КОГО МА ГЛАГОЛАТЕ БЫТИ  
 ОУВѢЩАВЪ ЖЕ ПЕТРЪ , РЕЧЕ , ХРІСТА  
 ІСЪ . ОНЪ ЖЕ ЗАПРѢЩЕ ИМЪ , ПО  
 ІСЪ НИКОМУЖЕ ГЛАГОЛАТИ СЕГѢ ,

А , НАЗАДИ . ЗА , ІСЪ . СЛА  
 А , НАЗАДИ . ЗА , ЛЕ .

рѣкъ , ꙗко подобаетъ снѣ человекѣ  
екому много пострадати , и  
нѣкѣшнѣ быти ѿ старецъ , и  
архїерей и книжникъ , и оубѣ  
быти , и третїи день востати

**конецъ понедѣлникъ**

ЗА  
МА

Глашеже коверѣмъ , ꙗже кто хоще  
по мнѣ ити , да ѿверже се  
и возме крѣтъ свой , и послѣдетъ  
ми . ꙗже бо ꙗже хощетъ душу свою  
спасити , погубитъ ю . ꙗже бо по  
губитъ душу свою мене ради , сени спа  
ситъ ю . что бо пользуетъ члвкъ , при  
обрѣтѣ миръ весь , себеже погубитъ  
или ѿщетитъ , ꙗже бо ꙗже посты  
дится мене , и моихъ словесъ ,

**ѡ образѣ иноческомъ**

егѡ снѣ члвскїи постыдится ,  
егда прїидетъ воелавѣ свои , и  
оубїи , и стѣхъ ангѣлъ . глаже бл  
мстнѣ соуть нѣщїи ѿзѣ  
столицѣ , ꙗже немоутъ вкѣнти  
смерти , долдеже видѣтъ црѣвїе

**конѣ вто**

**Бѣтѣже по**

ЗА  
МЕ

верѣхъ снѣ ꙗко дни ѡмѣ ,  
пѣмъ Петра , и ѡанна , и ꙗко  
взыде на горѣ помолитѣся ,  
егда молѣшеся , видѣ  
лица егѡ , ино . и одѣанїе  
бѣло блистѣло . и се мужа  
снѣмъ глаща ꙗже бѣста мѡ  
и нлїд , ꙗзльшамъ в славѣ .

**на прѣображенїе наѣтрени**

бѡ ѡ , поемъ ѡ

СЛЕ

Л

ЛОУ ГЛАГОЛА ЖЕ НИХОДЪ ЕГО, ИЖЕ ХОТЯ  
ШЕ ИСОНЧАТИ ВО ИЗРАИЛЕ. ПЕТРЪ  
ЖЕ И ВОУЩІИ ИНИМЪ, БЛХУ ШТА  
ГЧЕНИ СНОМЪ. УБЮЖДЪШЕЖЕСА, ВИ  
ДѢША СЛАВУ ЕГО, И ОБА МОУЖА  
СТОДІША ИНИМЪ. И ВМЕСТЕ ЕГДА РАЗ  
ЛУЧИСТАСА Ш НЕГО, РЕЧЕ ПЕТРЪ КЪ  
ИХЪ, НАСТАВНИЧЕ, ДОБРО ЕСТЬ НА  
ЗДѢ БЫТИ. И СОТВОРИ СѢНИ ТРИ,  
ЕДИНУ ТѢБѢ, И ЕДИНУ МСѢУІЕОВИ,  
И ЕДИНУ НАІИ, НЕВѢДЫИ ЕЖЕ ГЛАШЕ.  
СЕЖЕ СМОУ ГЛАНЦЮ, БЫСТЬ ОБЛАКЪ  
И ВОСѢНИ ИХЪ. ОУБОЛШАЖЕСА ВШЕ  
ШЕ ИМЪ ВО ОБЛАКЪ, И ГЛАГЪ БЫСТЬ  
ИЗ ОБЛАКА, ГЛА, СЕИ ЕСТЬ СИНЪ МСИ  
ВО ЗАЮЗЛЕНИИИ, ТОГО ПОСЛОУШАИТЕ.

И . ВО Ш , ІЗШЕШУ ІНОИ  
ЕГДА БЫТЬ ГЛА, ОБРѢТЕСА ІІ ЕДИ.  
И ОУМОЛЧАША, И НИКОМУЖЕ ВО  
ВСТАША ВЪТІА ДНИ НИЧЕСОЖЕ ШТѢ  
ИЖЕ ВИДѢША. **КОНЕ ПРЕОБРАЖЕНІЮ.**  
ИЖЕ ВЪ ПРОЧІИ ДНЬ, СЪ ШЕШЕ  
ЕГОРИ, СРѢТЕ ЕГО НАРОДЪ  
И СЕ МОУЖЪ И ЗНАРОДА ВО  
ОУЧИТЕЛЮ, МОЛЮТНЕСА,  
НАІНА МОЕГО, ИЖЕ ЕДИНОРО  
МИ ЕСТЬ. И СЕ ДОУХЪ СМЛЕ ЕГО,  
НЕЗАПЪ ВОПІЕТЪ, И ПРДЖАЕТСА  
И ЕДВА ШХОДИ Ш НЕГО СО  
ЕГО. И МОЛИХЕСА ОУЧЕНИКЪ  
ДА ИЖДЕНОУТЪ ЕГО, И НЕВО  
ША. Ш ВѢЩАВЪ ЖЕ ІІ, РЕЧЕ,  
РОДЕ НЕВѢРНИИ И РАЗВРАЩЕННИИ, СЛС

ЗА  
М  
С  
ЛА

к  
лв

срѣ , ѿ , не . рече гдѣ **своимъ**  
**оученикомъ** .

доколѣ боудѣ въ вѣкъ , и терпѣ  
вы , приведими снѣ твоего сѣмѣю .  
ещеже градоущѣ емоу , поверже  
его бѣзѣ , неутраде . Запрѣтиже  
сѣ доухови нечестомѣ , и нецѣлѣн  
отрока , и вдаде его оцѣ егѣ . Ан  
владѣхъ же вѣн ѡбелити вѣн .  
**конѣ соу .** Вѣсѣмъ же чюдѣщемѣ  
ѡбсѣхъ , ѡже творѣше се , рече  
ко оученикомъ своимъ , Вложите  
вы воуши ваши слова сѣя  
снѣ во чловѣческѣи имать преда  
тиа вѣруцѣ члчестѣ . они же  
неразумѣша гла сего , бѣво при  
срѣченъ ѡни , да неощѣтѣ егѣ

срѣ  
за  
мз

срѣ , ѿ , не . во ѡмъ , прнетѣпи когѣхъ **лв**  
**снѣнъ ѡоучникъ егѣ , и рече : емѣ** .  
и воладѣхъ вопроити егѣ ѡблѣ се .  
внѣдеже помышленіе вни , кто **лв**  
нѣхъ влѣшѣн бы вѣмъ . сѣ же вѣдѣн  
помышленіе срѣцѣ ихъ , пріемъ  
отрочѣ постави е оу себѣ , и рече имъ ,  
иже аще пріиметъ отрочѣ се кон  
ма моѣ , мене пріемлетъ . и иже  
аще мене пріемлетъ , пріемлетъ  
поставшаго ма . иже во меншѣи  
сѣтъ вѣлѣхъ , сѣи сѣтъ великъ .  
**ѡ** вѣщавъ же ісѣаннъ , рече ,  
поставниче , видѣхомъ нѣкоего  
ѡ имени твоемъ , и зѣвѣнѣша  
сѣи , и во зѣрлихомъ емоу , **лв**

за  
мз

ЕУАГІЕ ПТОМУ ОУКРОУІУ . ВО Ш  
БЫТЬ ЕГДА КОНЧАХУСЯ ДНІ  
ВОСХОЖДЕНІА ІСОВУ \*

ІАКВ ВЪЛѢДЪ НЕХОДНТЪ ІНАМИ .  
И РЕЧЕ КНЕМОУ ІСЪ , НЕБРАНІТЕ , ИЖЕ  
ВО НБІТЬ НА БЫ , ПО ВЛІЗЪ ЕСТЬ .  
**ЗА КОНЕЦЪ СРЕДЪ .** БЫТЬ ЖЕ ЕГДА  
КОНЧАХУСЯ ДНІЕ ВОСХОЖДЕНІА  
ЕГВ \* , И ТОИ ОУТВЕРДИ ЛИЦЕ СВОЕ  
ИТИ ВО ІЕРОСАЛИМЪ . И ПОСЛА ВЪСТНИ  
КИ ПРЕДЪЛИЦЕМЪ СВОИМЪ . И НЪЗЪ  
ШЕДШЕ , ВНИДОША ВЪ БЕСЬ САМА  
РАНИКЪ , ІАКВ ДА ОУГОТОВАТЬ  
ЕМОУ . И НЕПРИАША ЕГО , ІАКВ ЛИЦЕ  
ЕГВ БѢ ГРАДЫН ВО ІЕРАЛИМЪ . ВИ  
ДѢВШАЖЕ ОУЧЕНИКА ЕГВ ІІАКОВЪ И  
ІСОАНИЪ , РѢСТА ГДИ , ХОЩЕШИЛИ

ВОУ , \* . ВО Ш , ИДОУЩЕ ІСОВИ \*

РЕЧЕМА , ДА ОГНЬ ІНИДЕТЬ І НЕБЕ ,  
И ПОТРЕБИТЬ ІХЪ , ІАКОВЕ И ІІАІА  
СОТВОРИ , ОБРАЦЬЖЕСЯ ЗАПРѢТИ  
ИМА , И РЕЧЕ , НЕБѢСТА КОЕГО ДХА  
ЕСТА БЫ , СІНЪ ВО ЧЛЪЕСКІИ , НЕ  
ПРІНДЕ ДОУШЪ ЧЛЪЕСКИ ПОГДВІТИ ,  
НО СПАТИ . И ИДОША ВО ИИЪ ВЕСЬ .

**КОНЕЦЪ ЧЕ .** ПРЕТЪЛИ ОУСРДІУ ,  
И **ЗА ІІИ .** БЫТЬ ЖЕ ИДОУЩЕМЪ  
ИМЪ ПО ПУТИ , РЕЧЕ НРѢКІИ КНЕМОУ ,  
ИДОУ ПО ТЕБѢ ЯМОЖЕ АЩЕ ИДЕШИ  
ГДИ , И РЕЧЕ ЕМОУ ІСЪ , ЛИСИ ІАЗВИ  
НЫ ИМЪТЪ , И ПТИЦЫ ИВНЫА ГИТЪ  
ЗАА , СІНЪ ЖЕ ЧЕЛОВѢЧЕСКИИ , НЕ  
ИМАТЬ ГДѢ ГЛАЗОУ ПОДЪКЛОНИТИ .  
РЕЧЕЖЕ КО ДРУГОМУ , ХОДИ ВЪЛѢДЪ

ЗА  
МА  
ЛГ  
ГДИ

МЕНЕ . ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ , ГДН , ПОВЕЛ  
 МИ ШЕДШИ ПРЕЖДЕ ПОГРЕБИТИ ОЦА  
 МОЕГО . РЕЧЕЖЕ ЕМОУ : **И** ВОСТАВИ  
 МЕРТВЫЯ ПОГРЕБИТИ СВОЮ МЕРТВЫ  
 ЦА , ТЫЖЕ ШЕДЪ ВОВЪЩАЯ ЦРКВЬ  
 ВЖИЕ . РЕЧЕЖЕ И ДРУГИИ , ИДОУ ПО  
 ТЕБѢ ГДН , ПРЕЖДЕ ЖЕ ПОВЕЛИ МИ СѢ  
 ВЪЩАТИМИ СЯ , ИЖЕ СЮТЬ ВДОМѢ  
 МОЕ . РЕЧЕЖЕ КЪ ЕМОУ : **И** НИКОТОЖЕ  
 ВОЗЛОЖЬ РОУКИ СВОИ НА РАЛО , И ЗИ  
 ВЪ СПАТЬ , ОУПРАВЛЕНЪ ЕСТЬ В ЦРКВЬ  
 ВЖИИ . **КОНЕ ГОУ . П** ОСИХЪ ЖЕ СЯВИ  
 ГДЪ НИИХЪ СЕДМЬ ДЕСЯТЪ . И ПСЕ  
 ЛД ИХЪ ПО ДВѢМА ПРЕДАНЦЕМЪ СВОИМЪ

**ЗА  
И**

**ПАВЛЕ . ВО Ш , СЯЗЛЪ ГДЪ И НИИХЪ  
 СЕДМЬДЕСЯТЪ ОУЧНИКЪ СВОИХЪ**

ВО ВЕЛКЪ ГРАДЪ И МѢСТО ЯМОЖЕ ДОУ  
 ХОТАШЕ САМ ИТИ . ГЛАШЕ ЖЕ КНИ  
 ЖАТВА ОУБШ МНОГА , ДѢЛАТЕЛИ ЖЕ  
 МАЛШ . МОЛИТЕСЯ ОУБШ ГДНУ ЖАВѢ ,  
 ДАНЪ КДЕ ДѢЛАТЕЛЯ НАЖАТВУ СВОЮ .  
 ИДИТЕ , СЕ АЗЪ ПОСЫЛАЮ ВЪ ЯКО  
 АГНЦА , ПОСРЕДѢ ВОЛКОВЪ . НЕ  
 ИДИТЕ ВЛАГАЛЦА , НИ ПИРКИ , НИ  
 ИНОГИ . И НИКОГОЖЕ НАПЪТИ ЦѢ  
 АЖИТЕ . БОЖЕ АЩЕ ДОМЪ ВНИДЕТЕ ,  
 ПЕРКЪЕ ГЛАНТЕ , МИРЪ ДОМУ СЕМОУ .  
 И АЩЕ ОУБШ БОУДЕ ТОУ СЪНЪ МИРА , ПО  
 ИДИТЕ НАНЕ МИРЪ ВАШЪ . АЩЕЛИ ЖЕ  
 НИ , КВАМЪ ВОЗВРАТИТЕСЯ . ВТОМУ  
 ЖЕ ДОМУ ПРЕБЫВАИТЕ , ИДОУЩЕ  
 И ИДОУЩЕ ЯЖЕ СЮТЬ ОУНИХЪ .

К  
Л

НЕЖЕ И АПЛШМЪ

ДОСТОЯНЪ БО ЕСТЬ ДѢЛАТЕЛЬ МЪЗАН  
СВОЕА . НЕ ПРЕХОДИТЕ ИЗДОМЪ ВЪ  
ДОМЪ . И БОНЪЖЕ АЩЕ ГРАДЪ ВХОДИ  
ТЕ , И ПРИЕМЛЮТЪ ВЪ , ГАДИТЕ ПРЕ  
ЛАГАЕМАА ВАМЪ , И ИЩЕБАНТЕ НЕ  
ДОУЖНЫА ИЖЕ СОУТЬ ВНЕМЪ . И  
ГЛАНТЕ ИМЪ , ПРИБЛИЖИМЪ НАВЪ  
ЦРТВІЕ БЖІЕ . БОНЪЖЕ АЩЕ ГРАДЪ  
ВХОДИТЕ , И НЕ ПРИЕМЛЮТЪ ВАШЪ ,  
ИЗШЕДШЕ НА РАСПОУТІА ЕГО  
РЦВТЕ , И ПРАХЪ ПРИЛѢПШІИ НАШЪ  
Ѿ ГРАДА ВАШЕГО , Ѿ ТРАСАЕМЪ  
ВАМЪ . ОБАЧЕ СЕ ВѢДИТЕ , ИАКШ  
ПРИБЛИЖИМЪ НАВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ .  
ГЛЮ ВАМЪ , ИАКШ СОДОМЛАННОМЪ  
ВЪ ДЕНЬ ТОИ , Ѿ РАДНѢЕ БОУДЕТЪ ,

НЕЖЕ ОВЩЕ АПЛШМЪ . И АПЛШО  
НЕЧЕ ГДЪ ЗВОИМЪ ОУЧЕНИКШМЪ

НЕЖЕ ГРАДЪ ТОМЪ . ГОРЕ ТЕБѢ ХОРА  
ЗИНЕ . ГОРЕ ТЕБѢ ВИДСАНДО , ИАКШ  
АЩЕ ВТІРѢ И СІДОНѢ БЫША СИЛЫ  
ВЪЛАН БЫВШІА БВАЮ , ДРЕВЛЕ ОУКШ ВО  
ВРЕТНИЦИ И ПЕПЕЛѢ СЕБДАЩЕ ПОКАМ  
НИА БЫША , ОБАЧЕ ТІРЪ И СІДОНЪ  
РАДНѢЕ БОУДЕ НАСЪДѢ , НЕЖЕ ВАМА .  
И ТЫ КАПЕРНАУМЕ , ИЖЕ ДОНЕБЕШЪ ВО  
ЗЕМЪНІА , ДО АДА НИЗВЕДЕШІА .  
**НЕ ИА .** \* СЛОУШАМЪИ ВАШЪ , МЕНЕ  
СЛОУШАЕ , И ѾМЕТАМЪИ ВАШЪ , МЕНЕ  
ѾМЕТАЕТЪА . ѾМЕТАМЪИЖЕА МЕНЕ ,  
ѾМЕТАЕТЪА ПОСЛАВШАГО МА . ВО  
ЗРАТИШАЖЕА СЕДМЪДЕСЯТЪ СРА  
ДНІЮ ГЛАГОЛЩЕ , ГДИ , И БѢИ

ЗА  
ПА

СА

К  
ЛВ

СОУ, Е, НАЗАДИ. ЗА, К, А. И НЕ  
Е. НАТРЕДИ. ЗА, П, Г. СОУ  
РЕЧЕ ГДЬ СВОИМЪ ОУЧЕНИКЪМЪ

ЗА

ПОВИНОУЮТСЯ НАМЪ ШИМЕНИ ТВИ,  
РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ, ВИДѢ САТАНОУ  
МОЛНІЮ СИБСѢ СПАДША. **С**Е ДАЮ Б  
ВЛАСТЬ, НАСТУПАТИ НА СМІЮ И НА КИ  
РПИЮ, И НА ВСЮ СНАУ ВРАЖІЮ, И НА  
СОЖЕ ВАІЪ ВРЕДИ, ОБАЧЕ ШЕЕМЪ  
РАДУИТЕСЯ, ЯКШ ДОУСИ ВА ПОВИНОУ  
ТІА, РАДУИТЕЖЕСЯ ЯКШ ИМЕНИ  
БАША НАПИСАНА СОУТЬ НА НЕБѢХЪ,  
ВТОИ ЧАСЪ ВОЗРАДОВАСЯ ДХОМЪ  
И РЕЧЕ, ИСПОВѢДАЮТСЯ ОУЧЕ,  
НЕБѢ И ЗЕМЛИ, ЯКШ ОУТАНАУ СІИ  
ИЛ Ш ПРМОУДРЫХЪ И РАЗОУМНЫХЪ  
И ШКРЫЛЪ СІИ ТА МЛАДЕНЦЕМЪ, СІИ

ПИС, Ш, А, НЕ. РЕЧЕ ГДЬ СВОИМЪ  
ОУЧЕНИКЪМЪ.

ОУЧЕ, ЯКШ ТАКШ БЫТЬ БЛГОБОЛЕ  
НЕ ПРЕТОВОЮ. **К**ОНЕЦЪ АПАСОМЪ  
И АПАСОМЪ, И СОУ. ЧТИ ОУАРОУСѢ.  
И ШВРАЩЕСЯ КО ШЧНИКЪМЪ, РЕЧЕ,  
ИМНѢ ПРЕДАНА БЫША Ш ОЦА МОЕ  
Ш, И НИКТО ЖЕ ВЪИТЬ КТО СІТЬ  
ИМЪ, ТОКШ ОЦЪ. И КТО СІТЬ  
ОЦЪ, ТОКШ СІНЪ, И СМОУЖЕ АЩЕ  
КОЩЕТЪ СІНЪ ШКРЫТИ. И ШВРАЩЬ  
КО ШЧЕНИКЪМЪ ЕДНИЪ РЕЧЕ,  
СЛАБЕНИ ОУИ ВИДАЩІИ, ЯКШ ВИДИ  
ТЕ. ГЛАГОЛЮ БО ВАМЪ, ЯКШ МНО  
ПРОРОЦЫ И ЦАРІЕ, ВОСХОТѢША  
САДѢТИ, ЯКШ ВЫ ВИДИТЕ, И НЕВИ  
ДѢША. И СЛЫШАТИ ЯКШ СЛЫШИТЕ,  
СЛА

ЗА  
ИВ

СЛАБЕ И ПРПОННЫМЪ.



**сече и прѣвнымъ .**

и не слышаша . **коне пне , и оуброу**  
**Звѣи прѣвн .** **Н**се законникъ нѣкинъ  
 во уста , и скушаша его гла , оучиша  
 ле что сотвори въ , живо вѣчныи на  
 слѣдѣю ; **Онже** рече кнемоу , в законѣ  
 нѣ что писано есть , какъ чтеши ;  
**Онже** отвѣща рече , волюши гда вѣ  
 твоего **ѿ** всего срца твоего , и **ѿ**  
 всего дши твоея , и всего крѣпостѣю  
 твоею , и **всѣмъ** помышленіемъ  
 твоимъ , и ближняго своего , какъ са  
 себе . рече же емоу , правъ **ѿ**вѣща  
 сотвори , и живъ будеши . **Онже** хотѣ  
 ѿправдити сѣ , **и** рече ко **гдѣ** и кто

**не , и . во ѿ , законникъ , нѣкинъ**  
**притѣни ко сѣ**

есть ближнѣи мой , **ѿ**вѣща въ же лоу  
 рече , **ѿ**ликъ нѣкинъ е хождаше **ѿ**  
 ѿерлима во ѿрихонъ , и браконни  
 и впаде . **иже** совлекше его , и  
 звы вложше **ѿ**ндоша , **ѿ**става  
 же **ѿ**ле жива соуца . **послушаю** же ,  
 законникъ нѣкинъ **ѿ** хождаше **пѣ**  
**ѿ**мъ тѣмъ , и видѣвъ его **мимѿ**  
**ѿ**де . **такождеже** и левитъ бѣвъ  
**ѿ**того мѣстѣ , **пришедъ** и **ви**  
**дѣвъ** , **мимѿ** иде . самарянинъ  
**и** нѣкто **градынъ** , **прїиде** **надъ**  
**ѿ**го , и **видѣвъ** его **мардова** .  
**пречтоупль** , **ѿ**ва за **строупль**  
**ѿ**во , **возлвѣа** **масло** и **вино** .  
**и** **днѣвъ** же **ѿ**го **на** **свои** **скотѣ** ,

к  
лв

приведѣ егѡ вгостинницѣ , и при  
лѣжа емоу . и навстрѣм изшѣдъ ,  
изѣмъ два зрѣбренника , дасть  
гостинникѣ , и рече емоу , прииди  
шлемъ жи еиъ , и еже аще прииди  
бѣши , азъ егда возвращоуся бо  
дамъ ти . кто оуѣшо ѡ тѣхъ  
трѣхъ , ближнѣи мнѣтнѣи  
быти , впадшемъ вразбойникѣ .  
онъ же рече , сотвори быи мачѣ  
внимъ . рече же емоу иъ , на  
нты твори такожде .

**За** бысть же хотѣшимъ имъ , и  
на самъ видѣ въ вѣсь иѣкѣю жина  
азъ же иѣкѣа именовъ мар. да прѣдъ

**Евѣлѣ** на вѣдъ праздникѣи вѣѣ .  
бо ѡ . бннде иъ

**кто** , **с** , **не** , **во ѡ** , **быть** **доу**  
**внегда** **быти** **гози** \*

его вѣомъ свои . и сестра еи бѣ  
марицаема маріа , таже и сѣдъ  
ше приноуѣ гоуѣ , слышаше слово  
его . мар. да же мѡлѡвше ѡмно  
зѣ слѡуѣ . ставши же рече , гдн .  
перекрѣшиши , тако сестра моѡ  
единѣ ма ѡтави слѡжити , рци  
иъ еи , да ми поможетъ . ѡ вѣ  
иъ же иъ , рече еи , мар. до  
мар. до печѣшиа . и мѡлѣши  
иъ зѣ , единѡже еиъ на потре  
маріа же благоуѣю частъ и зѣра .  
не ѡ иметѣ ѡ неѡ . прѣдъ пи

**на** **за** , **ни** . **и** : **быть** **внегда** **на**  
егоу \* **намѣтитѣ** **иѣкѣмъ** **иѣ**

ла

свт

к/л  
молдѣхъ . и ѿкъ преста . рече  
нѣкѣи ѿ оучникъ егѡ кнемоу . гдн  
научи ны молити . ѿкоже ѿ слнвъ  
научи оучникѣи своѡ . рече же имъ .  
ан егда молителѣ глнте . **О**че  
нашъ иже на небѣхъ . да стнтелѣ  
ма твоѣ . да прїдетъ цртва  
твоѣ . да боудетъ вола твоѡ ѿко  
на небн и на землн . хлѣбъ нашъ  
насоущннн . подаван намъ на семъ  
день . и ѿстави намъ грѣхн на  
ша . и бо и сами оставлѣмъ вели  
кому должникоу нашему . и не вѣе  
ди насъ во некушенїе . но и збави  
насъ ѿ лукавств . и рече кннмъ  
кто ѿ васъ имать друга . и иде

рече . с . и . не . рече гдѣ своимъ  
оученикомъ \* лрч

кнемоу полноци . и рече емоу .  
дружке . даждь ми взнмъ три  
хлѣвы . понеже другъ прїде спдти  
ко мнѣ . и немамъ чего предложити  
емоу . и тон и зюрь и дѡ ѡвѣщавъ  
рече . не творимъ труды . оуже дѣри  
затворены соуть . и дѣти мол со  
мною наложн соуть . и немогѡ во  
ставъ дати тебѣ . глн же ва . аще  
не дасть емоу воставъ . зане есть  
другъ емоу . но зане оубытво егѡ .  
воста . дасть емоу елика требуетъ .  
**И** азъ влглю . просїте . и дасть  
вамъ . ищнте . и шрщете . то  
лиците . и шврзетѣ ва . великъ бо ема

пріѣди, пріѣмлетъ, и ищяи, ѿверъ  
таетъ. и толкоущемъ, ѿверъ  
та. **конѣ вто.** Котораго же вѣ  
оца вопроитъ снъ хлѣба, еда  
камень подастъ емоу; и ли рыбы,  
еда брызги мѣсто, смѣю подастъ  
емоу; и ли аще проитъ ганца, еда  
подастъ емоу скорпию; аще оубо  
вы снъ соуще, оумѣете даиѣи  
блага даиѣи чадомъ вашимъ,  
когдаи пате оцъ иже съ нбсе даиѣи  
дхъ стъ прослцимъ оубо

**31** **конѣ средѣ.** И бѣ изгонѣ бѣи  
**из** и тои бѣ нѣмъ. бысть же бѣи  
изшедшѣ, проглагола нѣмыи  
и дивншамъ народи. нѣцыи же

ѿнихъ бѣша, ѿверъ збоуѣ кнѣ  
сѣ бѣи оубѣмъ, и згои бѣи.  
дрѣзѣи же нѣкѣшакше. знаменѣи  
ѿнегѣи нѣкахъ снбсе. оубо же вѣдыи  
помышленѣи ихъ, рече имъ, бѣи  
црѣво само вѣвѣ радѣ блѣи за  
пѣетъ, и домъ надо, падаетъ.  
аще же нѣатана са вѣвѣ радѣ блѣи  
какѣи стѣнетъ царѣво егѣи, и како же  
пѣте, ѿверъ збоуѣи изгонѣи мѣ  
бѣи. аще же азъ ѿверъ збоуѣи изг  
ни бѣи, и кинозе вашн око изгонѣи,  
егѣи ради тѣи боудѣтъ вѣи дѣи. аще  
онже ѿперѣтѣ бжѣи, и згои бѣи  
иже погѣиже назарѣ црѣви бжѣи.  
еда крѣпѣи во ѿрѣживѣи храни сѣи

ЛОУ ПАТОКЪ , Э , НЕ . РЕЧЕ ГДЪ

ЗА  
НА

СВОИ ДВОРЪ , ВОСМИРЕНІИ СОУТЬ ИМЪ  
НИА ЕГО . ЕГДАЖЕ КРЪПЛЕИ ЕГО НА  
ШЕ ПОЗЪДИ ЕГО , ВІЕ ОРОУЖІЕ ЕМУ  
ВОЗМЕ НАНЕЖЕ ОУПОВАШЕ , И КОРЫИТЬ  
ЕГО РАДАЕТЪ . **И**ЖЕ ИЖЕТЬ СОМНОУ  
НАМА ЕСТЬ . И ИЖЕ НЕСОБИРАЕТЪ СО  
МНОУ , РАСТОЧАЕТЪ . **И**ЖЕ ЧЕ . ЕГДА  
ЖЕ НЕЧИТЫИ ДОУХЪ ИЗЫДЕ ОУЧКА  
ПРЕХОДИТЬ СКВОЗЪ БЕВОДНАА МІА  
СТА , ИЩА ПОКОА , И НЕШЕРЪТЛА  
ГЛЕТЪ , ВОБРАЩЕНА ВДОМЪ МОИ , О  
НОДУЖЕ ИЗЫДОУХЪ , И ПРИШЕДЪ  
ОБРАЩЕТЪ И ПОМЕТЕНЪ И ОУКРА  
ШЕНЪ . ТОГДА ИДЪТЪ И ПОИМЕТЪ  
СЕДМЪ ДРУГИХЪ ДУХОВЪ , ГОРШИХЪ  
БЕЗЕ , И ВШЕДШЕ ЖИВОУТЬ ТОУ .

ПНЕ , Э , НЕ . ВО Ш , НАРОДОМЪ  
СОБИРАЮЩИМЪ . НАЧАТЬ ІЕЪ

ЗА  
НА

И БЫВАЮТЬ ПОСЛЪДНАА ЧАКЪ ТОМУ  
ГОРША ПЕРВЫХЪ . **КОНЕ ПА . ЧТИ БЦЪ .**  
**Б**ИТЬ ЖЕ ЕГДА ГЛАСЕ СІА , ВОЗДВИ  
ГШИ ИБКАА ЖЕНА ГЛА О НАРОДА , РЕЧЕ  
ЕМОУ , БЛЖЕНО ЧРЕВО НОСИВШЕ ТЯ ,  
И ВОЩА ИЖЕ СІА СЛАЪ . ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ,  
ТЪМЖЕ ОУБЕ БЛЖЕНИ СЛЫШАЦІИ СЛО  
ВО БЖІЕ , И ХРАНАЩЕ Е . **КОНЕ БЦЪ .**  
**Н**АРОДОМЪ ЖЕ СОБИРАЮЩИМЪ , НА  
ЧАТЬ \* ГЛАТИ , РОДЪ СІА ЛУКАВЪ  
ЕСТЬ , ЗНАМЕНІА ИЩЕТЪ , И ЗНАМЕ  
НІЕ НЕДАЕТЪ ЕМОУ , ТОКМО  
ЗНАМЕНІЕ ІОНЫ ПРКА . ИАКОЖЕ ВО

ЛОУ , Э , НАЗАДИ . ЗА , ЛС .  
ПНЕ , Э , НАЗАДИ . ЗА , ЛН .

лв

2  
пне , 3 , не . во ѿ , народомъ  
собраннымъ , начатъ исъ

быть сына знаменіе ниневитомъ ,  
такъ боудеть и сыз члческн родъ  
семоу . црнца южеска востанетъ  
наоудъ с моужн рода сегъ , и ѿ  
соудитъ ихъ , такъ прінде ѿконецъ  
земли , слышати премоудростъ  
соломъновъ . и се множае соло  
мъна заѣ . моужіе ниневитстн ,  
востанутъ на соудъ с родомъ емъ  
и ѿ соудатъ и , такъ покашаа  
проповѣдію існнною . и се мно  
жае існы заѣ . никтоже оубо  
свѣтланика вжестъ , вкробѣ пол  
глетъ ни подспоудомъ , но нисвѣ  
тнннцѣ , да вхощащн свѣт видѣ

2  
это , 3 , не . рече гдѣ .

конецъ пне . свѣтланикъ тѣло  
ѣтъ око . егда оубо око твоѣ про  
стѣ боудеть , все тѣло твоѣ свѣ  
тло боудеть . егдаже лѣкаво боу  
детъ , и тѣло твоѣ темно . блдн  
оубо , еда свѣтъ иже втѣбѣ тма  
ѣтъ . аще во тѣло твоѣ все свѣ  
тло , немын нѣкнѣ части темны ,  
боудеть свѣтло все . такъ се егда  
свѣтланикъ блстаніемъ просвѣ  
щаетъ тѣ . егдаже глаше , молѣ  
ше егѣ фарисей нѣкнѣ , да ѿвѣ  
детъ оубо . вшедъ же возле  
же . фарисей же видѣвъ дивнѣ ,  
такъ не прежде кртнѣл первѣе ѿвѣ  
да . речеже гдѣ кнемоу , нынѣ

31

лв

10

*2. 3. не . рече гдѣ к пришедши  
к нему юдеомъ . горе вамъ*

вы фарисей , внѣшная вѣкла  
лицы и блудъ оуицаете , вноутре  
ниееже ваше , полно грабленія естъ  
и лжкзствя . безоумнн , не ижели  
сотвори внѣшнее , и вноутреннее  
сотворилъ естъ ; оубо в соущихъ  
дадите матыня , и не вѣдъ чиста  
вамъ боудутъ . *коне бгго .* Но горе  
вамъ фарисеомъ , такъ оуделатъ  
вѣдѣте ѿ матвы и пигана , и вѣдъ  
кого зѣлѣа , и мнмъ ходите  
гоудъ , и любѣ вѣлѣа . сѣмъ же подѣ  
ваше сотворити , и онѣхъ не оуста  
влати . горе вамъ фарисеомъ ,  
такъ любите прѣвѣданнѣа на сонмницѣа

*За  
вѣдѣ*

*2. 3. не . рече гдѣ к пришедши  
к нему юдеомъ . горе вамъ  
книжницы и фарисее .*

и оубо лованнѣа на торжницѣхъ . горе  
вамъ книжницы и фарисее лицемѣри ,  
такъ естъ такъ грѣши невѣдомн ,  
и члцы ходлщн верхоу невѣдѣа . ѿ мѣ  
вѣщавъ же нѣкнѣа ѿ законникъ , рече  
своу , оуинтелю , сѣа гдѣа , и намъ  
оуделати . онже рече , и вамъ за  
коники горе , такъ накладеате на  
члвчскн времена неоудовъ носима ,  
и сѣмн едннѣмъ перетомъ ва  
шимъ неприкаелетеса временемъ .  
*кни средѣ .* Горе вамъ , такъ зи  
ждете грѣшн прркъ , оубо же ваши  
и зѣнша и . оубо свидѣтелствѣете

*За  
вѣдѣ*

вмн

ИЗБЛАГОВОЛИТЕ ДѢЛА ОЦЪ ВАШИХЪ,  
ЯКѠ ТИ ОУБѠ ИЗВѢША ИХЪ, БЫЖЕ  
ЗНАДЕТЕ ИХЪ ГРѠВЫ. СЕГѠ РАДИ ПРѠ  
МОУ ДРОУТѢ БЖІА Рече, ПОСЛУБНИ ПРѠКН  
НА ПЛЫ, И ѠНИ ОУБѢЮТЪ И ИЖДЕНОУ,  
ДАВЗЫЩЕТА КРѠВЬ ВЕЪ ПРѠКЪ, ПРО  
ЛИБАЕ МАА ѠЛОЖЕНІА МИРА, Ѡ РОДА  
СЕРѠ, Ѡ КРѠВЕ АБЕЛА, ДО КРѠВЕ ЗАХА  
РІИ, ПОГИБШАГО МЕЖДУ ОЛТАРЕСА  
И ХРАМО. ЕИ ГЛЮ ВАМЪ, ВЗЫЩЕТЕ  
Ѡ РОДА СЕРѠ. ГОРЕ ВА ЗАКОННИКѠ,  
ЯКѠ ВЗАТЕ КЛЮЧЪ РАЗУМѢНІА, СА  
МИ НЕ ВНИДОУТЕ, И ВХОДАШИ ВОБРА  
НИТЕ. ГЛЮЩЕЖЕ ЕМОУ ЕІА КНИМЪ,  
НАЧАША КНИЖНИЦЫ И ФАРИСЕ, БѢДНѢ  
ГЛѢКАТИА НАНЪ, И ПРЕСТАТИ ЕГО

3. НЕ . РЕЧЕ ГДѢ . НИЧТОЖЕ . 104  
ѠМНѠЗѢ ЛАЮЩЕ ЕГѠ, ИЩУЩЕ  
ОУЛОВИТИ НИЧТО Ѡ ОУИТЪ ЕГѠ, ДА  
НАНЪ ВО ЗГЛЮТЪ. ѠНИХЪ ЖЕ СОБРА  
ВШЕМА ТМАМЪ НАРОДА, ЯКѠ ПО  
ПРАТИ ДРОУТЪ ДРОУГА, НАЧАТЪ ГЛА  
ГОЛАТИ ОУЧЕНИКѠМЪ СВОИМЪ ПЕРѢЖЕ,  
ВНЕМАИТЕ СЕБѢ ѠКВАА ФАРИСЕИ  
КА, ЕЖЕ ЕИТЪ АНЦЕМѢРІЕ.  
**КОНЕЦЪ ЧЕ. НИЧТОЖЕ** ПОКРОВЕНО  
ЕИТЪ, ЕЖЕ НЕ ѠКРЫЕТИА. И ТА  
ИЩЕ ЕЖЕ НЕРАЗУМѢЕТА. ЗАНЕ  
САНИСА БО ТМѢ РѢТЕ, КОСВѢТѢ  
УСЛѢШИТЕА. И ЕЖЕ КОУХЪ  
ГЛАГОЛАТЕ ВО ХРАМѢХЪ, ПРО  
ПОВѢИТЪА НАКРОВѢХЪ. ГЛАГО  
НИЖЕ ВАИЪ ДРОУГѠМЪ СВОИМЪ,  
**ЕЖЕ НИТОМЪ СЕОУГІО** НА ОУТРЕИ. 104

мд  
104



Р  
ЛО

**НОЕМБРА . 5 . ТОМУ ПАВЛ**  
**ИСПОВѢДНИКЪ . РЕЧЕ ГДА**

НЕОУМОНТЕМЪ ѿ ОУБИВАЮЩИ ТѢЛО  
И ПОТО НЕМОГУЩИ ЛИШЬШЕ ЧТО СО  
ТВОРИТИ; КАЗВЮЖЕ ВА КОГО ОУБОИТЕ  
СА; ОУБОИТЕМЪ ИМОЩАГО ВЛАСТЬ  
ПОДВІСІИ . ВОКРЕЩІИ ВДѢВЪ ОГНЕ  
НЮ . ЕИ ГЛЮ ВА ТОГО ОУБОИТЕМЪ . НЕ  
ПАТЬЛИ ПТИЦЪ ЦѢНИТЕМЪ ПЕНАЗЕ  
МА ДВѢМА . И НИЕДИНА ѿ НИИ НѢИТЬ  
ЗАВЕНА ПРЕГОМЪ . НО ИВЛАСИ ГЛАВЫ  
ВЛШЕА . ВСИ И ЗОУЧЕНИ СОУТЬ . НЕ  
ОУБОИТЕМЪ ОУШО . МНОЗЪ ПТИЦЪ  
ОУИШИ ЕИТЕ ВЫ . **Г**ЛЮЖЕ ВАМЪ  
ВЛАКЪ ИЖЕ АЦЕ И СПОВѢТЪМА  
УДКИ . И НИЗЪ ЧЛЧЕСКІИ ИСПОВѢТЬ ЕГО  
ПРЕДЪ АНГЛАМИ БЖІИММИ . А ѿВЕРГІИМЪ

**ЗА  
ИЖЕ**

У . 2 . 3 . НАЗАДН . ЗА . М . 404  
И НЕ . 3 . НАЗАДН . ЗА . Л . Ф .

МЕНЕ ПРЕДЧЛКИ . ѿ ВЕРЖЕНЪ БОУДЕТЬ  
ПРЕДЪ АНГЛАМИ БЖІИММИ . И ВЛАКЪ ИЖЕ  
РЕЧЕТЪ СЛОВО НА СНА ЧЛЧЕСКАГО . ѿСТА  
ВНТЕМЪ ЕМОУ . А НАСТАГО ДХА ХОУЛИ  
ВШЕМУ . НЕ ѿСТАВИТЕМЪ . ЕГДАЖЕ  
ПРИВЕДУТЪ ВЫ НА СОБОРИЩА . И ВЛА  
ИТИ И ВЛАДЫЧЕСТВА . НЕ ПЕЦЫТЕ  
СА . КАКЪ ИЛИ ЧТО ѿ ВѢЩАЕТЕ ;  
ИЛИ ЧТО РЕЧЕТЕ ; СТЫИ БО ДХЪ  
НАУЧИТЪ ВЫ ВТОИ ЧАСЪ . ИЖЕ ПОДО  
ВЛЕТЪ РЕЧИ . **И КОНЕЦЪ ПАТІКОУ .**  
**И ТОМУ . РЕЧЕЖЕ ЕМОУ ИЖЕ КІИ**  
ѿ НАРОДА . ОУИТЕЛЮ . РЦІИ БРА М  
ТЪ МОЕМОУ . РАЗДѢЛИТИ СОМНОЮ  
**И НЕ . И . НЕ . БО ѿ . ОУЧАШЪ**  
**ИСОИ . РЕЧЕ**

**ЗА  
ИЖЕ**

И

СК  
10У

**И . Д . рече гдѣ притчу сѣю**

довтолнѣе сѣю же рече емоу , члвч  
 кто ма постави судно , и на дѣ  
 ангела надбамн , рече же кннмъ  
 блюдите и храните сѣ анхонмъ  
 ства , якъ не ѡнзвѣтка комъ жи  
**Зѣ** **вотъ егѡ естъ , ѡнмѣнїа егѡ**  
**преитѡли пне . . Рече же притчу**  
 ма кннмъ гла , члвч нѣкоемъ бога  
 тѣ оубо зїа нїа , и мышлѡше  
 въ себѣ гла , что сотворю , якъ не  
 имамъ гдѣ собрати плодѡвъ мои  
 прече , се сотворю , разорю житни  
 цю мою , и волюшїа созиждѡ , и  
 соорю , тоу видѣ житїа моа и благоу  
 ма . и рекоу дши мои , дшїе  
 брлши многа блага , лежаща на обла

многа , почиваи , иждѣ , пнн ,  
 велїа . рече же емоу бгъ , безоу  
 мне , в сїю ноцѣ дшю твою иста  
 жутъ ѡ тебе . амаже оуботова , комъ  
 воудѡтъ . такъ собираи себѣ ,  
 а не в бга богатѣа . **коне . не .**  
 рече же ко учнкѡ своимъ . **чтїи пне ,**  
**сегѡ ради гла вамъ , непецѣте**  
 сѣ дшїю вашу , что имѣте , ни  
 тѣломъ , во что облечете сѣ .  
 дши боши естъ пици , и тѣло  
 ѡдежды . смотрите вранъ , якъ  
 не себѡт , ни жноутъ , имаже нѣсть  
 коровица , ни житницы , и бгъ пи  
 таетъ ихъ . колы ми паче вы есте лоу  
 ши птицъ ; кто же ѡблѣтъ пїкїнїа ,

ЛК

СНА

МОЖЕТЕЪ ПРИЛОЖИТИ ВОЗРАТЪ СВОЕ  
 МОУ ЛАКЕТЪ ЕДИНЪ . АЩЕ ОУБѢ НИ  
 МАЛА ЧЕШѢ МОЖЕТЕ , ЧТО ШПРОЧНХЪ  
 ПЕЧЕТЕСЯ ; СМОТРИТЕ КРИНЫ , КАКШ  
 РАСТОУТЪ , НЕ ТРУЖДАЮТСЯ , НИ  
 ПРЯДУТЪ . ГЛЮЖЕ ВАМЪ , КАКШ  
 НИ СОЛОМОНЪ ВО ВСЕИ СЛАВѢ СВОЕИ  
 ОБЛЕЧЕА КАКШ ЕДИНЪ Ш СИХЪ .  
 АЩЕЖЕ ТРАВОУ НАСЕЛѢ ДНЕСЬ СОУЩИ  
 И ОУТРЕЪ ВЪ ПЕЩѢ ВМЕЩЕМА ВЪ  
 ТАКАШ ОДѢЕТЪ , КОЛЬМИ ПАЧЕ ВАШЕ  
 МАЛОВѢИ . НЫИ НЕ ИЩИТЕ ЧТО ИЩЕТЕ  
 НИИ ЧТО ПИТЕ ; И НЕВОЗНОСИТЕСЯ  
 ВЪ СЕБѢ БО СИХЪ , МЪЗЫЦЫ МИРА СЕГШ  
 ИЩУТЪ . ВАШЪЖЕ ОЦЪ ВЪЕТЕ , КАКШ  
 ТРЕБУЕТЕ СИХЪ . ОБАЧЕ ИЩИТЕ ЦРТВѢА

БОУ , АИ . РЕЧЕ ГДЫ \* .  
 БЖІА , И СІА ВІА ПРИЛОЖАТЕСЯ ВАМЪ .  
 КНИЦЪ ПАЕ . НЕБОНІА МАЛОЕ  
 СТАДО , КАКШ БЛАГОИЗВОЛИ ОЦЪ  
 ВАШЪ ДАТИ ВАМЪ ЦРТВО . ПРОДА  
 ДИТЕ ИМѢНІА ВАША , И ДАДИТЕ  
 МНОГОТЫНІА . СОТВОРИТЕ СЕБѢ ВЛА  
 СІАНИЦА НЕВЪТШАЮЩА , СОКРОВНИЦЕ  
 НЕ ШКАДЪЕМО НА НЕБѢХЪ . И ДѢ  
 ЖЕ ТАТЬ НЕ ПРИБЛИЖАТЕСЯ , НИ МОЛЬ  
 РАСТАБѢВАЕТЪ . И ДѢЖЕ БО ЕСТЬ СО  
 КРОВНИЦЕ ВАШЕ , ТОУ И СРЦЕ ВАШЕ  
 БОУДЕТЪ . ДА БОУДУТЪ ЧРЕСЛА ВАША  
 ПРЕПОЛНА , И СВѢТІАНИЦЫ ГОРЯЩЕ ,  
 И ВЪ ПОДОБНИ ЧАКШМЪ , ЧАЩЕМАЪ  
 ГОСПОДА СВОЕГО , КОГДА ВОЗЪВРА  
 ТИТЕСЯ ШВРАКЪ . ДА ПРИШЕДУШЪ

и толкнувшѣ , азѣ шверзѣтъ  
 емоу , блаженн раби тин , ихъ же  
 пришедъ гдѣ шверцетъ бдѣща .  
 аминь глаголю вамъ , якъ пре  
 пошеть и поидитъ ихъ , и  
 минушъ послужитъ имъ . и аще  
 прїдетъ во вторю стражу , а  
 третю стражу прїдетъ , и швер  
 цетъ ихъ такъ , блаженн сѣуть  
 раби тин . сеже вѣдите , якъ  
 аще бы вѣдалъ господинъ храми  
 ны , вкѣн часъ татъ прїдетъ ,  
 бдѣлъ оубо бы , и не бы дѣлъ подъ  
 копати дому своего . и бы оубо  
 боудите готови , якъ конже  
 часъ не минте , снъ челоуѣчскїи

**кто , и , не . рече гдѣ .**

прїдетъ . **конецъ свѣтъ .**  
 речеже емоу петръ , гдѣ , кнѣмъ  
 он притчу сїю глаголаши , и ли ко  
 вѣмъ ; речеже гдѣ , **кто оубо**  
 етъ вѣрныи строитель и моу  
 рын , егоже поставитъ господъ  
 надъ челоудїю своєю , даати бо  
 ема житомѣренїе , блаженъ  
 рѣтъ той , егоже пришедъ госпо  
 дъ егѣ , шверцетъ творѣща  
 такъ . воинствѣ глаголю вамъ  
 якъ надъ вѣмъ имѣнїемъ сво  
 имъ поставитъ егѣ . аще ли же  
 речетъ рабъ той въ срцы своемъ ,  
 конитъ господинъ мой прити ,  
 и начнетъ бити рабы и рабыни , снѣ

34  
 21

МАТИ ЖЕ И ПИТИ И ОУПЛИВАТИСЯ .  
 ПРИДЕТЪ ГОСПОДИНЪ РАБА ТОГѠ ,  
 ВЪ ДЕНЬ ВОНЪЖЕ НЕЧАЕТЪ , И ВЪ  
 ЧАИЪ ВОНЪЖЕ НЕВѢСТЪ , И ПРОТЕ  
 ШЕТЪ ЕГѠ , ВЪ ЧАСТЬ ЕГѠ СЪ НЕ  
 ВѢРНЫМИ ПОЛОЖИТЪ . ТОИ ЖЕ  
 РАБЪ ВЪ ДѢВЫИ БОЛИ ГОСПОДИНА  
 СВОЕГО , И НЕУГОТОВАВЪ , НИ  
 СОТВОРИВЪ ПОВОЛИ ЕГѠ , БИЕНЪ  
 БОУДЕТЪ МНОГО . НЕВѢДѢВЫИ  
 ЖЕ , СОТВОРИВЪ ЖЕ ДОСТОИНА  
 РАНАМЪ , БИЕНЪ БОУДЕТЪ МАЛО .  
**В**ЕЛИКОМУ ЖЕ \* ЕМОУЖЕ ДАНО БОУ  
 ДЕТЪ МНОГО , МНОГО ВЪЩЕ  
 ТСА Ѡ НЕГѠ . И ЕМОУЖЕ ПРЕДА  
 ША МНОЖАНШЕ , МНОЖАНШЕ  
 РЕ , И , НЕ . РЕЧЕ ГДѢ , ВЕЛИКОМУ \*

ПРОЕДЪТЪ Ѡ НЕГѠ . **КОНЕЦЪ ВЪТО** .  
**О**ГНА ПРИДОХЪ ВО ВРЕЩИ НА ЗЕМЛЮ ,  
 И ЧТО ХОЩУ , АЩЕ ОУЖЕ ВОЗГОРѢ  
 ТСА ; КРЩЕНІЕ ЖЕ И МАМУ КРТИТИ  
 ТСА , И КАКѠ ОУДЕРЖИМА , ДОНДЕЖЕ  
 КОНЧАЮТСЯ ; МНИТЕЛИ ЯКѠ МИРА  
 ПРИДОХЪ ДАТИ НА ЗЕМЛЮ ; НИ ГЛЮ  
 ВАЮТЪ , НО РАЗДѢЛЕНІА . БОУДУТЪ  
 БО Ѡ СЕЛѢ , ПАТЬ ВО ЕДИНОМЪ ДОМУ  
 РАЗДѢЛЕНЫ , ТРИЕ НА ДВА , И ДВА  
 НА ТРИ . РАЗДѢЛИТСЯ ОЦЪ НА СНА ,  
 И СИНЪ НА ОЦА , МАТИ НА ДЦЕРЬ ,  
 И ДЦИ НА МАТЕРЬ . СВЯКРЫ НА  
 НЕВѢСТУ СВОЮ , И НЕВѢСТА НА СВЕ  
 КРЮБЬ СВОЮ . ГЛАГОЛАСЕ ЖЕ И НА  
 РОДОМЪ . ЕГДА ОУЗРИТЕ ОБЛАКЪ

ВОСХОДИЩЕ <sup>ѿ</sup> ЗАПАДА , АБѢ ГЛАГО  
 ЛЕТЕ ТОУЧА ГРАДЕТЪ , И БЫВАЕТЪ  
 ТАКѠ . И ЕГДА <sup>ѿ</sup> ЮГЪ ВЪЮЩЕ  
 ГЛАГОЛЕТЕ ЗНОИ БОУДЕТЪ , И БЫ  
 ВАЕТЪ . ЛИЦЕМЪРНИ , ЛИЦЕ НЕВѢ  
 И ЗЕМЛИ ВЪБОТЕ НЕКУШАТИ , ВРЕ  
 МЕНЕЖЕ СЕГѠ , КАКѠ НЕ НЕКУШАЕ  
 ТЕ , ЧТОЖЕ И <sup>ѿ</sup> СЕБѢ НЕ СОУДИТЕ  
 ПРАВЕДНОЕ , ЕГДА БО ГРАДЕШИ  
 С СОПЕРНИКОМЪ СВОИМЪ КО КНИЗЮ  
 НА ПУТИ ДАЖДА ДЪЛАНІЕ ИЗЪ БЫ  
 ТИ <sup>ѿ</sup> НЕГѠ , ДА НЕ КАКѠ ПРИВЛЕ  
 ЧЕТЪ ТЕБѢ КЪ СЪДІИ , И СЪДІИ  
 ТА ПРЕДАТЪ СЛЪЗѢ , И СЛЪЗѢ  
 ВЪСАДЯТЪ ТА ВЪ ТЕМНИЦѢ . ГЛА  
 ГОЛЮ ТЕБѢ , НЕ ИЗЫДЕШИ <sup>ѿ</sup> ТОУЧА

ѿ , и , не . во ѿ , придоша  
 ибци коіови

ДОТДЕЖЕ И ПОСАБДНИЮ МЪДНИЦѢ  
 ВОЗДАЕН . <sup>ѿ</sup> КОІЕ . <sup>ѿ</sup> СРЕ . ПРИДОША  
 ИБЦИ ВЪТО ВРЕМЯ ПОВЪДАЮЩЕ  
 СМОУ <sup>ѿ</sup> ГАЛІЛЕЕХЪ , ИХЪЖЕ КРОВЬ ПІЛА  
 МЪСН СЪЖЕРТВАМИ ИХЪ . И <sup>ѿ</sup> ВЪЩАВЪ  
 СЪ РЕЧЕ ИМЪ , МНИТЕЛИ ТАКѠ ГАЛІ  
 ЛЕИ СІИ ГРѢШИ БИШИ , ПАЧЕ ВЪЩЕ  
 ГАЛІЛЕИ ВЪХЪ , ТАКѠ ТАКѠ ПО  
 СТРАДАША , НИ ГЛЮ ВАМЪ , НО АЩЕ  
 НЕ ПОКАРТЕСА , ВИИ ТАКОЖДЕ ПОГИБНЕ  
 ТЕ . ИЛИ ОНИ О СМЪ НАДЕСАТЕ , НА  
 НИХЪЖЕ ПАДЕ СТОЛПЪ СІДОАМСКІИ ,  
 И ПОВИ ИХЪ . МНИТЕ ЛИ ТАКѠ  
 ТІИ ДОЛЖИ БИШИ ВЪХЪ , ПАЧЕ  
 ВЪЩЕХЪ ЖИВОУЩИХЪ ВО ІЕРУСАЛІМѢ

За  
 10  
 мз

ни глаю вамъ , но аще не покаете  
ся , вси такожде погибнете . гла  
ше же сию притчу . Смоковница  
имаше некий в виноградѣ своемъ  
всажену , и прииде ища плода  
на ней , и не обрете . рече же квини  
рѣви , се третіе лето , понеже  
приждоу , ища плода на смоко  
вницѣ сей , и не обретаю , посети  
ю оубо , възскоую и землю оупра  
жнлетъ . Онъ же въбща възрече  
емоу , гди , остави ю и се лето ,  
дондеже ископаю окрестъ ея ,  
и выплю гноемъ . и аще оубо  
сотворитъ плодъ . аще ли же  
ни , воградоуще посетиши ю .

**НЕ** . **І** . **ВО** , **Ѡ** , **БѢ** оуба **І** \*  
**ИСОНЕ** **ЧЕ** . **Б** . **А** . **ШЕ** **ЖЕ** оуба **НА** **ЕДИНО**  
**Ѡ** **СОННИЦѢ** **ВЪ** **СВОТѢ** . и се жена бѣ  
имощи доухъ недоуженъ , летъ  
оумь надеять . и бѣ сладка , и не  
моущи възклонити Ѡ нудъ . ви  
дѣвъ же ю іе , пригласи рече ей ,  
жено Ѡпущена еси Ѡ недоуга твое  
го . и возложи наю роуцѣ , и авте  
прострел , и славлаше бга . Ѡвѣ  
щазъ же старѣшина соворъ , не  
годѣа , зане въсвотѣ нецѣли ю  
іе , глаше нарѣдъ , шесть днй  
бѣтъ , внаже достонтъ дѣлати .  
втыи оубо приходще цѣлители ,  
а не въздѣнь свѣотныи . Ѡвѣща же  
оубо емоу гдѣ , и рече , лицемѣре ,

ЗА  
СА  
МН

**40** **У** **10** **У** **В** **Р** **Г** **П** **С** **И**  
**рече гдѣ притчи сїи**

каждо възъ въ свѣотѣ не ѡрѣшаетъ  
ли своего бола , или ола ѡ галїи  
и бѣдѣ нападетъ , сїю же дщери  
азраамлю соущю , юже свд за сата  
на , се оимое надеете лето  
не достомшелн разрѣшити еи  
ѡнзи седъ вѣдѣнь свѣотныхъ , и сї  
емоу глаголющъ , стыдаху еи  
всѣи противляющїи емоу , и  
всѣи людїе радоваху еи , ѡбсѣхъ  
влюбныхъ бывающихъ ѡ негоу .

**За** **к** **н** **е** **ц** **ь** **н** **е** . **Г** **л** **а** **г** **о** **л** **а** **ш** **е** **ж** **е** , **к** **о** **м** **у** **п** **о** **д** **о** **б** **л** **ю** **е** ; **п** **о** **д** **о** **б** **н** **о** **е** **с** **т** **ь** **з** **е** **р** **н** **ю** **г** **о** **р** **у** **ш** **н** **ю** . **Е** **ж** **е** **п** **р** **ї** **е** **м** **ъ** **ч** **ел** **о** **в** **ѣ** **к** **ъ** ,

**с** **ѣ** **ж** **е** **н** **о** **у** , **п** **р** **е** **р** **ж** **ї** **т** **в** **о** **м** **ъ** **х** **ѣ** **л** **и** **м** **ъ** .

въверже въ вертоградъ свой , и во  
зрасте , и бысть древо велїе , и пти  
цы небесныя вселїшася въ вѣтвїе  
егоу . пакн рече , комѣ оуподоблю  
цртваїе бжїе , подобно есть къ  
ѡ , еже прїемши желя , въкры въ мѣ  
щѣ сата три , дондеже въскнсе  
гоу . и прохажаше еквозѣ грады  
и всен , оуца , и шествїе творѣ во  
сраннѣ . речеже къ кїи емоу , гдѣ  
еще малѣ есть сплѣющихъ еи , онъ  
же рече кїи , подвнзанте еи внїти  
еквозѣ тѣннѣ братѣ , якѡ мнѣ  
зи глагола възыцѣтъ внїти , и не  
възыогѣтъ . ѡнѣлиже востанетъ  
кѡму владыка , и затвори двѣри ,



и научите вѣкъ стоати, и оудари  
 ти въ двѣри, гл҃юще, гд҃и гд҃и,  
 ѿзѣрзи намъ. и ѿвѣщаѡвъ речеѡтъ  
 вамъ, не вѣдѣте вѣкъ ѿкоудъ есте,  
 тогда научите гл҃ати, и доухъ пре  
 тобою и пихъ ѡмъ, и на распутнхъ  
 наши оучилъ еси. и речеѡтъ, гл҃а  
 вамъ, не вѣдѣте вѣкъ ѿкоудъ есте,  
 ѿ ступите ѿ мене вси дѣлателѣ  
 неправдѣ, тоу боуде плачь и скре  
 же зѣвомъ. егда оузиете авра  
 ма, и исаака, и иакова, и вси прр҃ки  
 въ цр҃кви бж҃и, вѣкъ же изгонимы  
 бонъ. и приидутъ ѿ востоу и западъ  
 и сѣвера, и юга, и възладутъ въ  
 цр҃кви бж҃и. **конѣ зѣвѡтамъ.**

**Пл҃мъ и не. во ѡ, прнстѣпиша коиѣ**  
 и се соутъ послѣднн, иже боудутъ  
 первн. и соутъ первн, иже боудѡ  
 послѣднн. **В**тѡн дѣнь прнстѣпи  
 ша нѣцын ѡ фарисѣи, гл҃юще ѡмоу,  
 изиди, и иди ѿ сюдъ, такъ ѡродъ  
 хоцетъ тѣ оубити. и рече имъ,  
 шедше оцѣте лнѣ тоу, се из  
 гоню вѣсы, и ищѣленн творю  
 днѣсь и оутрѣ, и втрѣтн скончаю.  
 обаче подоблетъ ми днѣсь, и  
 оутрѣ, и вближнн ити. такъ  
 невозможчѡ естъ прр҃кѣ погнѣн  
 ти кромиѣ иерлима. иерослиме  
 иерлиме и зѣвнн прр҃ки, и каме  
 нѣмъ повѣдѣ поиманнымъ кнѣмоу. тебѣ  
 коль краты вохотѣхъ обратн

Зл  
ог  
на

ѡу , гї . ѡ ѡ , вниде иъ

Зд  
од

чѡда твоѡ , ꙗкоже кокошъ гнѣздо  
свое покрылѣ , и невоохотѣете , се  
ѡтѡблѡдетѡ вамъ домъ вашъ  
поуѣт . гла же вамъ , ꙗкоже немате  
мене видѣти , дондеже прїидете ,  
егда речете , бѡгословенъ грядѡи бо  
има гдѡе . **конѣ пѡ .** И кѡитѣ егда  
внити емоу \* в домъ нѣкоего кня  
за фарисейска , вѡсѡтѡ хлѣбѣ  
мѡти , и тѡи вѡхѡ назирѡюще его .  
и се чѡкъ нѣкѡи имѡи водѡи троу  
бѣ пренимъ . и ѡвѣщѡвъ и рече  
къ законникѡ и фарисѡ гла , аще  
доутоитѣ вѡсѡтѡ цѣлѡти . они же

ѡу , и , назадн . Зд , мѡ .  
и не , и , назадн . Зд , ит .

ѡумолчѡша . и прїеицѣли его , и  
ѡпѡсти . и ѡвѣщѡвъ к нимъ рече ,  
котораго ѡвѡи ослѡ , или волѡ ,  
ветѡденецъ впадѣтъ , и не лѡтели  
нѡторгнѣ его в дѣнь вѡсѡтѡи , и  
невомогѡша ѡвѣщѡти емоу к си .  
гла же къ звѡнны прѡтѡю , ѡбдержѡ  
како прѡсѡдѡнѡ и зѡирахѡ , гла  
кни , егда звѡнъ боудеши ки набрѡ  
не слѡди на прѡнѣмъ мѣстѣ . еда  
кто чѡнѣ тебе боудѣтъ звѡнны , и  
прѡшедѣ иже тебе звѡвыи и оного ,  
рече , ты даждѣ семоу мѣсто , и  
тогда начнеши соствѡдо послѣдне  
мѣсто держѡти . но егда звѡнъ боу  
дешн , шедѣ слѡди на послѣднемъ

и

и

ж  
104

пнѣ , дѣ , нѣ .

мѣсѣ гѣ , да егда прїидетъ звѣвн  
тѣ , рече ти , дружке , послѣди бы  
ше . тогда боуде ти слава предъба  
нными етовои . ꙗко великъ возно  
сился , смирился . и смирился  
вознесетъ .

конѣцъ есвѣтѣ

34  
ог

Глаше же икобавшему его , егда  
сотвориши обѣдъ , или вечерю , не  
зови другъ свой , ни братѣи твою ,  
ни сродникъ твои ни обѣдъ богатыхъ  
еда коли и гѣи тѣ такожде возъ  
зовутъ , и боудетъ ти воздание .  
но егда твориши пиръ зови нищыя

во ш , вниде и в домъ нѣкого  
кнѣзя фарисеа в день есвѣ  
тнѣи есвѣти хлѣбъ . и глаше

нѣ , дѣ . рече гдѣ притчи еи

мало мочи , хромыя , слѣпыя ,  
нѣблженъ боудеши , ꙗко не имутъ  
ти что водати , боудатъ жетнѣи  
в воскресенїе праведны . слышавъ  
же нѣкїи ѿвозлежащїи снмъ сїа ,  
рече емоу , блженъ иже есвѣтѣ  
обѣдъ въ црѣви бжїи .

конѣ пнѣ

46

Онъ же рече емоу , человекъ  
нѣкїи сотвори вечерю велию , и зва  
многи . и посла рабъ свои в годъ на  
вечери , реци званныи , гряди  
те , ꙗко оуже готова соуть всѣ .  
и начаша вкупѣ ѿрицати се .  
первыи рече емоу , село купїи , и  
имаю нужду и зыти и видѣти е

34  
ос

еже и видю прїицетъ .

въпроуѣхъ воловныи кѣпихъ пать,  
 и градоу некубенги ихъ, молихъ  
 имѣти мѣ шречена. и другии рече,  
 женоу полахъ, и сего ради немогъ  
 принѣти. и пришедъ рабъ твой,  
 повѣда господинъ своемоу еидъ.  
 Тогда рабъ възвѣста домоу владыка,  
 рече рабоу своемоу, изыди скоро  
 на разпутьиа нестогны града, и ни  
 шимъ, и бѣднымъ, и слѣпыи,  
 и хромыи, възведи еѣмш. и рече  
 те рабъ, господи, вистъ якоже  
 повелѣ, и ещѣ мѣсто еить.  
 и рече господинъ къ рабоу, изыди  
 напути и халюги, и оубѣди בני  
 ти, да наполнитѣя домоу мой.

**ВТО. Д. НЕ. БО Ш. И ДАХУ БО ИГОМ.\***  
 глаголю бо вамъ, яко ни единъ  
 мужей тѣхъ званныхъ, вкоу  
 ентъ моеи вечери. мнози бо  
 суютъ звани, мало же избранны.  
**конецъ не.** И даху же снмъ, на  
 родн мнози, и шбращьса рече  
 книмъ, аще кто грядетъ ко  
 мне, и не воненавиди отца своего  
 и матрь, и женоу, и чадъ, и бра  
 тѣи, и себѣ, ещѣ же и душу свою,  
 не можетъ мой быти оученикъ. и  
 иже не оинтъ крѣта своего и въз  
 савѣдъ мене грядетъ, не мо  
 жетъ мой быти оученикъ. кто  
 бо шбачъ хотѣи столпъ созда  
 ти, и не прежде ли свѣдъ разъчтѣтъ

34  
03

не

сзд



к  
лв

дѣлать и дѣлать въ пустыни, и  
идеть владѣть погнѣшѣ дондеже  
вераше и; и верѣтъ, волагаетъ на  
мѣ свой радѣша, и прише въ домъ  
и зываетъ други и соудбы, гла и  
радѣиша сомною, такъ верѣтохъ  
оцѣ моею погнѣшѣ, глаго  
лю вамъ, такъ такъ радость  
будетъ на нѣси, въ единомъ  
грѣшницѣ кающемся, неже ли  
шедевадцатиохъ и девяти пра  
вдникъ, иже не грѣвѣютъ по  
кашѣ, или какъ жена имоу  
щи дѣлать драхмъ, аще по  
губитъ драхмъ единъ,  
въ живѣтъ ли свѣтильника

м  
не, **Зі. ѡ владѣнѣ. рече гь причю сѣю.**

и пометѣтъ храмни, и ищетъ  
прилѣжнѣ дондеже верашетъ,  
и верѣтши, созываетъ други  
ни и соудбы глаголюци, радѣи  
теша сомною, такъ верѣтохъ  
драхмъ погнѣшѣ. такъ глаго  
лю вамъ, радость бываѣтъ предъ  
англы вѣтми, въ единомъ грѣ  
шницѣ кающемся. **коне гь.**  
рече же \* человекъ имѣи имѣ два  
на. и рече юмѣиши ео оцѣ оцѣ,  
даждь ми достойнѣю часть имѣ  
нѣ. и раздѣли имѣ имѣнѣ. и не  
помнозѣхъ днѣхъ собравъ все  
мнѣи снѣ, ѡиде настранѣ да  
лече, и тоу расточи имѣнѣ свое,

Зі  
о. 4  
нз

лв

жизни блудно . и живиши же  
емоу все , бысть глады крепкоу  
на стране той , и той начатъ  
лишатися . и шедъ , прилепился  
единому шжителю той страны .  
и посла его на села своя пасти  
свини , и желаше насытити чрево  
свое , шрожець также гадых  
свини , и никтоже даше емоу .  
в себѣ же пришедъ , рече , колико  
наемникомъ оца моего избы  
ваютъ хлѣбы , азъ же глдомъ  
гиблю . воставъ идоу ко оцу  
моему , и рекоу емоу , оче , со  
грѣшихъ на нбо и предъ тобою ,  
и оуже не имю достоинъ нарециши

снъ твой , сотворима яко една  
го шнаемникъ твоихъ . и воставъ  
иде ко оцу своему . еще же емоу да  
лече соущу , оузрѣ его оцъ его ,  
и миль емоу бысть . и текъ , на  
паде навью его , и шлобыза его .  
рече же емоу снъ , оче , согрѣ  
шихъ на нбо и предъ тобою , и оуже  
не имю достоинъ нарециши снъ  
твой . рече же оцъ к рабомъ  
своимъ , и занесите одежды пе  
рвыи , и шблещите его . и дадите  
перстень на рѣкъ его , и сапоги  
на нозѣ . и приведе телець оупи  
тѣнныи , заколите , и даше  
беселити , яко снъ мой сеи

мѣртвъ бѣ , и ѡживѣ , и изгнѣлъ  
 бѣ , и ѡвѣрѣтсѣ , и начаша бѣсѣди  
 ти сѣ . бѣже снъ егѡ старѣи , на  
 селѣ . и ѡакѡ грядѣи приближи  
 сѣ къ дому , слыша пѣнїе или  
 ки . и призвѣвъ единого ѡ  
 трокъ , вопрошаше , что оубо  
 сѣи оуть , онъ же рече емоу  
 ѡакѡ братъ твой прїиде , и зѣла  
 оцъ твой телецъ оупитѣнныи  
 ѡакѡ здрава его прїидъ . разгнѣ  
 вѣжесѣ , и не хотѣше внити . оцъ  
 же егѡ изшедъ , молише его .  
 онъ же ѡвѣща рече сѣу , се толкѡ  
 лѣтъ работю тебе , и николи  
 же запозѣди твоѣ престѣпихъ

те . **Д** , **н**с . рече гдѣ прїичю сѣи .

и мнѣ николи же далъ еси козла  
 те , да одрѣги свои ми возвесели  
 лѣи бѣхъ . егда же снъ твой  
 сѣи , извѣдыи твоѣ и мѣнїе съ лю  
 бодѣнцами , прїиде , зѣла емоу  
 телецъ питомыи , онъ же рече  
 емоу , чадо , ты всегда со мною  
 еси , и всѣ молѣтвѣи оуть . возве  
 сѣлитѣжесѣ и возрадовати подо  
 баше , ѡакѡ братъ твой сѣи , ме  
 ртъвъ бѣ . и ѡживѣ , и изгнѣлъ бѣ  
 и ѡвѣрѣтсѣ .

**КОНЕЦЪ НЕ**

**Г**лаголаше же ко ученикомъ сво  
 имъ , члѣвѣкъ не кїи бѣ богатъ ,  
 иже имѣше прїстѣвника , и ни  
 тон ѡклеветанъ бысть кнемоу .

**Б**ЛАГ

125



такъ разточаетъ имѣніе егво . и  
 пригласивъ его , рече емоу , что  
 се слышу о тебе ; воздаждь въ  
 вѣтъ въпривтавленіи домовнѣмъ .  
 неозможеш бо къ томъ домъ  
 стронти . рече же въ себѣ , при  
 стазникъ домъ , что сотво  
 рю , такъ гдѣ мой шемлетъ строе  
 ніе домъ шмене ; копати немоу ,  
 прозвѣсти стыжуща . разумѣхъ  
 что сотворю ; да егда шета  
 вленъ боудъ въ строеніи домъ ,  
 приимутъ ма вѣдомы свои . и при  
 зывъ единого кождо должникъ  
 господина своего , глаголаше  
 первомъ , колицѣмъ долженъ еси

гднѣ моему ; онъ же рече , сто  
 мѣръ масла . и рече емоу , приими  
 писаніе твое , и съдъ скорш напиши  
 пятьдесятъ . потомъ же рече  
 вторгомъ , ты же колицѣмъ долъ  
 женъ еси ; онъ же рече , сто мѣръ  
 пшеницы . и глагола емоу , при  
 ми пианіе твое , и напиши  
 ошмадесятъ . и похвали гдѣ домъ  
 стронгелъ не праведнаго , такъ  
 моудрѣ сотвори . такъ снова вѣка  
 егво , моудрѣиши паче сынш свѣ  
 та вродѣ своемъ соуть . и азъ  
 вѣмъ глаголю , сотворитъ себѣ  
 друшн ш мамснны неправды . да  
 егда шкъдѣете , приимутъ въ

к  
лв

свѣта , дѣ . рече гдѣ

134  
па

вѣчныхъ кровей . **конецъ чѣ**  
**В**ѣрныи въ малѣ , и во мнозѣ  
 вѣрныи естъ . и не праведныи въ малѣ , и во мнозѣ неправедныи естъ .  
 аще оубо въ неправеднѣмъ имѣнии  
 вѣрныи небыте , во истиннѣмъ кто  
 вамъ вѣру имѣ . и аще вчюже вѣрныи  
 небыте , ваше кто вамъ дастъ . ни  
 кинже рабъ можетъ двѣма господи  
 нома работати . либо единого въ  
 знавидитъ , а другаго возви  
 витъ . или единого держитъ , а  
 другаго же не радити начнетъ .  
 не можете бгѣ работати и мамонѣ .  
 слышахуже еѣмъ велѣ и фарисеи  
 сребролюбцы соущи , ругаху емоу .

лв , дѣ , или . рече гдѣ иже при  
шедшимъ к нему иудеомъ .

и рече имъ , **В**ы есте въпра  
 шавше себе предъ челоуѣки , бгѣ  
 же вѣсть срца ваша , такъ еже  
 естъ въ челоуѣцѣхъ въ сокѣ ,  
 мерзость естъ предъ бгомъ .  
**конецъ свѣоте .** Законъ и  
 пророцы , до ісванна . штолѣ  
 ртвѣе бжѣе благоуѣствовуетея , и  
 великъ вне поудитея . оудобѣе  
 естъ невѣ и земли прентн ,  
 еже ш закона единой чертѣе поги  
 нѣти . великъ пущади женоу  
 и приводѣ инѣ , прелюбы  
 естъ . и женѣ неж пущеню  
 мужа , прелюбы творитъ .

135

лв

ЛОУ НЕ, Е. РЕЧЕ ГДЬ ПРИТЪ И ГИИ, ЧАКЪ

34  
110

Чакъ же нѣкѣи бѣ богаты, и шем  
чашемъ въ порфирѣ и вносонъ, вси  
леса навелъ дни свѣтла. нищъ  
же бѣ нѣкто именовъ лазаръ,  
иже лежаше предъвраты егво гно  
енъ, ижелаше насытити се шкв  
пицъ падающихъ ш трапезы егва  
тагво. но и си приходаше шем  
захъ гнонъ егво. бысть же оумре  
ти нищемъ, и несеи быти  
англы, на лонѣ авраамле. оумре  
же и богатыи, и погребоша его  
и вождѣ возведъ очи свои сынъ въ  
моукахъ, оузрѣ авраамъ и задале  
ча, и лазаръ на лонѣ егво, итси  
возглашъ, и рече, оутѣ аврааме

и милуи ма, и послѣ лазаръ,  
да шмоуитъ конецъ перста своего  
въ водѣ, и оуетудитъ языкъ  
мон, такъ отраждоу во пламени  
емъ. рече же авраамъ, чадо, по  
манн такъ воспримъ еси бѣгал  
тва въ животѣ твоёмъ, и лазаръ  
также слаа, ниѣ же здѣ оутѣ  
шантеа, ты же отраждеши. и на  
врѣми еими, междуу нами и вами,  
пропастъ велика оутверднел, такъ  
да хитлции пректи шендъ къ вамъ,  
невозмогутъ. ни иже штоудъ  
и намъ переходъ, рече же, молюта  
оуеш оутѣ, да повлеш егво въ домъ  
оца моего, и ма бо пать братѣа,

1  
111

ѿкъ да засвидѣтельствуетъ имъ,  
 да не итин прїидутъ намъ исто  
 мученое . гла емоу авраамъ  
 имутъ монсеа и пррки , да послу  
 шаютъ ихъ . онъ же рече , ни оубо  
 аврааме , но аще кто ѿ мертвыхъ  
 идетъ к нимъ , покается , рече же  
 емоу , аще монсеа и пррки не по  
 слушаютъ , ни аще кто ѿ мертвы  
 воскреснетъ , не имутъ вѣры .  
**конѣцъ не . чти пм . рече же ко**  
**бчнкѡмъ своимъ , не возможно**  
**естъ не прити соблазномъ , горе**  
**же егоже ради приходитъ . оубо**  
**емоу было бы , аще жерновъ ѡбелъ**  
**екин ѡблежалъ бы ѡбыи егѡ ,**

въ вѣрженъ въ море , неже да бо  
 слазнятъ малыхъ сихъ единого .  
**в** немлите себѣ . аще согрѣши  
 къ тебѣ братъ твой , запрети  
 ему . и аще покается , ѡста  
 емоу . и аще седмици на день  
 не ѡбещитъ къ тебѣ , и седмици  
 на день ѡбратится , гла , каю  
 се , ѡстави емоу . **конѣцъ пм**  
**пм . и рекоша апли гдѣи , при**  
**ложи намъ вѣрѡ . рече же гдѣ ,**  
**аще бысте имѣли вѣрѡ ѿкъ зе**  
**ми горѣшно , глали бысте оубо**  
**иранчинѣ сїи , возторгни се**

**а . назадъ , начало , м . д .**  
**а . назадъ , начало , м . d .**

за  
 па

и владнелъ въ море , и послоушала  
 бы вавъ . которыи же ѿ вавъ  
 рабъ имѣахъ ѿрющъ , и ли пагоушъ  
 иже пришедшъ емоу е села , рече  
 авте , минуѡвъ возлази , нонери  
 четъ ли емоу , оуготован что вче  
 раю , и преподсавелъ , елѡжи ми  
 дондеже гамъ и пю , и потомъ гамъ  
 и пюши ты . еда имать хвалу  
 рабоу томъ , гакъ сотвори повелѣ  
 нна , немню . такъ и бы , егда  
 сотворитъ вѣдъ повелѣннаа вала  
 глнте , гакъ рави неключими ема  
 гакъ еже должни вѣхомъ сотвори  
 ти , сотворихомъ . **Конецъ .**  
**И** бысть идоущъ емоу во іерлмъ .

и той прохждаше междуу самарією  
 и галилеею . **В**ходящъ же емоу  
 в нѣкѡу вѣсь , срѣтоша его де  
 сать прокаженыхъ мужей , иже  
 сташа и здалече , и ти вознесо  
 ша гласъ глаголюще , іисе наста  
 вниче , помилуй ны . и видѣвъ  
 рече имъ , шедше покажитесь ещѣ  
 ниисамъ . и бысть идоущимъ  
 имъ , ѡчистишася . единъ же  
 ѡнихъ видѣвъ гакъ нещѣлъ , воз  
 вратиса согласомъ вѣлемъ слава  
 ба . и падѣ ницъ приногъ егѡ .  
 хвалоу емоу воздаа . и той бы  
 самарянинъ . ѡвѣщава же іисъ ,  
 рече , не десятъ ли ѡчистишася ,

101

127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

34  
129

да деваць гдѣ ; какш не оберѣто  
шага кобращьшесѣ дати славу бгѣ  
токмш иноплемѣнникъ еси . и рече  
емоу , воста вѣ иди , вѣра твоя  
спасе тѣ . **конѣ или .** В опрошенѣ  
же бывъ ѿ фарисей , когда прїиде  
црѣвїе бжїе , ѿвѣщавъ имъ , рече  
не прїидетъ црѣвїе бжїе съ облагоу  
нїемъ . ниже рекоутъ , се заѣ  
или ондѣ , се бо црѣвїе бжїе  
внутри ваъ есть . рече же коуче  
никшмъ своимъ , прїидутъ днїе  
егда кожде дѣете єдинаго днѣ сна  
члчскаго видѣти , и не оузрите .  
и рекоу вамъ , се заѣ , се ондѣ ,

127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

34  
129

и зидите , ни пожените . какш бо  
солнѣ блистающе ѿ поженна  
поженнѣи свѣтител , такш боу  
и снъ члчскїи в днѣ свой . пре  
ше подобаетъ емоу много постра  
дати , и некушенъ быти ѿ рода  
члчска . **конѣцъ пїе .** И также  
и водни ноєвы , такш боу  
и водне сна члчска , гадѣхъ ,  
сѣдѣхъ , женѣхъ , поєдѣхъ ,  
днего же днѣ вниде носъ ковчегъ ,  
и прїиде потопъ , и погуби вѣл .  
также и также бысть водни ло  
твы , гадѣхъ , пїѣхъ , купѣхъ  
прѣдѣхъ , сѣдѣхъ , заѣхъ , конѣ  
днѣ и зиде лотъ ѿ содомлянъ .

вса

ѿ дожди камы горяща и огнь снѣ  
 и погуби вѣд . потомъ же боуде  
 и бдѣнь , вонъ же снѣ члчскѣи  
 тѣд . В той днѣ иже боуде на  
 вѣ , и соудни егѡ в домѣ , да  
 слази в зѣти нхъ . и иже на се  
 такожде да невообратителъ  
 поминанте женоу лотову . иже  
 взыщет дшю свою спасти , по  
 ю . и иже аще погубитъ ю ,  
 ю . глаю вамъ , в той ношѣ  
 два на одрѣ едины , едины  
 тѣд , адрѣгин ѡставлетелъ .  
 тѣд двѣ в купѣ мелкши ,  
 поемлетелъ , адрѣгал ѡставлетелъ  
 два боудета населѣ , еди

гин ѡставлетелъ . и ѡвѣща  
 глаша емоу , гдѣ гдѣи , онъ  
 рече имъ , и дѣже тѣло , та  
 собероутелъ и орли . **конѣцъ** ,  
 глаше же и притчу к нимъ ,  
 подобаетъ всегда молителъ ,  
 итужати си , гла . \* **судѣи**  
 нѣкин в нѣкоемъ градѣ , бѣ  
 и члкъ неспамладелъ ,  
 иже нѣкаа бѣ во градѣ томъ ,  
 ихождаше к нему , глаши  
 ти мене ѡперника моего .  
 хотѣше надолзѣ времени . по  
 иже рече къ себѣ , аще и бѣ не  
 , и члкъ неспамладелъ , но за  
 бори ми труды вдовица сѣдъ ,

ЗА ПИ

да ѿмощи еѣ , да не доконца при  
 ходиши зоститъ мѣнѣ . рече же  
 гдѣ , слышите что едѣнъ непра  
 вдѣ глаголетъ . бгѣ же не имать  
 ли сотворити ѿмощеніе избраннымъ  
 своихъ , вопіющихъ къ нему дѣнь  
 и ноцѣ , и долготерпитъ ѿ нихъ .  
 глаю вамъ , ѣкѡ сотворитъ ѿмоще  
 ніе ихъ въ корѣ . **конѣцъ еѣ бо гдѣ .**  
 обаче еиъ члчскіи пришедъ , оубѡ  
 ѡбращетъ ли еи въ рѣ на земли .  
 рече же ико дрѣгимъ оупованіемъ  
 собою , ѣкѡ соуть праведници , и  
 оуничижающи прочи притчу сѣю .  
**человѣка два бнидоства въ црковѣ**  
**не , сѣ , ѡмытаріи и фарисей .**  
**рече гдѣ притчу сѣю .**

31  
 на

105  
 имолитиѣ , едѣнъ фарисей ,  
 дрѣгін мытарь . фарисей же ставъ ,  
 иже вѣсѣѣ малшесѣ . бже хва  
 лу тебѣ воздаю , ѣкѡ нѣ емъ ѣко  
 го прочиѣи человекѣцы , хищницы ,  
 не праведници , прелкбодѣе , или  
 иже сѣи мытарь . пощѣсѣ два  
 краты въ еѣсѣтѣ , десятинѣ даю  
 еѣкѡ елико притажоу . мытарь  
 же и здалече стоѣ , и не хоташе  
 ни оуѣи возверти на небо , но еѣмъ  
 ше перен своѣ гла , бже мило  
 стивѣ боуди мнѣ грѣшномѣ . глаю  
 вамъ , ѣкѡ еиѣде сѣи ѡправданѣ  
 въ домѣ свой , паче оного . ѣкѡ  
 великъ возношенѣ , смиритѣ .  
 106



*лѹ ере, і, нѣ. во ѿ, приношахъ кѹ*

вмирѣди же себе вознесете  
**Зѣ** *конецъ, недѣли.* Приношахъ  
**ч** кзнемѹ и мѣлицы, даихъ кони  
тѣмъ. видѣвшѣ же сѹщнці, заговѣ  
тиша имъ. ісѹ же призвавъ ихъ  
гла, ѿставите дѣтен прихван  
ти комнѣ, и не браните имъ  
такоуихъ бо естъ црѣвѣ бжїе  
аминь бо гла вамъ, иже аще не  
прїиметъ црѣвїа бжїа іакѡ отч  
ча, неимать внити внѣ.

**Зѣ** *стѹпи ере.* И вопроши егѡ  
**ч** кїи князь гла, оучителю блгн,  
аг что сотворишь, животъ вѣчный

*нѣ, гї. во ѿ, чакъ нѣ. іи приношахъ*  
*нѣ, ісѹ, икѹшахъ егѡ и гла*

мѣдѣствѹ. рече же емоу ісѹ,  
тома глѣши блга, никто же блгъ.  
токмѡ единъ бгъ. Заповѣди  
бжїи. не прелюбѣ твори, не оубїи,  
не оукради, не лжесвидѣтельствоуи.  
ти оци твоерѡ, и матерь твою.  
онъ же рече, вѣдѣ сїа сохранихъ ѿ  
нѣтї моея. слышавъ же сїа ісѹ,  
рече емоу, ещѣ единаго недоумѣа  
еи, вѣдѣ елика имашн продаждѣ,  
и разданнїи, и имѣтїи имашн  
и кровнїце на небсн, и градн велѣдѣ  
мене. онъ же слышавъ се, прнеко  
рвентъ бысть, вѣ бо богатъ бѣлѡ.  
видѣвъ же егѡ ісѹ прнекорена бывша,  
рече, какѡ не оудобѣ имоущїи,

214

БОГАТСТВО ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ ВНИДѢ  
ОУДОБѢ БО ЄСТЬ ВЕЛЫСУДУ СКОЗЪ  
ИГЛИНѢ ОУШИ ПРОИТИ, НЕЖЕ БГАТЪ  
ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ ВНИТИ

**Р**ѢША ЖЕ СЛЫШАВШІИ  
МОЖЕТЪ СПАСЕНЪ БЫТИ,  
ЧЕ НЕ ВОЗМОЖНА ШЧАКЪ,  
МОЖНА СОУТЬ ШБГА

**ИЛИ** . речеже петръ, се мы шѣ  
внхшмъ вел, и потевѣ ндохемъ,  
Онъ же рече имъ, аминь гла бо  
якш никтоже єсть иже шѣтавитъ  
домъ, или родителей, или бра  
тїю, или сестры, или женоу, или  
чѣда, цртвїа ради бжїа, иже не  
прїиметъ множицею во время

что кто  
онъ же  
конецъ

НЕ БО Ш, ПРЕМЪ ІЪ ОБА  
НАДЕЖТЕ ОУТНКА СВОМ

ИЗЪКЪ ГЛАДОУШІИ ЖИВО ВЪТННИ.  
**П**ОЕМ ЖЕ ОБА НАДЕЖТЕ  
ОУТНКА СВОМ Рече кни, се восходимъ  
во іерузалъ . и скончуются вел пи  
манна прржи, шнѣ члѣветѣ, пре  
ма бо єго языкш, и поругаюмъ  
єго, и оукорѣ єго, и шплюютъ  
єго, и вѣше оушїю єго, и в третїи  
днѣ воскреснетъ . и ти ничего же  
шнхъ разумѣша . и бѣ глаголѣ  
єго сокровенъ шнхъ, и неразв  
мѣвахъ глѣмыхъ .

**И**ТѢ ЖЕ, ЕГДА ПРИБЛИЖИША  
БО ІЕРУХОНЪ . слѣпецъ нѣкїи  
Ді. во ш, егда приближиша

34  
46

34  
46

доу  
104

сбдѣше припѣти прогд . Слы  
шавъ же народъ мимоходѣице въпра  
шаше что оубо естъ се , повѣда  
ша же емоу , яко иъ Назарѣннѣ  
мимо ходитъ . и возопи гла  
иже снѣ дѣдовъ помилуй ма . и пре  
идоушии , прещлаху емоу да блма  
литъ . Онъ же паче множае вопи  
аше , снѣ дѣдовъ помилуй ма ,  
стазъ же иъ , повелѣ привести  
его къ себѣ . приближъши же  
емоу кнемоу , вопроши его гла  
что хоцещи дати сотворю . Онъ  
же рече , гди да прозрю . иъ же рече  
емоу , прозри , вѣра твоя спасетъ  
и азѣ прозрѣ . и воемъ егво идѣше

во ш , прінде іс  
глазъ бга . и вси людѣ видѣвше ,  
воста хвалоу бгови . **конецъ не .**  
вшедъ , проходилше во іерн  
хонъ , и се мужъ нарицаемый за  
хей , и снѣ бѣ старѣи мытарей ,  
и тои бѣ богатъ , и искаше видѣ  
ти ісѣа кто естъ , и неможаше она  
гда , яко възрастомъ малъ бѣ ,  
и предѣ текъ возлѣзе на іагодичи  
ну , да видитъ , яко тѣдѣ хотѣ  
ше линоути . и яко прінде на мѣ  
сто , воззрѣвъ ісѣ , видѣвъ его ,  
и рече кнемоу , захче , потцавѣи  
сабзи , днѣи во вдомѣ твоѣмъ  
подоветъ ми быти . и потцавѣи  
сабзе , и прѣлтъ его радѣма . 105

34  
104  
105

и видѣвше вси , роптахоу люще ,  
 ѿкво къ грѣшнѹ моужѹ видѣвше  
 тати , ставъ же захчѣнъ рече ко  
 гдѹ , се полъ и мѣнѣа моего гди  
 дамъ ницимъ . и аще кого чини  
 ѡбидѣхъ , возвращю четвери  
 цю . рече же кнемоу ѿзъ , ѿкво  
 днесь спасеніе домѹ семоу бысть ,  
 зане и сѣи снѹ абраамль есть . прѣи  
 дево снѹ челоуѣчь , въискати непа  
 стѣи погнѣшаго . **коне не .** слыша  
 ци же имъ сѣмъ , приложъ рече при  
 тию , зане близъ емоу быти іеран  
 ма . и мнѣхъ ѿкво асѣе цртво бжѣе  
 хочетъ ѡбитисѣ , и рече оубо  
**За чѣ** Челоуѣкъ и вѣкин добра рѣда  
**па , і , не .** рече гдѣ притчу сѣи

нде настраноу далече , прѣити себѣ  
 цртво , и возвратитисѣ . при  
 звавъ же десятъ рабѹ свои , дастъ  
 имъ десятъ мнѣзъ , и рече книмъ ,  
 коуплю дѣйте дондеже прѣидоу . и  
 граждане егѡ ненавидѣхъ егѡ .  
 и послаша молитвѹ въ слѣдъ егѡ ,  
 глаголюще , не хощемъ семоу да  
 цртваетъ наднами . и бысть егда  
 возвратисѣ прѣимъ цртво , рече  
 пригласити рабы тѣмъ , имже дастъ  
 сребро , да оубвѣтъ какоу коуплю  
 оутъ сотвориши . прѣиде же первынъ  
 глагола , гди , мнѣзъ твоѡ ,  
 прѣидѣла десятъ мнѣзъ . и рече  
 сѣмоу , бл҃гнѣ рабе и добрынъ , ѿзъ

105

ѿ акѡ ѡмалѣ вѣренъ бысть , боуди  
 областъ нѣмѣ надъдесятию гра  
 двѡвъ . и прїиде вториѣн глагола  
 господи , мнѡгъ твоѡ сотвори  
 пѡтъ мнѡгъ . речеже и томѡ , и ты  
 боуди надъпѡтъю градѡвъ . и дрѣ  
 вїи прїиде глагола , господи , се  
 мнѡгъ твоѡ иже имѣхъ положену  
 возвернуѣ , возхвола тебе , акѡ  
 челоуѣкъ ирѣ єи , вземаеши єго  
 же неположи , и жнеши єгоже не  
 сѣавъ . глагола же ємоу , ѡу  
 стъ твоихъ сѣждоути лѡквѡвн  
 рабе . вѣдаше акѡ азъ челоуѣкъ  
 ирѣ ємѣ , вземлю єгоже непо  
 доживъ , и жноу єгоже не сѣавъ .

и пошто не даде моего серебра къ  
 пце . и азъ прише слухвою не та за  
 быхъ є . и престолци рече , во мн  
 те ѡнегѡ мнѡгъ , и дадите имоу  
 щемѡ десяти мнѡгъ . и рѣша ємоу  
 гдн , имать десяти мнѡгъ . глѡ бо  
 ва , акѡ великомѡ имоущемѡ даст  
 ѡ , а ѡ немоущаго , и еже имать ,  
 ѡнметѡ ѡнегѡ . оуаче враги моѡ  
 они , иже не хотѣвшѡ мнѣ да  
 цѡ быхъ была наними , приведите сѣ  
 мѡ , и не сѣците предомноу .  
 и сїа рекъ , идѡше предн во хѡ  
 да во іерлимъ .

конецъ пѡ .

и , і , на задн . за , на ѡполѡ .  
 и не , і , на задн . за , ѡл .

**34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

И БЫТЬ ТАКШ ПРИБЛИЖИМЪ ВЪ ВИ  
 ДѢНІИ И ВИДѢНІИ, КЪ ГОРѢ НАИ  
 ЦАМЪ И ЕЛСОНЪ. ПОСЛА ДВА  
 ОУЧЕНИКЪ СВОИХЪ ГЛА, И ДА  
 ВЪ ПРѢМНЮ ВЕВЪ, И ВНЮЖЕ ВЪ  
 ДАЦА ОВРАЩЕТА ЖРЕБѢ ПРИБЛ  
 ЗАНО, НАЧЕЖЕ НИКТОЖЕ НИКОЛ  
 ЖЕ ОУЧЕЛОВѢКЪ ВЪ СѢДЕ, О РѢ  
 ШЕША Е ПРИВЕДѢТА. И АЩЕ КТО  
 БИ ВОПРОШАЕТЪ, ПО ЧТО О РѢ  
 ШАЕТА, СИЩЕ РЦѢТА ЕМОУ, ТАКШ  
 ГДѢ ЕГО ТРЕВУЕТЪ. ШЕДШАЖЕ ПО  
 СЛАННА, ОВРѢТОСТА ТАКОЖЕ РЕЧЕ  
 ИМА. О РѢШАЮЩЕМА ЖЕ ИМА ЖРЕБѢ,  
 РЕКОША ГОСПОДІЕ ЕГО КНИМА, ЧТО  
 О РѢШАЕТА ЖРЕБѢ, ОНА ЖЕ РЕКОСТА,

ТАКШ ГДѢ ЕГО ТРЕВУЕТЪ. И ПРИ  
 ДОСТА Е КО ИСОУИ, И ВОЗВЕРГШЕ  
 СВОМЪ НАЖРЕБѢ, ВЕДѢША  
 ИДОУЩЕЖЕ ЕМОУ, ПОСТИ  
 РИЗЫ СВОМЪ ПОДЪТИ. ПРИБЛИ  
 ОУЩЕЖЕ ЕМОУ, ОУЖЕ АЩЕ КЪ  
 ХОЖДЕНІЮ ГОРѢ ЕЛСОНЪ И  
 ДАЦА ВІЕ МНОЖЕСТВО ОУЧЕНИКЪ РА  
 ЮЩЕМА, ХВАЛИТИ БГА ГЛАЗО ВЕ  
 ДѢМА, О ВЕВЪХЪ СИЛА ТАЖЕ ВИДѢША.  
 ГЛАЩЕ, БЛАГОСЛОВЕНЪ ГРАДЪ И ЦОРЬ  
 БОМА ГДНЕ. МИРЪ НА БСИ, И СЛАВА  
 ОУЧЕНИИ. И ИЩЕ И ФАРИСЕЕ О НА  
 РѢДА, РЕША КНЕМОУ, ОУЧИТЕЛЮ,  
 ЗАПРѢТИ ОУЧЕНИКОМЪ СВОИМЪ.

34 43

и ѿзвѣщавъ рече имъ , гла вамъ ,  
яко аще сн оумолчатъ , камене  
возпѣетъ . **преступи пне , сы .**

**наза , ри . прїидеже день ѿпрѣснокъ .**

**И** яко приближенъ видѣвъ градъ  
плакаша ѿнемъ , гла , яко аще  
бы разумѣлъ и ты в день сн твои .  
еже к смрению твою , иже же  
скрыеши ѿ очю твои . яко прїи  
дутъ днѣ ната , и ѿбложатъ  
брази твои ѿ трогъ ѿ тебѣ , и  
ѿйдутъ та , и ѿзнимутъ та  
вснадъ , и развїютъ та , и чада  
твоа в тебѣ . и не ѿтаватъ ка  
мене и камене в тебѣ , понеже не  
разумѣе време посѣщенїа твоего .

**БТО , АИ , НЕ . БО ѿ , ВНИДЕ ІС**

**КОНЕ ПНЕ , АИ МЪ .**

**И** вшедъ въ  
цркви , начатъ и згонити продаю  
щия внеи , и кдо уищия , гла имъ  
пниано есть , домъ мой , домъ  
матви есть , выже сотворите  
его пещеру разбонникомъ . и бѣ  
оуча поведа дни въ цркви . архїерее  
же и книжницы , и скаху его погуб  
ити , и старѣшинны люде , и не  
ѿрѣтаху что сотворѣ емоу , лю  
де во вен держави емоу по слоу  
шающе его .

**КОНЕ БТО .**

**И** бысть  
въ единъ ѿ днѣ онѣхъ , оуча  
щю емоу люди въ цркви , и благо  
ѿветвоущю , прїидоша еще  
ницы и книжницы съ старцы ,

**ре , АИ , НЕ . БО ѿ , оучащю іс**

34  
чн

34  
74

34

сп

и рѣша кнемоу глаголюще , рече  
 намъ , кою областю сѣи творѣ  
 ши , или кто естъ давыи твѣ  
 власть сѣю ; ѡвѣщавъ же рече кнѣ  
 вопрошавъ и азъ единого словеса  
 и рече те ми . крщеніе ісѡанново  
 съ нѣе ли бѣ , или ѡ члѣкъ ; они же  
 помышляху к себѣ глаголюще  
 какъ аще речемъ съ нѣе , речетъ  
 по что оубо не вѣрываете емоу  
 аще ли же речемъ ѡ челоуѣкѣ , ви  
 людѣ каменіемъ повѣютъ на . и  
 звѣстиво бо бѣ ѡ ісѡаннѣ , ехво  
 прркъ бѣ . и ѡвѣстѣаша , и вѣдѣша  
 ѡ коудѣ . и іе рече имъ , ни азъ  
 глаголю вамъ , кою областю

и азъ творю . **конѣ средѣ .** Начатъ  
 же к людемъ глаголати притчу  
 сѣи , челоуѣкъ нѣкїи насади вино  
 градъ , и вдастъ его дѣлателемъ ,  
 и оиде налетѣла многа . и во время  
 пошла к дѣлателемъ рабъ , да ѡпло  
 да винограда , дадутъ емоу . дѣ  
 латель же вѣдше его , пошла  
 тоу . и приложи послати другїи  
 рабъ , они же и того вѣдше , и дога  
 даше емоу , пошла тоу . и  
 приложи послати третїи , они  
 же и того оумзвѣдше , изгна  
 ша . рече же господиу винограда ,  
 что сотворю ; послѣ ена моего  
 злоубавеннаго , еда какъ сего ѡ

31  
 10



видѣвше, оуцерамѣтеж. видѣвше  
 же єго дѣлателе, мышлѣху к се  
 бѣ глюще, сїи єсть наследникъ,  
 прїидѣте оубїемъ єго, да наше  
 боуде достоинїе. и извѣдше єго  
 бонъ извинограда, оубиша, что  
 оубо сотворитъ имъ господи  
 винограда, прїидетъ и погуби дѣ  
 лателя сїа, и вѣдѣтъ винограду  
 инѣмъ. слышавше же рекоша, да  
 не боуде. он же воззвѣвъ мнихъ  
 рече, что оубо писаное се, камень  
 єгоже небрегѣша зиждущїи, сїи  
 вѣстѣ во главѣ оуглѣ. всѣ падѣи на  
 камени томъ, сокрушїтсѣ, а на  
 немъ же падѣтъ, и стрыетъ єго.

взыскаша архїерее и ста  
 возложити роуцѣ на нѣ  
 конѣ чѣ. и взыскаша архїерее  
 и книжници, возложити на нѣ  
 роуцѣ вѣтонъ члѣз, и оубо мшасѣ  
 народа, разумѣша бо такѣ кни  
 притчу сїю рече. и соблюдше, посла  
 ша лѣдтели, творѣще себе прѣбе  
 дники быти, да имѣтъ єго вѣло  
 вѣн, во єже предати єго началъ  
 стѣ и озлати и гемѣновки. и во  
 прїиша єго глюще, оучителю, ѿ  
 вѣмы такѣ право глѣши и оучиши,  
 и не налицѣ зриши, но востриш  
 пѣти вжїю оучиши, достѣнтъ  
 на нѣмъ кесарѣви данѣ дѣлти,

пѣто, аї, нѣ.

воу, аи, назади. За, 33.  
и не, аи, назади. За, 09.

или ни; разумѣвъ же ихъ лѣво  
вѣдо, рече к нимъ, что ма  
неисъшлете; покажите ми цѣту,  
чи имать образъ и надписаніе  
ѡбѣщавше же рекоша, кесарѣвъ  
онъ же рече имъ воздадите оубо  
иже кесарѣва, кесарѣви, и иже  
бжѣмъ, бгѡви. и немогѡша за  
зрѣти глагола егѡ предъ ними  
и дивнѡшася ѡ ѡвѣстѣ егѡ  
оумолчаша. **конѣ пав.** Пристѣпн  
ша же иудѣи ѡ саддукен глаголю  
цѣи, воскресенію небыти, вопро  
шахъ егѡ глаголюще, оучителю

**пне, вѣ, не. воу, пристѣпнша къ нѣ**

мосенъ написа намъ, аще ко мѡ  
вратъ оумретъ, и мѡи женоу, и  
той безчаденъ оумретъ, да братъ  
егѡ поиметъ женоу, и оставитъ  
и мѡ брату своему. седмѣ оубо  
братѣ бѣ, и первѡи поимъ женоу,  
оумре безчаденъ. и поимъ вторѡи  
женоу, и той оумре безчаденъ. и  
третѡи поимъ ю. такожде же и вси  
седмѣ, и не оставиша чадъ, и  
оумроша. послѣжде же бѣ оумре  
и жена, въ воскресеніе оубо, котора  
гѡ ихъ боудетъ жена, седмѣ бо  
имѣша ю женоу. и ѡбѣщавъ сгѣ  
ниъ сѣ, снѡве бѣка сего, женѣ  
тѣмъ и послѣдѡитъ. а сподоблѣши

вѣкъ онъ оудчнѣти , и воскреснѣти  
 еже ѿ мѣртвыхъ , ни женатъ  
 ни послѣдѣтъ . ни оумрети бо кто  
 мѡгутъ , равни бо соуть англомъ  
 и инѡве соуть вѣн , воскреснѣ  
 енѡзе соуще . а ѿкоже востанѣтъ  
 мѣртвѣн , и мѡнѣн еказа приидѣн  
 нѣ , ѿкоже глетъ , гдѣ ега азра  
 мѡмъ , и ега неакова , и ега нѡво  
 влѡ , егъ же нѣтъ мѣртвыхъ  
 но живыхъ , вѣн бо томъ живи  
 соуть . ѿвѣтавшѣ же нѣцыи ѿ  
 книжникъ рекоша , оутѣлю доверѣ  
 рече . кто мѡже не смѣаху егѡ  
 бо вопрошати ничевоже . Рече же книжнѣ  
 какѡ глетъ хрта ена дѣдова быти

31 . РЕЧЕ ГДѢ ИЗОНМЪ ОУЧНИКѡ .

самъ бо дѣдъ глетъ в книзѣ ѿ  
 комѣтѣн , рече гдѣ гдѣн моемоу ,  
 гдѣн ѡдегнѡ менѣ , дондеже поло  
 жи враги твоѡ подножѣе ногамъ  
 твоимъ . дѣдъ оубѡ гдѣ егѡ нари  
 цѣтъ , и какѡ онъ емоу естъ ,  
**ПНЕ .** Слышащемъ же вѣбмъ  
 емъ , рече оученикомъ свои  
 мъ гдѣте себѣ ѿ книжникъ , хотѣ  
 ходити во одеждахъ . влюб  
 цѣлованїѡ на торжнщи , и пре  
 дѣанїѡ на сонмищи , и преже зва  
 на на вечеряхъ . иже смѣдѡтъ  
 комы вдовнцъ , и виною далече мѡ  
 лѣтъ . снѣ прїимѡтъ лишнѣше  
 ѡужденїе . воззрѣвъ же видѣ егѡ



ДОУ ВТО, ВІ, НЕ. РЕТЕ ГДЪ СВОИМЪ  
НИКОМЪ, ВКЛАДЪТЕ ШУАКЪ

и глѣди, и пагубы боудутъ. стра  
хованіа же и знаменіа велиа  
иже боудутъ. *пре срдѣ*

33  
13

**П**режде же ихъ всѣхъ, \* воложатъ  
на вы роуки свои, и ижденоутъ, пре  
длице насонница и темница. пе  
домы кцаремъ и владыка, имене  
моего ради. прилучитъ же съ вамъ  
во свидѣтельство, положите оуко  
наирцахъ вашихъ, непрежде по  
учитиешъ въбщавати, азъ бо  
дамъ вамъ оуета и премоудрость,  
еиже невозмогутъ противитиешъ,  
или въбщавати, ви противлѣнціи  
съ вамъ. преданиже боудете

*сеже имъ никомъ*

и родители и братію и родомъ, и  
друзи, и оумертвѣютъ шблѣ. и  
боудете ненавидими шбсѣхъ, имене  
моего ради. и блѣзъ главы башемъ,  
не погинеутъ. втерпѣнии башемъ,  
и тѣжте дша ваша. *конѣ вто.*  
*ти срдѣ.* **Е**даже оузрите шсѣ  
стоимъ іерлимъ вон, тогда развѣ  
мѣете, іакъ приближешъ за  
вѣстѣніе емоу. тогда оуцѣи  
во иудѣи, да бѣгутъ въ горы.  
и иже передѣ егво, да нехо  
дѣтъ. и иже востранѣхъ днѣ вхо  
дѣтъ конѣ, іакъ днѣ ш мѣсе  
ци ои соутъ. іакъ исполнити  
ш всемоу писанномъ. горѣ же шсѣ

и моушимъ воутроуе , и доушимъ  
 в тѣи дни . боудетъ бо вѣда бѣла  
 на земли , и си бѣзъ наюдехъ ихъ  
 и падутъ во оутрѣи меча , и павъ  
 нени боудетъ во вѣдъ мѣзъи  
 гравимъ боудетъ попираема мѣзъи  
 дондеже скончана времена мѣзъи .  
**конѣ ерѣ , чти соу .** и боудутъ  
 знаменїа въ солнцѣ и лунѣ и звѣ  
 здахъ , и на земли тѣга мѣзъи  
 комъ . ѿ нечланиа шочма мор  
 скаго и возмущенїа , и здвухан  
 цемъ члкомъ , ѿ страха и чл  
 нїа градоушихъ на вселеннѣи  
 силе бо наныа подвигнѣтсѣ . и  
 тогда оузрѣтъ сїа члческѣ

**Д** **М**  
 че вѣ , не . рече гдѣ своим оучникѣ .  
 градоуша на облацѣхъ силѣи и сла  
 вою мною . **престѣи , свѣстѣ .**  
 Паучающемъ же силѣи вѣзати ,  
 вѣклонитсѣ и во здвигните главы  
 ваща , зане приближѣтсѣ и збавле  
 нїе ваще . и рече притчу имъ , ви  
 анте смоковницѣ и вѣдъ древа , егда  
 прошибантсѣ , оуже видѣще сїа ми  
 нѣте , ѣкѣ близъ жѣтва естѣ .  
 тѣкѣ и вѣи , егда оузрите сїа  
 вѣзѣнцѣ , вѣдите ѣкѣ близъ  
 естѣ цѣтвїе вѣїе . аминь глаю  
 сїа мѣ , ѣкѣ не имать прѣнги рѣдѣ  
 сїи , дондеже вѣдъ сїа боудутъ .  
**чти свѣстѣ .** нево и земля ми  
 шѣ вѣдетъ , а словеса моѣ неимѣт

31  
 13

ПРИТИ . **КОНЕ ЧЕ** . ВНЕМАЮЩЕ  
 СЕБЕ , ДА НЕКОГДА ОУТРАЧАЮЩЕ СРЦЕ  
 ВАША , ОУМДЕНІЕМЪ И ПІАМСТВОМЪ  
 И ПЧАЛЪМИ ЖИТЕНЬСКИМИ , И НАИДЮ  
 НАВЫ ВНЕЗАПЪ ДЕНЕ ТОН . ІАКШ СЕБЕ  
 БО ПРИДІТЪ , НА ВСЯ ЖИВУЩІЯ НА  
 ЛИЦІ ВСЕЯ ЗЕМЛИ . БДІТЕ ОУБВ  
 НА ВЕЛІКО ВРЕМЯ . МОЛАЩЕСЯ , ДА  
 СПОДОБИТЕСЯ ОУСЪЖАТИ ВОЕХЪ  
 ОНХЪ , ХОТЯЩИХЪ БЫТИ , И СТАТИ  
 ПРЯДЪНОМЪ ЧАЧЕСКИМЪ . **КОНЕЩЕ**  
**ЗД** **СВЕСЪТЪ** . Б **ЖЕ** ВОДНЕ ВЪ ЦРКВІ  
 ОУІА , НОЦІИЖЕ НЕХОДА , ВОДНО  
 РАШЕСЯ ВЪ ГОРЬ НАРИЦАЕМЪІ СЛО  
 САНЬ . И БИ ЛЮДІЕ ИЗЪ ОУТРА  
**ПА** , **БИ** , **НЕ** . **ВО** **О** , **Б** **И**

ЗД  
РН

ПРИХОЖДАХУ ІКНЕМОУ ВЪ ЦРКВІ , ПО  
 СЛОУШАТИ ЕГО . ПРИБЛИЖАШЕЖЕСЯ  
 ПРАЗНИКЪ ОУПЪЕНОКЪ , ГЛЕМИН  
 ПАХА , И НЕКАХУ АРХІЕРІЕ И КНИ  
 ЖНИЦЫ , КАКШ БЫША ОУБИЛИ ЕГО ,  
 ВОАХУ БОСА ЛЮДІИ , ВНИДЕЖЕ САТА  
 НА ВОИНОУ НАРИЦАЕМАГО НЕКАРІСЪТЪ ,  
 СОУЩА ОУ ЧИЛА ОБОЮ НАДЕСАТЕ . И  
 ШЕДЪ ГЛАГОЛА АРХІЕРІОМЪ И ВОЕВО  
 ДАМЪ , КАКШ ЕГО ПРЕДАТЪ ИМЪ ,  
 И БО ЗРАДОВАШАСЯ , И СОВЪЩАША  
 СМОУ СРЕКРЕНИКИ ДАТИ , И ИСПОВЪ  
 СА , И НЕКАШЕ ПОДОВНА ВРЕМЕНЕ , ДА  
 ПРЕДАТЪ ЕГО ИМЪ БЕЗНАРЪДА .  
**П** **РН** **НЕ** **СЫ** . **П** **РН** **НЕ** **СЫ** .  
 ІЕНЪ ОУПЪЕНОКЪ , ВОИЖЕ ПОДОВНО

03

978

*30* *БІ* , НАЗАДИ , *ЗА* , ОБ  
*10* *И* НЕ , *БІ* , НАЗАДИ , *ЗА* , *НЕ*

БѢ ВРЕМЯ ЖРЕТИ ПАСХУ . И ПОСЛА  
ПЕТРА И ІОАННА , РЕКЪ , ШЕДША ОУГО  
ТОЗАНТА НАМЪ ПАСХУ , ДА ГАМЕ  
*КОНЕ ПА* . ОНАЖЕ РЕКОСТА ЕМОУ ,  
ГДѢ ХОЦЕШИ ОУГОТОВАЕМЪ , ОУГО  
ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ , СЕ ВОСХОДЯЩЕМА  
БАМА БОГРАДЪ , СРАЩЕТЪ БѢ  
ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ КЪДЕЛНИЦѢ ВОДУ *МОСЪ*  
ПОНЕМЪ И ДѢТА ВЪ ДОМЪ *ВОНЪЖЕ*  
ВХОДИТЪ , И РЦѢТА ДОМУ *ВЛАДИ*  
ЦѢ , ГЛАГОЛЕТЪ ТЕБѢ ОУЧИТЕЛЪ

*ШЕЛЪ* ДА БѢТЬ ВЪДО . *КАКО* *ПЕ* *И*  
*ВТО* *ЖИРЕ* *ИМЕ* , *ИПА* , *БАГОВѢСТЬ* *ВЕТ*  
*ЛА* . *АГОУ* , *ИНЕ* , *ВАУ* . *А ПНЕ* , *ГІ*  
*И* *ВО* *ЗВРАТИСЯ* *В* *МА* , *НАЗА* , *АГ*

ГДѢ БѢТЬ ОБИТЕЛЪ , И ДѢЖЕ ПА  
СХУ СОУЧЕНИКИ МОИМИ СНѢМЪ , И  
ТОИ БАМА ПОКАЖЕТЪ ГОРНИЦУ БѢ  
ЛЮ ПОСТАЛАНУ , ТОУ ОУГОТОВАИ  
ТА . ШЕДШАЖЕ , ОБРѢТОСТА *КАКО*  
ЖЕ РЕЧЕ ИМА , И ОУГОТОВАСТА ПА  
СХУ . И ЕГДА БЫТЬ ЧАСЪ , ВОЗЪ  
ЛЕЖЕ , И ОБА НАДЕЖАТЕ АПОСТОЛА  
СНИМЪ . И РЕЧЕ КЪ НИМЪ , ЖЕЛА  
НИМЪ ВОЗЖЕЛѢХЪ СЮ ПАСХУ *КАКИ*  
СВАМИ , ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НЕПРИНМОУ  
МОУКЪ . ГЛАГОЛЮ КО ВАМЪ , *КАКО*  
ШЕЛЪ НЕ ИМАМЪ *КАКИ* Ш НЕГШ ,  
ДОНДЕЖЕ СЪКОНЧАЮТСЯ ВЪ ЦРТВИН  
ВЖІН ; И ПРИМЪ ЧАШЮ , ХВАЛОУ  
ВОЗДАВЪ , РЕЧЕ , ПРИНМИТЕ СЮ ,



и раздѣлите себѣ . глаголю бо  
 вамъ , яко не имамъ пити ѿпа  
 да лознаго , дондеже црть  
 вжїе прїдетъ . и прїмъ хлѣвъ  
 хвалоу воздавъ преломїи , и да  
 де имъ , глагола ,  
 тѣло мое , еже за вы даемо .  
 творите въ мое воспоминаїе .  
 кождеже и чашю побѣчерїи , гла  
 бола , сіа чаша новын забѣтъ  
 моею кровїю , яко за вы пролив  
 тїа , обаче се рѣка предмїаго  
 ма , сомноу еїте на трапѣзѣ .  
 и сїи оубо челоуѣческїи , и дѣтъ  
 порученномъ . обаче горе челоуѣ  
 къ томъ , имъже предѣтъ .

и тїи на чашѣ не кати всѣхъ , кто  
 рїи оубо ѿ нихъ хотїи се сотвори  
 ти ; бытъже и прѣдъ внихъ , кїи  
 мнїте имъ быти боїи ; онъ же  
 рече имъ , царїе языкъ гдѣств  
 нтъ имъ , и ѿбладанцїи имн ,  
 сагодателе нарицантїа . вѣже не  
 такъ . но боїи влїтъ , да боудетъ  
 такъ санїи . и старѣи , яко служан .  
 что бо боїи , возлѣжан ли  
 ли служан ; не возлѣжан ли ;  
 же посредѣ влїтъ еїмъ , яко  
 служан . вѣже еїте преблїше  
 омноу въ напѣтїхъ моихъ .  
 азъ забѣщан вамъ , якоже  
 вѣщїа мїа оцъ мой цртво .

да ѿѣсте и пиете на трапезѣ моеи  
 въ цркви моеи. и сядете на престо-  
 лѣхъ, судяще оубома надвсѣми  
 колѣнома израилюма. рече же гдѣ  
 симоне симоне, се сатана пробоудѣ  
 ваиъ, да бы съблазъ ѿкъ пшеницѣ  
 азъ же молихъ о тебѣ, да  
 не ѡикудѣетъ въ ра твою, и ты  
 некогда ѡбратиши, оутверди  
 братю твою. онъ же рече емоу  
 гди, етобою готовъ есмь  
 въ темницѣ и въ смѣрти ити. онъ  
 же рече, гл҃ти петре, не возла-  
 ситъ пѣтелъ днѣшъ, до нѣде  
 трикратно ѡвержеши мѧ  
 въ дѣти. и рече имъ, егда

послахъ вы безвлагалища, и безъ  
 мѣха, и безъ апѡгъ, еда что ли  
 шени быте; они же рѣша, ничео  
 же. рече же имъ, но ннѣ иже имать  
 влагалища, да возмѣ, такожде имѣ.  
 иже не имать, да продайтъ ризѣ  
 бою, и купитъ ножъ. гла бо  
 имъ, ѿкъ еще писаное се, подо-  
 метъ да скончается о мнѣ. еже,  
 законными вѣннѣм. но  
 же о мнѣ, кончинѣ имать. они  
 рѣша, гди, се ножѧ зѣдѣ двѧ.  
 иже рече имъ, доволно еить.  
 иже иже иде по обычаю въ горѣ эле-  
 ксѣю. понеже идоша оушницѧ егѡ.

ѡ поу. во ѡ иже иже иже  
 азъ  
 гдѣ

**КОНЕ ПНЕ СЫ** . БЫВЪЖЕ НАМЪСТѢ  
 РЕЧЕ ИМЪ , МОЛНТЕСА , ДАНЕ ВНИ  
 ДЕТЕ ВНАПАТЬ . ИСАМЪ ШТЪПН  
 НИ , ТАКШ ВЕРЖЕНІЕМЪ КАМЕНЕ , И П  
 КЛОНЬ КОЛѢНА , МОЛШЕСА ГЛА  
 ОЧЕ , АЩЕ БОЛШИ МИМШ НЕГН  
 ЧАШЮ СІИ ШМЕНЕ . ОБАЧЕ НЕМОА БО  
 ЛА , НО ТВОА ДА БОУДЕТЪ . **претѣ**  
**ВТО** . ЧТИ ЧЕ , **Вели** . **И** ВНИЖЕ  
 ЕМОУ АНГЛЪ СЪ НБСЕ , ОУКРѢПЛА  
 ЕГО , И БЫВЪ ВПОДВИЗѢ , ПРИА  
 ЖНѢ МОЛШЕСА . БЫТЬЖЕ ПОЧ  
 ЕГО , ТАКШ КАПЛА КРОВЕ КАПАЮЩ  
 НАЗЕМЮ . И ВОСТАВЪ ШМАТЪА  
**претѣ** , ЧЕ , **Вели** . **Вма** , **за**  
**ри** . ПРИДЕ КО ОУНИКШ . ЧТИ **ВТО**

И ПРИШЕДЪ КО УЧЕНИКОМЪ , ШКРѢ  
 ТЕ ИХЪ СПАЩА Ш ПЕЧАЛИ , И РЕЧЕ  
 ИМЪ , ЧТО СПИТЕ , ВОСТАВШЕ МО  
 ЛНТЕСА , ДАНЕ ВНИДЕТЕ ВНАПАТЬ ,  
 ЕЩЕ ЖЕ ЕМОУ ГЛАГОЛЮЩЪ , СЕ НА  
 РУДЪ , И НАРЦАЕМЫИ ИЮДА ЕДИНЪ  
 Ш ОБОЮ НАДЕСАТЕ , И ДЪШЕ ПРДЪ  
 НИИ , И ПРИТЪПН КО ІСОБИ ЦѢЛО  
 БАТН ЕГО , СЕ БО БѢ ЗНАМЕНІЕ ДАДЪ  
 ИМЪ , ЕГОЖЕ АЩЕ ЛОБЖЪ , ТОИ  
 ЕСТЬ . **И** ЖЕ РЕЧЕ ЕМОУ , ИЮДО ,  
 ЛОВЗАІЕМЛИ СНА ЧЛЧЕСКАГО ПРДДЕ  
 ШИ , ВИДѢВШЕЖЕ ИЖЕ БѢХЪ ШНЕМЪ  
 БЫВАЕМОЕ , РЕША ЕМОУ , ГДИ , АЩЕ  
 ОУДАРИМЪ НОЖЕМЪ , И ОУДАРИ  
 ЕДИНЪ НѢКІИ ШНИ АРХІЕРЄОВА РАБА , СЪБ

и оубрѣза емѹ оухо десное . ѿбѣ  
 шавъ же ѿъ , рече , ѿставите до  
 сегѡ . и косноуѣвъ воухо егѡ , и  
 сщѣли егѡ . рече же ѿъ ко прише  
 дшии на нѣ архіереѡмъ , и воєво  
 дамъ црковнымъ , и старцемъ ,  
 іакѡ наразвонникали и зыдоште ,  
 въ оубрѣжѣмъ и дрекѡльми іати мѡ  
 повѣднѣ соущѣми івѡми въ цркви ,  
 не прѡстроите рѣки на мѣ . но се  
 естъ ваша година и ѡбласть те  
 мная . емше же егѡ , ведоша ,  
 и введоша егѡ во дворъ архіере  
 овъ . петръ же въ слѣдѣ идѡше  
 и здалѣча . во згнѣщѣ шемъ же  
 огнь поередѣ двора , и вкоупѣ

сведѡцимъ имъ . сведѡше петръ  
 поередѣ ихъ . оубрѣвши же егѡ  
 рабыня нѣкая сведѡца прише  
 тѣ , и возрѣвши на нѣ , рече , и сѣи  
 снѣмъ бѣ , онъ же ѡверже егѡ ,  
 гла , жено незнаю егѡ . и по малѣ  
 дрѡгѣ видѣвъ егѡ , рече , и ты  
 ѡни еси . петръ же рече , человекѣ ,  
 не вѣмъ . и мнѡ шедшѹ іакѡ чагоу  
 единомѹ , инъ нѣкѣи крѣплѡше  
 сѣ , гла , воистинѹ , и сѣи снѣмъ  
 бѣ , и во галилемнинъ естъ . рече  
 же петръ , человекѣ , не вѣмъ еже  
 глаши . и лѣте ещѣ глѡщѹ емоу ,  
 во згленѣ прѣтелѣ . и ѡбращѣ  
 гдѣ , возрѣ на петра . и помѡноу

ПЕТРЪ СЛОВО ГДНЕ ТАКОЖЕ РЕЧЕ ЕМОУ  
 ТАКЪ ПРЕЖДЕ ДАЖЕ ПБТЕЛЪ НЕВОЗМА  
 СИТЪ , Ш ВЕРЖЕШИСА МЕНЕ ТРИКРА  
 ТЫ , И ИЗШЕДЪ ВОИЪ , ПЛАКАСА  
 ГОРЬКО . И МОУЖЕ ДЕРЖАЦИИ СЯ , РА  
 ГАХУСА ЕМОУ ВЮЩЕ , И ЗАКРЫВШЕ  
 ЕГО , ВИДУХ ЕГО ПОЛИЦОУ . И ВОПРА  
 ШАХУ ЕГО , ГЛЮЩЕ , ПРОРЦЫ , КТО  
 ЕСТЬ ОУДАРИ ТЯ , И ИНА МНОГА  
 ХОУЛАЩЕ ГЛАГОЛАХУ НАНЬ . И ТАКЪ  
 БЫТЪ ДЕНЬ , СОБРАШАСА СТАРЦЫ ЛЮ  
 ДЬСКИИ И АРХІЕРЄЕ И КНИЖНИЦЫ , И  
 ВЕДОША ЕГО НАСОНМЪ СВОИ , ГЛАГО  
 ЛЮЩЕ , АЩЕ ТЫ ЕСИ ХЕ , РЦЫ НА  
 РЕЧЕЖЕ ИМЪ , АЩЕ ВАМЪ РЕКОУ , НЕИ  
 МЕТЕ ВЪБРЫ , АЩЕЖЕ И ВОПРОШЮВЫ ,

НЕОУВЩАЕТЕ МИ , НИ ШПВСТИТЕ . Ш  
 СЕЛБ БО УДЕТЪ СЯ ЧЛЧЕСКИИ СЕДАН  
 ШДРЕНОЮ СИЛЫ ВЖІА . РЕШАЖЕ ВСИ  
 ТРАЛИ ОУХУ ЕСИ СЯ ВЖІИ , ОНЪ ЖЕ  
 КНИМЪ РЕЧЕ , ВЫ ГЛТЕ , ТАКЪ АЗЪ  
 ЕСМЪ . ОНИЖЕ РЕША , ЧТО ЕСИ  
 ТРЕБУЕМЪ СВИДѢТЕЛЬСТВА , САМИ БО  
 СЛЫШАХО ШОУТЪ ЕГО . И ВОСТАВШЕ  
 ВСЕ МНОЖЕСТВО ИХЪ . **В** ЕДОША ЕГО  
 КЪ ПИЛАТУ , **К**НЕ , **В**ТО , **В**СИ .  
 НАЧАШАЖЕ НАНЬ ВАДИТИ , ГЛЮ  
 ЩЕ , СЕГО ШВРѢТОХОМЪ РАЗВРАЩАЮ  
 ЩА НАЗЫКЪ НАШЪ , И ВОЗБРАНДИША  
**В**ЕДОША ИА АРХІЕРЄИ И  
 КНИЖНИЦЫ И СТАРЦЫ ЛЮДЬСКИИ  
 КЪ ПИЛАТУ . НАЧАША

34

сид

404  
кесаревн дань дати , гл҃юща есѣ  
ха цр҃а быти . пилатъ же вопроши  
его г҃ла , ты ли еси цр҃ь иудеѡ  
онъ же ѡвѣщавъ рече емоу , ты  
гл҃еши . пилатъ же рече ко архіереемъ  
и народѣ , никоемъ же ѡбрѣтаю бни  
вѣщавъ сѣм . онъ же крепла х҃уд  
гл҃юще , такѡ развращаетъ люди ,  
оуча побей иудей , наченъ ѡглан  
лем до здѣ . пилатъ же слышавъ  
галилейн , вопроши , аще чл҃къ гали  
лейнинъ естъ . и разумѣвъ такѡ  
ѡ области иродовы естъ , посла  
его ко иродѣ . соущи и томѣ во  
іерлѡмѣ вѣтин дни . иродъ же ви  
дѣвъ иа , радъ бысть сѣлѡ .

ѣ бо желалъ ѡмнѡга време не ви  
дѣти его , зане слышаше многа  
ѡнемъ . и надѣяшесѡ знаменіе  
нѣкое видѣти ѡнегѡ бываемо .  
вопрошаше же его словесы многи .  
онъ же ничеѡже ѡвѣщаваше емоу .  
итомѣ же архіереи и книжници ,  
прилежнѡ вадше на нѣ . оуко о.д  
рнѣ же его иродъ свой свирми ,  
и поругавемъ , ѡболкъ его вризу  
вѣтлѣ , возврати его къ пил  
тѣ . быста же си дру҃га , иродъ  
же и пилатъ въ той день себѡю .  
прежде бо бѣста враждоу имоущи  
междоу себѡю . пилатъ же возва  
л архіереемъ и князѣмъ и люди , рече

кни́мъ , приве́дите ми чело́вѣка  
сего́ , ꙗ́кѡ развраща́юща лю́ди . и  
се́ азъ пре́вѣсти иста́ забъ , ни еди́н  
но́мже ѡвръ́тѣю вѣ́щѣ се́мъ ви́ны ,  
ꙗ́кѡ на́нѣ вѣ́дите , но ни́и родъ  
по́злахъ бо е́го кне́моу , не́е ни  
что́же до́стѡнна смѣ́рти со́творено  
е́сть ѡнѣмъ ; показавъ оубо́ е́го  
ѡпѣ́щю . но́уждѣ́же нма́ше на  
всѣ́хъ пра́здникѣхъ , ѡпѣ́щати́ нма́ше  
еди́ного . возопи́ша же вси́ на  
родѣ́ глаго́люще , возми́ сего́  
ѡпѣ́тиже́ нма́ше вара́вѣхъ , ꙗ́кѡ  
бѣ́ за́тѣкѣю крамо́лѣ бѣ́вша  
воура́дѣ и оубѣ́нство , бѣ́вша  
въ те́мницѣхъ . ꙗ́кѡже ꙗ́коже  
пѣ́тиже́ пѣ́тиже́

во́згла́н , хотѣ́ ѡпѣ́тиги́ е́а .  
они́же во́згла́шахъ глаго́люще ,  
ра́пни ра́пни е́го . онъ́ же тре́  
тице́ю рече́ кни́мъ , что́бо сло́  
со́твори се́н ; ни́чесо́ же до́стѡнна  
смѣ́рти ѡвръ́тохъ ѡнѣмъ , пока  
завъ оубо́ е́го ѡпѣ́щю . они́же  
прибѣ́жахъ гла́сы вели́кими , про  
сѣ́ще е́го на́распа́тѣ , и оубѣ́тохъ  
гла́н ихъ , и архі́ерейстѣн . пи  
сать́ же по́сѣди бы́ти проше́нїю  
ихъ . ѡпѣ́тиже́ ꙗ́кѡ за крамо́лѣ  
и оубѣ́нство вѣ́сѣде́наго в те́мни  
цѣхъ , е́гоже́ проша́хъ , ꙗ́кѡже  
преда́въ бо́ли ихъ . и ꙗ́кѡ по́веде  
ша́ е́го , е́мше́ е́мсо́на нѣ́коего

II

киринея градуща съ села, вози  
 жиша нань крѣтъ носити по ѿсѣ. и  
 даше же въ слѣдъ егѡ нарѣче  
 многъ людеи, и жени, иже и пла  
 каху и рыдаху егѡ. ѡбращающе  
 ел к нимъ съ, рече, дщери израи  
 лѣи, не плачтеся ѡ мнѣ, оубо  
 себѣ плачте, и чады вашихъ.  
 яко се днѣ градуютъ, блаже  
 рекоутъ, блаженны не плоды, и  
 оутробы иже не родиша, и соущи  
 иже не доиша. тогда научиша  
 благолати горамъ, падете нань,  
 и холмамъ, покривте ны. з  
 не аще въ соубрѣ дръвѣ ея тѣ  
 ратъ, въ соубрѣ что боудеть.

РАДІЕ . II . СТЫХЪ СТРАСТЕЙ . ВО  
 ѡ . ВЕДАХУ БО ИМЪ .

ВЕДАХУ ЖЕ И ИНА ДВА СЛОДѢА  
 ИМЪ ОУБИТИ . И ЕГДА ПРИДОША  
 НА МѢСТО , НАРИЦАЕМОЕ ЛОБНОЕ  
 ТОУ РАСПЯША ЕГО . И СЛОДѢА ОБОГО  
 СЪВѡ ѡДЕСНОУЮ , А ДРУГАГО ѡШВЮ .  
 И ОУЖЕ ГЛАГОЛАШЕ , ОУЕ , ѡПВЕРТИ  
 ИМЪ , НЕ ВѢДАТЪ БО ЧТО ТВО  
 РАТЪ . **пре , че , си .** раздѣлю  
 щее ризы егѡ , метяху жреби .  
 и столху людеи зрѣще . рѣгаху же  
 и князи сними , глаголюще ,  
 нныя спасе , да спасетъ и себе ,  
 аще трѡи естъ хртоиз , бжѣн  
 и зрѣнныи . рѣгаху же и емоу  
 и воини притѣпающе , и оцѣтъ .

32  
РАС



**ДОМЪ** **СЪЖЕ**, **И** **НА** **С** **МЪ** **ЧА** **С** **Б**. **В** **П** **Л** **В** **Е** **Л** **И** **К** **І** **Я**

придѣюще емоу, и глау, аще ты еси црь иудейскъ, сплени самъ, бѣ же и написаніе написано над нимъ, пнемени еллинскими и римскими, и евреискими, еси есть црь иудейскъ. **ЧТИ**, **П** **Л** **В** **Е** **Л** **И** **К** **І** **М** **У** **В** **Е** **Ч** **Е** **Т** **Ь**. **Е** **Д** **И** **Н** **Ъ** **Ж** **Е** **Ш** **О** **Б** **Ъ** **Ш** **Е** **Н** **О** **Ю** **С** **Л** **О** **Д** **Ъ** **Ю**, **Х** **О** **У** **Л** **А** **Ш** **Е** **Е** **Г** **О** **Г** **Л** **А**, **А** **Щ** **Е** **Т** **Ы** **Е** **С** **И** **Х** **Е**, **С** **П** **Л** **И** **С** **Е** **Б** **Е** **И** **Н** **А** **Ю**, **Ш** **О** **В** **Е** **Щ** **А** **В** **Ъ** **Ж** **Е** **Д** **Р** **У** **Г** **И** **Н**, **П** **Р** **Е** **Щ** **А** **Ш** **Е** **Е** **М** **О** **У**, **Г** **Л** **А**, **Н** **И** **Л** **И** **Т** **Ы** **Б** **О** **И** **Ш** **И** **Л** **А** **Б** **Г** **А**, **И** **А** **К** **О** **В** **Т** **О** **М** **Ъ** **Ж** **Е** **Ш** **О** **У** **Ж** **Д** **Е** **Н** **Ъ** **Е** **С** **И**, **И** **М** **Ы** **О** **У** **Б** **О** **В** **П** **Р** **А** **В** **Д** **У**, **Д** **О** **С** **Т** **О** **И** **Н** **А** **Б** **О** **П** **О** **Д** **Ъ** **Л** **О** **И** **А** **Ю** **В** **О** **С** **П** **Р** **І** **Е** **М** **Л** **Е** **М** **А** **С** **Е** **И** **Ж** **Е** **Н** **И** **Е** **Д** **И** **Н** **О** **Г** **О** **У** **С** **Л** **А** **С** **О** **Т** **В** **О** **Р** **И**. **И** **Г** **Л** **А** **Ш** **Е** **І** **О** **У** **В** **И**, **П** **О** **М** **Л** **Н** **И** **М** **А** **Г** **Д** **Н**

**П** **Л** **В** **Е** **Л** **И** **К** **І** **Я**

егда приидеши в црть твою, и рече емоу, аминъ глаголю тебе, днесь со мною боудеши вран. **П** **Р** **И** **Д** **И** **П** **Л** **В** **Е** **Л** **И** **К** **І** **Я**, **В** **М** **А**. **Ч** **Т** **И**, **Ч** **Е** **С** **Ы**. **Б** **Е** **Ж** **Е** **Ч** **А** **С** **Ъ** **И** **А** **К** **О** **Ш** **Е** **Ш** **Т** **Ы** **Н**, **И** **Т** **М** **А** **Б** **Ы** **Т** **Ь** **П** **О** **В** **Е** **Н** **З** **Е** **М** **Л** **И**, **Д** **О** **Ч** **А** **С** **А** **Д** **Е** **В** **А** **Т** **А** **Г** **О**. **И** **П** **О** **М** **Е** **Р** **Ч** **Е** **С** **Л** **Н** **Ц** **Е**, **И** **З** **А** **З** **Ъ** **С** **А** **Ц** **Р** **К** **О** **В** **Н** **А** **А** **Р** **А** **З** **Д** **Р** **А** **М** **П** **О** **С** **Р** **Е** **Д** **Ь**. **И** **В** **О** **З** **Г** **Л** **А** **Ш** **Ь** **Г** **Л** **А** **С** **О** **М** **Ъ** **В** **Е** **Л** **І** **Е** **Р** **Ч** **Е**, **О** **Ч** **Е**, **В** **Р** **О** **У** **Ц** **Ь** **Т** **В** **О** **И** **П** **Р** **Е** **Д** **А** **Ю** **Д** **Х** **Ъ** **М** **О** **И**. **И** **С** **І** **А** **Р** **Е** **К** **Ъ**, **И** **З** **Д** **А** **Ш** **Е**. **И** **В** **И** **Д** **Е** **В** **Ъ** **Ж** **Е** **С** **О** **Т** **Н** **И** **К** **Ъ** **В** **Ы** **В** **Ш** **Е** **Е**, **П** **О** **С** **Л** **А** **В** **И** **Б** **Г** **А**, **Г** **Л** **А**, **В** **О** **И** **С** **Т** **И** **Н** **Ъ** **У** **Л** **І** **К** **Ъ** **С** **Е** **И**, **П** **Р** **А** **В** **Е** **Д** **Е** **Н** **Ъ** **В** **Ъ**. **И** **В** **С** **И** **П** **Р** **И** **Ш** **Е** **Д** **Ш** **И** **Н** **А** **Р** **О** **Д** **И** **Н** **А** **П** **О** **З** **О** **Р** **Ъ** **С** **И** **Н**, **В** **И** **Д** **А** **Щ** **Е** **Б** **Ы** **В** **А** **Ю** **Щ** **А** **А**, **Б** **Ы** **Ю** **Щ** **Е**

479

перен свой, возвращахуся. и  
 хуже вен знаемин его издаде  
 и жены и послѣдетвоавша емоу  
 ѿ галилеа. и зрѣше ихъ. *коня*  
*и мѡ стлѣтнѡмѡ. и сѡ мѡ члѡу.*  
**И** се мужъ именемъ ѿсифъ  
 советникъ сынъ. мужъ блгъ и  
 правденъ. сеи не вѣ присталъ собѣ  
 тѣ и дѣла ихъ, ѡ риммадеа града  
 иудейска. иже члѡше и той царь  
 ствѣа вжѣа. сеи престоупль кпимъ  
 тѣ, проси тѣло ісѡво. и снѣмъ  
 се, шевитъ плащаницю, и положи  
 ево гробѣ и зѣкченѣ. внемъ же  
 не вѣ никтоже ни кудаже положенъ.  
 и дѣнь вѣ пѣтокъ. и сѡсѡта

пв

*сѡу* . *сѡу* . *сѡу* . *сѡу* . *сѡу* .  
*и не* . *сѡу* . *сѡу* . *сѡу* . *сѡу* .

сѡсѡташе . взиладже шедшиа  
 жены , таже блхѣ пришли снми  
 ѿ галилеа , видѣша гробъ . и  
 тако положено бысть тѣло егѡ .  
 возвращаху же сеа , оуготоваша  
 драматы и миро . и вѣсѡтѣ  
 ѡсѡтѣ , оумолчаша по заповѣди .  
*таже* , *чѣ* , *сѡрнѡмѡ* . **В**о единѣже *за*  
 вѣсѡтѣ , сѡсѡтѣ рѣнѡ прѣидоша *рѣ*  
 на гробѣ , \* носѣце таже оуготоваша  
 драматы , и дрѡгѣа снми . шѡрѣ  
 ѡсѡтаже камень ѡвалѣнъ ѡ гроба .  
*сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* .  
*сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* . *сѡсѡтѣ* .  
 сѡсѡтѣ прѣидоша жены на гробѣ .

и вшедше , не оберктоша тѣлн  
 гда и . и бысть недомыслиши  
 мѣ и мѣ шемъ , и се моужа  
 два стапта внихъ , бризахъ бл  
 цащихъ . пристрашнамъ же бы  
 вшимъ имъ , и поклоншимъ лица  
 на землю , рекоста къ нимъ , что  
 ищете живаго въ мертвымъ  
 и бысть заѣ , но воста . помани  
 те якоже глагола бамъ , еще  
 сынъ вгалиленъ , глагола , яко  
 подобаетъ ону члвчскому , пре  
 дану быти въ роуцѣ чловчкѣ  
 грѣшникъ , и проплату бы  
 ти , и втретий день воскресноу  
 ти . и помануша глаголы егво

*всѣ свѣтлыя , не еже  
 и воскресно , е . во ш , петръ \**

и во зръщивше шѣ гроба , возвѣ  
 сташа всѣмъ еимъ единому надеи  
 те , и въ емъ прочимъ . баше же  
 магдалинн маріа , и исанна ,  
 и маріа иаковла , и прочаа сн  
 ми , якоже глаху ко апломъ еимъ .  
 и взишавъ преними яко ажа гла  
 солы ихъ , и невѣроваху имъ .  
 петръ же \* воставъ , течѣ ко гробу ,  
 и видѣ ризы едины ле  
 жавши , и шнде , в себѣ двѣмъ  
 шемъ . *конѣ д мѣ воскресномъ .*  
 и двѣ шнихъ вѣста идоуща  
 стон же день , въсь ш столци  
 радн шестидеятъ ш іерлима .

*Зд  
 рог*

ЕНЖЕ НМА, ЕММОУСЪ, И ТА БЕСЪ  
 ДОВАТА КРЕВЪ, ШВЕХЪ ЕНХЪ ПРИ  
 КЛЮШИХСА. И БЫТЬ БЕСЪДВУЩЕ  
 МА НМА, И СОВОПРАШАЮЩЕ АСА, И  
 САМЪ СЪ ПРИБЛИЖЕНА, И ДАШЕ СНИ  
 МА. ОУНЖЕ СЮ ДЕРЖАЕТЪ СЕА, ДА  
 ЕГО НЕПОЗНАЕТА. РЕЧЕЖЕ КНЕМА  
 ЧТО СЮТЬ СЛОВА СІА, ШНХЖЕ  
 СТА ЗЛЕТАСА КРЕВЪ ИДОУЩА И БІТА  
 ДРАХМА. Ш ВЪЩАВЖЕ ЕДИНЪ, ЕМОУ  
 ПЖЕ НМА КЛЕСПА, РЕЧЕ КНЕМОУ, ЧТО  
 ЛИ ЕДИНЪ ПРИШЛЕЦЪ СІИ ВОІЕРАНІА,  
 И НЕОУВѢДЪ ВЫЗШНХЪ ВНЕМЪ ВО  
 ДНИ СІА. И РЕЧЕ НМА, КІНХЪ, ОНА  
 ЖЕ РЪІТА ЕМОУ, ТАКЕ Ш ПЪ НАЗАРІА  
 НІНЪ, ИЖЕ БЫТЬ МОУЖЪ ПРОРОКЪ

ПЖ

СІИНЪ ДѢЛОМЪ И СЛОВОМЪ, ПРѢДЪ  
 БОГОМЪ, И ВЪ СЪМН ЛЮДЬМН. КАКШ  
 ПРѢДАША ЕГО АРХІЕРЕЕ И КНЯЗН НА  
 ШН НА ОУЖДЕНІЕ СМЕРТИ, И РАСПЪ  
 ША ЕГО. МЫЖЕ НАДѢМХОМСА,  
 ТАКШ СІИ БІТЬ ХОТѢ ИЗБАВИТИ  
 ІЗРАИЛА. НО И НАДВЕРЪМН СІМН,  
 ТРЕТІИ СІИ ДЕНЬ ИМАТЬ ДНЕСЬ, Ш  
 НЕАИЖЕ СІА БЫША. НО И ЖЕНКІ НЪ  
 КІА ШНАСЪ ОУЖАШИША НЫ, БЫВША  
 РАНШ ОУГРОВА, И НЕОВЕРЪТШЕ ТЪ  
 РЕЧЕ ЕГО, ПУИДОША ГЛАГОЛЦЕ.  
 И ГАЗЛЕНІЕ АНГЛЪ ВИДѢВША, ИЖЕ  
 ГЛАГОЛЮТЪ ЕГО ЖЫВА. И ИДОША НЪ  
 ЦЕН ШНАСЪ КОГРОВЪ, И ОВЕРЪТО  
 ША ТАКШ, ТАКОЖЕ И ЖЕНКІ РЪШЛА

самого же невидѣша . и той рече  
 к нимъ , ѿ немисленна и косна  
 ерцемъ , еже вѣровати шверехъ  
 иже глагоша пророцы , не имаша  
 подобаше пострадати хртому , и  
 внити въ славу свою . и наченъ ш  
 мснсеа , и шверехъ прркъ , ека  
 заше има шверехъ писанн иже  
 шнемъ . и приближишася ббевъ  
 вниже идаста , и той твораше  
 далечайше ити . и ноуждаста его  
 глаголюща , шблзи енама , шакш  
 квечеръ есть , и преклениаша  
 есть день . и вниде шима шбл  
 жщи . и бысть шакш возлеже ш  
 ма , и прїимъ хлбъзъ блговолн

и преломивъ даше има . онѣ  
 маже шверзоиткеса онн , и по  
 знаста его , и той невидимъ  
 бысть има . и рекоста къ себе ,  
 не ерцели наю горл бѣ внаю , егда  
 глаголаше на ма на пѣти , и шакш  
 шказоваше на ма писанн . и во  
 штавша въ той члзъ , возврати  
 штаа во іерусалимъ , и шверѣ  
 тоста совокѣплени едного на де  
 шате , и иже блхъ съ нимн гла  
 шнхъ , шакш вонетннѣ воста гдѣ ,  
 и шавнн шмснѣ . и та повѣдаста  
 иже быша на пѣти , и шакш по  
 знаа има въ преломленн хлбѣа .  
 конецъ , е мѣ , во іерусалимѣ .

Есѣіе, ѿ, воікрѣ. во ѿ, воікрѣ  
иъ ѿмѣртвыхъ. иста передѣ  
оуіеніиъ своихъ \*

за  
раі

Сѣже имъ глаголемъ, и самъ  
ста передѣ ихъ, \* и гла имъ,  
миръ вамъ. оубо дѣшеже сѣ и прѣ  
страшнн быдше, мнѣхъ доухъ  
видѣше. и рече имъ, что смѣше  
ни есте, и по что помышленіа  
входѣтъ въ рѣца вашѣ. видѣте  
роуцѣ мой и нозѣ мой, такъ самъ  
лъкъ еіме. ѿгладжнтемѣ и видѣте  
такъ дѣхъ, плѣти и коісти не имѣте  
также мене видѣте и моуца. и се  
рѣкъ, показѣ имъ роуцѣ и нозѣ,  
ещеже не вѣрѣюще имъ ѿ радости и  
чюдѣшемѣ, рече имъ, и мѣте

сѣже и налитѣ ргн вознесенію

что смѣдно здѣ, оніже даша  
емоу рыбы печены чѣсть, и ѿ  
пчѣлъ сотъ, и в зем пренима чѣсть.  
речеже имъ, сн соутъ словеса тѣже  
глахъ къ вамъ, еше сынъ свѣми.  
такъ подобѣтъ скончатнѣмъ вѣмъ  
напнѣнны, в законѣ монсеовѣ  
и прѣцѣхъ, и ѿ алмѣхъ ѿ мнѣ.  
тогда ѿвѣрзе имъ оуиъ разѣмѣ  
ти пнѣннѣ. и рече имъ, такъ  
такъ пнѣно есть, и такъ подобѣ  
ше пострадати хртоу, и воскреснѣти  
ѿмѣртвы третн днѣ. и проповѣ  
датнѣмъ воіма егѣ, покаінію и  
ѿпнѣнію грѣхѣвъ, во вѣхъ  
назыцѣхъ, наченше ѿ іерлнма.



А **Ш** мазарѣ .  
 В **Ш** помазавшѣи гдѣ миромъ . в мѣ  
 С **Ш** . в маркѣ , мд . в лоу , в  
 Г **Ш** нхже рече нюда .  
 Д **Ш** ослатѣ . в ма , ме . в маркѣ ,  
 Л **Ш** . в лѣцѣ , в н .  
 Е **Ш** пришедшихъ еллинѣхъ .  
 С **Ш** оумываніи .  
 З **Ш** оутѣшителѣ .  
 И **Ш** и прошеніи тѣлесѣ гдѣ . в мѣ  
 Н **Ш** . в марцѣ , мн . в лѣцѣ , в пв .

преднелюбѣ еже ш ѿ ѿдана гдѣ ш  
 еуаліа .

же дѣла ела , в немоци совершае  
 тѣл , ꙗкоже писано естъ и вѣ  
 рѣмъ . в немоци же , не тѣлесѣ  
 точю , но ѡбѣ ш слова и премоу  
 дрости на лѣцѣ лежца . и се  
 гдѣ ш многихъ оубѣ и ныхъ ,  
 паце же ш нже ѡ великомъ бгѣ сло  
 вѣ и братѣ хртѣвѣ , благодѣтю  
 зримѣмъ . сеи бо рыбарь оца бѣ ,  
 тоуже хитрость стеческую прох  
 да , неточю ненаученъ бѣ кудѣи  
 скаго и еллинскаго наказаніа , но  
 и ш нодъ безкниженъ , ꙗкоже  
 и вжественни лѣка в дѣланіихъ



свидѣтельствоуетъ ѿ немъ . <sup>нѣ</sup>оубо паче жоуцин , и ничтоже  
 отечество егѡ хоудо и не на <sup>нѣ</sup>оубо ко разумѣти могущинъ , возъ  
 что , <sup>нѣ</sup>акоже село быти неслѣ <sup>нѣ</sup>ощи оуютъ хрѣта тогда первѣе  
 еныа , но рыбакиа хитрости . <sup>нѣ</sup>ощи прѣити , егда ѡмрѣи роди  
 видѣли дабо сего и знесѣ . но <sup>нѣ</sup>ощи , а не прѣбѣчно ѡ оца родити  
 сицевыи не книгоуи , ни <sup>нѣ</sup>ощи , еже великоу пострада и павелъ  
 тыи , иже ничтоже и мѡи словѣ <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи . сего ради великѣи  
 щее , <sup>нѣ</sup>виждь коего <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , ѡгорнѣ рожденїи воспрїе  
<sup>нѣ</sup>акоже <sup>нѣ</sup>аже ни единъ ѡ <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , и оубо ниже воплощенїе  
 трїехъ евалнѣтъ первое <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи не воспоманидо ѡстаки .  
 научи , егда сѣи возгремѣ . <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , и слово плоть бысть .  
 онѣмъ оупражниши мѣа ѡтѣла <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи не ѡцци рѣша , <sup>нѣ</sup>ако молн  
 ены хрѣтовѣхъ , и ничтоже ѡпре <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи егѡ православиїи , на писати  
 вѣчнѣмъ егѡ бытїи <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ѡгорнѣмъ рожденїи , <sup>нѣ</sup>ако  
 и ѡбъавленнѣише рекши мѣа <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ѡзвльши мѣа <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ере  
 потреба бѣ да некогда <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи мѣа воднехъ онѣхъ .

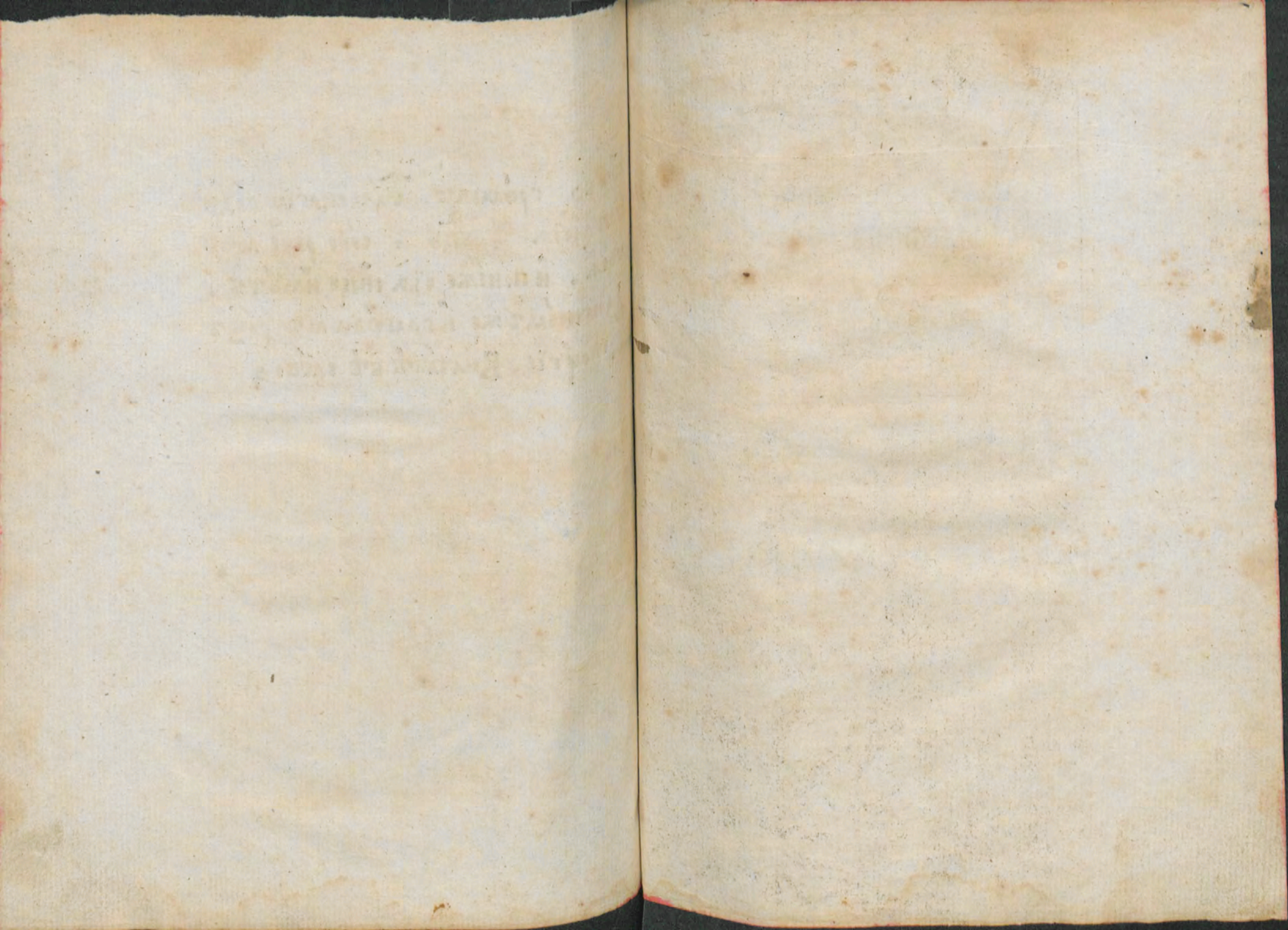
свидѣтельствоуетъ ѿ немъ . <sup>нѣ</sup>оубо паче жоуцин , и ничтоже  
 отечество егѡ хоудо и не на <sup>нѣ</sup>оубо ко разумѣти могущинъ , возъ  
 что , <sup>нѣ</sup>акоже село быти неслѣ <sup>нѣ</sup>ощи оуютъ хрѣта тогда первѣе  
 еныа , но рыбакиа хитрости . <sup>нѣ</sup>ощи прѣити , егда ѡмрѣи роди  
 видѣли дабо сего и знесѣ . но <sup>нѣ</sup>ощи , а не прѣбѣчно ѡ оца родити  
 сицевыи не книгоуи , ни <sup>нѣ</sup>ощи , еже великоу пострада и павелъ  
 тыи , иже ничтоже и мѡи словѣ <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи . сего ради великѣи  
 щее , <sup>нѣ</sup>виждь коего <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , ѡгорнѣ рожденїи воспрїе  
<sup>нѣ</sup>акоже <sup>нѣ</sup>аже ни единъ ѡ <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , и оубо ниже воплощенїе  
 трїехъ евалнѣтъ первое <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи не воспоманидо ѡстаки .  
 научи , егда сѣи возгремѣ . <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи , и слово плоть бысть .  
 онѣмъ оупражниши мѣа ѡтѣла <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи не ѡцци рѣша , <sup>нѣ</sup>ако молн  
 ены хрѣтовѣхъ , и ничтоже ѡпре <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи егѡ православиїи , на писати  
 вѣчнѣмъ егѡ бытїи <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ѡгорнѣмъ рожденїи , <sup>нѣ</sup>ако  
 и ѡбъавленнѣише рекши мѣа <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ѡзвльши мѣа <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи ере  
 потреба бѣ да некогда <sup>нѣ</sup>ощи . <sup>нѣ</sup>ощи мѣа воднехъ онѣхъ .

предающимъ члкъ прѣста быти иа  
 егдаже глетел стын иаже иныхъ  
 еуалиитъ прочетъ , подивити  
 тамъ еже швемъ истинныа по  
 вѣсти . повднѣтиже иакш здраво  
 имоуши , и ни чтоже ко благодати  
 рекше алашм . иаже не іагнш рѣша  
 они , или несовершенѣ шотави  
 шл , еіаже семоу распрострѣти  
 и изъяснити , и приложити ево  
 имъ благовѣстїемъ , еже спий  
 въ пѣтмѣ оітровѣ , заточенъ  
 превѣдѣм , потридесатихъ и двои  
 мѣтѣхъ хрѣтова бонесенїа . а вѣла  
 шекша паче вѣхъ оученикѣ  
 ісѣаннѣ гдемъ . иакш прѣстѣ же

икрѣтокъ и блгонравнѣншїи . и  
 іакш чнотѣ ерцемъ , еи рѣчь двѣ  
 ственикѣ . егоже ради дарованїю  
 въ вѣренъ бысть , не видимыми  
 многими таннытвы наладнвса .  
 блженн во рече чнстїи ерцемъ , іакш  
 тїи бга оузрачѣ . вѣже оуѣш и  
 родникѣ гдѣи . и іакш , слыши ,  
 ісѣифѣ иже прѣтѣи оброучникѣ ,  
 ииаше ш первыл жены дѣтїи ,  
 седмѣ . четырїи моужесїи полѣ , и  
 трїи женесїкѣ . мїрдѣ , есѣнрѣ ,  
 и солсѣмїи . седмѣ оуѣш солсѣмїи , еи  
 вѣ ісѣаннѣ еи . шврѣтаетел  
 оуѣш гдѣ оуецѣ емоу сын . понеже  
 во оуѣ гдѣи ісѣифѣ , егоже

Іоанна дщи солсѣмѣ, сестра оубо  
гдѣи сѣмъ в мѣнѣется. тѣмъ  
и сѣмъ снѣ Іоаннѣ, сестрицице гдѣи  
не неподобно же вѣнѣ и имени мѣ  
же сѣмъ, и самомъ еуангѣ  
ти, нбо мѣти оубо солсѣмѣ  
рицѣется толкоуется мирна  
Іоаннѣ же блгѣ еѣ. да вѣ  
оубо вѣка дша, іакъ іакъ мѣ  
рна к челоуѣкѣмъ, и по дши шѣ  
стѣи, мѣти бивѣтъ бжтвенна  
блгѣти. смотримъ же и нѣчто  
чюднѣише савѣишесѣмъ, шѣ  
стѣмъ еуангѣтѣ, тоу бо сѣ  
три мѣти іавлѣется и мѣи  
сѣтѣи бѣнѣю, солсѣмѣ, и гроуѣ

иѣ бо гроуѣ еуангѣтѣ ради  
вѣггѣсѣмъ, вѣцѣ, сѣбо речѣ мѣти  
тѣмъ. и понѣже сѣмъ снѣ и мѣтѣ.  
даначнѣмъ же и глаголомъ рѣзѣ  
гноуѣтѣ. Вначалѣ бѣ слово,





ГЛАГОЛЪ  
ДН. ЮА. БГ. СЛОВЪ.



**В**Ъ НАЧАЛѢ БѢ СЛОВО, И СЛОВО  
БѢ ВЪ БЪЗѢ, И БГЪ БѢ СЛОВО.  
БЕ БѢ ИСКОНИ ВЪ БЪЗѢ. ВЪ  
ТѢМЪ БЫША, И ВЪЗНЕГѠ НИ  
ЧТОЖЕ БЫСТЬ, ЕЖЕ БЫСТЬ.  
ВЪ ТОМЪ ЖИВОТЪ БѢ, И ЖИВО БѢ  
БѢТЬ ЧЛКѠ, И СВѢТЪ ВО ТМѢ СВѢ  
ТЛѠ, И ТМѠ ЕГО НЕ ШЕДѠТЪ.  
И СВѢТЪ И ВЕЛИКѠЮ, НЕ ПА, НАЛИР.

ПРИ  
ВЪЗ  
ВЪЗ

И СВѢТЪ И ВЕЛИКѠЮ, НЕ ПА, НАЛИР.

СЪ БГА

БЫТЬ ЧЕЛОВѢКЪ ПОСЛАНЪ ѿ БА, И  
 ЕМУ ІСАННЪ . И ПРИДЕ ВО СВѢТЪ  
 ТЕСТВО , ДА СВИДѢТЕЛЬСТВУЕТЪ  
 СВѢТѢ , ДА ВСИ ВѢДУЮ ИМАЮТЪ ЕМУ  
 НЕ БѢ ТОИ СВѢТЪ , ДА СВИДѢТЕЛЬ  
 СТВОЕ ѿ СВѢТѢ . БѢ СВѢ ИСТИННЫ  
 ИЖЕ ПРОВѢЩАЕТЪ ВЕЛИКАГО  
 ГРАДОУЩАГО ВЪ МИРѢ . ВЪ МИРѢ  
 И МИРѢ ТѢМЪ БЫТЬ , И МИРѢ  
 ЕГО НЕ ПОЗНА . ВО СВОМЪ ПРИДЕ  
 И СВОИ ЕГО НЕ ПРИЈАША . ЕЛЦЕИ  
 ПРИЈАША ЕГО , ДАСТЪ ИМЪ  
 ЧАДОМЪ ВЖИМЪ БЫТИ , ВЪР  
 ЦИМЪ ВО ИМА ЕГО , ИЖЕ НЕ ѿ  
 ВЕ , НИ ѿ ПОХОТИ ПЛОТСКІА , НИ  
 ѿ ПОХОТИ МОУЖСКІА , НО ѿ БА

И СЛОВО ПЛОТЬ БЫТЬ , И  
 БЛАГА БНІ . И ВИДѢХО СЛВХЪ ЕГО ,  
 СЛВХЪ ІАКЪ ѿ ЕДИНОРОДНАГО ѿ ОЦА , И  
 ПОСАНЬ БЛАГИ И ИСТИНЫ . ІСАННЪ  
 СВИДѢТЕЛЬСТВУЕТЪ ѿ НЕ , И КОБА ГЛА,  
 ИИ БѢ ЕГОЖЕ РѢХЪ , ИЖЕ ПО МНѢ  
 ГРАДЫИ ПРЕДОМНОЮ БЫТЬ , ІАКЪ ПЕР  
 ВЕЕ МЕНЕ БѢ . И ѿ ИСПОЛНЕНІА ЕГО ,  
 МЫ ВСИ ПРИЈАХОМЪ , И БЛАГЪ ВОЗЪ  
 БЛАГЪ . ІАКЪ ЗАКОНЪ , МОИЕ ѿ МЪ  
 ДАНЪ БЫТЬ . БЛАГЪ ЖЕ И ИСТИНА ,  
 ІАКЪ ХРТОМЪ БЫТЬ . **КОНЕ ПІСЦѢ .**  
**Б**ГА , НИКТОЖЕ ВИДѢ НИГДѢЖЕ , ЗА  
 ЕДИНОРОДНЫИ ІНЪ , СЫНЪ БЛОНѢ  
 ОУИ , ТОИ ИСПОВѢДА . И СЕ ЕСТЬ  
 СВИДѢТЕЛЬСТВО ІСАННОВО . ЕГДА

И ПНЕ СВѢТАВА ИЛИ \*

ТАІ

послаша жидове ѿ іерлїма іеру-  
 ѿ леви́ты , да вопро́сатъ єго , ты  
 кто єси , и́ неповѣда , и́ не ѿвѣ-  
 ед . и́ неповѣда , ꙗкѡ нѣемъ азъ  
 хе . и́ вопро́сиша єго , что оубо и́ма  
 ли єси ты , и́ гла , нѣемъ . прркъ  
 єси , и́ ѿвѣща , ни . рѣша же ємоу  
 кто єси , да ѿвѣтъ дамы послаши  
 ны , что глєши ѡ тебѣ самомъ  
 рече , азъ глаголющаго въ иудее  
 ни , и́ правите поутъ гднь , ꙗко  
 же рече и́ма прркъ . и́ поспомни  
 блхъ ѿ фарисєи , вопро́сиша  
 єго , и́ рѣша ємоу , что оубо кре-  
 щєши , аще ты нѣєи хе , ни  
 и́ма , ни прркъ , ѿвѣща и́ма

*то , свѣдѣнїе . и́ци блхъ , за ртї .*

и́ма гла , азъ крещю водою ,  
 предѣже блхъ стонѣтъ , єгоже вы  
 не вѣстє , тои єсть гддѣи по-  
 нѣ . и́же предомноу бысть . ємоу  
 нѣемъ азъ достоинъ , да ѿрѣ-  
 ша ремень сапогъ єгѡ . сїа възвн-  
 ша блхъ , ѿвонѣ полѣ ісорда  
 и́ма , и́дѣже бѣ ісѡаннъ крѣтл .

*и́ма рече .* В ѡтвѣстїи же , видѣ  
 ісѡаннъ гла гддоуща к себѣ ,  
 глагола се агнецъ вжїи , взѣ-  
 ма и грѣхї мира . єси єсть ,  
 ѿнем же азъ рѣхъ , по мнѣ гдд-  
 ѣтъ моужь , и́же предомноу бы-  
 сть . ꙗкѡ первѣ мене бѣ , и́ азъ

*и́ма за ртїє прѡвѣщенїа . во ѡ ,  
 видѣвъ ісѡаннъ*

*34*

**10** **ИЖЕ И ТОМУ АПЛЪ АНДРЕИ**

невѣдѣхъ его , но дамавита  
израилеви . сего ради придохъ  
азъ въ додѣ крѣтѣ , невидѣтельство  
ва исаннѣ , гла , якъ видѣхъ  
дхъ ѡходящъ якъ голубь инѣе  
и пребысть на немъ , и азъ невидѣ  
его . но пославъи ма <sup>крѣтѣ</sup>  
водою , тои мнѣ рече , <sup>на негоже</sup>  
оузриши дхъ ѡходящъ , и пребы  
влющъ на немъ , тои естъ <sup>крѣтѣ</sup>  
дохомъ стымъ . и азъ видѣхъ и  
свидѣтельствова , якъ <sup>онъ естъ</sup>  
онъ бжн . **конѣцъ исаннѣ**

**34**  
Вотрѣби же пакн , стоише <sup>исанна</sup>  
ниъ , и ѡ оученикъ егѡ двѣ ,  
оузрѣвъ иѣ грядуща , глагола  
**срѣдѣ свѣтлыа , не . во ѡ**

ѣ агнецъ бжн . и слышаша егѡ  
оуби ка глуща , и поше идоша .  
оуби же ежѣ <sup>исъ</sup> , и видѣвъ ѡ по  
ше идоуща , гла има , чесо ище  
та ; онаже срѣта емоу , равни ,  
еже глетѣмъ <sup>сказано</sup> , о оучителю ,  
гдѣ живѣши ; и гла има , приидѣта  
и видѣта . приидоша же и видѣста  
гдѣ живѣше , и оубиго пребыста  
день тои . бѣже чазъ якъ двѣ  
тын . бѣже андрѣи братъ симѡна  
петра , единъ ѡбою слышавшею  
ѡ исанна , и понемъ шедшею ,  
оубиете сѣи прежде брата своего сѣ  
симѡна , и гла емоу , оубрѣтохѡ  
мешю , еже естъ <sup>сказано</sup> , хѣ .

тѣ



316

и приведе его ко ювн. возрѣвъ же  
нанъ иъ, рече, ты еси иимѡнъ  
исонинъ, ты научиши мѡ кифа,  
сказаетъ пѣтръ. **В** охотѣ  
вохотѣ изыти вгалилею, и  
брате фѣлиппа, и гла емоу,  
ди по мнѣ. вѣже фѣлиппъ  
друзиды, ѡ града андрѡва  
трова. ѡбрате фѣлиппъ  
наила, и глагола емоу, егоче  
мѡнъ и въ законѣ и пророцы  
ѡврѣтохомъ иа, ена иѡнфова  
иже ѡназарѣта. и гла емоу  
наила, ѡ назарѣта можетъ ли  
докро быти, гла емоу фѣлиппъ,  
прѣиди изижда. видѣвъ же

**сѣже ишѣ мѡ анѣ фѣлиппъ.**

наила градоуща к себѣ, и гла  
нанъ иъ, рече, ты еси иимѡнъ  
исонинъ, ты научиши мѡ кифа,  
сказаетъ пѣтръ. **В** охотѣ  
вохотѣ изыти вгалилею, и  
брате фѣлиппа, и гла емоу,  
ди по мнѣ. вѣже фѣлиппъ  
друзиды, ѡ града андрѡва  
трова. ѡбрате фѣлиппъ  
наила, и глагола емоу, егоче  
мѡнъ и въ законѣ и пророцы  
ѡврѣтохомъ иа, ена иѡнфова  
иже ѡназарѣта. и гла емоу  
наила, ѡ назарѣта можетъ ли  
докро быти, гла емоу фѣлиппъ,  
прѣиди изижда. видѣвъ же  
ианглы бѣжѣа восходѣща

тди

31  
21  
4

и ни ходица надъ сна члчскаго  
**конецъ, срѣ, и ли.** и филипп  
**Въ третій денъ,** бракъ бысть  
 нѣ галиленстѣи, и бѣ мти  
 тоу. званъ же бысть іс, и оученикъ  
 егво набракъ. и недоставшъ вина  
 глагола мти ісова кнемоу, вина  
 имѣтъ. глагола еи іс, что еи  
 мнѣ и тебѣ жено, не оу  
 чаю мой. гла мти егво  
 еже аще глетъ вамъ, сотворитъ  
 бѣхуже тоу водоносы  
 шестъ, лежаще по  
 юденскъ, въмѣстѣемъ  
 ма и ли трѣемъ мѣрамъ  
 глагола имъ іс, на полнѣ

не захъ или. на предн 31, и

водоносы воды. и наполниша ихъ  
 керуха, и гла имъ, почерпите ннѣ,  
 и принесите архітриклинови. и при  
 носша. такоже въвси архітриклин  
 на бывшаго въ воды, и не вѣда  
 шъ коудъ еи, елиже въ  
 почерпшии воду. пригласи  
 архітриклинъ, и глагола  
 емю, какъ человекъ, прежде  
 вино полагаютъ, и егда  
 оупитъ, тогда хуждыше.  
 еи же соблюде добре вино догелѣ.  
 еи творі начатокъ знаменіе іс,  
 галиленстѣи, и гави гавѣ  
 и въ роваши вонь оучицы егво.  
 еи де въ капернаумъ,

не. во ш, еи де іс

самъ и мѣти егѡ , и братѣ егѡ  
и оученицы егѡ , и тоу не мнѣ  
в ги дни пребыша . И близъ бо  
пасха иудейска , и възиде во іеру  
іе , и шербѣте в цркви продающыа  
овца и волы и голуби , и пѣна  
жники гѣдѣшыа . и сотвори  
внчѣ шѣверѣи , и всѣхъ изгна изъ  
цркви , овца и волы . и торжн  
къмъ разоула пѣнѣзи , и дѣл  
шпрверже . и продающимъ голуби  
рече , возмите сіа шѣкѣ , и  
творите домъ оца моего . домъ  
коупленаго . помноуша же  
ницы егѡ , ѡкѡ писано естъ  
жалость домъ твоегѡ енѣетъ ма

вѣщаши же иуде , и рѣша емоу ,  
знаменіе ѡблѣши намъ  
сіа твориши , шѣвѣца іе  
имъ , разорите црковь сію  
рѣми деньми въздвигнѣ ю . рѣ  
же иуде , чѣтыредесѣть и ше  
лѣтъ создана бысть црковь  
и тыли трѣми деньми воз  
двигнѣши ю . онъ же глаше шѣ  
цркви тѣла своего . егда сѣбѣ во  
шѣ мертвыхъ , помноуша  
ницы егѡ , ѡкѡ іе глаше  
вѣроваши писанію , и словен  
рече іе . **конѣцъ пѣткѣ**  
егда же бѣ во іеросалимѣхъ  
праздникъ пасхи , мнози

и . сѣт . напредн . за . аі .  
не . домина , напре . за . шѣ .

вѣроваши во ѿмѧ егѡ , видѧши знаменїа егѡ ѿже творѧше самъ же ісѡ , не вѣдаше себе вѣрѡ ихъ , ѿже самъ вѣдаше . и ѧкъ не требоваше да кто свидѣтельствуетъ ѡ члцѣ самъ бо вѣдаше что бѣ въ члцѣ .  
**Б**ѣ же челоуѣкъ ѡ фарисей , князь жидовскїи , сїи прїиде ко ісѡ нощїи и рече емоу , равви . вѣмъ ѧкъ ѡ бга прїшелъ єси оучитель . ни кто же бо можетъ знаменїа ихъ творити , ихъ же ты творїши . аще не воудеть егѡ снїмъ . ѡвѣща ісѡ и рече емоу

34  
и  
ісѡ

и , свѣ , не . во ѡ , члкъ и бжїи  
бѣ \*

аминь гла тебѣ , аще кто родителъ свѣше , не можетъ внити црствїа бжїа . гла кнемоу ѧкъ , какѡ можетъ члкъ роудителъ старъ сын . еда можетъ внити воутробѡ матери , и родителъ , ѡвѣща ісѡ . аминь гла тебѣ , аще кто не родителъ водою и дхомъ , не можетъ внити в црствїе бжїе . рожденное ѡ плоти , плоть єсть . рожденное ѡ дха , дхъ єсть . не какѡ рѣхъ ти , подобаетъ родителю свѣше . дхъ , и аще хоще , дышетъ , и глаго егѡ шнши . но не вѣси ѡ коудѡ

ПРИХОДИТЬ , И КАМШ ИДЕТЬ . ТАКШ  
 ЕСТЬ ВЕЛІКЪ ЧЛКЪ РОЖДЕННЫИ ШДХ  
 ШВЪЩА НИКОДИМЪ , И РЕЧЕ ЕМОУ  
 КАКШ МОГУТЬ СІД БЫТИ , ШВЪЩА  
 ІЕ , И РЕЧЕ ЕМОУ , ТЫ ЕІН ОУЧ  
 ТЕЛЬ ІЗРАИЛЕВЪ , И СІХЪ ЛИ НЕВЪР  
 АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ТЕБѢ , И  
 ЕЖЕ ВЪ МЫ , ГЛЕМЪ . И ЕЖЕ В  
 ДѢХОМЪ , СВИДѢТЕЛЬСТВОЕМЪ  
 И СВИДѢТЕЛЬСТВА НАШЕГО НЕ ПРИ  
 ЕМАТЕ . АЩЕ ЗЕМНАА РЕКОУ  
 БАМЪ , И НЕВЪРЪДЕТЕ , КАКШ АЩЕ  
 РЕКОУ БАМЪ НЕБАА , ВЪРЪДЕТЕ .  
 И НИСТОЖЕ ВЪЗІДЕ НА НЕБО ,  
 КМШ ВЪ ШЕДЫИ СЪНБЕ , СІНЪ ЧЕЛ  
 ВѢЧЕСКІИ , СЫН НА НЕБИ . И ТАКШ

34

ИЛИ , ПРОВОЗВАНІЕ . РЕЧЕ ГДЬ

СОНЕИ ВОЗНЕИ СМІЮ ВЪ СІТЫИИ ,  
 ТАКШ ПОДОБАЕТЪ ВОЗНЕСТІЕА СІНЪ  
 ЧЕЛВѢЧЕСКОМУ . ДА ВЕЛІКЪ ВЪРЪАИ  
 БОНЬ , НЕ ПОГНЕТЕТЬ , НО ИМАТЬ  
 ЖИВОТЬ ВѢЧНЫИ . **КОНЕЦЪ ЧІ**  
 БО ВОЛЮБИ БГЪ МИРЪ , ТАКШ И  
 СВОГО ЕДИНОРОДНАГО ДА ЕСТЬ ,  
 ДА ВЕЛІКЪ ВЪРЪАИ БОНЬ , НЕ ПОГН  
 ЕТЕТЬ , НО ИМАТЬ ЖИВОТЬ ВѢ  
 ЧНЫИ . НЕ ПОСЛА БО БГЪ СНА СВОГО  
 СІНЪ , ДА СОУДИТЬ МИРОВИ , НО ДА  
 МИРЪ И МИРЪ . **КОНЕ** ИЛИ **ПРЕД**  
**ВЪЗВІЖЕНІЕМЪ** , ВЪРЪАИ БОНЬ ,  
 СІНЪ ДА ШЕВЪДЕНЪ , А НЕ ВЪРЪАИ ,  
 СІНЪ ШЕВЪДЕНЪ ЕСТЬ , ТАКШ НЕВЪРОВА  
 ЕДИНОРОДНАГО СНА БЖІА .

34

ИЛИ . РЕЧЕ ГДЬ , ТАКШ

сеи же есть соу , такъ свѣтъ принде  
вмиръ . и во злюбеша члцы паче  
тмоу , неже свѣтъ , бѣша во и  
дѣла сла . великъ бо дѣлаи сла .  
не навидитъ свѣта , и не приходи  
къ свѣту , да не освѣчатъ дѣла  
егво , такъ лукава соу . творитъ же и  
стинѣ , гряде къ свѣту , да избавитъ  
дѣла егво , такъ въ зѣ соу седѣлаи .  
**конѣ . вто .** Послѣхъ же принде се и соу  
ченицы егво въ жидовскую землю , и  
тоу живаше сними . и крещаше .  
бѣ же ісваннъ крестъ во енонѣ .  
бли салима , такъ воды многи бяху  
тоу , и приходяху , и крещяху .  
не оубо бѣ вѣже въ темницѣ ісваннъ  
соу , свѣтлым , или , во шѣ

**За  
11**

Крѣсть же стлзаніе ш оучникъ ісва  
нивъ со іудей въ очищеніи . и при  
идоша ко ісваннѣ , и рекоша  
емоу , равви , иже бѣ етовою шбонѣ  
по ісрдана , емоу же ты свидѣтель  
ствова , се сеи крещаетъ , и вси гряд  
ду к нему . ш въщя ісваннъ , и  
рече , не можетъ члкъ принати на  
себе , аще не боудетъ дано емоу  
и нѣсе . вы сами мнѣ свидѣтели  
ствуете , такъ рѣхъ , нѣемъ азъ  
хртоу , но такъ посланъ емъ  
преднимъ . имѣли невѣстѣ .  
женихъ есть . а другѣ жениховъ  
тоу и поглоушала егво , радостию  
радуетъ за гласъ жениховъ .

тд

еїа оубо радость моя исполнена  
 оному подобаетъ раети , мнѣ же  
 малитиел . градъи свыше , на  
 вербми есть . сын ѿ земли , ѿ земли  
 есть , и ѿ земли гле , градъи свыше , на  
 довербми есть . и еже видѣ и слыша  
 се свидѣтельствоуе . и свидѣтельствоуе  
 егво никтоже прїемле , прїемын егво  
 свидѣтельство , вѣрова , иже  
 бгъ истиненъ есть . **конецъ**  
**свотѣ** . егоже бо посла бгъ  
 глаголы бжїа глаголетъ . не блже  
 ръ бо бгъ даетъ дха . оцъ бо ли  
 ентъ снї , и блже даетъ в роуцѣ егво .  
 вѣрвмн бена , имать животъ бг  
 тннн . а иже не вѣрветъ вѣна

не оузрнтъ живота , но гнѣвъ  
 бжїи пребываетъ на немъ .  
**гда** оубо развмѣ іе , іакв  
 оуслышаша фарисее , іакв іе мнш  
 жаша оучники творитъ и крещаетъ ,  
 неже ісваннъ , іе же сам некрещаше ,  
 но оучныи егво , остави иудею  
 и иде пакн вгалилею . подобаше же  
 емоу проити квозѣ самарію .  
**прїде** оубо **во** градъ самарїнскїи ,  
 глаголемын енхаръ , близъ всен  
 иже даде иіаковъ ісванфъ енх  
 вгемоу . бѣже тоу источникъ  
 иіаковъ . іе же троуждья ѿ  
 пѣти , вѣдѣше іакв на исто  
 чницѣ , бѣже іакв члѣ шестын .

31  
БІ

и іе , пописуе , самарїнскїи .  
 во ѿ . прїде іе \*

тк

Е прїиде жена Самарїн почерпати  
 воду , гла еи іс , даждь ми пи  
 ти , оучицы бо егш ѿшаи вѣ  
 боградъ , да брашно коупатъ . гла  
 емоу жена самарянына , какш ты  
 жидовинъ сын , ѿ мене пити про  
 еиши , жены самаряныни соущи  
 не прикасаютъ бо еж жидове самаряны  
 ѿвѣща іс , и рече еи , аще бы  
 вѣдала даръ вѣи , и кто есть  
 глаи ти , даждь ми пити  
 тыбы просила оу негш , и далъ бы  
 ти воду живѣ . гла емоу жена  
 гдн , ни почерпала имаши  
 стѣднѣць есть глѣбокъ  
 коудѣ оубш имаши воду живѣ

еда ты болн еи оца нашего  
 неаксѣва , иже дастъ намъ стѣде  
 нець еи . и тои и з него питъ ,  
 и онове егш , и коти егш  
 ѿвѣща іс , и рече еи , вежкъ пїди  
 ѿ воды ея , вѣжадетел пакн .  
 иже пїетъ ѿ воды , юже азъ дамъ  
 емоу , не вѣжадетел вѣвѣки . но  
 вода юже азъ дамъ емоу , боудетъ  
 внемъ и точни воды , текоуща вѣжи  
 вотъ вѣчныи . гла кнемоу жена ,  
 гдн даждь ми ею воду , да ни вѣжа  
 дах ни приходяю ебмш почерпати .  
 гла еи іс , иди пригласи мужа сво  
 его , и прїиди ебмш . ѿвѣща  
 жена , и рече емоу , не има мужа



гла еи ісꙋсъ , добръ рече іакꙋ мѡѡ  
не имѡ , пѡтъ бо мѡжен имѡ гла еи  
и ннѣ е҃гоже имѡши , нѣсть  
мѡужь , се вонетнѡ рекла еи  
глагола емоу жена , гдн вѣн  
іакꙋ пррокъ еи ты . оцы нш  
вгорѣ сеи поклоншасѡ , нбы гла  
дете , іакꙋ во іерузалнмѣхъ е҃  
мѣсто , ндѣже кланѡтнѡ  
баетъ . гла еи ісꙋсъ , жено вѣрѡ  
имн , іакꙋ гредетъ члчъ , е҃  
ни вгорѣ сеи , ни во іерлнмѣхъ  
клоннтѡ оцѡ , вѣ кланѡтнѡ  
е҃гоже невѣсте , мѣ кланѡтнѡ  
е҃гоже вѣмы , іакꙋ спленіе  
ннденъ е҃сть . но гредетъ члчъ

нынѣ е҃сть , е҃гда истиннн по  
лашннцы , поклонѡтѡ оцѡ  
хѡмъ и истинноу . нбо оцѡ ,  
іакꙋ вѣхъ ищетъ поклонѡщнхѡ  
емоу . дхъ е҃сть е҃гъ , и нже  
кланѡтѡ емоу , дхѡмъ и исти  
ноу достѡнтъ кланѡтнѡ . гла  
емоу жена , вѣмъ , іакꙋ мѡсѡ  
прндетъ , глѡмын хрѡсѡ . е҃гда  
тои прндетъ , во вѣстн на вѡ .  
гла еи ісꙋсъ , азъ е҃мъ глн ітобѡ .  
тогда прндѡша оучнцы е҃гѡ , и  
юждахѡ іакꙋ женом глаше ,  
ннстоже бо рече , члчѡ ищешн , нлн  
іто глаше інесѡ , ѡстаѡн же водо  
норѣ вѡн жена , и нде во градъ

и глагола человекомъ, прииде  
 и видите члвкв , иже рече ми  
 елика сотвори , еда тон есть  
 и зыдоша же и зграда , и град  
 кнемоу . междууже си , моллху  
 оучницы егво , глице , равви ,  
 онъже рече имъ , азъ брашно  
 исти , егоже вы не вѣсте . глаху  
 оученицы къ себѣ , еда кто  
 несе емоу исти , глагола имъ  
 мое брашно есть , да сотворю  
 пославшаго ма , и соверши  
 егво . не вы ли гаете , какъ еще  
 ри мѣсецы соуть , и жатва прииде  
 се глаю вамъ , во ведите очи ваши  
 и видите нивы , какъ плавы соуть

жатвѣ оуже . и жни , мздоу прие  
 млетъ , и собираетъ плодъ к живо  
 чини . да сѣли вкоупѣ радѣ  
 ти и жни . шемъбо слово есть  
 истинное , какъ инъ есть сѣли , и  
 инъ есть жни . азъ послахъ вы  
 жати , идѣже вы не трудитесь .  
 ини трудитесь , и вы в тродѣ ихъ  
 кидаете . шграда же тогво , мно  
 зи вѣроваша во нь ш самарнѣ , за  
 слово жены свидѣтельствовани ,  
 какъ рече ми веж елика сотвори хъ .  
 егда же придоша кнемоу самар  
 не , моллху его дабы пребы оуни .  
 и пребыть тоу два дни . и мно  
 го паче вѣроваша за слово егво .

женѣ же глаголаху , ꙗкоже не въ  
 твою затвою свободу въберемъ .  
 сами бо слышахомъ , и въемы  
 ꙗкоже снъ есть констѣиъ спѣсъ ми  
 ру хрѣтосъ . **конецъ или .** **ПРАЗНИ**  
 же дню , и зыде ш тоудъ и иде въ  
 галилею . самъ бо іс свидѣтельств  
 ва , ꙗкоже прркъ бо свое отечестви  
 чести не имать . егда же прінде въ га  
 лилею . прѣша его галилеане  
 всѣ видѣше , ꙗже сотвори въ  
 іерусалимѣхъ въ праздникъ . и тинбо  
 приндоша въ праздникъ . **при**  
 иде же пакн іс въ канъ галилеи  
 иу . и дѣже сотвори воду въ вино .  
**иже .** **иже .** **иже .** **иже .** **иже .**

**иже .** **иже .** **иже .** **иже .** **иже .**  
**иже .** **иже .** **иже .** **иже .** **иже .**

инъ болше въ капернаоумѣ , сн  
 слышавъ ꙗкоже іс прінде ш иудей  
 въ галилею , иде к нему , и молше  
 его , давидеть и ищѣлнть сна  
 его , хотше бо оумрети . рече  
 иу іс к нему , аще знаменн и  
 знаешъ невидите , не имате въ ро  
 вѣти . гла к нему црѣвъ мойжъ ,  
 сниди прѣже даже не оумретъ  
 отруа мое . гла ему іс , иди ,  
 твои жнвъ есть . и въ рова  
 нкъ словеси , еже рече ему іс , и  
 иде . аже же входящъ ему , се  
 иеу его срътоша его , и возвѣ  
 тиша ему глаше , ꙗкоже снъ твои  
 жнвъ есть . **вопршаше оубо**

Ѡнихъ чашъ, въ которыхъ легша емоу  
всѣхъ. и рече емоу, какъ бы  
вчашъ седмыи, Ѡтаки его огня  
разумѣ же оцъ, какъ тои бѣ чашъ  
вонъ же рече емоу те, какъ снѣтвонъ  
жнвъ етъ, и вѣрова самъ, и вѣ  
домъ егѡ. се пакн второе знаме  
нне сотвори те, прише Ѡ нудей  
лудей, **КО** **Н** **Е** **П** **И** **Е**. **П** **О** **С** **Н** **И** **Х** **Ъ** **Ж** **Е**  
праздникъ нудейскн, **\* В** **З** **И** **Д** **Е**  
во іерлнмъ. етъ же во іерлнмѣхъ  
на обчн купѣли, таже глетѣ емоу  
скн видѣзда, пать прнтворѣ  
нмоуци, втѣхъ слежаше мнози  
ство болщнхъ, слѣпыхъ  
хромыхъ, сѣхнхъ, чашнхъ

**31**  
**д**

двнженія воды. англъ бо гднъ  
навлко лѣто сходяше въ купѣль,  
и возмущаше воду. и нже первѣе  
влязаше по возмущеніи воды,  
заравъ бываше, тацѣмъ же недъ  
рмъ ѡдержимъ бываше. бѣ же  
тоу нѣкн члкъ, тридесате и осемь  
мѣтъ нмын въ недоузѣ своемъ,  
его видѣвъ те лежаща, и разв  
мѣвъ, какъ многа лѣта оуже  
нмаше въ недоузѣ, гла емоу,  
кощешли цѣль быти, ѡвѣща  
емоу недоужныи, еи гдн, чело  
вѣка не нмамъ, да егда возм  
титѣ вода, ввержетъ мѧ въ  
купѣль. егдаже прнхождоу азъ,

**3**

Ѡ

10

и нѣ прежде мене слазятъ  
емоу іе , востани , возми одръ  
твой , и ходи . и аще заравъ бысть  
члкъ . и вземъ одръ свой  
ходяше , бѣже свѣота втѣи днѣ  
глаголахъ же жидове ищѣла бѣшаша  
свѣота есть , и не достонѣ ти взѣ  
ти одра своего . онже шѣща и  
иже ма сотвори цѣла , тои мнѣ  
рече , возми одръ твой , и ходи  
вопренша же его , кто есть члкъ  
рекни ти , возми одръ твой  
ходи , ищѣла бѣши же не вѣдаша  
кто есть . іе бо оуклонна  
народъ соущъ на мѣстѣ  
томъ же шѣште его іе въ цркви

не . рече гдѣ копранше  
и нѣмоу іудеимъ .

емоу , се заравъ бысть , кто  
не согрѣшан , да не горети что  
дартъ . и деже члкъ , и повѣдаю  
иже ма , какъ іе есть , иже ма го  
и цѣла . **коне не** . и сего ради  
иже ма іудае и некахъ его оуби  
ти . зане іа твораше свѣотъ .  
иже шѣщеваше и . **О** цѣ мон до  
дѣлае , и азъ дѣлаю . сего же ра  
иже некахъ его іудае оубити ,  
иже не токмо разораше свѣотъ , но  
и оцѣ своего глаше бѣга , равенѣ тво  
и бѣ . шѣщавъ же іе , и рече и ,  
иже аминь глаю ба , не можетъ  
иже творити шѣбѣ ни чюже ,

ЗА  
ЕІ

и мѣстѣмъ .

11

че, в, не, рече гдъ ко прише  
кнемоу юдеомъ \*

аще не еже видитъ оца творца  
также бо онъ творитъ, егда и снъ  
кожде творитъ. оцъ бо живи снъ  
и вса показуютъ емоу, также вса  
творитъ, и больша сихъ показуютъ  
емоу дѣла, да вы чюдитесь.  
же бо оцъ воскрешаетъ мертвыя  
живитъ, такъ и снъ и хже хощетъ  
живитъ. оцъ бо не соудитъ  
моуже, но едъ весь дастъ снъ  
да вси чтоутъ снъ, также чтоутъ  
оца. а иже не чтетъ снъ, не чтетъ  
оца полавшаго его.  
аминь глго вамъ, такъ  
ан словесе моего, и вѣр

СТО

34  
51

еже и мертвымъ .

10

авшемъ ма, имать животъ вѣ  
и на соудъ не придетъ, но  
дастъ ѿ смерти в животъ.  
аминь аминь глго вамъ,  
градеть часъ, и ннѣ есть,  
мертви оуслышатъ гласъ снъ  
и оуслышавше ѿживутъ.  
же бо оцъ имать животъ все  
такъ дастъ и снъ животъ  
и снъ творити. такъ снъ  
есть, не двигтеся се  
такъ градеть часъ, бо нъ  
соущи вогробѣхъ, оу  
слышатъ гласъ снъ ежѣ  
звдуть сотворшии блга

рѣ

тис

ДШИМЪ КНЕМОУ ЮДЕШАМЪ

34  
31

ВЪ ВОСКРЕШЕНІЕ ЖИВОТЪ . А СЪТВОРИ  
РШІИ СЛАДЪ , ВЪ ВОСКРЕШЕНІЕ СЪДѢЮ  
НЕМОУ АЗЪ ШЕБЪ ТВОРИТИ  
БОЖЕ . **И** КОЖЕ СЛЫШЮ СЪЖДОУ  
СЪУДЪ МОИ ПРАВЕДЕНЪ ЕСТЬ  
НЕ ИЩЕ БОЛИ МОЕИ . **НО БОЛИ**  
ВШИГО МА ОЦА . **КОНЕ ЧЕ . И МЕРТВОУ**  
АЩЕ АЗЪ СВИДѢТЕЛЬСТВУЮ ШМНѢ  
СВИДѢТЕЛЬСТВО МОЕ ИБЕТА ИСТИННО  
ИИЪ ЕСТЬ СВИДѢТЕЛЬСТВО Ш  
МНѢ . И ВЪМЪ ЯКШ ИСТИННО ЕСТЬ  
ДѢТЕЛЬСТВО , ЕЖЕ СВИДѢТЕЛЬСТВУЮ  
МНѢ . ВЪ ПОСЛАТЕ КО ІСАИИУ , И БЫ  
ДѢТЕЛЬСТВО Ш ИСТИНѢ . АЗЪ ЖЕ И  
Ш ЧЕЛОВѢКА СВИДѢТЕЛЬСТВА ПРИЕМАЮ

О ГЛА , ДА ВЪ СПАСЕНІИ БОУДЕТЕ .  
И СЪ СЪБѢТИЛНИКЪ , ГОРДЪ И СЪБЪ  
БЫЖЕ ХОТѢТЕ ВОЗРАДОВАТИ  
БРАТЪ СЪБѢТИИМЪ ЕГШ . АЗЪ ЖЕ  
СВИДѢТЕЛЬСТВО БОЛѢ ІСА  
ДѢЛА БО ЯЖЕ ДАЕТЪ МНѢ  
ДА СОВЕРШЮ Д . ТА ДѢЛА  
АЗЪ ТВОРИЮ , СВИДѢТЕЛЬСТВУ  
ШМНѢ , ЯКШ ОЦЪ МА ПОСЛА .  
И ПЛАВЫИ МА ОЦЪ , ТОИ СВИ  
ДѢТЕЛЬСТВО ШМНѢ . НИ ГЛАСА  
НИ ГДѢЖЕ СЛЫШАТЕ , НИ ВИ  
ДѢТИМЪ ЕГШ ВИДѢТЕ , И СЛОВЕСЕ  
НИМАТЕ ПРЕВЫШАЮЩА БРАТЪ .  
ЕГОЖЕ ТОИ ПОСЛА , СЕМОУ ВЪ  
НЕ СМАТЕ . ИСПЫТАТЕ

Н  
10

пиганіа , якъ вы мните бни  
имѣти животъ вѣчнн  
свѣдѣтельствующа ѡ мнѣ  
и нехощете принти комнѣ , да же  
вотъ имате . славы ѡчеловѣкъ  
непріемлю . но разумѣхъ вы  
якъ любве вѣжѣ не имате бсѣхъ  
азъ прїдохъ во имя оца моего  
и непріемлете мене . аще инъ прї  
идеть ко имя мое , того прїемлетъ  
какъ вы можете вѣрвати , славы  
дрочтъ ѡ друга прїемлюще , и славы  
яже ѡ еднаго бга не ищете  
мните , якъ азъ навѣ реку ко  
оцѣ , естъ , яже на вы глеть  
моиен , нанъже вы оуповаете

соу , в , напредн . За , а , и не , г ,  
мнроносцъ . ѡ ма , за , а .

аще вы есте вѣрвали мене ѡ ви  
вѣрвали вы есте оубо и мнѣ , ѡ  
мнѣ бо той пнса . аще ли того пн  
и не мѣ не вѣрвете , какъ мой мѣ  
гломъ вѣрв имете , поихъ иде  
на онъ полъ моря галилен  
тикерїадски , и понемъ идаше  
наводъ многъ , якъ видяхъ  
знаменїа егво , яже твораше  
на недоужныхъ .  
платкою въ зидеже на горѣ  
и тоу сѣдаше со учени  
своими . ебже близъ фа  
праздникъ жидовскїи .

конецъ

не , г , не , на задн . За , г ,  
сво , г , не , напредн . За , к . тѣ а



Иже, е, не. во ѿ. возбе. и оу

ЗА  
НИ  
Н

ВОЗВЕДЪ ОУЕШО И ОУИ, И БНА  
ИКО МНОГО НАРОДЪ ГРАДЕИТЪ  
МУ, ГЛА КЪ ФІЛІППУ, ЧИМЪ  
ПРИМЪ ХЛѢБЫ, ДА ДАДЪТЪ  
ЕЖЕ ГЛАГОЛАСЕ ИСКУШАА ЕГО  
САМЪ БО ВѢДАШЕ, ЧТО ХОЩЕ  
СОТВОРИТИ. ОВѢЩА ЕМОУ ФІЛІППУ  
ДВѢМА СТОМА ПѢНАЗЪ ХЛѢБЫ  
ДОБЛЕЮТЪ ИМЪ, ДА КАЖДО  
МАЛО ЧТО ПРИИМЕТЪ.  
ЕМОУ ЕДИНЪ ОУЧЕНИКЪ ЕГО  
АНДРЕИ, БРАТЪ СІМОНА ПЕТРА  
ЕСТЬ ОТРОЧНИЦЪ ЗАБЪ ЕДИНЪ  
ИЖЕ ИМАТЪ ПАТЬ ХЛѢБЪ  
ИНЫХЪ, И ДВѢ РЫБЫ,  
ЧТО СУТЬ ВЪ СЕЛИЩЕ,  
РЕЧЕ ЖЕ

СОТВОРИТЕ ЧЕЛОВѢКИ ВОЗЛЕЩИ. БѢ  
ТРАВА МНОГА НА МѢСТѢ. ВОЗЪ  
ОУЕШО МУЖЕИ ЧЕЛОМЪ ИКО ПА  
ЛЩЕ. ПРИАТЪ ЖЕ ХЛѢБЫ ІОЗ,  
СЛОУ ВОЗДАВЪ, ПОДАСТЪ ОУЧЕНИ  
ОУЧНИЦЫ ЖЕ ВОЗЛЕЖАЩИМЪ.  
И ОУЧЕНИКЪ ЕДИНЪ ХОТѢХЪ.  
НАСЫТИШАСА, ГЛА ОУЧЕНИКОМЪ  
СОВЕРИТЕ ИЗЪБЫТКИ  
ДА НЕ ПОГИБЕТЪ НИ ЧТО  
СОВРАША ЖЕ, И ИСПОЛНИША  
НАДЕВАТЕ КОША СЪКРОУХЪ,  
ХЛѢБЪ ІУЧМЕННЫХЪ,  
ИЗЪБЫША ДАШИМЪ.  
ОУЧЕНИЦЫ ЖЕ ВІДѢВШЕ  
СОТВОРИ ІО, ГЛАХЪ, ИКО

ЗА  
ИД

И, в, по и. во ѿ, видѣше  
человѣки

111

сѣи сѣтъ воининнѣ прѣкъ  
 дѣи вмирѣ . **КОНЕЦЪ**  
**Ѵ** же разумѣвъ , ѣакъ хотѣ  
 прѣти , да вохитѣтъ ѣго и  
 рѣтъ ѣго црѣ , ѡ нде пакн  
 рѣ единѣ . ѣакъ поздѣ бытъ  
 индоша оучнцы ѣгѡ на море  
 влѣзоша вкорабль , и ндѣхѣ  
 онѣ полѣ моря вкапернаоумѣ  
 тма ѣвѣ бысть . и не оу бѣ  
 шѣлъ книмѣ іс . море же , вѣ  
 велію дыхѣщѣ , воздвизаша  
 грѣше же ѣакъ етадѣи двадесѣ  
 пѣть , и ли тридесѣте , оузрѣ  
 ісѣ ходѣца помору , и близ  
 быкша , оубоаша . онѣже гла

зѣ ѣмѣ , небонтѣм . хотѣхѣ  
 же прѣти ѣго вкорабль , и ѣвѣ  
 корабль бытъ на землі , вниже и  
 дѣхѣ . во ѡтрѣн же народѣ иже  
 стоаше ѡбонѣ полѣ моря , видѣ  
 ѣакъ корабль иногѡ небѣ тоу ,  
 токмо единѣ тои , вонѣже вни  
 доша оучнцы ѣгѡ . и ѣакъ не вни  
 де со ѡченикѣи своимн іс вкорабль ,  
 но ѣдннн оученицы ѣгѡ ндоша .  
 и ннн прѣдоша кораблн ѡтнве  
 рѣды , близѣ мѣста , ндѣже  
 ндоша хлѣбы , хвалоу воздавше  
 гдѣи . ѣгдаже видѣша народн ,  
 ісѣ не бытъ тоу , ни оучникѣ  
 ѣгѡ , влѣзоша самн вкораблн .

**ВТО, Г, НЕ . РЕЧЕ ГДѢ ВО ПРИБИ  
ДШИМЪ КЪ НЕМОУ ИИДЕШАМЪ .**

и приидоша въ капернаоумъ , и ѿ  
гдѣ . и ѡверетоша его ѡбонъ пла  
моръ , рѣша емоу , равви , како  
здѣ бысть , ѡ вѣща имъ іисусъ  
че , аминь аминь глаголю вамъ , и  
те мене , не такъ видѣете знаме  
ніе , но такъ малъ есте хлѣбы , и  
сытитесь . \* **Дѣлайте не брашно  
гнелущее , но брашно пребывающее  
въ животѣ вѣчнѣмъ , еже снъ члвч  
скій ба дастъ .** **КОНЕ 18 .** **РЕШАЖЕ  
МОУ , ЧТО СОТВОРИ** , **ДА ДѢЛАЕ**  
**БЖІА , ѡВѢЩА ІЕ** , **И РЕЧЕ ИМЪ** ,  
**ЕСТЬ ДѢЛО БЖІЕ , ДА ВѢРЬТЕ** **В ПОН**

31  
16

**ЕЖЕ И МЕРТВЫМЪ .**

повла онъ . **рѣша же емоу** ,  
оубо ты твориши знаменіе ,  
даннъ и вѣрѣ имемъ тебе ,  
дѣлаещи ; **Оцы наши га**  
**маннѣ въ пустыни** , **также**  
**писано** , **хлѣбъ съ небесе**  
**имъ дасти** . **рече оубо**  
**іисусъ** , **аминь аминь глаголю**  
**вамъ** , **не мѡѡсей дастъ вамъ**  
**хлѣбъ съ небесе** , **но оцъ мой**  
**дастъ вамъ хлѣба истиннаго снѣга** .  
**бо бжій есть** , **сходяи**  
**и дажи животъ мирѣ** .  
**ВТО . рѣша оубо кнемоу** ,  
**всегда даждь намъ хлѣбъ сей** .  
**рече имъ іисусъ** , **азъ емъ хлѣбъ**

ЗА 1. 46

**Г, НЕ . РЕЧЕ ГДѢ КО ПРИШЕДШИ  
КЪ НЕМОУ ИИДЕШАМЪ .**

животныи . грядыи ко мнѣ  
 и мачъ в залкатиел . и вѣр  
 в ма , не и мачъ в жада тиел  
 гдаже . но рѣхъ вамъ ,  
 видѣете ма , и не вѣрете .  
 еже дасть мнѣ оца , ко мнѣ  
 идеть . и грядущаго ко мнѣ  
 женоу вонъ . какъ енидохъ  
 бее , да не творю волю мою , но  
 поглавшаго ма оца . еже есть  
 поглавшигъ ма оца . да ве  
 стъ ми , не погублю шнегъ  
 шю е в послѣднн денъ .  
 и мертвыи . еже есть  
 вшаго ма , да ве акъ  
 и вѣрѣжъ в него , и мачъ

34  
130

и не рече гдѣ коприни  
 и к немю иудеишамъ . и есть

животныи , и воскресю его азъ в по  
 слѣднн денъ . роптахъ оубо иуде  
 немъ , какъ рече , азъ емъ хлѣбъ  
 шедши съ нбсе , и глаголахъ , не  
 естъ ие . еиъ иоанфовъ ,  
 моуже мы знаемъ оца и мтръ ,  
 оубо глетъ сен , какъ и нбсе  
 нидохъ ; швѣща оубо ие , и рече  
 не ропците междѣ собою . ни  
 кто же можетъ принти ко мнѣ , аще  
 оцъ поглавыи ма привлечетъ его ,  
 азъ воскресю его в послѣднн денъ .  
 есть писано во про  
 цѣхъ , и боудутъ вси оучени бгѣ .  
 слышавши оца и навѣкъ ,  
 приндетъ ко мнѣ . не какъ оца

Пл , Г , не . рече гдѣ копрнше дш  
кнемоу иудеомъ . \*

вндѣлъ естъ кто , токмо сынъ  
бга , сн видѣ оца . аминь аминь  
глю вамъ , вѣрѣли вма , имате  
жвота вѣчнаго . \* **ИЗЪ** емь хлѣба  
животныи . оцы ваши ядоша мнѣ  
ни в пдѣтыни , и оумроша .  
Есть хлѣбъ еходжи енебе . да аще  
кто шнегѣ гдѣти , не оумретъ .  
Есть хлѣбъ животныи , иже еши  
дыи енебе . аще кто енебѣ  
хлѣба егѣ , живѣ боудетъ боудетъ  
и хлѣбъ егоже азъ дамъ .  
моу естъ , иже азъ да за живѣ мнѣ  
прахѣ же м между собою жидѣи  
голцие , какѣ може еи намъ да

**вѣже и причастномъ**

34  
167

Г , на предн . За , нв .  
и не , а , на задн . За , аи .

плоть свою гдѣти . рече же имъ те,  
аминь аминь глю вамъ , аще не енебѣ  
плоти ена члѣскагѣ , ни пиете  
крови егѣ , жвота не имате в се  
гдѣи моу плоть , и пили моу  
кровь , имате жвотъ вѣчныи . и  
азъ во екрешю егѣ в повлѣднн днѣ .  
**И** пл . плоть бо моу , и тинно  
есть брашно . и кровь моу , и тн  
есть пиво . \* **Г** дѣи моу  
плоть , и пили моу кровь , во  
мнѣ пребываетъ , и азъ внемъ .  
иже повла ма живыи оцѣ ,  
азъ живоу оца ради , и  
гдѣи ма , и тси живѣ боудетъ

34  
168

не . а , не . рече гдѣ ко прнше  
кнемоу иудеомъ . \*

мене ради . снъ естъ хлѣбъ  
 дши съ нбсе . не ѿкоже  
 оцы ваши маннѣ , и оумроша  
 гдыи хлѣбъ снъ , живъ боудетъ  
 вѣки , снъ рече , на сонмищи  
 в капернаоумѣ . мнози оубо  
 шавше ѿ оученикъ егѡ , рѣша  
 жестоко естъ слово се , и кто  
 жетъ егѡ пладшати , вѣднже  
 в себѣ , ѿко ропщѣтъ ѡ семъ  
 ченицы егѡ , рече имъ , вели  
 зни . аще оубо оузрите сна  
 екаго воеходѣща , и дѣже  
 жде , дхъ естъ иже ѡживае  
 не пользуетъ ни чтоже  
 азъ глахъ вамъ , дхъ соутъ

животъ соутъ . но соутъ ѿ  
 цин , иже невѣрнѣ . вѣднше  
 иконнѣ , кто соутъ невѣрнѣ  
 ; и кто естъ предади егѡ , и  
 шавше , сего ради рѣхъ вамъ , ѿко  
 кто же може принти комнѣ , аще  
 оуде емоу дано ѿ оца моего  
 егѡ мнози ѿ оучникъ егѡ и до  
 впасть , и кто мѣ не хуждахъ  
 имъ . рече же їсѡсѡвъма надеете  
 да и вы хощете ити , ѿвѣща  
 емоу снъ петръ , гди , како  
 хнде , глы живота вѣчнаго и ма  
 ни , и мы вѣровахо , и познахо , ѿко  
 еси хсѡсѡвъма живаго , **конѣ**  
 ѡвѣща имъ , не азъ ли вавъ

ЗА  
КЕ

дванадцать избрахъ, и единъ  
 шовъ дѣволъ есть, глаше  
 иудѣ симѡнова некариота, сеи  
 хотѣше предати его, единъ  
 шовою надежте. **И**хождаше  
 позихъ в галилен, не хотѣше бо  
 иудей ходити, какъ некахъ  
 иудее оубити. еѣже близъ  
 иудейскіи, потченіе сѣни, рѣшакъ  
 кнемоу братіа егѡ, предѣ  
 вюдѣ, и иди бо иудей, да  
 ченици твоя видятъ дѣла твоя  
 яже твориши, никтоже бо  
 въ тайнѣ ни чего же творитъ,  
 и ищетъ самъ явѣ быти,  
 яже твориши, яви себѣ мроби,

братіа же егѡ въ ровахъ в него  
 шовъ имъ ісѣ, время мое не оу  
 время же ваше всегда го  
 есть, не можетъ миръ не на  
 ти васъ, менеже ненавидитъ,  
 азъ свидѣтельствую шнемъ,  
 дѣла егѡ зла соуть, бы  
 зданте в празникъ сеи, азъ не  
 в прадникъ сеи, какъ время  
 не исполненъ, сіа рекъ имъ,  
 в галилен. егдаже взыдоша  
 братіа егѡ в празникъ, тогда и  
 взыде, не явѣ, но какъ  
 жидове же некахъ его в пра  
 зникъ, и глаголахъ, гдѣ есть  
 и ропотъ много бѣ шнемъ

**34**  
**К9**

в народѣхъ . обѣи глахъ , **како** бѣ  
есть . и инѣ же глахъ , ни , но **люди**  
народы . некоторые же оубо **на**  
глаше шнѣмъ , **страха** ради **и**  
всагш . **коне** **в**то . **и** **бѣ**же **б**в  
половѣніе праздника , **в**зде  
в цркви , и оучаше . и **д**ивахъ  
иудеи глаше , **како** **с**ен **к**ниги  
сть не оучивем . **ш**бѣща оубо  
те , и рече , мое оученіе , **н**бѣтъ  
но повлашаша ма . **а**ще кто **х**о  
волю егш творити , **р**азумѣеть  
оученіи , **к**ое **ш**бѣга **е**сть , **и**ли **а**зъ  
себѣ гла . **г**лаи **ш**себѣ , **с**лавы  
своеи ищеть . **а** ищан **с**лавы **п**ис  
вшагш е о , **с**ен **н**стиненъ **е**сть

несть не правды в нем . не мон  
дан даде **б**амъ **з**аконъ , и никто  
оу **б**авъ **т**воритъ **з**акона , что  
ищете оубити , **ш**бѣща на  
и рече . **б**ѣсѣ ли **и**машн ,  
тебѣ ищеть оубити , **ш**бѣща  
и рече имъ , **е**дино **д**ѣло **с**отво  
и вен **д**ивитеся . **с**егш **р**ади  
моншен даде **б**амъ **о**брѣзаніе .  
како **ш**моншен **е**сть , но **ш**оцъ  
свѣстѣ **о**брѣзаете члка . **а**ще  
обрѣзаніе **п**рѣемле члкъ **в**свѣстѣ .  
анеразорител **з**аконъ **м**оненовъ ,  
намъ ли **г**нѣваетеся , **к**акш **в**сего  
здрова **с**отворихъ **в**свѣстѣ .  
не **с**удите **н**алица , но **п**раведнын



и ш

судъ судите . глахъ оубо нбци  
и ерлимлянъ , неслии есть его  
же ищутъ оуби . и се нешени  
ла глетъ , и ничево же емоу не  
глетъ , еда какшо разумбша кна  
зи , какшо сен есть хртоу . но  
его вбмы , шкоудъ есть  
хртоу же , егда приндетъ ,  
ктоже вбете шкоудъ боудетъ  
возвѣ оубо въ цркви оуча и  
гла , и мене вбете , и вбете ш  
коудъ емь . и шсебѣ не приндохъ  
но есть истиненъ послави ма  
его же вы не вбете . азъ вбмъ его  
какшо шнегъ емь . и тон ма  
пела . и скахъ же да имбтъ его

и на предн . за . ка .  
нистоже боложи нань рѣки , какшо  
и бѣ прише часъ егво . **конс ерѣ .**  
и зн же ш нарѣ да вброваша в не  
и глахъ , какшо хе егда принде ,  
да болша знаменїа сотвори , гаже  
ори . слышаша фарисее нарѣ д  
и шущь шнемъ сїа , и послаша фа  
ри . архїерее савги , да имбтъ  
рече же іс , еше малш время  
емь , и идоу к пославшемъ  
по ищете мене , и не шбра  
те . и идѣ же емь азъ  
неможете принти . рѣша  
иудее кз себѣ , какшо сен  
ощетъ ити , какшо мы не ш  
ищемъ его ; еда вразумбше

и ш

31  
кз

Еллинское хощетъ ити  
 ти Еллыны ; что есть се слово  
 еже рече , взыщете мене и  
 бращете , и идѣже есмь азъ , вы  
 неможете прїити . **В** послѣдній  
 же день великїи праздника ,  
 ше іе , и зваше гла , аще кто  
 ждетъ , да прїдетъ ко мнѣ ,  
 пїетъ , вѣрѣши во мнѣ , такоже  
 писаніе , рѣки шчрева егѡ  
 воды живы . еже рече ш дѣ ,  
 еже хотѣху прїимати вѣрѣши  
 во мнѣ егѡ . не оуево бѣ дхъ  
 іакѡ іе не оу бѣ прославленъ .  
 зиже ш народа слышавше слово  
 глаху , сеи есть констину прркъ

зин глаху , сеи есть хе ; овин  
 глаху , еда шгалнлех хе прихо  
 не писаніе ли рече , іакѡ шѣ  
 двдова , и швидлемекиѣ бе  
 идѣже бѣ двдъ , хе прїдетъ ;  
 еже бысть внародѣ егѡ радн  
 анже шни хотѣху ити егѡ ,  
 стоже боложи нань роуцѣ . при  
 ша же елвги ко архїереѡ и фар  
 и рѣша им тин , почто не при  
 оуте егѡ . швѣцаша елвги ,  
 олнже такѡ есть гламъ члкъ ,  
 сеи чловѣкъ . швѣцаша  
 имъ фарисее , еда  
 прельщени бысте . еда  
 шкнлзъ вѣрова вонь . или

100  
101

ѿ фарисей , но нарѡдъ всѣи иже  
въсѣтъ закона , прокляти соуть  
гла никодимъ книжъ , иже  
дѣи кнемоу ноцию , единъ  
нихъ , еда законъ нашъ  
члкъ , аще не слыши ѿ негѡ  
и разумѣетъ что творитъ  
цаша и рекоша емоу , еда  
ѿ галилей еи ; испытан и  
иже прркъ ѿ галилей не приход  
**пре , не , и , на пре .** и иде  
къ домъ свой , и иде въ  
горѡ . Заутра же пакы  
прнде въ ковѣ , и вси  
людие иждхъ книжъ  
и ебдъ оучаше ихъ .  
иже книжницы и фарисей

за  
ки

**е , а , стѣи дгдодорѣ . во ѿ .**  
доша ко іѡв книжницы и фарисей

иже , въ прелюбодѣжнѣи  
тавиша ю поведѣ , глагола  
емоу , оучителю , сѣд жена ,  
есть нынѣ въ прелюбодѣжнѣи .  
конѣ же намъ монсей повелѣ  
къ камениемъ побивати  
же что глещи , сеже рѣша  
щающе егѡ , да быша имѣли  
глаголати на нѣ . иже долѣ  
моньмъ , перетомъ писаше на  
мъ , неслгаж и . также прилѣ  
копрошающе егѡ , восклоньмъ  
книжъ , иже естъ берѣха въ  
де берзи камень на нѣ , и пакы  
преклоньмъ , писаше на земли  
иже слышавше , и совѣстию

ТЛД

вѣличаеми , нехождаху едины  
единому . наченше встарецъ  
последнихъ . и вота едины  
и жена передъ соущи .  
жема іе , и ни единого видѣ  
точім женоу , рече ен , гдѣ  
иже вждаху ната . ни кин  
тебе вѣдані . онаже рече  
же гдн . рече же ен іе ,  
тебе вѣждаю , нди .  
къ томъ несогрѣшані .

31  
в.д.

И акиже имъ іе рече , гла  
емъ вѣтъ миръ , ходи  
не имать ходити вомѣ  
вѣтъ животнын .

че , д . не . рече гдѣ  
дшнмъ кнемоу нвдѣсомъ

ша же емоу фарисе , ти вѣбѣ  
вндѣтельствѣши , вндѣ  
ство твоє нѣтъ истинно .  
вѣща іе ирече имъ , аще азъ  
вѣтельствѣю вѣбѣ , истинно  
свидѣтельство мое , какъ  
вѣщоудъ пріндохъ , и камъ  
вы же не вѣете вѣщоудъ прихо  
и камъ градоу . вы поплати  
нте , азъ не вѣждоу никомуже .  
вѣждоу азъ , соуд мой исти  
нѣтъ , какъ едины нѣемъ , но азъ  
лавын ма оцъ . и в законѣ же  
немъ писано есть , какъ двою  
вѣбѣкв свидѣтельство истинно  
азъ емъ свидѣтельствѣан

тмъ



ре  
за  
ла

тогда разумѣете , какъ азъ емлю  
и всебѣ ничего не творю , но  
же научима оцъ мой , сѣм гла  
и послави ма , мною есть .  
остави мене единого оцъ ,  
азъ оугодна емю всегда  
сѣм емю глашю , мнози вѣрова  
внего . **конѣ пм . и соу , по**  
**женін .** Глаше же іс , квѣрова  
кнемоу иудеомъ , аще вы прево  
те в словеси моемъ , воинств  
ницы мой боудете , и разумѣ  
нствнх , и нствна свободитъ  
швѣщаша и рѣша емю ,  
авраамле емы , и никомъ же  
тахо нисолиже , какъ ты гла

свободни боудете , швѣщаша  
аминь аминь гла ба , какъ велик  
и грѣхъ , рабъ есть грѣхоу .  
не пребываетъ в домѣ  
внѣ пребываетъ вобѣки . аще  
внѣ вы свободитъ , воинств  
одни боудете . вѣм какъ еб  
авраамле есте , но ищите мене  
нствнх , какъ слово мое невмѣща  
ввы . азъ еже видѣх оу оца  
шю гла . и вы оубо еже ви  
те оу оца вашего , творите . ш  
шаша и рѣша емю , оцъ нашъ  
есть . гла им іс , аще чада авра  
быте были , дѣла авраамла  
творили . нынѣ же ищите



ВТО . Е , или . рече гдѣ всотрѣннѣ .

ДШИМЪ КИМОУ ИЮДЕШМЪ .

АМИНЪ АМИНЪ ГЛЮ ВАМЪ .

КТО СЛОВО МОЕ СОБЛЮДЕТЪ ,

НЕ ИМАТЬ ВИДѢТИ ВОВѢКИ .

РѢШИ ОУБѢСЪ ЕМОУ ЖИДОВЕ

НЫНѢ РАЗУМѢХОМЪ , ТАКШО БѢГЪ

НЕ . ИЩИ НАЗАДН ЗА , НИ .

И АЩЕ РЕКОУ ТАКШО НЕВѢМЪ ЕГО

БОУДАШ ПДОБЕН ВАМЪ ЛОЖЬ .

НО ВЪ ЕГО , И СЛОВО ЕГО СОБЛЮДАИ .

АБРАА ОУЦЪ ВАШЪ , РАДЪ БЫ БЫЛЪ ,

ДА БЫ ВИДѢЛЪ ДНЬ МОИ , И ВИДѢ И ВОЗРА

ДОВАМ . РѢША ЖЕ ИЮДЕИ КИМОУ ,

34  
14

34  
14

34  
14

34  
14

И МИМО ХОЖДАШЕ ТАКШО .

АМИНЪ ИДУИ ВИДѢ ЧЕЛОВѢКА



оученицы егво глущие, раба  
кто огрѣши, сеи ли, или родител  
ла егво да слѣпъ роднеж, ѿвѣ  
іе, ни сеи огрѣши, ни родител  
егво, но да гаваетъ дѣла бжїа  
немъ. мнѣ подобаетъ дѣлати дѣ  
пославшаго ма, дондеже днь ест  
прїидетъ ношъ, егда ни кто  
можетъ дѣлати. егда  
есть, свѣтъ есть миръ. егда  
плюну на землю, и сотвори  
ѿ плюнобенїа, и помаза очи  
слѣпомъ, и рече емоу, иди  
маїнеж вѣспѣли слаоаметъ  
оказаетъ посланїа, идеже и оум  
ла, и прїиде видѣ. егда

иже блху видѣли егво прежде,  
слѣпъ бѣ, глаху, не сеи ли  
отъ едди и промъ, ѿвѣ  
сеи есть. и нїиже глаху, такъ  
любенъ емоу есть. онъ же глше,  
азъ есмь. глаху же емоу,  
иже ѿверзостѣ очи, ѿвѣ  
онъ и рече, члкъ нарицаемъ  
вренїе сотвори, и помаза очи  
и рече ми, иди вѣспѣль си  
млю и оумїнеж. ше же и оумкї  
прозрѣхъ. рѣша же емоу, кто  
есть, гла, не вѣмъ. ведоша же  
їсфарисеомъ, иже бѣ иногда  
вѣже свѣта, егда со  
вренїе іе, и ѿверзе емоу очи.

пакниже вопрошаху его и фарисеи  
како прозрѣ, он же рече имъ,  
нѣ положи мнѣ на очи, и оуммыхъ  
и виждю. глаху же ѿ фарисей и  
нѣсть сеи ѿ ега члкъ, како себѣ  
не хранитъ. Ови глаху, како мого  
члкъ грѣшенъ, еицева знаменн  
творити. и распрѣ въ внихъ гла  
ху оубо слѣпцоу пакни, ты что гла  
ши ѿ немъ, како ѿверзе очи твѣи  
он же рече, како прркъ естъ.  
гаша оубо въ ры иудее ѿ немъ  
како слѣпъ въ и прозрѣ  
ндеже възгласиша родителя  
прозрѣвшиаго, и вопрошиша  
колюще, сеи ли естъ сынъ блв

его же вы гаете како слѣпъ роди  
а, како оубо нѣ виднтъ, ѿ въ  
царста же има родителя его и рѣ  
ста, въемы како сеи естъ сынъ наю,  
и како слѣпъ роднеж, како же нѣ  
виднтъ, не въемы, или кто ѿ ве  
ре емоу очи, мы не въемы. сам  
водретъ имать, самого вопройте,  
самъ ѿ себѣ да гаетъ. еи рекоста  
родителя его, како бо жетася жи  
дѣвъ, оуже бо ел влху сложили жидо  
ве, да аще кто его неповѣсть  
крта, ѿлчченъ сонмища да вуде,  
ради родителя его рекоста,  
водретъ имать, само  
вопройте. възгласиша же

вторицею члкъ иже бѣ слѣпъ  
 рѣша емоу, даждь славу бгъ  
 вѣмы, какъ члкъ сн грѣше  
 ѿ вѣща же онъ, и рече, аще  
 шникъ есть, не вѣде, едины  
 какъ слѣпъ вѣхъ, нынѣ же  
 рѣша же емоу пакы, что  
 тебѣ, какъ ѿ вѣрзе оуи  
 ѿ вѣща и мъ, рекохъ вамъ  
 не слышасте, что пакы  
 шати, еда и вы оуицы  
 щете быти, ониже оукориша  
 и рѣша емоу, ты оученикъ  
 того, мы же монецъ  
 ченицы. мы вѣмы какъ  
 сви глагола бгъ. сего же

коудъ есть, ѿ вѣща члкъ, и  
 рече и мъ, ѿ семъ бо  
 вы не вѣсте коудъ  
 есть, и  
 рече оуи мой, вѣмъ же  
 какъ шникъ бгъ не  
 послушаетъ, но  
 кто бгочтець  
 есть, и волю  
 творитъ, того  
 послушаетъ.  
 вѣща не вѣсть  
 слышано, какъ  
 кто  
 вѣрзе оуи  
 слѣпъ рожденъ,  
 аще  
 не  
 былъ сн ѿ  
 бга, не могъ бы  
 творити  
 ничего, ѿ вѣща  
 ша и рѣ  
 ша емоу, во грѣ  
 сѣхъ ты  
 роди мѣ  
 вѣсь, и ты  
 лны оучиши,  
 и игна  
 того, мы  
 же монецъ  
 сви  
 ченицы. мы  
 вѣмы какъ  
 сви глагола  
 бгъ. сего же  
 не вѣ  
 стете  
 емоу, ты  
 вѣршиши  
 вѣща

*Уже и царю константину, на литургии  
рече гдѣ конрше дши кнелѣ иудею*

вѣжѣмъ ѿ вѣщѣи оуиъ и рече  
ѣсть гдн да вѣрѣю в него  
ѣмоу ісѣ и видѣлъ ѣси егѣ  
ітѣвсю тои ѣсть . онъ же рече  
вѣрѣю гдн и поклонилъ ѣмоу  
**конецъ не .** И рече ісѣ  
лзъ в миръ сеи прїидо да не вѣ  
щїи видѣтъ . и вѣщїи  
слѣпи боудѣтъ . и слышаша ѿ  
рнсеи сїа соущїи с нимъ  
ѣмоу еда и мы слѣпи  
рече имъ ісѣ аще бысте  
были не бысте имѣли грѣхъ  
нынѣ же глаголете якѣ видѣмъ  
и грѣхъ вашъ пребываетъ  
**на оутрени златобѣтѣ и вѣтелемъ**

**За  
же**

минь аминь глаю вамъ , не вхожди  
дверми водворъ обчїи , но прелаз  
иудѣ , тои татѣ ѣсть и разбойни .  
вхожди дверми , пастырь ѣсть  
овцамъ . семоу дверникъ ѿверза  
и овца гламъ егѣ слыша . и  
овца глашлетъ поимени , и  
зронтъ ихъ . и егда евоа овца  
окажетъ , преними ходи , но овца  
ниемъ идѣтъ , якѣ вѣдѣтъ гламъ  
его . почюжемъ же не идѣтъ , но вѣ  
щїи ѿнетѣ , якѣ не знаютъ чю  
гласа . сїю притчу рече имъ  
ониже не разумѣша , что  
каше іаже глаголаше имъ

чмд

**ЕУАЛІЕ ОБЩЕ ВИГЛА . НАУЧ . РЕЧЕ ГДА**  
**КО ПРИШЕ ДШНМЪ КИНОМОУ И ЮДЕШМЪ**

рече же пакы имъ гдѣ , аминь аминь  
глаголю вамъ , яко азъ емь добръ  
овцамъ . вен еликъ ихъ прѣиде  
преже мене , татѣ соуть и развѣ  
ници , но не послушаша ихъ

**31**  
**19**

овца . **азъ емь дверь** ,  
аще кто внидетъ , спасетъ  
внидетъ и изидетъ , и пажитъ  
бращетъ . **коне че . и црю коню**

**тинъ . и ерархомъ , на страни**  
татѣ не приходи , развѣ да  
и оубѣетъ и поубѣитъ . азъ прѣиде  
даживотъ имъ , и лишеше илю  
азъ емь пастырь добръ , пастырь  
добръ , ашу свою полагаю за овца

**се же и за чобочу . на ли**

наемникъ иже несть пастырь ,  
иже не соуть овца свои , ви  
тъ волка градоуща , и оставле  
ща и вбѣгаетъ . и волкъ рехи  
ихъ , и разоудитъ овца . а  
наемникъ вбѣжитъ , яко наемникъ  
и не радитъ о овцахъ . азъ  
емь пастырь добръ , и знаю мо  
и знаютъ мѣ моѣ , якоже знаетъ  
оцъ , и азъ знаю оца , и ашу  
полагаю за овца . и иные овца  
иже неведуть о двора гдѣ  
и ашу подобаетъ привести , и гла  
и оубѣаша , и боуде едино стадо  
единъ пастырь . **коне стаетъ .**

**за азъ**

**Е . или . рече гда ко прише**  
**ДШНМЪ КИНОМОУ И ЮДЕШМЪ**

10

азъ душу мою полагаю, да не  
 прийму ю. ни ктоже возмезд  
 ю во мене, но азъ полагаю  
 во вѣкъ. область имамъ  
 жизни ю, и область имамъ  
 ки прияти ю. ею заповѣдь при  
 во оца моего. распра же  
 быти во иудеехъ, за слова  
 глахъ же мнози во нихъ,  
 имать, и неистовъ естъ, что  
 полагоушаете, и ни глахъ,  
 глаголи, несутъ вѣнчающаго  
 еда можетъ вѣкъ славо  
 Очи оберети. **Б**ыша же  
 обновленіа во іерусалимѣхъ,  
 ма вѣ. и хождаше ісѣ въ

31

на ошрениіи цркви. во ш

притворѣ соломони. шбыдо  
 же его иудее, и глахъ емоу,  
 ола душа наша в землиши,  
 ты еси хртовъ, рцы намъ не  
 умоуаеа, швѣща имъ ісѣ, рѣхъ  
 , и не вѣрете, дѣла гже  
 творю во имени оца моего, та  
 вѣтельствуютъ во мнѣ, но вы  
 рете, и вѣте во шовець мо  
 гакже рѣхъ вамъ. **О**вца  
 глба моего слоушаютъ, и азъ  
 н, и помнѣ глдоу, и азъ  
 вѣчныи да имъ. **к**онѣ пѣ  
 шрѣтїю. и не погибнутъ во вѣ  
 и не воехити и никтоже шрѣ  
 мой. оца мой иже даде мнѣ,

34  
ли

рече гдѣ ко пришедшимъ тна  
иселлоу иудеомъ

БОЛІН ВРѢХЪ ЕСТЬ, И НИКТО ЖЕ МОЖЕ  
 ЖЕТИ ВОСХИТИТИ ИХЪ ТѢЛЕСИ ОУЧЕ  
 МОЕГО, АЗЪ И ОЦЪ ЕДИНО ЕСМЯ. ВЪЗ  
 ШЕЖЕ КАМЕНІЕ ПАКИ ИЮДЕЕ, ДА ПИ  
 ЕГО. ШЕВША И ТЕ, МНОГА ДѢЛА  
 ДѢЛА ГЛАВНѢХЪ ВАМЪ ШЕ ОЦА МОЕГО  
 ЗАКОЕ И ДѢЛО КАМЕНІЕ МЕЩЕТЕ  
 МА, ШЕВШАША ЕМОУ ИЮДЕЕ  
 ЦЕ, ШЕ ДОБРѢ ДѢЛА КАМЕНІЕ НЕ  
 НАТЯ, НО ШЕ ХУЛѢ, ТАКШЕ ТЫ  
 БЫН, ТВОРИШИ СЕБЕ БГА. ШЕВША  
 ТЕ, НЕБЕШЕ ЛИ ПИСАНО ВЪ ЗАКОНѢ  
 АЗЪ РѢХЪ, БОЗН ЕСТЬ. АЩЕ ОНЫ  
 БОГИ КЪ НИМЪ ЖЕ СЛОВО БЖІЕ БЫ  
 И НЕ МОЖЕТИ РАЗОРТИТИ ПИСАНІЕ  
 ЕГОЖЕ ОЦЪ ШЕИ, И ПОСЛА ВЪ МИ

ГЛЕТЕ, ТАКШЕ ХУЛОУ ГЛЕШИ, ЗАНЕ  
 РѢХЪ, ШЕ БЖІИ ЕСМЯ. АЩЕ НЕ ТВО  
 ДѢЛА ОЦА МОЕГО, НЕ ИМѢТЕ МИ  
 РА. АЩЕ ЛИ ТВОРИЮ, АЩЕ ЛИ И  
 НЕ ВѢРВЕТЕ, ДѢЛОМЪ МОИМЪ  
 РѢДИТЕ, ДА РАЗУМѢТЕ И ВѢРВЕ  
 ТАКШЕ ВО МНѢ ОЦЪ, И АЗЪ  
 ШЕ. **КОНЕЦЪ СЮ.** И НЕКАХУ ОУБШ  
 ШЕИ ЕГО, И ИЗЫДЕ ШЕ РОУКЪ  
 И ИДЕ ПАКИ НА ОНЪ ПОЛЪ ІСОРДА  
 НАМѢШЕТО ИДЕЖЕ ВЪ ІСАНИИ  
 ШЕ КРѢТЪ, И ПРЕБЫШЕ ТОУ. И  
 ШЕ ПРІИДОША КЪ НЕМУ, И ГЛАХУ,  
 ІСАНИИ ОУБШ ЗНАМЕНІА НЕГО  
 РИ НИ ЕДИНОГО. БЕЛЖЕ ЕДИКА  
 ІСАНИИ ШЕШЕ, ИСТИНА БѢ,

31

**КОНЕЦЪ СЮ.** И НЕКАХУ  
 ИЮДЕЕ ШЕИ БГА

ТНБ

34  
44  
41

и мнози вѣрѣваша въ него тоу  
конецъ, ианваріа, вѣ. Бѣ  
болѣ лазарь ѿ виданіи  
рѣнны и марѣи сестры  
маріа помазавша гдѣ мироу  
ѿтерши нозѣ егѡ власы  
ѣже братъ лазарь болѣше  
ѡубо сестрѣ кнемоу гдѣ  
гдѣ, се егѡже любши  
слышавъ же іѣ, рече, сіа  
нѣсть къ смѣрти, но ѡсла  
да прославитѣ снѣ бжѣи  
любавше же іѣ марѣю и  
и лазаря. егдаже оубо  
литъ, тогда пребытъ  
мѣстѣ, два дни.

оучишомъ, идемъ во иудею  
глашя емоу ѡ тенищѣ, ра  
нынѣ и скахъ тебе каменіемъ  
и паки ли идеши  
ѡ вѣща іѣ, не двали наде  
чага еста водни. аще кто хо  
водне, не поткнетѣ, іакѡ  
тѣ мира сегѡ видитѣ. аще кто  
идитъ въ ноци, поткнетѣ, іакѡ  
идитъ свѣта въ немъ. сіа рече, и  
гдѣ гла и мѣ, лазарь друтъ наш  
но идоу да побужю егѡ. рѣ  
же оучищѣ егѡ, гдѣ, аще оубо  
не бѣдетъ. рече же іѣ  
рѣти егѡ, ониже мнѣша  
ѡ оубоуспѣи сна гдѣ, тогда



рече имъ іс не ѡбвиноу жеа ,  
 оумре , и радъ жеа вачъ ради  
 вѣрвте такъ невѣхъ тамъ  
 идемъ кнемоу . рече же а с ма глем  
 близнецъ оучикомъ , идемъ  
 ма , да оумремъ с нимъ .  
 же іс , ѡврѣте его четьре дни  
 имоуца вогровѣ . вѣ же  
 бли іерлима , такъ ета дн  
 дельтъ , и мнози ѡ иудей  
 пришли к мар дѣ и маріи ,  
 шатъ ихъ ѡвратѣ ею .  
 егда оуслыша такъ іс  
 те его , маріа же дома  
 рече же мар да ко іс , гди  
 заѣ былъ , небы братъ мой

и ннѣ вѣмъ , такъ елика  
 ошиши ѡ бга , дастъ тебѣ  
 ен іс , воскресетъ братъ твой .  
 емоу мар да , вѣмъ такъ  
 вѣмъ такъ воскресеніе  
 рече же ен іс , азъ емъ  
 воскресеніе и животъ .  
 вѣрван въ  
 аще и оумретъ , ѡживѣтъ .  
 и вѣрван б ма ,  
 оумретъ вобѣки .  
 емлеш ли вѣ  
 гла емоу , ен гди  
 вѣрвахъ , такъ ты ен хс  
 иже в миръ гряди .  
 и вѣд  
 иде и пригласи марію  
 свою таи рекши , оучитель  
 есть , и глашатъ та

Она же яко оублашша, воста и пошла емоу, гдн, прїиди и виждь.  
и иде к нему. не оуже бо бѣ въ прїорозе зїемъ іс. глаху оубо жидо  
іс въ всь, не бѣ на мѣстѣ, и даже, виждь какъ амлаше егѡ.  
срѣте егѡ маріа. и юдее же оубицын же шнхъ рѣша, неможѡ  
оуби енею въ домѣ, и оубѣшаху ели сѣи шверзын оуби слѣпомѣ  
видѣвше марію какъ скорѡ воствори ти, да и сѣи не оумретъ,  
и зиде, понеи идоша глше, и оубеже пакн претѣ въ себѣ, прїиде  
идетъ на гробѣ, да плачетъ глше, и оубеже пакн претѣ въ себѣ, прїиде  
маріа же какъ прїиде и даже бѣ оубеже пакн претѣ въ себѣ, прїиде  
видѣвши егѡ паде емоу на носъ камень. гла емоу сестра оумерша  
глющи емоу, гдн, аще бы бѣ маріа, гдн, оуже смердитъ,  
здѣ, не бы оумерлъ мой братъ, гдн, оуже смердитъ,  
іс же какъ видѣ ю плачуща, рѣхъ ли ти, какъ аще въ рѣде  
пришедши съ нею иудей плачущи, оубриши славу бжїю, взм  
ел, запрети доуху, и возмѣти же камень, и даже бѣ оумерки  
самъ, и рече, гдѣ положите егѡ. іс же возведѣ оуби горѣ,  
ме



Залюди, и не токмо залюди,  
 да и чада бжїа расточенаа  
 во єдино. ѿ того же дне,  
 ша да оубїютъ єго. **ѿ** же  
 не мѣ хождаше во иудеехъ,  
 иде ѿ тоудѣ во страну близъ  
 стынн, въ єфремъ нарицаемъ  
 градъ, и тоу хождаше во  
 ми. бѣ же близъ фавка иудейска  
 и възидоша мнози во іерлїи  
 прежде пасхи, да оучастятъ  
 екахѣ оубѣ іса, и глахѣ  
 въ цркви стоюще, что мнѣ  
 вамъ, ѿкѣ не имать ли  
 въ прадникъ, даша оубѣ  
 и фарисее заповѣдь, да

цѣѣ, на лѣтѣ ргїи. прежде  
 шестидне днїи пасхи, прїнде

ститъ єго гдѣ боудеть, по  
 какъ даимѣтъ єго. **к**онѣ  
**ѿ** же, прежде шестихъ  
 пасхи, прїнде въ виданїю,  
 бѣ лзарь оумерши, єго же  
 ѿ мертвыхъ. сотвориша  
 ємоу вечерю тоу, и марда  
 лзарь же єдинъ бѣ ѿ  
 ннхъ снмъ. марїа же прїемши  
 мїра нарда пнетики много  
 нны, помаза нозѣ ісовѣ, и  
 ре власы свои на нозѣ єго. хрѣ  
 ма же исполни ѿ вонѣ мнѣ  
 бонныа. гла же єдинъ ѿ оуче  
 єго, иуда сїмѣоновъ искарї  
 іїн, иже хоташе єго предати, тїз

31  
ма

вї

рї

чио ради миро се не продано быти  
на трехъ стѣхъ пѣназы, и да не  
нищимъ, се же рече, не яко шн  
шихъ печаше, но яко тать бѣ  
и коучежець имѣаше, и в мѣста  
маа ношаше. рече же іс, не да  
те еа, да в днь погребеніа моего  
соблюдетъ е. нищымъ бо ввсгда  
имате съ собою, мене же не ввсгда  
имате. разумѣ же народъ многъ ш  
иудей яко тоу ееть, и прїидоша  
не іа ради токмо, но да иа зар  
видатъ, егоже вскреси ш мертвы.  
свѣщаша же архіерее, да иа зар  
оубїютъ, яко мнози егш раш  
и дахш ш иудей, и вѣровахш бо іа

ѣтрѣи же днь народъ многъ при  
дын в праздн, слышаше яко  
градеть во іерлмъ, прїидша  
ш финникъ, и изыдоша в ерѣ  
іе емоу, и звахш глице, оіанна,  
рбенъ градн боима гдне црѣ  
левь. шбрѣтъ же іс оіан, в ерѣ  
нане, якоже ееть писано, небон  
дщї еіснн, се црѣ твон градѣ,  
да нажребати оіан. еих же не са  
мѣша оученицы егш прежде,  
егда пролабнемъ вѣ, тогда помѣ  
ша, яко еіа быша шне писана,  
іа сотвориша емоу. свидѣтель  
сволаше же нарш, иже бѣ прежде  
и, егда лзаръ во главн ш гроба,

БТО, С, НЕ. ВО Ш, СОВЪЩА  
ТВОРИША ФАРИСЕЕ НА ІСА, И РЪБША

31

И ВОСКРЕСИ ЕГО Ш МЕРТВЫХЪ .  
РАДИ И РЪБТЕ ЕГО НАРОДЪ,  
СЛЫШАША ЕГО СЕЕ СОВТВОРИША  
НИЕ . **КО, НЕ, ЦВѢ.** ФАРИСЕИ  
РЪБША КРЕБѢ, ВИДИТЕ, ТАКШ НИКА  
ЖЕ ПОЛЗА ЕСТЬ, СЕ МИРЪ ПОНЕ  
БЛХУЖЕ НѢЦДИН ЕЛЛИНИ Ш ВШШ  
ДА ПОКЛОНАТЯ В ПРАДНИК . СИН ОУ  
ПРИТЪПИША К ФИЛИППУ, ИЖЕ БИ  
ВИДСАИДЫ ГАЛЛЕНСКІА, И МА  
ЕГО ГЛЮЩЕ, ГДИ, ХОЩЕ ІСА ВНА  
ТИ . ПРИДЕ ФИЛИППЪ, И ГЛА АН  
ОВИ . И ПАКИ АНДРЕИ И ФИЛИППЪ  
ІСОВИ . ІСЖЕ ШВѢЩА ИМА ГЛА,  
ЧАСЪ, ДА ПРОСЛАВИТЕ МЯ СИНЪ ЧЛЧ

34  
МВ

АІЛЪ ПОЛНКАРПЪ . РЕЧЕ ГДЪ .

34

МННЬ АМННЬ ГЛЮ ВАМЪ, АЩЕ ЗЕРНО  
ШЕННІЧНО ПАДЪ НА ЗЕМЛИ НЕ ОУМРЕТЪ,  
ТО ЕДИНО ПРЕКЫВАЕ . АЩЕ ЛИ ОУМРЕ,  
МНО ПЛОДЪ СОВТВОРИ . **ВО ОБРА МНИХЪ.**  
НЕ АН ДШЮ СВОЮ, ПОГУБИТЪ Ю .  
И НЕ НАВИДАН ДОУШЮ СВОЮ ВЪ МИРѢ  
ИМЪ, ВЪ ЖИВОТѢ ВЪ ЧНѢМЪ СО  
ЖИТЪ Ю . АЩЕ КТО МНѢ СЛОУ  
ЖИТЪ, МНѢ ДА ПОСЛѢДЪСТВУЕТЪ .  
И ИДѢЖЕ ЕСМЪ АЗЪ, ТОУ И СЛДГА  
МОИ БОУДЕТЪ . И АЩЕ КТО МНѢ  
СЛУЖИТЪ, ПОЧТЕТЪ ЕГО ОЦЪ  
МОИ . НЫНѢ ДША МОА ВОЗЪИМЪ  
ТИМЪ, И ЧТО РЕКОУ, ОЧЕ, СПА  
И МА Ш ЧАСА СЕГШ . НО СЕГШ  
И АН ПРИДОХЪ НА ЧАСЪ СЕИ .

34

РЕЧЕ ГДЪ СВЯИМЪ ОУЧЕНИКШМЪ . \* ТН. А

и ш

на оутрени на воде иже не крѣта

**3.4** **С**че прослави имя твое . прїиди  
 гласъ е небесъ , и прославихъ , и  
 прослаблю . народъ же стои и слышаша  
 гласъ , громъ бысть . и ни гласъ  
 аггль гла емоу . ѿвѣща іс и рече  
 не мене ради гла сен бысть , но народъ  
 да ради . ни въ оу есть миръ  
 ни въ кнѣ мира сегш , и згна боуде  
 бо . и аще азъ вознесу боудъ ѿ земли  
 веа привлекоу к себѣ . се же гласе  
 на знаменѣа кою смертїю хотѣ  
 оумрети . ѿвѣща емоу наро  
 елышахшмъ ѿ закона , такъ  
 бывае во вѣки . какъ ты глещи  
 стнѣа подобаетъ инъ члвчкш  
 кто есть сен инъ члвчкш

**и ѿ поклонїиѣ зтнома**

или . рече гдѣ копрнше  
 дшнмъ кнемоу инаешмъ .

че же имъ іс , еш малш времѣ  
 свѣтъ в багъ етъ , ходите донде  
 свѣтъ имате , да тма багъ не  
 и ходи во тмѣ , не  
 свѣтъ камш идеть . **Донде же**  
 свѣтъ имате , вѣрвите во свѣтъ  
 да нове свѣта боудете . **коне вто**  
**ианкарпѣ . воebra мнїхъ , икрѣ**  
 гла іс , и ѿшедъ скрїеа ѿни .  
 знаменїа сотворшъ емоу  
 не вѣровахъ в него . да  
 слово неаїи пррка , еже  
 гдн , кто вѣрова слоухъ  
 и мышца гднѣа , комъ  
 сегш ради неможихъ  
 такъ пакн рече неаїа .

**3.4**  
**иже**

**3.4**

ѡслѣпнѣ очн ихъ , и ѡ каменнѣ сѣтъ  
 срца ихъ , да не видятъ очима  
 ни разумѣютъ срцемъ , и ѡбратятъ  
 телъ , и нецѣлю ихъ . сѣмъ рече ииже  
 егда видѣ славу егѡ , и гла ѡ немъ  
 обаче оубо и ѡ князь , мнози бѣ  
 роваша в него , но фарисей ради не  
 исповѣдоваху , да не изобнмичт  
 изгнани боудутъ . возлюбивша бо  
 паче славу члческѡю , неже славу бжю  
 иже возва и рече , вѣрѡмъ бма  
 не вѣрѡе бма , но в пославшо ма  
 и видѣмъ ма , видѣи пославшо ма  
 азъ свѣтъ в миръ прїдохъ , да  
 великъ вѣрѡмъ бма , во тмѣ не пр  
 боуде . и аще кто оубо слыши глаголю

не . владѣ . за , рдѣ .  
 на предн . за , мз .

и не вѣрѡетъ , азъ не судю  
 . не прїдохъ бо да судю ми  
 , но да спасю миръ . **конецъ сръ**  
 и не прїемлаи  
 мене , и не прїемлаи  
 мои , и матъ судящаго емоу .  
 еже глахъ , то судитъ емоу  
 едиинъ днь . такъ азъ ѡ себѣ  
 глахъ , но послави ма оцъ ,  
 маи заповѣдь даде , что  
 маи , и что возглю , и вѣмъ такъ  
 заповѣдь егѡ , животъ вѣчннн  
 . такъ оубо азъ глаю , такъ же  
 маи оцъ , такъ творю .  
 же же праздника плехи , вѣ  
 , такъ прїиде емоу члчъ ,

за  
 ма

бче , великнн . еуалн , а , на  
 умовеннн . во ѡ , прежде \*

ма



да прейдетъ ѿ мира сего къ оцѣ  
возлюбль своа соуща въ мирѣ  
до конца возлюбль . и вечер  
вши , дѣволу оуже въ ложнѣ  
въ срце иудѣ симоновъ некарис  
скому . да его предастъ .

*че , великомъ . на ант*

**В**ъ едвн іѣ , ѿкъ вел даде ему  
оцѣ въ роуцѣ . и ѿкъ ѿ вѣн  
и къ бгѣ грядетъ , воставъ с вечерн  
и положи ризы , и пріемъ лентіонъ  
преподася . потомъ же въ лѣ бо  
во умывалницѣ , и начатъ оумыв  
бати ноги оученикомъ , и соти  
ти лентіемъ , имже бѣ пр  
манъ . прінде же къ симону петру

емоу тои , гдн , ты ли мой  
оумыши нозѣ , ѿ вѣща іѣ , и рече  
еже азъ творю , ты не вѣси  
разумѣши же по сиухъ . гла  
петръ , не оумыши ногъ мо  
во вѣки . ѿ вѣща емоу іѣ  
не оумыю тебе , не имашн ча  
мною . гла емоу симонъ пе  
тръ , гдн , не нозѣ мой токмо  
роуцѣ и главоу . гла емоу іѣ  
оумыванн не требуетъ , токмо но  
оумыти , естъ бо весь чистъ .  
чисти естѣ , но не вѣн . вѣдѣ  
бо предающаго его . сего ради ре  
ѿкъ не вѣн чисти естѣ . **коне**  
*Евѣлія , оумывѣннсмъ*

**130** **ЕУАЛІЕ**, **В**, **ПО УМОВІНІИ**. **ВО**  
**ЕГДА** **ОУМЫ** **І** **НОЗЪ** **ОУЧЕНИКОВЪ**.

**34**  
**МЕ**

**Е**гда же оумы ноги ихъ, **пріагъ**  
ризы своѣ, возлегъ пакн, **рече** имъ  
вѣстели, что сотвори вамъ **х** **бѣ**  
глашаете ма оучителя **и**гда **х**  
добрѣ гаете, **есмы** бо. **аще** оумы  
азъ оумы ваши **нозѣ**, **гдѣ** **и** оучи  
тель, **и** вы должны есте **дрю** **дрю**  
оумывати **нозѣ**, **обраво** **дахъ**  
вамъ. да **якоже** азъ сотвори **вамъ**,  
**и** вы творите. **аминь** **аминь** **глаголю**  
**нѣ** быть **рабѣ** **болѣ** **гдѣ** **своего**  
**ни** **послани** **болѣ** **пославшаго** **его**  
**аще** **сѣ** **вѣсте**, **блжени** **есте** **аще**  
**творите** **а**.

**пренди**, **че**, **вѣли**, **вма**. **34**, **и**  
**шполдѣ** **и** **ядоущемъ** **имъ**.

**ш** **вѣрѣхъ** **васѣ** **глаголю**, **но** **азъ** **бо** **вѣ**  
**же** **и** **зѣра**. **но** **да** **писаніе** **своудете** **ма**  
**аминь** **сомноу** **хлѣбѣ**, **воздвиге**  
**аминь** **пачѣ** **свою**, **шселѣ** **глаголю** **вамъ**  
**аминь**, **преже** **даже** **не** **боуде** **да** **егда**  
**аминь** **вѣрѣ** **имете** **яко** **азъ** **есмы**.  
**аминь** **аминь** **глаголю** **вамъ**, **пріемли**,  
**аминь** **кого** **послю**, **мене** **пріемлетъ**.  
**аминь** **аминь** **мене**, **пріемлетъ** **посла**  
**шаго** **ма**. **сѣ** **рекъ** **и** **возмѣтне** **ма**  
**аминь**, **и** **свидѣтельствова** **и** **рече**,  
**аминь** **аминь** **глаголю** **вамъ**, **яко**  
**аминь** **швасѣ** **предаетъ** **ма**. **сѣ**  
**аминь** **хуже** **ма** **между** **собою** **оучени**  
**аминь**, **не** **доумѣнцее** **шкомъ** **глаголю**.  
**аминь** **же** **единъ** **ш** **оучникъ** **его** **во** **лежѣ**

**ms**

**тхг**

сн  
1WA

на лонѣ ісѡвѣ , е҃гоже либа  
ісѡ . помянуѣже се҃моу сѡмонѣ  
вопросити , кто оубо е҃сть ,  
же глетѣ , нападѣже тои на  
ісѡвы , гла е҃моу , гдн , кто е҃сть  
ѡвѣща ісѡ , тои е҃сть , е҃моу  
азѣ ѡмочивѣ хлѣбѣ подамѣ  
ѡмочѣ хлѣбѣ , даде и҃юда  
новѣ и҃скаріотскомѣ . и҃ по хлѣбѣ  
тогда вниде вонѣ сатана . гла  
е҃моу ісѡ , еже твориши , сотвори  
рш . сего же никто же разумѣ  
лежащи , к҃чесомѣ рече е҃моу  
цын же мнѣхѣ , понеже ковчегѣ  
имѣше и҃юда , такѣ глет е҃моу  
кѣпи е҃же требѣемѣ на праздннѣ

МАЛІЕ , а , стѣхѣ стравтѣн . рече  
Гдѣ вонмѣ оученикомѣ .

нищимѣ даиѣ что даѣтѣ . при  
же онѣ хлѣбѣ , авіе и҃зыде .  
же ноцѣ , е҃гда и҃зыде . гла ісѡ ,  
и҃нѣ проглагола е҃нѣ чл҃векѣи ,  
и҃нѣ проглагола ѡнѣмѣ . а҃ще бѣ  
и҃нѣмѣ ѡнѣмѣ , и҃ бѣ проглагола  
и҃нѣмѣ , и҃ авіе проглагола е҃го .  
и҃ма , е҃ще і҃вами малѣ е҃мѣ .  
и҃щите мене . и҃ такѣ рѣхѣ и҃юде  
и҃кѣ а҃може азѣ и҃доу , вы  
и҃ можете прїити . и҃ вамѣ глаю и҃кѣ  
заповѣдѣ новѣю даю ва , да лю  
и҃ другѣ другѣ , такѣ возлю  
и҃хѣ вы , да и҃ вы любите себе . ѡ҃ семѣ  
и҃зумѣните вы , такѣ мои оуче  
и҃цы е҃сте , а҃ще любовь имате

31  
ms

1WA

между собою . гла емоу симоу  
 петръ , гдн , камо идиши ,  
 вѣща емоу іѣзъ , а може азъ иди  
 не можеш нынѣ помнѣ ити  
 погледн же помнѣ идиши . гла  
 ла емоу петръ , гдн , почто не мож  
 нынѣ по тебѣ ити , нынѣ дши  
 мой затѣ положи , ѡбѣща емоу  
 іѣзъ , дши ли твою замѣ положи  
 ши , аминь аминь глаголю тебе .  
 не возглаголюте алекторъ ,  
 же ѡбержешкѣ мене трици .  
 не смущаетѣ вѣрѣ ваше , вѣрѣ  
 вѣга , и вѣма вѣрѣйте . в домѣ  
 оца моего обителн мнози воутѣ  
 ащели же ни , реклъ быхъ вамъ

31 мз

пѣтокъ , ѡ , или . рече гдѣ  
 имѣ оученикомъ ,

и азъ оуготовати мѣсто вамъ .  
 и аще оуготован мѣсто вамъ , па  
 ки придоу , и примоу вы къ себѣ .  
 даидѣ же еимъ азъ , и вы воудѣ  
 те . и амо же азъ идоу , вѣсте , и  
 путъ вѣсте . глагола емоу асо  
 ма , гдн , не вѣмы камо идиши ,  
 и како можемъ путъ вѣдѣти ;  
 гла емоу іѣзъ , азъ еимъ путъ ,  
 и истина , и животъ , ни кто же  
 придетъ ко оцу , токмо мною ;  
 аще ма высте знали , и оца мое  
 го знали высте оубо . и ѡселе по  
 знасте его , и видѣте его . гла  
 емоу фѣлпъ , гдн , покажи намъ  
 оца , и довлѣетъ на . гла емоу іѣ

толїкѣ время ѡбамнї емь, и не  
 позна мене фїлиппе, видѣвши  
 мене, видѣ оца. и какѣ ты глаго  
 лещи, покажи намъ оца. не вѣр  
 еши ли такѣ азъ во оцѣ, и оцъ  
 во мнѣ есть. \* Гл҃ы иже азъ гла  
 боу, ѡ себѣ не глаю. оцъ же во мнѣ  
 пребываѣи, тои творитъ дѣла.  
 вѣрѣйте мнѣ, такѣ азъ во оцѣ,  
 и оцъ во мнѣ. **конѣцъ пѣ.** иже  
 же ни, зата дѣла вѣрѣ имѣте ми  
 аминь аминь глаю вамъ, вѣрѣ  
 вѣмъ, дѣла иже азъ творю, и тои  
 сотворитъ, и больша ихъ сотво  
 ритъ. такѣ азъ ко оцѣ моему гла  
 доу. и еже аще что просите ѡ оца

за  
 ми

мнѣ, то сотворю, да про  
 сите оцъ в ѡнѣ. и аще чѣсѣ  
 просите во имя мое, азъ сотворю.  
 аще любите ма, заповѣди мои со  
 блюдите. и азъ оумолю оца, и и  
 шлетъ отъ оца дѣшителя даѣтъ вамъ, да  
 оудетъ сѣ вамнѣ в вѣкѣ, дхъ исти  
 ны. его же миръ не можетъ при  
 ти, такѣ не видитъ его, ниже зна  
 ютъ его, вы же знаете его, такѣ  
 оца пребываетъ, и в васъ буде  
 ть. и оублаю васъ сирѣ, прїидоу к ва  
 мъ. еще малѣ, и миръ к томѣ  
 придетъ мене, вы же видите ма,  
 азъ живоу, и вы живи буде  
 те. в тои день разумѣете вы,

34

яко азъ во оцѣ мое, и вы бо мнѣ  
и азъ въ васъ . \* И мѣли заповѣди  
моя, и соблюдаи, тои естъ любовь  
моя . а любяи мя бо любяе боуде оцъ  
мой, и азъ волюблю его, и явлю  
ему о себѣ яко оубо . Глаголю и юда  
и каріотекин, ги, и что бысть  
на хоцещи явити мѣ, а не мнѣ  
свѣща юзъ, и рече ему, аще кто  
любитъ мѣ, слово мое соблюде,  
оцъ мой возлюбитъ его, и к нему  
прійдема, и обителю оубо со  
рима . не любяи мѣ, слово  
не соблюдае, и слово еже слышаше  
и бже мое, но повлабшаго мѣ оцъ

не . 3 . иши напредн . 34 .

Сїа глахъ  
и въ васъ сын . оубишитель  
хъ стын, его же послетъ оцъ  
мой, тои вы научитъ все  
и воспоманетъ вамъ все  
рѣхъ вамъ . миръ оставлю  
миръ мой даю вамъ, не  
миръ даетъ, азъ даю вамъ .  
не мущаете сердце ваше ни оубо  
свѣща . слышаше яко азъ  
вамъ, идоу и прїдоу къ вамъ .  
вы есте любяи мѣ, бо радовали  
вы есте оубо, яко рѣхъ идоу  
оубо, яко оцъ мой колн ме  
и ни рѣхъ вамъ, пре  
даже не боуде . да егда боуде,

34  
м . а

3 . или . рече гдѣ свои оученикы .

вѣрѣ имете . к томѹ не много гдѣ  
і вами , гдѣде бо сего мира князѣ  
и во мнѣ не имать ничего же . но  
разумѣе мирѣ , такѡ люблю оца ,  
такѡже заповѣда мнѣ оцѣ , такѡ  
творю . востанете идемъ шь еидѣ

34  
и

**И**зъ есмь лоза истинная , но оцѣ  
мой дѣлатель естъ . великъ розга  
ш мнѣ нетворящю плода , и зъ  
метъ ю . и великъ творящю плодѣ  
сотребитъ ю , да множаншн плодѣ  
принесетъ . оуже вси чисти есте  
за слово еже глаголахъ вамъ  
боудите во мнѣ , и азъ въ васъ .  
такѡже розга не можетъ плодѣ  
сотворити ш себе , аще не боудетъ

**и** . б . рече гдѣ своимъ оученикомъ .

на лозѣ . такѡ и вы , аще во мнѣ  
не пребудете . азъ есмь лоза ,  
вы же рождіе . и иже боудетъ во  
мнѣ , и азъ внемъ , тои сотво  
ритъ плодѣ много . такѡ безмене  
не можете творити ничего же . аще  
кто во мнѣ не пребудетъ , и зъ  
рется вонъ , такѡже розга , и и зъ  
ишетъ , и собрантъ ю , и во огнь  
благаютъ , и сгараетъ . аще пребу  
дете во мнѣ , и глаголы мои въ васъ  
пребудутъ . емоуже аще хотите ,  
проите , и боудетъ вамъ . **конецъ** ,  
**и** . **и** . **и** . **и** . **и** . **и** . **и** .  
**и** . **и** . **и** . **и** . **и** . **и** .  
оцѣ мой , да плодѣ много со  
творите , и боудете мой оученицы .

МАИЖ, АИ. РЕЧЕ ГДЪ СВОИМЪ ОУЧЕНИКЪМЪ

**И**АКОЖЕ БОЗАНЕН МА ОЦЪ, НАЗЪ  
БОЗАНЕНХЪ ВАСЪ, БУДУТЕ ВЪ ЛЮБВИ  
МОЕЙ. АЩЕ ЗАПОВѢДИ МОЯ СОБЛЮ  
ДЕТЕ, ПРЕБУДЕТЕ ВЪ ЛЮБВИ МОЕЙ.  
ИАКОЖЕ АЗЪ ЗАПОВѢДИ ОЦА МОЕГО  
СОБЛЮДОХЪ, И ПРЕБЫВАЮ ВЪ НЕГЪ ЛЮБВИ  
ЕГО ГЛАХЪ ВЪМЪ, ДА РАДОСТЬ МОЯ  
ВЪ ВАСЪ БУДЕТЪ, И РАДОСТЬ ВАША  
ИСПОЛНИТСЯ. ИИ ЕСТЬ ЗАПОВѢДЬ  
МОЯ, ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪ ДРУГА, ИАКО  
ЖЕ БОЗАНЕНХЪ ВЫ. БОЛЬШИ СЕЯ ЛЮБВИ  
НИКТОЖЕ ИМАЕТЪ, ДА КТО ДШЮ СВОЮ  
ПОЛОЖИТЪ ЗА ДРУГИ СВОИ. ВЫ ДРУ  
ЗИ МОИ ЕСТЬТЕ, АЩЕ ТВОРИТЕ СЛОВА  
АЗЪ ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ. НЕ КТОМА  
ВАСЪ ГЛАГОЛЮ РАБЫ, ИАКО РАБЪ, НЕ  
ВѢДЯТЪ ЧТО ТВОРИТЪ ГОСПОДЬ ЕГО

СВѢТА, Г, ПО ПАСЦѢ. РЕЧЕ ГДЪ  
СВОИМЪ ОУЧЕНИКЪМЪ \*

ИАКОЖЕ РЕКОХЪ ДРУГИ, ИАКО ВЪ  
ВАСЪ СЛЫШАХЪ О ОЦА МОЕГО, КА  
КЪ ВАМЪ. НЕ ВЫ МЕНЕ ИЗБРАТЕ,  
НО АЗЪ ИЗБРАХЪ ВАСЪ И ПОЛОЖИХЪ,  
И ВЫ ИДѢТЕ, И ПЛОДЪ ПРИНЕСЕТЕ,  
И ПЛОДЪ ВАШЪ ПРЕБУДЕ. ДА ЕГОЖЕ  
ПРОСИТЕ О ОЦА БО ИМА МОЕ,  
И ДА ДАДЕТЪ ВАМЪ. **КОНЕЦЪ СТОМУ.** \* СИ  
ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ, ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪ  
ДРУГА. АЩЕ МИРЪ ВАСЪ НЕАВИДИ,  
ОБЪЯВИТЕ, ИАКО МЕНЕ ПРЕЖДЕ ВАСЪ ВО  
ЗНАВИДѢ. АЩЕ О МИРА БЫТЕ  
БЫЛИ, МИРЪ СЪБЪ СВОЕ ЛЮБИЛЪ БЫ.  
ИАКОЖЕ О МИРА НѢБЫТЕ, НО АЗЪ ИЗ  
БРАХЪ ВЫ О МИРА, СЕГЪ РАДИ НЕ НА  
ВИДИТЕ ВАСЪ МИРЪ. ПОМИНАЙТЕ

34  
НА

СЕЖЕ И МОУЧЕНИКЪМЪ.

105



слово, еже азъ рѣхъ вамъ, иже  
 рабъ волн гда своего. аще  
 и згнаша, и васъ ижденоутъ.  
 слово мое соблюдоша, и вы  
 блюдутъ. но сіа бл творитъ  
 вамъ занама мое, какъ не  
 датъ пославаго ма. аще  
 быхъ пришель и глалъ имъ,  
 не быша имъ ли. нынѣ же  
 не имутъ въ грѣсѣ своемъ.  
 дни мене, и оца моего  
 дни. аще дѣлъ не быхъ  
 внихъ, и хже ины никто  
 же рн, грѣха не быша  
 имъ ли. и видѣша, и  
 возненавидѣша мене,  
 и оца моего. но да збоудете

писаное въ законѣ ихъ,  
 ненавидѣша ма тоуне.  
 егда же оутѣшитель,  
 его же азъ оца,  
 духъ истинныи, оца  
 неходитъ, тои свидѣ  
 льствѣ о мнѣ. и вы же  
 свидѣ льствѣте, какъ  
 истиннои солнои. сіа  
 глахъ ва, да не соблаз  
 ни вы. ѿ сонмищъ  
 ижденоутъ вы. да  
 вел иже оубѣт  
 мнителя служб  
 приносити бгъ.  
 и мчнкш. и сіа  
 сотво ртъ. какъ  
 не познаша оца, и  
 мене. но сіа глахъ  
 вамъ, да егда  
 прїдетъ часъ, по  
 мните се, какъ азъ  
 рѣхъ вамъ, си хъ  
 же

31

34  
нѣ

то, 3, или. рече гдъ  
 своимъ оуче никшамъ.  
 прїнде часъ

40

171

вамъ иперва не рѣхъ, такъ  
 ми бѣхъ. и нѣже идоу кпм  
 вшемъ ма. и никтоже шъ  
 вопрошлетъ мене камъ идешн  
 но такъ еи глахъ вамъ, скоренн  
 лнихъ срца ваша. но азъ истинн  
 вамъ глаю, оу не есть вамъ,  
 азъ идоу. ащебо не идоу азъ,  
 оутѣшителъ не прїдетъ к вамъ,  
 ащели же идоу, поелю его к вамъ,  
 и пришедъ онъ, облчн мира, шг  
 еѣ, и ш правдѣ, и ш едѣ. шг  
 оубо, такъ не вѣдоу в ма. шг  
 вѣдѣ же, такъ ко оцѣ моему  
 и котомъ невидите мене. шг  
 такъ кнзъ мира сего шг же быт

3, или. рече гдъ своимъ  
 оученикомъ

еще много имамъ глати вамъ,  
 но не можете носити нынѣ. егда  
 же прїдетъ онъ, дхъ истиннн,  
 наставитъ бы на всеко истинн.  
**ко вто.** Не ш себѣ бо глати имать  
 но елика аще оуслышитъ, глати  
 имать, и грядуща възвѣсти  
 вамъ. онъ ма прославитъ, такъ  
 шмоего прїметъ, и възвѣститъ  
 вамъ. **в** ед елика имать оцъ,  
 ма соутъ. сего ради рѣхъ,  
 такъ ш мене прїметъ, и възвѣ  
 ститъ вамъ. в малѣ, и котомъ  
 невидите мене. и пакн в малѣ  
 и оу зрите ма, такъ идоу ко оцѣ.

172  
 173

мз

тоа

рѣшаже шѡученикъ егѡ  
 что естъ се еже глетъ  
 въ малѣ, и невидите мене  
 въ малѣ, и оузрите ма .  
 азъ идоу ко оцѣ . глаху  
 что се естъ, еже глетъ  
 не въ мѣ что глетъ ;  
 иже, какъ хотѣху егѡ  
 и рече имъ, шѡемъ ли  
 между собою, какъ рѣху  
 и невидите мене . и пакы  
 и оузрите ма ; аминь  
 вамъ, какъ восплачете  
 даете вы, а миръ воз  
 въже печални боудете .  
 ваша, въ радость боуде .

ждаетъ, скорбь имать, какъ  
 иже годъ еа . егдаже  
 рождѣ, кто мѣ не помнитъ  
 скорби, какъ родилъ  
 человѣкъ, и въже  
 печаль имате оубо  
 пакыже оузрю вы,  
 и возъдетъ ерце  
 ваше, и радости  
 никтоже возметъ  
 шѡи, и въ той день,  
 мене невоините  
 ничегоже . аминь  
 глаголю вамъ, какъ  
 елика просите шѡца  
 во имѣ, дасть вамъ .  
 конѣцъ ерѣ .  
 не просите ничегоже  
 во имѣ, просите, и  
 прѣимете, да  
 дасть вамъ исполнена  
 боудетъ .

101

сѣмъ въпритчахъ глаголахъ вамъ  
 но прїидеть часъ , егда  
 въпритчахъ не глаю вамъ , но  
 ѡ оцѣхъ возвѣщю вамъ .  
 день бо имамъ мое вопрошите , и  
 глаю вамъ , какъ азъ оумолю о  
 ѡбавѣ . самъ бо оцъ лжбнтъ  
 какъ вы мене возлюбите  
 робаете , какъ азъ ѡ вѣ  
 дохъ , и зыдохъ ѡ оца , и прїидо  
 въ миръ . и пакы ѡставажи  
 и идоу ко оцъ . глаша емю  
 ницы егѡ , се ннѣ не ѡбнн  
 глаши , а притчи никоеже не  
 ши . ннѣ вѣмы какъ вѣн  
 и не требешн дакто тѣ

3 , стыхъ оцъ , иже  
 . бо ѡ , возведъ и

имъ върдемъ , яко ѡбѣга и зше  
 ѡвѣща имъ иъ , нынѣ  
 вървете , се грядеть часъ , и  
 прїиде , да разыдетеса каждо  
 , и мене единого ѡстави  
 , и нѣмь единъ , какъ оцъ  
 есть . сѣмъ глаголахъ вамъ ,  
 миръ имате .  
 екорени боудете . но дерзан  
 какъ азъ побѣди миръ , сѣмъ  
 , и возведъ оун свои на небо  
 , оуе , прїиде часъ , прослави  
 , да и снъ твои прослави  
 , какоже далъ емю власть въ  
 плоти . да како еже далъ еи  
 , дастъ имъ животъ въ члвкн

ПА  
 ЗА  
 НО

еже естъ животь вѣчннн ,  
 знають тебе единого истиннаго  
 бга , и егоже посла ие хрста . азъ  
 прослави тѣ на земли , а дѣло твое  
 рши еже далъ еси мнѣ да сотворю  
 и ннѣ прослави мѣ ты оубо  
 ве самогш , славою , иже имѣхъ  
 тебе прежде миръ не бысть . гдн  
 и мѣ твое члкъмъ , и хъ же далъ  
 еси мнѣ ш мира , твой бѣша  
 и мнѣ и хъ далъ еси , и слово тво  
 сохраниша . ннѣ разумѣша гдн  
 веж елика далъ еси мнѣ , ш тебе  
 соуть . гдн глаголы и хъ же далъ  
 еси мнѣ , да хъ имъ . и тн пр  
 ши , и разумѣша констнн

шкъ ш тебе и зыдохъ . и вѣроваша  
 шкъ ты мѣ посла . азъ шен молю ,  
 не шкѣмъ мирѣ молю , но штѣхъ  
 иже далъ еси мнѣ , гдн твои  
 соуть . и молъ веж , твои соуть ,  
 твои молъ , и прославихъ вни .  
 шкъмъ нѣсемъ вмирѣ , и еси вмирѣ  
 соуть , и азъ к тебе гдн . оубо  
 тын , соблюди ихъ во имѣ твое ,  
 иже далъ еси мнѣ , да боудтъ  
 еднно гднже и мы . егда бѣхъ  
 шми вмирѣ , азъ соблюда ихъ во  
 имѣ твое . и хъ же далъ еси мнѣ ,  
 шрани , и никтоже шни погнбе ,  
 шкъмъ сынъ погнбелнын . да вшуде  
 шкъмъ пнганіе . и нѣже к тебе гдн ,

и сїа гла вмирѣ, да имъ <sup>радость</sup> радость  
 мою, исполненъ себе. <sup>ко не</sup>  
 азъ дахъ имъ слово твое. и миръ  
 возненавидѣ ихъ, <sup>какъ не</sup> какъ не  
 мира, <sup>какъ не</sup> какъ не  
 немолю да возмешн ихъ <sup>миръ</sup> мира  
 но дагоблудешн ихъ <sup>миръ</sup> миръ  
 мира неведъ, <sup>какъ не</sup> какъ не  
 неведъ. свати ихъ <sup>миръ</sup> миръ  
 и слово твое истина <sup>миръ</sup> есть. <sup>какъ не</sup>  
 мене <sup>миръ</sup> послѣ вмиръ, <sup>какъ не</sup> азъ  
 ихъ вмиръ. и занихъ азъ <sup>миръ</sup> себе,  
 да и тин <sup>миръ</sup> боудутъ <sup>миръ</sup> свати  
 воистинъ. не <sup>миръ</sup> шихъ же <sup>миръ</sup> молю

за  
 за

<sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 и рече  
 какъ же ты ма о те

о смъ, но и <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ради вма, да вси <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 же ты <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 тин <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 вмиръ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ма. <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 и азъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 дахъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 дабоудутъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 еди <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ма. <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 азъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 дабоудутъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 и ты <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 дабоудутъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 воедино. и <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 да разв <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 етъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 миръ, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 какъ ты <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ма <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 погла. <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 азъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 любилъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ихъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 еси, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 какъ же <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 мене <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 себе. <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 о те, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ихъ же <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 далъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ми <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ма, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 хошд <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 да <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 и да <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 же <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 есмь <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 азъ, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 тин <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 боудутъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 сомноу, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 да <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 видатъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 маю, <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ю же <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 далъ <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 еси <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ми <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup> <sup>миръ</sup>  
 ма.

ІША

ѡУ, З, напредн. 24, 23  
и нла, и. назадн. 34, 33

ѡко возлюбилъ ма еси прѣдъ  
вложеніа мира. Оубо праведнымъ  
и миръ тебе не позна  
же та познахъ. и си познаша  
ѡко ты ма посла. и скажу  
имъ и ма твое, и скажу  
бы еиже ма еси возлюбилъ  
внихъ боудеть, и азъ бнихъ  
конецъ пакюу. и еи рекъ  
изыде соученики своимъ  
онъ полъ потока кедрька, на  
же бѣ вертоградъ, боньже бн  
де самъ, и оученицы егво

34  
ни

ЕУАЛІЕ В, ітѣхъ стлптен  
во ш, и зыде ісхъ

конецъ, а мѣ, стлптному.

и даше же и юда предади егво мѣ  
ѡко, ѡко множицею собираще  
и тоу, соученики своимъ. и юда  
же прѣмъ спрѣ, и ѡ архіерей и  
фарисей влбги, прінде тамъ со свѣ  
тлы и свѣщамъ и орбжін, іс же  
сѣдын велъ градоуцла нань, и з  
шедъ рече имъ, кого ищете. ѡбѣ  
наша емоу, іс назаранина. гла  
имъ іс, азъ есмь. стоаше же и юда  
же предаше егво, инми. да ѡко  
рече имъ, азъ есмь, и доша  
пасть, и падоша на земли. па  
же вопроси ихъ іс, кого ищете;

и, вма, 34, ое. и вто,  
34, і. и тамъ держи ра.

тос

Онъже рече, іако на зорѣхъ . ѿвѣща  
 іако рече вамъ , іако азъ есмь  
 аще оубо мене ищите , ѿставите  
 ихъ и ти . да боудетъ слово  
 еже рече , іако ихъже далъ еси  
 мнѣ , не погубихъ ѿ нихъ никого  
 же . симонъ же петръ и мѣиномъ  
 и звалече его , и оудари архіереша  
 раба , и оурѣза емоу оубо дежю .  
 бже има рабу , малхъ . рече же  
 іако петрови , воззи ножъ и ножни  
 цу . чашю юже даитъ мнѣ оубо  
 не имамъ ли пити еа , спираже  
 и ты : ащникъ , и слуги иудейскіи  
 іако іако , и свазаша его , и беа  
 ша ко аниѣ первѣе , бже бо тереть

фѣ , иже бже архіереи лѣтѣ  
 . бже каіа фа давыи соубо  
 деомъ , іако оубо есть еди  
 члкъ оумрети залуди . по  
 же и даше симонъ петръ ,  
 оубо оученикъ . оученикъ же  
 , бже знаемъ архіереши . и  
 бо іако мѣиномъ ко двору архіе  
 ршву . петръ же стоаше при дв  
 рѣ . и зиде оубо оученикъ  
 , иже бже знаемъ архіереши  
 , и рече дверницѣ , и введе пе  
 глагола же раба дверница пе  
 трови , еда и ты оученикъ еси  
 сегѣ , гла онъ , и бемъ . сто  
 же раби и слуги оубо огнь сотворише ,



ꙗко зима бѣ, и грѣхъ же  
 же иными петръ стоѧ и грѣхъ  
 архіереи же вопроши ѿ ѿ оучени  
 егѡ, и ѡ оучени егѡ. ѡбъ  
 емоу ѿ, азъ не ѡбину  
 голахъ мирѡ. азъ всегда  
 на сонмищнхъ, и въ цркви,  
 же вси людїе и не маютъ.  
 не глахъ ничего же, что ма  
 шашаши, вопроши слышавшихъ,  
 что глахъ имъ, се си  
 ꙗже рѣхъ азъ. елиже рекше  
 единъ ѡпредѣлщнхъ  
 оудари въ лани ѿ ѿ,  
 тако ли ѡвѣщаваша  
 ѡвѣща емоу ѿ, аще

вѣдѣтелествѡ ѡ слѣ, аще ли до  
 брѣ, что ма бѣши, посла же егѡ  
 анна ѡбъзана къ каіа фѣ архіере  
 ѡвн. бѣ же симѡнъ петръ стоѧ  
 и грѣхъ. рѣша же емоу, ели  
 и ты ѡ оучникъ егѡ еси, онъ же  
 ѡвѣржехъ, и рече, не бѣмъ. гла  
 еаннъ ѡ рабъ архіереѡвъ, и  
 ѡвн, емоу же петръ оубрѣза оухо  
 не азъ ли тѣ видѣхъ въ  
 ин, пакн оубѡ петръ ѡвѣржехъ,  
 и авіе пѣтелъ бо глази. **Ведоша же**  
 ѿ каіа фѣ въ преторъ, бѣ же оу  
 трѡ. и тѣи не видоша въ преторъ,  
 да не ѡквернѡтѣ, но да ѡдадѣтъ  
 факѡ. **ко въ мѣ, стѣтнѡмѣ.**

вѣдѣтелествѡ ѡ слѣ, аще ли до  
 брѣ, что ма бѣши, посла же егѡ

ИЗЫДЕ ЖЕ ПИЛАТЪ КЪ НИМЪ БОНТЪ  
И РЕЧЕ , КОЮ РЪЧЬ ПРИНОСИТЕ  
ЧЕЛОВѢКА СЕГО , СЪВѢЩАША И РЪЧЬ  
ЕМОУ , АЩЕ НЕ БЫ БЫЛЪ СЫ  
ДѢИ , НЕ БЫХОМЪ ПРЕДАЛИ ЕГО  
ВЪ . РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ ПИЛАТЪ , ПОИМА  
ЕГО БЫ , И ПО ЗАКОНУ ВАШЕМУ  
ДИТЕ ЕМОУ . РЪШАЖЕ ЕМОУ И  
НАМЪ НЕДОСТОИТЪ ОУБИТИ НИКОГО  
ДА СЛОВО ІСОВО СВОУДЕТЕСЯ . ЕЖЕ РЕЧЕ  
НАЗНАМЕНУА КОЮ СМЕРТІЮ ХОТЯ  
ОУМРЕТИ . ВНИДЕ ЖЕ ПАКЪ ПИЛАТЪ  
В ПРЕТОРЪ , И ГЛАВИ ІСА , И РЕЧЕ ЕМОУ  
ТЫ ЛИ ЕСИ ЦРЬ И ЮДЕНСКЪ , СЪВѢЩА  
ЕМОУ ІСЪ , СЪВѢЩАЛИ ТЫ СЕ ГЛАШИ

И НИИ ТЕБѢ РЕКОША СЪМНѢ ,  
СЪВѢЩА ПИЛАТЪ , ЕДА АЗЪ ЖИДО  
НИНЪ ЕСМЪ , РОДЪ ТВОИ И АРХИ  
ЕРСЕ ПРЕДАША ТѢМНѢ , ЧТО ЕСИ  
СЪВѢЩА ІСЪ , ЦРТВО  
МОЕ , И БѢТЬ СЪМІРА СЕГШ . АЩЕ  
СЪМІРА СЕГШ БЫЛО БЫ ЦРТВО МОЕ ,  
АВГІ МОА ОУБШ ПОДВИЗАЛНЕМ БЫ  
ША , ДА НЕ ПРЕДАНЪ БЫХЪ БЫЛЪ  
ИНДЕШМЪ . НИ БѢЖЕ ЦРТВО МОЕ ,  
И БѢТЬ СЪМІРА . РЕЧЕ ЖЕ ЕМОУ ПИ  
ЛАТЪ , ОУБШ ЦРЬ ЛИ ЕСИ ТЫ ,  
СЪВѢЩА ІСЪ , ТЫ ГЛАШИ , ТАКШ  
ЕСМЪ АЗЪ . АЗЪ НА СЕ РОДИХЪ  
СЯ . И НА СЕ ПРІИДОХЪ ВЪ МІРЪ ,  
НА СВІДѢТЕЛСТВУЮ ИСТИНУ . И ВЕЛІС

иже есть шестинны, поелушаша  
 глаза моего. гла емоу пилатъ  
 что есть истина, и се рекъ, пакы  
 изыде ко иудеомъ, и гла имъ  
 азъ ни единыя вины шербтаю  
 внемъ. есть же обычай вамъ  
 да единого вамъ шпущю на пахъ,  
 хоцете ли оубо да шпущю вамъ  
 црл иудейска, возопиша же  
 глюще, не сего, но варабву,  
 же варабва разбойникъ. тогда  
 оубо пилатъ полтъ їа, и би его  
 и вонни шплетше вѣнецъ ште  
 возложиша емоу на главоу,  
 зъ багрлнѣ шблекоша его  
 глахъ, раднел црю иудейскн

септѣврїа, дї, на въздвнжє  
 нїе крѣта, на литурги

и вїахъ его поланитама. и зыде  
 же пакы вонъ пилатъ, и глагола  
 имъ, се извожю его вамъ вонъ,  
 да разумѣете, ѣкш внемъ ни  
 единыя вины шербтаю. и зы  
 же вонъ їа, носл тернобенъ  
 вѣнецъ, и багрлнѣ рїзъ. и гла  
 имъ, се члкъ. егда же видѣша  
 его архїерее и слдги, возопиша  
 глюще, распни распни его.

во время оно, совѣтъ сотвориша  
 архїерее и старцы на їа, ѣкш  
 шпущютъ его. и приведоша  
 его къ пилатъ глаголюще, во  
 зми распни его.

34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

ГЛАГОЛА ИМЪ ПИЛАТЪ  
 ЕГО ВЪ И РАСПНИТЕ  
 ШЕБРАЮ ВНЕМЪ ВНИ  
 ША ЕМОУ ИЮДЕЕ  
 ИМАМЫ , И ПО ЗАКОНУ НАШЕМУ  
 ДОЛЖЕНЪ ЕСТЬ ОУМРЕТИ  
 БЕ СНА БЖІА СОТВОРИ  
 СЛЫША ПИЛАТЪ СЕ СЛОВО  
 ОУБОЛСА , И ВЪНИДЕ ВЪ ПРЕТОРА  
 ПАКИ , И ГЛАГОЛА ІЕОВИ  
 ЕИ ТЫ . ІЕ ЖЕ ШЕБРА НЕДА  
 ЕМОУ . ГЛАГОЛАЖЕ ЕМОУ ПИЛАТЪ  
 МНѢ ЛИ НЕГЛЕСИ , НЕ ВЪСИЛИ  
 ВЛАСТЬ ИМА РАСПАТИ ТА , И ВЛАСТЬ  
 ИМАМЪ ПОВЕСТИТИ ТА , ШЕБРА  
 НЕ ИМАШИ ВЛАСТИ НИ ЕДИНОМ

ПОИМАЮЩЕ НЕ БЫ ТИ ДАНО СЪБЫШЕ  
 ИЮДИИ , КРТОУ . СЕГШ РАДИ  
 ПРЕДАВИ МЯ ТЕБѢ , БОЛИ ГРЕХЪ  
 МАТЬ . ШЕГШ ИСКАШЕ ПИЛАТЪ  
 ПОВЕСТИТИ ЕГО . ИЮДЕЕЖЕ ВОПІАХУ  
 ГЛАГОЛУЩЕ , АЩЕ СЕГО ПОВЕСТИШИ ,  
 СЕИ ДРОУГЪ КЕСАРЕВЪ . ВЕЛКЪ  
 ЦРЯ СЕБѢ ТВОРИ , ПРОТИ  
 ВЕЛКА КЕСАРИ . ЧТИ КРТОУ  
 ПИЛАТЪ ЖЕ СЛЫШАВЪ СЕ СЛОВО  
 СЪВЕДЕ ВОИЪ ІЕА , И СЪДЕ НА СЪ  
 МНИЦИ , НАМѢСТИ ГЛЕМЪМЪ ЛИДО  
 РИТОНЪ , ЕВРЕЙСКИ ЖЕ ГАВВАДА ,  
 СЪЖЕ ПАТОКЪ ПАСЦѢ , ЧАСЪ ЖЕ  
 ШЕСТЫИ , И ГЛАГОЛА ИЮДЕЦМЪ  
 ЦРЬ ВАШЪ . ОНИЖЕ ВОПІАХУ

ВОЗМНІ ВОЗМНІ РАСПНІ ЕГО .  
 ИМЪ ПИЛАТЪ , ЦРЪЛИ ВАШЕГО  
 СПНОУ . ШВѢЩАША АРХІЕРСЕ  
 ИМАМЪ ЦРЪ , ТОКМО КЕСАРЬ  
 ГДА ЖЕ ПРЕДАДЕ ЕГО ИМЪ ,  
 СПНЕТСА . **КОНЕЦЪ , А МЪ**  
**МУ** . ПОЕМШЕ ЖЕ ІСА , И ВЕДОША  
 И НУЖА КРЪТЪ СВОИ , И ЗЫДЕ БУГА  
 МОЕ ЛОБНОЕ МЪБЕТО , ЕЖЕ ГЛЕТСА  
 ЕВРЕНСКИ , ГОЛГОДА , И ДѢЖЕ  
 ПЛША ЕГО . И НИМЪ ИНА ДВА  
 ДУ ИЮДУ , ПОСРЕДѢЖЕ ІСА . НАП  
 СА ЖЕ И ТИТЛА ПИЛАТЪ , И ПОЛОЖИ  
 КРЪТѢ . БѢЖЕ НАПИСАНО , ІСЪ НАЗ  
 РАДНИНЪ , ЦРЪ ИЮДЕНСКИ . СЕГО  
 ТИТЛА МНОЗИ ЧТОША ШИЮДЕН

ИКСО БЛИЗЪ БѢ МЪБЕТО ГРАДА  
 И ДѢЖЕ ПРОПЛША ІСА . И БѢ НАП  
 САНО , ЕВРЕНСКИ , ГРЕЧЕСКИ , РИМЪ  
 СКИ . **ПРЕТЪВНІ КРЪТЮ** . ГЛАХЪ  
 ЖЕ ПИЛАТЪ АРХІЕРСЕ ИЮДЕНСКИ  
 НЕ ПИШИ , ЦРЪ ИЮДЕНСКИ , НО  
 ИКСО САМЪ РЕЧЕ , ЦРЪ ЕСМЪ ИЮДЕН  
 СКИ . ШВѢЩА ПИЛАТЪ , ЕЖЕ ПИ  
 САХЪ , ПИСАХЪ . ВОИНИ ЖЕ ЕГДА  
 ПРОПЛША ІСА , ПРИЛША РИЗЫ ЕГ  
 И СОТВОРИША ЧЕТЫРИ ЧАСТИ , КО  
 МЪЖДО ВОИНЪ ЧАСТЬ , И ХИТОНЪ .  
 БѢ ЖЕ ХИТОНЪ НЕ ШИВЕНЪ , СВЫ  
 ШЕ ИТКАНЪ ВЕСЬ . РѢШАЖЕ КЪ  
 СЕБѢ , НЕ ПРЕДЕРЕМЪ ЕГО , НО  
 ИМЕТНЕМЪ ЖРЕБИА ШНЕМЪ ,



бѣ бо великъ день той  
 ты , молиша пилата  
 бѣуть голени ихъ , и возмуть  
 прѣидоша же конни , и перь  
 оубо пребиша голени ,  
 гомъ расплатомъ сзнимъ  
 іаже пришедше , іакъ видѣ  
 его оуже оумерша , не прев  
 емоу голени , но единъ  
 инъ копіемъ ребра емоу  
 и авіе и зыде кровь и вода  
 дѣвыи , свидѣтельствова  
 истинно есть свидѣтель  
 его . **конецъ крстоу** .  
 вѣсть іакъ истинъ глаголетъ  
 да вы въ рѣ имете . быша бо

боудетъ писаніе , кость не  
 шитѣя ѿ него . и пакн дрѣ  
 писаніе глетъ , во ззрѣтъ  
 егоже проводоша **конецъ**  
**страстномъ** . и **дмъ**  
**а платокъ** , великинъ , воз  
**въматъ** , **зачало** ,  
**каждъ же тоу и жены**  
 ихъ же , моли пилата іосифъ ,  
 ѿ армафелъ , сын оученикъъ  
 потаенъ же страха ради  
 елика , да возметъ тѣло іево .  
 пилатъ . прѣиде же , и  
 затъ тѣло іево . прѣиде же  
 днмъ , прѣидын ко іеови  
**агъ** , **стыхъ стрѣн** .  
**во время онѣ** \* .

103

нощю прѣжде, носѣ имѣшн  
 змирнено и аллонно, якъ ли  
 ето. прѣдѣтаже тѣло  
 и шѣвнѣта е ризами  
 ты, якоже обѣчанъ е  
 дѣшмъ погребѣти. бѣже  
 етѣ и дѣже распѣтъ  
 и въвертѣ гробъ новъ  
 же николи же никтоже  
 бѣ. тоу оубо нѣтка ради  
 ека, якъ близъ баше  
 положнѣта іса.

За  
 172

**конецъ**  
**стѣтномъ**. В **о** единѣ же  
 маріа магдалыни прѣиде

**Еуаліе**, **во**скрѣсѣніи **3**  
**во** единѣ

ше соущи тѣмъ, на гробъ, и  
 камень взѣтъ шѣрова, тече  
 и прѣиде кимсѣнъ петроу,  
 дрѣгомъ оученикоу, егоже лю  
 баше ісѣ, и гла има, взѣша  
 шѣрова, и невѣмъ гдѣ поло  
 ша егѣ, и зыде же петръ, и  
 дрѣгін оучникъ, и иждѣта ко гробу,  
 и дрѣгін оучникъ, и дрѣгін  
 тече скорѣе петра, и при  
 прѣжде ко гробу, и приникъ,  
 ризы лежаща, обаче не вни  
 прѣиде же кимсѣнъ петръ, во  
 шѣ егѣ, и вниде во гробъ, и вни  
 ризы единны лежаща, и не даръ  
 бѣ на главѣ егѣ, не ризами



171

ЕУАЛІЕ, ВОСКРІНО, И. КО Ш М

ЛЖИЦЬ, НО ШІОВЕ СВИТЪ НАЕ  
НОМЪ МЪБІТЪ. ТОГДА ОУБЕ  
И ДРУГІИ ОУЧІНІКЪ, ПРИШЕ ДЫН ПРІЖИ  
КОГРОБЪ, И ВИДЪ И ВЪБРОВА. НЕУЧІ  
ВЪДЖУ ПИСАНІА, ТАКШ ПОДОБА  
ЕМОУ И ЗМЪРТВЫХЪ ВОСКРЕСНОУТ  
И ДОСТА ЖЕ ПАКИ КЪСЪБЪ УЧЕНИКА

**ЗАІІІНІЦЪ, З, ВОСКРЕСНОУ**

**МА** МРІАЖЕ СТОЛШЕ ОУГРОВА,  
ПЛАЧЮЩИ. ТАКОЖЕ ПЛАКАШЕ  
ПРИНИЧЕ БОГРОБЪ, И ВИДЪ  
АНГЛА ВЪБЪЛАХЪ РИЗАХЪ  
ЦА, ЕДИННОГО УГЛАВЫ  
НОГО УНОГОУ, И ДЪБЖЕ  
ЛО ТЪЛО ІБОВО. И ГЛАГОЛА  
ОНА, ЖЕНО, ЧТО ПЛАЧЕШИ

И ВНЕДЪЛЮ, АНТИПАСХИ.  
ВНЕДЪЛЮ, СВЪТЛЮ, ВЪЧЕРЪ  
И НАУТРЕНИ, И,

ИМА, ТАКШ ВЪЗЛША ГДА МО  
И НЕВЪМЪ ГДЪ ПОЛОЖИША  
И СІА РЕКШИ, ОБРАТИША  
И ВИДЪ ІСА СТОЛЩА,  
И ВИДЪША ТАКШ ІСЪ ЕСТЬ. ГЛА  
ИЩЕШИ, ЖЕНО, ЧТО ПЛАЧЕШИ,  
ОНА ЖЕ МНІЦИ  
ВЕРТОГРАДАРЬ ЕСТЬ, ГЛА ЕМОУ,  
АЩЕ ТЫ СІИ ВЪЗЛЪ ЕГО,  
ВЪЖДА МИ, ГДЪ СІИ ПОЛОЖИЛЪ  
И АЗЪ ВОЗМОУ ЕГО, ГЛА  
МАРІЕ. ОНА ЖЕ ОБРАЩЬ  
ГЛА ЕМОУ, РАВВУНИ, ЕЖЕ  
ОУЧІТЕЛЮ. ГЛА СІИ ІСЪ,

не прикасанъ мнѣ, не оубо въздохъ ко оцѣ моему. и дн же брати мои, и рцы имъ, ждоу ко оцѣ моему, шемъ, и бгъ моему, шемъ. прїиде же марїа магдалини, повѣдаючи оучникомъ, видѣ гда, и ей рече еи.

За  
мѣ

*воискрнмъ*  
 Соущъ же поздѣ въ день воединъ шедшотъ, и дверемъ твореномъ, идѣ же блхъ егшъ собрани, страха ради, прїиде исъ, и ста посреда, и гла имъ, миръ вамъ.

*Евангеліе . а . воискрне . еже и . мѣ апав . домѣ . соущю поздѣ*

показъ имъ рцѣ и нозѣ и ребра . возрадовашася же оучници, видѣвше гда . рече же имъ и пакси, анръ блмъ, како же поидомъ оцѣ, назу посыллю вы . и се рекъ, доуну, гла имъ, прїимите дхъ стъ, имъ же шпвстите грѣхи, шпвстатса имъ, и имже держите, держатса . *и . а . с . м . и . ж . е . е . д . н . и . з .* а с . м . и . ж . е . е . д . н . и . з . о . б . о . ю . н . а . д . е . ж . а . т . е . г . л . е . м . ы . н . б . л . и . з . н . е . ц . ы . н . е . к . ѣ . т . о . у . с . н . и . м . и . е . г . д . а . п . р . и . н . д . е . і . с . с . л . а . х . у . ж . е . е . м . о . у . д . е . р . з . и . о . у . ч . н . и . ц . ы . в . и . д . ѣ . х . о . г . д . а . о . н . ж . е . р . е . ч . е . і . м . ѣ . а . ц . е . н . е . в . и . ж . ю . р . ѣ . к . ѣ . е . г . ш . і . а . з . ы . г . в . о . з . д . и . н . ы . м . и . н . а . ж . ю . п . е . р . е . т . а . м . о . е . г . о . в . з . і . а . з . ы . г . в . о . з . д . и . н . ы . м . и . и . б . л . о . ж . ю . р . о .у . к . ѣ . м . о . ю . в . р . е . б . р . а . е . г . ш .



глаже имъ ие, дѣти, еда что сн  
 дно имате, ѿвѣщаша емоу, ни  
 онъ же рече имъ, в берзните мрежи  
 ѿдсеюуи страну корабл, и ѿбраш  
 те. в бергоша же, никтоу немат  
 ху привлци ед, ѿмножество рыбъ  
 гла же оучникъ тси, ето же ангелъ  
 ие, петрови, гдъ етъ. симонъ же  
 петръ гавишавъ, яко гдъ етъ  
 епидито преподсавл, бѣ бо на  
 и в бержеи в море. а друзи оучни  
 ци кораблеце мъ прѣдоша, востави  
 бо далече ѿ земли, но яко двѣ ст  
 ластей, ваткуще мрежи рыбъ, яко  
 же изабзоша на землю, востави  
 огнь лежащ, и рыбъ на немъ лежал

*ЕВАНГЕЛІЕ, АІ, ВОСКРЕНО. И ВЪУ, И, НАИР,  
 И НАИРА, БОГОСЛОВЪ, НАУР. И ГЕ, СИ.*

и хлѣбъ. и гла имъ ие, принесите ѿ  
 рыбъ яже имате нынѣ. вавъ же  
 симонъ петръ, и заблече мрежи на  
 землю, полнѣ великихъ рыбъ, сто и  
 патьдесят и три. и толникъ соущѣ,  
 и проторжеи мрежа. гла имъ ие, при  
 нѣте обѣдите. ни единъ же смѣл  
 ше ѿ оучникъ истазати его, ты  
 кто еси, вѣдаще яко гдъ етъ,  
 прѣде же ие, и прѣмъ хлѣбъ,  
 и даде имъ, и рыбъ такожде. се  
 же третѣ гавиша ие оучникомъ сво  
 имъ, востави ѿ мртвыи.

*конецъ, 1 мѣ  
 сѣцномъ. Егда же обѣдоваша, гла  
 симонъ петроу ие, симонъ ионинъ  
 ѿ ѿ, гавиша ие оучникомъ своимъ востави  
 мртвыхъ. и гла имонъ петроу.*

34  
 33

ѿпа

**ЧТИ** , **БГОСЛОВУ** НА ЛИТЪРГИИ .

**С**ЕИ ЕСТЬ ОУЧНИКЪ , СВИДѢТЕЛЬСТВОУЮЩИИ  
ОУЧНИКЪ , ИЖЕ И НАПИСА СІА . И БЪЕМА  
ТАКОВО ИСТИННО ЕСТЬ СВИДѢТЕЛЬСТВО  
ЕГОВО . БОУТЬЖЕ И ИНА МНОГА , ИЖЕ  
СОТВОРИ ІСЪ , ИЖЕ АЩЕ ПО ЕДИННОМУ  
ПИСАНА БЫВАЮТЪ , НИ САМОМУ МНЮЮЩЕ  
МОУ МИРУ ВМѢСТИТИ ПИСА-

**М**ЫХЪ КНИГЪ , АМНѢ  
КОНЕЦЪ , **ВЪЕМЪ** . И АЕ , **БОГРОДИ**  
**ЦА** . И **БГОСЛОВУ** .

**Е**ЖЕ ШЕ ИСАИИНА СТОЕ БЛГОВѢСТВОВАНИЕ  
ИЗДАЮЩА ПОЛЪТЪХЪ , **АВ** , **ХРИ**  
**СТА** ВОЗНЕСЕНІА . **СТИХОВА**  
**ДВѢ** ТЫСЯЦИ ТЪ ;



**И**ЗЪЯНИ СЪЖИ КЪ ЖЕ ЖЪ ДЪ

КРАТКО ЕСТЬ ЧТИ ЕУАЛІО , НЕДѢ  
ЛНЪ ВЕРГОВО ДѢТА .

ВО СТОУНВЕЛНИКЪИ НЕДѢЛЮ ПЛЪХИ  
ЛНЪ ЛНЪ , **ПРОКІМЕНЪ** , **ГЛАГЪ** .

СІИ ДЕНЬ ИЖЕ СОТВОРИ ГДЪ БОЗ  
ВЪЕМЕА И ВОЗВЕШАИМЕА ВОНЕ .

ТИХЪ . ИСПОВѢДАТЕА ГДЕБИ ТАКОВО  
ТАКОВО ВЪ ВЪКЪ МИЛОСТЬ ЕГОВО .

**СТИХЪ** . Дарче́тъ оубо́ до́мъ  
лѣвъ , ꙗкѡ́ блгъ ꙗкѡ́ в бѣсѣ́хъ ма́лѣхъ  
Егѡ́ . **Алнлоу́а** . **ГЛА** , **Д** , ты́ во́звръ  
оу́щедриши́ сі́она . **СТИХЪ** . **И**зъ  
призрѣ́ гдѣ́ видѣ́ти вѣ́сѣны́ чело́в  
чскіа́ . **Евѡліе** , **ѡ́** ісѡ́нна . **Зача́ло**  
**А** . **В**тоу́же маю́ вѣчѣрѣ́ . **Евѡліе**  
ісѡ́нна . **Зд** , **Зд** . **В** пнѣ́ **СВѢТЛЫА**  
**НА** . **ПРОКІМЕНЪ** , **ГЛА** , **И** . **В**сѣ́хъ  
зѣ́млю изыдо́ша вѣ́щаніа́ нѣхъ  
вѣ́сѣны́хъ бѣ́сенныхъ глаго́лы нѣхъ  
**СТИХЪ** . **Н**всѣ́хъ побѣ́дѣхъ главо́у бж҃ію  
**Алнлоу́а** . **ГЛА** , **А** . **И**зъ побѣ́дѣхъ  
нвсѣ́хъ чюдѣ́хъ твоа́ гдѣ́ . **СТИХЪ** . **И**зъ  
прослава́емъ вѣ́вѣтѣхъ стѣхъ  
**Евѡліе** . **ѡ́** ісѡ́нна . **Зача́ло** . **В**

**ВВТО́РНН СВѢТЛЫА** **НА** . **ПРОКІМЕНЪ**  
**ПѢСНЬ** **ВЩИ** . **В**елнчѣ́тъ дша́ моа́  
гдѣ́ , и́ возра́довахъ дхъ́ мои́ ѡ́бзрѣ́  
спѣ́ моа́мъ . **СТИХЪ** . **Я**кѡ́ призрѣ́  
на́с мнрѣ́ніе́ рабы́ своа́ , се́бо ѡ́ ннѣ́  
бл҃гѣ́тъ ма́ вен ро́ди . **Алнлоу́а**  
**ГЛА** , **И** . **В**озвръни́ гдѣ́ вѣ́сѣнѣ́ твои́ ,  
ты́ и́кѡ́тъ стѣ́ни твоа́ . **СТИХЪ**  
ма́тѣа́ гдѣ́ дѣ́дѣ́ истинноу́ , и́ не ѡ́  
вернѣ́тѣа́ е́а . **Евѡліе** , **ѡ́** лѣ́кн ,  
**Зача́ло** , **р҃г** . **В**срѣ́дѣ́ **СВѢТЛЫА** **НА** .  
**ПРОКІМЕНЪ** , **ГЛА** , **С** . **Г**ма́ноу́  
и́ма́ твоѣ́ во́ вели́ко родѣ́ и́ родѣ́ .  
**СТИХЪ** . **С**лыши́ дщи́ и́ внѣ́дѣ́ и  
приклони́ шхо́ твоѣ́ . **Алнлоу́а**  
**ГЛА** , **Б** . **В**елнчѣ́тъ дша́ моа́ гдѣ́ .

**СТИХЪ** . И ВО ѿ НИѢ БЛЖАТЪ МА  
РОДИ . **ЕУАЛІЕ** , ѿ ІОА . ЗАЧАЛО ,  
**ВІТВЕРТОКЪ** , **СВѢТЛЫЯ** **НАИ** . **ПРО**  
**ГЛІЪ** , **Г** . **ПОИТЕ** БГ҂ НАШЕМ҂ ПОИ  
ТЕ , **ПОИТЕ** ЦР҂ВИ НАШЕМ҂ **ПОИТЕ**  
**СТИХЪ** . **ВЕН** ИЗ҂ЩИ ВОСПЛЕЩИТЕ РАДО  
МИ . **ВОКЛИКНАТЕ** БГ҂ ГЛ҂ГОМ҂ РАДО  
СТИ . **АЛЛОУІА** . **ГЛІЪ** , **А** . **НАИ**  
ЦІ ИСП҂И И ЦР҂ТВ҂И , ИСТИНЫ РАДО  
И КРОТОВТИ И ПРАВДЫ . **СТИХЪ**  
**В**ЗЛЮБИЛЪ ЕСИ ПРАВДУ , И ВОЗНІ  
ВИДѢ ВЪЗЗ҂КОНІЕ . **ЕУАЛІЕ** , ѿ ІОА  
ЗАЧАЛО , И . **ВІПЛОТКЪ** , **СВѢТЛЫЯ**  
**НАИ** . **ПРОКИМЕНЪ** , И АЛЛОУІА  
НО , **В**ПОНЕДѢЛНИ . **СВѢТЛЫЯ** **НАИ**  
**ЕУАЛІЕ** , ѿ ІОАННА . ЗАЧАЛО .

**ВІВТОУ** **СВѢТЛЫЯ** **НАИ** . **ПРОКИМЕНЪ**  
**ГЛІЪ** , **Г** . **ГДѢ** ПРОВѢЩЕНІЕ МОЕ И  
СПАИТЕЛЯ МОИ КОГОЛА ДВОЮ ; **СТИ**  
**ГДѢ** ЗАЩИТИТЕЛЯ ЖИВОУ МОЕМОУ ѿ  
КОГОЛА ОУТРАШЮ . **АЛЛОУІА** . **ГЛІ**  
**И** . **ГДѢ** ВОЦР҂НА БЛѢПОУША ШЕЛЧЕ .  
**СТИХЪ** . **И**ВО ДТВЕРДИ ВСЕЛЕННЮ  
ИЖЕ НЕПОДВИЖИТЕЛЯ . **ЕУАЛІЕ** , ѿ ІОА  
ЗАЧАЛО , **А**І . **НАИ** , **Б** , **ПОПЛОУѢ**  
**ѿ** **ДОМѢ** . **НА** ОУТРОНИ , **ПРОКИМЕНЪ**  
ХВАЛИ ІЕРОСАЛИМЕ ГДА , ХВАЛИ БГА  
ТВОЕГО ІІСОИЕ . **СТИХЪ** . **И**КО ДКРѢ  
ОН КОРЕНІ БРАТЪ ТВОИХЪ . **ЕУАЛІЕ**  
ѿ МАТ ДѢА . ЗАЧАЛО , **Р**ѢІ . **НАИТЪ**  
**І**ГІИ . **ПРОКИМЕНЪ** , **ГЛІЪ** , **Г** . **В**САИ  
**ГДѢ** НАШЕЗ И ВЕЛІА КРѢПОТЬ ЕГО

и разумъ его и бже чина . **СТИХЪ**  
**Х**валите гда яко благъ шуломъ  
 нашему да насладите хваление  
**Аллануѳа .** приидете во радъе меса гда  
 во исканиемъ бгъ спастелю нашему  
**СТИ** . яко бгъ велин гда , и црь велин  
 повсен земли . **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 въ поне **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 во вто **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 въ сре **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 въ че **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 въ па **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
**БЕДЪ** , **ПРОКЛИМЕНЪ** , и **АЛЛАНУѴА**  
**ПРАЗДНИКЪ** . писано на лнтъ ргн , бнн  
 доминоу . **ЕВАНГЕ ѿ іѡа . за . за .**  
 ила , и **ПОПАЩЕ** , **САЖЕ ѿ МИРОНОШЕЦА**

**НАУ** , **ПРО** , **ГЛА** , **В** . **ВОСТАНИ** гдн бже  
 мон повебѣ нѣ мъ и мже заповѣда , и  
 гонмъ людеи **ѿбидетъ** . **СТИХЪ**  
 гдн бже мон нагъ **ѿповахъ** спаш мж .  
**ЕВАНГЕ . ѿ ма . зачало . оа . налнтъ**  
**ѿ ин . проклиментъ , глагъ . ѿ . спаш**  
 гдн людеи свои , и блгви достоиже  
 тве . **СТИХЪ** . ктебѣ гдн возовъ бже  
 мон . **АЛЛАНУѴА . глагъ . и . благово**  
 оилъ еси гдн землю твою **вобратилъ**  
 еси **павѣнъ** и **яковъ** . **СТИ** . **мать и**  
**ѿтна** **срътоствѣмъ** , **правда и миръ**  
**ѿ любви застася** . **ЕВАНГЕ . ѿ ма . за . за .**  
 въ поне **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 во вто **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**  
 въ сре **ЕВАНГЕ . ѿ іѡа . за . за .**



ВЪ ЧЕ <sup>Ѳ</sup> ЕУА <sup>Ѳ</sup> Ѡ І ѠА <sup>Ѳ</sup> ЗА <sup>Ѳ</sup>  
 В ПА <sup>Ѳ</sup> ЕУА <sup>Ѳ</sup> Ѡ І ѠА <sup>Ѳ</sup> ЗА <sup>Ѳ</sup>  
**вѣснотѣ, про, гла, д. дивенъ**  
 востыхъ своихъ бгъ и левъ **стихъ**  
 в црквахъ благите бга гда Ѡ н  
 чникъ и левъ. **Аллилуѳа. истина**  
 мли бсгъ, и правда е нбсе принне  
**сти.** возваша праведни и гдъ  
 ша ихъ. **ЕУАІЕ, Ѡ І ѠА, ЗА, ДІ.**  
**на четвѣртѣхъ поспѣ, ѡрѣдѣ**  
**новъ. на ѹтренн, про, гла, д.**  
 рцѣте во ѡзыцѣхъ **іакв** гдъ воцрѣ  
 ибо и правн вселеннѣю **іакв** не подв  
 жител. **сти.** воспонте гдѣн пѣнь  
 новъ, воспонте гдѣн всѣ землѣ  
**ЕУА, Ѡ І ѠА, ЗА, РЪГ. на лнр, про, гла, д.**

ѡуди гдѣ милость твоѣ на насъ  
**іакв** оуповахомъ на тѣ. **стихъ.**  
 радуйтея праведни Ѡ гдѣ  
**Аллилуѳа глагъ, е. млтн твоѣ**  
 гдѣ во вѣки воспю в родѣ и родѣ  
**сти.** **іакв** рече в вѣкѣхъ млтѣ возн  
 дается. **ЕУА, Ѡ І ѠА, ЗА, ДІ.**  
 еваліе <sup>Ѳ</sup> Ѡ І ѠА <sup>Ѳ</sup> ЗА <sup>Ѳ</sup> І КД  
 еваліе <sup>Ѳ</sup> Ѡ І ѠА <sup>Ѳ</sup> ЗА <sup>Ѳ</sup> І КЕ  
**вѣдѣхъ преполобеніѣ, проклменѣ.**  
 гдѣ нашъ и веліѣ крѣпость  
 и разумъ егѡ нбѣтъ чигла.  
**стихъ.** **Хвалите гдѣ іакв** благъ  
 ѹломѣ бгѡвн нашемѣ. **Алли**  
**луѳа глагъ, а. помлнн гонимъ**  
 твоѣ **іакв** етѣжа иперва.

И

тче

**СТНХЪ** . **БГЪ** ЖЕ ЦРЬ НАШЪ **ПРОС**  
ВЪСЪ СОДЪЛА СПАСЕНІЕ ПОСРЕДЪ ЗЕМАН

**ЕУАЛІЕ** , **Ѡ ІОАННА** . **ЗА** , **ІС**

ВЪ ЧЕ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА**  
ВЪ ПА **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА**  
ВЪ СЮ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА**

**НА** **Ѡ** ПОПАЩЕ , **ОСАМАРАМЫНИ**  
**НА** ОУТРЕНИ , **ПРОКІМЕНЪ** . **ГЛА** , **Ѡ**

**ВОСКРЕСНИ** ГДН ПОМОЗИ НАМЪ  
ИЗБАВИ НАСЪ ИМЕНЕ ТВОЕГО РАДН

**СТНХЪ** . **БЖЕ** ОУШИМА НАШИМА ОУШИ  
ШАХОМЪ , И ОЦЫ НАШИ ВОЗВРАЩА

СТНША НАМЪ . **ЕУАЛІЕ** , **Ѡ ІОА**  
ННА . **ЗА** ЧАЛО , **Ѡ** **НА** АНТЪ

**ПРОКІМЕНЪ** , **И** АЛЛАЛУІА  
САМЪ ВЪ ЧЕТВЕРТО , **СВѢТЛА** НАН

**ЕУАЛІЕ** , **Ѡ ІОАННА** . **ЗА** , **БІ**

ВЪ ПНЕ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛВ**  
ВЪ ТО **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛГ**  
ВЪ РЕ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛД**  
ВЪ ЧЕ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛЕ**  
ВЪ ПА **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛЗ**  
ВЪ СЮ **ЕУАЛІЕ** **Ѡ ІОА** **ЗА** **ЛН**

**НА** **Ѡ** ПОПАЩЕ , **Ѡ** ПОМОТЪ . **НА**  
**ОУТРЕНИ** , **ПРОКІМЕНЪ** , **ГЛА** , **Ѡ** **ВОСКРЕСНИ**

ГДН БЖЕ МОИ , **ДА** ВОЗНЕСЕТЕМЪ РЪКА  
ТВОА , **НА** КТО ТЫ ЦРТВЪДЕШИ **ВО** ВЪКН .

**СТНХЪ** . **И** ПОВѢМЪ ТЕБѢ ГДН  
ВЕРѢМЪ ВЪ ЦЕМЪ МОИМЪ . **ЕУАЛІЕ** ,

**Ѡ ІОАННА** . **ЗА** , **ЗА** . **НА** АНТЪ  
**ПРО** , **ГЛА** , **И** . **ПОМОЛИ**

ТЕБѢ И ВОЗДАДИТЕ ГДЪ СИ БГЪ НАШИМЪ .

**СТИХЪ** . ВЪ ДОМЪ ВОИЮДЕН БГЪ  
ВО ІЗРАИЛІИ ВЕЛІЕ ИМА ЕГЪ  
ЛОУІА , ГЛАСЪ , И . ПРИЗРИ  
И ПОМИЛЫ МЯ . **СТИХЪ** .

МОЯ НА ПРАВИ ПОСЛОВЕШИ ТВОЕМОУ  
ЕУАЛІЕ , ШІСАННА . ЗА  
В ПНЕ ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА  
ВО КТО ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА  
В РРЕ ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА

**ВЪ ЧЕ С НАИ** , ВОЗНОВЕНІЕ ГДНЕ .  
ПРОКЛИМЕНЪ . ГЛА , Д . ВЪЗЫДЕ БГЪ  
ВЪ БОГІСЛІСНОВЕНІИ , ГДЪ ВО ГЛАСЪ ТРОУ  
БНІЕ . **СТИХЪ** . ВЪ СИ ІЗЫЦИ ВОСПЕЩИТЕ  
ЩИТЕ РУКАМИ . ЕУАЛІЕ , ШІСАННА  
ЗАЧАЛО , БА . И АНТЪРГІИ .  
ГЛАСЪ , З . ВЪЗНЕСЛІСЯ НАНБ СЯ БГЪ

ПОВЕШЪ ЗЕМЛІИ СЛАВА ТВОЯ . **СТИХЪ** .  
ТОБОВО ВРЩЕ МОЕ БЖЕ , ГОТОВО ВРЩЕ  
МОЕ . АЛЛОУІА , ГЛА , В . ВЪЗЫДЕ БГЪ

ВЪ БОГІСЛІСНОВЕНІИ , ГДЪ ВО ГЛАСЪ ТРОУ  
БНІЕ . **СТИ** . ВЪ СИ ІЗЫЦИ ВОСПЕЩИТЕ  
РУКАМИ , ВОКЛИКНИТЕ БГЪ ГЛАСОМЪ  
ТВОИМЪ . ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА  
ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА МЗ  
ЕУАЛІЕ ШІСАННА ЗА МИ

**З ПО ПАСЦЪ СТИХЪ** ОЦЪ .  
НАУТЪРНИ , ПРОКЛИМЕНЪ , ГЛАСЪ , С .  
И ВОЗДВИГНИ СИЛУ ТВОЮ , ПРИДИ  
И СПАСЕШИ НАС . **СТИХЪ** . ПАСЫН  
ІЗРАИЛА КОНЫМИ , НАСТАВЛЯЯ ІАКОВ  
ОУЧЪ ІСОНФА . ЕУАЛІЕ , ШІСАН  
НА . ЗАЧАЛО , ЗС . НА АНТЪРГІИ .

**ПРОКЛИМЕНЪ** **ГЛАГОЛЪ** **Д** **ПЕВЕНЪ**  
**ОЦЕМЪ** **САВЕНЪ** **ЕИ** **ГДН** **БЖОУ**

НАШИХЪ , ХВАЛНО И ПРОСЛАВЛЕНО ИМА  
ТВОЕ ВО ВЪКНИ . **СТИХЪ** . **И** **К** **О** **П** **Р** **А**  
ВЕДЕНЪ **ЕИ** **О** **В** **Р** **Ъ** **ХЪ** , **И** **ХЪ** **Ж** **Е** **О** **Т** **В** **Р** **Н** **И**  
**ЕИ** **Н** **А** **МЪ** . **А** **Л** **Л** **И** **О** **У** **И** **А** , **Г** **Л** **А** , **Д** **А**  
**Б** **ГЪ** **Б** **Г** **О** **МЪ** **Г** **Д** **Г** **Л** **А** , **И** **П** **Р** **И** **З** **В** **А**  
**М** **Л** **И** **О** **В** **О** **Р** **Т** **О** **КЪ** **С** **Л** **Н** **Ц** **А** **Д** **О** **З** **А** **П** **А**  
**Д** **И** . **С** **О** **Б** **Е** **Р** **И** **Т** **Е** **Е** **М** **О** **У** **П** **Р** **Е** **П** **Е** **Н** **Ы** **М** **Е** **Г** **О**

|             |        |    |   |   |   |   |
|-------------|--------|----|---|---|---|---|
| ЗАВЪЩАЮЩИМЪ | ЗАВЪЩЕ | ЕГ | О | У | О | У |
| РГВА        | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |
| В ПНЕ       | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |
| ВО КТО      | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |
| В СЕ        | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |
| В ЧЕ        | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |
| В ПЛ        | ЕУАЛІЕ | О  | І | О | У | А |

**Б** **О** **У** , **П** **Р** **О** . **Д** **И** **В** **Е** **НЪ** **Б** **ГЪ** . **С** **Т** **И** **ХЪ** .

**В** **Ц** **Р** **Е** **С** **В** **А** **ХЪ** **Б** **Л** **Г** **О** **С** **Л** **О** **В** **И** **Т** **Е** **Б** **Г** **А** **Г** **Д** **А** .  
**А** **Л** **Л** **И** **О** **У** **И** **А** . **В** **О** **З** **В** **А** **Ш** **А** **П** **Р** **А** **В** **Е** **Д** **Н** **И** **И** .  
**Е** **У** **А** **Л** **І** **Е** , **О** **І** **О** **У** **А** **Н** **НА** . **З** **А** **Ч** **А** **Л** **О** , **З** **З** .

**А** **Р** **Х** **Г** **И** **Н** , **П** **Р** **О** , **И** **Е** **У** **А** **Л** **І** **Е** , **З** **А** **У** **П** **О** **К** **О** **И** .  
**В** **Л** **И** **И** **И** . **Н** **А** **О** **У** **Р** , **П** **Р** **О** . **Г** **Л** **А** , **Д** **А** .  
**И** **ХЪ** **Т** **В** **О** **И** **Б** **Л** **Г** **И** **Н** , **Н** **А** **С** **Т** **А** **В** **И** **ТЪ** **М** **А** **Н** **А**  
**З** **Е** **М** **Л** **И** **П** **Р** **А** **В** **Ъ** . **С** **Т** **И** **ХЪ** . **Г** **Д** **Н** **О** **У** **С** **Л** **Ы** **И**

**Ш** **И** **М** **Л** **Т** **В** **Ъ** **М** **О** **Ю** , **В** **Н** **У** **Ш** **И** **М** **О** **Л** **Е** **Н** **І** **Е**  
**В** **А** **Д** **Е** . **Е** **У** **А** **Л** **І** **Е** , **О** **І** **О** **У** **А** . **З** **А** , **Ж** **Е** .  
**М** **А** **Л** **И** **Т** **У** **Р** **Г** **И** **Н** . **П** **Р** **О** **К** **Л** **І** **М** **Е** , **Г** **Л** **А** , **И** .

**В** **О** **В** **Ю** **З** **Е** **М** **Л** **Ю** **И** **З** **Ы** **Д** **О** **Ш** **А** **В** **Ъ** **Щ** **А** **Н** **І** **А**  
**И** **ХЪ** . **С** **Т** **И** **ХЪ** . **Н** **Е** **Б** **А** **П** **О** **В** **Ъ** **Д** **А** **Ю** **ТЪ** **С** **Л** **А**  
**В** **Ъ** **Б** **Ж** **І** **Ю** . **А** **Л** **Л** **И** **О** **У** **И** **А** , **Г** **Л** **А** , **Д** **А** . **С** **Л** **О**

**В** **Е** **Р** **Е** **МЪ** **Г** **Д** **Н** **И** **МЪ** **Н** **Е** **Б** **А** **О** **У** **Т** **В** **Е** **Р** **Д** **И** **Ш** **А** **С** **А** ,  
**И** **Д** **У** **Х** **О** **МЪ** **О** **У** **С** **ТЪ** **Е** **Г** **О** **В** **Е** **Д** **С** **И** **Л** **А** **И** **ХЪ** .

**стихъ .** и нбсе при зрѣ гдѣ видѣ бо  
 велъ сны челоуѣческіа . **ЕУАЛІЕ** .  
 іоанна . **ЗА** , **КЗ** . **ВѢНІА НА**  
**ПОПЪТЪ ДЕСЯТНИЦЪ СТАГО ДХА .**  
**ГЛА** , **С** . **СПАСИ** гдн люди твои  
 благослови достоѣніе свое . **СТИХЪ** .  
**К** твѣ гдн возовѣ бже мой и прѣ  
 молчи ѿ мене . **А** ллилуїа . **ГЛА** .  
**Б** . **ПОМНАДИ** ма бже пожеланіи ми  
 лости твоеи . **СТИХЪ** . **Н** ѿ прѣ  
 мене ѿ лица твоего , и дха твоего  
 втаго не ѿнми ѿ мене . **ЕУАЛІЕ**  
**ѿ** ма . **ЗА** , **ОБ** . **ѿ** селе **НАЧНАСТІА**  
**БЖЕ ѿ** ма **ѿ** то **ЕУАЛІЕ** .  
**ВТО** **ЕУАЛІЕ** **ѿ** ма **ЗА**  
**БРЕ** **ЕУАЛІЕ** **ѿ** ма **ЗА**

**ЕУАЛІЕ** **ѿ** ма **ЗА** **Г**  
**ЕУАЛІЕ** **ѿ** ма **ЗА** **Д**  
**СВѢСѢ**тѣ **ПОПЪТЪ** десятинице , про  
 кименѣ , и аллилуїа , прѣзидниѣ .  
 писано въ нлѣ , и ю . **ЕУАЛІЕ** , **ѿ** ма ,  
**ЗА** , **Г** . **Н** **А** **ВѢ**хъ **ѿ** тѣхъ .  
**НА** оутрени . **ПРО** , **ГЛА** , **И** . **ѿ** тѣхъ  
**ѿ** прѣтѣ гдѣ во вѣки , бже твоеи **ГЛА**  
**ѿ** снѣ въ родѣ и родѣ . **СТИХЪ** . **Х** **В**  
**АН** **Д**уше мой гдѣ , **ВО**хвалоу гдѣ  
**ѿ** животѣ моему . **ЕУАЛІЕ** **ВО**исно  
**ѿ** , **ѿ** мат **ДЕ**л . **ЗА**чало , **ѿ** сѣ .  
**ѿ** селе **ЕУАЛІА** оутрени , **Д** . **И** **Д**ѣтѣ  
**ѿ** домѣ . **ДО** нли **П**атѣл **В**елікаго  
**ѿ** прѣтѣ . **НА**лнр , **ПРО** , **ГЛА** , **Д** .  
**ѿ** тѣмѣ **И**же **ѿ** мѣ **НА** **З**емли **ѿ** гѣ ,

оуднѣи гдѣ всѣхъ волѣхъ своихъ бнихъ  
стихъ . предъ зрѣхъ гдѣ предомно  
внѣхъ ѿкоу ѿдвнѣю менѣ естъ  
аллилоуїа . **В**озвѣща праведнѣи  
сти . **М**нози скорби праведнымъ  
еваліе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
апавъ . и блвженикѣ . **П**ро  
днвнѣхъ вгъ во стѣхъ своихъ . **В**гъ  
илевъ . **С**ти . **В**црквахъ блвните блв  
гда . **А**ллилоуїа . **Т**ѣже стихи  
в пне . **В** . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало  
во вто . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало  
в ре . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало  
в че . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало  
в па . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало  
в соу . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало

**В** . **П**овѣхъ стѣхъ . на оутрени . **Г**дѣ  
**Е**валіе . **В**озвѣща . **В** . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**НА**ИР . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В**ПНЕ . **Г** . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В**О ВТО . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** РЕ . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** ЧЕ . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** ПА . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** СОУ . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**НА**М Г . **НА**ХУР . **Е**валіе . **В**озвѣща . **Г** . **Г**дѣ  
**Ш**АКА . **З**ачало . **О**А . **НА**ИР . **В**озвѣща . **Г** . **Г**дѣ  
**Е**валіе . **В** . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В**ПНЕ . **Д** . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В**О ВТО . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** РЕ . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во  
**В** ЧЕ . **Е**валіе . ѿ ма . **З**ачало . **А**н . **А**во

ГДА  
А  
ЛД  
ЛЕ  
ЛС  
ЛЗ  
ЛН  
КА  
ГДА  
Б  
М  
МА  
МБ  
МГ  
У



БПНЕ Н . ЕУАЛІЕ ШМА  
БОВТО ЕУАЛІЕ ШМА  
БРЕ ЕУАЛІЕ ШМА  
БЧЕ ЕУАЛІЕ ШМА  
БПА ЕУАЛІЕ ШМА  
БРОУ ЕУАЛІЕ ШМА

ГЛА  
З

НАМ . Н . НАУР . ЕУАЛІЕ .

Н . ШІСА . ЗА .

ЕУАЛІЕ ШМА

БПНЕ . ЕУАЛІЕ ШМА

БОВТО ЕУАЛІЕ ШМА

БРЕ ЕУАЛІЕ ШМА

БЧЕ ЕУАЛІЕ ШМА

БПА ЕУАЛІЕ ШМА

БРОУ ЕУАЛІЕ ШМА

ГЛА  
Н

НАМ . НАУР . ЕУА .

Н . ШІСА . ЗА .

Handwritten marginal notes in Church Slavonic script.

Handwritten marginal notes in Church Slavonic script.

ЕУАЛІЕ ШМА  
БПНЕ . ЕУАЛІЕ ШМА  
БОВТО . ЕУАЛІЕ ШМА  
БРЕ . ЕУАЛІЕ ШМА  
БЧЕ . ЕУАЛІЕ ШМА  
БПА . ЕУАЛІЕ ШМА  
БРОУ . ЕУАЛІЕ ШМА

ШМАТ . ЗА .

НАУР . ЕУАЛІЕ .

Н . ШІСА . ЗАЧАЛО .

ЕУАЛІЕ ШМА

БПНЕ . ЕУАЛІЕ ШМА

БОВТО . ЕУАЛІЕ ШМА

БРЕ . ЕУАЛІЕ ШМА

БЧЕ . ЕУАЛІЕ ШМА

БПА . ЕУАЛІЕ ШМА

БРОУ . ЕУАЛІЕ ШМА

ГЛА  
А

УБ



ГЛА  
Б

НЕ АИ . НА ОУТРИНИ , ЕУАЛІЕ  
ВЪКРНО , АИ , ШІСАННА . ЗАЧАЛО  
ЗЗ . НА АНТОРГІН , ЕУАЛІЕ , ШІСАННА  
ТДЕА . ЗАЧАЛО , ОЗ . ПНЕ , ШІСАННА  
НЕ . БЛГОВѢСТВУЕТЪ МАРКО  
ШТОЛѢ ДЕРЖИ РАДЪ . А ПОУБЕ  
ТАМЪ , НІ НЕДѢЛАМЪ , ПАКИ БЛА

ПНЕ БІ . ЕУАЛІЕ ШМА  
ВТО ЕУАЛІЕ ШМА  
ВРЕ ЕУАЛІЕ ШМА  
ЧЕ ЕУАЛІЕ ШМА  
ПА ЕУАЛІЕ ШМА  
БОУ ЕУАЛІЕ ШМА

ГЛА  
Г

НЕ БІ . НА ОУТРИНИ , ЕУАЛІЕ , ВЪКРНО  
А ШМА . ЗАЧАЛО , PSI . НА ОУТРИНИ  
ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗАЧАЛО , ОА

ПНЕ БІ . ЕУА ШМА  
ВТО БІ . ЕУА ШМА  
ВРЕ БІ . ЕУА ШМА  
ЧЕ БІ . ЕУА ШМА  
ПА БІ . ЕУА ШМА  
БОУ БІ . ЕУА ШМА

НЕ ГІ . НА ОУТРИНИ , ЕУА , ВЪКРНО ,  
ШМА . ЗА , О . НА АНТОРГІН .  
ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗАЧАЛО , ПЗ .

ПНЕ БІ . ЕУА ШМА  
ВТО БІ . ЕУА ШМА  
ВРЕ БІ . ЕУА ШМА  
ЧЕ БІ . ЕУА ШМА  
ПА БІ . ЕУА ШМА  
БОУ БІ . ЕУА ШМА

НЕ АИ . НА ОУТРИНИ , ЕУАЛІЕ ,  
ВЪКРНО , Г . ШМА . ЗА , ОА .

ГЛА  
Д

ГЛА  
Е

НА

УГ

НААНР . ЕУАЛІЕ . ШМА . ЗА . ПА

В ПНЕ . ЕУА ШМА ЗА  
КОБТО . ЕУА ШМА ЗА  
Б РЕ . ЕУА ШМА ЗА  
Б ЧЕ . ЕУА ШМА ЗА  
В ПА . ЕУА ШМА ЗА  
В ЮУ . ЕУА ШМА ЗА

ГЛА  
5

НААНР . ЕУА ШМА . ЗАЧАЛ .

В ПНЕ . ЕУА ШМА ЗА  
КОБТО . ЕУА ШМА ЗА  
Б РЕ . ЕУА ШМА ЗА  
Б ЧЕ . ЕУА ШМА ЗА  
В ПА . ЕУА ШМА ЗА  
В ЮУ . ЕУА ШМА ЗА

СИ . НАУТРЕНИ . ЕУАЛІЕ . ГЛА  
КРОНО . ШЛОУ . ЗА . РГІ . З

НААНР . ЕУА ШМА ЗА РЕ  
В ПНЕ . ЕУА ШМА ЗА МН  
КОБТО . ЕУА ШМА ЗА Н  
Б РЕ . ЕУА ШМА ЗА НА  
Б ЧЕ . ЕУА ШМА ЗА НВ  
В ПА . ЕУА ШМА ЗА НГ  
В ЮУ . ЕУА ШМА ЗА РА

СИ . НАУТРЕНИ . ЕУА . ГЛА  
КРОНО . ШЛОУ . ЗА . РАІ . Н

НААНР . ЕУА ШМА . ЗА . ЗБ .  
НИ . НАИ . БЛГО  
КРОНОУЕТЪ ЛВКА . Н ТАМШ  
РАДЪ . А . НАИ  
В ПНЕ . ЕУА ШЛОУ ЗА І

УД

ВТО  
ВЕРЕ  
ВЧЕ  
ВПА  
ВСОУ

ЕУА  
ЕУА  
ЕУА  
ЕУА

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

ВЛА НАА, НИ. НАОУР. ЕУА, ВЪКРНО  
З. ШИСАННА. ЗА.

НАИТЪРНИ. ЕУА, ШЛОУ, ЗА

ВПНЕ  
ВТО  
ВЕРЕ  
ВЧЕ  
ВПА  
ВСОУ

ЕУА  
ЕУА  
ЕУА  
ЕУА

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

ВЛА НАА. А. НАОУТРЕНИ. ЕУА  
ВЪКРНО, И, ШИСАННА. ЗА

НААН  
ВПНЕ  
ВТО  
ВЕРЕ  
ВЧЕ  
ВПА  
ВСОУ

ЕУА  
ЕУА  
ЕУА  
ЕУА

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

НАА, ИС, ИОУТРЕНИ. ЕУА  
ВЪКРНО, А. ШИСАННА. ЗА

НААН. ЕУА, ШЛОУ, ЗА

ВПНЕ  
ВТО  
ВЕРЕ  
ВЧЕ  
ВПА  
ВСОУ

ЕУА  
ЕУА  
ЕУА  
ЕУА

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

ЧЕ

ГЛА НАД . КА . НАУР . ЕУА .  
А ИНО . І . ШІСААННА .

|       |     |      |
|-------|-----|------|
| НАЛНР | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ПНЕ | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ВТО | ЕУА | ШЛОУ |
| Б РЕ  | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ЧЕ  | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ПЛ  | ЕУА | ШЛОУ |
| Б РОУ | ЕУА | ШЛОУ |

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

ГЛА НЕ . КВ . НАУТРЕНН . ЕУА .  
Е ИНО . АІ . ШІСААННА .

|       |     |      |
|-------|-----|------|
| НАЛНР | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ПНЕ | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ВТО | ЕУА | ШЛОУ |
| Б РЕ  | ЕУА | ШЛОУ |
| Б ЧЕ  | ЕУА | ШЛОУ |

ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ

|        |     |          |     |       |
|--------|-----|----------|-----|-------|
| Б ПЛ   | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | НН    |
| Б РОУ  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | ЛБ    |
| НАЛ    | КР  | НАУР     | ЕУА | ВЪКРК |
| ИНО    | А   | ШМА      | ЗА  | РА    |
| ТОУГІН | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | НАЛН  |
| Б ПНЕ  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | АН    |
| Б ВТО  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| Б РЕ   | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| Б ЧЕ   | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| Б ПЛ   | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| Б РОУ  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| НАЛ    | КД  | НАУТРЕНН | ЕУА | ЛІН   |
| ВЪКРНО | Б   | ШМА      | ЗА  | О     |
| НАЛНР  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | ЛА    |
| Б ПНЕ  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |
| Б ВТО  | ЕУА | ШЛОУ     | ЗА  | Н     |

В ре  
в че  
в па  
в роу  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

ГЛА  
Н

НАМ . КС . НАУТРИН . ЕВА  
ВЪКРНО , Г . ШМА . ЗА . ОА . НАМ

ТОРГИН . ЕВА , ШЛОУ . ЗА  
В ПНЕ . ЕВА ШЛОУ  
ВОВТО . ЕВА ШЛОУ  
В РЕ . ЕВА ШЛОУ  
В ЧЕ . ЕВА ШЛОУ  
В ПА . ЕВА ШЛОУ  
В РОУ . ЕВА ШЛОУ

ГЛА

НАМ . КС . НАУТРИН . ЕВА  
ВЪКРНО , Д . ШЛОУ . ЗА . ОА . НАМ  
АНТОРГИН . ЕВА , ШЛОУ . ЗА . ОА . НАМ

В ПНЕ  
ВОВТО  
В РЕ  
В ЧЕ  
В ПА  
В РОУ  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ЕВА  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ШЛОУ  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА  
ЗА

П  
П  
У  
У  
У  
У  
НА

НАМ . КС . НАУТРИН . ЕВА  
ВЪКРНО , Г . ШМА . ЗА . ОА . НАМ  
ТОРГИН . ЕВА , ШЛОУ . ЗА  
В ПНЕ . ЕВА ШЛОУ  
ВОВТО . ЕВА ШЛОУ  
В РЕ . ЕВА ШЛОУ  
В ЧЕ . ЕВА ШЛОУ  
В ПА . ЕВА ШЛОУ  
В РОУ . ЕВА ШЛОУ

ГЛА  
В





В ПЛ <sup>ЕУА</sup> <sup>ШМА</sup> <sup>ЗА</sup>  
**УБОТА** **МАВОПЪСТНА** .  
**МЕНИ** , **ЕДИН** , **ГЛАС** ,  
ДША НХЪ БОБЛГНХЪ БОДВОРМТ  
**ВТИХЪ** . И ТЕБЕ ГДН ВОЗДВН  
ДШЮ МОЮ БЖЕ МОИ . А ЛНЛОУ  
БЛАЖЕНИ ИЖЕ НЗЕРА Н ПРІАТ  
ГДЪ . **ВТИХЪ** . ДША НХЪ  
БЛГНХЪ БОДВОРМТМ . **ЕУА**  
ШЛОУ . ЗАЧАЛО , РЕ . ДРХГОС  
ТВЫМЪ . ШІОАННА . ЗА  
**НА** **МАВОПЪ** . **НА ОУГРЕНИ** ,  
**ГЛАС** . **НАЛН** . **ПРО** , **Н АЛН**  
И СКАНО ВНЕДЪЛЮ ДОМИНОУ  
НАЛНРГІН . **ЕУА** , **ШМА** . **ЗА**  
В ПНЕ ДІ . **ЕУА** ШЛОУ . **ЗА**

ВО ВТО <sup>ЕУА</sup> <sup>ШЛОУ</sup> <sup>ЗА</sup> <sup>КА</sup>  
РЕДАЖЕ И ПАТОКЪ , НЕ ИМАТЬ **ЕУА**  
ІІМ , ПОНЕЖЕ НЕ БЫВАЮТЪ АНТЪРГІА .  
ВЪ **ЕУА**ІЕ ШЛОУКНІ ЗАЧАЛО РІ .  
**УБОТА** **МАВОПЪСТНА** . **ПРОКІМЕНЪ** .  
УГНА ПРЕДЪ ГДЕМЪ СМЕРТЬ ПРЕПОДО  
ВННХЪ **ЕГВ** . **СТИХЪ** . ЧТО ВИЗ  
ААМЪ ГДІВН ШВРЪХЪ . А ЛНЛОУ  
ІА . **БЛАЖЕНИ** ВІН БОЛШІИКА ГДА ,  
ХОДМЦІН ВПДТІХЪ **ЕГВ** . **СТИХЪ** .  
И ЛНО НА ЗЕМЛІ БОУДЕТЪ СЕММ  
**ЕГВ** . **ЕУА**ІЕ , ШМАТДЕМ . ЗА  
ЧАЛО , СІ . \* **НЕДЪЛА** **МАВОПЪСТЪ**  
**НА** . **НА ОУГРЕНИ** **ПРОКІМЕНЪ** , **ГЛАС** .  
\* **ПРІПЪНЫМЪ** ШЛОУКНІ , **ЗА** **КА** .



**НА ЛНТОРГІН . ПРІКІМЕНЪ .**  
ЛНТОРГІН І ВІЗДАДИТЕ ГДЄВН БГД  
ШМУ . **СТІ .** ВЪДОМЪ БОИ  
БГД , ВІЗНААН ВЕЛІЕ ІМЖ Е  
**АЛНЛОУІА .** БЛГО ЄСТЬ ІСПОВѢ  
СА ГДЄВН , І ПѢТИ ІМІНИ ТВО  
ВЫШНІИ . **СТІ .** **Х** ВОЗВѢЩАТИ

ЗАУТРА МЛГЪ ТВОЮ , І  
ІСТІНЪ ТВОЮ НА ВЕ  
КУ НОЩІ . **Є** **УА** ,  
**ШМА** . ЗА  
УАЛО ,  
ЗІ  
;



**СКАЗАНИЕ СВѢТАМЪ І НЕДѢЛАМЪ**  
**СТАВШ ВЕЛИКАГО ПОСТА . СВѢТА**  
**ПЕРВА ПОСТА . НА ЛНТОРГІН ПРО**  
**САИНЪ . ІТОМУ Д. СОДОРЪ ТИРСНЪ .**  
**ГЛА .** **З** . **В** ОЗВЕСЕЛИТЕСЯ ПРАВЕДНИИ  
ШГДѢ І ОУПОВАЕТЪ НАНЬ . **СТІ .**  
УСЛЫШИ БЖЕ МЛТВЪ МОЮ , ВНЕГДА  
МОЛИТИМЕСЯ КЪ ТЕБѢ . **А** **ЛНЛОУІА .**  
**ГЛА .** **А** . **П** РАВЕДНИКЪ ІАКШ ФІННИК  
ПРОЦВѢТЕТЪ , І ІАКШ КЕДРЪ ІЖЕ  
ВЛНВАНЪ ОУМНОЖИТЕСЯ . **СТІ .** **Х** **НА**  
САЖДЕНИ ВДОМУ ГДНИ , ВОДВОРЪ ДО  
МУ БГА НАШЕГО ПРОЦВѢТОУТЪ .  
**Є** **УА** , **ШМА** , **ЗА** , **І** . **І** **ІТОМУ** ,

НБ

ЗРН  
УГ

Е҃валіе, ѿсѡанна. За, нѣ  
на ла, а, поста. на оу҃трени, гла҃сѣ  
на алнр, про, и аллнлоу҃їа  
в декабрѣ в нлѣ стыхъ пра оу҃цѣ  
Е҃валіе, ѿсѡанна. За, е.  
в, поста. про, и аллнлоу҃їа,  
и мѣртвы. Е҃ва, ѿма. За,  
др҃гог, ѿсѡанна. За, сї.  
в, поста. на оу҃р, про, гла҃сѣ  
на алнр҃гін, про, ты гдн  
нишинны и необлудѣшинны  
всгѡ вобѣкн. стыхъ. пачн  
гдн гакѡ ѡскѡдѣ преподобныи  
аллнлоу҃їа, гла҃сѣ. Е҃валіе,  
рка. За, з. ѡсѡта  
поста. про, днѣ и мѣртвыи

ва, ѿма. За, и. и за оу҃покон  
ла, а, поста. на оу҃р. про,  
на алнр҃гін. про, спачн  
ан людн своѡ и блгословн достоѡннѣ  
стихъ. к тебѣ гдн воз  
звѣ бже мой не премолчи ѿ мене.  
аллнлоу҃їа. помани сонмъ твои  
же стажѡ и перѡа. стн. бгѣ же  
нашѣ прежде вѣкѣ водѣла  
спасеніе. Е҃валіе, ѿма. За,  
оу҃р. а, поста. про, днѣ.  
за оу҃покон, Е҃валіе, ѿма. За,  
оу҃р, за оу҃покон. ѿсѡанна.  
сї. на ла, а, поста. на оу҃  
на алнрѣ, прокимны, гла҃сѣ е҃ва  
ѿма, за м. ѡсѡта, е, поста.

ПРО, ПЖИНЫ БУДЬ, ВЕЛИЧИТЬ  
МОА ГДА. ИТИ, ИАКШ ПРИЗР  
СМИРЕНІЕ РАБЫ СВОЕА. АЛНЛОУ  
ВЫШИ ДШИ ИВИЖДЬ. ИТИ, А  
ТВОЕМОУ, ПОМОЛАТЯ. ЕУАЛІЕ  
ШМА, ЗА, ЛЕ, И ДРОУ, БУ  
ШЛОУ, ЗА, Д. НАМ, Е, П  
И ДОУТРЕНИ, И НАЛИТЪ РГИ, П  
ГЛАГЪ. ЕУАЛІЕ, ШМА, МЗ.  
С. ЛАЗАРЕВА. ПРО, ГЛА, Г.  
ПРОСВѢЩЕНІЕ МОЕ, И СПАСИТЕЛЪ  
КОГОА ОУБЮ. ИТИ. ГДЪ ЗАЩЕ  
ТЕЛЪ ЖИВОТЪ МОЕМОУ, ШКО  
ОУСТРАШЮ. АЛНЛОУІА, ГЛА,  
ГДЪ ВОЦРИСА ВЛѢПОУДАА ШВА  
ИТИ, И БО ОУТВЕРДИ ВСЕЛЕННЮ

ИАКШ НЕПОДВИЖИТЕА. ЕУА. ШІСЛА.  
ЗА, ЛА. НАА, С, ЦУТЬ. И ДОУР  
ПРО, И ЗОВЕТЪ МЛАДЕНЕЦЪ ИССОУШИ  
ВОКЕРШИЛЪ ЕСИ ХВАЛОУ. ИТИ, ГДИ  
ГДА НАШЪ ИАКШ ЧЮДНО ИМА ТВОЕ  
ПОВСЕИ ЗЕМЛИ. ЕУАЛІЕ, ШМА,  
ЗА, ПГ. НАЛИР, ПРО, ГЛА, Д.  
С АГОСЛОВЕНЪ ГРАДЫИ ВОИМА ГАНЕ.  
БГЪ ГДЪ И ІАВНСА НАМЪ. ИТИ, И СПО  
ВѢДАНТЕА ГВИ ИАКШ ВАГЪ, ИАКШ  
ВВѢКЪ МИЛОСТЬ ЕГЮ. АЛНЛОУІА,  
И СПОНТЕ ГВИ ПЖИНЫ НОВЪ. ИТИ,  
И ДѢША ВСИ КОНЦЫ ЗЕМЛИ СПАСЕНІЕ  
ГДА НАШЕГО. ЕУАЛІЕ, ШІСЛАНА,  
ЗА, МА. К. ОУТВЕРДИ И БЕЛИКИИ ПНЕ.  
НАЛИР, ЕУАЛІЕ, ШМА, ЗА, ЧН.

В ОСТЪН ВЕЛНІКІН ВТО . ЕУА .  
ЗА , РВ . В ОСТЪН ВЕЛНІКІН  
ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗА , РН .  
ВЕЛНІКІН ЧЕ , БЧЕРЪ . ПРО , ГЛА .  
И НА ЗН ЛЮДІН СОБРАЩАЕЖ В КОМУ  
НА ГДА И НА ХРТА ЕГО . СТИ , Б  
ШТАШЕЖ ЯЗЫЦЫ , И ЛЮДІЕ  
УЧИШАЖ ТЩЕТНЫМЪ . АЛАН  
АЖЕНЪ РАЗУМЪВАЛИ НА НИЩЕ  
ОУБОГА . СТИ , Б РАЗИ МОИ  
МНѢ СЛАД . СТИ , И ДЫН Х  
МОИ , ВЪЗВЕЛИЧАЕЖ СТЬ НА  
КОВЪ . ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗАЧА  
ІЗ . И ОУМОВЕНІЕ НОГАМЪ . ЕУА  
ШІСЛІННІ . ЗА , МД . П ОУМОВ  
НОГЪ . ЕУА , ШІСЛІННА . ЗА ,

УАЛІН , БІ . СТЫХЪ СТРТИН , ГДА  
И ПТА НАШЕГШ ІІА ХРТА . ЕУА ,  
ШІСЛІННА . ЗА , МС . И БІНѢ  
ПРОБЛВІЕЖ СНЪ ЧЛЧЕНІКІН . КОНЕЦЪ ,  
И ОУЧЕНИЦЫ ЕГО . ЕУА , Б , ШІСЛІ ,  
ЗА , НН . И ЗЫДЕ ІІ , СОВЪНКИ СВО  
ИМН , КОНЕ , НОДА ИДАТЪ ПАХУ .  
ЕУАЛІЕ , Г , ШМА . ЗА , РА .  
ОНИИ ЕМШЕ ІІА , БЕДОША . КОНЕ  
ПЛАКАЕЖ ГОРКО . ЕУАЛІЕ , Д . ШІСЛІ ,  
ЗА , НД . ВЕДОША ІІА ШКАІАФЫ . КОНЕ  
ІІА ЕГО ПРОПНУТЪ . ЕУА , Е ШМА .  
ЗА , РАІ . В ИДѢВЪ ИЮДА ПРДАВЫИ  
ЕГО . КОНЕ , ПОНЕСТИ КРТЪ ЕГО .  
ЕУАЛІЕ , С , ШМА . ЗА , ШІСЛІ .  
ОНИИ ПОЕМШЕ ІІА БЕДОША . КОНЕ .

вѣрѣ имемъ емоу . **Е**валіе ,  
ѡма . **З**а , **р**гг . **п**ришедше  
ни намѣсто . **к**онецъ , **в**онет  
енъ вѣжн бѣ сен . **Е**валіе , **н**  
лѣки . **З**а , **р**гг . **в**едѣхъ соѡбо  
нна два . **к**онецъ , **з**раще  
**Е**валіе , **д** . **ѡ**сѡанна . **з**ача  
ста . **с**тѣхъ прикрѣтѣ іѡвѣ .  
егоже проведоша . **Е**валіе  
ѡма . **З**а , **д**д . **п**ришедъ іѡсѡфъ  
ѡ аримо дѣл . **к**онецъ , **н**дѣже  
полагахъ . **Е**ва , **а**і . **ѡ**сѡанна  
хъ . **м**оли пилата іѡсѡфъ  
н дѣже положиша іѡ . **Е**ва ,  
ѡмат дѣл . **З**а , **р**гг . **в**од  
же день , **н**же естъ поплати

**к**онецъ , **з**наменовше камень кр  
стодію . **п**ослѣдованіе часовъ  
ѡма **н** великаго платка . **ч**асъ , **д** .  
**Е**валіе , **ѡ**ма , **з**ачало , **г**г . **о**утрѣ  
выбшъ . **к**онецъ , **н**мти ендъ **з**  
ведѣовъ . **ч**асъ , **г** . **Е**валіе  
ѡма , **з**ачало , **д**д . **в**онни по  
мше іѡа ведоша . **к**онецъ , **с**нимъ  
во іерлнмъ . **ч**асъ , **с** . **Е**валіе  
ѡлѣки , **а** , **р**гг . **в**едѣхъ соѡбо  
нна два слодѣл . **к**онецъ , **з**ра  
ще еихъ . **ч**асъ , **д**д . **Е**валіе  
ѡсѡанна , **з**а , **н**д . **в**едоша іѡа  
ѡсѡаіафы в преторъ . **к**онецъ  
егоже проведоша . **в**оннъ **в**ели  
кин плато , **в**ечеръ . **п**рѣ , **г**ла , **с** .

п олжншамъ в рѣкѣ пренеподе  
въ темныхъ и гнѣни смертнѣи  
**сти** , г дн бже спасеніа моего  
водне възвахъ и внощи претеснѣи  
**а** ллилуіа гла , е , **спаси** ма  
яко внидоша воды до дши мнѣи  
**сти** . **п** оношеніе причаа дша мнѣи  
и страсть . **ж** . **п** омрачнѣша  
ихъ невидѣти . **е** уаліе , **ѡ** ма  
**за** , **р** і . **ч** ти якоже ти тамъ  
**ше** . **востѡи** великѡи **суботѣ**  
**на** оутрени . **послѡблѡк** ін . **пр** о , **г** л  
**з** . **в** оскрнн гдн бже мон да въз  
ветѡмъ рѣка твоа , не забѡудитъ  
щи своихъ до конца . **ж** . **и** спомнѣ  
маа тебѣ гдн , всѣмъъ сердце мнѣи

**а** ллилуіа гла , **д** . **д** а воскреснетъ  
и развѣдѣтъ врази егѡ .  
**и** **ж** ко нечезаетъ дымъ да  
нечезѡтъ . **сти** . **т** акѡ да поги  
бѡтъ грѣшницы ѡлнца бжїа .  
а праведницы да възвеселѣтъ ,  
**е** уаліе , **ѡ** ма , **за** , **р** і . **на** **лнр** .  
**и** гла , **и** . **в** сѣа земля да по  
клонитѣтсѣ и поестѣбѣ , да поестѣ  
имени твоемоу вышне . **сти** . **к** о  
сканкѣте гдн всѣа земля , по  
естѣ же имени егѡ . **а** ллилуіа . **г** л  
**ѡ** , **д** бдѣтъ неглѣ . но лбїе .  
**ж** . **в** оскрнн бже судн земли .  
егѣ ета всонмѣ бгѡвъ , посредн  
же бгѡвъ расоудитъ . **сти** . **д** околѣ

судите неправду, или грешни  
обиноуетеся. **И**и не соудите

ни разумѣша вотмѣ ходатѣ  
Еваліе, ѿма. За, рѣ

**Еваліа воскресна оутреня**

Еваліе, а, ѿма. За, рѣ

Еваліе, в, ѿма. За, рѣ

Еваліе, г, ѿма. За, рѣ

Еваліе, д, ѿлоу. За, рѣ

Еваліе, е, ѿлоу. За, рѣ

Еваліе, з, ѿлоу. За, рѣ

Еваліе, и, ѿша. За, рѣ

Еваліе, ф, ѿша. За, рѣ

Еваліе, і, ѿша. За, рѣ

Еваліе, л, ѿша. За, рѣ



**СКОПИЕ И ШЕ СКОПИЕ**

Зачала коемоуждо евалію, праз  
дникомъ гдѣскамъ, и городн  
ицамъ, и иже саннымъ стымъ.  
Цъ септѣврѣн. и мать днн  
днъ и мать часоу, бѣ. а но  
цъ, бѣ. **И** ачатокъ новемъ  
мѣсѣ. **И** памать преподобнаго  
оца нашего сімѣона столпника.

**И**ЗЪЯВИ СЕБѢ **ПРО**, **ГЛА**, **Г**.  
ГДѢ НАШѢ И ВЕЛІА КРѢПОСТЬ ЕГО  
И РАЗУМУ ЕГО И БѢСТЬ ЧИЛА.  
**Х**ВАЛИТЕ ГДА ТАКЪ БЛАГЪ ШЛМЪ  
НАШЕМЪ. **И** ПРПЕНОМЪ. **ПРО**,  
ПРЕГДЕМЪ СМРТЬ ПРПЕНУХЪ  
**ПО** АЛІЕ, **А**МНОУІА, **ГЛА**,  
ТЕБѢ ПО ДОБАЕТЪ ПБЕНЬ БЖЕ  
ИБ. **СТИХЪ** БЛГОСЛОВИШИ  
ЛБТЪ БЛАГОСТИ ТВОЕА ГДИ.  
**ПРПЕНОМЪ**. **Б**ЛАЖЕНЪ МОУЖЬ  
СА ГДА, ВЪ ЗАПОВѢДЕХЪ ЕГО  
ЩЕТЪ СБЛО. **Е**УАЛІЕ,  
**Л**БГЪ ШЛОУ, **ЗА**, **Г**.  
**Б**МЪ, **Ш**МА, **ЗА**, **М**Г.  
МУНИКА МАМАНТА. **ПРО**, **ГЛА**

ЗВЕСЛИТЕА ПРАВЕДНИКЪ ШГДѢ И  
УПОВАЕТЪ НАНЬ. **И**ТИ. **У**СЛЫШИ  
БЖЕ МЛТВЪ МОЮ, ВНЕГДА МОЛТИ  
МНЕА КТЕБѢ. **А**МНОУІА **ГЛА**, **А**.  
ПРАВЕДНИКЪ ТАКЪ ФИННИКЪ ПРОЦВѢ  
ТѢТЪ. **Е**УАЛІЕ, **Ш**САННА, **ЗА**,  
**С**ТАГЪ СЩЕННОМУНИКА АНДІМА  
ПРПЕНАГО ОЦА НАШЕГО АДОКТИ  
ТА. **ПРО**, **ГЛА**, **З**. **Ч**ЕСТНА ПРЕ  
ГДЕМЪ СМРТЬ ПРПЕНУХЪ ЕГО.  
**И**ТИ. **Ч**ТО ВОЗДАМЪ ГДВИ ШВѢХЪ,  
БЖЕ ВОЗДАТЪ МИ. **А**МНОУІА, **ГЛА**,  
**С**ЩЕННИЦЫ ТВОИ ШВЛЕКОУТЕА  
ПРАВДЪ, И ПРПЕНИ ТВОИ БО РАДЪИ  
ТА. **И**ТИ, **Б**ЛАЖЕНЪ МОУЖЬ БОЖИЕА  
ГДА. **Е**УАЛІЕ, **Ш**САННА, **ЗА**, **Л**С.



ДѢТЯГШО СЩЕННОМѢНКА БАВНАБ  
И ДѢТЯГШО ПРРКА МСОНЕА БГОВИЦА  
ПРО, ГЛА, Д. СТИМЪ ИЖЕ СОУТЬ  
ЗЕМАН ЕГШО ОУДНВН ГДЪ БЕА  
ЛА СВОА БНИ . СТИ . И РЕЗР  
ГДА ПРЕДОМНОЮ ВИНЪ ЯКШО ШДЕН  
МЕНЕ ЕСТЬ . АЛНЛОУІА , ГЛА .  
ВОЗБАША ПРАВЕДНІН ИГДЪ ОУСЛЫ  
ИХЪ . ЕУАЛІЕ , ШЛОУ , ЗА  
Е ДѢТЯГШО ПРРКА ЗАХАРІН ОЦА ПРРЧ  
ПРО, ГЛА, З . ВОЗБЕСЕЛИТЕА  
ВЕДНИКЪ ШГДЪ . СТИХЪ .  
ШИ БЖЕ МЛТВЪ МОЮ . АЛНЛОУІА  
ГЛА , З . ВЪЕТА ВОСІА ПРАВЕ  
КЪ . ЕУАЛІЕ , ШМА , ЗА  
ВОСПОМНАНІЕ БЫВШАГШО

5

ВЪ ХОНЪХЪ АРХАНГЛОМЪ АНХАНЛО  
ПРО, ГЛА, Д. ТВОРИ АНГЛЫ СВОА  
И СЛУГИ СВОА ОГНЬ ПАЛШЕ .  
СТИ . БЛАГОСЛОВИ ДШЕ МОА ГДА .  
АЛНЛОУІА , ГЛА , Е . ХВАЛИТЕ ГДА  
ВІН АНГЛАН ЕГШО . СТИ , ЯКШО ТОН  
РЧЕ И БЫША , ТОН ПОВЕЛѢ И СОЗДА  
ШАА . ЕУАЛІЕ , ШЛОУ , ЗА , НА .  
ПРЕПРАЗНЫТВО РЖТВА ПРРЧМ БЦЫ  
И ДѢТЯГШО МѢНКА СОЗОНТА . ПРО, ГЛА,  
ВОЗБЕСЕЛИТЕА ПРАВЕДНИКЪ ШГДЪ  
И ОУПОКАБЕТЪ НАНЬ . СТИ , ОУСЛЫШИ  
ЕЖЕ МЛТВЪ МОЮ . АЛНЛОУІА , ГЛА ,  
СТИ , ВОЗБАША ПРАВЕДНІН , И  
ОУСЛЫША ИХЪ . ЕУА , ШІСА ,  
НЪ . И ПАМЯТЬ ИЖЕ ВО БЦЫ

нѣ

уіа

оци нашего исаиана архиепископа  
роукаго чюдотворца . и аѹр . про  
гла . 3 . ч . тна предемъ смрътъ  
подобны егѡ . 6 . ч . то возда  
Еѡа , ѡіѡа . За , ле . ѡполѡ  
антѡргин , про , гла , а . оуѣта  
воглютъ премоудростъ и побѣ  
ерца моего разумъ . 6 . ч .  
те сіа вси нѡзыцы , вѣдшите  
живоуции повселеннѣи . а  
гла , в . ч . уста праведнаго по  
тсѡ премоудрости . 1 . 3 . законъ  
егѡ вѣрцы егѡ . Еѡа , ѡіѡа .  
н . 45 . р . тво пртыѡ блуцы наша  
вцы . и аѹр . про , гла , а . п . см  
имѡ твоѡ вовеѡко родѣ и родѣ

ти . ѡ рѡгнѡ ерце мое слово блго .  
Еѡа , ѡлоу , За , а . налитѡргин ,  
про , пѣнь вцы , величитъ дша  
моѡ гда и возрадовасѡ дхъ моѡ ,  
ѡвѣтѣ спетѣ моемъ . стн , ѡкѡ  
прнзрѣ насмирѣнїе рабы своеѡ , се  
во ѡннѣ блжатъ мѡ вси роди .  
аланлоуїа , гла , н . слыши дци и  
внждѣ и приклони оухо твоѡ . стн ,  
лицоу твоѡмоу помолатѡ богатїи  
людетїи . Еѡалїе , ѡлоу , За , нд .  
стѡихъ праведныхъ бгооцѣ ісаакн  
ма и анны . прокименъ , гла , а .  
нвенъ бгъ востѡихъ своихъ , бгъ  
нзранлевъ . стн . в црквахъ благосло  
вите бга гда , ѡ источникъ їилевъ .

**Аллилуїа**, гла, а. пасеніе же  
веднымъ шгда, и защитител  
имъ естъ во время скорби. **Ева**  
шлоу, за, лс. **Сгыхъ** моч  
ницъ минодоры, и митродоры,  
нимфодоры. **про**, дивенъ бгъ  
**сти**. въ црквиа благословите. алли  
терпѣ потерпѣхъ гда, и внхъ  
ми. **Еваліе**, шма. за, рд  
л1 **Прпеныа** мтрѣ нашеа **деодоры**  
**про**, гла, д. **Дивенъ** бгъ бытъ  
своихъ, бгъ израилевъ.  
въ црквахъ благословите бга гда  
алли, гла, а. **терпѣ** потерпѣхъ  
гда, и внхъ ми, и оуцлыша м  
лнтью мою. **Ева**, шма. за, бн

**всѣта**, **предвоздвиженіемъ**.  
**про**, гла, г. **понтѣ** бгъ нашемъ  
понтѣ, **понтѣ** црви нашемъ **понтѣ**  
**сти**. **в** еи **языцы** восплещнте р  
камн, **воскликните** бгъ главомъ  
радостн. **аллилуїа**, гла, е.  
лти твоа гдн во вѣки **воспю**,  
ро и родъ **возвѣщю** истинъ твою  
оуцты мои. **сти**. **и** ко рече  
вѣкѣ **мать** **вознидется**, на несе  
оуготоваетъ **истина** твоа. **Ева**,  
шма. за, лд. **и** **привоздв**  
**ніемъ**. **про**, гла, с. **в** пасн  
гдн **люди** **своа** и **блгви** **достожніе**  
свое. **сти**. **к** тебѣ гдн **зовѣ**  
сже **мон** **непремолчи** шменѣ. **алли**,

гла, б. **В**ознесохъ и збераннаго  
людей моихъ. **стихъ**, и бо рѣка  
защититъ и, и мышца  
оукрѣпитъ и. **Еѵа, ѿиса, за**  
**Г**и **О** новленіе храма хрѣта бга  
го воскресеніа. **про, гла, а**  
домъ твоему подобаетъ  
гди въ долготѣ днѣи. **стихъ**  
гдѣ воцрнѣа, въ лепотѣа  
че. **а** ллилоуіа, гласъ, а  
снованіе егѡ на горахъ  
**стихъ**. **п**ревлабнаа глаголаша  
емъ ѡтсебѣ граде вѣжѣи  
**Еѵаліе, ѿматдѣа. за, за**  
**Д**и **В**емірнѣе воздвнженіе  
и животворящаго крестѣа

оутрени, **про, гла, а.** **В**идѣша  
бгн концѣи земли спасеніе бга на  
шегѡ. **стихъ**. **В**оспойте гдѣи  
пѣснь новѡ. **Еѵаліе, ѿисанна.**  
**за, мѡ, ѿполѡ.** **Н**алитѡ ргѣи,  
**про, гласъ, з.** **В**ознесите гдѣ  
бга нашего, и кланяйтеся поно  
жю ногѡ егѡ **и**кѡ **ѡ**то **ѡ**сть.  
**стихъ**. **Г**дѣ воцрнѣа да гнѣвантѣа  
людіе. **а** ллилоуіа, гласъ, а.  
**п**омани соньмъ твои иже **ѡ**та  
рѣа **и**спѣрѡа. **стихъ**. **В**ѣ  
нашѡ прежде вѣкѡ, **в**одѣла спа  
сеніе поведѣ земли. **Еѵаліе,**  
**ѿисанна. зачало, ѡ.**  
**С**тагѡ великомуученика никиты. **ѡ**

ПРО, И АЛЛАГОУІА, СЕНТЖЕРМ  
Б ДЕНЬ. ЕУАЛІЕ, ВМА, ЗА  
ЕУЕСОТА ПОВОЗДВИЖЕНІИ. ЕУАЛІЕ  
ШІСАННА. ЗА, А. НА  
ДВИЖЕНІИ. ЕУАЛІЕ, ШМАРКА  
ЗАЧАЛО, ЛЗ. ТЫА МОУЧЕННИ  
ЕВАНМІИ. ПРО, ДНВЕНЪ БГЪ  
СТЫХЪ СВОИХЪ, БГЪ ІЗРАИЛЕ  
СТА, В ЦРКВАХЪ БЛАГНТЕ БГЪ  
АЛЛАГОУІА, ГЛА, А. ТЕРП  
РПЪХЪ ГДА И ВНАТЪ МИ. И  
ША МАТЬ МОЮ. ЕУАЛІЕ, Ш  
АІ ЗА, ЛГ. П РЕСТАВЛЕНІЕ БЛГОВ  
ГО КИЗЯ ДРОДСРА, И ЧАДЪ  
ДВА И КОНСТАНТИНА. И АУР  
ВОБЕСАНТЕА ПРАВЕДНИКЪ

НОУПОВАСТЪ НАНЬ. СТИ, ОУСЛЫШИ  
БЖЕ МАТЬ МОЮ. ЕУАЛІЕ, ШМА.  
ЗА, МГ. И АЛНТЪРГІИ. ПРО,  
ИТНА ПРЕДЕМЪ СМРТЬ ПРПЕНЬХЪ  
ЕГШ. АЛАН. БЛЖЕНЪ МОУЖЬ БОЛН  
ВА ГДА. ЕУАЛІЕ, ШМА. ЗА, І.  
ИТАГО БЕЛИКОМЪНКА ЕВСТАФІА И Б  
ИЖЕ СНИ. И ТЫ МЪНІКЪ И ИСПОВЪ  
ДНИКЪ КИЗЯ МИХАНЛА ЧЕРНИГОВСКА  
ГШ, И БОЛЖРИНА ЕГШ ДРОДСРА.  
И АУТРЕНИ, КИЗЮ МИХАНЛА. ПРО.  
ВОЗВАША ПРАВЕДНИИ, И ГДА ОУСЛЫША  
ИХЪ. СТИ. МНОГИ СКОРКИ ПРАВЕ  
ДНИИ, И ШКЕБЪХЪ ИХЪ ИЗБАВИТЪ Д  
ГДА. ЕУАЛІЕ, ШМА. ЗА, ЛС.  
И АЛНТЪРГІИ, ПРОКИМЕ, ЕВСТАФІЮ.

и кнзю михаилу, и аллилоуѣ  
сентября, въ д, день. **Евѣліе**  
Евѣліе, ѿмѣ, за, рс. **Кнзю**  
михаилу, ѿмѣ. за, нв. **Сентя**  
шестенно мучика фокки. **про**, и алли  
лоуѣ, и евѣ, се, въ г, день  
Зачатіе чинаго пртчи ісѣанна  
**про**, и аллилоуѣ, се, во б, день  
Евѣліе, ѿлоу. за, б. **Сентя**  
первомучицы девкы. **про**, и алли  
сентября, сг. **Евѣліе**, ѿмѣ  
зачало, рв. **Прпныа** матери  
Евѣфросиніи. **и представленіе прпныа**  
**чинаго оца нашего ксѣга. чудотв**  
**рца. и а утрени, про. ч тна**  
гдемъ смръть преподобныхъ егѣ

**стихъ. что воздамъ гдѣи тѣже**  
воздастъ намъ. **Евѣліе**, ѿмѣ,  
за, мѣ. **На литургии, про,**  
и аллилоуѣ, сентябрь, въ д,  
день. **Евѣліе**, ѿмѣ, **зачало, г.**  
**представленіе чинаго апа и евѣліи**  
**ита ісѣанна бгволова.**  
и а утрени, **Евѣліе**, ѿ ісѣанна.  
зачало, **зз.** а прокименъ, на  
утрени, и на литургии, **единъ,**  
гла, и. **в оцю землю изыдоша**  
вѣщаніа ихъ, и в концы все  
ленныа глаголы ихъ. **стихъ.**  
и себя побѣдаютъ славу бжю,  
и аллилоуѣ, гла, а. **не побѣдаютъ**  
небѣа чюдеса твоа гдѣ. **стихъ.**

**В**сѣхъ прославляемъ въ свѣтъхъ  
**Е**вѣліе, ѿ ѿлѣанна . За,  
**К**З **П**рпенагѡ оца нашегѡ сабатѣ  
ловецкагѡ . **И** аѡтрени  
и **Е**вѣліе, и налитѣргин, про,  
и **Е**вѣліе, сентѣбрѣ, въ кѣ,  
**К**И **П**рпенагѡ оца нашегѡ харитѣ  
неповѣдника . Наѡтрени  
ч **Т**на прегдемъ смръть прпенагѡ  
**Е**гѡ . **И**ти . ч то воздамъ гдѣ  
иже воздастъ намъ . **Е**вѣліе,  
за, і . **И** алитѣргин, про, гла,  
**В** осхваляте прпении во славу  
возрадуютъ на ложихъ своихъ  
**С**ти, воспойте гдѣи пѣснь новѣ  
алли . **Б**лаженъ мужъ бо днѣ

**Е**вѣліе, ѿ ѿлѣанна . За, кѣ . **П**рпенагѡ кѣ  
оца нашегѡ кирѣжика ѿходника .  
**П**ро, и аллилоуїа, сентѣбрѣ, въ дѣ  
день . **Е**вѣліе, ѿ ѿлѣанна . За, кѣ .  
**С**тагѡ ещенномучника григорѣ вели  
кѣ арменїи . **П**ро, и аллилоуїа,  
въ г днѣ . **Е**вѣліе, ѿ ѿлѣанна . За, і .  
**М**ѣцѣ октѣбрѣ . **И**мать днѣи,  
днѣи . **И**мать часѡвъ,  
ночь, гѣ . **П**окровъ прпѣи  
вѣи . **И**аѡтрени, и налитѣргин,  
проксимны, и **Е**вѣліе, сентѣбрѣ,  
во и днѣ . **И**стагѡ апла ананїи .  
**А**плав ананїи . **П**ро, гла, и .  
**В**сѣмъ зѣмлю и зыдоша въ щанїа  
ихъ, и въ концѣ вселенныа гла ихъ.

**Аллилуїа**, и сповѣдѣтѣ неба  
са твоемъ гди. **Евѣліе**, **Ѡлоу**.  
Ѡна. **Е**тагш ещенномѣника кнѣ  
іоустины. **про**, и **Аллилуїа**, и **Е**  
г сентѣбрѣ, въ г днѣ. **Е**тагш  
нномѣника дісониіа архіепагіта  
**п**ро кименѣ, глаго, и. **В** охвалѣ  
теж преподобніи вославѣ, и **В** охвалѣ  
дѣютелъ наложакѣ своихѣ. **И**  
**В** оспонте гдѣи пѣснь новѣ. **А**л  
луїа, гла, в. **Е**щенницы тѣ  
Ѡблекоутелъ в правдѣ, и **п**рпѣ  
твой възрадѣютелъ. **Евѣліе**  
дѣ **Ѡма**. **З**ачало, не. **Е**тагш  
нномѣника іеро дѣ еппа **А**днннннн

**И** **Ѡ**срѣтеніе честныхъ мщѣи иже  
кнѣныхъ **Ѡ**цѣ нашихъ гоурѣа и **в**  
**р**онофіа казанскіи. и **а**оутрени,  
**Евѣліе**, **Ѡ**лѣки. **З**а, **к**д. **а**про,  
**а**оутрени, и **на**лтѣргін, **Е**динѣ,  
**с**ентѣбрѣ въ г днѣ. и **а**лтѣргін,  
**Евѣ**, **Ѡ**ма. **З**а, **а**і. **Е**тѣлъ моу  
ченницы харитины. **В**тѣнже днѣ  
**п**амѣть творимѣ иже **в**о ітѣхъ  
**Ѡ**цѣ нашихъ прещенныхъ митро  
политѣвъ кіевскихъ и **в**сѣа рѣсін  
то до творцевѣ, **п**етра, и **а**лѣѣѣ,  
**і**сѣны. и **а**оур **Евѣліе**, **Ѡ**іѣанна.  
**З**а, **а**с. **а**про, **а**оутрени, и  
**на**лтѣргін, и **а**ллилуїа, **с**ентѣ  
**б**рѣ, въ г днѣ. и **а**лтѣргін,



ЕУАЛІЕ, ШМА, ЗА, АІ. СТАГ  
АПА ДСМЫ. **ПРО**, ИАЛЛОУІА  
АПА. ЕУА, ШІШАННА. ЗА, ЗА  
З **Т**ЫХЪ МЧНКЪ СЕРГІА, И ВАКУ  
**ПРО**, ГЛА Д. **С**ТЫМЪ ИЖЕ СΟΥТЪ  
НА ЗЕМЛІ ЕГШ, ОУДНВІ ГДЪ ВЕЛ БЛА  
СВОМЪ ВНИ. **С**ТИ, **П**РЕДЗРѢХЪ ГДА ПР  
ДОМНОЮ ВИНЪ. ИКСШ ОДБЕНОУИ  
НЕ БУТЪ ДАЖ НЕ ПОДВНЖЪ. **А**Л  
ПЛАТЪ, Б. **Б**Е ЧТО ДОБРО, ИА  
ЧТО КРАМО. НО ЕЖЕ ЖИТИ БРАТІ  
ВКУПѢ. ЕУАЛІЕ, ШЛОУ, ЗА, Р  
А **С**ТАГШ АПА ИАКСШВА АЛФЕШВА  
**ПРО**. **В**ОВІЮ ЗЕМЛЮ ИЗЫДОША  
ШАНІА ИХЪ, И ВКОНЦЫ ВСЕЛЕННЫ  
ГЛЫ ИХЪ. **С**ТИ, **И** ВСА ПОВѢДАНТЪ

ГЛАВЪ БЖІЮ. **А**ЛЛОУІА, ГЛАВЪ, А.  
И ПОВѢДАТЪ НЕСА ЧУДЕСА ТВОА ГДИ.  
**С**ТИХЪ. **В**ГЪ ПРОСЛАВЛЯЕМЪ ВЪ СОВѢТЕ  
**С**ТЫХЪ. ЕУАЛІЕ, ШЛОУ. ЗА, НА.  
**С**ТАГШ АПА ФІЛІППА, ЕДНАГШ Ш  
АІ  
ВЕДМІ ДІАКОНЪ. **ПРО**. ИАЛЛОУІА,  
ОКТАВЕРЬ, ВЪ А ДЕНЬ. ЕУАЛІЕ,  
ШЛОУ, ЗА, И. **Б**ОГРОДОУЩІЮ ИАЮ.  
**П**АМЯТЬ ПРАЗДНЕМЪ СТАГШ ВЕДМА  
ГШ СОВОРА. **С**ЛУЖЕА ВЕЛ, **С**ТЫХЪ  
ОЦЪ ТНІ, ИЩІ ПО ПАСЦѢ, ЗА, М,  
НЕДѢЛН. **С**ТЫХЪ МЧНКЪ, ПРОВА,  
ТАРХА, ИАНДРОНИКА. **ПРО**. ИАЛЛО  
УІА, СЕНТЛЕРЬ, ВЪ А ДЕНЬ.  
ЕУАЛІЕ, ШЛОУ. ЗА, Р. **С**ТЫХЪ  
МЧНКЪ НАЗАРІА, ГЕРВАІА, ПРСТАІА

и келесіа . **И** прпбныхъ мѣре нашихъ  
пирековин . **про** , на оутрени , и на  
лнтѣ , и аллилоуїа . **сентавръ**  
**сі** днь . **Е**валіе , ѿ ма , за ,  
**і** тагѡ мѣника логина сотника .  
и аллилоуїа , **сента** , во в днь .  
**ні** ѿ ма , за , ргі . **і** таго апла не  
ета лѣкн . **про** , и аллилоуїа , не  
**і** окта , въ д днь . **і** тагѡ велика  
мѣника артемїа , **про** , и аллилоуїа  
еѣ , во в днь . **Е**валіе , ѿ ѿанна  
**ка** за , нв . **пр**пбнагѡ оца нашего  
марїона великагѡ **про** , и аллилоуїа  
**сента** , въ д днь . **Е**валіе , ѿ  
**і** за , нд . **н**же во вѣтѣхъ оца нашего  
аверсіа еписпа . **про** , гласъ , а

уста мой възглютъ премоудреть  
и поученіе срца моего разумъ . **і**ти .  
**и** велишнते сіа вси языцы , вѣн  
шнते вси живоущїи по вселеннїи .  
аллилоуїа , гласъ , в . **и** уста прѣбе  
днагѡ поучатсѣ премоудрости .  
**Е**валіе , ѿ ѿанна , за , лс .  
**і** тагѡ апла инакова по плоти врата  
гднѣ . **про** , и аллилоуїа , окта ,  
въ д днь . **Е**валіе , ѿ ма , за ,  
**і** нс . **і** тагѡ мѣника арды , и нже  
инїмъ . **про** , и аллилоуїа , **сента** ,  
въ д днь . **Е**валіе , ѿ ма , за , ли .  
**і** тѣхъ мѣникъ инотарен , маркіана ,  
и мартирїа . **про** , **д**нвнъ бгъ во  
вѣтѣхъ своихъ . **і**ти . **в** црквахъ

уіѣ

кѣ

БЛВНТЕ БГА ГДА . **А**ЛЛИЛОУІА . **В**ОЗВѢ  
 ШИ ПРАВЕДНІИ . **Е**УАЛІЕ , **Ш**МА , **З**А  
 ЛД , **Ш**ПОЛЪ . **В**СТАГШЕ АНКОМУНИ  
**ДИМИТРІА** . **И** ВОСПОМИНАНІЕ СТРАШ  
 ГОШ ТРОУСА **И** АОУТРЕНИ **П** РОКНАМ  
**В** ОЗВЕСЕЛІТЕА ПРАВЕДНИКЪ . **С**ТИ  
**У**САЛІШИ БЖЕ МОЛЕНІЕ МОЕ . **Е**УА  
**Ш**МА , **З**А , **Л**С . **И** АЛНТЪРГІИ  
 ГЛАГЪ , **С** . **В** ПАСИ ГДИ ЛЮДИ БЖА  
 И БЛВИ ДОСТОЯНІЕ СВОЕ . **С**ТИХЪ  
**И** ТЕБѢ ГДИ ВОЗЗОВЪ БЖЕ  
 НЕПРЕМОЛЧИ **Ш** МЕНЕ . **И** **В**ТОМУ  
**В** ОЗВЕСЕЛІТЕА ПРАВЕДНИКЪ **Ш**ГДА  
**А**ЛЛИЛОУІА . БЖЕ **Ш**РНІУЛЪ НЫ **Е**И  
 И НИЗЛОЖИЛЪ НЫ **Е**И . **С**ТИХЪ  
**В** ТРАСЕ ЗЕМЛЮ И СМЪТИ И

**В**ТОМУ . **Г**РАВЕДНИКЪ ІАКШ ФІННИКЪ  
 ПРОЦКЪТЕТЬ . **В**А , ТРОУСА , **Ш**МА , **З**А ,  
**К**З . **В**ТОМУ , **Ш**ІСАЛНА . **З**А ,  
**Н**В . **С**ТИХЪ МЪНИКЪ ТЕРЕНТІА И НЕ  
**О**НИАБЫ . **С**ТИХЪ МЪНЦЫ ПАРАКЪВІИ  
**И** АНЦАЕМЫА ПЛТНИЦЫ . **И** АОУТРЕ  
**Н**И , **Е**УАЛІЕ , **Ш**МА , **З**А , **З**В .  
**И** АЛНТЪРГІИ , **Е**УАЛІЕ , **Ш**МА , **З**А ,  
**І**СА . **С**ТИХЪ ПРПБНОМУНЦЫ АНАСТАВІИ  
**О**ИМЛАДНЫИ . **И** ПРЕСТАВЛЕНІЕ ПРПБНОГО  
**О**ЦА НАШЕГО АБРАМІА АРХИМАРКТА РО  
**Т**РОВАКАГО ЧУДОТВОРЦА , **И** АОУТРЕ  
**Н**И , **П**РОКНМЕНЪ . **У**ТНА ПРД ГДЕМ  
**С**МЪРТЬ ПРПБНЫХЪ **Е**ГШ . **С**ТИХЪ .  
**У**ТО ВОЗДАМЪ ГДЕБН **Ш**ВРЪХЪ .  
**Е**УАЛІЕ , **Ш**МАТДЕА , **З**А , **М**Г .

кн

к.д.

уѣ

и алитѣргинъ , про , той же .  
лоуїа . в лженъ мужъ бо жнеа га  
Еуаліе , ѡма , за , і . Мѣ  
емвріи . имать дни , а . день  
чисовъ , і . анощъ , ді .  
вренникъ козми и дамїана .  
и алли , окта , въ 3 днь .  
ѡма , за , лд , ѡпо .  
акиндиа , и пнгаріа , и афдо  
елпидифора , и анемподнета ,  
и алли , се , д днь .  
за , лс .  
епіпа , и иже снн ісѡнфа  
и аифала діакона .  
иже владѣ , и дѣже положено  
тѣло , стагѡ великомоу

георгіа . про , и аллилоуїа , се , в  
д днь .  
храме , и ли настоителъ и зволнтъ  
прановати георгію .  
апрѣла въ 16 днь .  
нашегѡ ісѡнникіа великагѡ .  
мѣникъ никандра еписпа мнрскагѡ , и  
ерміа превитера .  
попеномѣ , се , въ ді днь .  
ѡма , за , і .  
нашегѡ павла исповѣдника патри  
арха црѣ града .  
лоуїа , октабрѣ , въ і днь .  
Еуаліе , ѡлоуки , за , за .  
и прпбнагѡ оца нашегѡ барлаама  
роутыньскаго . и алитѣргинъ

ука

3

про, и аллилуѳа . вѣнчѣ , въ  
 днѣ . **Еѵа** , шлоу , за , ка . **Гѳа**  
 мѳникъ аг , нѣже в мѣлѣтн . **и прѣпѣ**  
 го оца нашего лѣзарѣ нѣже в гала  
 стѣн горѣ постившаго . **прѣпѣ**  
 про, и аллилуѳа се , въ днѣ  
**Еѵалиѣ** , шма , за , і . **сѣборѣ**  
**итрига миханѣ** , и прочнхъ  
**тнѣ** . на ѹтрени , **Еѵа** , шма , за  
 нѣ . на антѣ , слоубѣ , се , въ  
**гѳихъ** мѳникъ мнны , вникторѣ  
 вникентѣл . **и прѣпѣ** оца нашего  
 деодѣора стѣднѣкаго . **про**  
 нѣже соутъ на землѣ егѳо  
 гдѣ вѣл воли зѳоѣ вникхъ . **ити**  
 прѣ зрѣхъ гдѣ предомноѣ бннѣ

и

41

гѳко шдѣснѣю менѣ егѳѣ . аллилуѳа  
**гла** , д . **вобаша** полѣднѣн , и гдѣ  
 ѹрѣлыша и . **ити** . **влжен** моужѣ бол  
 нѣ гдѣ , в заповѣдѣхъ егѳо вѣсхо  
 ще сѣлѣ . **Еѵа** , мѳникѣ , шма , за  
 ан . **и прѣпѣ** , шма , за , і .  
**нѣже** востыхъ оца нашего іѳанна  
 матиѣаго . **и прѣпѣ** наго нѣла . **про**  
**итна** прѣ гдѣмъ смѣртѣ прѣподѣбны .  
**итнхъ** . **что** вѣздѣмъ гдѣн шѣсѣхъ  
 нѣже вѣздѣтѣ намъ . аллилуѳа  
 гла , в . **ѹста** правѣднаго поѳча  
 тѣл прѣмоѹдрѣстн . **Еѵа** , шлоу ,  
 за , ка . **нѣже** востыхъ оца наше  
 го іѳанна архіѣпѣкпа конѣтантннѣ  
**града златѣѣстаго** . на ѹтрени .

б1

б6

ѹкг

їд

їі

їі

євѣ, ѿ ѿанна . за , ле . ѿпо  
 про , наоу , и налитюу , єди ,  
 моѡ боглѣтъ , єе , въ з , днь  
 налитѣ , євѣ , ѿ ѿанна , за , ле .  
 тагѡ и всехвалнагѡ апла филиппа  
 про , илли , октѣ , въ д , днь  
 євѣ , ѿ ѿанна , за , е . и **нже**  
**єтѣ оца нашегѡ григоріѡ архієпископа**  
**солѣнскогѡ** . наоу , и налитюу ,  
 кинѣ , и єваліѣ , єе , въ з , днь  
 стѣхъ мѣникъ и исповѣдникъ  
 гоуріѡ , самона , и авиѡ . про  
 илли , єе , въ д , днь . єваліѣ  
 ѿлоу , за , за . тагѡ апла  
 єваліѣта мат . деѡ . про , илли  
 лоуѣ , октѣ , въ д , днь . єваліѣ

ѿма , за , л . тагѡ оца григоріѡ  
 создотворца . про , иллилоуѣ , єе ,  
 въ г , днь . єваліѣ , ѿма , за , лд .  
**и прѣгнагѡ оца нашегѡ никона чю**  
**дотворца , оучника стагѡ бергѣ .**  
 наоурени , про , чѣна пре гдемѣ .  
 єваліѣ , ѿма , за , мг . налитюу ,  
 єваліѣ , ѿма , за , і . **пре** праднь  
 єво в веденіѡ в црковѣ прѣтѣлѣ єцы .  
**и прѣгнагѡ оца григоріѡ декаполита .**  
**и нже** востѣхъ оца нашегѡ прокла  
 патриарха црѣ града . про , гла , л .  
 чѣта моѡ , боглѣтъ премростѣ , и  
 поученіѣ . **єти** . єчелѣшнѣ єїѡ вєи  
 ѣзыцы , вѣдшнѣ вєи . иллилоуѣ ,  
 глаєѣ , в , чѣта праведнагѡ

їі

їк

їїд

ка

побачеа премоудрости . *Еуаліе*  
*ѠіѠа, За, лс . В ВЕДЕНІЕ* *вцѣ*  
*ПРЪМЪ БАУЦЫ НАШЕЪ ВЦЫ .* *наоу*  
 про, слыши дщи и вниждь . *ети*  
 рыгнѣ ерце мое . *Еуа, Ѡлоу*  
 За, д . *и* лир , про, гла Г . *Велич*  
 дша моѣ гда . *ети . на* кв приз  
 на смиреніе . *аллилоуіа . гла . и*  
 слыши дщи и вниждь . *Еуа, Ѡлоу*  
 За, нд . *и* тагѡ апла *Філімона*  
 лоуба вел , окта , въ д . *и* днь  
*Еуаліе , Ѡлоу , За , н , и оубіи*  
*втагѡ влговѣрнагѡ великагѡ кнзѡ*  
*михаила тверкагѡ .* *наоу* трени  
 прокшменъ . *и* тна пред гдемъ  
*ети*хъ . *и* то воздамъ гдѣви

кв

*Еуа, Ѡлоу , За , лс* и лир , про  
 и алли , се , во в день . *Еуа, ѠіѠа*  
 За , нв . *и* же востыхъ оца нашего *ка*  
 амфилохія еписпа *иконинскагѡ*  
 и тагѡ оца *гонгоріа акраганскаго .*  
 про , и алли , се , въ г днь . *Еуа ,*  
*Ѡма , За , рг . и* тагѡ *блговѣрна*  
*гѡ великагѡ кнзѡ* *алеандра* *невъ*  
*кагѡ . и* оур *и* ро *и* тна пред гдем .  
*ети* . *и* то водам . *Еуа, ѠіѠа, За ,*  
*лс* и лир . *Еуа, Ѡма , За , мг .*  
 тыѣ *великомучицы* *екатерины* . *ка*  
 и тагѡ *мучика* *меркоуріа .* *и* ро  
 и *аллилоуіа , октабрѣ , въ* ке  
 днь *Еуаліе , Ѡлоу , За , лс .*  
 и *рѣвныхъ оцъ , и* щенномучикъ *ка*

уке

КЛИМЕНТА ПАПЫ РИМСКАГО, И ПЕТРА  
И ДРОНИКАГО. **ПРО**, И АЛЛИЛОУИЯ,  
ВЪ Г ДНЬ. ЕУАЛІЕ, **Ш** МА, **ЗА**,  
**К**З **П**РПЕНАГО ОЦА НАШЕГО АЛЛИМПІА  
ПНИКА. И **Ш**ЩЕНІЕ ЦРКВЕ СЪАГО  
КОМУНИКА ГЕОРГІА, ИЖЕ ВЪ КІЕВѢ  
ЗЛАТЫХЪ ВРАТЪ. **С** ЛОУЖБА ВЪ  
РГІЮ, АПРѢЛА, ВЪ КГ ДНЬ. **П**Р  
МУНИКА ИІАКОВА ПЕРЕДНИНА. **ПРО**  
АЛЛИЛОУИЯ, **С**Е, ВО В ДНЬ. ЕУАЛІЕ,  
ІСАННА, **ЗА**, И. **В** ТОНЖЕ ДНЬ  
ДНУЕМЪ ЕЖЕ **Ш**ЗЪ БЫВШЕ  
НІЕ ПРТА ВЪ ЦР, ИЖЕ ВЪ БЕЛКО  
ВЪ СРДЦѢ. **С** ЛОУ, ВЪ ДНОД, ВЪ  
ДНЬ. **В** ТОНЖЕ ДНЬ ПРЕНІЕНІЕ  
СЪАГО, СЪАГОВЪРНАГО, БЕЛЫСАГО

**К**Н **З**А ВЪ БОЛОДА ПЕРКОВСКАГО. И ЛОУ,  
ЕУА, **Ш** ІСА, **ЗА**, ЛЕ. АНАЛІТОУ,  
ЕУА, **Ш** ІСА, **ЗА**, ЛЕ, **Ш** ПО. **Р**Е  
ПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО И НЕПОВѢДНИ  
КА СТЕФАНА НОВАГО. **ПРО**, **В**ОСХВА  
ЛТА СЪ ПРПЕНІИ ВО СЛАВѢ И БО РАДУЮСЯ  
НАЛОЖАХЪ СВОИ. **С**ТИ. **В**СПОНІТЕ ГДВН  
ПБЕНЬ НОВУ, АЛЛИЛОУИЯ, БЛЖЕН МОУ  
ВО ДНЕМЪ ГДА. **С**ТИ. **С** ИЛНО НА ЗЕМЛИ  
СОУДЕ СЪКМА ЕГШ. ЕУАЛІЕ, **Ш** МА,  
**ЗА**, ЛЕ. **С** ТАРШО АПЛА АНДРЕА ПЕВОЗВА  
НАГО, НА ДТРЕНИ, ЕУАЛІЕ, **Ш** МА,  
**ЗА**, ЛЕ. **А** ПРКНМІ, И ЛОУТРЕНИ  
И НАЛІТЪРГІИ, И АЛЛИЛОУИЯ, СЕНТА,  
ВЪ КС ДЕНЬ. **Е**УА, **НА**ЛІТЪРГІИ,  
**Ш** ІСАННА, **ЗА**ЧАЛО

КН

А

УКС





ГІ ВЪ Д ДЕНЬ . СТЫХЪ МОУЧЕНИК  
МНЫ , ЕРМОГЕНА , ЕВГРАФА  
ПРОКІМЕНЪ , И АЛЛИЛОУІА , СЕНТ  
ВЪ Д ДЕНЬ . ЕУА , ШЛОУ . ЗА  
БІ ПРПВНАГШ ОЦА НАШЕГШ СПІРН  
ЧЮДОТВОРЦА , ЕППА ТРИМИФІНКА  
ПРО , И АЛЛИ , СЕ ВЪ З ДЕНЬ , ЧТО  
НАЛНТЪРГІН . ЕУАЛІЕ , ШЛОУ . ЗА  
ГІ КД . СТАГШ ВЕЛІКОМЪНКА ЕВГ  
ПІА И ИЖЕ СНИМЪ . И АУР , ПРО  
БОША ПРАВЕДНІН , И ГДЪ ОУЕЛЫШ  
ИХЪ . СТИХЪ . МНОГИ СКОРБИ ПРА  
ДНЫМЪ . ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗАЧА  
ЛЪ . НАЛІР , ПРОКІМЕНЪ , И АЛ  
ЛОУА , СЕНТЪБРЪ , ВЪ Д ДЕНЬ  
ЕУАЛІЕ , ШЛДКІ , ЗАЧАЛО , РЪ

СТАГО СЩЕНОМЪНКА , ЕЛЕВФЕРІА  
ИЖЕ ВОСТЫХЪ ОЦА НАШЕГШ СТЕДАНІ  
АХІЕНКА ВЪ РОЖЬКАГО . И АУТРЕ  
НИ , ЕУАЛІЕ , ШІСАННА . ЗА , ЛЕ .  
ШПОЛЪ . А ПРОКІМЕНЪ , И АУТРЕНИ ,  
И НА ПРГДЕМЪ . И НАЛНТЪРГІН ,  
ПРО , И АЛЛИЛОУІА , СЕНТЪБРЪ , ВЪ  
Д ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ , ШМА . ЗА , ЛІ .  
СТЫ ТРІЕ ОТРО , АНАНІН , А ЗАРІН , ЗІ  
И МІСАНЛА . И СТАГО ПРРКА ДАНІНЛА  
ПРО , И АЛЛИЛОУІА , ОКТЪ , ВЪ КЕ ,  
ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ , ШЛОУ , ЗА , ШВ ,  
И А СТЫХЪ ПРАОЦЪ . ПРО , ГЛА ,  
А . ПЪБЕНЪ , ОЦЕМЪ . БЛАГОСЛОВЕНЪ  
СНІ ГДН БЖЕ ОЦЪ НАШНХЪ , ХВАЛНО  
И ПРОСЛАВЛЕНО ИМА ТВОЕ ВО ВЪБІ .



на с, часѣ, еѡа, ѡма. За  
на д, часѣ, еѡа, ѡлоу. За  
налир, про, гдѣ рече комниѣ  
мон еси ты азъ днесъ родихъ  
стихъ. проси ѡ мене и дамъ ти  
языки достоѣнїе твое и ѡдѣ  
нїе твое, концы земли. **стихъ.**  
рече гдѣ гдѣи моему  
ѡдѣсноу менѣ дондеже  
враги твоѣ подножїе  
твоѣма. **стихъ.** же злъ  
полетѣ ти гдѣ ѡлїсна, и ѡ  
лѣши поведѣ врагъ твоихъ  
стихъ. и зчрева прежде денницы  
родихъ та, клѣтѣ гдѣ и не  
всклетѣ. еѡа, ѡлоу, за,

ще навечерїе в соу, или в нлю  
евалїе, ѡма, за, нг. **стихъ по кѣ**  
плати ржтво гдѣ еѡа и еѡа нашгѡ  
їѡа хрта. и лоур, про, гла, д.  
и зчрева прежде денницы родихъ  
та. **стихъ.** рече гдѣ гдѣи.  
еѡа, ѡма. за, в. **стихъ.** налир, про,  
гла, и. **стихъ.** в сѣ земля да поклонит  
тебѣ и поетѣ тебѣ, да поетѣ же  
имени твоему вышнїи. **стихъ.**  
восклїкните гдѣи в сѣ земля,  
пойте же имени еѡа. **стихъ.** али  
лоуїа. гласъ, а. **стихъ.** и всѣя побѣда  
и тѣ славу бжїю, творенїе же роу  
кѣ еѡа возвѣщаетъ тверды.  
**стихъ.** а ень дни ѡрыгастѣ гла,

и ноци ноши възвѣщаетъ раз  
къ **Е**уаліе, ѿма, за, г. **С**ово  
**престыа бцы . про . величнн**  
дша моа гда . **стихъ . иако**  
зрѣ . **аллилоуіа . гласъ . и .**  
скрени гди въ покой твой .  
и кивотъ стѣни твоеа . **стихъ .**  
**клатя гда двд и тинноу**  
не ѿвержетя еа . **Е**уаліе, ѿма  
Зачало, д . **свѣта поржтвѣ**  
**хртовѣ . про . поману нма твое**  
**т . слыши дщи . аллилоуіа .**  
ганъ, насбо бцы . **Е**уа, ѿма, за  
мс . **нла поржтвѣ хртовѣ .**  
днвенъ бгъ востыхъ свои . **сти**  
в црквахъ блгвите бга гда . **алли**

гла, д . **помани гди двда и всю**  
кротость егѡ . **Е**уа, ѿма, за,  
д . **С**тагѡ первоучника и архидіа къ  
кона сте фана . **про . и аллилоуіа**  
окта, въ д день . **Е**уа, ѿма .  
Зачало, пз . **С**тихъ мѣникъ двоу кн  
тлоу, иже вникомиди сожжены .  
**про . аллилоуіа . Е**уаліе, ѿлоу  
за, на ѡполъ . **С**тихъ младе къ  
нецъ ді тысащъ, захрѣта и збѣо  
ны ѡирода в видлѣемѣ . **про**  
гла, с . **Х**валите отрцы гда, хва  
лите нма гдне . **г .** **Б**села не пло  
дове в до, мтръ ѡчадѣхъ бесла  
щюа . **алли** , **п** ролѣша кровь и  
іакѡ воду . **Е**уа, ѿма, за, д .

**М**цѣ и анваріи . и мѣть днѣи  
а . дѣнь и мѣть чѣтѣ , і . а нощѣ  
ѣ же полати обрѣзаніе гдѣ  
и епа нашего іса хрѣта . и памѣт  
и же бо стѣхъ оца нашего великаго  
великаго . и моу трени , еваліе  
шіwann . зачало , ас . и прѣ  
менъ моу трени , и на антѣ ргін  
единъ . оуста моѣ възглаголю  
премоудрость . стѣхъ . оу велиш  
те сіѣ вси ѣзыцы . аллилуіа  
глазѣ , и . пагыи и нѣл вонми  
наставлѣни іакѣ овчѣ ісѣифа  
стѣхъ . оуста праведнаго подоб  
теѣ премоудрости . еваліе , ш  
кн , зачало , с . и нѣ оустѣвѣ

на антѣ ргін , еваліе , шѣрѣ за  
нію . спаси гдѣ люди своѣ и благо  
слови достоѣніе свое . стѣхъ . и те  
бѣ гдѣ въззовѣ . стѣже вѣсилію  
стѣлѣскоѣ . стѣсѣта прѣпрѣтѣще  
ніе гла . про дню . еваліе , шма  
за , і . нѣл прѣпросѣніемъ .  
про , спаси гдѣ люди своѣ . стѣн .  
и тебѣ гдѣ въззовѣ бже мои .  
аллилуіа . гла , и . вже оуце  
дрн ны и блгослови ны . еваліе ,  
шма . за , а . стѣгѣ оца в  
нашего великѣстра папы римѣска  
го . прокименъ , и аллилуіа  
стѣ , въ з дѣнь , что на антѣ ргін .  
еваліе , шіwann . зачало , и .

Г СТАГШ ПРОРОКА МАЛАХІА . *ИСТАГО*  
МОУЧЕНИКА ГОРДІА . *ПРО* , ИЛИ  
СІ , БО В ДЕНЬ . *ЕУАЛІЕ* , *ШМА*  
Д ЗА , ЛС . *СОВОРЪ СТИХЪ АПТО*  
О . *ПРО* , ИЛИЛОУІА , ОКТЯБРІА  
ВЪ Д ДЕНЬ . *ЕУА* , *ШЛДКІ* . ЗА  
И . *ВЪ НАВЕЧЕРІИ* *ПРОВЪЩЕНІА*  
НА А , ЧАСЪ , *ЕУА* , *ШМА* , ЗА  
НА Г , ЧАСЪ , *ЕУА* , *ШМА* , ЗА  
НА Б , ЧАСЪ , *ЕУА* , *ШМА* , ЗА  
НА Д , ЧАСЪ , *ЕУА* , *ШМА* , ЗА  
*ВЪ НАВЕЧЕРІИ* , *НАЛИТЪРІИ* . *ПАМЯ*  
*МЕНЪ* , *ГЛА* . Г . *ГДЪ* *ПРОВЪЩЕНІА*  
МОЕ НЕПАСИТЕЛЬ МОИ , *КОГО*  
ОУКОЮ . *СТИХЪ* , *ГДЪ* *ЗАЩИТ*  
ТЕЛЬ ЖИВОТЪ МОЕМОУ , *ШКОГО*

ОУСТРАШЮ . АЛИЛОУІА . *Ш* *СІ* *ГНУ*  
ВРЦЕ МОЕ СЛОВО БЛАГО , *ГЛАГОЛЮ* *АЗЪ*  
ДѢЛА МОИ ЦРЕВИ . *СТИ* . *К* *РАСЕМЪ*  
ДБРОТОЮ ПЛЧЕ СНОВЪ ЧЛЧЕСКИХЪ .  
*ЕУАЛІЕ* , *ШЛОУ* , *ЗА* , *Д* . *НАШЕЩЕ*  
*НЕ* *ВЪДЪ* . *ПРО* , *И* *СТИХЪ* *ТОНЖЕ*  
*ЕУА* , *ШМА* , *ЗА* , *Б* . *СТОЕ* *ВГО* *ВЛА*  
*НЕ* *ГДА* *БГА* *И* *ВЕСА* *НАШЕГШ* *КА* *ХРТА* .  
*И* *ЛОУР* , *ПРО* , *ГЛА* , *Д* . *М* *ОРЕ* *ВНДЪ*  
*И* *ПОВЪЖЕ* , *І* *СО* *РДАНЪ* *ВОЗВРАТНІА*  
*В* *СПАТЬ* . *СТИ* . *Ч* *ТО* *Т* *И* *Б* *Ы* *С* *Т* *Ь* *М* *О*  
*РЕ* *І* *А* *К* *Ш* *П* *О* *В* *Ъ* *ЖЕ* , *И* *Т* *Ы* *І* *СО* *Р* *Д* *А* *Н* *Е*  
*І* *А* *К* *Ш* *В* *О* *З* *В* *Р* *А* *Т* *Н* *І* *А* *В* *С* *П* *А* *Т* *Ь* . *ЕУА*  
*ШМА* , *ЗА* , *Б* . *НА* *Л* *И* *Т* *Ъ* *Р* *І* *И* . *ПРО*  
*ГЛА* , *Д* . *Б* *Л* *ГО* *С* *Л* *В* *ЕНЪ* *Г* *Р* *А* *Д* *Ы* *И* *В* *О* *И*  
*М* *А* *Г* *А* *Н* *Е* , *В* *Г* *Ъ* *Г* *Д* *Ъ* *И* *В* *З* *Н* *І* *А* *Н* *А* *М* *Ъ* .

Уас

**СТИХЪ** . И сповѣдайтеся гдѣ  
яко благо , яко въ вѣкъ  
слава егѡ . **А**ллилуїа , гла  
принесите гдѣи снове бжїи  
**СТИХЪ** . Глазъ гдѣ навдалъ  
многахъ . **Е**ѡа , **Ѡ**ма . **З**а  
**З**вѣоръ чинаго и славаго  
и прѣчи ирестителъ гдѣи  
**И**на . **П** рокименъ , **В**озвеса  
• **Т**еж праведникъ . **СТИХЪ** .  
ши бже молитвѣ . **А**ллилуїа  
глазъ , **Е** . **В**ѣтъ воіи пра  
дникъ , и правымъ срцемъ  
ліе . **СТИХЪ** . **В**озвеселитесь  
вѣднїи ѡ гдѣ , и сповѣдайте  
память стынн егѡ . **Е**ѡа

**Ѡ**ѡанна . **З**а , **Г** . **С**вѣта по  
**п**росвѣщенїи . **П**ро , днѡ . **Е**ѡа ,  
**Ѡ**ма , **З**а , **З** . **Н**а попросвѣщенїи .  
**П**ро , **Г**лазъ , **А** . **В** оуди гдѣ млтѣ  
твоѡ нанасъ , якоже сѡповахемъ на  
гдѣ . **СТИХЪ** . **Р**адуйтеся правѣ  
днїи ѡ гдѣ , правымъ подобаетъ  
похвала . **А**ллилуїа , **Г**лазъ , **Е** .  
**М**илости твоѡ гдѣ **В**овѣки воспю ,  
въ родъ и родъ **В**озвѣщю истинѣ •  
твою оусты мои . **СТИХЪ** . **Я**ко  
рече въ вѣкъ милость созижде  
теж , на неверѣхъ сѡготоваетъ  
истина твоѡ . **Е**ѡаіе , **Ѡ**ма  
Зачало , и . **И**же во стыхъ оца і  
нашегѡ григорїѡ еписпа нїскагѡ .



про, аллилуїа, сентябрь, в  
г день. **Е**уаліе, шма. **З**ачало,  
лд, шполд. **и** преподобнаго  
нашего павла обнорзскаго.  
жеа наутрени, и налнр, окт  
**а**и вь кд день. **П**реподобнаго  
нашего деодсїа общежител  
влоужба вл дека, вь е день.  
**в**ьтонже день препному **михана**  
**к**лопикому. наутрени, про.  
ведникъ наку динникъ.  
жденъ в домъ гдни. **а**ева,  
шма, за, мг. налнр, про, и алли  
дека, е день. **Е**уа, шлоу, за  
**в**и кд. **и**же востыхъ оца нашего  
**с**авы сербскаго. наоур, про

щеницы твоей шлекоутиа в пра  
вду. **сти.** тх борацин рогъ дбдоби.  
**Е**уаліе, шма. **з**а, лд. **на**лнторгін,  
**п**ро. **ч**естна предъгдемъ смертъ  
прпныхъ егш. **с.** **ч**то водамъ  
гдзи швсехъ. аллилуїа.  
гласъ, б. щеницы твоей шлекоу  
тиа в прздд, и преподобнн твоей.  
**Е**уаліе, ш ісана. **з**ачало, лс.  
**т**ыхъ оцъ иже взеннн и бра дї  
нае и звїеныхъ. **п**ро, **ч**естна пре  
гдемъ. **стихъ.** **ч**то водамъ.  
аллилуїа. **в**оаша праведнн. **Е**уа,  
шлоу. **з**а, кд. **п**рпныхъ оцъ еї  
нашн павла фивенскаго, и ісана  
колинника. **п**рокиме, и аллилуїа.

НОМЪ , ВЪ КИ ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ , ШМА  
ЗІ , МГ . **ПОКЛОНЕНІЕ ЧТНЫМЪ БРАТ**  
СТАГО АПА ПЕТРА . ПРО ИАЛЛЛОУ  
ОКТА , ВЪ Д ДЕНЬ , ЕУАЛІЕ , ШМА  
ЗІ , ЗІ , ЗІ . **ПРЕПОДОВНАГО И ЕГОН**  
ГО АНТОНІА ВЕЛИКАГО . ПРО  
ОУТРЕНИ . ЧТНА ПРЕДЪГДЕМЪ .  
**ЧТО БОДАМЪ ГДВН . ЕУА , ШМА , ЗІ**  
МГ . НАЛНТУРГІН . ПРО , ТОИЖЕ  
АЛЛЛОУІА , ЛЖЕНЪ МОУЖЕ .  
НА ЗЕМЛИ БОУДЕТЪ СЪМА ЕГО . ЕУА  
ШЛОУ , ЗІ , КА . **ВЪ ТОИЖЕ ДЕНЬ**  
**ПРЕЗАНДЕМЪ , ПРЕПОДОВНОМЪ**  
**НИН РИМЛАНИНЪ . МОУЖБА ВЕЛ**  
ЧТО И АНТОНІН ВЕЛИКОМЪ  
НИ **ЖЕ** ВО СТЫХЪ ОЦЪ НАШИХЪ

А ДАНАСІА ВЕЛИКАГО И КИРИЛА , АЛЕ  
АНДРОИСКНХЪ . **ПРО** , ИАЛЛОУІА ,  
ОКТАРД , ВЪ Г ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ ,  
ШМА , ЗАЧАЛО , АІ . **ПРЕБНАГО**  
ОЦА НАШЕГО МАКАРІА ЕГУПТАНИ  
НА . **СЛОУЖБА НАЛНТУРГІН** ЕГО  
МЦА ЕІ ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ , ШМАТЬ  
ДЕА , ЗАЧАЛО , МГ . **ПРЕБНАГО**  
И ЕГОНОВАГО ОЦА НАШЕГО ЕУФУ  
МІА ВЕЛИКАГО . **СЛОУЖБА ВЕЛ Г**  
ИЗАРД , ВЪ ЗІ ДЕНЬ . **ПРЕБНАГО ОЦА**  
НАШЕГО МАХІЛА ИПОЗЪДНИКА .  
**ПРО** , ИАЛЛН , **НАД** ВСЪХЪ СТЫХЪ ,  
СТАГО АПА ТИМОДЕА . **ИСТАГО**  
ПРАПОМЪНИКА АНАСТАСІА . **ПРО** , И  
АЛН , ОКТА , ВЪ Д ДЕНЬ . ЕУА

АІ

К

КА

КВ

кѣ **Ѡ**ла, **з**а, **л**и. **Ѡ**тагѡ **ѡ**цѣ  
мѣнѣ климента. и **а**га **а**лге  
на лнтѡргѣи, **п**рокимѣ, и **а**лланѡу  
кѣ **н**е **ѡ**валіе, **ѡ**е, **ѡ**въ **ѡ** дѣнь. **н**же  
**ѡ**тѣхъ **ѡ**ца **н**ашего **г**ригоріа **ѡ**цѣ  
**ѡ**ца. **н**а **ѡ**утрени, **ѡ**ва, **ѡ**ісѡла  
**з**а, **л**е. **а** **п**ро, **н**а **ѡ**р, **и**на **л**нтѡргѣи  
**ѡ**днѣхъ. **ѡ** **ѡ**ста **м**оѡ **ѡ**згѣютъ **п**р  
**ѡ**ростъ. **ѡ**, **ѡ** **ѡ**слѣшнѣ **ѡ**л  
**а** **з**ыцы. **а**ллі, **г**ла, **ѡ**. **ѡ** **н**ем  
**ѡ**те **л**юдіе **м**оѡ **з**аконъ **м**оѡ, **п**р  
**ѡ**те **ѡ**ухо **ѡ**аше **ѡ**глы **ѡ**устъ **м**оѡхъ  
кѣ **ѡ**валіе, **ѡ**ісѡла, **з**а, **л**е. **ѡ**з  
**ѡ**ценіе **м**оѡцѣмъ **н**же **ѡ** **ѡ**тѣхъ **ѡ**цѣ  
**н**ашего **і**сѡла **з**латѡбѣтаѡ  
**п**рокимны, **н**е **ѡ**валіа **н**а **ѡ**утрени

и **н**алнтѡргѣи, **ѡ**то **н** **г**ригорію **ѡ**г  
слова. **н**алнтѡргѣи, **ѡ**слова **ѡ**вѣ  
нобра **ѡ**въ **ѡ** дѣнь. **п**р **ѡ**нагѡ **к**и  
**ѡ**ца **н**ашего **ѡ**фрема **ѡ**рина. **н**а  
лнтѡргѣи **ѡ**слова **ѡ**вѣ **ѡ** мѣца,  
ѡвъ **ѡ** дѣнь. **ѡ** **ѡ**звращеніе **м**оѡцѣмъ **ѡ**с  
ѡтагѡ **ѡ**цѣннѡмѣнѣ **н** **н**атіа **ѡ**г  
ѡца. **н**а **л**нтѡргѣи **ѡ**слова **ѡ**вѣ  
декабра **ѡ**дѣдѣдѣтѣн **д**ѣнь.  
**ѡ**тагѡ **ѡ**цѣннѡмѣнѣ **н** **п**олѣта **ѡ**  
**п**апы **р**имскагѡ. **н** **ѡ**тѣхъ **ѡ**трѣхъ  
**ѡ**тѣхъ **ѡ**валіе **ѡ**рхнѣрен. **ѡ** **ѡ**вал  
**ѡ**лѣ **ѡ**валіа **ѡ**г **г**ригоріа **ѡ**г  
**ѡ**ва, **н** **і**сѡла **з**латѡбѣтаѡ. **н**а  
**ѡ**утрени **п**рокименъ, **ѡ** **ѡ**вѣ **ѡ** землѣ  
**н** **ѡ**зодоша **ѡ**ѡцѣннѣ **ѡ**хъ, **н** **ѡ** **ѡ**нѡцѣ

ВСЕЛЕННЫМЪ ГЛЫ ИХЪ . **СТИХЪ** .  
 НЕБЕСА ПОВЕДАЮТЪ СЛАВУ БЖІЮ  
 ЕУАЛІЕ , ШІСАЛНА . ЗАЧАЛО , ЛЮ  
 И АЛИТЪРГІИ , ПРОКИМЕНЪ , ВЪ ОБЕЮ  
 МЛЮ . **СТИХЪ** . И БІА ПОВЕДАЮТЪ  
 АЛЛОУІА . ЦЕННИЦЫ ТВОИ . ЕУА  
 ЛІЕ , ШІСАЛНА . ЗАЧАЛО , ЛЮ  
 АІ **СТИХЪ** БЕЗРЕБРЕННИКЪ И ЧУДОТВО  
 РЕЦЪ КИРА И ШІСАЛНА . П РОКИМЕНЪ  
 АЛЛОУІА , ОКТА , ВЪ 3 , ДЕНЬ .  
 ЕУА , ШІСАЛНА . ЗА , ЛЮ . ШІПОЛД  
 И ПІМАТЬ ИЖЕ КОСТЫХЪ ОЦА НАШЕ  
 ГШ НИКИТЫ ЕПІА НОЗГОРОДСКАГО ЧИ  
 ДОТВОРЦА . И АЛУ ГРЕНИ , ПРОКИМЕНЪ  
 ЧІНА ПРЕДЕМЪ . І О ЧТО ВОДАМЪ  
 ГДЗИ . ЕУА , ШІСАЛНА . ЗА , ЛЮ

ИЛИТЪРГІИ , ПРОКИМЕНЪ , ОУІТА  
 МОЮ БОГЛАГОЛУТЪ ПРЕМОУДРОСТЬ .  
**СТИХЪ** . ОУІАШІНТЕ СІА ВЕИ ІАЗЫЦЫ .  
 АЛЛОУІА , І ОУІТА ПРАВЕДНАГО  
 ПОУЧАТЕМЪ ПРЕМОУДРОСТИ . ЕУАЛІЕ .  
 ШІСАЛНА . ЗАЧАЛО . ЛЮ .  
**МѢСЦЪ ДЕВРАЛЬ . ИМАТЬ ДЕНЬ , КИ**  
**ДЕНЬ ИМАТЬ ЧАСОВЪ , АІ . А НОЩЬ ,**  
**ГІ .** СТАГШ МЧНИКА ТРІФОНА . ПРО  
 И АЛАН , СЕ , В ДЕНЬ . ЕУАЛІЕ , ШІСАЛНА  
 ЗАЧАЛО , НА , ШІПОЛД . **СРЪТЕНІЕ**  
**ГДА БІА И СПІА НАШЕГО ІСА ХРТА**  
 МОУР , ПРО , ПОМАНУ ИМА ТВОЕ .  
**СТИХЪ** . ШІРИГНУ СЕРДЦЕ МОЕ . ЕУА , ШІСАЛНА .  
 ЗА , И . ИЛИТЪРГІИ ПРОКИМЕНЪ , ПІКЕНЪ  
 БЦЪ . БЛІТИ ДША МОЮ ГДА . **СТИХЪ**

при зрѣ навмиреніе рабы своей  
**аллилоуїа** . и бынѣ шощаеши  
 раба своего влско , поглаголь твою  
 мою і миромъ . **стих** . свѣтъ во  
 шкроденіе гзыкшмъ , и слава  
 ден твоихъ ізраилъ . **Евѣліе**  
 шадки . **зачало** , **з** . **стагш** и пра  
 веднагш іи мсѣна бгопріимца , и  
 анны пррѣтцы . **про** , и аллилоуїа .  
**снтл** , в е денъ , **Евѣліе** , шадки .  
**д** . **за** , и . **прпанагш** оца нашегш  
 иендора пилдеиникагш . **втонже**  
**денъ** **стагш** **блгозѣрнагш** **великаго**  
**кнѣз** **гесѣргіа** **владимѣрскагш** **чю**  
**дотворца** . **наоутрени** , **прокс**  
**менъ** , **возверелітл** **прлзедникъ**

**стих** . **оуслыши** **бже** **молитвѣ** **мою** .  
**Евѣліе** , **шма** . **зачало** , **лс** . **налнр** ,  
**проксимѣ** , и аллилоуїа , **снтл** , **д** ,  
**денъ** . **Евѣліе** , **шлоу** . **за** , **рс** .  
**стагш** **великомученика** **дсѣдора** и  
**стратилата** . **проксимѣ** , и аллилоуїа ,  
**снтл** , **во в денъ** . **Евѣліе** ,  
**шма** , **за** , **лс** . **стагш** **щенно** **лі**  
**моученика** **власіа** **епкпа** **себастіанска**  
**гш** . **ипамать** **преподобнагш** **оца**  
**нашегш** **димитріа** **вологодскагш**  
**чюдотворца** . **слоужба** , **наоутре**  
**ни** , и **налиторгіа** , **генварл** ,  
**вз** **зі денъ** . **ипреставленіе** **блго**  
**зѣрнаго** **великагш** **кнѣз** **всѣволо**  
**да** , **псковскагш** **чюдотворца** .

моу́трени , проки́мѣ , честна́ предъ  
гдемъ . **стихъ** , что воздана  
гдзи . **моу́трени** , **Еуаліе** ,  
**ѡма** , **за** , **мг** . **налитвргіи**  
слоужба вѣдъ писана , нобра  
бѣ вѣ кз дѣнь . **же** бо стыхъ  
**оца** нашегѡ мелегѡ **ахїеписпа**  
**антиохійскагѡ** . **взтонже**  
**представленіе** **иже** **востыхъ**  
**нашегѡ** **лехѣа** **митрополита**  
**кіезикагѡ** **и** **всѣд** **рѣсін** **чюдотв**  
**оца** . **моу́трени** , **проки́менъ** ,  
**чтна́ предъгдемъ** . **Еуаліе** , **ѡма**  
**за** , **лз** . **налитвргіи** , **про** , **тонже**  
**зи** **Еуаліе** , **ѡлоу** . **за** , **ка** . **гласъ**  
**великомученика** **деодора** **тирска**

слоужба , вѣсуботѣ а н , вѣанка  
гѡ поста . **Обрътеніе** **чтныа** **ка**  
**главы** **чтнагѡ** **и** **слазнагѡ** **пророка**  
**и** **прѣи** **кртла** **гдн** **ісѡанна** .  
**моу́трени** , **проки́менъ** , **т оу** **в о з**  
**рацоу** **рогъ** **двдвн** . **стихъ** .  
**помани** **гдн** **двда** . **Еуаліе** ,  
**ѡлѣкн** . **зачало** , **ла** . **на** **ли**  
**твргіи** , **проки́менъ** , **и** **а** **ли**  
**лоу́м** , **с** **ентвбрѣ** , **во** **б** **дѣнь** .  
**Еуаліе** , **ѡматдѣд** . **зачало** , **м** .  
**мцъ** **мартъ** . **имать** **днѣн** ,  
**ла** . **дѣнь** **имать** **часѡвъ** , **бѣ** .  
**а** **нощѣ** , **бѣ** . **стихъ** **великомъ**  
**ченикѣ** , **м** , **иже** **всѣвастін** .  
**моу́трени** , **проки́менъ** , **гласъ** , **д** .  
ѡм

приндохомъ сквозѣ огнь и водою  
и изведе насъ въ покой . **стихъ**  
**разжени** также **разжижается**  
бро . **Евѣліе** , **ѡмат** . **дека**  
**ло** , **рз** . **на литургии** , **проки**  
**менъ** , и **аллилуѣя** , **декабра**  
**въ кн день** . **Евѣліе** , **ѡма** . **зача**  
**ло** , **п** . **иже** во **стихъ** **оца** **на**  
**шего** **софроніа** **патріарха** **іеро**  
**ликаго** . **и преста**  
**влѣніе** **иже** **оца** **нашего** **едиміа** **ап**  
**епла** **изгородикаго** **чюдотворца**  
**и оутрени** , **прокименъ** , **чтн**  
**предъгдемъ** . **стихъ** . **что** **во**  
**дамъ** **гдє** **и** **ѡвѣхъ** . **Евѣліе**  
**ѡ іоанна** . **зачало** , **ле** , **ѡ**

**на литургии** , **прокименъ** , **ѡ**  
**ма** **въ** **глитъ** **премудрость**  
**стихъ** . **ѡ** **челышнте** **сїа** **вєн** **гзы**  
**ци** . **Евѣліе** , **ѡ іоанна**  
**зачало** , **ле** . **ѡ** **тагѡ** **праведна** **зи**  
**гѡ** **александра** **члца** **вѣжїа** . **и преста**  
**влѣніе** **преподобнаго** **оца** **нашего**  
**иоанна** **макарїа** , **когда** **зїнїа**  
**гѡ** **чюдотворца** . **слоужка** **вєд** **на**  
**оутрени** , **и на литургии** , **генв**  
**рїа** , **въ** **зї** **днѣ** . **Благо**  
**престыа** **вѣщцы** **нашем** **вѣщ** **и при**  
**енѡ** **дѣи** **мрїа** . **и** **оутрени** ,  
**прокименъ** , **гласъ** , **д** . **блго**  
**вѣщайте** **днѣ** **ѡ** **днѣ** **спасенїе** **бга** **на**  
**шего** . **стихъ** . **в** **спонте**

ѡма

ГДѢИ ПѢИЪ НОВУ , ГАКШ ДИЕНА  
ТВОРИ ГДѢ . **Е**УАЛІЕ , ШЛДКИ  
ЗАЧАЛО , Д . **Б**ОДНИ ОНИ  
СТАВШИ МАРІАМЪ . **НА** ЛНТ  
ГІИ , ПРОКІМЕНЪ , ТОИЖЕ  
**А**ЛНЛОУІА . ГЛАГЪ , ПЕРВЫИ  
**С**НИДЕТЪ ГАКШ ДОЖДЪ НА РДНО  
И ГАКШ КАПЛА КАПЛУЩАМ НА ЗЕМ  
ЛЮ . **СТІХЪ** . **Б**ОУДЕТЪ  
ЕГШ БЛГОСЛОВЕНО ВОУКІИ . **Е**  
ЛІЕ , ШЛДКИ . ЗАЧАЛО  
КЪ ТІЕ . **К**ОВОРЪ АРХАГЛА ГАВРІИ  
И ПРОУНХЪ БЕСПЛОТНЫХЪ СНАЪ  
**Е**УАЛІЕ , ШЛДКИ . ЗАЧАЛО  
НАТЪДЕСАТЪ ПЕРВОЕ . **С**ЛОУША  
ВАСЪ . МЕНЕ СЛОУШАЕТЪ

ПРЕПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО ІСАА  
ИНА СПИСАТЕЛА ЛѢТВИЦЫ . **С**ЛОУ  
ЖКА ПРЕПОДОБНОМУ ІСААНУ ЛѢТВИ  
ЧНИКУ ПОЕТА ВЪ НЕДѢЛЮ ЧЕТВЕРЪ  
ТВОЮ СТАГО И ВЕЛИКАГО ПОСТА .  
**ВЪ** ТОИЖЕ ДЕНЬ ПРЕСТАВЛЕНІЕ ИЖЕ  
**В**О **СТІХЪ** ОЦА НАШЕГО ІСАНИ  
АНТРОПОЛИТА КІЕВСКАГО И ВЕСЕ  
**Р**УСІИ ЧУДОТВОРЦА . **П**РОКІМЕНЪ  
НА ОУТРЕНИ . **О**УСТА МОА ВОЗГЛА  
ГОЛЮТЪ ПРЕМОУДРЕТЬ . **СТІХЪ** .  
**О**УСЛЫШИТЕ СІА ВСИ ІЗЫЦЫ .  
**Е**УАЛІЕ , Ш ІСААННА . ЗАЧАЛО .  
ТРИДЕСАТЪ ПЯТОЕ . **НА** ЛНТ  
РГІИ , ПРОКІМЕНЪ , ТОИЖЕ . **А**ЛН  
ЛОУІА . **О**УСТА ПРАВЕДНАГО ПОУЧАТЕА



премудрости . **стихъ** . **Законъ**  
всѣхъ въсердцы егѡ . **Е**уаліе  
шлѡки . **Зачало** . **вд** .  
**Мѣсцъ апрѣль** . **имать днѣ**  
**л** . **дѣнь имать часѡвъ** . **и**  
**л** **нощѣ** . **л** . **преподобныхъ**  
**нашегъ маріи египтянини** .  
**ліе** . **шлѡки** . **Зачало** . **л**  
**и преставленіе** **преподобнагѡ**  
**нашегѡ ездиміа соудальника**  
**чюдотворца** . **прокименъ** . **не**  
**ліе** . **и аллилоуіа** . **генварѣ** . **вз**  
**Зі** **дѣнь** . **преподобнагѡ оца** **нашегѡ**  
**сімесѡна** **иже въ перидѣ** . **и пре**  
**ставленіе** **прѣснагѡ оца** **нашегѡ**  
**мы** **иго** **имена** **соловецкагѡ** **мнѣ**

**и астрени** . **про** . **и еуаліе** . **и наліи** .  
**про** . **и аллилоуіа** . **генварѣ** . **вз** **Зі**  
**дѣнь** . **Еуаліе** . **наліи** . **шмѣ** . **Зі** . **л**  
**стагѡ** **великомучника** **гесѡргіа** . **про** . **л**  
**праведникъ** **іакѡ** **финникъ** **процѣ**  
**тѣтъ** . **стихъ** . **и алаждени** **вдомѣ**  
**днѣ** . **Е**уаліе . **шлѡки** . **Зі** .  
**и алитѡргіи** . **про** . **в** . **озве**  
**святѣ** **праведникъ** **шгдѣ** . **сти** .  
**улаши** **вже** **мѣтѣ** **мою** . **а** **ллі**  
**лоуіа** . **п** **раведникъ** **іакѡ** **финникъ** .  
**стихъ** . **и алаждени** **вдомѣ**  
**днѣ** . **Е**уаліе . **ш** **ісѡнна** .  
**Зі** . **нз** . **стагѡ** **апла** **и еуаліи** **ке**  
**ста** **марка** . **про** . **и аліи** . **октѣ** .  
**вз** **дѣнь** . **Еуаліе** . **шмѣ** . **Зі** . **л**

15 **С**ТАГШ **С**ЩЕНОМУЧЕНИКА **БАРИСА**  
ЕПИСКОПА **АМАТИКАГШ** . И ПАМЯТИ  
ИЖЕ ВО СТЫХЪ ОЦА НАШЕГШ **СТЕФА**  
НА , ЕПИСКОПА **ПЕРМСКАГШ** . ПРОВО  
МЕНЪ , И **ЕУАЛІЕ** , И **АЛЛИЛОУІА**  
13 **МАРТА** , ВЪ **А** , ДЕНЬ . И ПАМЯТИ  
СЩЕНОМУЧЕНИКА **СІМЕОНА** БРАТА  
ГДНА ПОПЛОТИ . **ПРОКІМЕНЪ**  
И **АЛЛИЛОУІА** **ОКТАВА** , ВЪ **А** ДЕНЬ .  
**ЕУАЛІЕ** , **ШМА** . **ЗАЧАЛО** , И  
1 **С**ТАГШ **А**ПА **И**АКОВА СНА **ЗЕВЕДЕСОВА**  
**ПРО** . И **АЛЛИЛОУІА** . **ОКТАВА** , ВЪ **А**  
ДЕНЬ . **ЕУА** , **Ш** **Л** **У** **К** **И** . **З** **А** , **З** **І**  
**М**ЦЪ **М**АИ . ИМАТЬ ДНЕН , И  
ДЕНЬ ИМАТЬ ЧАСОВЪ , **Д** **І** , **А** **Л** **О**  
ЦЪ , **І** . **С**ТАГШ **П**РОКА **И**ЕРЕМІИ

**ПРО** , И **АЛЛИЛОУІА** , И **ЕУАЛІЕ** , **ІУ**  
ВЪ **К** ДЕНЬ . И ПРЕСТАВЛЕНІЕ **П**РОСНА  
**ГШ** **И**ЗГОНОНАГШ **ОЦА** **НАШЕГШ** **ПА**  
**ФНОТІА** **БОРБСКАГО** **У**ИДОТВОРЦА .  
И **ЛОУТ**РЕНИ , **ПРОКІМЕНЪ** , И **ЕУАЛІЕ** ,  
И **НАЛИТ**УРГІИ , **ПРО** , И **АЛЛИЛОУІА** ,  
**ГЕНВАРІА** , ВЪ **З** **І** ДЕНЬ . **НАЛИТ**УРГІИ ,  
**ЕУАЛІЕ** , **ШМАТ** **Д** **Е** **Л** , **ЗАЧАЛО** , **І** .  
ИЖЕ ВО СТЫ ОЦА НАШЕГО **А** **Д** **А** **НА** **С** **І** **А** **Б**  
**ВЕЛІКАГШ** . **ПРО** , И **АЛЛИЛОУІА** , **СЕНТ**  
**В** **Р** **А** , ВЪ **Г** ДЕНЬ . **ЕУА** , **ШМА** . **З** **А** . **А** **І** .  
И ПРЕНЕСЕНІЕ **МОЩЕМЪ** , **С** **Т** **А** **ХЪ** **С** **Т** **Р**  
**А** **Т** **Е** **Р** **П** **Е** **ЦЪ** **К** **И** **З** **Е** **И** **Р** **У** **С** **К** **И** **ХЪ** **Ш** **К** **О**  
**В** **Р** **А** **ТЪ** **П** **О** **П** **Л** **О** **Т** **И** , **КО** **Р** **Н** **Е** **А** , И **Г** **Л** **Е** **Б** **А** ,  
**НА** **Р** **Е** **Ч** **Е** **Н** **Н** **Ы** **ХЪ** **В** **О** **Т** **О** **МЪ** **К** **Р** **Щ** **Е** **Н** **І** **И** **В**  
**М** **А** **НЪ** **И** **Д** **В** **ДЪ** . И **ЛОУТ**РЕНИ , **ПРО** ,

УИД

ЧЕСТНА ПРЕГДЕМЪ . **СТИХ** **ЧТО**  
ВОЗДАМЪ ГДВН . ЕУАЛІЕ , **УКИ**  
ЗАЧАЛО , **ПС** . НАЛНТУРГІН  
ПРОКІМЕНЪ . **СТЫМЪ** ИЖЕ СОУТЬ  
НАЗЕМЛИ **ЕГШ** . **СТИХЪ** . **ПРЕДЪ**  
ЗРѢХЪ ГДА . АЛНЛОУІА . ВОЗЪ  
БАША ПРАВДНІН . **СТИХЪ** . **МНО**  
ГН СКОРЕН ПРАВДНЫМЪ . ЕУА  
ЛІЕ , **Ш** ІСОАНА . ЗАЧАЛО  
НЪ . **ТЫХЪ** МЪЧЕНИКЪ ТИМ  
ДЕА И МАРВЫ . **И ПРСТАВЛЕНІ**  
**ПРЕПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО**  
**ОДШІА** , **ШЦЕМЪ** ЖИТІЮ **НАУ**  
**АННА** ВООУСТѢИ ЗЕМЛИ . **ИТО**  
**МЕНА** БЫВША ЧЕСТНЫА **ШЦЕМЪ**  
**ПЧЕРЕКІА** ИЖЕ ВКІЕВѢ .

ГІ

ЛОУЖЕ ВЪ ДЕКАБРѢ , ВЪ Е ДЕНЬ .  
ВОСПОМИНАНІЕ ЗНАМЕНІА , ЕЖЕ **З**  
НАНЕБЕСИ ПЬВЪШАГОСА ЧЕСТНАГО  
КРТА , ВЪ Г , ЧЛЪ ДНА , ВОУТѢМЪ  
ГРАДѢ ІЕРЛІМѢ , ПРИ ЦРѢ КОНЪ  
СТАНТИНѢ . СЛОУЖСА , СЕНТДЕРѢ ,  
ВЪ ДІ ДЕНЬ , **ЧТО** НАЛНТУРГІН .  
**И ПРПОДОБНАГО ОЦА НАШЕГО АНТО**  
**НІА** ПЧЕРЕКІАГО , ИЖЕ ВКІЕВѢ .  
**ПРОКІМЕНЪ** , **НЛОУТРЕНН** , **И НАЛИ**  
**ТУРГІН** , **ЕДИНЪ** , **ГЕНВАРѢ** , **ВЪ**  
**ШІ** ДЕНЬ . **НЛОУТРЕНН** , **ЕУАЛІЕ** ,  
**ШМАТ ДЕА** , **ЗАЧАЛО** , **МГ** . **НА**  
**ЛНТУРГІН** , **ШМАТ ДЕА** , **ЗАЧ**  
**ЛО** , **І** . **СТАГО** АПОСТОЛА ІЕУАЛІ  
**СТА ІСОАНА** БГОСЛОВА .

З

И

УМѢ

и прѣзнаго оца нашего арсеіа  
великаго . и апоу иналіе , слоужба  
се , въ кѣ . **Ѳагво** прѣка и еліи .  
и стаго мучника Христофора . **иже**  
**иже** чины мощи , иже востыхъ  
оца нашего николаи чудотворца .  
ѡмиръ вбаръ градъ . и апоу , про  
честна прегдемъ . **стихъ** . что  
воздамъ гдѣи . **Еуаліе** , ѡісана  
на . **Зѣ** , ле , ѡполѣ . налитъ  
ргіи , про , воехвалителъ прѣвнн  
воелавѣ , иво зрадѣтелъ наложни  
своихъ . **стихъ** . **вспойте** гдѣи  
пѣнь нозѣ . аллилуіа . **стихъ** .  
сщеници твои ѡблекутѣл  
**Еуаліе** , ѡадки . **Зачало** , іѣд .

**Ѳагво** . апла сімѡна зилота . **Г**  
про , и алли , **окта** , въ **д** . **дѣнь** .  
**Еуа** , ѡма . **Зѣ** , нѣ . **ѡбновле** **дѣ**  
**нѣ** **црѣ** **града** . **и стаго** сщени  
мучника мокиа . **Еуа** , ѡісана .  
**Зѣ** , на . **стаго** мучника иендора . **дѣ**  
**и стаго** иендора , **иже** хрта  
**радн** **чудн** **ваго** **ростовца** **чудо**  
**творца** . **и аѣтрени** , прокименъ .  
**возвешитѣл** праведникъ ѡгдѣ .  
**стихъ** . **ѡчелыши** бже млтѣ  
мою . **Еуаліе** , ѡма . **Зачало** ,  
ма . **налитъ** ргін , слоужба  
**окта** **берѣ** , въ **к** . **дѣнь** , что  
**налитъ** ргін . **п** **рѣзнаго** **оца** **іѣ**  
**нашего** **пахоміа** **великаго** .

и рокименъ, и алли, генваря, в 3  
день. **Евѣліе, шлоуи, за, оз**  
и **иже востыхъ оца нашего иже**  
**еписпа ростовскаго чудотворца**  
**наоур, про.** Чтнѣ предъгдемъ,  
**сти.** Чтѣвздѣмъ гдѣви. **Евѣліе**  
**шлоуи.** **за, ле.** шполѣ. **наир,**  
**про.** оуѣта моѣ възглѣтѣ премѣ  
дрѣсть. **сти.** оуѣлышитѣ еѣ. **алли**  
оуѣта праведнаго, **Евѣліе, шлоуи.**  
**за, ка.** в **тоиже день оуѣненіе**  
**блговѣрнаго црѣвнча кнзѣ димит**  
**трїѣ, московскаго и всеѣ рѣсїи**  
**чудотворца.** **наоур, про, иевѣліе**  
и **наир, про, и алли, октѣбрѣ**  
в 3 кс, день, что димитрїю.

и **наир, евѣліе, шлоуи.** **за, рс, таго** **к**  
**мѣнѣка далаїѣ.** и **обрѣтеніе**  
**чтнѣхъ моуѣи,** иже во **стѣхъ**  
**оца нашего алексїѣ митрополита**  
**кїевскаго и всеѣ рѣсїи чудотво**  
**рца.** **наутрени, про, иевѣліе, и**  
**наир, про, и аллилоуїѣ, еѣ, в 3.**  
**день.** **Евѣліе, наир, шлоуи.**  
**за, ка.** **стѣхъ црѣи и равно ка**  
**аплѣ, константина, и елены.**  
**про, гла г.** **пѣйте бгѣ нашему**  
**пѣйте, пѣйте црѣви нашему**  
**пѣйте.** **стихъ.** **в си гѣзыцы**  
**воспещитѣ рѣсїѣми.** **аллилоуїѣ,**  
**гла г, а.** **вознесохъ и збрѣ**  
**ннаго шлоуїи моуѣи.** **стихъ.**

и бо рука моя поможетъ емоу  
и мышца моя защититъ и  
еваліе, ѿ ѿанна. За, ле  
ѿполѹ . . . **въ тойже день** **срѣтѣ**  
**ніе пречтыа вцы, чудотво**  
**рныа иконы владимирскіа**  
**слоужба вѣд, сентябрѣ, бо**  
**кѣ** день . Препнаго оца нашего  
хачла внадекаго . и **обрѣтѣніе**  
**чтныхъ мощей иже во вѣтѣхъ оца**  
**нашего асонтіа еписпа ростовъ**  
**скаго чудотворца . в лоужба вѣд**  
**ноябрѣ, въ гѣ день . налитѹ ргін**  
**еваліе, ѿ ма . . . зачало, аѣ**  
**кѣ** препнаго оца нашего сімешна иже  
вдизнѣи горѣ . **евѣ ѿ ма, за, мѣ .**

и **преставленіе препнаго оца нашего**  
**никиты столпника, персѣлавецка**  
**го чудотворца . в лоужба, вѣд**  
**ге, въ зѣ день . точію налитѹ**  
**ргін, еваліе, ѿ ма, за, гѣ .**  
**третіе обрѣтѣніе чтныа главы**  
**чтнаго и славнаго пророка и пртчи**  
**кста гднѣ ѿанна . в лоужба,**  
**вѣд, декабрѣ, въ кѣ день . етаго**  
**кѣ** апла карпа единаго ѿ ѿ . **еваліе,**  
**ѿ ѿанна . за, ми, ѿполѹ .**  
**препнаго оца нашего никиты,**  
**архїеписпа халкидоньскаго . и пре**  
**ставленіе иже во вѣтѣхъ оца нашего**  
**и гнїгїа еписпа, ростовскаго чуда**  
**творца, в оужба, вѣд ноя, въ гѣ**

ули

ДЕНЬ . М <sup>ц</sup> <sup>ю</sup>ль . и <sup>м</sup>ать <sup>д</sup>ни

и <sup>м</sup>ать <sup>ч</sup>асовъ , и . <sup>л</sup>нощъ ,

а <sup>с</sup>тагъ мучика юветина философа

и <sup>м</sup>ать <sup>п</sup>ривнагъ оца <sup>н</sup>ашегъ

д<sup>и</sup>оннея , <sup>г</sup>лашн<sup>т</sup>икаго <sup>ч</sup>юд

творца . <sup>с</sup>лоужба , <sup>в</sup>елъ , <sup>г</sup>енваря

б <sup>з</sup>и <sup>д</sup>ень . <sup>ч</sup>же <sup>в</sup>остыхъ оца <sup>н</sup>аше

гъ <sup>н</sup>икифора <sup>н</sup>еповѣдника

и <sup>с</sup>тагъ <sup>в</sup>еликомучика , <sup>и</sup> <sup>с</sup>оанна

нобаго , <sup>м</sup>ученаго <sup>в</sup>велеградѣ

наоутрени , <sup>п</sup>ро , <sup>и</sup> <sup>н</sup>алитургин

<sup>п</sup>ро , <sup>и</sup> <sup>л</sup>анлоуѣа , <sup>о</sup>ктября

<sup>в</sup>ъ <sup>к</sup>с <sup>д</sup>ень , <sup>ч</sup>то <sup>д</sup>имитрѣю

а <sup>с</sup>валіе , <sup>н</sup>лоутрени , <sup>ш</sup>лвкн

<sup>з</sup>а , <sup>р</sup>с . <sup>н</sup>алитургин , <sup>с</sup>валіе , <sup>ш</sup>ма

н <sup>з</sup>а , <sup>л</sup>с . <sup>с</sup>тагъ <sup>в</sup>еликомученика

содора стратилата . <sup>п</sup>рокимѣ ,

<sup>н</sup>аллоуѣа , <sup>с</sup>ентября , <sup>в</sup>о <sup>в</sup> <sup>д</sup>ень .

<sup>с</sup>валіе , <sup>ш</sup>ма <sup>д</sup>елъ . <sup>з</sup>ачало , <sup>л</sup>с .

<sup>и</sup> <sup>ж</sup>е <sup>в</sup>остыхъ оца <sup>н</sup>ашегъ <sup>к</sup>иріла

<sup>а</sup>рхіеппа <sup>л</sup>ежандръскагъ . <sup>н</sup>алн

<sup>т</sup>ургин , <sup>с</sup>валіе , <sup>ш</sup>ма . <sup>з</sup>а , <sup>л</sup>и .

<sup>и</sup> <sup>п</sup>ривнаго оца <sup>н</sup>ашего <sup>к</sup>иріла <sup>б</sup>ело

<sup>о</sup>зерекаго <sup>ч</sup>юдотворца . <sup>с</sup>лоужба ,

<sup>в</sup>елъ , <sup>г</sup>енваря , <sup>в</sup>ъ <sup>з</sup>и , <sup>д</sup>ень .

<sup>т</sup>ыхъ <sup>а</sup>пль <sup>в</sup>ар. <sup>д</sup>оломелъ , <sup>и</sup> <sup>в</sup>а

<sup>р</sup>навы . <sup>с</sup>лоужба , <sup>о</sup>ктября .

<sup>в</sup>ъ <sup>д</sup> <sup>д</sup>ень . <sup>с</sup>валіе . <sup>ш</sup>лвкн .

<sup>з</sup>ачало . <sup>и</sup>л . <sup>п</sup>реподобнагъ оца <sup>б</sup>и

<sup>н</sup>ашегъ <sup>о</sup>н<sup>у</sup>фрїа <sup>в</sup>еликагъ .

<sup>и</sup> <sup>п</sup>реподобнагъ оца <sup>н</sup>ашегъ <sup>п</sup>е

<sup>т</sup>ра <sup>а</sup>фонкагъ . <sup>п</sup>рокименъ .

умд

Д. VI

и аллилуѣя, и еуаліе, декабрь въ  
 день, что налитургии. **ТѢ**  
 пророка іеисеа. **И** тѣаго оца  
 меодіа патріарха црѣ града  
 слоужба, вел, и юла, въ к. день.  
**ТѢ** агла иуды брата гдѣа  
 поплоти. прокименъ, и алли  
 лоѣя, октябрь, въ д. день.  
 еуаліе, ѿ іоанна. **Зачало**, ми.  
**ТѢ**а моученицы агрипины.  
**ВТОЯ** же днь **празднуеть** **срѣте**  
**ніе** **путьа** **вѣи** **чюдотворныа**  
**иконы** **владимирскіа**. **С** лоужба,  
 вел, сентябрь, во и. день.  
**КД** **ржтво** **тѣаго** **иславноа** **пророка**  
**и** **путьа** **кѣа** **гдѣа** **іоанна**.

Д. VII

Д. VIII

настрени, про, гласъ, д. и тѣ  
 отроца пророкъ вышнѣа нарече  
 шнѣа. **СТИХЪ**. **Б**лгословенъ  
 гдѣ бѣъ іоанлевъ, **тѣ**ако поуби  
 неотвори и збавленіе людемъ сво  
 имъ. **Еуаліе**, ѿ лѣки. **Зѣ**,  
 ма. **Н** алитургии, прокименъ.  
 воззеселитѣа праведникъ ѿ гдѣ.  
**СТИХЪ**. **С** улабши бѣе млтвѣ  
 мою. аллилуѣя. **Б**лгословенъ  
 гдѣ бѣъ іоанлевъ. **СТИХЪ**.  
**И** тѣ отроца пророкъ вышнѣ  
 аго наречешнѣа. **Еуаліе**, ѿ  
 лѣки. **Зачало**, а. **П** реподоже  
 бныа моученицы февроніи. сло  
 жба, сентябрь, въ с. день.

Д. VIII



**В** ТОМЪ ЖЕ ДЕНЬ СТЫХЪ ЧУДОТВОРЦЕ  
МЪРОМЕИХЪ . БЛГОВѢРНАГО КИ  
ПЕТРА НАРЕЧЕННАГО ВОИНОЦЕХЪ ДВА  
И БЛГОВѢРНЫМЪ КИГИНИ **ДЕВРОИ**  
НАРЕЧЕННЫМЪ ВОИНОКНИЖЪХЪ , **ЕФ**  
КИНИ . С ЛОУЖБА , ВЕЛ , ОКТЯБРЯ  
КЪ ВЪ КЪ ДЕНЬ . П РПНАГЪ ОЦА НАШЕ  
ГЪ СЛМФОНА СТРАННОПРІИМА  
КИ **Е** УАЛІЕ , У У . ЗА , ЗЗ . ПРІИ  
НІЕ МОЩЕМЪ СТЫХЪ БЕЗЪРѢВРЕННЪ  
КИРА И ІСОАНА . ПРО , И АЛЛИЛОУІА ,  
ОКТЯБРЯ , ВЪ З ДЕНЬ . **Е** УА , УМА  
ЗА , ЛД , ШПОЛЪ СТЫХЪ СЛАВНЫХЪ  
И ВСЕХВАЛНЫХЪ ВЕРХОВНЫХЪ АП  
ПЕТРА И ПАВЛА . И ЛОУР , ПРО , И ЕУА  
И НАЛТЪРГІН , ПРО И АЛЛИЛОУІА

СЕНТЪ ВЪ КЪ ДЕНЬ . НАЛТЪРГІН ,  
ЕУАЛІЕ , УМАТЪА . ЗА , ЗЗ .  
СТЫХЪ СЛАВНЫХЪ И ВСЕХВАЛНЫХЪ  
БІ АПЛЪ . ПРОКІМЕНЪ , И АЛЛИЛОУІА ,  
ОКТЯБРЯ , ВЪ Д ДЕНЬ . **Е** УАЛІЕ  
УМАРИА . ЗЧАЛО , БІ  
**М**ЕЩЪ ІНЪ . ИМАТЬ ДНЕН , ЛА .  
ДЕНЬ ИМАТЬ ЧАШЪВЪ , ДІ . А ЛОУЦЪ  
СТЫХЪ БЕЗЪРѢВРЕННИКЪ И ЧУДО  
ТВОРЕЦЪ , КОЗМЫ И ДАМІАНА . ПРОКІ  
МЕНЪ , И АЛЛИЛОУІА , СЕНТЪ , ВЪ  
ДЕНЬ . **Е** УА , УМА . ЗА , ЛД , ШПОЛЪ .  
ПОЛОЖЕНІЕ ЧЕСТНЫМЪ РИЗЪ , ПРЕСТАВ  
ВЛЦЕ НАШЕГЪ БЦИ , БЛАХОВРІЕ .  
ПРО , И АЛЛИЛОУІА , СЕНТЪ , ВО Н ДЕНЬ ,  
ЧТО НАЛІР . **Е** УА , УЛОУ . ЗА , НД .

ЩЕ ЛН ПРАЗДНЕ СВЕЛЧАНІЕ НА ОУР  
И НА ЛНР , СЛОУЖБА , ІАКОЖЕ ІРЖИТВО  
Д ВЦЫ . **ИЖЕ ВОСЪТЪХЪ ОЦА НАШЕГО**  
**АНДРЕА КРИТСКАГО .** ПРЮ , ІАЛЛІ  
ОКТА , В Г ДЕНЬ . **ЄУАЛІЕ ,** ШМА  
ЗІ , КА . **ПРАЗНАГО ОЦА НАШЕГО**  
**АФАНАІА АФОНСКАГО .** СЛОУЖБА  
ВІА , ГЕНВАРІА , ВЪ ЗІ ДЕНЬ  
И ОБРЪТЕНІЕ ЧЕСТНЫХЪ МОЩЕЙ  
ПОДОБНАГО НЕГОНОИАГО ОЦА НАШЕ  
ГО ІНОУМЕНА СЕРГІА , РАДОНИ  
СКАГО ЧИДОТВОРЦА . СЛОУЖБА  
ВІА , ОКТАВРА , ВЪ КД ДЕНЬ  
ТОУІА НА ЛНТЪРГІН , **ЄУАЛІЕ ,** ШМА  
И ЗІ , КА . **СТАГО ВЕЛИКОМЪ ЧИНОМЪ**  
ПРОКОПІА . **ПРОКЛИМЪ 3 ДИВЕНЪ**

ВОСЪТЪХЪ СВОИХЪ БГЪ ІНАЕВЪ . **СТИХЪ .**  
**ЦРКВАХЪ БЛАГОВІТЕ БГА ГДА .** АЛЛІ  
ЛОУІА . П РАВЕДНИ ІАКСО ФИНІКЪ ПРО  
ЦВЪТЕ . **ЄУА ,** ШМА . **ЗІ ,** ЛД .  
**ВТОИЖЕ ДЕНЬ ПРАЗАНЕМЪ ІАВІ**  
**НІЕ ІАКОНИ ПУТІА БЛАЦЫ НАШЕ**  
**ВЦЫ И ПРЮ ДВЫ МРІН ,** ВО ГРАДЪ  
КАЗАНІИ . СЛОУБА ВІА СЕ , ВО И ДНЬ .  
**ВТОИЖЕ ДЕНЬ ПАМА СТАГО БЛАЖЕННА**  
**ГО ПРОКОПІА ,** ИЖЕ ХРТА РАДИ ОУРОДН  
ВАГО . ОУСТЮЖЬСКАГО ЧИДОТВОРЦА .  
И А ОУТРЕНИ , И НА ЛНТЪРГІН , ПРОКН  
МЕНЪ , ЕДИНЪ , **В ОЗВЕСАИТЕМ ПРА**  
**ВЕДНИКЪ ШГДЪ .** **СТИХЪ .** ОУСЛЫШИ  
БЖЕ МЛТВЪ МОЮ . АЛЛІЛОУІА .  
**БЛАЖЕНЪ МОУЖЪ .** **ЄУАЛІЕ ,** НА ОУТРЕ



на оутрени и на литургии, про  
евангелие, едино. **прокименъ**, **гала**  
**д.** ты еси иерей вобъки почина  
мехнее. **гнхъ**. **ече** гдъ гдвн  
емоу, ебди воденую мене  
дондеже положю враги твоя  
подножие ногами твоими  
**аллоуїа**, **гласъ**, и  
сен и аарсонъ во ереохъ егво  
самоуилъ въ призывающихъ  
егво. **евангелие**, **шлвкн**. **за**  
**тыя** мироносицы и равноапосто  
ныя мрїи магдалыни. **прокименъ**  
и **аллоуїа** се, въ сї, день. **ева**  
**шлоу**. **за**, **ад** **тыя** мунцы  
стныи. **слоужба** вѣд, **сентя**

кб

кв

въ сї день. **истыхъ** праведныхъ  
**страотерпецъ**, **бориса** и **савва**  
**илоу**, про, **волаша** праведнн  
ста. **много** скорби праведнымъ  
**ева**, **шлоу**, **за**, **рс**. **наир**, **лоу**  
**жа** вѣд, **маїа**, во б день. **чепе** ке  
**не** **стала** анны, **мтре** **престыа**  
**вца**. **лоужба** вѣд, **сентя** в б  
день. **преставленіе** **прпснн** **оца**  
**нашегво** **макарїа** **желтвобдскаго**  
**чюдотворца**. **лоужба** вѣд **окта**,  
в кд день. **тагво** **великомчнка**, **кз**  
**пантелїмона**. **прокименъ** и **алли**  
**лоуїа**, **июла**, во и, день. **что**  
**прокопїю**. **евангелие**, **шисолнна**  
**зачало**, **нз**. **тыхъ** **апостволъ** **ки**

чн

прохора и никонора и тимона и  
пармена в тойже день празденств  
явленіе иконы смоленскіа и пре  
чтыа влцы наша ецы одни  
трѣа . слоужба вѣд сентября  
ла во и день . стѣаго праведнаго  
ездокима . слоужба генваря  
въ 31 день . что наоутрени .  
Мѣсць азгудѣ . имать днѣи  
ла . день имать часовъ . ги .  
а ноцѣ . аи . Прихожденіе  
чтнаго и животворящаго крста  
гдн . и стыхъ мѣнкъ маікавн  
и лѣщеніи воды прогдѣ провѣще  
ніе мое и спайтель мой когоса оубою  
гдѣ защититель животѣ моемоу

Шкогоса оубою . **Еѵа** . шѣолнна .  
за . ді . конѣ . **мѣ** мѣ же недѣгом  
шдержимъ бываше . **на**лр . про  
гласъ . **с** . спай гдн люди свои  
и бѣгослови достоание свое . **ж**  
кѣтѣе гдн возовѣ бже мой не пре  
молчи ш мене . **стѣ** мѣ . про . **с** . стѣ м  
иже соутъ на земли егѣ оуднви гдѣ  
вѣд волѣ свои внихъ . **а**лн . помн  
ни сонмъ тзоя иже стѣжа и сперва .  
**ж** . **с** . гѣ же црѣ на прежде вѣкѣ содѣ  
ла спайеніе переди земли . **стѣ** мѣ .  
во зѣша праведни . **Еѵа** шѣолнна .  
за . **ж** . и стѣ мѣ . шмат дѣа . за .  
ли . **а**ще храмъ всемилоствяго  
вѣа . и доутрени . **ж** . прохлменѣ

и еѡ, се, въ дѣ день, что на оу  
бренесеніе мощемъ еѡго перзона  
ченника еѡфана. про, и ала  
октавра, въ дѣ день. еѡла  
ѡма. зѣ, пз. **въ тоиже дѣнь**  
**преставленіе еѡго блженнаго блж**  
**аіа нже хрѣта радн оуродиваго мо**  
**сковикаго чудотворца.** е лоужба  
вѣд, июла, во н дѣнь, что пр  
копю оуродивомъ. преподобныхъ  
оцъ нашихъ ивакім, долмата  
и давста. **въ тоиже дѣнь** пр  
**влєніе прпснаго оца нашего**  
**нїа римлянина, новгородскаго**  
**чудотворца.** е лоужба, вѣд  
гензла, вѣдмын на десѣть дѣнь

**Преображеніе гда бга и спса нашего**  
**на хрѣта.** на оутрени, про. гла, д.  
дворъ, и ермонъ ѡ имени твоём  
взрадуется. **стихъ.** твоѣ  
соуть небса и твоѣ есть земля,  
еѡлаіе ѡ лѣки. зачало, мѣ.  
на антѣргин, прокнменъ, глѣдъ,  
дѣ. **нко** возвеличишасѣ дѣ  
ла твоѣ гдн, вѣд премоудростію  
сотворилъ еси. **стихъ.** блжн дше  
моѣ гда. **алнлоуїа.** твоѣ соуть  
небса, и твоѣ есть земля.  
**стихъ.** **блжени людіе** вѣдущїи  
возклицновеіе, **еѡлаіе** ѡ  
митдѣл, зачало, о. **прпснаго**  
оца нашего доментїана. **про,**

ЧТНА ПРЕГДЕ. **СТИ.** ОУСЛЫШИ БЖ  
МЛТВУ МОЮ. **АЛЛИЛОУІМ.** ПРАВЕДИН  
ІАКШ ФІННИКЪ ПРОЦВѢТЕ. **ЕУА**  
ІОА, З, НВ. **СТАГШ** АПМ МАТД  
ПРО, И АЛЛИЛОУІМ, ОКТАКОМ  
ДНЬ. **ЕУАЛІЕ,** Ш ЛВКН, ЗА  
ПРОПЕНАГШ ОЦА НАШЕГШ МАШИ  
СПОВѢДНИКА. **ИШЕРВѢТЕНІЕ** ЧТНЫ  
МОЩІИ СТАГШ И БЛАЖЕННАГШ МАШИ  
ИЖЕ ХРТА РАДИ ОУРОДИВАГШ  
ІКОВІКАГШ ЧУДОТВОРЦА  
МЕНЪ. **ЧЕСТНА** ПРЕДЪ  
СМЕРТЬ ПРЕПОДЪБНЫХЪ ЕГШ  
ЧТО ВОЗДАМЪ ГДЕВН. **АЛЛИЛОУІМ**  
БЛАЖЕНЪ МОУЖЪ БОЖНЕМ ГДА  
**ЕУАЛІЕ,** Ш МА, ЗА, М

ОУСПЕНІЕ ПРЕСТЫМ БЛЧЦЫ НАШЕМ  
БЦЫ И ПОНШ ДЫ МРН. СЛОУЖБА  
БРА, СЕ, БО И ДНЬ. И ЖЕШ ЕДІІА  
ПРИНЕСЕНІЕ, НЕУКОТВОРЕННАГШ ОБРА  
ЗА, ГДА БГА И СПЕА НАШЕГШ ІІА ХРТА.  
АЩЕ ХРА НА ОУТРЕНН, ПРО, ГАН ВО СВѢ  
ТѢ ЛИЦА ТВОЕГШ ПОНДЕМЪ, **СТИХЪ,**  
ВНДѢША ВЕН КОНЦКІ ЗЕМЛН.  
**ЕУАЛІЕ,** Ш ЛОУ, ЗА, МН, Ш ПОЛВ.  
НА ЛНТВРГІН, ПРО, ІАКШ БОЗЪ  
ЛНЧНШАЕМ. **СТИХЪ,** БЛАГОСЛОВИ  
ДУШЕ МОЈ ГДА, **АЛЛИЛОУІМ.**  
НАЛЦЫ И СПѢН И ЦРЬСТВОИ.  
**ЕУА,** ТОЖЕ, ЧТО НА ОУТРЕНН.  
**СТЫХЪ** МЧНИКЪ ФЛОРА И ЛВРА. **ПРО,**  
И АЛЛИЛОУІМ, **СЕНТМ,** В Д ДЕНЬ.

УНО

Е ѿ Валіе, ѿ Лѹки. Зачало, **жг**  
кад **ѿ Тагѡ священноученика Евтихіа**  
**Пренесеніе чтихъ мощей** **иже**  
**во стѣхъ Оца нашего Петра митри**  
**полита Кіевскаго и Крѣм. рѣчи**  
**чюдотворца. на оутрени и на литур**  
**гии. Лужба ножебра, въ стѣ**  
**день. Е ѿ Валіе, на литургии**  
**ѿ Іоанна. Зачало, аз. пренесеніе**  
**мощемъ стагѡ апостола Варлаа**  
**міа. и стагѡ апла тита. про**  
**и аллилоуіа. Окта, в д. день**  
**Е ѿ Валіе, ѿ ма. Зачало, аі. стѣ**  
**моученикъ Андреана, и Наталіи**  
**Всѣи день раднѣмъ во мѣдѣ**  
**похвало чюдотворныхъ иконовъ**

**Владимирскіа, пречиста влццы**  
**нашея вцы и пренѡ двѣ мрїи.**  
**Лужба вѣд, вѣнтѣбрѣ, во и**  
**дѣнь. прѣвнагѡ Оца нашего мо**  
**иже моурна. Лужба Овца пре**  
**подобномъ. ѿскновеніе чтихъ**  
**главы чтиаго и славнаго пророка**  
**и пртчи крѣтителя Іоанна. на**  
**оутрени, прокиме. Чтиа прѣдъ**  
**гдемъ смръть. стѣхъ. ѿльщи**  
**вже мѣтѣд мой. Е ѿ Валіе, ѿ ма.**  
**Зачало. нз. на литургии, проки**  
**менъ. возвеличитъ праведникъ.**  
**стѣхъ. ѿльщи вже молитѣд**  
**мой. аллилоуіа. праведникъ**  
**іако финикъ процвѣтѣтъ.**



**СТНХЪ** . НАСАЖДЕНИ ВЪ ДОМУ ГДНИ  
А **ЕУАЛІЕ** , **ШМАРКА** , **ЗА** , **КА** . **ОТЪ**  
ПАТРОІАРХЪ КОНСТАНТИНА ГРАДА  
АЛЕКСАНДРА , И ІСОАННА , И ПАВЛА  
НОВАГѠ . И **ПРЕСТАВЛЕНІЕ ПРЕПОДОБНА**  
**ГѠ ОЦА НАШЕГѠ АЛЕКСАНДРА СВЯТА**  
**КАГѠ ЧИДОТВОРЦА** . СЛОУЖБА ВЪ  
ЛАГЕ , ВЪ ЗІ ДЕНЬ . ПОЛОЖЕНІЕ ЧЕСТНА  
ГѠ ПОСЛА ПРЕТЪА БЛЦЦЕ НАШЕ  
БЦА . СЛОУЖБА ВЪ ИЮЛѠ , ВО Б ДЕНЬ  
**ВѢДАТИ** ПОДОБАЕТЪ И СЕ , НИКО  
НЕ ДЕРЖИТЪ ЦРКВИ ВСЕЛЕНСКАЯ  
НИ НА БЛАЖЕННАХЪ , НИ НА АНТЪ  
РГІАХЪ , ЧЕСТИ АПОСТОЛЪ И **ЕУАЛІЕ**  
ПО ВСѠ ДНИ СТЫМЪ , ТОЧІИ  
РАДОВНОЕ , РЕКШЕ СТОЛПЪ

ЧРЕЗЪ ВСЕ ГОДИЩЕ , ТАКЕ СЮТЬ НА  
РАДОУ . И СТЫМЪ ИЗБРАННЫМЪ  
КОМЪ ЕСТЬ ПИСАНО АПТЛЪ И **ЕУА**  
**ЛІЕ** , И ПРАЗДНИКОМЪ ГДЬСКИМЪ .  
А ЕЖЕ ЧЕСТИ НАВЕЖІКЪ ДЕНЬ СТОМУ  
АПТЛЪ И **ЕУАЛІЕ** , СЕ Ш СВОГѠ МЕРА  
ЗОУМІА , А НЕ ПОЦРКОВНОМУ ОУСТА  
ВУ . АЩЕЖЕ КТО ХОЩЕТЪ ТВОРИТИ  
АНТЪРГІИ КОЕМУ ЛИБО СТОМУ , ИЛИ  
МЪНКЪ , ИЛИ СТИТЕЛЮ , ИЛИ ПРЕПО  
ДОБНОМУ , ИЛИ АПЛА , ИЛИ ПРРКЪ  
ИЛИ МЪНЦАМЪ , ЧТИ ОБЩЕ **ЕУАЛІЕ** ,  
ШЕРЕТЪ ПОДОБНО СТОМУ , ЕМОУ  
ЖЕ ТВОРИШИ СЛОУЖЕВЪ , ТАКЕЖДЕ  
ЖЕ И АПТОЛЪ . **ЕУАЛІЕ РАЗЛИЧНА**  
**ВЪ ПАМАТЪ СТЫМЪ , БЕПЛОТНЫМЪ**

И.А

УН.А

ЕУАЛІЕ, ШЛВКІ, ЗА, НА, НШ  
МА, ЗА, НВ, **АПТОЛШМЪ**. ЕУА  
ШМА, ЗА, ЛД, НШЛВКІ, ЗА,  
Н, ННА, **МЪНКШМЪ МНОГИМЪ**.  
ЕУАЛІЕ, ШМАТДЕЖ, ЗАЧАЛО, ЛС  
НШЛВКІ, ЗАЧАЛО, РС, **ІТЪМЪ**  
**МОУ ІНЦАМЪ**. ЕУА, ШМА, ЗА,  
ЗВ, НШМАРКА, ЗАЧАЛО, КА, **НЕР**  
**РХШМЪ**. ЕУАЛІЕ, ШМА, ЗА,  
НШІСАННА, ЗАЧАЛО, ЛЕ, НШ  
**ПРЕПОДОБНЫМЪ**. ЕУА, ШМА,  
І, НШМГ, **ШЕННОМЪНКШ**. ЕУА  
ШЛВКІ, ЗА, ІУ, НШВ, НШЗ  
НШОЗ, **ПРЕПОДОБНЫМЪ**. ЕУАЛІЕ  
ШМА, ЗАЧАЛО, ЛН, НШЛВКІ  
ЗА, ЗА, **ПРЕПОДОБНЫМЪ ЖЕНАМЪ**

ЕУА, ШМА, ЗА, РД, НШЛОУ, ЗА,  
ЛГ, **ПРІКШМЪ**. ЕУАЛІЕ, ШМА,  
ЗА, ЧС, НШЛОУ, ЗА, ЗВ, ЕУА,  
**РАЗЛИЧНА, НАВЕЛИКЪ ПОГРІБЪ**.  
**НА ШЩЕНІЕ МАСЛЪ, СЕДМЪ ПОПШЪ**.  
ЕУАЛІЕ, А, ШІСАННА, ЗА, ДІ,  
**АЩЕ ЛИ** **НАВОЛШЦІМЪ**, ТО ЧТЕ  
ТІА А, ЕУАЛІЕ, ШЛОУ, ЗА, НГ.  
ЕУА, В, ШЛОУ, ЗА, ЧД, ЕУА, Г,  
ШМА, ЗА, ЛД, ШПОЛЪ, ЕУА, А,  
ШМА, ЗА, КГ, ЕУАЛІЕ,  
ШІСАННА, ЗА, МД, ЕУА, С,  
ШЛОУ, ЗА, ЛГ, ЕУАЛІЕ, З,  
ШМА, ЗА, ЗІ, **А СЕ ЖЕНАМЪ**,  
**НА ШЩЕНІЕ МАСЛЪ, СЕДМЪ ПОПШ**.  
ЕУА, А, ШМА, ЗА, ЛД, ШПОЛЪ.

ЕВА, В, ѿМА, ЗА, КГ. ЕВА  
Г, ѿЛОУ. ЗА, М. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, ЛВ. ЕВА, Е, ѿМА.  
ЗА, КА. ЕВАЛІЕ, С, ѿЛОУ.  
ЗАЧАЛО, ЛД. ЕВАЛІЕ, З, ѿМА.  
ЗАЧАЛО, КС. **ВЪХИМАХЪ**  
ЕВАЛІЕ, ѿМА. ЗА, ЛД. Н  
МГ. **ЕВА, Г. НАДЪНМОУЩИМИ**  
ДОУХЪ НЕДОУЖЕНЪ. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, КН. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, ОВ. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, АІ. **ЕВАЛІА**  
**ЗАБОЛѢЩИХЪ**. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, КС. ЕВАЛІЕ  
ѿМА. ЗА, КА. ЕВАЛІЕ  
ѿІСАННА. ЗА, ГІ. **ЕВАЛІА**

**НАШЕЩЕНІЕ ЦРКВИ**. ЕВАЛІЕ, А,  
ѿІСАННА. ЗА, ЛЗ. **БЫША ѿБНО**  
**ВЛЕНІА ВО ІЕРЛИМѢХЪ**. ЕВАЛІЕ,  
В, ѿМА. ЗА, ЖЗ. ПРИШЕДЪ  
ІЕ, ВОСТРАНЫ. **ЕВА, ТРОУСА РАДН,**  
ѿМА. ЗА, КЗ. **ЕВАЛІЕ, ЗАБЕЗ**  
**ДОЖДІЕ**. ѿМА, ЗА, НА, **ЕВА,**  
**ѿПОВѢДЪ ЦРѢВЪ**. ѿМА. ЗА, ІА.  
**ЕВАЛІЕ**, ОНАШЕСТВІИ ІАЗЫКЪ,  
ѿМА. ЗА, НА. **ЕВА, ОЗАПА**  
**ЛЕНІИ**, ѿЛОУ. ЗА, ЖА. **ЕВА,**  
**ЗАВЕЖЕ ПРОШЕНІЕ** ѿЛОУ. ЗА,  
ПН. **ЕВАЛІЕ**, НЕПОВѢДАНІЮ.  
ѿЛОУ. ЗА, ОН. **АІЕ ЖЕНАМЪ.**  
ЕВАЛІЕ, ѿІСАННА. ЗА, КН.  
**ЕВАЛІА ВЪ СТРАХА РАДН**. ЕВАЛІЕ, А.

Ѡмат дѣл . за , кз . **Е** вѣліе  
 второе , Ѡлѣки . за , лз  
**О** смертнои ии извѣ . **Е** ва , Ѡлоу  
 за , о . **Е** вѣліа три за ѡмѣрши .  
 Ѡі ѡанна , за , еі , и сі , и ка .

**Е** вѣліа , за ѡмѣрши навѣи седмицѣ .


|       |     |       |    |
|-------|-----|-------|----|
| в пне | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |
| в о   | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |
| в гре | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |
| в че  | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |
| в па  | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |
| в юу  | ЕВА | ѠІ ѡА | ЗА |

**О** казѣ , како чѣтѣмъ четѣ  
**Е** вѣліа , великіа на нѣ начаю  
**в** сѣхѣ . **М** ат дѣи на двѣ часа

на третїемъ , и на с мъ . **М** арко  
 такоже , на д мъ , и на г мъ .  
**Л** ѡка , на три часа , на с мъ ,  
 и на д мъ , и на г мъ . **І** ѡаннъ ,  
 на с мъ , и на д мъ , небесъ  
**Е** вѣліетъ , но до л гѣ ст ра  
 стнаго , и дѣже пише .

**Н** ынѣ прослави  
 ед енъ члче  
 екїи .

Ѡлѣ



**К**ъ блгобѣрномъ, и правосла  
вномъ, великогѡ чина, во  
зраста же и сана чинтателеви,  
испытанте писанїа, рече гь  
иже вы мните бни имѣти  
живѡ вѣчннн, и та соуть  
свидѣтельствующїа шмиѣ. и па  
ки, ищите прѣже цѣтвїа бжїа и  
правды егѡ, и еїа вел приложїа  
тїа вамъ. Сїи оубѡ пречтнѣи  
шїи и безцѣнннн даръ бжтвеннн  
блгодати, вселннн в сердце бжїа вѣ  
рннн слуги, бгомъ и збранннн,  
и стїмъ елсѡмъ помазанннн.

крѣпнаго хранителя и поборника,  
стыа православных христіанскихъ  
вѣры, благовернаго и христолюбиваго  
великаго гдѣ царя, и великаго  
кнѣзя алексѣя миханловича всея  
росіи самодержца, содержавшаго  
свѣтлыи великии гдѣрствѣ, набо  
стоуцѣ и нагѣверѣ соущи, и иныхъ  
многихъ странъ гдѣрѣ и обладателѣ  
И благвеніемъ великаго гдѣ на стѣнѣ  
шаго ісѣифа патріарха московскаго  
и всея росіи, правящаго прѣдѣ  
стыа влчцы нашея бци, и прѣ  
дѣбы мои, чтнаго и славнаго свѣ  
оупенія, свѣтащія во всеи вели  
цѣи росіи. и во сіѣ свѣ трислнчнаго

бжѣственаго сілнїа, и огнѣ те  
плѣнши бгѣоужденїа, ревность  
внѣмъ распали. ѣкоже древо пра  
родителю егѣо, равноспльномъ вели  
комъ кнѣзю владимирѣ, нареченно  
мъ во стѣомъ крщенїи базилю, еже  
идольское нечестїе искорене и торго  
ти, и люди свѣтѣомъ бгѣо разумѣ  
блгочестнѣ просвѣщати. и сеи ве  
ликии гдѣрѣ царь и великии кнѣзь алек  
сѣи миханловичь всея росіи самодѣ  
ржець, егда воспрїѣ свои цркіи нескѣ  
пныи свѣтлѣ державныи прароди  
телекїи прѣтолѣ, тогда поданнѣи  
емоу шѣга свѣше премоудрости,  
свѣто блгочестїѣ просвѣщати, и  
преспѣвалъ бгѣо в дѣховныи добродѣтеле.

исполненъ сынъ стѣгъ дѣла моего даро  
сти . и не изболнъ бжественаго  
разума , подъпоудомъ житенскіа  
толготы скрыти , но въ высокиа  
проповѣданіемъ повсюду слово исти  
ны исправляти . сице оубо пе  
рши сынъ стѣгъ дѣла даръ , въбѣмъ  
въбръщывымъ въ исполненіе законна  
го оутверженія , ѿкако нѣкаа црѣ  
скаа сокровища словеснаго любови  
дріа предложн , въ своемъ градѣ мо  
сковѣ , идѣже бжтвенаго писанія  
печатныа книгъ дѣло совершается .  
повелѣнъ и печатати сию бгдохновенн  
книгу тетрѣ еванліе , еирѣчь четве  
ро благовѣстіе , матѣя , маріа

авкоу , іоанна . ѿсе же и деофи  
лактъ архіепскпъ болгарскн , въ свое  
предословіи свидѣтельствуде , еже  
ѿматѣя стѣгъ еванліа . бжтвеню  
помощію , сіа бгдохновеннаа кни  
га , начата печатати , въ лѣта  
жрнсго , мѣца ноябрѣ въ а д . нѣ  
напамать стыхъ чудотворецъ и бе  
реберникъ козми и дѣмїана . въ бо  
хранимомъ , и црѣвдующемъ градѣ  
москвѣ , придержавѣ егѣ благовѣ  
рцаго и хртолюбиваго великаго гдрѣ  
црѣ и великаго кнзѣ алексіа мнха  
и ловича всѣа рдѣи , въ г е лѣто бгохра  
нимаго црѣвїа егѣ . Совершена  
же бытъ тогоже жрнсго годѣ , мѣца  
генварѣ въ с днѣ , на бгѣовленіе

гдѣ бѣа иже нашегѡ іа хрѣта  
въ гѣ же, лѣто блгочестивыа  
ржазы цотва егѡ гдѣа црѣ и вели  
кагѡ княа алексѣа миханловича  
всѣа рѣи самодержца. въ сѣе лѣ  
то, патріаршества оца егѡ и бѣ  
мѣ да великагѡ гдѣа стѣншагѡ  
ісѣнфа патріарха московскагѡ и  
всѣа рѣи, въ похвалоу и славу и че  
сть, въ трѣхъ славному бгѣ, и пр  
чтѣн бгѣ, и всѣмъ стѣ, аминь.  
Всѣ же повсюду елико вась свѣта  
чаа и нове еваліа, стѣа цркви бгѣ  
собоу на чета, ещенноначалницы,  
и ещенно иноцы, и ещенницы, и  
вѣи блгочестивѣи народи, раболѣпни  
шамъ поклоненіе до лица земнагѡ,

оумиленно сотворѣмъ, шѣсердїа  
дшѣи прилѣжнѡ молимъ. іакѡ хо  
тѣи стою еію книгѣ прочтѣ  
ти, или преписывати, аще при  
лѣжнѣ нѣкѣе погрѣшеніе, мнло  
етивн намъ боудите, и незазо  
рнѣи оумѣ нашегѡ немоци и нед  
умѣнію. сами же сподобльшесѣ  
шѣ богатодавца болшихъ дарованіи  
дховныхъ и правдѣи, понеже  
и вы требуете милости шѣ бѣа и шѣ  
человѣкѣ. и и збольшемъ  
же вамъ еіе видѣти,  
хвалоу и благодареніе  
бо даванте вобѣки  
аминь.



1003



